

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968

27 FEBRUARI 1968

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1968.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN DE ENERGIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BLANCKAERT.

INHOUD.

	Blz.
A. Woord vooraf	3
B. Eerste inleidende uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken	4
Hoofdstuk I. — ECONOMISCHE TOESTAND EN CONJUNCTUURBEWEGING	9
1. Toestand en vooruitzichten	9
A. Inleiding door de Minister van Economische Zaken	9
B. Gedachtenwisseling in de Commissie	12

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Detiège.

A. — Leden: de heren Blanckaert, Califice, Claeys, Dupont, Kelchtermans, Pêtre, Tindemans, Van Hamme, Van Mechelen. — de heren Cools (Jozef), Detiège, Gelders, Hurez, Paque (Simon), Pierson, Toubeau, Van Winghe. — de heren Ciselet, Delruelle, Evrard, Hannotte, Sprockeels. — de heer Schiltz.

B. — Plaatsvervangers: de heren Charpentier, Delhache, Dequae, Scheyven, Van Herreweghe. — de heren Breyne, Castel, Van Daele, Van Hoorick. — de heren Hubaux, Olivier, Piron. — de heer Wouters.

Zie:

4-XII (1967-1968):

— N° 1: Begroting.

— N° 2 tot 6: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968

27 FÉVRIER 1968

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1968.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DE L'ENERGIE (1)

PAR M. BLANCKAERT.

SOMMAIRE.

	Pages
A. Considérations préliminaires	3
B. Premier exposé introductif du Ministre des Affaires économiques	4
Chapitre I. — SITUATION ECONOMIQUE ET EVOLUTION DE LA CONJONCTURE	9
1. Situation et prévisions	9
A. Exposé introductif du Ministre des Affaires économiques	9
B. Echange de vues en Commission	12

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Detiège.

A. — Membres: MM. Blanckaert, Califice, Claeys, Dupont, Kelchtermans, Pêtre, Tindemans, Van Hamme, Van Mechelen. — MM. Cools (Jozef), Detiège, Gelders, Hurez, Paque (Simon), Pierson, Toubeau, Van Winghe. — MM. Ciselet, Delruelle, Evrard, Hannotte, Sprockeels. — M. Schiltz.

B. — Suppléants: MM. Charpentier, Delhache, Dequae, Scheyven, Van Herreweghe. — MM. Breyne, Castel, Van Daele, Van Hoorick. — MM. Hubaux, Olivier, Piron. — M. Wouters.

Voir:

4-XII (1967-1968):

— N° 1: Budget.

— N° 2 à 6: Amendements.

	Blz.		Pages
2. Nijverheidsproductie in het algemeen	22	2. Production industrielle en général	22
A. Inleiding door de Minister	22	A. Introduction du Ministre	22
B. Gedachtenwisseling in de Commissie	24	B. Echange de vues en Commission	24
a) Voorafgaande vraag	24	a) Question préalable	24
b) Enkele sectoriële problemen	26	b) Quelques problèmes sectoriels	26
1) Het Belgische siderurgische probleem	26	1) Le problème sidérurgique belge	26
2) De steenkolenmijnen	31	2) Les charbonnages	31
a. Toelage en strategische reserve	31	a. Subvention et réserves stratégiques	31
b. Voorraden en productie	33	b. Stocks et production	33
c. De sluitingen en de herplaatsing van het personeel	34	c. Les fermetures et le reclassement du personnel	34
d. Vooruitzichten inzake sluitingen en herplaatsing	39	d. Perspectives de fermeture et de reclassement d'emploi	39
e. Fusie van steenkolenmijnen	42	e. Fusion des charbonnages	42
3) Aardgas en andere energieproblemen	45	3) Le gaz naturel et d'autres problèmes énergétiques	45
4) Politiek inzake kernenergie	50	4) Politique nucléaire	50
5) Scheepsbouw	56	5) La construction navale	56
6) Pantserwagens en vliegtuigen en de economische compensaties	59	6) Les chars et les avions et les compensations économiques	59
7) Hardsteenindustrie	62	7) Industrie du petit granit	62
Hoofdstuk II. — ECONOMISCHE ACTUALITEITSVRAAGEN	63	Chapitre II. — QUESTIONS ECONOMIQUES D'ACTUALITE	63
1. Instrumentarium voor een economische politiek	63	1. Instruments d'une politique économique	63
A. Voorwoord	63	A. Observations préliminaires	63
B. Gedachtenwisseling in de Commissie	64	B. Echange de vues en Commission	64
2. De plaats van België in de E.E.G.	71	2. La place de la Belgique dans la C.E.E.	71
3. De devaluatie van het pond sterling	73	3. La dévaluation de la livre sterling	73
A. Oorzaken	74	A. Les causes	74
B. Algemene gevolgen	75	B. Les conséquences générales	75
C. Gevolgen voor de buitenlandse handel van de B.L.E.U.	76	C. Effets sur le commerce extérieur de l'U.E.B.L.	76
D. Gedachtenwisseling in de Commissie	80	D. Echange de vues en Commission	80
4. De Amerikaanse investeringen	84	4. Les investissements américains	84
A. De Amerikaanse beleggingen in de voornaamste sectoren van de Belgische economie	84	A. Investissements américains dans les principaux secteurs de l'économie belge	84
B. De Amerikaanse maatregelen	85	B. Les mesures américaines	85
C. Gedachtenwisseling in de Commissie	90	C. Echange de vues en Commission	90
5. Belasting op de toegevoegde waarde	99	5. Taxe sur la valeur ajoutée	99
A. Voorstellen van richtlijnen door de Raad van Ministers van de E.E.G.	99	A. Propositions de directives du Conseil des Ministres de la C.E.E.	99
B. De terugslag van de hervormingen inzake de B.T.W. in Duitsland en in Frankrijk	101	B. La répercussion des réformes en matière de T.V.A. en Allemagne et en France	101
6. Prijsbeleid	104	6. Politique des prix	104
A. Hervorming van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen	104	A. Réforme de l'indice des prix de détail	104
B. Het prijsbeleid	113	B. La politique des prix	113
Hoofdstuk III. — STREEKECONOMIE	125	Chapitre III. — ECONOMIE REGIONALE	125
1. Uiteenzetting van de Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor Streekeconomie	125	1. Exposé du Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale	125
A. Gezondmaking van de steenkoleninvesteringen	125	A. Assainissement des sites charbonniers	125
B. Streckplannen	126	B. Plans régionaux	126
C. Programma inzake streekontwikkeling	126	C. Programme de développement régional	126
2. Gedachtenwisseling in de Commissie	128	2. Echange de vues en Commission	128
Hoofdstuk IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	146	Chapitre IV. — DISCUSSION DES ARTICLES	146
A. Bespreking van de amendementen	146	A. Discussion des amendements	146
B. Stemmingen	152	B. Votes	152
Amendementen aangenomen door de Commissie	153	Amendements adoptés par la Commission	153

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE INLEIDING.

A. — Woord vooraf.

1. — Alvorens beknopt de besprekingen weer te geven, die in de commissie voor de Economische Zaken en de Energie hebben plaats gehad naar aanleiding van de bespreking van de begroting 1968, geloven wij dat het goed is even de aandacht te vestigen op bepaalde problemen, die tijdens de bespreking voortdurend op de voorgrond traden.

Is het in de gegeven omstandigheden en met de voorhanden zijnde middelen nog mogelijk voor het Parlement, en en meer nog, voor de parlementariërs, de economische politiek op daadwerkelijke wijze mede te beheren?

Is het mogelijk nog een klaar inzicht te hebben in het economische gegeven en zijn verschijnselen?

Is het mogelijk langs normale kanalen om de politieke opties die de Regering neemt en de daden die zij stelt te controleren?

Is het mogelijk de economische evolutie te voorzien, om tijdig de gepaste maatregelen en ingrepen te kunnen voorstellen?

De Minister enerzijds en de Commissieleden anderzijds hebben zich ingespannen om de gestelde problemen zo grondig mogelijk te benaderen. Zulks lijdt geen twijfel, en de verslaggever houdt er aan hen allen hiervoor ten eerste te bedanken.

Wat ontbreekt, zo meenden verschillende leden, is een behoorlijk instrumentarium voor onderzoek, controle en prognose. Een instrumentarium dat én voor het Parlement in zijn geheel, én voor de betrokken parlementariërs in het bijzonder, aangepast is aan de ingewikkeldheid waardoor het economisch leven van vandaag is gekenmerkt.

Het gaat niet op dat het Parlement zich in een dergelijke ingewikkelde materie een oordeel moet vormen, op grond van persgegevens, fragmentarische studies of intuïtie. Daarvoor is het economisch gegeven zelf te complex geworden. Voor verscheidene leden en voor uw verslaggever evenzeer is het dan ook duidelijk, dat het niet langer volstaan kan, allerlei instanties op te richten, aan wier nuttigheid niemand zal twifelen, daar waar het Parlement zelf met zijn eigen instrumentarium ver ten achter blijft.

Zowel de besprekingen die hebben plaatsgehad, als de weergave ervan in dit verslag zullen door dit tekort onvermijdelijk getekend zijn.

2. — Bij het verwerken van de besprekingen, hebben wij omwille van de klaarheid, volgende methode gevolgd :

a) de chronologische volgorde van de inleidende uiteenzettingen van de vragen en van de antwoorden, werd volledig verlaten;

b) het leek gepast alle aangehaalde onderwerpen bij elkaar te groeperen in de meest logische volgorde;

c) daar waar eventueel de logica van de discussies niet te bereiken was — welk gesprek tussen mensen verloopt volledig logisch? — werd de meest klare indeling verkozen;

d) de bijlagen werden ingelast, onmiddellijk na het behandelde onderwerp, dit om de consultatie ervan te vergemakkelijken.

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION GENERALE.

A. — Considérations préliminaires.

1. — Avant de rendre brièvement les discussions qui se sont déroulées à la Commission des Affaires économiques et de l'Energie à l'occasion de l'examen du budget de 1968, nous estimons opportun d'attirer l'attention sur certains problèmes qui ont été constamment soulevés au cours de la discussion.

Dans les circonstances présentes et compte tenu des moyens dont ils disposent, est-il encore possible au Parlement et plus encore aux parlementaires d'assumer un rôle efficace dans la direction de la politique économique?

Est-il possible de se faire une idée exacte de la situation économique et des phénomènes qui s'y rattachent?

Est-il possible de contrôler par des voies normales les options politiques que prend le Gouvernement et les actes qu'il pose?

Est-il possible de prévoir l'évolution économique afin de proposer en temps utiles les mesures et interventions adéquates?

Le Ministre, d'une part, et les membres de la Commission, d'autre part, se sont efforcés de traiter les problèmes posés d'une manière aussi approfondie que possible. Cela ne fait pas l'ombre d'un doute et c'est pourquoi le rapporteur tient à leur adresser à tous ses remerciements les plus chaleureux.

Plusieurs membres ont estimé qu'un instrument approprié de recherche, de contrôle et de prévision faisait défaut. Un instrument qui, et pour le Parlement dans son ensemble, et pour les parlementaires intéressés en particulier, serait adapté à la complexité qui caractérise la vie économique actuelle.

L'obligation pour le Parlement d'apprécier une matière aussi complexe sur la base d'informations de presse, d'études fragmentaires ou d'intuitions constitue une anomalie. La situation économique comme telle est devenue trop complexe pour cela. Plusieurs membres, et votre rapporteur tout autant, sont donc formellement d'avis qu'il n'est plus possible de se contenter de créer diverses instances dont personne ne mettra en doute l'utilité, alors que le Parlement lui-même reste dépourvu d'un instrument analogue.

Les discussions qui ont eu lieu et le compte rendu repris dans ce rapport seront inéluctablement marqués par cette carence.

2. — Dans le compte rendu des discussions, nous avons, pour des raisons de clarté, suivi la méthode ci-après :

a) l'ordre chronologique des exposés introductifs, des questions et des réponses a été complètement abandonné;

b) il a semblé opportun de grouper tous les sujets abordés dans l'ordre le plus logique;

c) dans les cas où il était impossible de donner une présentation logique aux discussions — une conversation connaît-elle un déroulement logique? —, nous avons opté pour la subdivision la plus claire;

d) les annexes ont été insérées immédiatement après le sujet auquel elles se rapportent, ceci afin d'en rendre la consultation plus aisée.

B. Eerste inleidende uiteenzetting
van de Minister van Economische Zaken.

a) *Algemeen economisch beleid.*

Ons economisch beleid dient gevoerd te worden met het oog op de Euromarkt. Niet alleen hebben wij meer verbruikers, maar wij hebben ook af te rekenen met een sterkere mededinging. De beginselen van onze actie op economisch gebied dienen dus tot doel te hebben ons te versterken en meer mededingingsvermogen te verkrijgen. Dit verplicht ons tot het voortbrengen van goedkope en steeds hernieuwde energie : aardgas, petroleum, kernenergie. Dit vereist een algemene aanmoediging van de beleggingen. Men dient eveneens de prijzen te houden op een peil waarop zij hun concurrentievermogen behouden, enerzijds door het handhaven van het begrotingsevenwicht dat de inflatie tegenhoudt en anderzijds door een rechtstreeks prijsbeleid.

Ten slotte dienen wij, zoals de meeste Europese landen, te voorzien in de omschakeling van de gewesten die met moeilijkheden te kampen hebben, doch wij moeten zulks doen met behoud van onze concurrentiemogelijkheden. Wij moeten dus de oprichting in de hand werken van dynamische ondernemingen die steunpunten zullen zijn. Wij dienen ze aan te trekken naar streken die er behoefte aan hebben, en wel door een aangepaste infrastructuur (wegen en verdeling in zones) en door de gewestelijke accentuering van de verschillende hulpverleningen in het kader van de bestaande wetten.

b) *Programmatie.*

Op 20 december 1967 diende de Regering bij het bureau van de Senaat het algemeen kaderprogramma van de economische programmatie in. Bovendien is er het programma van de produktiesectoren. Er werd aldus een belangrijke documentatie bijeengebracht en het programmatiebureau beleeft een nieuwe bloeiperiode. De werkzaamheden van dit bureau waren belemmerd geworden door diverse factoren, o.m. het feit dat aandacht moest worden besteed aan de politiek van overleg in de ijzer- en staalnijverheid. Na de indiening van de desbetreffende stukken zal een bespreking kunnen plaatsgrijpen in de Senaat.

c) *Conjunctuur.*

Aansluitend bij de jongste inlichtingen maken de door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven bekendgemaakte maandelijkse berichten in verband met de economische toestand melding van een verbetering in de gemiddelde duur van de tewerkstelling dank zij de in ons land voorradige orders. Voorts vertoont het door het Nationaal Instituut voor de Statistiek opgestelde indexcijfer van de « trendcyclische » beweging der industriële produktie een lichte stijging. De Centrale Raad leidt daaruit af dat een lichte stijging van het groeiritm van het verbruik der gezinshuishoudingen te verwachten is voor 1968. Uit de conjunctuurenquêtes van de Europese Economische Gemeenschap blijkt anderzijds dat verwacht wordt dat de Belgische industrie in september j.l. een hogere produktie zal bereikt hebben dan in mei van hetzelfde jaar. De Belgische verbruiksgoederenindustrieën die een stijging van hun produktie verwachten, vertegenwoordigen 26 % van het totaal tegenover 15 % vroeger, terwijl de kapitaalgoederenindustrieën die dezelfde verwachting koesteren, gestegen zijn van 11 tot 14 %.

De devaluatie van het pond en de toepassing van de B. T. W. (Belasting op de toegevoegde waarde) in sommige nabuurlanden, met name in Duitsland en Frankrijk, zouden onze uitvoer kunnen bemoeilijken, doch men moet zicht houden voor een overhaast oordeel. De B. T. W. kan in de nabuurlanden d.v. tot een lichte daling van de

B. — Premier exposé introductif
du Ministre des Affaires économiques.

a) *Politique économique générale.*

Notre politique économique doit être menée en fonction du Marché commun. Nous disposons non seulement de plus de consommateurs, mais nous devons faire front à une concurrence plus vive. Nos principes d'action économique doivent donc tendre à nous renforcer, à nous rendre plus compétitifs. Cela impose la production d'une énergie à bon marché et constamment renouvelée : gaz naturel, pétrole, énergie nucléaire. Cela nécessite des encouragements généraux aux investissements. Il faut aussi maintenir nos prix à des niveaux compétitifs, d'une part, par l'équilibre du budget qui évite l'inflation et d'autre part, par une politique directe sur les prix.

Enfin, nous devons comme la plupart des pays européens assurer la reconversion des régions en difficultés, tout en veillant à rester compétitifs. Nous devons donc susciter la création d'entreprises dynamiques constituant des points forts. Nous devons les amener dans les régions qui en ont besoin, par une infrastructure appropriée : routes et zonings, et par l'accentuation régionale des aides dans le cadre des lois existantes.

b) *Programmation.*

Le 20 décembre 1967, le Gouvernement a déposé sur le bureau du Sénat le programme général de cadre de la programmation économique. Il y a en outre le programme des secteurs de production. Une importante documentation a ainsi été réunie et le Bureau de Programmation connaît un renouveau. Ses travaux avaient été handicapés par divers facteurs e.a. par la nécessité de se consacrer à la politique de concertation de la sidérurgie. Le dépôt des différents documents pourra être suivi d'un débat au Sénat.

c) *Conjoncture.*

Complétant les dernières informations, les notes mensuelles sur la situation économique publiées par le Conseil central de l'Economie font état d'une augmentation de la durée moyenne d'activité assurée par les carnets de commandes en Belgique. Elles indiquent aussi une légère reprise dans l'évolution récente de l'indice de l'Institut national de statistique du mouvement trendcyclique de la production industrielle. Le Conseil central conclut que l'on peut prévoir une légère accélération du rythme de croissance de la consommation des ménages dans le courant de 1968. Quant aux enquêtes de conjoncture de la Commission économique européenne, elles font état pour l'industrie belge de prévisions de hausse de la production plus fortes en septembre dernier qu'en mai de la même année. Le pourcentage des industriels belges escomptant une hausse de leur production est passé de 15 % à 26 % pour les biens de consommation et de 11 % à 14 % pour les biens d'équipement.

La dévaluation de la livre et l'application chez certains de nos voisins — Allemagne et France — de la T. V. A. (Taxe sur la valeur ajoutée) pourraient avoir des effets rendant plus difficiles nos exportations. Cependant il faut se garder d'un jugement trop hâtif. Si la T. V. A. par exemple peut amener une légère diminution des prix à l'exportation de

exportprijzen leiden, maar die daling zal misschien gecompenseerd worden door een stijging op de binnenlandse markt, die op haar beurt invloed zal uitoefenen op de exportprijzen. Hoe dan ook, de Regering neemt zich voor de evolutie van de toestand van nabij te volgen, en indien mocht blijken dat sommige sectoren worden getroffen door de in de buurlanden genomen maatregelen, zouden de vereiste compensatoire maatregelen dadelijk worden overwogen.

d) *Bruto nationaal produkt per hoofd van de bevolking.*

In tegenstelling met wat doorgaans gedacht wordt, vertegenwoordigen de drie in moeilijkheden verkerende traditionele sectoren, met name de steenkolenmijnen, de staal- en de textielindustrie, in 1966 slechts 6,1 % van het totaal van ons bruto nationaal produkt. Bij omzetting van het bruto nationaal produkt per hoofd van de bevolking tegen de prijzen van 1958 en met verwaarlozing van de in de koopkracht der munten opgetreden wijzigingen luidt het resultaat voor 1966 : 78 200 Belgische frank in België, 77 800 frank in Duitsland, 75 600 frank in Frankrijk, 60 000 frank in Nederland, 44 100 frank in Italië, en een gemiddelde van 68 600 F voor de Gemeenschap der Zes. Indien geen rekening wordt gehouden met de demografische factor en indien het bruto nationaal produkt niet per hoofd van de bevolking maar per tewerkgestelde eenheid wordt berekend, luidt het resultaat, alweer voor 1966 en tegen marktprijzen : 260 600 Belgische frank voor Frankrijk, 251 600 F voor België, 234 500 F voor Nederland, 229 300 F voor het Groothertogdom Luxemburg, 224 600 F voor Duitsland, 167 800 F voor Italië. Zulks bewijst dat het bruto nationaal produkt in België gerust de vergelijking kan doorstaan met onze buurlanden, in strijd met wat doorgaans wordt beweerd.

Bruto nationaal produkt in 1966.

nos voisins, cette baisse risque d'être compensée par une hausse sur leurs marchés intérieurs, qui aura elle-même un effet sur les prix à l'exportation. Le Gouvernement belge est en tout cas décidé à suivre de près l'évolution de la situation et s'il s'avérait que certains secteurs étaient atteints par les mesures prises chez nos voisins, des mesures compensatoires seraient immédiatement envisagées.

d) *Produit national brut par habitant.*

Contrairement à ce que l'on pense généralement, les trois secteurs traditionnels qui ont connu des difficultés — charbon, acier, textile — ne représentent en 1966 que 6,1 % de notre produit national brut total. En outre, si on calcule ce produit national brut par habitant au prix de 1958, et en éliminant l'évolution du pouvoir d'achat des monnaies, on trouve pour 1966 : 78 200 francs belges en Belgique, 77 800 en Allemagne, 75 600 en France, 60 000 aux Pays-Bas, 44 100 en Italie, et une moyenne de 68 600 pour la Communauté des Six. Si l'on élimine le facteur démographique et que l'on calcule le produit national brut non plus par habitant mais par personne occupée, on trouve, toujours pour 1966 et à prix courants : 260 600 francs belges pour la France, 251 600 pour la Belgique, 234 500 pour les Pays-Bas, 229 300 pour le Grand-Duché de Luxembourg, 224 600 pour l'Allemagne, 167 800 pour l'Italie. Ceci prouve que, contrairement à ce que l'on affirme généralement, la situation du produit national brut en Belgique peut se comparer avantageusement à celle de nos voisins.

1) Produit National Brut en 1966.

Land	B. N. P. (in nationale munt)	P. N. B. (en monnaie nationale)	Wisselkoers — Taux de change	B. N. P. 10 ⁹ BF — P. N. B. 10 ⁹ FB	Actieve bevolking (× 1000) — Pop. active (× 1000)	B. N. P. per tewerk- gestelde actieve persoon (in BF) — P. N. B. par personne active occupée (en FB)	Pays
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	
Duitsland	10 ⁹ D. M.	477,90	12,50	5 973,8	26 601	224 600	Allemagne.
Frankrijk	10 ⁹ FF.	500,53	10,13	5 070,4	19 456	260 600	France.
Italië	10 ⁹ Lit	38.397	0,08	3 071,8	18 308	167 800	Italie.
Nederland	10 ⁹ Fl	75.140	13,81	1 037,7	4 425	234 500	Pays-Bas.
België	10 ⁹ Fb	906,4	—	906,4	3 603	251 600	Belgique.
Luxemburg (a)	10 ⁹ Flbg	31 596	—	31,6	138	229 300	Luxembourg (a).
Verenigde Staten	10 ⁹ \$	743,3	50,00	37 165	72 895	509 800	Etats-Unis.
Verenigd Koninkrijk	10 ⁹ £	32 498	140,00	4 549,7	23 301	195 300	Royaume-Uni.

(a) 1964, laatste jaar waarvoor de gegevens beschikbaar zijn.

Bronnen :

- Algemene Directie Studie en Documentatie van het Ministerie van Economische Zaken.
- kol. (2), *Algemeen Statistisch Bulletin* van de E. E. G., n^o 7-8, 1967, blz. 14.
- kol. (3), *Statistieken* van de O. E. S. O., oktober 1967, blz. 134.
- kol. (5), *Sociale Statistieken* van de E. E. G., *Tewerkstelling 1965-1966*, Supplement 1967, blz. 8-13.

(a) 1964, dernière année pour laquelle les données sont disponibles.

Sources :

- Direction générale des Etudes et de la Documentation du Ministère des Affaires économiques.
- col. (2), *Bulletin Général de Statistiques de la C. E. E.*, n^o 7-8, 1967, p. 14.
- col. (3), *Statistiques de l'O. C. D. E.*, octobre 1967, p. 134.
- col. (5), *Statistiques sociales de la C. E. E.*, *Emploi 1965-1966*, Supplement 1967, p. 8-13.

**Bruto nationaal produkt
en nationaal inkomen per inwoner.**

(In Belgische frank.)

**Produit National Brut
et revenu national par habitant.**

(En francs belges.)

	Jaar Année	Bruto Nationaal Produkt tegen marktprijzen per inwoner — Produit National Brut aux prix du marché par habitant		Nationaal inkomen per inwoner (tegen courante prijzen) — Revenu national par habitant (aux prix courants)	
		tegen courante prijzen — aux prix courants	tegen de prijzen van 1958 — aux prix de 1958		
België	1962	70 300	68 000	55 800	Belgique.
	1963	74 900	70 500	59 300	
	1964	83 100	74 600	66 000	
	1965	89 500	76 600	71 400	
	1966	95 100	78 200	75 100	
Groothertogdom Luxemburg (1)	1962	80 100	—	63 000	Grand-Duché de Luxemb. (1).
	1963	84 300	—	66 500	
	1964	95 700	—	75 700	
	1965	—	—	—	
	1966	—	—	—	
Duitsland (1)	1962	77 500	68 700	59 400	Allemagne (1).
	1963	82 000	70 600	62 800	
	1964	88 900	74 400	68 000	
	1965	94 700	76 500	72 200	
	1966	99 800	77 800	75 600	
Frankrijk (1)	1962	76 900	65 300	58 800	France (1).
	1963	84 200	67 500	63 800	
	1964	91 300	70 500	68 700	
	1965	96 200	72 700	72 400	
	1966	102 700	75 600	77 200	
Italië (1)	1962	42 000	38 200	33 500	Italie (1).
	1963	47 800	40 200	38 300	
	1964	51 600	40 700	41 300	
	1965	54 800	41 800	43 900	
	1966	59 000	44 100	47 100	
Nederland (1)	1962	56 800	51 800	46 300	Pays-Bas (1).
	1963	61 200	53 100	49 900	
	1964	70 700	57 000	58 100	
	1965	77 400	59 200	63 600	
	1966	83 000	60 000	67 900	
E. E. G. (1)	1962	65 400	59 600	50 800	C. E. E. (1).
	1963	71 100	61 600	55 000	
	1964	77 400	64 300	59 800	
	1965	82 400	66 400	63 600	
	1966	87 700	68 600	67 400	

(1) De omzetting in Belgische frank werd berekend volgens de officiële gemiddelde koersen van het jaar, opgegeven door de Nationale Bank van België.

Bronnen :

— *Algemeen Statistisch Bulletin*, Statistische Dienst van de Europese Gemeenschappen, 1967, n^os 7-8.

— Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie, Studie en Documentatie.

(1) La conversion en francs belges a été calculée selon les cours officiels moyens de l'année, renseignés par la Banque Nationale de Belgique.

Sources :

— *Bulletin général de Statistiques*, Office Statistiques des Communautés européennes, 1967, n^os 7-8.

— Ministère Affaires économiques, Direction générale des Etudes et de la Documentation.

e) *Energieproblemen.*

Het programma inzake mijnsluitingen is nauwgezet uitgevoerd. Aan de hand van de lijst der voor 1966 geplande sluitingen kan worden nagegaan dat die sluitingen op de gestelde datum zijn uitgevoerd, op drie uitzonderingen na: in het eerste geval is de mijn gesloten met een uitstel van amper één maand, in het tweede geval van enkele maanden, en in het derde geval was het uitstel te wijten aan een ongeval in een andere schacht. Ook in 1967 zijn de sluitingsdata geëerbiedigd, behalve voor twee exploitatiezetels. De Regering neemt zich voor haar sluitingsbeleid voort te zetten in het kader van het vastgestelde programma.

Doch terzelfder tijd wordt de grootste aandacht besteed aan de wedertewerkstelling, en voor elke bedrijfszetel kan nauwkeurig en aan de hand van gedetailleerde cijfers worden aangeduid hoe de beschikbare arbeidskrachten wedertewerkgesteld zijn. Voor de meeste bedrijfszetels is het aantal werknemers wier toestand nog niet geregeld is betrekkelijk gering, bij vergelijking met het aantal kandidaten aan het begin van de wedertewerkstellingsperiode.

In verband met het aardgas werden contacten gelegd met Nederland om na te gaan of het mogelijk is de overeengekomen hoeveelheid, die thans op 5 miljard m³ per jaar is vastgesteld, te verhogen en op 10 en 15 miljard te brengen. Dergelijke hoeveelheden zouden natuurlijk slechts kunnen ingevoerd worden op voorwaarde dat een prijsdaling wordt toegestaan die eveneens op het vroegere contract toepasselijk zou zijn. De mogelijkheid tot het kopen van aardgas dat afkomstig is van Britse exploitaties werd eveneens bestudeerd.

Voor de kernenergie heeft men de keuze tussen verschillende types van reactoren, en die keuze zal eveneens bepalend zijn voor de reeks(en) die te Tihange en te Doel zal(zullen) gebruikt worden. Van die keuze hangen eveneens de eventuele industriële voordelen af voor de Belgische outillageproducenten. Wat Euratom betreft werd na afloop van de vergadering een resolutie goedgekeurd overeenkomstig welke in de toekomst een zo ruim mogelijk gemeenschappelijk programma en aanvullende programma's zouden verwezenlijkt worden. België heeft zich bij de stemming onthouden om uiting te geven aan zijn misnoegdheid omdat geen wijziging is aangebracht in de verdeling van de uitgaven tussen België en Nederland, die in beide gevallen niet meer dan 7,9 % mogen bedragen.

f) *Economische omschakeling.*

Voor de aanwending van de eerste tranche van het krediet van 350 miljoen Belgische frank dat door de Hoge Autoriteit van de E. G. K. S. in juli laatstleden voor Limburg toegestaan is, werd de Limburgse Economische Raad belast met het coördinatiewerk. Deze Raad heeft zopas een eerste dossier ingediend betreffende de uitbetaling van een tranche van 85 miljoen F met het oog op de voorziening van 130 ha die deel uitmaken van de industriezone van Lanklaar.

In de Borinage is reeds een eerste tranche van 250 miljoen aangewend voor een eerste reeks werken. De Internationale Commissie voor de streekontwikkeling heeft een verslag gewijd aan een tweede tranche van 250 miljoen, en dit verslag zal eerlang aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie worden voorgelegd. Het uitvoeren van de in de twee voormelde tranches vastgelegde infrastructuurwerken zal met zich brengen dat in de industriezones van Seneffe-Manage en Ghlin-Baudour ongeveer 400 bijkomende hectaren bedrijfsklare gronden ter beschikking zullen gesteld worden van nieuwe industriële ondernemingen. Gesteld dat men per ha 25 tot 35 personen tewerkstelt, dan zullen in het Centrum en de

e) *Problèmes énergétiques.*

Le programme de fermeture des charbonnages a été réalisé scrupuleusement. La liste des fermetures prévues pour 1966 montre qu'elles ont été faites à la date prévue à trois exceptions près: dans un cas la remise n'a été que d'un mois, dans un autre de quelques mois et dans un troisième la remise a été due à un accident survenu dans un autre puits. Pour 1967, les dates sont également respectées à l'exception de deux sièges. Le Gouvernement est décidé à poursuivre cette politique de fermeture dans le cadre du programme qu'il a défini.

Mais en même temps, le reclassement fait l'objet d'un soin minutieux et l'on peut pour chaque siège dire avec précision et en citant chaque fois des chiffres détaillés, ce qu'a été le reclassement de la main-d'œuvre. Pour la plupart des sièges, le nombre de travailleurs restant dans l'attente d'une solution est relativement faible si on le compare à ceux qui étaient inscrits au début du remplacement.

Concernant le gaz naturel, des contacts ont eu lieu avec les Pays-Bas en vue d'examiner la possibilité d'augmenter le cube contractuel qui est actuellement de 5 milliards de m³ par an et qui serait porté à 10 ou 15 milliards. De pareilles quantités ne pourraient évidemment être introduites que moyennant une réduction de prix qui devrait porter également sur l'ancien contrat. Des possibilités d'acheter du gaz naturel provenant des exploitations britanniques sont également examinées.

En ce qui concerne l'énergie nucléaire, il existe un choix entre plusieurs types de réacteurs et de ce choix dépendra la ou les filières qui seront utilisées à Tihange et Doel. De ce choix résulteront également d'éventuels avantages industriels pour les producteurs d'outillage de notre pays. En ce qui concerne l'Euratom, une réunion a abouti à une résolution suivant laquelle les activités futures comporteraient un programme commun aussi large que possible et des programmes complémentaires. La Belgique s'est abstenue au vote pour marquer son mécontentement de ne pas voir modifier la clé de répartition des dépenses qu'elle veut égales pour la Belgique et les Pays-Bas et qui ne peuvent dépasser 7,9 % dans chaque cas.

f) *Reconversion économique.*

En ce qui concerne l'utilisation de la première tranche de crédits de 350 millions de francs belges qui a été accordée pour le Limbourg, en juillet dernier, par la Haute Autorité de la C. E. C. A., le Limburgse Economische Raad a été chargé de la mission de coordination et il vient d'introduire un premier dossier pour le prélèvement d'une tranche de 85 millions de francs en vue de l'équipement de 130 hectares du zoning industriel de Lanklaar.

Pour le Borinage, une première tranche de 250 millions a déjà été affectée à une première série de travaux. Une deuxième tranche de 250 millions fait l'objet d'un rapport de la Commission interdépartementale de la Coordination de la politique régionale, rapport qui sera soumis à bref délai au Comité ministériel de Coordination économique et sociale. La réalisation des travaux d'infrastructure prévus dans les deux tranches précitées aura pour effet de mettre dans les zones industrielles de Seneffe-Manage et Ghlin-Baudour environ 400 hectares supplémentaires de terrains équipés à la disposition de nouvelles entreprises industrielles. En tenant compte d'une occupation par hectare de 25 à 35 personnes, ces superficies pourront permettre l'occupation

Borinage, dank zij die uitbreiding, 10 000 tot 14 000 nieuwe betrekkingen in de industrie in het leven kunnen geroepen worden.

De beslissingen tot het verlenen van Staatshulp in de loop van 1967 betreffen een globale investering van 31 miljard, wat overeenstemt met ongeveer 25 600 betrekkingen. De aan de gang zijnde realisaties hebben betrekking op 38 miljard en op 21 000 nieuwe betrekkingen. De gevolgen van de beslissingen zullen in de eerstkomende maanden merkbaar worden. De realisaties hebben onmiddellijke gevolgen en zijn het resultaat van beslissingen uit de voorgaande jaren, meer bepaald 1966.

g) *Buitenlandse investeringen.*

Het is moeilijk de betrekkelijke omvang van de buitenlandse investeringen in België te berekenen. Volgens bepaalde ramingen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek bedragen de Amerikaanse investeringen voor de periode 1961 tot 1966 16,3 % van de brutoformatie van het kapitaal in de sector van de metaalindustrie, 28,5 % in de chemische nijverheid, 3 % in de textielsector, 2,3 % in de andere sectoren en 12,5 % in de gezamenlijke fabrieks nijverheid.

Volgens de Gemeenschap der Zes moeten de stimulans in kapitaal en de Europese samenwerking er vooral op gericht zijn een gunstig klimaat te scheppen dat de oprichting van grote ondernemingen op ons vasteland moet bevorderen. Daaruit ontstaan problemen van juridische en financiële aard evenals op het gebied van de mededinging en de belastingen. Dit geldt ook voor het vennootschapsrecht en de ontwikkeling van het wetenschappelijk en technisch onderzoek. Tijdens de vergadering van de Raad van Ministers van de E. E. G. op 31 oktober jongstleden, hebben de leden beslist de werkzaamheden met het oog op de harmonisering van de algemene voorwaarden ter bevordering van het onderzoek en de vernieuwing voort te zetten. Hij heeft zich voornamelijk beziggehouden met het statuut van de Europese onderneming, het Europees brevet en de harmonisering op fiscaal gebied.

h) *Nieuw indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.*

Het nieuwe indexcijfer van de kleinhandelsprijzen is van kracht geworden vanaf 1 januari 1968. Met een veel bredere waaier van produkten die een betere weerspiegeling zijn van de werkelijke gezinsbegrotingen, zullen de schommelingen van het nieuwe indexcijfer beter de feitelijke gezinsuitgaven weergeven. Het nieuwe indexcijfer zal toegepast worden door een verjongde Commissie voor het Indexcijfer. De Minister van Economische Zaken heeft immers onderhandelingen gevoerd met het oog op een nieuwe structuur van die commissie ten einde er onder meer een landbouwvertegenwoordiging in op te nemen. Dit vloeit voort uit een vroegere beslissing van de vorige regering, die men tot nu toe niet had kunnen uitvoeren.

Er werden berekeningen gemaakt ten einde het nieuwe indexcijfer met het oude te kunnen vergelijken, en daarbij werden de eerste negen maanden van het jaar 1966 als vergelijkingsbasis genomen. Naar verluidt, is de evolutie van die indexcijfers voor het ogenblik niet zeer uiteenlopend. In het nieuwe indexcijfer zullen minder landbouwprodukten en meer diensten voorkomen. Dit indexcijfer omvat eveneens een hele reeks produkten die tijdens de jongste jaren zeer snel een plaats hebben veroverd in de gezinsbegrotingen.

de 10 000 à 14 000 emplois industriels nouveaux dans le Centre et le Borinage.

Les décisions d'octroi d'aide de l'Etat dans le courant de l'année 1967 portent sur un volume d'investissement total de 31 milliards, auquel correspond un volume d'emploi d'environ 25.600. Pour les réalisations en cours, il s'agit de 38 milliards et de 21 000 nouveaux emplois. Les décisions porteront leurs effets dans les prochains mois. Quant aux réalisations, elles sont d'effet immédiat et résultent de décisions des années antérieures et notamment de 1966.

g) *Investissements étrangers.*

Les calculs de l'importance relative des investissements étrangers en Belgique sont difficiles. En ce qui concerne les investissements américains et pour la période de 1961 à 1966, ils semblent avoir représenté, selon certaines estimations faites par l'Institut national de statistique, 16,3 % de la formation brute de capital dans le secteur métal, 28,5 % dans le secteur chimie, 3 % dans le secteur textile, 2,3 % dans les autres secteurs et 12,5 % dans l'ensemble des industries manufacturières.

Selon la Communauté des Six, l'encouragement en capital et la coopération européenne doivent viser surtout à créer un environnement favorable à la création de grandes entreprises sur notre continent. Cela pose des problèmes juridiques, financiers, concurrentiels, fiscaux. Cela porte aussi sur le droit des sociétés et le développement de la recherche scientifique et technique. Au cours de la réunion du Conseil des Ministres de la C. E. E. du 31 octobre dernier, les membres ont décidé de poursuivre les travaux pour l'harmonisation des conditions générales favorables à la promotion de la recherche et de l'innovation. En particulier, on s'est préoccupé du statut de l'entreprise européenne, du brevet européen et de l'harmonisation fiscale.

h) *Nouvel indice des prix de détail.*

Le nouvel indice des prix de détail est appliqué depuis le 1^{er} janvier 1968. Comportant une gamme plus étendue de produits reflétant davantage la réalité des budgets ménagers, les évolutions du nouvel indice refléteront mieux les véritables dépenses des ménages. Le nouvel indice sera appliqué par une Commission rajeunie de l'Index. Le Ministre des Affaires économiques a en effet négocié une restructuration de cette commission de façon à y introduire notamment une représentation agricole. Cela résulte d'une décision ancienne du précédent gouvernement et qui n'avait pu être appliquée jusqu'ici.

Des calculs ont été faits pour comparer le nouvel indice à l'ancien en prenant comme exemple les neuf premiers mois de l'année 1966. Il semble que leurs évolutions ne soient pour l'instant pas très divergentes. Il y aura dans le nouvel indice moins de produits agricoles et plus de services. Cet indice comporte aussi toute une série de produits qui se sont rapidement introduits au cours des dernières années dans les budgets ménagers.

HOOFDSTUK I.

ECONOMISCHE TOESTAND
EN CONJUNCTUURBEWEGING.

1. — Toestand en vooruitzichten.

Alvorens op bepaalde problemen in detail in te gaan, lijkt het nuttig de economische toestand nader te omschrijven.

A. — Inleiding

door de Minister van Economische Zaken (1).

De expansie van de economische activiteit is in de laatste maanden matig gebleven. In verband met de trend kon zelfs een stagnatie voor de goederenexport evenals voor de industriële produktie worden waargenomen. Wat betreft de werkloosheid is de in de laatste maanden geconstateerde stijging hoger dan gedurende de vorige jaren. Nochtans geven de laatste conjunctuurpeilingen bepaalde tekenen van een verbetering te zien. De beoordelingen in verband met de orderportefeuille voor de gehele nijverheid, die tot in juli steeds verslechterden, vertonen sedertdien een gevoelige verbetering. De buitenlandse orderportefeuille wordt door een gelijkaardige evolutie gekenmerkt en er valt een vernieuwd optimisme waar te nemen in verband met de produktievooruitzichten. De tekens van opleving schijnen immers duidelijker te worden in Duitsland en een verbeterde toestand doet zich voor in Frankrijk en in Nederland. Anderzijds brengen de aanpassing van de belastingregeling in de richting van een communautaire B. T. W. die van kracht gaat worden in de Duitse Bondsrepubliek, evenals de devaluatie van het pond sterling, enige onzekerheid in de vooruitzichten voor 1968, die niettemin betrekkelijk gunstig blijven.

a) Produktie.

De produktie vertoont een stagnatie in vergelijking met vorig jaar. Voor het eerste halfjaar is het indexcijfer van het Nationaal Instituut voor de Statistiek met bijna 2 % gestegen, doch voor de eerste negen maanden blijft de progressie onder een ½ % (in werkelijkheid 0,3 %).

Hoewel het huidige produktie-niveau dat van de overeenkomstige periode van verleden jaar niet overschrijdt, gaf september toch een geringe stijging (de trendcyclische beweging) te zien tegenover de vorige maand (149,5 tegen 149,1), nadat gedurende vijf achtereenvolgende maanden een daling was ingetreden. Het is nog te vroeg om van een werkelijke herleving te kunnen spreken; de dalende tendens is voorlopig stopgezet, maar een en ander brengt de bevestiging van de gunstiger vooruitzichten waartoe recente enquêtes op het gebied van de conjunctuur hebben geleid.

Volgens de trendcyclische index hebben de indexcijfers van de produktiesectoren welke in de jongste tijd een geringe stijging te zien gaven, betrekking op duurzame consumptiegoederen, de levensmiddelenindustrie, chemische produkten, textielwaren en kledingstukken. In andere sectoren treedt een stagnatie op, zoals b.v. in de produktie van elektriciteit, die reeds verscheidene maanden op hetzelfde peil blijft staan.

(1) Het geldt hier een in december 1967 gedane uiteenzetting.

CHAPITRE I^{er}.SITUATION ECONOMIQUE
ET EVOLUTION DE LA CONJONCTURE.

1. — Situation et prévisions.

Avant d'examiner les phénomènes et les événements de notre vie économique, il semble utile de donner un aperçu plus détaillé de la situation économique.

A. — Exposé introductif du Ministre (1).

L'expansion de l'activité économique est restée modérée durant ces derniers mois. En tendance, les exportations de marchandises ont même plafonné, de même que la production industrielle. Quant au chômage, l'accroissement constaté au cours des derniers mois dépasse celui des années précédentes. Cependant, les dernières enquêtes de conjoncture mettent en relief certains signes d'amélioration. Les appréciations sur le carnet de commandes de l'ensemble de l'industrie, qui n'avaient cessé de se détériorer jusqu'en juillet, reflètent depuis un mieux sensible. Un mouvement parallèle a caractérisé les jugements sur les carnets de commandes étrangères et les perspectives de production marquent un net regain d'optimisme. Les indices annonciateurs d'une reprise en Allemagne semblent en effet se renforcer et une situation plus favorable paraît se développer en France et aux Pays-Bas. Par ailleurs, l'aménagement du système fiscal dans la voie d'une T. V. A. communautaire qui va entrer en vigueur en République fédérale d'Allemagne ainsi que la dévaluation de la livre sterling introduisent des éléments d'incertitude dans les prévisions de 1968, qui, néanmoins, restent relativement favorables.

a) Production.

Comparée à l'année passée, la production industrielle accuse un plafonnement. Pour le premier semestre, l'indice de l'Institut National de Statistique accuse une augmentation de presque 2 %, mais pour les neuf premiers mois, le progrès est inférieur à ½ % (en fait 0,3 %).

Si le niveau actuel de la production ne dépasse pas celui de l'année dernière à la même période, la tendance (le mouvement trendcyclique) a cependant enregistré au mois de septembre une très légère progression par rapport au mois précédent (149,5 contre 149,1) après une diminution pendant cinq mois consécutifs. Il est trop tôt pour parler de reprise réelle, alors qu'il s'agit pour l'instant d'un arrêt dans la tendance baissière, mais ce renseignement confirme les résultats plus favorables des récentes enquêtes de conjoncture.

Les indices de production où de légers progrès récents sont notés, d'après l'indice trendcyclique, concernent les biens de consommation durables, les industries alimentaires, la chimie, le textile et l'habillement. Ailleurs, la situation est plutôt stationnaire, comme par exemple la production d'électricité qui plafonne depuis plusieurs mois.

(1) Il s'agit d'un exposé effectué en décembre 1967.

b) *De werkloosheid.*

De gedeeltelijke werkloosheid is eveneens toegenomen, maar die toeneming is proportioneel minder sterk. In november bedroeg het dagelijks gemiddelde van de gedeeltelijke werkloosheid 34.100 (33.300 in november 1966).

c) *Buitenlandse handel.*

Tijdens de eerste tien maanden bereikte de B. L. E. U.-export 288,5 miljard frank. Zij zijn dus verhoogd met 2,8 % t.o.v. 1966. In oktober werd een buitengewoon hoog niveau bereikt, namelijk 34,8 miljard frank; dit resultaat is echter zonder conjuncturele waarde. De stagnatietendens wordt overigens globaal gezien bevestigd door de samengevoegde exportcijfers voor september en oktober; tijdens deze beide maanden steeg de uitvoer met 0,3 % t.o.v. de overeenkomstige perioden van 1966. Gedurende dat tijdvak liepen drie posten, die ongeveer de helft van de totale export uitmaken, terug, nl. textielwaren (— 8,4 %), onedele metalen (— 2 %) en vervoermaterieel (— 11,6 %).

De uitvoer van levensmiddelen steeg daarentegen met ongeveer 12,5 % en die van chemische produkten met circa 11,5 %.

Tijdens diezelfde periode gaf de export naar de E. E. G.-partnerlanden een stijging met 2,6 % te zien. Onze afzet in Frankrijk, Italië en Nederland steeg met 9,5 %, resp. 5,2 % en 2,6 %, terwijl die naar Duitsland nog met 4,3 % terugliep. De totale uitvoer naar derde landen daalde met 2,5 %.

Gedurende de eerste tien maanden van 1967 daalde de invoer met 1,5 % t.o.v. 1966. Hij bereikte 201 miljard frank.

d) *Binnenlandse uitgaven.*

— De Belgische binnenlandse vraag blijft vrij zwak. Dat is met name het geval met de consumptie en de detailverkoop. Geheel in overeenstemming met die toestand is het feit dat er veel gespaard wordt. De expansie van de publieke investeringen daarentegen blijft nog toenemen; de uitgaven gedurende de eerste tien maanden liggen thans heel wat hoger dan die van dezelfde periode in 1966 (+ 19 %) en er zijn ook veel betalingsverplichtingen aangegaan.

— Op het gebied van de woningbouw zijn er minder begonnen gebouwen en verleende machtigingen dan in het vorige jaar. Dezelfde tendens is merkbaar in de sector van de gebouwen voor andere doeleinden, daar de machtigingen minder talrijk zijn dan een jaar geleden.

— Voor de nationale leveranties van uitrustingsgoederen lagen de orders in juli nauwelijks hoger dan het jaar tevoren (+ circa 2 %).

— Uit de enquête van de Nationale Bank in verband met de investeringen blijkt dat de industriële investeringen in 1968 eerder zullen dalen dan stijgen. De door de nieuwe bedrijven ontworpen investeringen blijven niettemin talrijk en ook de overheidsinvesteringen zijn nog altijd een hechte steun voor de conjunctuur.

e) *Prijzen en lonen.*

De stijgende tendens van de kleinhandelsprijzen is verminderd, maar blijft ongeveer op hetzelfde niveau als in de

b) *Le chômage.*

Le chômage partiel a également augmenté, mais l'accroissement est proportionnellement moins grand. En novembre, la moyenne journalière du chômage partiel était de 34.100 (33.300 en novembre 1966).

c) *Commerce extérieur.*

Au cours des dix premiers mois de 1967, les exportations de l'U. E. B. L. ont atteint 288,5 milliards de francs. Elles ont donc augmenté de 2,8 % par rapport à 1966. En octobre, un niveau exceptionnel a été atteint, à savoir 34,8 milliards de francs; mais ce résultat est sans valeur conjoncturelle. Globalement, la tendance au plafonnement s'est poursuivie, confirmée d'ailleurs par les exportations cumulées de septembre et octobre : elles ne marquent qu'une augmentation de 0,3 % par rapport aux mois correspondants de 1966. Pour cette période, trois postes représentant environ la moitié des exportations totales enregistrent un recul : textiles — 8,4 %; métaux communs — 2 % et matériel de transport — 11,6 %.

Par contre, les exportations des industries alimentaires ont augmenté d'environ 12,5 % et celles des produits chimiques d'environ 11,5 %.

Au cours de cette même période, les exportations vers les pays partenaires de la C. E. E. ont progressé de 2,6 %. Les ventes à la France, l'Italie et les Pays-Bas ont augmenté respectivement de 9,5 %, 5,2 % et 2,5 % tandis que celles à l'Allemagne ont encore reculé de 4,3 %. L'ensemble des exportations vers les pays tiers a diminué de 2,5 %.

Quant aux importations, pour les dix premiers mois de l'année, elles ont diminué de 1,5 % par rapport à 1966. Elle ont atteint 201 milliards de francs.

d) *Dépenses intérieures.*

— La demande intérieure belge reste relativement faible. C'est le cas notamment de la consommation et des ventes de détail. En concordance avec cette situation, l'épargne est abondante. Par contre, les investissements publics accentuent leur tendance à l'expansion; les dépenses des dix premiers mois dépassent à présent nettement ceux de la même période de 1966 (+ 19 %) et les engagements sont également élevés.

— Pour le logement, les bâtiments commencés et les autorisations accordées restent moins nombreux que l'année précédente. La tendance paraît la même en bâtiments à autre usage, les autorisations étant moins élevées qu'il y a un an.

— Pour les livraisons nationales de biens d'équipement, les commandes en juillet ont été à peine supérieures d'une année à l'autre (+ 2 % environ).

— L'enquête de la Banque Nationale, relative aux investissements, montre que pour 1968, les intentions des industriels sont plutôt de réduire leurs investissements que de les développer davantage. Il reste néanmoins que les projets d'investissements de firmes nouvelles sont encore nombreux, d'une part, et que les investissements publics continueront à être un solide soutien de la conjoncture, d'autre part.

e) *Prix et salaires.*

Au niveau du commerce de détail, la tendance à la hausse a fléchi, mais elle reste à peu près de la même importance

laatste maanden van 1966. Er mag mede gerekend worden dat het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen voor het laatste kwartaal van het jaar 3 % hoger zal liggen dan in het laatste kwartaal van 1966; op dat ogenblik bereikte het groeitempo 3,5 %. De industrieprijzen blijven onveranderd.

Volgens het voor september j.l. door de Nationale Bank van België berekende indexcijfer lagen de bruto-uurlonen ongeveer 6 % hoger dan een jaar voordien.

Het groeitempo van de per uur berekende loonkosten bedraagt nog meer dan 7 %; de helft daarvan is te wijten aan de evolutie van de glijdende loonschaal. De loonstijging verloopt weliswaar trager, ook vergeleken met 1966, doch ze blijft niettemin aanzienlijk.

f) Financiële aspecten.

De vlottende middelen blijven overvloedig; zulks blijkt met name uit de beleggingen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, het Gemeentekrediet, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. Er zij op gewezen dat de Belgische kapitaalmarkt dit jaar openbare uitgaven heeft opgenomen die uitgingen van overheidsinstellingen voor een bedrag dat heel wat hoger lag dan in 1966 (voor de eerste acht maanden: 29 miljard tegenover 18 miljard voor de overeenstemmende periode van vorig jaar).

Sedert bijna twee maanden ziet de toestand van de Schatkist er weer beter uit. De belastingontvangsten waren zeer gunstig, mede door de nieuwe termijn die, in oktober van dit jaar, ingevoerd werd met het oog op de voorafbetalingen. De opbrengst van de overdrachtstaks benadert heel dicht de ramingen.

g) Vooruitzichten.

De toekomst van de Belgische conjunctuur hangt vooral af van die van onze voornaamste handelspartners, op voorwaarde echter dat de Belgische economie haar concurrentiekracht op bedoelde markten behoudt. De jongste devaluaties en de fiscale maatregelen in verband met de vroege of late invoering van een veralgemeende B. T. W. in sommige landen zullen in een vinniger strijd op de binnenlandse markt en op de buitenlandse markten resulteren. Nochtans blijven de vooruitzichten voor 1968 tamelijk gunstig. Een verhoging met 3 % van het volume van het bruto nationaal produkt lijkt immers mogelijk. In die veronderstelling zou de waarde van het B. N. P. met 6 % moeten toenemen.

De hiernavolgende tabel geeft nadere aanwijzingen over de economische onderstellingen voor 1968, met vermelding van de vooruitzichten voor enkele belangrijke macro-economische gegevens.

1968.

Afwijkingen ten opzichte van het vorige jaar (in %).

Volume.

Bruto nationaal produkt	+ 3 %
Gezinsverbruik	+ 3,5 %
Bruto-vorming van vast kapitaal ...	+ 2,5 %
Uitvoer	+ 6 %
Invoer	+ 7,5 %

que dans les derniers mois de 1966. On peut estimer que l'indice des prix de détail sera pour le dernier trimestre de cette année 3 % au-dessus du niveau du dernier trimestre de 1966; à cette époque, le rythme d'accroissement était de 3,5 %. Quant aux prix industriels, ils sont stables.

D'après l'indice de septembre calculé par la Banque Nationale de Belgique, les gains horaires bruts dépassaient d'à peu près 6 % leur niveau d'un an plus tôt.

Le taux de progression du salaire-coût horaire dépasse encore 7 %, la moitié étant attribuable à l'évolution de l'échelle mobile. S'il est vrai que la hausse des salaires se ralentit également par rapport à 1966, elle reste cependant considérable.

f) Aspects financiers.

Les liquidités restent abondantes; cette abondance de fonds se manifeste notamment par les placements faits auprès de la Caisse d'Épargne, du Crédit communal, de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie. Notons que le marché belge des capitaux a absorbé cette année des émissions publiques émanant d'organismes publics pour un montant bien supérieur à celui de 1966 (pour les huit premiers mois: 29 milliards contre 18 milliards l'an dernier au cours de la même période).

Depuis bientôt deux mois, le Trésor se trouve dans une situation plus aisée. Les recettes fiscales ont été très favorables, en partie à cause de la nouvelle échéance de versements anticipés introduire en octobre, de cette année. Le rendement de la taxe de transmission est très proche des prévisions.

g) Prévisions.

L'avenir de la conjoncture belge réside surtout dans celle de nos principaux partenaires commerciaux, à condition toutefois que l'économie belge garde sa compétitivité sur ces marchés. Les dernières dévaluations et les mesures fiscales prises en liaison avec l'instauration prochaine ou lointaine d'une T. V. A. généralisée dans certains pays auront pour effet d'accentuer la compétition sur notre marché intérieur et sur les marchés extérieurs. Néanmoins, les prévisions pour l'année 1968 restent assez favorables. Une augmentation de 3 % en volume du produit national brut paraît en effet plausible. Dans l'hypothèse d'une hausse de prix de 3 %, du P. N. B., celui-ci devrait augmenter de 6 % en valeur.

Le tableau ci-après précise les hypothèses économiques de 1968 en mentionnant les prévisions pour quelques données macro-économiques importantes.

1968.

Variations par rapport à l'année précédente (en %)

Volume.

Produit national brut	+ 3 %
Consommation des ménages	+ 3,5 %
Formation brute de capital fixe ...	+ 2,5 %
Exportations	+ 6 %
Importations	+ 7,5 %

Overheidsbeleggingen	+ 13 %
Woningbouw	- 1,5 %
Productieve beleggingen van de ondernemingen	+ 1,5 %

B. — Gedachtenwisseling over de economische toestand.

a) Vraag :

De conjunctuurbeweging : omvang en verschijnselen in verschillende sectoren.

Volgens een lid is het conjunctuurverloop niet alleen gekenmerkt door een stagnatie. Maar kan men zelfs van een reële verzwakking gewagen.

Het mag waar zijn, dat de algemene vooruitzichten ter zake de bestellingen voor de industrie, die een dalende lijn vertoonden tot juli 1967, sindsdien een merkelijke verbetering kennen.

Niettemin is het zo dat er een hele reeks van verschijnselen en gebeurtenissen, veeleer een verslechtering doen vrezen :

— de devaluatie van het Pond sterling, die ongetwijfeld het conjunctuurverloop zal beïnvloeden;

— de speculaties op het goud, en de daaraan verbonden maatregelen die de president van de U. S. A. heeft genomen en die eveneens een weerslag zullen hebben op onze economie.

— de werkloosheid, die blijft toenemen, en waarvan men voorsnog niet kan zeggen op welke wijze en in welk tempo zij kan evolueren.

— het toenemend aantal fabrieksluitingen en faillissementen, waarvan de oorzaken ver uiteenlopend kunnen zijn, maar waarvan niettemin het totale volume tot nadenken stemt;

— het B. N. P. dat in zijn geheel genomen trager aangroeit dan voorheen, en trager ook dan in de ons omliggende landen, en dit onafgezien van de verschuivingen binnen dit B. N. P.;

— de inkrimping van de marge tussen de grafische groeijlijn van de lonen enerzijds, en de groeijlijn van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen anderzijds.

Volgens het lid moeten deze verschijnselen ons niet noodzakelijkerwijze pessimistisch stemmen, op voorwaarde evenwel dat de Regering er in slaagt o. m. een politiek van economische heropleving te voeren.

Wat denkt de Regering te doen om de economische heropleving mogelijk te maken : is zij voornemens een inkomensbeleid te voeren, of zal haar beleid erin bestaan de binnenlandse openbare en particuliere consumptie te steunen, of nog, zal zij zich erop toeleggen de export terug op dreef te helpen ?

Antwoord :

1) Inkomensbeleid.

Het inkomensbeleid gaat uit van de bezorgdheid — zowel economische als sociale — een meer samenhangende en meer

Investissements publics	+ 13 %
Construction de logements	- 1,5 %
Investissements productifs des entreprises	+ 1,5 %

B. — Echanges de vues sur la situation économique.

a) Question :

L'évolution de la conjoncture : importance et phénomènes dans divers secteurs.

Un membre estime que l'évolution de la conjoncture ne lui paraît pas seulement en stagnation, mais que l'on peut même parler d'un ralentissement réel.

Il est peut-être exact que les perspectives générales relatives au carnet de commandes pour l'ensemble de l'industrie, lesquelles accusaient une tendance à la baisse jusqu'en juillet 1967, ont connu depuis une nette amélioration.

Il n'en demeure pas moins que toute une série de phénomènes et d'événements font craindre une détérioration de la situation. Citons :

— la dévaluation de la livre sterling, que se répercutera inévitablement sur l'évolution de la conjoncture;

— les spéculations sur l'or et les mesures prises en conséquence par le président des U. S. A., lesquelles influenceront également notre économie,

— le chômage, qui continue à croître et dont il est encore impossible à ce jour de dire de quelle manière et à quel rythme il peut se développer;

— le nombre croissant de fermetures d'usines et de faillites, dont les causes peuvent être très différentes, mais dont le volume total incite néanmoins à réfléchir;

— le P. N. B. qui, dans l'ensemble, croît plus lentement qu'auparavant et plus lentement aussi que dans les pays voisins, sans parler des glissements au sein de ce P. N. B. même;

— la compression de la marge entre le graphique de la croissance des salaires, d'une part, et celui de l'augmentation de l'indice des prix de détail, d'autre part.

Selon le commissaire, ces phénomènes ne doivent pas nécessairement nous rendre pessimistes à condition toutefois que le Gouvernement puisse mener notamment une politique de stimulation de la relance économique.

Que compte faire le Gouvernement pour stimuler la reprise économique : compte-t-il mener une politique des revenus, une politique de soutien de la consommation intérieure et de la consommation privée, une politique de relance des exportations ?

Réponse :

1) Politique des revenus.

La politique des revenus procède de la préoccupation — à la fois économique et sociale — de rendre plus cohé-

systematische verdeling te bewerkstelligen, enerzijds van het nationaal inkomen en anderzijds van de inspanningen met het oog op de onafgebroken, evenwichtige economische expansie.

Al is het waar dat België geen doordacht samenhangend inkomensbeleid voert, toch kan niet worden geloofd dat talrijke maatregelen die richting uitgaan.

Zowel de overheid als de sociale partners spelen een rol bij de vorming van het inkomen.

Sinds 1950 hangt de vorming van het inkomen van de arbeiders van de particuliere sector praktisch alleen af van de sociale partners. Behalve op het stuk van arbitrage en van sommige maatregelen (bij voorbeeld op het gebied van de prijzen) houdt de politieke overheid zich niet bezig met de vorming van de wedden en lonen van de particuliere sector. Bovendien wordt het systeem van de vrije onderhandeling sinds twintig jaar meer en meer uitgebreid tot sommige vormen van secundair inkomen.

Daarentegen bemoeit het politiek gezag zich vooral met sectoren als de belastingen en de overdrachten (sociale zekerheid, collectieve sociale uitrustingen, aanmoedigingen en diversen). Het bemoeit zich rechtstreeks met de vorming van de bezoldigingen van de personeelsleden van het openbaar ambt, die een sociaal-professionele groep vormen welke zeer belangrijk is en voortdurend uitbreiding neemt. Er zij opgemerkt dat de « sociale programmatie » die ingevoerd werd in de openbare diensten, zou moeten uitlopen op een politiek die uiteraard een politiek van overleg zal zijn.

Wat het prijsbeleid betreft, dit hangt eveneens af van een algemeen inkomstenbeleid.

2) De stijging van de lonen.

Volgens de aanwijzingen gepubliceerd door het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen (Algemeen Statistisch Bulletin, 1967, n° 12) zag het stijgingsritme van de bruto-uurlonen in België en in de voornaamste industrielanden — waarmee België te concurreren heeft — er tijdens de eerste drie kwartalen van het jaar 1967, ten opzichte van de overeenstemmende periode van het voorgaande jaar, als volgt uit, percentages :

West-Duitsland		3,6
Frankrijk		5,2
Italië		5,7
Nederland		6,9
België		7,0
Verenigd Koninkrijk		4,0
Verenigde Staten		4,2

Uit die vergelijking blijkt dat zowel in België als in Nederland het stijgingspercentage van de bruto-lonen ongeveer het dubbele bedroeg van datgene dat aan het licht kwam in de Duitse Bondsrepubliek, die op industrieel gebied de voornaamste mededinger is van de Beneluxlanden. Het is juist dat het stijgingsritme van de bruto-lonen in België vermindert, doch een dergelijk percentage (de stijging van de loonkosten per uur arbeid wordt op ongeveer 8 % geraamd) ligt ver boven hetgeen men in een periode van stilstand van de conjunctuur mag verwachten.

De stijging van de lonen is in België het gevolg van twee factoren : de glijdende loonschaal (die in 1967 ongeveer 3 % vertegenwoordigt) en de latente spanning op de

rente et plus systématique, la répartition équitable du revenu national, d'une part, et les efforts faits en vue de l'expansion continue et équilibrée de l'économie, d'autre part.

S'il est vrai que la Belgique ne connaît pas une véritable politique de revenus concertée et cohérente, on ne peut toutefois nier que de nombreuses mesures relèvent d'une telle politique.

En effet, les autorités, de même que les partenaires sociaux, interviennent dans la formation des revenus.

Certes, depuis 1950, la formation des revenus des travailleurs dépendant du secteur privé relève pratiquement des seuls partenaires sociaux. Les arbitrages et certains conditionnements (par exemple, au travers des prix) mis à part, le pouvoir politique n'intervient guère dans la formation des salaires et appointements du secteur privé. En outre, depuis vingt ans le système des négociations libres s'étend de plus en plus à des formes de revenus secondaires.

Par contre, le pouvoir politique intervient surtout dans des secteurs tels que la politique fiscale, la politique des transferts (sécurité sociale, équipement sociaux collectifs, encouragements et soutiens divers). Il intervient directement dans la formation des rémunérations des agents de la fonction publique, qui constituent un groupe socio-professionnel très important et en expansion constante. Il convient de remarquer que la « programmation sociale » instaurée dans les services publics devrait aboutir à une politique essentiellement concertée.

Quant à la politique des prix, elle relève aussi d'une politique générale des revenus.

2) La hausse des salaires.

D'après les indices publiés par l'Office statistique des Communautés européennes (Bulletin général de Statistiques, 1967, n° 12), le rythme de hausse des salaires horaires bruts en Belgique et dans les principaux pays industriels, concurrents de la Belgique, se présentait comme suit au cours des trois premiers trimestres de l'année 1967, par rapport à la période correspondante de l'année précédente, en pourcentages :

Allemagne occidentale		3,6
France		5,2
Italie		5,7
Pays-Bas		6,9
Belgique		7,0
Royaume-Uni		4,0
Etats-Unis		4,2

Cette comparaison fait apparaître qu'en Belgique comme aux Pays-Bas, le taux de progression des salaires bruts était à peu près le double du taux de progression relevé en Allemagne fédérale, principal concurrent industriel des pays du Benelux. Il est vrai que le taux de progression des salaires bruts ralentit en Belgique, mais un taux pareil (on estime à près de 8 % la hausse des coûts salariaux par heure prestée) dépasse de loin ce qu'on peut attendre en période de conjoncture étale.

La hausse des salaires en Belgique découle de deux facteurs : l'échelle mobile (qui intervient pour environ 3 % en 1967) et la tension latente sur le marché de l'emploi, l'aug-

arbeidsmarkt, daar de stijging van de werkloosheid niet overeenstemt met een gelijklopende uitbreiding van de reserves aan arbeidskrachten.

3) *Steunverlening aan de consumptie.*

Het beleid van de Regering is erop gericht de expansie nieuw leven in te blazen door een versnelde toepassing van de oplevingswetten, dank zij het Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie. De Regering beschouwt de investeringen en de export als de twee belangrijkste middelen voor de expansie. Het groeiritme van het nationaal produkt zal in 1968, dank zij die twee factoren, waarschijnlijk hoger liggen dan in 1967, doch de expansie van de consumptie zal merkkelijk groter zijn.

Bovendien is het onloochenbaar dat de Regering maatregelen heeft genomen om de inkomsten van de gezinnen te verhogen en derhalve de consumptie te steunen.

Als voorbeeld zij gewezen op :

— de toelagen van de Staat in de sociale sector, die in 1968 meer dan 51 miljard frank bedragen en nagenoeg 9 % hoger liggen dan de begrotingscijfers voor 1967, zoals die door het Parlement zijn goedgekeurd;

— de sociale programmatie in de overheidssector, waarin voor 4 miljard frank voordelen worden toegekend.

4) *Stimuleren van de export.*

In het kader van de wet op de bijzondere machten heeft de Regering verscheidene maatregelen genomen om de export te bevorderen.

Het besluit n° 10 voorziet in :

— de verhoging van de dotatie van de Nationale Delcreditedienst, zodat het globale bedrag van de verleende waarborgen in drie fasen van 27 op 36 miljard wordt gebracht;

— de verhoging van de grens der voor rekening van de Staat verleende waarborgen van 4 tot 8 miljard, in het kader van het bepaalde in hoofdstuk I van de wet van 3 juni 1964.

Een en ander betreft verrichtingen die risico's met zich brengen waarvan de ernst en de duur verder reiken dan de normale mogelijkheden van de kredietverzekering, maar die door de Regering niettemin nuttig worden geacht.

— Bovendien is de Minister van Financiën gemachtigd om leningen toe te staan aan vreemde staten of instellingen.

— Het besluit n° 6 bepaalt dat de Minister tot wiens bevoegdheid de buitenlandse handelsbetrekkingen behoren, een korting op de verschuldigde rente kan toestaan aan ontwikkelingslanden die Belgische uitrustingsgoederen op krediet invoeren. Met een krediet van 50 miljoen frank b.v. zou een rentevergoeding van 2 % kunnen toegestaan worden op een exportvolume van 2,5 miljard frank.

— Bovendien werd het krediet van het Fonds voor de Buitenlandse Handel verdubbeld en ook de lijst van de produkten die in aanmerking komen voor een korting op de overdrachtstaks bij de uitvoer werd uitgebreid.

Er zij op gewezen dat exportkortingen zijn toegekend vanaf 1965, om de uitgevoerde produkten in grotere mate

mentation du chômage ne correspondant pas à une extension parallèle des réserves de main-d'œuvre.

3) *Soutien de la consommation.*

Le Gouvernement pratique une politique de relance de l'expansion grâce à une application accélérée des lois de relance par le moyen du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. Il considère les investissements et les exportations comme les deux moteurs les plus importants de l'expansion. Si grâce à ces deux éléments, le produit national accusera en 1968, comme il est probable, un taux de croissance plus important qu'en 1967, la consommation ne manquera pas d'être nettement plus expansive.

Par ailleurs, on ne peut nier que le Gouvernement a pris des mesures qui augmentent les revenus des ménages et qui, de ce fait, soutiennent la consommation.

A titre d'exemple, il y a lieu de relever :

— l'intervention de l'Etat dans le secteur social, qui pour 1968 s'élève à plus de 51 milliards de francs et qui progresse de près de 9 % par rapport aux chiffres du budget de 1967 tel qu'il a été voté par le Parlement.

— la programmation sociale du secteur public accordant des avantages à concurrence de 4 milliards de francs.

4) *Relance des exportations.*

Dans le cadre de la loi sur les pouvoirs spéciaux, le Gouvernement a pris diverses mesures en vue de promouvoir les exportations.

L'arrêté n° 10 prévoit :

— l'augmentation de la dotation de l'Office National du Ducroire de façon à porter de 27 milliards à 36 milliards en trois étapes, le plafond global des garanties octroyées;

— l'augmentation de 4 à 8 milliards du plafond des garanties accordées pour compte de l'Etat, dans le cadre des dispositions du chapitre I de la loi du 3 juin 1964.

Ceci concerne des opérations qui comportent des risques dont la gravité et la durée dépassent les possibilités normales de l'assurance-crédit, mais dont la réalisation est cependant jugée opportune par le Gouvernement.

— Par ailleurs, le Ministre des Finances est autorisé à accorder des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers.

L'arrêté n° 6 prévoit que le Ministre des Relations commerciales extérieures pourra accorder une réduction de taux d'intérêt à des pays en voie de développement qui importent à crédit des biens d'équipement de fabrication belge.

A titre d'exemple, un crédit de 50 millions de francs permettrait d'accorder une bonification d'intérêt de 2 % sur un montant d'exportation de 2,5 milliards.

— En outre, le crédit pour le Fonds du Commerce Extérieur a été doublé et la liste des produits entrant en ligne de compte pour une ristourne de la taxe de transmission à l'exportation a été étendue.

Il y a lieu de noter que des ristournes à l'exportation ont été accordées à partir de 1965 en vue de détaxer d'une

vrij te stellen van belasting en aldus de volledige belasting-vrijdom bij de export dichterbij te benaderen.

Die vrijstellingsmaatregelen zijn in overeenstemming met het bepaalde in de artikelen 95 tot 97 van het verdrag van Rome; zij worden telkens genomen voor een reeks producten uit verscheidene economische sectoren. Vooraf wordt overleg gepleegd met de E. E. G.-Commissie, die de maatregelen onderzoekt na ruggespraak met de lid-staten, overeenkomstig de beslissing van 21 juni 1960 van de Raad van Ministers van de E. E. G.

In het kader van een op veralgemeende toepassing van de kortingen gericht beleid, zullen gelijkaardige maatregelen in 1968 waarschijnlijk genomen worden voor een nieuwe reeks producten.

De sectoren die door de recente devaluaties of door de invoering van de B.T.W. in West-Duitsland worden getroffen, zouden natuurlijk in aanmerking komen voor dergelijke maatregelen, terwijl ook de expansiewetten voorzien in middelen om de exportindustrieën te steunen.

Anderzijds zijn de huidige vooruitzichten inzake export doorgaans gunstiger geworden.

b) Vraag :

Het is niet gemakkelijk de verkelijke oorzaken van de conjunctuurvervalking naar hun juiste waarde te bepalen.

De elementen die hierbij komen kijken zijn trouwens van zeer uiteenlopende aard.

Kan de Minister zijn visie over deze oorzaken mededelen, vooral met het oog op de geldmarktevolutie, het spaarwezen, de investeringen en zo meer.

Antwoord :

a) Onze afzet in het buitenland is in 1967 inderdaad nog toegenomen, en wel met 2,9 % voor de eerste elf maanden (3,1 % naar de E. E. G.-landen).

Zulks betekent evenwel een vertraging in de aangroei, want deze bereikte in de afgelopen jaren de volgende percentages : 15,5 % in 1964, 14,2 % in 1965 en 7 % in 1966.

b) Ook de aangroei van de binnenlandse afzet verliep trager : wanneer men 1963 als basis neemt en gelijkstelt met 100, was de particuliere consumptie (tegen de prijzen van 1963) in 1964 gestegen tot 103, in 1965 tot 108 en bereikte zij in 1966 slechts 111 (bron : N. I. S.). In 1967 schijnt de evolutie van de particuliere consumptie niet gunstiger te zijn geweest, integendeel.

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat de inkomsten minder snel gestegen zijn daar die verhoging van lonen tragen is geschied en er meer werkloosheid optrad.

c) Niettemin is het spaarvolume toegenomen, te oordelen naar de omvang van de inlagen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Voor de eerste elf maanden van 1967 bedroeg het overschot van de stortingen op de terugbetalingen nagenoeg 5 %, tegenover amper 3 % voor de periode van januari tot december 1966.

manière plus complète les produits exportés des charges fiscales qui les grèvent et de se rapprocher ainsi davantage du niveau de détaxation totale à l'exportation.

Ces mesures de détaxation à l'exportation qui sont conformes aux articles 95 à 97 du traité de Rome, sont prises, chaque fois, pour une série de produits appartenant à divers secteurs de l'activité économique. Elles sont soumises pour consultation préalable à la Commission de la C. E. E. et examinées par celle-ci de concert avec les Etats membres conformément à la décision du 21 juin 1960 du Conseil des ministres de la C. E. E.

Dans le cadre d'une politique d'extension généralisée des ristournes, des mesures de ce genre seront prises probablement, en 1968, pour une nouvelle série de produits.

Les secteurs qui seraient affectés par les dévaluations récentes ou par l'introduction de la T. V. A. en Allemagne occidentale viendraient sans doute en ligne de compte pour de telles mesures, alors que les lois d'expansion aussi offrent des moyens pour venir en aide aux industries exportatrices.

Par ailleurs, les prévisions actuelles d'exportation sont, d'une façon générale, devenues plus favorables.

b) Question :

Il n'est pas facile de déterminer exactement les causes réelles du tassement conjoncturel.

Les éléments qui interviennent sont d'ailleurs de nature très diverse.

Le Ministre pourrait-il préciser son opinion personnelle au sujet de ces causes, spécialement en ce qui concerne l'évolution du marché monétaire, l'épargne, les investissements, etc.

Réponse :

a) Nos débouchés extérieurs ont effectivement encore progressé en 1967 : de 2,9 % pour les onze premiers mois (3,1 % vers la C. E. E.).

Toutefois, ceci représente un ralentissement de leur croissance, car les taux d'augmentation enregistrés les années précédentes ont atteint : 15,5 % en 1964, 14,2 % en 1965 et 7 % en 1966.

b) L'accroissement de nos débouchés intérieurs a aussi ralenti alors que, pour 100 en 1963, la consommation privée (aux prix de 1963) était passée à 103 en 1964, 108 en 1965, elle n'atteint que 111 en 1966 (source I. N. S.). En 1967, elle ne semble pas devoir s'être développée de façon plus favorable, au contraire.

De plus, il ne faut pas perdre de vue l'évolution moins rapide des revenus due à la hausse moins accentuée des traitements et salaires ainsi qu'à l'extension du chômage.

c) Néanmoins, à en juger par l'importance des dépôts auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, où les excédents des versements sur les remboursements ont entraîné, pour les soldes de fin de mois, une progression de près de 5 % en 11 mois, en 1967, contre 3 % seulement de janvier à décembre 1966, l'épargne a progressé.

Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

(In miljoenen frank).

Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

(En millions de francs)

	Overschot van de stortingen op de terugbetalingen Excédents des versements sur les remboursements		Saldo einde v.d. maand Solde de fin de mois		
	1966	1967	1966	1967	
Januari	1 045	1 035	113 239	121 357	Janvier.
Februari	326	192	113 565	121 549	Février.
Maart	— 111	61	113 454	121 609	Mars.
April	— 17	150	113 437	121 759	Avril.
Mei	53	496	113 491	122 255	Mai.
Juni	256	226	113 747	122 481	Juin.
Juli	915	1 029	114 662	123 511	Juillet.
Augustus	534	755	115 196	124 266	Août.
September	51	414	115 246	124 679	Septembre.
Oktober	1 199	2 978	116 446	127 657	Octobre.
November	— 58	— 283 (1)	116 387	127 374 (1)	Novembre.
December	438		116 824		Décembre.

(1) Voorlopige gegevens.

Bron: Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

(1) Données provisoires.

Source: Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

d) Zulks betekent echter niet dat het spaaroverschot automatisch moet geïnvesteerd worden. Zoals hiervoor gezegd, waren de vooruitzichten inzake afzet, zowel op de binnenlandse als op de buitenlandse markt, voor de producenten minder gunstig in 1967 dan in 1966, en in 1966 waren zij reeds minder gunstig ten opzichte van 1965. Het gevolg daarvan was ongetwijfeld meer voorzichtigheid vanwege de producenten van investeringsgoederen, en uit de beschikbare gegevens voor 1967 kan worden afgeleid dat dezen voor een goed deel de voorkeur gegeven hebben aan de rationalisatie en de hergroepering van hun bedrijven, eerder dan aan de uitbreiding ervan en aan de oprichting van nieuwe ondernemingen. De vraag naar financieringsmiddelen was dan ook niet zo groot.

Die toestand is trouwens niet eigen aan ons land, en in de jongste conjunctuuranalyse die door het Instituut voor Economisch, Sociaal en Politiek Onderzoek van de Universiteit te Leuven (Maandelijkse conjunctuurdienst van Leuven, december 1967) werd verricht, wordt onderstreept dat « de investeringen geen deel kunnen hebben aan de conjunctuurverbetering in Europa, omdat de winstmarges nog steeds onder druk staan; ... leningen vallen te duur uit, omdat de vlottende middelen zoveel mogelijk liquide wensen te blijven. Er wordt belegd op korte termijn, omdat de gezinnen het gevaar voor werkloosheid voelen aankomen en gaan sparen en omdat de beleggers zich zorgen maken over de waardevermindering van de munt in de toekomst. »

c) Uit de hiernavolgende door de Commissie van de Europese Gemeenschappen gepubliceerde grafiek « Rentevoeten op lange termijn » blijkt dat die rentevoet in ons land vooral in 1966, maar ook in 1967, het laagst was van de E. E. G.-landen. De Commissie voegt daar de volgende commentaar aan toe: « zelfs in de landen waar de overheid een ononderbroken beroep deed op de kapitaal-

d) Mais cela ne signifie pas que ce surcroît d'épargne doive automatiquement être investi. On a vu ci-avant que les perspectives de débouchés, aussi bien sur le marché intérieur qu'extérieur, sont apparues moins bonnes, pour les producteurs, en 1967 qu'en 1966, comme déjà en 1966 par rapport à 1965. Cela a certainement provoqué une attitude plus prudente des producteurs de biens d'investissements et les indications que l'on possède concernant 1967 portent à croire qu'ils ont, pour une large part, préféré rationaliser, regrouper leurs entreprises plutôt que les étendre ou en créer de nouvelles. La demande de moyens de financement a donc nécessairement été moins grande.

La situation n'est d'ailleurs pas particulière à la Belgique et la dernière analyse de conjoncture faite par l'Institut de Recherches économiques, sociales et politiques de l'Université de Louvain (Service mensuel de conjoncture de Louvain, décembre 1967) souligne que « l'investissement ne peut prendre part à l'amélioration de conjoncture en Europe où la pression continue de s'exercer sur les marges bénéficiaires; ... l'emprunt est une solution trop chère parce que les actifs liquides désirent rester proches de liquidité. Les placements se font à court terme parce que les ménages, sentant une menace de sans-emploi, épargnent et parce que les placeurs sont inquiétés par l'avenir monétaire. »

c) D'ailleurs, il apparaît à la lecture du graphique du « Taux d'intérêt à long terme » publié par la Commission des Communautés européennes (et qui est repris ci-après) qu'en 1966 surtout et encore en 1967, le taux belge était le plus bas dans la C. E. E. Le commentaire de la Commission ajoute: « même dans les pays où le marché des capitaux a été fortement sollicité par les pouvoirs publics, tels que la

markt, zoals in de Duitse Bondsrepubliek, België en Italië, trad er geen noemenswaardige spanning op. »

Een en ander wordt bevestigd door de hierna volgende inlichtingen in verband met de door enkele belangrijke Belgische en buitenlandse kredietinstellingen toegepaste rentevoeten :

Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid : 7,10 % voor minder dan 5 jaar en 7,35 % voor meer dan 5 jaar (doch de rente is vooruit betaalbaar); « Nationale Investeringsbank » van Nederland : 7,50 % (doch de rente is betaalbaar na verlopen termijn); « Kreditanstalt für Wiederaufbau » van de Duitse Bondsrepubliek : 7 % voor de industrie; « Crédit national de France » : 6,75 % (in 1966) voor meer dan 5 jaar; in Italië ten slotte (in 1966) : 8 à 9 % voor meer dan 5 jaar.

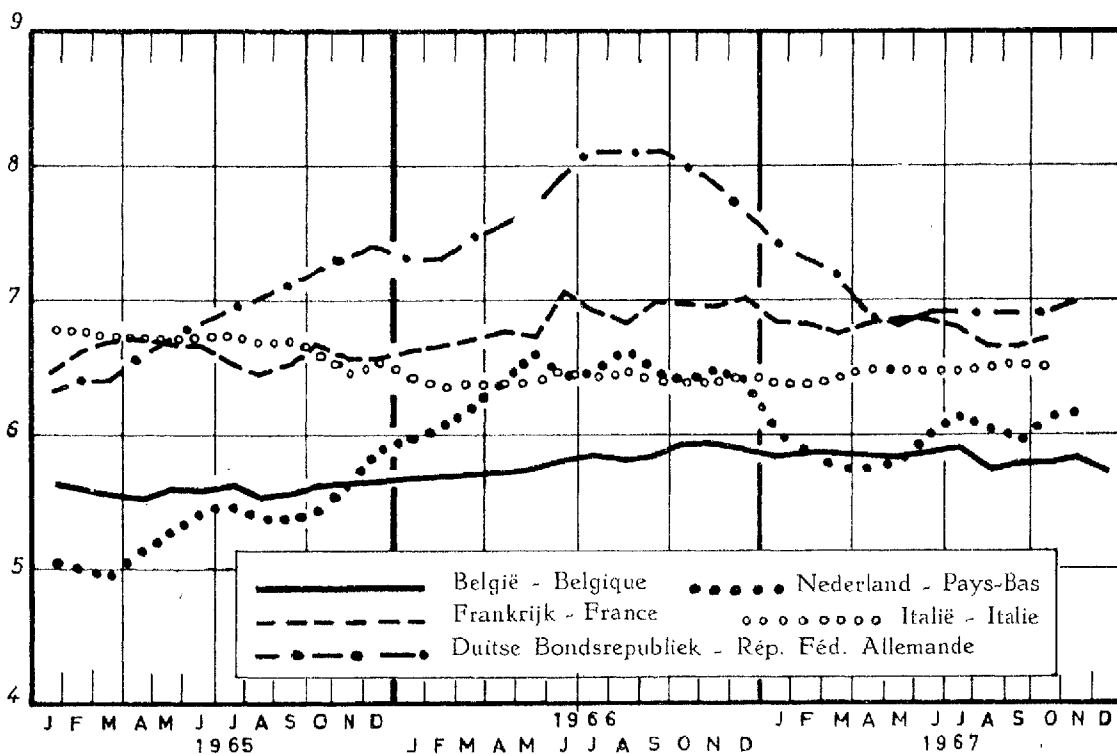
R. F. d'Allemagne, la Belgique et l'Italie, on n'a pas enregistré de tension notable ».

De plus, les renseignements recueillis concernant les taux pratiqués par quelques importants organismes de crédit de Belgique et de pays voisins le confirment :

Société nationale de Crédit à l'Industrie de Belgique : 7,10 % pour moins de 5 ans et 7,35 % pour plus de 5 ans (mais intérêts payables anticipativement); « Nationale Investerings Bank » des Pays-Bas : 7,50 % (mais intérêts payable à terme échu); « Kreditanstalt für Wiederaufbau » de la Rép. féd. allemande : 7 % pour l'industrie; Crédit national de France 6,75 % (en 1966) pour plus de 5 ans, enfin, Italie (en 1966) 8 à 9 % pour plus de 5 ans.

Rentevoeten op lange termijn.
(in %).

Taux d'intérêt à long terme.
(en %).



Opmerkingen : Rendement van de waarden met vaste opbrengst :

- België : Staatspapieren op 5 tot 20 jaar (4,5 %); begin van de maand.
- Frankrijk : rentevoeten van de waarden met vaste opbrengst uit de particuliere sector.
- Nederland : gemiddeld van 9 Staatsrenten.
- D.B.R. : geheel van de ter Beurs genoteerde waarden.
- Italië : opbrengstvoet van de obligaties.

Bron : Grafieken en korte nota's over de Conjectuur in de Gemeenschap, december 1967.

Remarques : Rendement des valeurs à revenu fixe :

- Belgique : titres de l'Etat de 5 à 20 ans (4,5 %); début de mois.
- France : taux d'intérêt des valeurs à revenu fixe du secteur privé.
- Pays-Bas : moyenne de 9 rentes d'Etat.
- R. F. d'Allemagne : ensemble des valeurs cotées en Bourse.
- Italie : taux de rendement des obligations.

Source : Graphiques et notes rapides sur la Conjoncture dans la Communauté, décembre 1967.

c) Vraag :

Volgens een lid lijkt het geen twijfel dat het beschikbare geldvolume in België de laatste jaren ernstige wijzigingen vertoont inzake investeringen.

c) Question :

Un membre de la Commission a exposé qu'indubitablement, au cours des dernières années, le volume des ressources financières disponibles en Belgique s'est profondément modifié en ce qui concerne les investissements.

Men kan zich inderdaad afvragen in welke mate het gevormde spaarvermogen beschikbaar blijft of wordt voor renderende investeringen.

Kan de Minister uitleg geven omtrent het respectieve aandeel van het risicodragend kapitaal in de verschillende sectoren die openstaan voor investeringen met name de nijverheids- handels- en immobiliere sector?

Antwoord :

Het is onmogelijk een juist antwoord te geven op de vraag omtrent het respectieve aandeel van het spaarvermogen in het risicodragend kapitaal in de nijverheid, in de investeringen in de handelssector, in de onroerende investeringen, enz.

Ingevolge de ingewikkelde financiële kringlopen die de spaargelden volgen vooraleer zij eventueel tot investeringen worden omgevormd, is het immers slechts mogelijk een vergelijking te maken tussen, enerzijds, de totale financieringsmiddelen die voor financiering zouden kunnen gediend hebben, met name de afschrijvingen, het spaarkapitaal van de Staat, de gereserveerde winsten van de vennootschappen, het spaarkapitaal van de particulieren, de (netto) kapitaaloverdrachten uit de rest van de wereld en, anderzijds, de bruto binnenlandse kapitaalvorming, of bruto binnenlandse investeringen, evenals de leningen aan de rest van de wereld. Die inlichtingen komen voor in de tabel welke door het Nationaal Instituut voor de Statistiek in het kader van de Rijkscomptabiliteit is opgemaakt.

Kapitaalverrichtingen van het Rijk
(in miljarden Belgische frank) tegen courante prijzen.

En effet, il est permis de se demander dans quelle mesure l'épargne constituée est ou demeure disponible pour des investissements rentables.

Le Ministre pourrait-il fournir des renseignements concernant la part respective du capital à risques dans les différents secteurs ouverts aux investissements, notamment les secteurs commercial, industriel et immobilier?

Réponse :

Il est impossible de répondre exactement à la question relative à l'affectation respective de l'épargne au capital à risques industriels, aux investissements dans le secteur commercial, aux investissements immobiliers, en terrains, etc.

En effet, étant donné la complexité des canaux financiers par lesquels passe l'épargne avant d'aboutir, éventuellement, à l'investissement, on ne peut que mettre en regard, d'une part, l'ensemble de moyens de financement capables d'avoir servi pour l'investissement, c'est-à-dire : les amortissements, l'épargne de l'Etat, les bénéfices réservés des sociétés, l'épargne des particuliers, les transferts (nets) en capital provenant du reste du monde et d'autre part, la formation intérieure brute de capital ou investissement brut intérieur ainsi que le prêt net au reste du monde. Ces renseignements figurent au tableau élaboré dans le cadre de la comptabilité nationale, par l'Institut national de Statistique.

Opérations en capital de la Nation
(en milliards de francs belges) à prix courants.

	1953	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	
Bruto-investeringen :												Formation brute de capital :
Binnenlandse bruto-investeringen	68,1	97,4	86,3	97,2	106,2	123,6	131,6	139,1	176,8	181,8	201,5	Formation intérieure brute de capital.
Netto-leningen aan rest van de wereld	0,2	6,2	17,6	1,1	0,4	- 0,5	4,2	- 4,5	0,6	7,1	- 5,3	Prêt net au reste du monde.
Totaal	68,3	103,6	103,9	98,3	106,6	123,1	135,8	134,6	177,4	188,9	196,2	Total.
Financiering van de bruto-investeringen :												Financement de la formation brute de capital :
Afschrijvingen	38,2	50,1	50,5	53,2	56,1	58,4	61,8	66,7	73,7	79,4	84,1	Amortissements.
Sparen door de Staat	- 5,2	9,7	- 2,6	- 6,6	- 6,9	1,1	4,8	1,7	14,5	4,9	11,6	Epargne de l'Etat.
Gereserveerde winsten van vennootschappen	6,8	10,2	7,2	10,6	11,7	13,2	11,7	13,5	16,7	18,7	15,6	Bénéfices réservés des sociétés.
Sparen door particulieren (met inbegrip van de v.z.w.)	28,3	32,9	47,8	40,1	46,7	50,6	57,2	53,9	72,5	85,7	84,9	Epargne des particuliers (y compris les a.s.b.l.).
(Netto) kapitaaloverdrachten uit de rest van de wereld	0,2	0,7	1,0	1,0	- 1,0	- 0,2	0,3	- 1,2	-	0,2	-	Transferts (nets) en capital provenant du reste du monde.
Totaal	68,3	103,6	103,9	98,3	106,6	123,1	135,8	134,6	177,4	188,9	196,2	Total.

Bron: Statistische studies n° 16, 1967. De Nationale Rekeningen van België 1953-1966, N.I.S.

Source: Etudes Statistiques n° 16, 1967. Les Comptes nationaux de la Belgique 1953-1966, I.N.S.

Uit een in « Benelux - Economisch en Statistisch Bulletin » (1966-2) van de hand van F. Junius verschenen studie over de kapitaalmarkt in België, waarvan de besluiten en de tabel m. b. t. de financiering van de binnenlandse bruto-vorming hierna weergegeven worden blijkt overigens het belang van de zelffinanciering en van de andere « financieringsbronnen » of van « de leningen en kredieten verleend door de financieringsinstellingen ».

Ten slotte valt op te merken dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas in haar jaarlijkse verslagen slechts haar eigen beleggingsverrichtingen opgeeft.

In 1966 b.v. bedroegen deze 24 miljard, hoewel de raming van de spaargelden van de particulieren (met inbegrip van de v. z. w.), verricht door het N. I. S. in de nationale rekeningen, 85 miljard belooft. De financiële middelen van de A. S. L. K. vormen dus 28 % van het gezamenlijke spaar-kapitaal van de particulieren voor dat jaar. Volgens het verslag van deze instelling bestaan zij slechts voor 8 miljard uit het overschot van de spaarverrichtingen, voor 13 miljard uit de op de vroegere stortingen gedane terugbetalingen en voor 3 miljard uit de toename van de wiskundige en andere reserves.

Deze 24 miljard zijn door de A. S. L. K. voor allerlei kredieten bestemd : 5,6 miljard voor de meer algemene behoeften van de gemeenschap (krediet aan de Staat, aan de sociale instellingen, aan de universiteiten), 8,2 miljard voor produktieve activiteiten en 10,1 miljard voor de huisvesting.

Par ailleurs, une étude parue sous la signature de F. Junius sur le marché des capitaux en Belgique dans « Benelux - Bulletin économique et statistique » (1966-2) dont les conclusions et le tableau sur le financement de la formation intérieure brute sont reproduits ci-après, fait ressortir l'importance de l'autofinancement et des « autres sources de financement » ou « prêts et crédits accordés par les organismes financiers ».

Il faut noter enfin que la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ne renseigne, dans ses rapports annuels, que ses propres opérations de placement.

En 1966, par exemple, celles-ci portaient sur 24 milliards, alors que l'évaluation de l'épargne des particuliers (y compris les i. s. b. l.) faite par l'I. N. S. dans les comptes nationaux est de 85 milliards. Donc, les moyens financiers de la C. G. E. R. sont intervenus pour 28 % de l'ensemble de l'épargne des particuliers cette année-là. Encore, selon le rapport de cette institution, sont-ils constitués pour 8 milliards seulement par l'excédent des opérations d'épargne, pour 13 milliards par les remboursements opérés sur les placements anciens et pour 3 milliards par l'accroissement des réserves mathématiques et autres.

Ces 24 milliards, la C. G. E. R. les a consacrés à des crédits très divers; 5,6 milliards aux besoins les plus généraux de la collectivité (crédits à l'État, aux organismes sociaux, aux universités), 8,2 milliards aux activités productrices et 10,1 milliards au logement.

Binnenlandse investeringen van de private sector en financiering ervan.

(In miljarden Belgische frank.)

Formation intérieure brute de capital du secteur privé et son financement.

(En milliards de francs belges.)

	1958	1959	1960	1961	1962	1963	
1. Bruto-investeringen (1)	68,6	76,3	88,0	102,9	105,6	107,7	1. Formation intérieure de capital (1).
2. Financiering :							2. Financement :
a1. Afschrijvingen (2)	29,7	31,1	34,3	35,7	38,7	41,7	a1. Amortissements (2).
a2. Gereserveerde winsten van vennootschappen (2)	3,8	9,6	10,1	11,0	9,2	15,9	a2. Bénéfices réservés de sociétés (2).
a3. Sparen door particulieren rechtstreeks in woningbouw geïnvesteerd (2)	8,5	9,6	10,4	11,6	13,0	12,7	a3. Épargnes privées investies directement dans la construction de logements (2).
Totaal van de autofinanciering	42,0	50,3	54,8	58,3	60,9	70,3	Total de l'autofinancement.
b1. Emissies van aandelen van vennootschappen	6,1	4,4	7,9	6,1	8,4	6,3	b1. Émissions d'actions de sociétés.
b2. Emissies van obligaties van vennootschappen	1,6	1,7	— 0,3	0,1	1,5	3,0	b2. Émissions d'obligations de sociétés.
Totaal kapitaalmarkt	7,7	6,1	7,6	6,2	9,9	9,3	Total marché des capitaux.
c. Andere financieringsbronnen	18,9	19,9	25,6	38,4	34,8	28,1	c. Autres sources de financement.
waarvan : onrechtstreekse financiering door de kapitaalmarkt ...	(10,6)	(8,3)	(9,2)	(10,6)	(10,3)	(6,0)	dont : financement indirect par le marché des capitaux.
Algemeen totaal	68,6	76,3	88,0	102,9	105,6	107,7	Total général.

(1) Bron : Bijvoegsel bij het Maandoverzicht van de Algemene Directie voor Studiën en Documentatie van het Ministerie van Economische Zaken, n° 9, blz. 23.

(2) Bron : Algemene Spaar- en Lijfrentekas, jaarlijkse verslagen.

(1) Source : Annexe à l'aperçu mensuel de la Direction générale d'Études et de Documentation du Ministère des Affaires économiques, n° 9, page 23.

(2) Source : Caisse générale d'Épargne et de Retraite, rapports annuels.

Uit deze tabel blijkt dat in de periode 1958-1963 de investeringen van de particuliere sector — met inbegrip van de investeringen in de woningbouw ten belope van 61 % werden gefinancierd met eigen middelen van de ondernemingen en particulieren, 9 % door een beroep op de kapitaalmarkt en 30 % met ontvangsten uit andere financieringsbronnen.

Deze « andere financieringsbronnen » hebben in hoofdzaak betrekking op leningen en kredieten toegestaan door de financiële instellingen, banken, spaarkassen, hypotheekmaatschappijen enz. Verschillende categorieën van deze financiële instellingen nemen echter een groot gedeelte van hun aan investeringskredieten bestede geldmiddelen op de kapitaalmarkt op, dit bij wijze van publieke of doorlopende emissies van obligaties en kasbons. In dit geval kunnen we gewagen van een onrechtstreekse financiering door de kapitaalmarkt van de investeringen van de particuliere sector. In de voorafgaande tabel zijn we uitgegaan van de veronderstelling dat de uitgaven van obligaties en kasbons door de financiële instellingen — met uitzondering van die van het Gemeentekrediet — integraal werden aangewend voor de financiering van de investeringen van de particuliere sector. Deze veronderstelling is vrij realistisch doch niet volkomen juist aangezien de tegenwaarde van de emissies van obligaties en kasbons door sommige instellingen ook ten dele in overheidspapier kan worden belegd.

Afgezien van dit laatste voorbehoud, komt men aldus tot de vaststelling dat in de periode 1958-1963 de financiering van de investeringen van de particuliere sector voor 19 % door de kapitaalmarkt verzekerd werd, d.i. 9 % op rechtstreekse wijze en 10 % op indirecte wijze.

d) Vraag :

Kan de Minister van Economische Zaken een opsomming geven van de conjuncturele maatregelen waartoe te Knokke besloten werd tijdens het weekend van 20 en 21 januari 1968 ?

Antwoord :

Als tegenmaatregel tegen de gevolgen die voor de Belgische conjunctuur verbonden zijn aan de devaluatie van het pond sterling en diverse andere munten, van de maatregelen die getroffen werden tegen het gebrek aan evenwicht in de betalingsbalans van de Verenigde Staten en van de toepassing van de B. T. W. of van gelijksoortige maatregelen in verscheidene andere landen, heeft de Regering besloten maatregelen te treffen die tot doel hebben de economische expansie in de hand te werken.

Wat de particuliere investeringen betreft, werd besloten de verschillende aanmoedigingsmaatregelen die getroffen werden in het kader van de bijzondere machten maximaal toe te passen, het kapitaal van de N. I. M. te verhogen, het krediet aan de kleine en middelgrote bedrijven uit te breiden en de vestiging van Amerikaanse investeringen in België gaande te houden, onder meer door een grotere deelneming van Belgische en Europese kapitalen in de financiering ervan te organiseren.

Wat de openbare werken betreft, zal onverwijld een aanvang worden gemaakt met de uitvoering van een conjunctureel programma door het opdrijven van het ritme van de vastleggingen op de buitengewone begroting.

Op het gebied van de woningbouw zal een aanvang worden gemaakt met de bouw van 2 000 bijkomende volkswon-

Ce tableau révèle qu'au cours de la période de 1958 à 1963, les investissements du secteur privé — y compris les investissements pour la construction de logements — ont été financés en moyenne à concurrence de 61 % à l'aide des ressources propres des entreprises et des particuliers, de 9 % par un appel au marché des capitaux et de 30 % au moyen de recettes provenant d'autres sources de financement.

Ces « autres sources de financement » ont principalement trait à des prêts et des crédits accordés par les organismes financiers, banques, caisses d'épargne, sociétés hypothécaires, etc. Cependant, diverses catégories de ces organismes financiers se procurent une grande partie des sommes qu'ils consacrent au crédit à l'investissement, sur le marché des capitaux par voie d'émissions publiques ou continues d'obligations et de bons de caisse. En pareil cas, nous pouvons faire état d'un financement indirect par le marché financier, des investissements du secteur privé. Nous sommes partis, dans le tableau ci-avant, de l'hypothèse que les émissions d'obligations et de bons de caisse par les organismes financiers — à l'exception du Crédit communal — ont été intégralement consacrés au financement des investissements du secteur privé. Cette hypothèse est très réaliste, mais elle n'est pas absolument exacte, étant donné que la contre-valeur des émissions d'obligations et de bons de caisse de certains organismes peut également être placée, en partie, en fonds publics.

Abstraction faite de cette réserve, nous constatons donc qu'au cours de la période de 1958 à 1963, le financement des investissements du secteur privé a été assuré à concurrence de 19 % par le marché financier, à savoir 9 % de manière directe et 10 % de manière indirecte.

d) Question :

Le Ministre des Affaires économiques pourrait-il faire l'énumération des mesures à effets conjoncturels envisagées pendant le week-end des 20 et 21 janvier 1968 à Knokke ?

Réponse :

En vue de pallier l'influence sur la conjoncture belge de la dévaluation de la livre sterling et de diverses autres monnaies, des mesures prises pour corriger le déséquilibre de la balance des paiements des Etats-Unis et l'application de la T. V. A. ou des mesures équivalentes dans plusieurs autres pays, le Gouvernement a décidé de mettre en œuvre des mesures visant à soutenir l'expansion économique.

En ce qui concerne les investissements privés, il a été décidé d'utiliser au maximum les diverses mesures d'encouragement prises dans le cadre des pouvoirs spéciaux, d'augmenter le capital de la S. N. I., de développer le crédit aux petites et moyennes entreprises et de maintenir le mouvement d'investissements américains en Belgique, notamment en organisant une participation accrue de capitaux belges et européens à leur financement.

En ce qui concerne les travaux publics, un programme conjoncturel sera immédiatement mis en œuvre par l'accélération du rythme des engagements du budget extraordinaire.

En ce qui concerne les habitations, 2 000 logements sociaux supplémentaires seront mis en chantier, la prime De

ningen, de premie De Taeye zal ongeveer verdubbeld worden en de hulp van de Staat zal eveneens verleend worden voor de aankoop van appartementen.

Inzake uitvoer zal een bijkomende inspanning worden gedaan op het gebied van de kredietbedragen, de staatswaarborg, de leningen van de ene staat aan de andere en de voorlichting van en de technische bijstand aan de kleine en middelgrote bedrijven. Ten einde de weerslag op te vangen van de toepassing van de B. T. W. in Duitsland en de uitbreiding ervan tot de kleinhandel in Frankrijk, werd besloten de levering van grondstoffen en diensten aan de uitvoerders vrij te stellen van belasting en een nieuwe lijst op te stellen van de produkten waarvoor een uitvoerpremie zal worden verleend.

Ten slotte zal het particulier verbruik aangemoedigd worden door de sociale voordelen tot de toekenning waarvan besloten werd voor 1968 en door de versoepeling van de reglementering betreffende de verkoop op afbetaling en de persoonlijke leningen.

e) *Vraag:*

Welke maatregelen zijn genomen ter bevordering van de expansie van de binnenlandse consumptie?

Antwoord:

1) *De versoepeling van de wetgeving waarbij de verkoop op afbetaling wordt geregeld.*

Als men de ontwikkeling van de verkoop op afbetaling in België gedurende de periode 1958-1966 nagaat, constateert men dat het B. N. P. met 73 % en de particuliere consumptie met 65 % is toegenomen, terwijl de uitgaven voor goederen voor huishoudelijk gebruik — waarbij de grote massa van de verbruikers rechtstreeks is betrokken — nauwelijks met 45,5 % stegen, wat de monetaire depreciatie slechts grosso modo compenseert. Uit de door het N. I. S. zopas gepubliceerde gegevens over het eerste halfjaar 1967 alsmede uit de in de warenhuizen waargenomen ontwikkeling treden dezelfde tendensen naar voren.

Die toestand was te wijten aan de beperkingen welke waren opgelegd door de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering.

Om aan die feitelijke stand van zaken een einde te maken, is de wetgeving zopas soepeler gemaakt: zo is het bedrag waaronder de wet niet meer toepasselijk is, van 2 000 op 3 000 F gebracht, terwijl het minimumvoorschot van 20 op 15 % is gebracht (van 30 op 25 % voor de aankoop van een wagen), terwijl de maximumduur van het krediet voor de verkoop op afbetaling verlengd werd (koninklijk besluit van 15 juni 1967, *Belgisch Staatsblad* van 4 juli 1967).

Die maatregel zal de kredietverlening aan de verbruiker bevorderen en dientengevolge ook de expansie van het binnenlandse verbruik.

2) *De campagnes ten voordele van bepaalde consumptiegoederen welke aan het initiatief van andere ministeriële departementen te danken zijn — b.v. melk.*

3) *De maatregelen welke ten voordele van de verhoging van sociale voordelen zijn genomen in de vorm van b.v. kinderbijslag, werkloosheidsuitkering enz., welke samen een bedrag van circa 8 miljard vertegenwoordigen.*

Taeye sera presque doublée et l'aide de l'Etat sera également accordée pour l'achat d'appartements.

En ce qui concerne les exportations, un effort supplémentaire sera fait dans le domaine des taux de crédit, de la garantie de l'Etat, des prêts d'Etat à Etat, de l'information et de l'assistance technique aux petites et moyennes entreprises. Pour pallier l'incidence de l'application de la T. V. A. en Allemagne et son extension au commerce de détail en France, il a été décidé d'exonérer de toutes taxes les livraisons de matières premières et de services qui sont faites aux exportateurs et d'établir une nouvelle liste de produits qui bénéficieront d'une ristourne à l'exportation.

Enfin, la consommation privée trouvera un encouragement dans les avantages sociaux décidés pour 1968 et dans l'assouplissement de la réglementation des ventes à tempérament et des prêts personnels.

e) *Question:*

Quelles sont les mesures prises pour favoriser l'expansion de la consommation intérieure?

Réponse:

1) *L'assouplissement de législation réglementant les ventes à tempérament.*

Si on étudie l'évolution des ventes et prêts à tempérament en Belgique durant la période 1958-1966, on constate qu'alors que le produit national brut s'est accru de 73 % et la consommation privée de 65 %, les crédits consacrés aux biens à usage domestique, qui intéressent directement la masse des consommateurs, ont eux, à peine progressé de 45,5 %, ce qui ne fait que compenser grosso modo l'érosion monétaire. Les données que l'I. N. S. vient de publier pour le premier semestre de 1967 tout comme l'évolution observée dans les grands magasins font apparaître les mêmes tendances.

Cette situation était due aux limitations imposées par la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes et prêts à tempérament.

Pour remédier à cet état de fait, la législation vient d'être assouplie: le montant en dessous duquel la loi n'est pas applicable a été porté de 2 000 à 3 000 F, l'acompte minimum a été ramené de 20 à 15 % et de 30 à 25 % pour les véhicules automobiles et les durées maxima de crédit pour les ventes à tempérament ont été allongées. (arrêté royal du 15 juin 1967; *Moniteur belge* du 4 juillet 1967).

Cette mesure est de nature à favoriser le crédit à la consommation et par voie de conséquence l'expansion de la consommation intérieure.

2) *Les campagnes en faveur de certains biens de consommation, menées à l'initiative d'autres départements ministériels; ex.: le lait.*

3) *Les mesures prises en matière d'augmentation d'avantages sociaux, sous formes p. ex. d'allocations familiales, d'allocations de chômage, etc., qui totalisent environ 8 milliards.*

2. — De nijverheidsproductie in het algemeen.

A. — Inleiding door de Minister (1).

Voor de nijverheid in haar geheel bedraagt de productie voor de eerste negen maanden van 1967 amper iets meer dan die van de overeenstemmende periode van het voorgaande jaar.

Volgens het indexcijfer van het N. I. S., na correctie van de seizoenschommelingen (trendcyclische beweging), staat de productie thans op het in oktober-november 1966 bereikte peil en schijnt zij opnieuw te stijgen.

Herinneren wij eraan dat de vooruitzichten van de bedrijfsleiders met betrekking tot de orders gunstiger zijn dan tijdens de jongste maanden.

Voor de verbruiksindustrie wijzen de uitslagen van de jongste enquêtes nog steeds op een zeer zwak groeiritme; nochtans wettigen zij de hoop op een verbetering van de toestand. De mening over de orders is immers gunstiger geworden sedert de zomer: eind september beschouwden 60 % van de ondernemers het peil van de bestellingen als « normaal » of « hoger dan normaal », wat einde maart slechts met 43 % het geval was. Anderzijds lijken de voorraden wel enigszins te verminderen. De duur van de gewaarborgde activiteit is onveranderd gebleven. Die verbeteringen vindt men in het verbeterd indexcijfer van de productie betreffende de duurzame verbruiksgoederen, dat nochtans nog steeds lager ligt dan het peil bij het begin van het jaar.

In de sector van de kapitaalgoederen wordt het peil van de vraag nog steeds als laag beschouwd. Nochtans vindt men zeer bescheiden tekenen van verbetering in de jongste enquêtes: eind september waren 44 % van de ondernemers van mening dat hun globale orders volstrekt onvoldoende gestoffeerd waren; in maart bedroeg dit percentage 52.

De voorraden afgewerkte produkten zijn onveranderd gebleven en de duur van de gewaarborgde productie is nagenoeg dezelfde in maart als in september. De vooruitzichten met betrekking tot de voortbrengst zijn verbeterd: 77 % van de bedrijfsleiders verwachten een vaste of stijgende bedrijvigheid, tegenover slechts 68 % einde maart. In de met het bouwbedrijf verwante takken neemt de duur van de gewaarborgde activiteit lichtjes toe.

a) Steenkoolindustrie.

De steenkoolproductie neemt verder af, doch het ritme van die afnemering vertraagt. In oktober bedroeg de winning 2,4 % minder dan het vorige jaar, terwijl voor de eerste tien maanden van het jaar de vermindering 5,5 % bedroeg (een vermindering met 14 % voor de Zuiderbekkens en een vermeerdering met 3,5 % voor het Kempense). Naar verluidt komt er kwantitatief opnieuw een zeker marktevenwicht tot stand. In feite zijn de totale leveringen zeer lichtjes toegenomen (+ 0,3 % voor de eerste elf maanden) dank zij een gevoelige verhoging van de uitvoer (+ 31 %). Doch de binnenlandse leveringen zijn met 2 % verminderd. De invoer is afgenomen ondanks de belangrijker aankopen bij de lid-staten van de E. G. K. S., voornamelijk Frankrijk.

b) Textielsector.

In de textielsector is de gemiddelde graad van aanwending over 't algemeen geringer dan het jaar voordien en schommelt meestal tussen 70 en 90 %. In bijna alle takken, behalve die van het vlas en van de confection, is de graad van aanwending hoger in oktober dan in mei, toen hij vaak minimaal was.

Voor de eerste maal in de loop van dit jaar vertoont het indexcijfer voor de productie een neiging tot verbetering.

(1) Uiteenzetting gedaan in december 1967.

2. — Production industrielle en général.

A. — Introduction du Ministre (1).

Pour l'ensemble de l'industrie, la production des neuf premiers mois de 1967 est à peine supérieure à celle de la période correspondante de l'année précédente.

D'après l'indice de l'I. N. S. corrigé des variations saisonnières (le mouvement trendcyclique), la production se trouve à l'heure actuelle au niveau atteint en octobre-novembre 1966 et semble se relever.

Rappelons que les appréciations des chefs d'entreprises sur le carnet de commandes se sont améliorées ces derniers mois.

Pour les industries de consommation, les résultats des dernières enquêtes indiquent toujours un taux d'expansion très faible, ils permettent néanmoins d'espérer une amélioration de la situation. Les jugements sur le carnet de commandes ont en effet évolué plus favorablement à partir de l'été: à la fin du mois de septembre, 60 % des entrepreneurs considéraient le niveau des commandes comme « normal » ou « supérieur à la normale » contre 43 % fin mars. D'autre part, les stocks semblent diminuer. La durée d'activité assurée est restée stable. Ces améliorations sont traduites par l'indice de production corrigé, relatif aux biens de consommation durables, qui cependant est toujours inférieur au niveau du début de l'année.

Dans le secteur des biens d'investissement, le niveau de la demande est toujours considéré comme bas. Toutefois de très légers signes d'amélioration sont intervenus dans les dernières enquêtes: à la fin du mois de septembre, 44 % des entrepreneurs estimaient que leur carnet de commandes total était insuffisamment garni; en mars ce pourcentage était de 52.

Les stocks de produits finis n'ont guère varié et la durée de production assurée est sensiblement la même en mars et en septembre. Les perspectives de production sont devenues meilleures; 77 % des chefs d'entreprise attendaient une activité stable ou en hausse contre 68 % seulement fin mars. Dans les industries liées à la construction, la durée d'activité assurée s'allonge légèrement.

a) Industrie charbonnière.

La production de charbon continue à diminuer mais à un rythme ralenti. En octobre, l'extraction était de 2,4 % inférieure à celle d'un an plus tôt, tandis que pour les 10 premiers mois de l'année, la réduction a été de 5,5 % (une baisse de 14 % pour les bassins du Sud et une hausse de 3,5 % pour ceux de Campine). Il semble qu'il y ait un certain retour à l'équilibre des marchés sur le plan quantitatif. Les livraisons totales ont en fait augmenté très légèrement (+ 0,3 % pour les onze premiers mois), grâce à une hausse sensible des exportations (+ 31 %). Mais les livraisons sur le plan intérieur ont diminué de 2 %. Les importations ont diminué malgré des achats plus importants aux pays membres de la C. E. C. A., en particulier à la France.

b) Secteur textile.

Dans le secteur textile, le degré moyen d'utilisation est généralement inférieur à celui d'un an plus tôt et se situe en général entre 70 et 90 %. Dans presque toutes les branches, sauf le lin et la confection, le degré d'utilisation est devenu plus élevé en octobre qu'en mai, qui constituait souvent un minimum.

En tendance, l'indice de la production accuse une amélioration pour la première fois cette année.

(1) Exposé effectué en décembre 1967.

Wat bestrep de investeringen zijn de vooruitzichten van de bedrijfshoofden ver van optimistisch. Volgens het onderzoek van de Nationale Bank werden de pessimistische vooruitzichten voor het eerste halfjaar 1967 nagenoeg verwezenlijkt; de verwachtingen voor 1968 wijzen op een grotere inkrimping.

c) *Ijzer- en staalnijverheid.*

De ijzer- en staalnijverheid geeft voor de eerste 10 maanden een produktie van 7,9 miljoen ton staafstaal, d.i. 8 % meer dan in 1966. Dit wijst niet noodzakelijk op een hogere graad van aanwending van de bestaande capaciteit, aangezien nieuwe produktie-eenheden konden worden ingesteld. Uit het vertrouwelijk onderzoek dat driemaal per jaar door de Nationale Bank wordt ingesteld, blijkt dat de gemiddelde graad van aanwending van de aanwezige capaciteit in de ijzer- en staalnijverheid juist dezelfde is als in oktober 1966 en enigszins lager dan in januari en mei 1967.

d) *Metaalbouw.*

Bij de metaalbouw wordt gemiddeld 75 % van de capaciteit aangewend, wat een dalend percentage is. De sectoren die het best stand houden zijn de draadtrekkerij, de koudwalsenrij, de sector van het overtrokken plaatijzer en de elektrische constructie. Een verbetering kan worden waargenomen in de automobielsector. De fabrikanten van rollend materieel werken slechts met een derde van hun capaciteit. In de scheepsbouw worden verruimingsprojecten overwogen, al is de aanwendingsgraad gering. De staalgietereien, de ijzergietereien, de koperslagerijen, de bruggen en geraamten evenals de machinebouw werken met een capaciteit die gevoelig lager is dan vorig jaar, behalve voor laatstgenoemde sector.

Volgens het indexcijfer van het N.I.S. was de produktie van de metaalbouw gedurende de eerste negen maanden van 1967 1,3 % hoger dan in 1966.

e) *Bouwbedrijf.*

Terwijl in de nijverheid de gewaarborgde activiteitsduur licht is toegenomen, nl. opnieuw tot 3 maanden, vermindert de gemiddelde duur in het bouwbedrijf. Het indexcijfer van de produktie bevestigt dit feit enigszins doordat het een remming van de groei te zien geeft. Het gemiddelde bruto-indexcijfer voor de eerste drie kwartalen overschrijdt met 6,5 % het overeenstemmende gemiddelde voor 1966, terwijl na 8 maanden de groei 7,3 % bereikte. Dit laatste percentage stemde overeen met een toename van de gepresteerde uren met 2,6 %; bedoelde beweging vloeiende voort uit een sitjging met 9,3 % in de sector der openbare werken en een vermindering met 1,8 % in die der particuliere werken.

f) *Overige nijverheidstakken.*

In verband met de aanwendingsvooruitzichten voor de komende drie maanden leidt het onderzoek van de Nationale Bank in de maand oktober tot conclusies die wat gunstiger zijn dan in mei l.l., behalve voor het papier en de met het bouwbedrijf verwante nijverheden.

Anderzijds blijkt uit het conjunctuuronderzoek van de N. B. B. voor de maand oktober dat de scheikundige sector, de petroleumraffinaderij en de glasnijverheid behoren tot de sectoren waarvoor de vooruitzichten meer optimistisch zijn dan voor het geheel van de nijverheid.

En ce qui concerne les investissements, les prévisions des chefs d'entreprise sont loin d'être optimistes. D'après l'enquête de la Banque Nationale, les prévisions pessimistes faite pour le premier semestre de 1967 se sont à peu près réalisées; les perspectives pour 1968 indiquent une diminution plus forte.

c) *Sidérurgie.*

La sidérurgie renseigne pour les 10 premiers mois une production de 7,9 millions de tonnes d'acier-lingot, soit 8 % de plus qu'en 1966. Ceci n'indique pas nécessairement un plus grand degré d'utilisation des capacités existantes, vu la mise en œuvre de nouvelles unités de production. D'après l'enquête confidentielle menée trois fois l'an par la Banque Nationale, il apparaît qu'en sidérurgie précisément, le degré moyen d'utilisation de la capacité installée est exactement le même qu'en octobre 1966 et quelque peu inférieur à celui de janvier et mai 1967.

d) *Fabrications métalliques.*

Dans le domaine des fabrications métalliques, les capacités sont utilisées à concurrence de 75 % en moyenne, pourcentage en baisse. Les secteurs qui se maintiennent le mieux sont ceux de la tréfilerie, du laminage à froid, de la tôle revêtue et de la construction électrique. Une amélioration est perceptible dans le secteur automobile. Les producteurs de matériel roulant ne travaillent qu'au tiers de leur capacité. En construction navale, si le taux d'utilisation est bas, les projets d'agrandissement sont envisagés. Les aciéries de moulage, les fonderies de fer, la chaudronnerie, les ponts et charpentes et la fabrication de machines-outils travaillent à un taux de capacité sensiblement moindre que l'an dernier, sauf pour le dernier secteur cité.

D'après l'indice de l'I. N. S. la production des fabrications métalliques des neuf premiers mois de 1967 dépasse de 1,3 % le niveau de 1966.

e) *Construction.*

Alors que la durée assurée d'activité a augmenté très légèrement dans l'industrie pour atteindre à nouveau 3 mois, dans l'industrie de la construction, la durée moyenne est en diminution. L'indice de la production confirme quelque peu ce fait, par un certain ralentissement de la progression. L'indice brut moyen pour les trois premiers trimestres dépasse de 6,5 % la moyenne correspondante de 1966 alors qu'après 8 mois, le progrès était de 7,3 %. Ce dernier taux correspondait à une augmentation de 2,6 % des heures prestées, mouvement qui résultait d'un accroissement de 9,3 % dans les travaux publics et d'une diminution de 1,8 % dans les travaux privés.

f) *Autres branches industrielles.*

En ce qui concerne les perspectives d'utilisation pour les trois prochains mois, l'enquête menée en octobre par la Banque Nationale aboutit à des conclusions un peu plus favorables que celle du mois de mai, sauf pour le papier et les industries liées à la construction.

Quant à l'enquête mensuelle faite par la B. N. B. sur la conjoncture, elle révèle en octobre que la chimie, le raffinage de pétrole et le verre appartiennent aux secteurs dont les prévisions sont plus optimistes que pour l'ensemble de l'industrie.

Evolutie van de industriële produktie.
(9 maanden 1967/9 maanden 1966.)

Algemeen indexcijfer exclusief bouwnijverheid	+ 0,3 %
Fabrimetal	+ 1,3 %
Basismetalaanijverheid	+ 1,9 %
Textiel	- 10,9 %
Scheikunde en rubber	+ 5,0 %
Voeding en dranken	+ 4,3 %
Papier	+ 2,5 %
Hout	+ 5,1 %
Bouwbedrijf	+ 6,5 %

B. — Gedachtenwisseling in de Commissie.

a) Voorafgaande vraag :

Het ware wenselijk dat de Regering haar standpunt t. a. v. de sleutelsectoren van de nationale economie uiteenzet.

Is het zo dat, overeenkomstig recente statistische gegevens die in een Amerikaans tijdschrift werden gepubliceerd, het staal, de textiel en de steenkolenmijnen *inzake tewerkstelling* in België een zeer belangrijk percentage vertegenwoordigen, nl. :

52 % in 1955;
48,8 % in 1960;
44,9 % in 1965 ?

Antwoord :

1) Steenkolenindustrie.

Het Departement van Economische Zaken blijft aandacht besteden aan de steenkolensector. De toestand van die industrie is nog ernstiger geworden, want de evolutie in de verschillende sectoren verloopt zeer snel in deze tijd. De petroleumprodukten en het aardgas worden steeds agressiever concurrenten voor de steenkolen. Op halflange termijn moet ook gerekend worden met de door de kernenergie geboden perspectieven.

Op de steenkolenmarkt is het evenwicht tussen de beschikbare voorraden en de afzetmogelijkheden enigszins hersteld ingevolge de verschillende sedert juni 1966 genomen prijsmaatregelen, waardoor de afzet van Belgische steenkolen kon worden gehandhaafd of verbeterd, en ingevolge de maatregelen tot vermindering van de produktiecapaciteit, waardoor de voorraden Belgische steenkolen op een lager peil werden gebracht.

2) IJzer- en staalindustrie.

In deze sector was de toestand in 1965 minder goed dan tijdens de vorige jaren, doch in de loop van het jaar 1966 is die toestand nog aanzienlijk verslechterd. De voornaamste oorzaken daarvan zijn, naast een minder gestegen vraag, o. m. de overproduktiecapaciteit, met name ingevolge de talrijke investeringen die in de periode 1960 tot 1965 zijn uitgevoerd en de chaotische toestand inzake prijzen die een gevolg is van de evenredige stijging van het aanbod t.o.v. de vraag. Het Departement heeft zich voorgenomen de middelen te bestuderen om de vereiste coördinatie van de investeringen te bevorderen. Daartoe heeft het, dank zij de wet van juli 1966, de toenadering tussen bedrijven via de fusieprocedure in de hand gewerkt. De Regering heeft

Evolution de la production industrielle.
(9 mois 1967/9 mois 1966.)

Indice général sans construction	+ 0,3 %
Fabrimétal	+ 1,3 %
Métallurgie de base	+ 1,9 %
Textile	- 10,9 %
Chimie et caoutchouc	+ 5,0 %
Alimentation et Fabric. boissons	+ 4,3 %
Papier	+ 2,5 %
Bois	+ 5,1 %
Construction	+ 6,5 %

B. — Echange de vues en Commission.

a) Question préalable :

Il serait souhaitable, que le Gouvernement expose sa position dans les secteurs clés de l'économie nationale.

Est-il exact, conformément à de récentes statistiques publiées dans une revue américaine, que l'acier, le textile et les charbonnages, *au point de vue de l'emploi*, représentent en Belgique un pourcentage très important :

52 % en 1955;
48,8 % en 1960;
44,9 % en 1965 ?

Réponse :

1) Le charbon.

Le secteur charbonnier continue à faire l'objet de préoccupations du Département des Affaires économiques. Notre situation charbonnière s'est encore aggravée, car l'évolution sectorielle est très rapide à notre époque. Le charbon est de plus en plus durement concurrencé par les produits pétroliers et par l'arrivée du gaz naturel. A moyen terme, il faudra également compter avec les perspectives de l'énergie nucléaire.

Sur le marché charbonnier le déséquilibre entre disponibilités et écoulement s'est amenuisé grâce aux diverses mesures prises en matière de prix et adoptées depuis juin 1966 qui ont maintenu ou amélioré l'écoulement du charbon belge ainsi qu'aux mesures de réduction de la capacité de production qui ont réduit le disponible en charbon belge.

2) Sidérurgie.

La situation de ce secteur, déjà moins brillante en 1965 qu'au cours des années précédentes s'est considérablement aggravée au cours de l'année 1966. Les causes principales, outre une demande en moindre extension, sont, entre autres, l'excès des capacités de production dues notamment aux investissements nombreux engagés au cours des années 1960 à 1965 et le désordre des prix découlant d'un excès de l'offre par rapport à la demande. Le Département s'est donné pour tâche de rechercher les moyens de favoriser une nécessaire coordination des investissements. Dans ce but, il a favorisé, par la loi de juillet 1966, le rapprochement des entreprises sous forme de fusion. Le Gouvernement a également constitué le Comité de Concertation de la

voorts het Overlegcomité voor het siderurgisch beleid opgericht, dat vooral tot doel heeft een gezamenlijk en gecoördineerd programma op te stellen in overleg met de verschillende bij het probleem betrokken partijen (Regering, werkgevers, vakverenigingen). De Regering heeft ook haar standpunt bepaald wat betreft de levering van cokeskolen aan de ijzer- en staalnijverheid; zij heeft de voor die nijverheid bestaande handicap opgeheven, die erin bestond dat $\frac{2}{3}$ van de benodigde cokeskolen dienden aangekocht te worden bij Belgische steenkolenmijnen tegen een prijs die hoger lag dan die van de Amerikaanse cokes.

3) *Textielindustrie.*

Alle problemen die in verband met de textielindustrie rijzen, moeten worden gezien met als achtergrond de noodzakelijke aanpassing van die industrie aan de Gemeenschappelijke Markt. Die problemen kunnen hier niet alle worden opgesomd, daar zij te talrijk en te verscheiden zijn en er bovendien elke dag nieuwe problemen rijzen.

Het door het Departement gevoerde beleid steunt in ruime mate op de adviezen die op verzoek van de Minister van Economische Zaken of op eigen initiatief door de Bedrijfsraad voor de Textiel- en Kledingindustrie worden verstrekt.

4) *Metaalverwerkende industrie.*

De patronale en syndikale voorzitters van de sector der metaalverwerkende industrie hebben in gemeen overleg besloten in de Bedrijfsraad voor de Metaalindustrie een speciale commissie voor de metaalverwerkende nijverheid op te richten, die ermee belast is de economische problemen te bestuderen die in de betrokken sector rijzen. Die commissie werd officieel geïnstalleerd.

5) *Bouwbedrijf.*

Inzake openbare werken heeft de Regering besloten onmiddellijk een conjuncturele tranche van het program voor 1968 uit te voeren door het tempo van de vastleggingen van de buitengewone begroting te versnellen en aan te passen voor onderhoudswerken aan de wegen, waterwegen en gebouwen, werken aan de landbouwwegen, door het Ministerie van Volksgezondheid gesubsidieerde werken, ziekenhuizen, rusthuizen, werken aan het waterbedelingsnet, de sportaccommodatie, de universiteits- en schoolgebouwen en de werken met betrekking tot de toeristische infrastructuur.

Inzake volkswoningen zullen 2 000 nieuwe woningen worden gebouwd. Daartoe zal het maximumbedrag dat door de N. M. H. en de N. M. K. L. aan investeringen en leningen kan worden besteed, worden verhoogd, zal het grensbedrag in de sector « belofte van aankoop » worden afgeschafte en zal het bedrijfskapitaal van de N. M. H. worden verhoogd. De werken waartoe besloten is zullen uiterlijk op 15 maart worden aangevat. Voor de gesubsidieerde woningen zal het maximumbedrag dat door de N. M. K. L. (individuele woningen) en door het Fonds van de Bond der Grote Gezinnen aan investeringen en leningen kan worden besteed, worden verhoogd. Anderzijds zal de premie van de wet De Taeye worden verdubbeld. Wat de particuliere woningen betreft, zal een premier worden toegekend voor de aanbouw of de aankoop van sociale appartementen of volledig afgewerkte huizen en in de sector van de middelbare woningen zal het voor de waarborg van de Staat gestelde maximumbedrag worden verhoogd.

Politique sidérurgique dont la tâche principale consiste à définir en commun avec chacune des parties intéressées aux problèmes (Gouvernement, patronat, syndicats) un programme d'ensemble coordonné. Le Gouvernement a également pris position en ce qui concerne l'alimentation en coke de la sidérurgie; c'est ainsi qu'il a supprimé le handicap subi par la sidérurgie belge qui était obligée de se fournir pour les $\frac{2}{3}$ de son approvisionnement en coke aux houillères belges à un prix supérieur au prix du charbon à coke américain.

3) *Textile.*

Tous les problèmes à résoudre en ce qui concerne l'industrie textile sont étudiés en fonction de la nécessité dans laquelle se trouve l'industrie textile de s'adapter au Marché commun. Il est impossible d'énumérer tous ces problèmes étant donné leur nombre, leur diversité et le fait que chaque jour s'en posent de nouveaux.

La politique suivie par le Département s'inspire largement des avis que le Conseil Professionnel du Textile et du Vêtement émet soit à la demande du Ministre des Affaires économiques, soit de sa propre initiative.

4) *Fabrications métalliques.*

Les présidents patronaux et syndicaux du secteur des fabrications métalliques ont décidé de commun accord de créer au sein du Comité professionnel du Métal, une commission spéciale des fabrications métalliques, chargée d'examiner les problèmes économiques qui se posent dans le secteur intéressé. Cette commission a été installée officiellement.

5) *Construction.*

En ce qui concerne les travaux publics, le Gouvernement a décidé la mise en chantier immédiate d'une tranche conjoncturelle du programme 1968 par l'accélération et l'ajustement du rythme d'engagement du budget extraordinaire : travaux d'entretien des routes, voies d'eau et bâtiments, travaux de voirie agricole, travaux subsidiés par la Santé publique, hôpitaux, maisons de repos, distribution d'eau, équipement sportif, constructions universitaires et scolaires, travaux d'infrastructure touristique.

En ce qui concerne le logement social, 2 000 logements supplémentaires seront mis en chantier. A cette fin, le relèvement du plafond d'investissement et d'emprunt de la S. N. L. et de la S. N. P. T., la suppression du plafond dans le secteur « promesses d'acquisition » et l'augmentation du Fonds de roulement de la S. N. L. ont été prévus. Les travaux ainsi décidés débiteront le 15 mars au plus tard. Pour les logements subsidiés, le plafond d'investissement et d'emprunt de la S. N. P. T. (logements individuels) et du Fonds de la Ligue des familles nombreuses sera relevé. D'autre part la prime De Taeye sera doublée. En matière de logements privés, une prime pour la construction ou l'achat d'un appartement social ou d'une maison construite clef sur porte sera octroyée et le plafond fixé pour la garantie de l'Etat dans le secteur des habitations moyennes sera relevé.

Overigens lijken de in het bedoelde Amerikaanse tijdschrift vermelde gegevens onvolledig te zijn, zoals blijkt uit de hierna volgende tabel.

Verdeling van de aan de Sociale Zekerheid onderworpen werknemers per bedrijfstak.

Par ailleurs, il semble que les renseignements mentionnés dans la revue américaine sont incomplets comme le prouve le tableau suivant:

Répartition par branches d'activité des travailleurs assujettis à la sécurité sociale.

Sectoren	30 juni 1955 30 juin 1955	30 juni 1960 30 juin 1960	30 juni 1965 30 juin 1965	Industries
Delfstoffenindustrie	163 606	126 245	92 966	Extractives.
Textielindustrie	164 778	145 316	142 585	Textiles.
Smelten, gieten, walsen, smeden en trekken van metalen	113 850	121 735	128 069	Fente, moulage, laminage, forgeage et étirage des métaux.
Fabricage van artikelen uit onedele metalen	52 931	53 247	63 666	Fabrication d'articles de métaux communs.
Fabricatie van machines, met inbegrip van alle elektrische apparaten, voertuigen, schepen en luchtschepen	187 728	198 453	250 612	Fabrication de machines, y compris tous les appareils électriques, véhicules, navires et aéronefs.
Totaal	628 893	644 996	677 898	Total.
Totale tewerkstelling	1 851 609	1 898 673	2 128 806	Total emploi.
%	34 %	34 %	31,8 %	%.
Tewerkstelling in de delfstoffenindustrie, de fabrieksnijverheid en het bouwbedrijf	1 360 411	1 343 041	1 454 817	Emploi dans les industries extractives, manufacturières et de la construction.
%	46,2 %	48 %	46,6 %	%.

Bron : Jaarverslag van de R.M.Z.

Source : Rapports annuels de l'O. N. S. S.

b) Enkele sectoriële problemen.

In functie van de vraag, hoe het met onze industrie is gesteld en welke de waarschijnlijke evolutie zal zijn, werden in de Commissie een reeks sectoriële problemen aangeraakt. De vragen hieromtrent werden gemakkelijkschake per onderwerp gerangschikt.

1) Het Belgische siderurgische probleem.

Ten einde een beter inzicht in de toestand van de Belgische siderurgische industrie te krijgen, acht uw verslaggever het nodig enkele cijfers betreffende de siderurgie in de wereld en meer bepaald in de E. G. K. S. voor ogen te hebben.

De toestand van de siderurgische industrie in de wereld.

Van 1952 tot 1966 nam de wereldproductie van ruw staal met meer dan de helft toe; de meest opvallende stijging deed zich voor in Japan, de socialistische landen en de E. G. K. S.

Gedurende de 26-jarige periode tussen 1913 en 1939 steeg de wereldproductie van staal slechts met 26 %. In de 26 jaar sedert het begin van de tweede wereldoorlog bedroeg die toeneming 315 %. Tijdens de jongste tien jaren bleef die stijgende tendens aanhouden en zij nam zelfs toe. Het bleek dat in 1965, met een wereldcapaciteit voor de productie van ruw staal van 530 miljoen ton, geen gebruik is gemaakt van zowat 80 miljoen ton van die capaciteit. Een deel van die productie is al oud, maar kan onmiddellijk in

b) Quelques problèmes sectoriels.

En s'interrogeant sur la situation actuelle de notre industrie et sur les probabilités d'évolution future, toute une série de problèmes sectoriels ont été effleurés en Commission. Pour la facilité, les questions y relatives ont été groupées par objet.

1) Le problème sidérurgique belge.

Pour comprendre la situation de l'industrie sidérurgique belge, votre rapporteur pense qu'il faut avoir à l'esprit quelques chiffres concernant la sidérurgie mondiale et, plus particulièrement, celle de la C. E. C. A.

La situation de l'industrie sidérurgique dans le monde.

De 1952 à 1966, la production d'acier brut dans le monde a plus que doublé; les accroissements les plus remarquables ont été enregistrés au Japon, dans les pays socialistes et de la C. E. C. A.

Au cours des 26 années allant de 1913 à 1939, la production mondiale de l'acier ne s'était accrue que de 26 %. Au cours des 26 années depuis le début de la seconde guerre mondiale l'accroissement s'est élevé à 315 %. Au cours des 10 dernières années, ce mouvement ascensionnel s'est poursuivi et même accentué. En 1965, il est apparu qu'avec une capacité mondiale d'acier brut de 530 millions de tonnes, quelque 80 millions de tonnes n'ont pas été utilisés. Une partie de cette production est ancienne mais elle

bedrijf worden gesteld indien er zich een « boom » zou voordoen. Volgens de vooruitzichten zou het overschot van de wereldproductie in 1970 130 miljoen ton kunnen bereiken. Hier rijst dus een probleem dat op een min of meer lange termijn een oplossing moet krijgen.

Productie van ruw staal (miljoenen ton).

	1952	1961	1965	1966
Gemeenschap	42	74	86	85
Verenigd Koninkrijk	17	22	27	25
Verenigde Staten ...	88	90	122	125
U. S. S. R.	34	71	91	97
Oost-Europa	11	23	28	29
Japan	7	28	41	48
Andere landen	14	35	49	51
	213	343	444	460

(Bron : Verslag H. A. 1967.)

De problemen van de Belgische ijzer- en staalindustrie.

In dat moeilijke kader bevindt zich de Belgische ijzer- en staalindustrie. Achtereenvolgens zullen wij de vier voornaamste op dat gebied rijzende problemen onderzoeken :

- de markt;
- de omvang van de productie-eenheden;
- de produktiviteit;
- de financiering.

De markt.

De Belgische ijzer- en staalnijverheid heeft veel voordeel getrokken uit de oprichting van de E. G. K. S.-markt.

Leveranties van de Belgische fabrieken (duizenden ton gewalste produkten).

	België	Andere E.G.K.S.- landen	Derde landen	Totaal
1960	2 185	1 728	2 382	6 295
1965	2 263	2 881	2 786	7 930

De leveranties van gewalst staal aan andere E. G. K. S.-landen, die in 1960 1 700 000 T bedroegen, bereikten in 1965 2 900 000 T en in 1967 3 472 000 T. Zulks neemt niet weg dat België met Nederland en het Groothertogdom Luxemburg toch nog heel afhankelijk blijft van de markt van derde landen.

Verkoop van gewalste produkten in % van de totale leveranties in 1965.

Producterende landen	Binnenlandse markt	Andere E.G.K.S.- landen	Derde landen
Duitsland	76	8	14
België	29	36	35
Frankrijk	66	14	20
Italië	87	3	10
Nederland	32	26	42
Luxemburg	6	57	37

(Bron : E. G. K. S.)

est prête à être utilisée immédiatement s'il se présentait un boom. D'après les prévisions existantes, l'excédent de capacités mondiales pourrait atteindre 130 millions de tonnes en 1970. On se trouve donc devant un problème d'une certaine durée.

Production d'acier brut (en millions de T).

	1952	1961	1965	1966
Communauté	42	74	86	85
Royaume-Uni	17	22	27	25
Etats-Unis	88	90	122	125
U. R. S. S.	34	71	91	97
Europe orientale ...	11	23	28	29
Japan	7	28	41	48
Autres pays	14	35	49	51
	213	343	444	460

(Source : Rapport H. A. 1967.)

Les problèmes de l'industrie sidérurgique belge.

C'est dans ce contexte difficile que se trouve l'industrie sidérurgique belge. Nous examinerons successivement les quatre problèmes principaux qui se posent à elle :

- le marché;
- la dimension des outils;
- la productivité;
- le financement.

Le marché.

L'industrie sidérurgique belge a bénéficié très largement de la création du marché C. E. C. A.

Livraison des usines belges (en 1 000 tonnes de produits laminés).

	Belgique	Autres pays C.E.C.A.	Pays Tiers	Total
1960	2 185	1 728	2 382	6 295
1965	2 263	2 881	2 786	7 930

Les expéditions d'acier laminé vers les autres pays C. E. C. A., qui représentaient 1 700 000 T en 1960 ont atteint 2 900 000 T en 1965 et 3 472 000 T en 1967. Il n'empêche que la Belgique avec la Hollande et le Grand-Duché restent extrêmement tributaires des marchés des pays tiers.

Vente des produits laminés en % des expéditions totales 1965.

Pays Producteurs	Marché Intérieur	Autres Pays C.E.C.A.	Pays Tiers
Allemagne	76	8	14
Belgique	29	36	35
France	66	14	20
Italie	87	3	10
Pays-Bas	32	26	42
Luxembourg	6	57	37

(Source : C. E. C. A.)

Ten gevolge van de crisis die op de andere E. G. K. S.-markten en voornamelijk in Duitsland tot uiting is gekomen, kan men op dit ogenblik moeilijk verwachten dat de afzet van de Belgische ijzer- en staalproductie in de andere E. G. K. S.-landen een grote uitbreiding zal nemen.

De wereldmarkt heeft een aanzienlijke uitbreiding genomen, maar de mededinging van de nieuwe producenten is er zeer sterk en de Hoge Autoriteit verwacht veeleer een daling van de afzet van E. G. K. S.-produkten op die markt.

Wereldhandel in staalprodukten (miljoenen ton).

	Wereldhandel	Aandeel E.G.K.S.- landen
1913	12	—
1929	18	—
1955	26	6
1960	32	9
1965	50	12
1970 (vooruitzichten) ...	53	7

(Bron : E. G. K. S.)

Omvang van de produktie-eenheden.

Enkele maanden geleden hebben E. G. K. S.-deskundigen de mening uitgesproken dat de optimale omvang van een siderurgische fabriek 3 à 4 miljoen ton is. Nog dichter bij ons is verklaard dat de optimale capaciteit ongeveer 6 à 10 miljoen ton zou zijn.

In de onderstaande tabel wordt de verdeling van de produktie in 1965 in drie produktiezones opgegeven.

Percentage van de nationale produktiecapaciteit volgens de omvang der fabrieken.

	(in miljoenen T)				
	+ 4	van 3 tot 4	van 2 tot 3	van 2 tot 1	minder dan 1
E. G. K. S.	5 %	3 %	26 %	21 %	45 %
U. S. A. ...	29 %	14 %	25 %	16 %	16 %
Japan ...	21 %	23 %	11 %	24 %	21 %

(Bron : Steel Review, oktober 1966)

De laatste kolom van de tabel is de interessantste. Het is wel opvallend dat 45 % van de staalproduktie in de E. G. K. S. zijn verkregen in fabrieken met een produktiecapaciteit beneden 1 miljoen ton. Er wordt nogal gemakkelijk beweerd dat de handicap van de geringe omvang kan worden gecompenseerd door een bevoorrechte geografische ligging of door een intensieve specialisatie. Geen dezer beide argumenten is volkomen doorslaggevend voor de Belgische siderurgische industrie, die gelegen is in het centrum van de Gemeenschappelijke Markt en die hoofdzakelijk op de courante produkten is afgestemd.

Het probleem van de omvang rijst niet slechts op het niveau van de fabrieken, maar ook op dat van de maatschappijen. Hoe machtiger de maatschappijen — die verscheidene fabrieken groeperen — zijn, over hoe meer financiële en commerciële faciliteiten zij beschikken.

In dat opzicht is het wel kenschetsend dat de 8 voornaamste Amerikaanse siderurgische maatschappijen 75 % van de siderurgische leveranties omvatten, wat neerkomt op 91 miljoen ton, terwijl in de E. G. K. S. 15 maatschappijen nodig zijn om datzelfde percentage te bereiken, wat neerkomt op 64 miljoen ton.

En raison de la crise qui se manifeste sur les autres marchés C. E. C. A. et en particulier en Allemagne, il paraît difficile d'envisager à l'heure actuelle des expansions importantes des ventes de la sidérurgie belge vers les autres pays de la C. E. C. A.

Le marché mondial s'est développé considérablement mais la concurrence des nouveaux producteurs y est forte et la Haute Autorité prévoit plutôt une réduction des ventes d'origine C. E. C. A. dans ce marché.

Commerce mondial d'acier (en millions de T).

	Commerce mondial	Part pays C. E. C. A.
1913	12	—
1929	18	—
1955	26	6
1960	32	9
1965	50	12
1970 (prév.)	53	7

(Source : C. E. C. A.)

La dimension des outils.

Il y a quelques mois, des experts de la C. E. C. A. ont estimé que la dimension optimum d'une usine sidérurgique devait être de l'ordre de 3 à 4 millions de tonnes. Plus récemment, on a déclaré que l'optimum se situait aux environs de 6 à 10 millions de tonnes.

Le tableau ci-après donne la répartition de la production en 1965 dans 3 zones de production.

Pourcentage de la capacité nationale par dimension d'usines.

	(en millions de T)				
	+ de 4	de 3 à 4	de 2 à 3	de 2 à 1	— de 1
C. E. C. A.	5 %	3 %	26 %	21 %	45 %
U. S. A. ...	29 %	14 %	25 %	16 %	16 %
Japon ...	21 %	23 %	11 %	24 %	21 %

(Sources : Steel Review, octobre 1966)

La dernière colonne du tableau est la plus intéressante. N'est-il pas frappant de constater que 45 % de la production d'acier en C. E. C. A. sont obtenus dans des usines dont la capacité est inférieure à 1 million de tonnes ? On dit assez facilement que le handicap de la faible dimension peut être surmonté par une position géographique privilégiée ou par une spécialisation intensive. Aucun de ces deux arguments n'est tout à fait déterminant pour l'industrie sidérurgique belge située au centre du Marché commun et axée principalement sur des produits courants.

Le problème de la *dimension* se pose non seulement au niveau des usines, mais aussi au *niveau des sociétés*. Plus les sociétés — groupant plusieurs usines — sont puissantes, plus elles disposent de facilités financières et commerciales.

A cet égard, il est symptomatique de constater que les 8 premières sociétés sidérurgiques américaines couvrent 75 % des expéditions sidérurgiques, soit 91 millions de tonnes, alors que pour atteindre le même pourcentage, il faut compter 15 sociétés en C. E. C. A. pour 64 millions de tonnes.

De capaciteit van de Belgische produktie wordt thans op 13 miljoen ton geraamd (1). Schakelt men de twee modernste Belgische fabrieken over naar een produktie-niveau dat beantwoordt aan de optimale gebruikmaking van hun installaties, dan rijst er een probleem. Sidmar zou immers van 1,5 tot 4 miljoen ton worden opgevoerd en Espérance-Longdoz (Chertal) van 1,5 tot 3 miljoen ton, wat de capaciteit tot $\pm$ 17 miljoen ton zou opvoeren. Indien men op dit capaciteitscijfer een gebruikmakingspercentage van 80 % toepast, mag men een produktie van 13,6 miljoen ton staven verwachten, wat kan vergeleken worden met een produktie van 8 820 000 ton staven in 1966, of een extra-produktie van 4,8 miljoen ton, die in België en waarschijnlijk ook in de E. G. K. S. moeilijk zal kunnen worden afgezet, aangezien de markt zich slechts uitbreidt in een tempo van 3 à 4 % per jaar en aangezien het hier gaat om een vermeerdering van de produktie met 55 %.

Deze voorstelling van het probleem is natuurlijk uiterst schematisch, want deze opvoeringen van de produktie zijn waarschijnlijk niet mogelijk, maar een opvoering van de produktiviteit zal dus het middel moeten zijn om het feit te compenseren dat deze fabrieken in de onmiddellijke toekomst niet op volle kracht kunnen werken.

De produktiviteit.

In 1966 zag de produktiviteit in de ijzer- en staalnijverheid er als volgt uit:

Tonnen staven/jaar voortgebracht per man.

E. G. K. S.	157
waarvan België	157
V. S.	211
Japan	153

De huidige strekking is de produktiviteit op te voeren tot $\pm$ 300 t/jaar en zelfs meer.

Volgens deze redenering, waarvan het theoretische karakter aan niemand zal ontgaan, zal het in de Belgische ijzer- en staalnijverheid tewerkgestelde personeel met de helft worden verminderd: van 56 000 tot 28 000 eenheden in de onderstelling dat er geen uitbreiding van de produktie plaatsvindt. Indien deze vermindering in een periode van 5 jaar plaatsvondt, zouden daar ernstige gevolgen op sociaal en gewestelijk plan uit voortvloeien.

De financiering.

De Belgische ijzer- en staalnijverheid belegt thans tussen 5 en 7 miljard Belgische frank per jaar bij een omzet van 45 miljard Belgische frank per jaar.

Aandeel van de nieuwe capaciteiten in de totale capaciteit (d.i. na 1956).

Japan	76
Italië	60
U. S. S. R.	50
Benelux	41
Duitsland	37
Frankrijk	35
Verenigd Koninkrijk	31
Verenigde Staten	29

(Bron: Europa 10 november 1967.)

(1) Het gaat hier om tonnen geraamd naar de tegenwaarde in staven, zijnde het cijfer dat gewoonlijk wordt gebruikt en dat hoger ligt dan het cijfer van de gewalste produkten, dit wil zeggen afgewerkte produkten, die uiteraard worden gecorrigeerd door wat men pleegt te noemen het herleiden op duizendtallen, de resten, de afval, enz.

La capacité de production belge est actuellement estimée à 13 millions de tonnes (1). Si on fait passer les 2 usines les plus modernes de Belgique à un niveau de production correspondant à l'utilisation optimum de leurs installations on se trouve devant un problème. En effet, Sidmar devrait passer de 1,5 à 4 millions de tonnes et Espérance-Longdoz (Chertal) de 1,5 à 3 millions de tonnes, ce qui porterait la capacité à $\pm$ 7 millions de tonnes. Si l'on applique à ce chiffre de capacité, un taux d'utilisation de 80 %, on en arrive à prévoir une production de 13,6 millions de tonnes lingots à comparer à une production de 8 820 000 tonnes lingots en 1966, soit un supplément de 4,8 millions de tonnes qu'il sera difficile d'écouler en Belgique et probablement en C. E. C. A. puisque le marché ne se développe qu'à un rythme de l'ordre de 3 à 4 % par an, et qu'il s'agit ici d'une augmentation de 55 % de la production.

Pareille présentation du problème est extrêmement schématique bien entendu car ces augmentations de production ne sont vraisemblablement pas possibles, mais il faudra donc trouver par une productivité accrue le moyen de compenser le fait que ces usines ne peuvent pas dans l'immédiat fonctionner à leur niveau optimum.

La productivité.

En 1966, la productivité de l'industrie sidérurgique se présentait de la façon suivante (moyennes):

Tonnes lingots/an produites par homme:

C. E. C. A.	157
dont Belgique	157
U. S. A.	211
Japon	153

La tendance actuelle est de pousser la productivité à $\pm$ 300 t/an et même plus loin.

Si l'on suit ce raisonnement, dont le caractère théorique n'échappera à personne, l'effectif employé en sidérurgie belge serait réduit de moitié: soit de 56 000 à 28 000 personnes en supposant qu'il n'y ait pas d'extension de la production. Si pareille réduction devait s'effectuer en 5 ans elles entraînerait des conséquences sérieuses sur le plan social et régional.

Le financement.

La sidérurgie belge investit actuellement entre 5 et 7 milliards de francs belge par an pour un chiffre d'affaires de l'ordre de 45 milliards de francs belge par an.

Part des capacités nouvelles dans la capacité totale (c'est-à-dire après 1956).

Japon	76
Italie	60
U. R. S. S.	50
Benelux	41
Allemagne	37
France	35
Royaume-Uni	31
Etats-Unis	29

(Source: Europe 10 novembre 1967)

(1) Il s'agit de tonnes estimées en équivalent lingots qui est le chiffre habituellement utilisé et qui est plus élevé que le chiffre des produits laminés, c'est-à-dire des produits finis, lesquels sont naturellement affectés de ce qu'on appelle une mise au mille, déchets, chutes, etc.

Indien de helft van de inrichtingen vervangen werd (voor modernisering bv), zouden de beleggingen tussen 12 500 en 15 000 F ton staaf moeten bedragen voor de helft van 13 miljoen ton, d.i. 81 tot 98 miljard, zegge 16, resp. 19 miljard per jaar indien een vijfjaarlijks plan in aanmerking wordt genomen.

Deze bedragen worden vermeld als aanwijzingen voor de omvang ervan om de inzet te situeren. Van het standpunt van een politiek van tewerkstelling en van een politiek van economische ontwikkeling is het duidelijk dat zulke massale beleggingen in de ijzer- en staalnijverheid waarschijnlijk onverantwoord zijn. Immers, wat de tewerkstelling betreft, is het resultaat klein t.o.v. de belegde kapitalen. De technische vooruitgang in de ijzer- en staalnijverheid is ten andere vooralsnog langzaam en schijnt geen aanzienlijke ontwikkelingen in de nevenindustrieën te moeten teweegbrengen.

* * *

Vraag :

De ijzer- en staalnijverheid verkeert in een zorgwekkende toestand en zij zal daar waarschijnlijk blijven in verkeren gedurende verscheiden jaren. Het is nochtans geen industrie die een fundamentele achteruitgang kent zoals de kolenijverheid, maar het is een typisch geval van overcapaciteit op wereldvlak.

Hoewel geen ophefmakende resultaten in de toekomst te verwachten zijn, schijnt het nochtans nogal belangrijk te zijn het standpunt van de Regering in dit opzicht te kennen.

Antwoord :

Het is juist dat de toestand van de ijzer- en staalindustrie zorgen baart ten gevolge van de te grote capaciteit van de wereldproductie.

Zulks neemt niet weg dat de wereldbehoeften aan staal van jaar tot jaar toenemen, voornamelijk in sommige landen welke aan het industrialiseren zijn en waarvan het verbruik per inwoner tot hiertoe betrekkelijk laag gebleven was (b.v. Italië, Spanje, Canada).

Volgens bepaalde ramingen zullen de behoeften aan staal in 1975 ongeveer 750 miljoen ton bedragen, d.i. 50 % meer dan de behoeften in 1967.

Het heeft er de schijn van dat men in alle grote industriële landen is gaan inzien welk gevaar verbonden is aan een onbezonnen stijging van de productiecapaciteit. Een eensgezind beleid is aangenomen door de zes E. G. K. S.-partners; België zal dan ook een zekere richtlijn dienen te volgen. Zulks sluit niet uit dat de productie toeneemt, mits het maar op een redelijke wijze gebeurt en in overeenstemming met de gang van de algemene ontwikkeling van zaken. Die richtlijn heeft reeds een betrekkelijke stabilisering van de prijzen in de Gemeenschap ten gevolge gehad.

Voor de Belgische siderurgie is het van het grootste belang dat zij zich aan de technische ontwikkeling aanpast; zij moet immers concurreren kunnen blijven, zonder haar produktiemiddelen op overdreven wijze uit te breiden. Hoewel de geografische ligging van haar fabrieken uit een oogpunt van transport gunstig is, is nochtans een betere coördinatie van de bemoeiingen dan in het verleden nodig om dit resultaat te verkrijgen.

Ziedaar de zienswijze die de Regering aan het Overlegcomité voor het Siderurgische Beleid heeft doen kennen. Zij heeft het volle vertrouwen in de actie van dit Comité en de eerste resultaten der werkzaamheden ervan rechtvaardigen dit vertrouwen geheel.

Het ligt voor de hand dat men inzake tewerkstelling geen uitbreiding in de siderurgische industrie zelf mag verwach-

ten. Si la moitié des installations devait être remplacée (pour modernisation par exemple), on aurait à investir entre 12 500 et 15 000 F/tonne lingot par rapport à la moitié de 13 millions de tonnes soit 81 à 98 milliards, ou respectivement 16 ou 19 milliards par an si on envisage un programme quinquennal.

Ces montants sont cités à titre d'ordre de grandeur et pour situer l'enjeu. Il est clair que du point de vue d'une politique de l'emploi et d'une politique de développement économique, des investissements aussi massifs dans l'industrie sidérurgique ne se justifient sans doute pas. En effet en ce qui concerne l'emploi, l'impact est faible par rapport aux capitaux investis. D'autre part, le progrès technique se développe lentement en sidérurgie à l'heure actuelle et ne paraît pas induire des développements considérables dans les industries satellites.

* * *

Question :

La situation de l'industrie sidérurgique est préoccupante. Elle le restera sans doute encore pendant plusieurs années. Tout de même, il ne s'agit pas d'une industrie en déclin fondamental, comme l'industrie charbonnière, mais d'un cas typique de surcapacité à l'échelon mondial.

Quoiqu'il ne faut pas s'attendre à des résultats spectaculaires dans l'immédiat, il semble tout de même assez important de connaître le point de vue du Gouvernement à ce sujet.

Réponse :

Il est exact que la situation de l'industrie sidérurgique est préoccupante par suite de la surcapacité mondiale.

Il n'en reste pas moins que les besoins mondiaux d'acier s'accroissent d'année en année, particulièrement dans certains pays en voie d'industrialisation, dont la consommation par tête d'habitant était restée relativement modeste jusqu'ici (p. ex. Italie, Espagne, Canada).

Selon certaines estimations, les besoins d'acier se situeraient aux environs de 750 millions de tonnes en 1975, soit 50 % de plus que les besoins de 1967.

Il semble que dans tous les grands pays industriels, on ait pris conscience du danger que représente une augmentation inconsiderée des capacités de production. Une politique concertée a été adoptée par les six partenaires de la C. E. C. A.; la Belgique devra suivre une certaine discipline dans ce cadre. Ceci n'exclut pas une progression de la production à condition que l'allure soit modérée et adaptée à l'évolution générale. Cette discipline a déjà eu pour conséquence une stabilisation relative des prix dans la communauté.

Il est essentiel pour la sidérurgie belge de s'adapter à l'évolution technique; elle doit en effet pouvoir rester compétitive sans accroître démesurément ses moyens de production. Si la situation géographique de ses usines est favorable au point de vue des transports, une meilleure coordination des efforts que par le passé est indispensable pour obtenir ce résultat.

Tel est le point de vue que le Gouvernement a fait connaître au Comité de Concertation de la Politique Siderurgique. Il a toute confiance dans l'action de ce comité et les premiers résultats des travaux de celui-ci la justifient amplement.

Il est clair qu'en matière d'emploi, il ne faut pas espérer une extension dans l'industrie sidérurgique elle-même.

ten. Het bestaan van een voldoende machtige nationale siderurgie is evenwel een voorwaarde om de ontwikkeling van de veredelingsindustrie van staal tot stand te kunnen brengen en aldus talrijke nieuwe betrekkingen in het leven te kunnen roepen.

2) De steenkolenmijnen.

Het steenkolenvraagstuk, en de oorzaken en gevolgen ervan, namen eveneens een belangrijk gedeelte van het gesprek tussen de Minister en de Commissieleden in beslag.

Wegens het fragmentarisch karakter van sommige van de opgeworpen kwesties, zullen wij hier vraag per vraag behandelen.

a) Toelagen en strategische reserves.

Vraag 1 :

Men heeft genoeg geweend en men weent nog dagelijks over het bedrag van 100 miljard dat in de steenkolenijverheid geïnvesteerd werd en dat had kunnen en moeten aangewend worden voor de regionale omschakeling.

Welnu, de Regering zet diezelfde politiek verder aangezien de toelagen aan de steenkolenmijnen die in 1966 1,638 miljard en in 1967 3,210 miljard bedroegen, in 1968 gestegen zijn tot 3,974 miljard.

Morgen zullen wij dus niet moeten wenen om een bedrag van 100 miljard, maar om $100 + 1,638 + 3,210 + 3,974 = 108,822$ miljard.

Tijdens bespreking van de Rijksmiddelenbegroting werd aan de Minister van Economische Zaken gevraagd te bepalen hoe belangrijk de « strategische » energiereserves aan steenkool zijn waarover België meent te moeten beschikken. Het is alleen met het oog op die « strategische » reserves dat wij verder toelagen zouden kunnen en moeten verlenen.

In een onlangs ter Kamer gevoerd betoog heeft de Minister van Economische Zaken ons gezegd dat wij aan een zeker aantal steenkolenmijnen verder toelagen moeten blijven verlenen omwille van hun sociaal en regionaal belang.

Maar mag men werkelijk zeggen dat het in het sociaal belang van de Staat is steenkolenmijnen in het leven te houden waar de arbeid, zoals men weet, zeer lastig is voor de arbeiders? En is het regionaal gezien interessant steenkolenmijnen in stand te houden, dank zij miljarden toelagen, alhoewel die mijnen vroeg of laat toch hun deuren zullen moeten sluiten?

Aangezien de toelagen aan de steenkolenmijnen elk jaar stijgen en aangezien zij waarschijnlijk in de loop van de volgende jaren zullen gehandhaafd en zelfs verhoogd worden, waarom dan niet, eens voor altijd, die toelagen stopzetten en het bedrag van de huidige en toekomstige toelagen — 10 of 20 miljard bv. — besteden aan de omschakeling van de door de sluiting van steenkolenmijnen getroffen gebieden en aan de wedertewerkstelling van de werknemers?

Antwoord :

Het ligt inderdaad voor de hand dat het uit een economisch oogpunt veel raadzamer ware geweest om — althans vanaf 1958 — een belangrijk deel van de gedurende die jaren aan de steenkolenindustrie toegekende subsidies te besteden aan de omschakeling van de door de sluitingen getroffen streken.

Maar sociale en regionale beweegredenen verzetten zich thans tegen een overhaaste sluiting van de steenkolenmijnen die nog slechts in leven kunnen blijven door subsidiëring

L'existence d'une sidérurgie nationale suffisamment puissante est cependant une condition pour assurer le développement de l'industrie transformatrice d'acier et créer ainsi de nombreux emplois nouveaux.

2) Les charbonnages.

Le problème charbonnier ainsi que les causes et les conséquences de ce problème ont également accaparé une importante partie des discussions entre le Ministre et les membres de la Commission.

Etant donné le caractère fragmentaire de certaines questions ainsi soulevées, nous les aborderons séparément.

a) Subvention et réserves stratégiques.

Question 1 :

On a suffisamment pleuré et on pleure encore tous les jours sur les 100 milliards qui auraient été perdus dans l'industrie charbonnière et qui auraient pu et dû servir à la reconversion régionale.

Or, le Gouvernement poursuit cette même politique, puisque le soutien aux charbonnages qui était de 1,638 milliard en 1966 et de 3,210 milliards en 1967, passe à 3,974 milliards en 1968.

Ainsi, demain, aurons-nous à pleurer non plus sur 100 milliards, mais sur $100 + 1,638 + 3,210 + 3,974 = 108,822$ milliards!

Lors de la discussion du budget des voies et moyens, il avait été demandé au Ministre des Affaires économiques de préciser quelles étaient les réserves « stratégiques » d'énergie en charbon dont la Belgique estimait devoir disposer. Ce sont ces seules réserves « stratégiques » que nous pourrions et que nous devrions continuer à subventionner.

En effet, dans un discours qu'il a prononcé récemment à la tribune de la Chambre, le Ministre des Affaires économiques nous a dit qu'il nous fallait continuer à subventionner un certain nombre de charbonnages, en raison de l'intérêt social et régional qu'ils représentaient.

Mais, peut-on vraiment considérer qu'il soit d'un intérêt social pour le pays de conserver des charbonnages dans lesquels — chacun le sait — le travail est particulièrement pénible pour les ouvriers? Est-il intéressant, sur le plan régional, de conserver en vie, à coup de milliards, des charbonnages qui devront, tôt ou tard, fermer leurs portes?

Puisque les subventions aux charbonnages progressent chaque année et qu'elles seront probablement maintenues et même augmentées dans les années prochaines, pourquoi ne pas, une bonne fois, mettre fin à ces subventions et consacrer le montant des subventions actuelles et futures — soit 10 ou 20 milliards, par exemple — à la reconversion des régions touchées par la fermeture des charbonnages et au reclassement des ouvriers?

Réponse :

On peut concevoir, en effet, qu'il eût été plus économique, tout au moins depuis 1958, de consacrer à la reconversion des régions touchées par les fermetures, une part importante des subventions qui ont été attribuées à l'industrie charbonnière pendant ces années.

Mais des impératifs sociaux et régionaux s'opposent actuellement à une fermeture précipitée des charbonnages qui ne subsistent que par la couverture de leurs pertes d'ex-

voor de exploitatieverliezen die zij lijden. Daar die sluitingen niet in een periode van hoogconjunctuur werden verricht, zijn zij uiterst moeilijk, zomet onmogelijk geworden, nu het groeiritme van het bedrijfsleven vertraagd is. Er zij evenwel op gewezen dat de Regering maatregelen heeft genomen om een globaal programma op te stellen voor de sluiting van die steenkolenmijnen, die het meest verlieslijdend zijn.

Vraag 2 :

Waarom heeft België nog niet bepaald hoeveel steenkolen er in elk geval moeten geproduceerd worden om de bevoorrading van ons land veilig te stellen ?

Antwoord :

Tijdens de jongste jaren heeft de bevoorrading van de Gemeenschap in energie zodanige veranderingen ondergaan dat het dringend nodig wordt een gemeenschappelijk energiebeleid te bepalen en toe te passen :

— in 1957 dekte de steenkolenproductie van de Gemeenschap nog 58 % van de energiebehoeften van die Gemeenschap. In 1967 is dit percentage teruggevallen op 29 %. In 1970 zal het waarschijnlijk tot 22 % dalen;

— twee nieuwe energiebronnen (aardgas en kernenergie) kennen een snelle groei en zullen weldra in het verbruik van primaire energie een grotere plaats innemen dan die welke de steenkolenproductie zal weten te behouden;

— ingevolge de fusie van de executieven en daarna die van de verdragen zullen er voor alle energiesoorten eerst gemeenschappelijke instellingen en daarna gemeenschappelijke regels komen.

Zolang het nieuwe verdrag nog niet uitgewerkt noch van kracht geworden is, moeten de lid-staten, w.o. België een nationaal energiebeleid blijven voeren, dat geregeld moet worden herzien om rekening te houden met de in elk land heersende exploitatievoorwaarden en om de toekomstige integratie in het nagestreefde communautaire beleid te vergemakkelijken.

Voor België b.v. hebben de geplande productiebeperkingen tot doel de productie te verminderen tot 11 miljoen ton in 1970. Voor de daaropvolgende jaren is nog geen plan uitgewerkt.

Vraag 3 :

Is het juist dat de tegemoetkomingen van ons land in het exploitatieverlies van de kolenmijnen en in de sociale lasten in 1967 13,4 rekeneenheden per ton bedragen ? Hoeveel bedraagt bedoelde tegemoetkoming in de andere lid-staten van de E. G. K. S. ?

Antwoord :

Volgens de door de E. G. K. S. verstrekte inlichtingen bedragen de vergelijkende cijfers inzake toelagen welke door de lid-staten aan hun steenkolenindustrie worden verleend, voor 1967 (ramingen in rekeneenheden of \$) :

Duitse Bondsrepubliek	6,40 \$/ton
Frankrijk	8,78
België	13,45
Nederland	3,71

Gemeenschap	7,45
--------------------	------

exploitation. Ces fermetures n'ayant pas été réalisées en période de haute conjoncture sont devenues extrêmement difficiles sinon impossibles, à un moment où le taux de croissance de l'économie s'est ralenti. Il convient cependant de noter que le Gouvernement a pris des dispositions pour établir un programme global de fermeture des charbonnages les plus déficitaires.

Question 2 :

Pourquoi la Belgique n'a-t-elle pas encore déterminé le tonnage de production charbonnière à maintenir en tout cas pour des raisons de sécurité d'approvisionnement ?

Réponse :

Au cours des dernières années, les conditions d'approvisionnement en énergie de la Communauté ont subi de telles transformations qu'il est devenu urgent de définir et d'appliquer une politique énergétique communautaire :

— la production charbonnière de la Communauté correspondait encore en 1957 à 58 % des besoins d'énergie de celle-ci. En 1967, ce pourcentage n'est plus que de 29 %. Il descendra probablement à 22 % en 1970;

— deux nouvelles sources d'énergie (gaz naturel et énergie nucléaire) se développent rapidement et prendront prochainement, dans la consommation d'énergie primaire, une part plus grande que celle que conservera la production charbonnière;

— la fusion des exécutifs, suivie de celle des traités, soumettra toutes les formes d'énergie d'abord à des institutions, ensuite à des règles communes.

Tant que le nouveau traité n'aura pas été élaboré et mis en vigueur, les Etats membres, dont la Belgique, devront continuer à appliquer des politiques énergétiques nationales, lesquelles devront être revues périodiquement afin de tenir compte des conditions propres à chaque état et de faciliter l'intégration future dans la politique communautaire qui sera poursuivie.

C'est ainsi que pour la Belgique, les réductions de production prévues visent à ramener celle-ci à environ 11 millions de tonnes en 1970. Aucun plan n'a encore été établi pour les années ultérieures.

Question 3 :

Est-il exact que l'intervention belge dans les pertes d'exploitation des charbonnages et les charges sociales représentent en 1967, 13,4 unités de compte à la tonne ? A combien s'élève l'intervention des autres Etats membres de la C. E. C. A. ?

Réponse :

Selon des renseignements issus de la C. E. C. A., la comparaison des subventions accordées par les Etats membres à leur industrie charbonnière se présente comme suit pour l'année 1967 (estimations en unités de compte ou \$) :

Rép. Féd. Allemagne	6,40 \$/tonne
France	8,78
Belgique	13,45
Pays-Bas	3,71

Communauté	7,45
-------------------	------

b) Voorraden en produktie.

Vraag 1:

Kan de Minister mededelen, welke de situatie is van de steenkolenstocks tijdens de laatste maanden. Welke evolutie doet zich hier voor, en welk beeld geven deze stocks, als men hen splitst volgens de verschillende steenkolencategorieën?

In de door de Regering goedgekeurde voorstellen van het Steenkooldirectorium, werd onze produktie voor 1970 vastgesteld op ongeveer 11 miljoen ton. Kan men vandaag reeds zeggen of men zich aan deze prognosecijfers zal houden?

Antwoord:

Tijdens de jongste maanden evolueerden de kolenvoorraden (uitgedrukt in ton) als volgt:

	31-12- 1966	31-3- 1967	30-6- 1967	31-10- 1967
Bekkens				
Kempen ...	1 484 806	1 461 585	1 484 105	1 363 666
Henegouwen	1 148 105	1 177 969	1 147 109	1 112 604
Luik ...	412 598	454 527	401 864	374 419
Land ...	3 045 509	3 094 081	3 033 078	2 850 689

Per steenkolencategorie is de verdeling van diezelfde voorraden als volgt (uitgedrukt in ton):

Categorieën	31-12- 1966	31-3- 1967	30-6- 1967	31-10- 1967
Vette B ...	968 938	969 694	969 951	840 725
Vette A ...	530 058	514 186	538 686	541 180
$\frac{3}{4}$ Vet ...	28 753	27 594	28 786	16 861
$\frac{1}{2}$ Vet ...	302 165	294 515	287 899	296 432
Magere ...	185 116	174 005	147 836	95 301
Antraciet ...	1 030 479	1 114 087	1 059 920	1 060 190
	3 045 509	3 094 081	3 033 078	2 850 689

2) Rekening houdend met de sociale en regionale noodwendigheden, lijkt het zelfs dat het moeilijk zal zijn de produktie tot 11 miljoen ton terug te brengen in 1970.

Vraag 2:

Kan de Minister een overzicht geven van de evolutie van de kolenstocks per bekken.

Welke maatregelen werden of worden er getroffen om de invoer van huishoudsteenkolen uit andere landen te beïnvloeden, zoniet rf te remmen?

Antwoord:

1) Evolutie van de steenkolenstocks per bekken.

	Borinage Centrum	Charleroi	Luik	Kempen	Rijk
1963	142 727	84 099	56 168	171 012	454 006
1964	272 721	347 968	181 412	686 564	1 488 665
1965	352 687	539 668	345 195	1 181 500	2 419 050
1966	383 071	765 034	412 598	1 484 806	3 045 509
1967					
(ram.)	332 810	691 895	330 294	1 291 537	2 646 536

b) Stocks et production.

Question 1:

Le Ministre pourrait-il fournir quelques précisions au sujet de la composition des stocks de charbon au cours des derniers mois? Quelle est l'évolution en l'occurrence et comment ces stocks se présentent-ils lorsqu'on les répartit d'après les différentes catégories de charbon?

Les propositions du Directoire charbonnier, approuvées par le Gouvernement, fixent notre production de charbon pour 1970 à 11 millions de tonnes environ. Peut-on affirmer dès à présent que l'on s'en tiendra à ces chiffres?

Réponse:

Les stocks de charbons ont évolué comme suit au cours des derniers mois (en tonnes).

	31-12- 1966	31-3- 1967	30-6- 1967	31-10- 1967
Bassins				
Campine ...	1 484 806	1 461 585	1 484 105	1 363 666
Hainaut ...	1 148 105	1 177 969	1 147 109	1 112 604
Liège ...	412 598	454 527	401 864	374 419
Pays ...	3 045 509	3 094 081	3 033 078	2 850 689

Par catégorie de charbons, ces mêmes stocks se décomposent comme suit (en tonnes).

Catégories	31-12- 1966	31-3- 1967	30-6- 1967	31-10- 1967
Gras B ...	968 938	969 694	969 951	840 725
Gras A ...	530 058	514 186	538 686	541 180
$\frac{3}{4}$ gras ...	28 753	27 594	28 786	16 861
$\frac{1}{2}$ gras ...	302 165	294 515	287 899	296 432
Maigre ...	185 116	174 005	147 836	95 301
Anthracite	1 030 479	1 114 087	1 059 920	1 060 190
	3 045 509	3 094 081	3 033 078	2 850 689

2) Compte tenu des impératifs sociaux et régionaux, il paraît même qu'il sera difficile d'arriver à ramener la production à 11 millions de tonnes en 1970.

Question 2:

Le Ministre pourrait-il donner un aperçu de l'évolution des stocks charbonniers par bassin?

Quelles sont les mesures qui ont été prises ou qui le seront en vue d'influencer ou de freiner l'importation de charbons domestiques de pays tiers?

Réponse:

1) Evolution des stocks charbonniers par bassin.

	Borinage Centre	Charleroi	Liège	Campine	Royaume
1963	142 727	84 099	56 168	171 012	454 006
1964	272 721	347 968	181 412	686 564	1 488 665
1965	352 687	539 668	345 195	1 181 500	2 419 050
1966	383 071	765 034	412 598	1 484 806	3 045 509
1967					
(prov.)	332 810	691 895	330 294	1 291 537	2 646 536

2) Om de invoer van uit derde landen afkomstige huisbrand af te remmen, heeft de overheid in de loop van het eerste kwartaal van 1965 beslist de invoer van antracietkolen en magere kolen welke uit die landen afkomstig zijn, te contingenten.

Op dit ogenblik is die invoer nog steeds gecontingenteerd.

In het raam van de vastgestelde contingenteringen bedroeg de invoer:

in 1965: 250 000 ton — hetzij 4 % van de globale voor het huishoudelijk verbruik geleverde hoeveelheden vaste minerale brandstoffen;

in 1966: 198 000 ton, hetzij 3 % van het totaal;

in 1967: (prov.) 177 000 ton, hetzij 3 % van het totaal.

Vraag 3:

Op welke wijze en met welke middelen zal men ertoe komen in 1968 de steenkolenproductie in de Kempen te verminderen tot 8 225 000 ton?

Antwoord:

Tijdens de vergadering van 13 december 1967 heeft het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie de voorgenomen steenkolenproductie van de S. A. des Charbonnages de Campine voor 1968 op 8 100 000 ton en niet op 8 225 000 ton vastgesteld. Dat doel zal voornamelijk bereikt worden door de natuurlijke en geleidelijke daling van het aantal mijnarbeiders.

Het Kolendirectorium kreeg daarom de opdracht er voor te waken dat de restrictieve voorschriften die het reeds in 1967 heeft uitgevaardigd in verband met de aanwerving van nieuwe personeelsleden, in 1968 stipt nageleefd worden.

Het Comité heeft eveneens beslist dat de produktievermindering op selectieve wijze moet verdeeld worden over verscheidene zetels van de maatschappij met inachtneming, zoveel mogelijk, van de eisen van een beheer dat moet leiden tot de beste exploitatieresultaten.

Daarom zullen in het raam van de maatschappij bepaalde personeelsleden van de ene zetel naar de andere worden overgeplaatst overeenkomstig een exploitatieprogramma dat door de maatschappij in overleg met het Directorium uitgewerkt is.

c) De « sluitingen » en de herplaatsing van het personeel.

Vraag 1:

Er werd een sluitingsprogramma opgemaakt voor de mijnsector.

Kan de Minister mededelen, hoe de operatie van mijnsluitingen enerzijds en de reclasseringsoperatie anderzijds is verlopen per jaar, en dat sinds 1965?

Antwoord:

1) De sluitingsprogramma's werden als volgt doorgevoerd:

1965.

Er bestond geen sluitingsprogramma. De sluitingen geschieden naarmate de vindplaatsen uitgeput waren of arm werden.

2) Pour freiner l'importation des charbons domestiques en provenance des pays tiers, les pouvoirs publics ont pris, dans le courant du 1^{er} trimestre 1965, la décision de contingenter les importations de charbons anthracites et maigres originaires de ces pays.

A l'heure actuelle, ces importations sont toujours contiguées.

Dans le cadre des contingents fixés les importations se sont élevées:

en 1965 à 250 000 tonnes — soit 4 % de l'ensemble des combustibles minéraux solides livrés au secteur domestique;

en 1966 à 198 000 tonnes — soit 3 % de l'ensemble;

en 1967 (prov.) à 177 000 tonnes — soit 3 % de l'ensemble.

Question 3:

Comment et par quels procédés arrivera-t-on à réduire à 8 225 000 tonnes la production houillère de Campine en 1968?

Réponse:

Au cours de sa réunion de 13 décembre 1967, le Comité Ministériel de Coordination économique et sociale a fixé, pour 1968, à 8 100 000 tonnes et non à 8 225 000 tonnes, l'objectif de la production houillère de la S. A. des Charbonnages de Campine. Cet objectif sera essentiellement atteint par la réduction naturelle et progressive que connaît l'effectif de la main-d'œuvre minière.

A cette fin, le Directoire de l'Industrie Charbonnière a été chargé de veiller à ce que les prescriptions restrictives qu'il avait déjà données en 1967, pour l'embauche de personnel nouveau, restent strictement appliquées au cours de l'année 1968.

Le Comité a encore décidé que la réduction de la production serait répartie sélectivement sur plusieurs sièges de la Société en respectant, autant que possible, l'impératif d'une gestion en vue d'atteindre le meilleur résultat d'exploitation.

A cette fin, certains transferts de personnel seront effectués de siège à siège, à l'intérieur de la société, compte tenu d'un programme d'exploitation mis au point par la société en accord avec le Directoire.

c) « Les fermetures » et le reclassement du personnel.

Question 1:

Un programme de fermeture a été établi pour le secteur minier.

Le Ministre peut-il dire de quelle manière ont été réalisés chaque année depuis 1965 l'opération de fermeture des mines d'une part et l'opération de reclassement d'autre part?

Réponse:

1) La réalisation des programmes de fermeture se présente de la façon suivante:

Année 1965.

Il n'y avait pas de programme de fermeture. Celles-ci intervenaient au fur et à mesure de la perte de gisement ou de réserve.

Zetel	Datum van de effectieve sluiting
Ste Barbe de Tamines	15-2-1965
Ste Eugénie de Tamines	17-4-1965
Ste Marguerite de Bonne Espérance	1-3-1965
Batterie zetel van de Tawes te Luik	3-7-1965

Jaren 1966-1967.

Een sluitingsprogramma was opgesteld.
Sluitingsdata werden vastgesteld. Zie hier de realisaties.

1966.	In uitzicht gestelde sluitingsdatum	Datum van de effectieve sluiting
Espérance (Borinage)	1-2-1966	1-2-1966
Gosson-Kessales (Luik)	1-2-1966	1-2-1966
Ans Rocour (Luik) ...	30-6-1966	30-6-1966
n° 1 en 2 van Boubier (Charleroi)	24-6-1966	24-6-1966
n° 10 van Monceau- Fontaine	4-3-1966	4-3-1966
n° 23 van Monceau- Fontaine	15-6-1966	15-7-1966
Zwartberg	1-2-1966	1-10-1966
Tertre (Borinage) ...	1-10-1966	uitgesteld wegens moeilijke herplaat- sing, vervolgens wegens het onge- val gebeurd in de Héribus.
1967.		
Bonnier (Luik)	1-2-1967	1-2-1967
St Albert II (Centrum)	26-2-1967	26-2-1967
n° 8 van Trieu-Kaisin	31-3-1967	31-3-1967
Romsée (Wéris- Luik)	30-4-1967	30-4-1967
Centre de Jumet	30-9-1967	30-9-1967
St Albert III (Centrum)	31-7-1967	1-12-1967
Héribus (Borinage) ...	niets in uitzicht gesteld	31-12-67

2) Herplaatsing van personeel in 1966 en 1967.

Het probleem van de herplaatsing van het ontslagen personeel der gesloten mijnen of der mijnen die hun produktie moesten verminderen, is niet altijd gemakkelijk te regelen. Over het algemeen leverde het geen grote moeilijkheden op in het bekken van Charleroi, maar in het bekken van het Centrum en met name in de Borinage waren de zaken heel anders.

Ten einde zoveel mogelijk kansen te scheppen om de werknemers te kunnen herplaatsen, zodra een beslissing tot sluiting openbaar is gemaakt, raadplegen de regionale diensten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, in overleg met en met de medewerking van het Kolendirectorium, de leden van het personeel, om hun desiderata te kennen en vooral ook om zich een zo nauwkeurig mogelijk idee van hun kundigheden te vormen.

Anderzijds volgen de door de Ministers van Tewerkstelling en Arbeid en van Economische Zaken ingestelde herplaatsingscommissies van dichtbij de herplaatsingsverrichtingen en zij laten aan de commissieleden samen met de afgevaardigden van de vakverenigingen de zorg over om bij voorrang aan te wijzen welke personeelsleden ontslagen dienen te worden.

De onderstaande tabellen verstrekken de verschillende gegevens betreffende de herplaatsing van het personeel.

Siège	Date de fermeture effective
Ste Barbe de Tamines	15-2-1965
St Eugénie de Tamines	17-4-1965
Ste Marguerite de Bonne Espérance	1-3-1965
Batterie siège des Tawes Liège	3-7-1965

Année 1966-1967.

Un programme de fermeture a été établi.
Des dates de fermetures ont été prévues. En voici les réalisations.

1966.	Date de fermeture prévue	Date de fermeture réalisée
Espérance (Borinage)	1-2-1966	1-2-1966
Gosson-Kessales (Liège)	1-2-1966	1-2-1966
Ans Rocour (Liège)	30-6-1966	30-6-1966
n° 1 et 2 du Boubier (Charleroi)	24-6-1966	24-6-1966
n° 10 de Monceau-Fon- taine	4-3-1966	4-3-1966
n° 23 de Monceau-Fon- taine	15-6-1966	15-7-1966
Zwartberg	1-2-1966	1-10-1966
Tertre (Borinage) ...	1-10-1966	prolongée par suite des difficultés de réclassement puis à cause de l'acci- dent survenu à l'Héribus
1967		
Bonnier (Liège)	1-2-1967	1-2-1967
St Albert II (Centre)	26-2-1967	26-2-1967
n° 8 du Trieu-Kaisin ...	31-3-1967	31-3-1967
Romsée (Wéris- Liège)	30-4-1967	30-4-1967
Centre de Jumet	30-9-1967	30-9-1967
St Albert III (Centre)	31-7-1967	1-12-1967
Héribus (Borinage) ...	non prévue	31-12-1967

2) Remplacement du personnel en 1966 et 1967.

Le problème du remplacement du personnel licencié des charbonnages fermés ou amenés à réduire leur production, n'est pas toujours aisé. Si, d'une façon générale, il n'a pas présenté de difficultés majeures dans le bassin de Charleroi, il n'en a pas été de même dans le bassin du Centre et principalement dans le Borinage.

Afin de donner le maximum de chances de se replacer aux travailleurs, dès qu'une décision de fermeture a été rendue publique, les services régionaux de l'Office National de l'Emploi, en accord et en collaboration avec le Directoire de l'industrie charbonnière, procèdent à l'interview des membres du personnel, afin de connaître leurs desiderata et surtout aussi afin de se faire une idée aussi précise que possible de leurs possibilités.

D'autre part, les commissions de remplacement instituées par les Ministres de l'Emploi et du Travail et des Affaires économiques, suivent de près les opérations de remplacement et confient à certains de leurs membres, en collaboration avec les délégations syndicales, le soin de déterminer les priorités parmi le personnel à licencier.

Les tableaux qui suivent, donnent les différents renseignements relatifs au remplacement du personnel.

Ontslagen personeel van steenkolenmijnen (Provincie Henegouwen).

Toestand van de herplaatsing op 1 december 1967.

Personnel licencié de charbonnages (Province de Hainaut).

Situation de remplacement au 1^{er} décembre 1967.

	Bekken van Charleroi Bassin de Charleroi						Bekken van het Centrum Bassin du Centre						Totaal Henegouwen Total Hainaut								
	Boubier			Trieu-Kaisin			Centre-Jumet			Espérance			St-Albert II			St-Albert III					
	F	S	T	F	S	T	F	S	T	F	S	T	F	S	T	F	S	T			
Aantal werknemers : — Nombre de travailleurs :																					
Ingeschreven bij de aanvang van de herplaatsing. — Inscrits au début du remplacement ...	678	270	948	857	346	1 203	524	223	747	745	165	910	361	23	384	743	52	795	3 908	1 079	4 987
Herplaatst bij dezelfde maatschappij. — Transférés dans la même société ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	323	54	377	201	9	210	4	—	4	528	63	591
Tewerkgesteld aan de afbraak. — Occupés au démantèlement ...	1	—	1	2	—	2	33	—	33	1	4	5	17	3	20	—	—	—	54	7	61
Nog bij de produktie tewerkgesteld. — Encore occupés à la production ...	—	39	39	78	78	78	—	56	56	—	—	—	—	—	—	350	40	390	350	213	563
Ziek en getroffen door ongeval. — Malades et accidentés ...	11	5	16	92	30	122	47	8	55	19	2	21	34	2	36	72	1	73	275	48	323
Totaal. — Total ...	12	44	56	94	108	202	80	64	144	343	60	403	252	14	266	426	41	467	1 207	331	1 538
Herplaatst in andere mijnen. — Replacés dans d'autres mines ...	482	110	592	516	81	597	320	52	372	83	2	85	55	4	59	183	2	185	1 639	251	1 890
Herplaatst in andere sectoren. — Replacés dans d'autres secteurs ...	41	58	99	51	49	100	13	47	60	62	54	116	14	1	15	27	8	35	208	217	425
Worden herschoold. — Entrés en réadaptation professionnelle ...	1	—	1	6	4	10	—	—	—	4	—	4	1	—	1	22	1	23	34	5	39
Gepensioneerd. — Pensionnés ...	—	1	1	—	—	—	—	—	—	88	19	107	29	2	31	24	—	24	141	22	163
Toestand onbekend of in het buitenland. — Dont la situation est inconnue ou à l'étranger ...	127	37	164	154	56	210	92	28	120	131	14	145	6	—	6	50	—	50	560	135	695
Totaal. — Total ...	651	206	857	727	190	917	425	127	552	368	89	457	105	7	112	306	11	317	2 582	630	3 212
Werklozen in het genot van een werkloosheidsuitkering. — Chômeurs indemnisés ...	15	20	35	36	48	84	19	32	51	34	16	50	4	2	6	11	—	11	119	118	237
van wie : — dont :																					
— niet beschikbaar (1). — indisponibles (1) ...	9	15	24	28	32	60	5	8	13	23	13	36	1	2	3	6	—	6	72	70	142
— in afwachting van een regeling. — dans l'attente d'une solution ...	4	1	5	8	15	23	14	23	37	8	2	10	3	—	3	5	—	5	42	41	83
— tewerkgesteld door overheidsdiensten. — occupés par les Services publics ...	2	4	6	—	1	1	—	1	1	3	1	4	—	—	—	—	—	—	5	7	12

(1) Onder niet-beschikbare werklozen moeten worden verstaan de volledig of gedeeltelijk arbeidsongeschikten, de ouderen die niet kunnen worden herplaatst, degenen die op korte termijn gepensioneerd kunnen worden en degenen die lichamelijk arbeidsongeschikt zouden kunnen zijn en derhalve een medisch onderzoek dienen te ondergaan vóór de geneesheer van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

(1) Il faut entendre par chômeurs indisponibles, les inaptes complets ou partiels, les âgés non remplaçables, les pensionnables à brève échéance et les physiquement douteux qui doivent subir une visite médicale devant le médecin de l'Office National de l'Emploi.

Ontslagen personeel van steenkolenmijnen.
Bekken van Luik.

Toestand van de herplaatsing op 1 december 1967.

Personnel licencié de charbonnages.
Bassin de Liège.

Situation de remplacement au 1^{er} décembre 1967.

	Ans-Rocour			Bonnier			Gosson			Wériser			Hasard (nog bezig) (en cours)		
Aantal werknemers : — Nombre de travailleurs :	F	S	T	F	S	T	F	S	T	S	F	T	F	S	T
Ingeschreven bij de aanvang van de herplaatsing. — Inscrits au début du remplacement	378	102	480	301	156	457	999	294	1 293	767	346	1 113	423	109	532
Herplaatst bij dezelfde maatschap- pij. — Transférés dans la même société	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tewerkgesteld aan de afbraak. — Occupés au démantèlement ...	3	12	15	13	29	42	3	25	28	88	166	254	—	—	—
Nog bij de produktie tewerkgesteld. — Encore occupés à la produc- tion	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	297	83	380
Ziek en getroffen door ongeval. — Malades et accidentés	3	—	3	10	3	13	4	2	6	—	—	—	—	—	—
Totaal. — Total	6	12	18	23	32	55	7	27	34	88	166	254	297	83	380
Herplaatst in andere mijnen. — Replacés dans d'autres mines ...	102	12	114	99	14	113	330	40	370	239	24	263	97	18	115
Herplaatst in andere sectoren. — Replacés dans d'autres secteurs	199	40	239	59	36	95	306	90	396	110	41	151	5	4	9
Worden herschoold. — Entrés en réadaptation professionnelle ...	2	—	2	2	—	2	6	1	7	75	7	82	—	—	—
Gepensioneerd. — Pensionnés ...	—	—	—	—	—	—	23	15	38	18	12	30	5	2	7
Toestand onbekend of in het bui- tenland. — Dont la situation est inconnue ou à l'étranger	8	24	32	14	34	48	47	52	99	74	22	96	19	2	21
Totaal. — Total	311	76	387	174	84	258	712	198	910	516	106	622	126	26	152
Werklozen in het genot van een werkloosheidsuitkering. — Chô- meurs indemnisés	61	14	75	104	40	144	280	69	349	163	74	237	—	—	—
van wie : — dont :															
— niet beschikbaar (1). — in- disponibles (1)	36	4	40	71	11	82	188	50	238	103	55	158	—	—	—
— in afwachting van een rege- ling. — dans l'attente d'une solution	25	10	35	33	29	62	92	17	109	60	19	79	—	—	—
— tewerkgesteld door overheids- diensten. — occupés par les Services publics	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—

(1) Onder niet-beschikbare werklozen moeten worden verstaan de volledig of gedeeltelijk arbeidsongeschikten, de ouderen die niet kunnen worden herplaatst, degenen die op korte termijn gepensioneerd kunnen worden en degenen die lichamelijk arbeidsongeschikt zouden kunnen zijn en derhalve een medisch onderzoek dienen te ondergaan vóór de geneesheer van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

(1) Il faut entendre par chômeurs indisponibles, les inaptes ou partiels, les âgés non remplaçables, les pensionnables à brève échéance et les physiquement douteux qui doivent subir une visite médicale devant le médecin de l'Office National de l'Emploi.

Met betrekking tot de gegevens betreffende de herplaatsing van het personeel der mijnen van de S. A. des Charbonnages de Monceau-Fontaine, namelijk bedrijf nummer 10, te Forchies, gesloten op 4 maart 1966, bedrijf nummer 23 (Cerisier), te Marcinelle, gesloten op 15 juli 1966 en bedrijf 4/6, te Monceau, gesloten op 15 april 1967, zij erop gewezen dat de 921 arbeiders die in deze bedrijven werkzaam waren, naar de overblijvende mijnen van dezelfde maatschappij werden overgebracht.

Conclusies.

Uit de tabellen blijkt dat de steenkolenindustrie in Henegouwen tijdens 1966 en 1967 ongeveer 7 500 betrekkingen zal hebben verloren, rekening houdend met de op handen zijnde sluiting van de Héribus ($\pm 2\,400$).

Daaraan dient te worden toegevoegd het verlies van ongeveer 200 bediendenbetrekkingen.

Uit dezelfde tabellen blijkt ook dat het aantal werklozen in het genot van een werkloosheidsuitkering betrekkelijk gering is, namelijk 237, wat erop wijst dat de plaatsingswerkzaamheden de sociale nadelen welke uiteraard verbonden zijn aan een groot aantal afdankingen, tot een minimum hebben beperkt.

Nochtans mag niet uit het oog worden verloren dat in de afgelopen jaren, om redenen van rationalisatie, een groot aantal arbeiders ook ontslagen werden omdat zij als ongeschikt werden beschouwd. Zo zijn voor de Borinage circa 600 werklozen ingeschreven als werkzoekenden die een betrekking in een mijn wensen te verkrijgen; de meesten onder hen kunnen echter niet meer herplaatst worden, met name wegens hun leeftijd of om gezondheidsredenen.

Vraag 2 :

Kan de Minister ons gelijkaardig overzicht geven wat het Kempense bekken betreft ?

Antwoord :

Toestand van de herplaatsing op 1 december 1967.

Op 1 juli 1964 werd de steenkolenmijn van Houthalen door die van Zolder overgenomen. De fusie van beide mijnen kon zonder grote sociale moeilijkheden doorgaan.

Onder alle belanghebbenden, d.w.z. de syndicale organisaties, de directie van de steenkolenmijn en het Kolendirectorium, was overeengekomen dat die overname niet zou leiden tot afdankingen, maar dat het personeel zou worden overgebracht.

Dit plan kon geheel uitgevoerd worden.

In 1965 zijn 679 arbeiders van Houthalen, van wie 477 ondergrondse en 202 bovengrondse, naar de mijn van Zolder overgeplaatst; in 1966 zijn 46 ondergrondse en 107 bovengrondse arbeiders, in totaal dus 153, overgeplaatst.

Op dit ogenblik zijn er in de steenkolenmijn van Helchteren-Zolder/Houthalen 7 449 arbeiders ingeschreven, van wie 5 890 ondergrondse en 1 559 bovengrondse.

Op 1 december 1967 waren te Zolder 4 405 ondergrondse en 1 459 bovengrondse arbeiders ingeschreven, terwijl dit aantal te Houthalen 1 485, resp. 100 bedroeg.

Sedert de fusie heeft men 176 ondergrondse en 100 bovengrondse arbeiders moeten opzeggen, maar de desbetreffende afdankingen stonden in generlei verband met de overneming van Houthalen door Zolder.

En ce qui concerne les renseignements relatifs au remplacement du personnel des sièges de la S. A. des Charbonnages de Monceau-Fontaine, à savoir le Siège n° 10, à Forchies, fermé le 4 mars 1966; le Siège n° 23 (Cerisier), à Marcinelle, fermé le 15 juillet 1966 et le Siège 4/6, à Monceau, fermé le 15 avril 1967, les 921 ouvriers ayant été occupés dans ces sièges ont été transférés dans les sièges restants de la même société.

Conclusions.

L'examen des tableaux indique qu'au cours des années 1966 et 1967, et en tenant compte de la fermeture prochaine de l'Héribus ($\pm 2\,400$), l'industrie charbonnière du Hainaut aura perdu environ 7.500 emplois.

Il faut y ajouter la perte d'environ 200 fonctions d'employé.

Les mêmes tableaux révèlent un nombre relativement faible de chômeurs indemnisés, soit 237, ce qui indique que les opérations de reclassement ont pu être menées de manière à limiter à un strict minimum les inconvénients d'ordre social qui découlent nécessairement d'un nombre considérable de licenciements.

Il convient cependant de ne pas oublier que, dans les années antérieures, pour des raisons de rationalisation, un nombre important de travailleurs ont été également licenciés, parce que considérés comme ne convenant plus. Par exemple, pour le Borinage, quelque 600 chômeurs sont inscrits comme demandeurs d'emploi en mines; la grosse majorité d'entre eux sont cependant irrécupérables, notamment en raison de leur âge et de leur état de santé.

Question 2 :

Le Ministre peut-il donner le même aperçu pour le bassin de la Campine ?

Réponse :

Situation du remplacement au 1^{er} décembre 1967.

A la date du 1^{er} juillet 1964, le Charbonnage de Houthalen a été absorbé par le Charbonnage de Zolder. La fusion de ces deux charbonnages a pu se faire sans grandes difficultés sociales.

Il avait été entendu entre tous les intéressés, c'est-à-dire les organisations syndicales, la Direction du Charbonnage et le Directoire de l'industrie charbonnière, que cette absorption ne donnerait pas lieu à des licenciements, mais uniquement à des transferts de personnel.

Ce plan a entièrement pu être exécuté.

Au cours de l'année 1965, 679 ouvriers de Houthalen, dont 477 ouvriers du fond et 202 ouvriers de la surface, ont été transférés au siège de Zolder; en 1966, 46 ouvriers du fond et 107 ouvriers de la surface, soit au total 153 ouvriers, ont été transférés.

En ce moment, l'effectif total inscrit au Charbonnage de Helchteren-Zolder/Houthalen, est de 7 449 unités, dont 5 890 ouvriers du fond et 1 559 ouvriers de la surface.

A Zolder étaient inscrits au 1^{er} décembre 1967 : 4 405 ouvriers du fond et 1 459 ouvriers de la surface, tandis qu'à Houthalen, ce nombre était respectivement de 1 485 et de 100.

Depuis la date de la fusion, on a dû préavisier 176 ouvriers du fond et 100 ouvriers de la surface, mais ces licenciements n'ont eut aucun rapport avec l'absorption de Houthalen par Zolder.

Het programma der sluitingen in 1966 omvatte met name de sluiting op 1 oktober 1966 van de N. V. Cockerill-Ougrée-Afdeling Steenkolenmijn Zwartberg.

De zeer ernstige incidenten die in januari 1966 plaats hadden, hebben uiteindelijk geleid tot de « akkoorden van Zwartberg », welke op 2 februari 1966 tussen de Regering en de syndicale organisaties zijn ondertekend. Die akkoorden hadden hoofdzakelijk op het oog dat aan het personeel de verzekering werd gegeven dat de stopzetting van de subsidiering van de steenkolenmijnen tot na 1 oktober 1966 zou worden uitgesteld, indien de herplaatsingsverrichtingen geen bevredigende resultaten gaven.

Ook werd overeengekomen dat de herplaatsingsverrichtingen onmiddellijk na het sluiten van die overeenkomsten normaal zouden kunnen verlopen.

Te dien aanzien mag men bevestigen dat de balans ontegensprekelijk gunstig is.

Zulks blijkt met name uit de toestand zoals die er op 1 december 1967 uit zag :

Aantal werknemers	Ondergrond	Bovengrond	Tot.
Ingeschreven bij de aanvang van de herplaatsingherklassering ...	3 178	782	3.960
— Herplaatst bij dezelfde maatschappij ...	—	—	—
— Tewerkgesteld aan de afbraak ...	12	61	73
— Nog bij de produktie tewerkgesteld ...	—	—	—
— Ziek en getroffen door ongeval ...	5	3	8
Totaal ...	17	64	81
— Herplaatst in andere mijnen ...	1 139	134	1 273
— Herplaatst in andere sectoren ...	1 145	245	1 390
— Worden herschoold ...	10	1	11
— Gepensioneerd ...	186	76	262
— Toestand onbekend of in het buitenland ...	391	144	531
Total ...	2 871	600	3 471
Werklozen in genot van een werkloosheidsuitkering ...	290	118	408
van wie : niet-beschikbaar (1) ...	182	68	250
in afwachting van een regeling tewerkgesteld door overheidsdiensten ...	72	27	99
	36	23	59

d) Vooruitzichten inzake sluitingen en herplaatsing.

Vraag 1 :

Wat zijn de werkelijke vooruitzichten inzake herplaatsing voor de 19 600 betrekkingen die vanaf heden tot in 1970 in de steenkolenmijnen zullen worden afgeschaft ? Is een gedetailleerd programma van die herplaatsingen opgemaakt ?

(1) Onder niet-beschikbare werklozen moeten worden verstaan de volledig of gedeeltelijk arbeidsongeschikten, de ouderen die niet kunnen worden herplaatst, degenen die op korte termijn gepensioneerd kunnen worden en degenen die lichamelijk arbeidsongeschikt zouden kunnen zijn en derhalve een medisch onderzoek dienen te ondergaan vóór de geneesheer van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Le programme des fermetures de 1966, comportait notamment la fermeture, au 1^{er} octobre 1966, de la S. A. Cockerill-Ougrée-Division Charbonnage de Zwartberg.

Les incidents très graves qui ont eu lieu dans le courant du mois de janvier 1966, ont finalement conduit aux « accords de Zwartberg », signés le 2 février 1966, entre le Gouvernement et les organisations syndicales. Ces accords comportaient essentiellement l'assurance donnée au personnel que la date de l'arrêt de la subside du charbonnage pourrait être postposée au-delà de la date du 1^{er} octobre 1966, si les opérations de reclassement ne donnaient pas des résultats satisfaisants.

Il avait également été entendu qu'immédiatement après la conclusion de ces accords, les opérations de reclassement pourraient se dérouler normalement.

A cet égard, on peut affirmer que le bilan est nettement positif.

Ceci résulte notamment de la situation, arrêtée au 1^{er} décembre 1967 :

Nombre de travailleurs	Fonds	Surface	T
Inscrits au début du remplacement	3 178	782	3 960
— Transférés dans la même société	—	—	—
— Occupés au démantèlement ...	12	61	73
— Encore occupés à la production	—	—	—
— Malades et accidentés ...	5	3	8
Total ...	17	64	81
— Replacés dans d'autres mines ...	1 139	134	1 273
— Replacés dans d'autres secteurs ...	1 145	245	1 390
— Entrés en réadaptation professionnelle ...	10	1	11
— Pensionnés ...	186	76	262
— Dont la situation est inconnue ou à l'étranger ...	391	144	535
Total ...	2 871	600	3 471
Chômeurs indemnisés ...	290	118	408
dont : indisponibles (1) ...	182	68	250
dans l'attente d'une solution	72	27	99
occupés par les Services publics	36	23	59

d) Perspectives de fermeture et de reclassement d'emploi.

Question 1 :

Quels sont effectivement, les perspectives de reclassement pour les 19 600 emplois qui seront supprimés dans les charbonnages d'ici 1970 ? A-t-on établi un programme détaillé de ces reclassements ?

(1) Il faut entendre par chômeurs indisponibles, les inaptes complets ou partiels, les âgés non remplaçables, les pensionnables à brève échéance et les physiquement douteux qui doivent subir une visite médicale devant le médecin de l'Office National de l'Emploi.

Antwoord :

Om de desbetreffende herplaatsingen te kunnen bestuderen, moet per jaar en per streek een ontleding van de toestand worden gemaakt.

Gedurende 1968.

De in uitzicht gestelde sluitingen zullen de afschaffing van de volgende betrekkingen met zich brengen :

Jaar 1968	Borinage				
	Centrum	Charleroi	Luik	Kempen	België
Ondergronds	665	1 281	1 289	1 500	4 735
Bovengronds	207	576	397	300	1 480
Bedienden ...	52	82	92	70	296
Totaal ...	924	1 939	1 778	1 870	6 511

In elk der genoemde streken zullen de ondergrondse arbeiders in andere mijnen van dezelfde streek herplaatst kunnen worden.

In de streek van de Borinage-Centrum zou zulks moeilijkheden ten gevolge kunnen hebben en er zouden arbeiders naar het bekken van Charleroi moeten overgeplaatst worden. Ten einde die werkzaamheden te spreiden, zijn verschillende maatregelen genomen.

In het Kempense bekken zullen de overplaatsingen kunnen geschieden zonder dat de activiteit er in het gedrang komt.

Voor de bovengrondse arbeiders is het probleem nog acuter in het bekken van Luik, waar de steenkolenmijnen die nog in bedrijf zijn, niet alle vrijkomende arbeiders zullen kunnen opnemen en waar de herplaatsing in andere ondernemingen moeilijk blijkt te zijn.

Voor de bedienden zullen problemen rijzen in de drie bekkens van het Zuiden; maar verscheidene wettelijke maatregelen vergemakkelijken de toelating van de werknemers tot overheidsdiensten.

Gedurende 1969.

De in uitzicht gestelde sluitingen zullen de afschaffing van de onderstaande betrekkingen ten gevolge hebben :

Jaar 1969	Borinage				
	Centrum	Charleroi	Luik	Kempen	België
Ondergronds	1 268	2 398	764	1 500	5 840
Bovengronds	375	878	149	400	1 802
Bedienden ...	51	126	32	100	309
Totaal ...	1 694	3 402	855	2 000	7 951

In de Borinage-Centrum.

De herplaatsing in andere steenkolenondernemingen zal moeilijk blijken.

Het Departement tracht nieuwe ondernemingen in die streek aan te trekken.

Hoe dit ook zij, het tempo van de afdankingen zal worden aangepast aan de herplaatsingsmogelijkheden, waarbij nochtans zal worden rekening gehouden met enkele overplaatsingen naar andere bekkens.

Réponse :

Pour étudier le reclassement des emplois supprimés par suite du programme de fermetures, il y a lieu d'analyser la situation par année et par région.

Pour 1968.

Les fermetures prévues provoqueront la suppression des emplois suivants :

Année 1968	Borinage				
	Centre	Charleroi	Liège	Campine	Pays
Fond ...	665	1 281	1 289	1 500	4 735
Surface .	207	576	397	300	1 480
Employés	52	82	92	70	296
Total ...	924	1 939	1 778	1 870	6 511

Dans chacune des régions les ouvriers du fond pourront être replacés dans d'autres sièges de la même région.

Dans la région du Borinage-Centre, ces transferts pourraient se heurter à quelques difficultés et exiger quelques déplacements vers le bassin de Charleroi mais différentes dispositions ont été prises pour étaler ces opérations.

Dans le bassin de la Campine, les transferts pourront être effectués sans mettre en péril l'activité des régions déterminées.

Pour les ouvriers de la surface, le problème le plus aigu se pose dans le bassin de Liège où les charbonnages restant en activité ne pourront pas absorber la totalité des ouvriers à libérer, et où le placement dans d'autres entreprises s'avère difficile.

Pour les employés des problèmes vont se poser dans les trois bassins du Sud, mais différentes dispositions légales facilitent l'accès de ces travailleurs aux services publics.

Pour 1969.

Les fermetures prévues provoqueront la suppression des emplois suivants :

Année 1968	Borinage				
	Centre	Charleroi	Liège	Campine	Pays
Fond ...	1 268	2 398	764	1 500	5 840
Surface ...	375	878	149	400	1 802
Employés ...	51	126	32	100	309
Total ...	1 694	3 402	855	2 000	7 921

Dans le Borinage-Centre.

Le reclassement dans les entreprises charbonnières s'avèrera difficile.

Le département s'emploie à attirer dans la région des entreprises nouvelles.

De toutes façons, le rythme des licenciements sera adapté aux possibilités de reclassement, compte tenu cependant de quelques transferts dans d'autres bassins.

In het bekken van Charleroi.

Het aantal af te danken werknemers is hier groot, maar het grootste deel daarvan zal slechts bij het einde van het jaar vrijkomen.

Rekening houdend met de vestiging van een belangrijke fabriek in die streek en met de vermoedelijke vraag van de zijde der steenkolenmijnen die nog in bedrijf blijven, mag nochtans worden gehoopt dat de meeste werknemers weer een betrekking in de streek zelf zullen vinden.

In het bekken van Luik.

Het aantal in 1969 te ontslagen werknemers is betrekkelijk gering en waarschijnlijk zullen de in bedrijf blijvende steenkolenmijnen het overschot van het ondergrondse zowel als van het bovengrondse personeel kunnen overnemen.

In het Kempense bekken.

De verdeling van het aantal in 1969 af te schaffen betrekkingen is nog niet vastgesteld; dat zal in de loop van 1968 gebeuren. In beginsel zullen de betrokken arbeiders binnen de onderneming zelf herplaatst kunnen worden, maar de plaats van de desbetreffende betrekkingen zal problemen op regionaal vlak kunnen doen rijzen.

Bij het nemen van beslissingen zal men rekening met die problemen moeten houden in het licht van de oplossingen die uitvoerbaar zullen blijken.

Gedurende 1970.

De in aanmerking komende betrekkingen zijn nog niet gelokaliseerd en het is voorbarig reeds ramingen te maken betreffende de herplaatsingen gedurende 1970.

In 1970 zullen de plaatsingsverrichtingen immers afhankelijk zijn van de ontwikkeling der steenkolenondernemingen enerzijds en van de stand van zaken op het gebied der diverse regionale omschakelingen anderzijds.

Vraag 2 :

Is men reeds begonnen met de procedure waarbij het mogelijk is de door de E. G. K. S. vastgestelde herscholingshulp te verkrijgen voor de herplaatste mijninspecteurs? Heeft men aan de in juli 1967 herplaatste mijninspecteurs vakantiegeld uitbetaald?

Antwoord :

Bedoeld zijn hier voorzeker de werklieden afgevaardigden bij de inspectie der steenkolenmijnen, wier mandaat op 1 juli 1967 niet is hernieuwd.

Met betrekking tot de herscholingshulp van de E. G. K. S. zij erop gewezen dat het verdrag van Parijs slechts van toepassing is op *ondernemingen* en dat de E. G. K. S. niet tussenbeide kan komen voor personen die geen deel van die ondernemingen uitmaken.

De Hoge Autoriteit heeft van dit beginsel slechts willen afwijken ten voordele van bepaalde groeperingen die voor rekening van verscheidene steenkolenmijnen werkzaamheden uitvoeren welke normaal door de ondernemingen individueel moeten worden verricht. De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft dit standpunt naar aanleiding van een recent geval bevestigd.

De ambtenaren van de E. G. K. S. werden officieus geraadpleegd om te weten of de afgevaardigden onder dat

Dans le bassin de Charleroi.

Le nombre de travailleurs à licencier est important mais le plus grand nombre ne sera libéré qu'en fin d'année.

Compte tenu de l'installation d'une importante usine dans la région et des demandes probables des charbonnages qui resteront en activité, on peut cependant espérer que la plupart des travailleurs retrouveront un emploi dans la région.

Dans le bassin de Liège.

Le nombre de travailleurs à licencier est relativement faible en 1969 et il est vraisemblable que les charbonnages en activité absorberont l'effectif excédentaire, tant au fond qu'à la surface.

Dans le bassin de la Campine.

La répartition des emplois à supprimer en 1969 n'a pas encore été fixée; elle sera effectuée au cours de l'année 1968. En principe, ces emplois pourront être résorbés à l'intérieur de l'entreprise, mais leur localisation pourra poser des problèmes de caractère régional.

Les décisions à prendre tiendront compte de ces problèmes et elles seront fonction des solutions qui apparaîtront comme réalisables.

Pour 1970.

Les emplois ne sont pas localisés et il est prématuré de faire des estimations sur les remplacements au cours de cette année.

Les opérations de 1970 seront, en effet, fonction, d'une part, du développement des entreprises charbonnières et, d'autre part, de l'état d'avancement des différentes reconversions régionales.

Question 2 :

A-t-on entamé la procédure permettant d'obtenir l'aide de réadaptation prévue par la C. E. C. A., au profit des inspecteurs des mines reclassés? A-t-on payé le pécule de vacances aux inspecteurs des mines reclassés en juillet 1967?

Réponse :

Il s'agit certainement ici des délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille dont le mandat n'a pas été renouvelé le 1^{er} juillet 1967.

En ce qui concerne l'aide de réadaptation de la C. E. C. A., le Traité de Paris ne s'applique qu'aux *entreprises* et la C. E. C. A. ne peut intervenir en faveur de personnes qui ne font pas partie de ces entreprises.

La Haute Autorité n'a accepté de dérogation à ce principe qu'en faveur de certains groupements qui exercent pour le compte de plusieurs charbonnages des opérations qui incombent normalement aux entreprises individuellement et la Commission des Communautés européennes a confirmé ce point de vue à l'occasion d'un cas récent.

Les fonctionnaires de la C. E. C. A. ont été consultés officieusement pour savoir si les délégués pouvaient être

personeel mochten worden gerekend; het antwoord was ontkennend en op grond van dat advies heeft de Regering ervan afgezien voor hen een aanvraag in te dienen om de herscholingsvergoedingen te verkrijgen.

Desniettemin heeft de Regering alles in het werk gesteld om aan de zaak van de hiervoren bedoelde afgevaardigden een zo gunstig mogelijke regeling te geven.

Niet alleen heeft zij stappen gedaan bij het Verbond der Steenkolenindustrie en bij de directie van verschillende steenkolenmijnen opdat de afgevaardigden die geen nieuw mandaat op 1 juli 1967 hadden kunnen krijgen en die er de wens toe hadden uitgesproken, opnieuw in de steenkolenindustrie kunnen worden tewerkgesteld.

Maar bovendien heeft zij een wet laten goedkeuren gedateerd 25 juli 1967, die in afwijking van het bepaalde in artikel 15 van het koninklijk besluit van 31 december 1958 tot samenordering van de wetten betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen — de op 30 juni 1967 in dienst zijnde afgevaardigden wier mandaat op 1 juli 1967 niet kon worden hiernieuwd, in staat heeft gesteld *onmiddellijk* een pensioen ten laste van de Staat te verkrijgen (*boven hun pensioen van mijnwerker*), voor zover zij ten minste 12 jaar werkzaamheden in dienst van de Staat tellen. Dank zij die wet hebben 7 van de 13 betrokkenen (van wie 1 slechts 42 jaar oud was) een pensioen van afgevaardigde ten laste van de Schatkist kunnen krijgen en dit vanaf 1 juli 1967, terwijl zij dat normaal slechts op hun 60^{ste} verjaardag hadden kunnen krijgen.

Onder de 6 anderen waren 4 slechts 4 jaar in overheidsdienst.

Wat nu het vakantiegeld betreft, konden de 13 voornoemde afgevaardigden de vervroegde uitbetaling ervan op hun verzoek verkrijgen, zulks omdat de reglementering dezelfde is als voor de mijnwerkers die ontslagen worden of de steenkolenmijn verlaten. Eén enkele van hen heeft van die mogelijkheid gebruik gemaakt en zopas zijn aanvraag ingediend. Alle anderen zullen hun vakantiegeld ontvangen in de vakantieperiode van 1968, tenzij zij een officiële aanvraag indienen om die uitbetaling vroeger te verkrijgen.

e) *Fusie van de steenkolenmijnen.*

Vraag 1 :

Sinds geruime tijd doen allerlei geruchten de ronde, dat er een akkoord zou tot stand gekomen zijn omtrent de fusies van de Kempense steenkoolmijnen.

Wanneer zal het Parlement kennis krijgen van de definitieve tekst betreffende de overeenkomst inzake de fusie van de Kempense mijnen? Komt de in de A. G. E. F. I. van 31 oktober gepubliceerde tekst overeen met de werkelijkheid?

Steeds in verband met de Kempense mijnen meent een lid te weten dat de waarde van de installaties die het voorwerp zijn van de overname ongeveer 1,4 miljard frank zal bedragen. Hij vraagt zich af of dit bedrag wel goed berekend werd en hij merkt met name op dat de gekapitaliseerde beurswaarde (in maart 1967) voor de gezamenlijke Belgische steenkolenmijnen 1,7 miljard frank bedroeg.

Antwoord :

Het protocol van overeenkomst dat op 11 september 1967 tussen de vijf Kempense steenkolenmijnen is gesloten, alsmede de overeenkomst die op 10 november 1967 is aangegaan tussen diezelfde steenkolenmijnen en de Belgische Staat zijn verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 14 no-

rangés parmi ce personnel; la réponse fut négative et au vu de cet avis, le Gouvernement a renoncé à introduire pour eux une demande d'admission aux indemnités de réadaptation.

Le Gouvernement a néanmoins fait tout ce qui était de son pouvoir en vue de régler de la façon la plus favorable possible le cas des délégués dont il est question ci-avant.

Non seulement il est intervenu auprès de la Fédération de l'Industrie Charbonnière et de la direction de divers charbonnages pour que les délégués n'ayant pu obtenir un nouveau mandat le 1^{er} juillet 1967 et qui en avaient exprimé le désir, soient réembauchés dans l'industrie charbonnière.

Mais il a, en outre, fait voter une loi datée du 25 juillet 1967 qui, par dérogation aux dispositions de l'article 15 de l'arrêté royal du 31 décembre 1958 portant coordination des lois sur les délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille, a permis aux délégués en fonction au 30 juin 1967 mais dont le mandat n'a pu être renouvelé à la date du 1^{er} juillet 1967, d'obtenir *immédiatement* une pension à charge de l'Etat (*en plus de leur pension d'ouvrier mineur*), pour autant qu'ils comptent au minimum 12 années d'activité au service de l'Etat. Grâce au vote de cette loi, 7 des 13 intéressés (dont 1 n'avait que 42 ans) ont une pension de délégué à charge du Trésor Public depuis le 1^{er} juillet 1967 alors que, normalement, ils n'auraient pu l'obtenir qu'à la date de leur 60^e anniversaire.

Parmi les 6 autres, 4 ne comptaient que 4 années de service à l'Administration.

En ce qui concerne le paiement du pécule de vacances, la réglementation étant la même que pour les ouvriers mineurs licenciés ou quittant le charbonnage, les 13 délégués précités pouvaient obtenir anticipativement le paiement dudit pécule pour autant qu'ils en fassent la demande. Un seul a usé de cette faculté et sa demande vient d'être introduite. Tous les autres obtiendront leur pécule de vacances à l'époque des congés de l'année 1968 à moins qu'ils n'en demandent officiellement le paiement avant cette date.

e) *Fusion des charbonnages.*

Question 1 :

Depuis quelque temps des rumeurs circulent qu'un accord serait intervenu au sujet des fusions des charbonnages en Campine.

Quand le Parlement sera-t-il informé du texte définitif sur l'accord de fusion des mines de Campine. Le texte qui a été publié à l'A. G. E. F. I. du 31 octobre correspond-il à la réalité?

Toujours en ce qui concerne les mines de Campine, un membre croit savoir que la valeur des installations faisant l'objet de la reprise s'élèvera à environ 1,4 milliard de francs. Il se demande si ce montant a été bien calculé et il fait notamment remarquer que la capitalisation boursière (en mars 1967) pour l'ensemble des charbonnages belges était de 1,7 milliard de francs.

Réponse :

Le protocole d'accord intervenu entre les cinq charbonnages de Campine le 11 septembre 1967 ainsi que la Convention intervenue entre ces mêmes charbonnages et l'Etat belge le 10 novembre 1967 ont été publiés au *Moniteur belge* du 14 novembre 1967, en annexe à l'arrêté royal

vember 1967, als bijlage bij het koninklijk besluit n° 60 betreffende de financiële tussenkomst van de Staat met betrekking tot de oprichting van een samengesmolten Kempense kolenvennootschap (afkorting K. S.).

Het verslag van de Regering over de tenuitvoerlegging van de wet van 31 maart 1967 is opgenomen in stuk n° 489/1 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Overigens zal de fusie van de Kempense steenkolenmijnen ten gevolge hebben dat een deel van de Staatsconcessie zal worden gevoegd bij die van de gefusioneerde steenkolenmijnen. Dientengevolge zullen de overeenkomsten inzake overdracht gedurende dertig dagen bij de Kamers neergelegd moeten blijven alvorens zij worden goedgekeurd, zulks ter uitvoering van lid 6 van artikel 38bis dat bij de wet van 24 januari 1958 betreffende de concessiemogelijkheid der Kempense kolenreserves werd ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen.

Zoals in artikel 1 van de genoemde overeenkomst is uiteengezet, is een uit drie ambtenaren bestaande commissie (een ambtenaar van het Ministerie van Financiën, een van het Departement van Economische Zaken en een van het Kolendirectorium) belast met de raming van de liquidatiewaarde van de inbreng van elk der gefusioneerde maatschappijen. Deze commissie heeft haar verslag ingediend, dat nadien door het Ministercomité voor Economische en Sociale Coördinatie is onderzocht en goedgekeurd ter vergadering van 30 augustus 1967.

Vraag 2 :

Over welke middelen beschikt het Departement om de in het Kempense fusiecontract bedoelde investeringen ten belope van 50 % van de liquidatiewaarde te controleren ?

Antwoord :

De terugbetaling van de liquidatiewaarden welke door het K. S. aan de Stichtende Vennootschappen moet worden verricht, dient te geschieden volgens de onderstaande richtlijnen :

— tot 31 december 1977 zal, telkens als het K. S. tot de stillegging van een zetel overgaat, het gedeelte van de schuldvordering dat betrekking heeft op die zetel, aan de S. V. terugbetaald worden binnen een termijn van ten hoogste twee jaar, door middel van vier halfjaarlijkse stortingen;

— het per 31 december 1977 overblijvende saldo van de schuldvordering zal vervolgens worden afgelost door middel van zes gelijkblijvende annuïteiten, op 1 januari van elk jaar, van 1978 tot 1983.

Dientengevolge zal op het ogenblik van de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de schuldvordering :

— ofwel het K. S. niet over de nodige gelden beschikken, en in dat geval schiet de Staat overeenkomstig de gesloten overeenkomst die gelden voor door zich in de plaats van het K. S. te stellen en kan hij bijgevolg van dichtbij de werkelijke besteding van de aldus terugbetaalde gelden nagaan;

— ofwel beschikt het K. S. over de nodige gelden en verricht het zelf die storting, en in dat geval zullen de vier door de Staat aangewezen beheerders van dichtbij de besteding van de terugbetaalde gelden moeten volgen en het Departement daarvan regelmatig op de hoogte moeten houden.

n° 60 relatif à l'intervention financière de l'Etat en relation avec la constitution d'une société charbonnière fusionnée de Campine, en observation K. S.

Le rapport du Gouvernement sur l'exécution de la loi du 31 mars 1967 fait l'objet du document n° 489/1 de la Chambre des Représentants.

Par ailleurs, la fusion des charbonnages de Campine va avoir pour conséquence d'adjoindre une partie de la concession de l'Etat à celles des charbonnages fusionnés. Dès lors par application de l'alinéa 6 de l'article 38bis introduit dans les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières par la loi du 24 janvier 1958 relative à la concessibilité des réserves charbonnières de la Campine, les conventions de cession devront être déposées pendant trente jours sur le bureau des Chambres, avant leur approbation.

Ainsi qu'il est exposé à l'article 1^{er} de ladite Convention, une commission composée de trois fonctionnaires (un du Ministère des Finances, un du Département des Affaires économiques et un du Directoire de l'Industrie charbonnière) a été chargée d'estimer la valeur liquidative des apports de chacune des sociétés fusionnées. Cette commission a déposé son rapport qui a ensuite été examiné par le Conseil ministériel de Coordination économique et sociale qui l'a approuvé en séance du 30 août 1967.

Question 2 :

Quels sont les moyens dont dispose le Département pour contrôler les investissements à concurrence de 50 % de la valeur de liquidation prévus dans le contrat de fusion de Campine ?

Réponse :

Le remboursement des valeurs liquidatives à effectuer par K. S. aux Sociétés Fondatrices est prévu selon les modalités suivantes :

— jusqu'au 31 décembre 1977, chaque fois que K. S. procédera à l'arrêt d'un siège, la partie de la créance relative à ce siège sera remboursée aux S. F., dans un délai maximum de deux ans, en quatre versements semestriels;

— la partie de la créance subsistant au 31 décembre 1977 sera ensuite remboursée en six annuités égales, au 1^{er} janvier de chacune des années 1978 à 1983.

Dès lors, au moment du remboursement — total ou partiel — de la créance :

— ou bien K. S. ne dispose pas des fonds nécessaires : dans ce cas, conformément à la convention intervenue, l'Etat avance ces fonds en se substituant à K. S., et de ce fait, peut suivre de près l'utilisation effective des fonds ainsi remboursés;

— ou bien K. S. dispose des fonds nécessaires et effectue elle-même le versement : il appartiendra alors aux administrateurs désignés par l'Etat de suivre de près l'utilisation des fonds remboursés et d'en tenir régulièrement le Département au courant.

Vraag 3 :

Bereidt men voor de Henegouwse en Luikse steenkolenbassins een gelijkwaardige fusie voor als die tot welke voor de Kempen werd besloten?

Antwoord :

Tot nog toe is generlei officiële stap te dien einde gezet, maar het Kolendirectorium onderzoekt een dergelijke mogelijkheid in haar grote lijnen en zal over enkele weken in dat verband eventueel voorstellen doen.

Vraag 4 :

Het heeft er alle schijn van dat de steenkolenmijnen slechts inbrengen wat nodig is voor de uitrusting van de nieuwe maatschappijen.

Zij doen dus geen inbreng van de terreinen, noch van de woningen, ziekenhuizen, noch scholen, noch van de aandelen in de Elektrische Centrale « UCEK », in de N. V. « Coke et Sous-Produits de Tertre », in de C. V. Cobelgaz, of in de maatschappijen voor goedkope woningen.

M.a.w., de inbreng is beperkt gebleven tot de werkzaamheden op het gebied van de steenkolenwinning, d.w.z. tot de dalende waarden.

Wanneer de steenkolenmijn stilgelegd zal zijn, zal de op een bepaald ogenblik geraamde inbreng integraal worden terugbetaald met verplichting om 50 % van de terugbetaalde gelden opnieuw te investeren in de streek en zulks binnen een termijn van twee jaar. Er bestaat dus generlei verplichting om nieuwe betrekkingen in het leven te roepen op het ogenblik waarop de steenkolenmijn zal worden stilgelegd, aangezien die stillegging doorgaans geruime tijd van te voren wordt medegedeeld.

De steenkolenvennootschappen zullen eventueel deel kunnen hebben in de winst van de samengesmolten vennootschap, maar de verliezen en de liquidatiewaarden zullen geheel ten laste van de Staat vallen.

Dat is dus voor de steenkolenvennootschappen een goede zaak : zij hebben hun verlieslijdende werkzaamheden op een gunstig ogenblik kunnen liquideren en hun winstopleverende werkzaamheden kunnen behouden.

Dat is een negatie van het risicodragend kapitaal.

Dat komt neer op de nationalisatie van de verliezen en de particuliere toeëigening van de winsten. De Staat heeft slechts één toegeving verkregen : haar productiebeleid zal worden nagekomen. Maar in de overeenkomst tussen de stichtende vennootschappen en de Staat is bepaald dat ingeval de nieuwe vennootschap zou worden ontlast van het geheel of een gedeelte van de op 31 december 1966 aan het N. P. F. M. verschuldigde verwijlinteressen en verhogingen, het totale bedrag van de schuldvordering der vennootschappen (hun inbreng) met een zelfde bedrag zal worden verhoogd. Indien het N. P. F. M. het overmaken van dat bedrag toekent, zal de Staat enerzijds meer subsidies aan het N. P. F. M. moeten toekennen en anderzijds meer moeten bijdragen in de terugbetaling welke door de nieuwe vennootschap aan de vroegere vennootschappen wordt verricht.

Is dat wel het juiste verloop van zaken?

Zo ja, dan kan men de mening zijn toegedaan dat de onderhandelaars zich niet erg hebben bekommerd om de goede staat van de openbare financiën.

Op dat gebied had men nochtans saneringen kunnen uitvoeren.

Question 3 :

Prépare t-on pour les bassins houilliers hennuyers et liégeois une fusion similaire à celle décidée pour la Campine?

Réponse :

Aucune démarche officielle en ce sens n'a été entreprise jusqu'à présent, mais le Directoire examine cependant, dans les grandes lignes, une telle possibilité et fera, dans quelques semaines, des propositions éventuelles à ce sujet.

Question 4 :

Il semble bien que les charbonnages n'apportent que ce qui est nécessaire à l'équipement de la nouvelle société.

Ils n'apportent ni les terrains, ni les habitations, ni les hôpitaux, ni les écoles, ni les actions dans la Centrale Electrique « UKEC », dans la S. A. Coke et Sous-Produits de Tertre, dans la C. V. Cobelgaz ou dans les sociétés d'habitations sociales.

Autrement dit, l'apport s'est limité aux activités houillères, c'est-à-dire aux valeurs en baisse.

Lorsque le charbonnage sera arrêté, l'apport estimé à un certain moment sera entièrement restitué avec l'obligation de réinvestir 50 % du remboursement dans la région et ce, dans un délai de deux ans. Il n'y a donc aucune obligation à créer des emplois nouveaux pour le moment où l'arrêt du charbonnage interviendra alors que celui-ci est généralement prévu avec un large préavis.

Les sociétés charbonnières pourront éventuellement participer au bénéfice de la société fusionnée, mais les pertes et les valeurs liquidatives sont complètement à charge de l'Etat.

C'est donc une bonne affaire pour les sociétés charbonnières : elles ont pu liquider leurs activités déficitaires à un moment favorable et conserver leurs activités apportant un bénéfice.

C'est la négation du capital à risque.

C'est la nationalisation des pertes et l'appropriation privée des bénéfices. L'Etat a obtenu une seule concession : sa politique de production sera respectée. Mais dans la convention entre les sociétés fondatrices et l'Etat, il est prévu que si la nouvelle société est déchargée en tout ou partie des majorations et des intérêts de retard dus au FNROM à la date du 31 décembre 1966, le montant total de la créance des sociétés (leur apport) sera augmenté d'un montant égal. Si le FNROM octroie cette remise, l'Etat devra, d'une part, accorder plus de subsides au FNROM et d'autre part, assurer une intervention plus importante dans le remboursement effectué par la nouvelle société, aux sociétés anciennes.

En est-il bien ainsi?

Dans l'affirmative, on peut estimer que la santé des finances publiques n'a pas été le souci dominant des négociations.

Dans ce domaine, des assainissements auraient cependant été possibles.

Antwoord :

Een van de door de stichtende vennootschappen van de algemene Kempense vennootschap geëiste voorwaarden was het behoud in eigen handen van bepaalde activa die geen verband hielden met de exploitatie.

Er zij ook aan herinnerd dat volgens het bepaalde in het protocol van overeenkomst dat op 11 september 1967 tussen de vennootschappen werd gesloten (zie *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1967), deze de verbintenis hebben aangegaan om aan de economische omschakeling deel te nemen. Het was dus maar normaal die vennootschappen daartoe de middelen te laten behouden.

3) *Aardgas en andere energieproblemen.*a) *Vraag :*

Enkele jaren geleden heeft België met Nederlandse producenten, namelijk de Nederlandse Staat en twee aardolie-maatschappijen, een leveringscontract afgesloten, dat geleidelijk een hoeveelheid van 5 miljard m³ per jaar zal bereiken.

De verkoop van dat gas zal concurrentie aandoen aan de huishoudelijke en de industriële brandstoffen welke voortkomen van de Belgische raffinaderijen.

Maar terwijl de nationale brandstoffen onderworpen zijn aan accijns en aan een forfaitaire heffing, welke een belangrijke hoogte bereiken, wordt op het geïmporteerde gas praktisch geen recht geheven.

Heffingen en accijns op gasolie voor verwarming : 97 F per gigacalorie.

Idem op lichte stookolie : 76 F per gigacalorie.

Idem op extra zware stookolie : 29 F per gigacalorie.

Idem op ingevoerd aardgas : 2 à 4 F per gigacalorie.

(Ref. : Studie van J. Maertens, directeur-generaal bij het Ministerie van Economische Zaken, d.d. 6 september 1967).

Indien men uitgaat van de veronderstelling dat de hoeveelheden gas, waarop het aangegane contract betrekking heeft, de lichte zowel als de zware brandstoffen voor de helft zullen vervangen, mag het verlies aan inkomsten voor de Schatkist op ongeveer 2 miljard F per jaar geraamd worden.

Bovendien zal het aldus ingevoerde gas de produktie van de uit de Belgische raffinaderijen afkomstige brandstoffen in dezelfde verhouding als de ingevoerde hoeveelheid wijzigen, waarbij nadeel zal worden toegebracht aan het evenwicht van de produktie van die raffinaderijen en aan hun mogelijkheden om aan de groeiende petrochemische industrie de benodigde hoeveelheden lichte destillatieprodukten als basisgrondstof te leveren.

Kan de Minister dientengevolge opgeven :

1) de maatregelen die zijn genomen om de fiscale gelijkheid tussen de brandstoffen van Belgische oorsprong en het ingevoerde gas te herstellen ?

2) of het uit Nederland ingevoerde aardgas thans kan concurreren tegen de werkelijk toegepaste prijzen voor stookolie, bij gelijke belasting ?

3) of het waar is dat onderhandelingen aan de gang zijn om de hoeveelheden ingevoerd aardgas nog aanzienlijk te verhogen en of het juist is dat die besprekingen al ver gevorderd zijn ?

4) of in dat geval rekening is gehouden met de nadelige invloed welke die nieuwe invoer op de inkomsten van de

Réponse :

Une des conditions imposées par les sociétés constituant les de la société unique de Campine était le maintien entre leurs mains de certains actifs non liés à l'exploitation.

Il faut se rappeler aussi qu'aux termes du Protocole d'accord intervenu entre les sociétés le 11 septembre 1967 (voir *Moniteur belge* du 14 novembre 1967), celles-ci se sont engagées à participer à la reconversion régionale. Il était donc tout naturel de leur en laisser les moyens.

3) *Le gaz naturel et d'autres problèmes énergétiques.*a) *Question :*

Notre pays a conclu il y a quelques années avec les producteurs hollandais, à savoir l'État et deux sociétés pétrolières, un contrat de fournitures qui portera progressivement sur 5 milliards de m³ par an.

Ce gaz est vendu en concurrence avec les combustibles domestiques et industriels provenant des raffineries nationales.

Cependant, alors que ces combustibles nationaux sont frappés d'un droit d'accise et d'une taxe forfaitaire importante, le gaz importé échappe pratiquement à toute taxation.

Taxes et accises sur le gasoil de chauffage : F 97 par grande calorie.

Idem sur le fueloil léger : 76 F par grande calorie.

Idem sur le fueloil extra lourd : 29 F par grande calorie.

Idem sur le gaz naturel importé : 2 à 4 F par grande calorie.

(Réf. Etude de M. J. Maertens, Directeur général au Ministère des Affaires économiques, datée du 6 septembre 1967).

Sur les quantités de gaz ayant trait au contrat en cours et si l'on estime que ce gaz remplacera pour moitié des combustibles légers et pour moitié des combustibles lourds, la perte de recettes pour le Trésor est d'environ 2 milliards de francs par an.

De plus, le gaz ainsi importé déplacera à due concurrence la production de combustibles en provenance des raffineries nationales, nuisant à l'équilibre de leur production et à leur possibilité de fournir à l'industrie pétrochimique naissante des quantités de distillats légers dont elle a besoin comme matière première de base.

En conséquence, le Ministre pourrait-il indiquer :

1) les mesures prises pour rétablir l'égalité fiscale entre les combustibles de production nationale et le gaz importé ?

2) si le gaz naturel importé de Hollande est actuellement concurrentiel avec les prix effectivement pratiqués pour le fuel oil, à taxation égale ?

3) s'il est exact que des pourparlers sont en cours pour augmenter encore sensiblement les quantités de gaz naturel importé et s'il est exact que ces pourparlers sont très avancés ?

4) si, dans ce cas, il a été tenu compte de l'effet dommageable que cette importation nouvelle aurait sur les recettes

Schatkist zou hebben, op de produktie van de lokale raffinaderijen en op de expansie van de petrochemische industrie in België?

5) of het ingevolge de thans in het Noorden van Europa aan de gang zijnde boringen niet beter ware te wachten om een contract voor nieuwe leveringen af te sluiten totdat de concurrentie van de zijde der nieuwe producenten de prijzen zou kunnen beïnvloeden?

Antwoord :

1) De toepassing van de B. T. W. tegen een eenvormige aanslagvoet voor alle vormen van energie zal tot gevolg hebben dat een einde wordt gemaakt aan de misstanden die thans het gevolg zijn van de verschillende percentages inzake overdrachtaksen.

Andere maatregelen zouden moeten getroffen worden — en worden thans bestudeerd — om de scheefgetrokken toestanden op het gebied van de concurrentie, die het gevolg zijn van de accijnzen waaraan sommige andere petroleumprodukten dan brandstoffen onderworpen zijn, recht te zetten.

2) Ingevolge de voorwaarden van de huidige contracten inzake invoer van Nederlands aardgas, zal dit gas, wanneer er één aanslagvoet voor de B. T. W. zal zijn, verder de concurrentie aankunnen in zijn specifieke of semi-specifieke toepassingen waar het ten opzichte van de vaste of vloeibare brandstoffen een groot voordeel heeft; voor de andere toepassingen zou het moeilijk de zware en extra zware stookolie kunnen vervangen; indien de accijnzen op de petroleumprodukten afgeschaft werden, zou het gas die petroleumprodukten geen mededinging meer kunnen aandoen in de meeste van hun toepassingen.

3) Het is juist dat er thans besprekingen gevoerd worden met het oog op een herziening van de overeenkomsten voor de invoer van Nederlands aardgas; deze herziening zou kunnen leiden ofwel tot het behoud van de huidige verkoopvoorwaarden en een vermindering van de contractuele leveringen, ofwel tot een belangrijke prijsvermindering en een belangrijke vermeerdering van die leveringen, die zouden kunnen oplopen tot 15 miljard m³ in 1976 in plaats van de 5 miljard m³ die thans worden voorzien.

4) Zo, rekening houdend met de concurrentievoorwaarden voortvloeiend uit het behoud van de thans bestaande accijnzen, de verlaging van de prijzen aan de grens voldoende zou zijn om een dergelijke toeneming van de leveringen mogelijk te maken, dan zou er voor de Schatkist niet alleen een vermindering uit voortvloeien van de inkomsten uit accijnzen die verwacht worden van de verhoging van het verbruik van andere petroleumprodukten dan brandstoffen, doch eveneens een vermindering van de huidige inkomsten.

Een dergelijke verhoging van de invoer van gas zou een vermindering van ons petroleumverbruik met zich kunnen brengen en dientengevolge een achteruitgang van onze raffinaderijen die zich thans volop aan het ontwikkelen zijn; de gevolgen van deze vermindering van het verbruik op onze raffinaderijen zullen nog groter worden bij een verhoging van de levering op onze markt van in Nederland geraffineerde produkten, waar de raffinaderijen het voordeel hebben dat de bruto-vervoerkosten lager liggen (45 F per ton minder) dan in België; onze raffinaderijen zullen op de Nederlandse markt een nog grotere mededinging ondervinden van het aardgas. De vermindering van ons vermogen inzake raffinering ingevolge een vermindering van de afzet en de rendabiliteit van de produkten zal een bedreiging zijn voor de instandhouding van onze petrochemische industrie, die zich thans sterk uitbreidt.

du Trésor, sur la production des raffineries locales et sur l'expansion de la pétrochimie en Belgique?

5) s'il n'y aurait pas lieu, en raison des forages actuellement en cours dans le nord de l'Europe, d'attendre pour conclure un contrat de nouvelles fournitures que la concurrence des producteurs nouveaux ait exercé son effet sur les prix.

Réponse :

1) L'application de la T. V. A., à un taux uniforme pour toutes les formes d'énergie, aura pour effet d'éliminer les distorsions qui résultent actuellement des différences dans les taux des taxes de transmission.

D'autres mesures devraient être prises — et sont actuellement à l'étude — pour atténuer ou supprimer les distorsions de concurrence dues aux droits d'accises frappant certains produits pétroliers autres que les carburants.

2) Aux conditions des contrats actuels d'importation du gaz naturel néerlandais, ce dernier restera compétitif — lors de l'application d'un taux uniforme de la T. V. A. — dans ses utilisations spécifiques ou semi-spécifiques où il bénéficie d'une prime élevée par rapport aux combustibles solides et liquides; pour les autres utilisations, il ne pourrait que difficilement se substituer aux fuels lourds et extra lourds; si les droits d'accises sur les produits pétroliers étaient supprimés, il ne pourrait plus concurrencer ces derniers dans la plupart de leurs utilisations.

3) Il est exact que des pourparlers sont en cours en vue d'une révision des contrats d'importation du gaz naturel néerlandais; cette révision pourrait conduire soit au maintien des conditions actuelles de vente et à une réduction des livraisons contractuelles, soit à une réduction importante des prix et à un accroissement important de ces livraisons, lesquelles pourraient atteindre 15 milliards de m³ en 1976, au lieu de 5 milliards actuellement prévus.

4) Si, compte tenu des conditions de concurrence résultant du maintien des actuels droits d'accises, la réduction des prix « frontière » était suffisante pour permettre un tel accroissement des livraisons, il en résulterait pour le Trésor, non seulement la perte des recettes d'accises escomptée de l'augmentation de la consommation des produits pétroliers non-carburants, mais aussi une réduction des recettes actuelles.

Un tel accroissement des importations de gaz pourrait avoir pour conséquence une réduction de notre consommation de pétrole et par suite de nos raffineries, lesquelles sont actuellement en plein développement; les effets sur nos raffineries de cette réduction de la consommation seront accentués par une augmentation des livraisons sur notre marché de produits raffinés aux Pays-Bas, où les raffineries sont avantagées par des coûts de transport de brut plus réduits (— 45 F/t) qu'en Belgique et qui subiront sur le marché néerlandais une concurrence encore plus vive de la part du gaz naturel. La réduction de nos capacités de raffinage, due à une réduction de leurs écoulements et de leur rentabilité, compromettra le maintien de notre industrie pétrochimique, actuellement en forte expansion.

5) De mogelijke mededinging van nieuwe producenten oefent reeds een sterke druk uit op de prijzen van het Nederlandse gas; nochtans zou een daling van die prijzen — die voldoende zou zijn om de gevolgen van de toeneming van ons gasverbruik op de inkomsten van de Schatkist en op de petroleum- en petrochemische nijverheden te milderen — slechts kunnen bekomen worden door een gelijkstelling van de percentages van de B.T.W. op alle vormen van energie en vooral door een harmonisering van de accijnzen waaraan de andere petroleum- en gasprodukten dan brandstoffen onderworpen zijn.

6) Er zijn contacten geweest tussen de Nederlanders en de Maatschappij Distrigaz met het oog op besprekingen over de mogelijkheid tot verhoging van de contractuele hoeveelheid, die thans 5 miljard m³ per jaar bedraagt.

Tijdens die besprekingen werd gezegd dat zulke hoeveelheden in België slechts zouden kunnen binnengebracht worden op voorwaarde van een prijsvermindering, die eveneens zou moeten gelden voor de oude overeenkomst.

Paralleel met deze contactenemingen die plaats grepen op het particuliere vlak, heeft de Eerste Minister, bij zijn bezoek aan Londen, de Britten benaderd over de mogelijkheid aardgas te kopen op exploitaties in het Engelse offshore-gebied.

Die besprekingen moeten worden voortgezet. Er zij aan herinnerd dat de huidige overdrachttaks op het gas 1,2 % bedraagt en dat het aardgas derhalve speciale gunstvoorwaarden geniet, waarin destijds werd voorzien om de moeilijkheden van de cokesfabrieken te verlichten (een van de door die fabrieken voortgebrachte nevenprodukten was het stadsgas) en de verkoop van Belgische steenkolen te bevorderen.

Het zou een abnormale en discriminerende maatregel zijn die gunstvoorwaarden te handhaven voor het aardgas, want zulks zou natuurlijk de afzet van de produkten van onze raffinaderijen ongunstig beïnvloeden.

Bijgevolg zal er bij een nieuwe overeenkomst met de Nederlanders rekening moeten gehouden worden met de overdrachttaks die op 7 % zou kunnen gebracht worden, in afwachting dat het bedrag van de B.T.W., die in 1970 moet worden toegepast, wordt vastgesteld.

b) *Vraag :*

Figaz heeft bekendgemaakt dat een geslaagde proef werd genomen met het opslaan van gas in verlaten mijnschachten te Fontaine-l'Évêque. Deze vraag heeft niet alleen betrekking op het gas dat onder druk in de schachten wordt opgeslagen, maar vooral op het vloeibare gas dat in de schachten zou kunnen worden opgeslagen. Werdt dit probleem bestudeerd? Tot welk resultaat heeft dit onderzoek geleid?

Antwoord :

Er werd bij het Departement van Economische Zaken een commissie opgericht om het probleem van het onderaards opslaan van gas, zowel in gasvorm als in vloeibare vorm, te bestuderen. Die commissie legt thans de laatste hand aan een koninklijk besluit waarin de voorwaarden voor het opslaan van gas worden omschreven.

Het ligt voor de hand dat men in een land als het onze in de eerste plaats heeft gedacht aan verlaten schachten in kolenmijnen die werden gesloten.

De tot op heden ondernomen proeven hadden slechts betrekking op niet condenserbare gassen. De eerste inlich-

5) La concurrence potentielle de producteurs nouveaux exerce déjà une forte pression sur les prix du gaz néerlandais; toutefois une baisse de ceux-ci — suffisante pour atténuer les effets de la croissance de notre consommation de gaz sur les recettes du Trésor et sur les industries pétrolière et pétrochimique — ne pourrait être obtenue que par une égalisation des taux de la T. V. A. sur toutes les formes d'énergie et surtout par une harmonisation des droits d'accises frappant les énergies pétrolières et gazières autres que les carburants.

6) Des contacts ont eu lieu entre les Hollandais et la Société Distrigaz en vue de discuter de la possibilité d'augmenter le cube contractuel qui est actuellement de 5 milliards de m³ par an.

Au cours de ces discussions, il a été dit que de pareilles quantités ne pourraient être introduites en Belgique que moyennant une réduction de prix qui devrait porter également sur l'ancien contrat.

Parallèlement à ces contacts qui se situent sur le plan privé, le Premier Ministre, lors de son déplacement à Londres, a approché les Anglais sur la possibilité d'acheter du gaz naturel à partir des exploitations sur le offshore anglais.

Ces discussions doivent être poursuivies. Il est bon de rappeler ici que la taxe de transmission actuelle sur le gaz est de 1,2 % et que le gaz naturel bénéficie ainsi de conditions particulièrement favorables qui avaient été faites en vue de pallier les difficultés que rencontraient les cokeries dont un des sous-produits était de gaz de ville et de favoriser la vente des charbons belges.

Il serait anormal et discriminatoire de maintenir cette faveur au gaz naturel, ce qui ne manquerait pas de porter préjudice à l'écoulement des produits de nos raffineries.

Par conséquent, tout contrat nouveau avec les Hollandais devra faire intervenir une taxe de transmission qui pourrait être portée à 7 % en attendant que soit défini le niveau de la taxe de T. V. A. qui devra être appliquée en 1970.

b) *Question :*

Figaz a fait état d'une expérience positive de stockage du gaz dans d'anciens puits de mines à Fontaine-l'Évêque. La question ne vise pas seulement le gaz comprimé dans les galeries mais surtout le gaz sous forme liquide et qui pourrait être stocké dans les puits. Le problème a-t-il été étudié? Quel est le résultat de cette étude?

Réponse :

Une commission a été instaurée au sein du Département des Affaires économiques en vue d'étudier le problème du stockage souterrain des gaz, aussi bien gazeux que liquéfiés. Elle procède actuellement à la toilette d'un arrêté royal qui en définira les conditions.

Il est tout naturel que dans un pays comme le nôtre on ait pensé en tout premier lieu aux galeries abandonnées dans des charbonnages fermés.

Les essais qui ont été effectués jusqu'à présent n'ont porté que sur des gaz condensables. Les premiers ensei-

tingen in verband met de uitslagen van die proeven lijken gunstig te zijn en er kan redelijkerwijze verwacht worden dat gassen in de mijnschachten zullen kunnen opgeslagen worden.

c) *Vraag :*

Is het juist dat onlangs metaangas verbrand werd in sommige steenkolenmijnen die dit produkt vroeger verkochten? Zo ja, wie moet het verlies dan dragen?

Antwoord :

Het is juist dat sommige steenkolenmijnen (de laatste die nog mijngas opvangen) de jongste tijd dit gas hebben moeten laten ontsnappen zonder het te verbranden, omdat zij het niet meer konden leveren voor huishoudelijk verbruik en omdat installaties voor het vervoer van dit gas naar de elektriciteitscentrales nog niet klaar zijn.

Uiteindelijk zullen de bedrijfsresultaten van die steenkolenmijnen in evenredigheid verminderd worden en zullen de staatstoelagen moeten verhoogd worden.

d) *Vraag :*

In een werk van professor Alexandre Wéry is voorgesteld een reeks peilingen op grote diepte te ondernemen in het zuiden van ons land. Wat denkt de Minister daarvan? Nog in verband hiermede werd door een koninklijk besluit van juli 1966 de in 1965 voor een gedeelte van Henegouwen verleende vergunning voor het opzoeken van gas en petroleum ingetrokken. Wordt een omstandig verslag opgesteld, waarin wordt geconstateerd dat er noch gas noch petroleum aanwezig is? Waar werd precies gepeild? Tot op welke diepte? Kan onze aardkundige dienst geen peilingen uitvoeren tot 5 000 meter?

Antwoord :

1) In 1951 gaf de heer A. Wéry een 142 bladzijden tellende studie in het licht onder de titel « L'avenir du Sud de la Belgique. Point de vue du géologue ». Daarin bracht de auteur geen nieuwe inzichten en nog minder bewijzen voor de aanwezigheid van koolwaterstofverbindingen in onze ondergrond, maar hij vestigde met recht de aandacht van de overheid op het feit dat zij tot plicht heeft de ondergrond van ons land, die deel uitmaakt van ons patrimonium, te verkennen.

Sedertdien werd de wens van de heer A. Wéry verhoord, aangezien het Ministerie van Economische Zaken een wetenschappelijke prospectie van de ondergrond heeft ondernomen door middel van boringen. Bij twee van die boringen werd een diepte van 3 000 meter of zelfs meer bereikt.

Het bij die gelegenheid door de aardkundige dienst ontworpen programma wordt verder uitgevoerd naar gelang van de bestaande mogelijkheden.

2) Op 13 december 1960 heeft de N. V. Belgian Shell te Brussel een opsporingsvergunning verkregen voor de provincies Henegouwen en Namen; zij verzaakte die vergunning op 9 februari 1965. Er werd een wetenschappelijk en technisch verslag opgesteld over alle verrichtingen en over de bereikte resultaten; dit verslag werd aan het Ministerie van Economische Zaken overgemaakt. Er wordt geen melding gemaakt van enig spoor van gas of petroleum.

gnements paraissent favorables et on peut espérer raisonnablement arriver au stockage dans des galeries de mines.

e) *Question :*

Est-il exact que l'on a brûlé récemment du gaz méthane dans certains charbonnages qui auparavant vendaient ce produit? Dans l'affirmative, qui doit supporter la perte?

Réponse :

Il est exact que certains charbonnages (les derniers qui captent encore le grisou) ont dû, ces derniers temps, laisser échapper celui-ci « à la chandelle » sans le brûler parce qu'il ne pouvait plus être livré à la distribution et parce que les installations qui doivent permettre son acheminement vers les centrales électriques ne sont pas encore achevées.

En fin de compte, les résultats d'exploitation de ces houillères seront diminués d'autant et les subventions de l'Etat devront être accrues.

d) *Question :*

Dans un ouvrage du professeur Alexandre Wéry on a préconisé une campagne de sondage à grande profondeur dans le Sud du pays. Qu'en pense le Ministre? Dans le même ordre d'idées, un arrêté royal de juillet 1966 met fin au permis de recherche de gaz et de pétrole octroyé en 1965 pour une partie du Hainaut. Y a-t-il eu un rapport circonstancié constatant qu'il n'y avait ni gaz ni pétrole; où a-t-on sondé exactement; jusqu'à quelle profondeur; notre service géologique ne pourrait-il effectuer des sondages jusqu'à 5 000 mètres.

Réponse :

1) En 1951, M. A. Wéry a fait paraître une étude de 142 pages ayant pour titre « L'avenir du Sud de la Belgique. Point de vue du géologue ». Sans apporter de vues nouvelles et encore moins de preuve sur la présence d'hydrocarbures dans le sous-sol du pays, l'auteur attirait utilement l'attention des pouvoirs publics sur le devoir qu'ils ont de reconnaître le sous-sol du pays, lequel fait partie du patrimoine national.

Depuis lors, le vœu de M. A. Wéry a été entendu puisque le Ministère des Affaires économiques a entrepris une prospection scientifique du sous-sol par une série de forages dont deux ont atteint ou dépassé 3 000 mètres de profondeur.

Le programme élaboré à cette occasion par le service géologique se poursuivra en tenant compte de ses possibilités.

2) la S. A. Belgian Shell à Bruxelles a obtenu un permis de recherche dans les provinces du Hainaut et de Namur, le 13 décembre 1960; elle y a renoncé le 9 février 1965. Un rapport scientifique et technique de toutes les opérations entreprises et de tous les résultats obtenus a été dressé et déposé au Ministère des Affaires économiques. Aucun indice de gaz ou de pétrole n'a été signalé.

3) Dezelfde maatschappij heeft in de provincie Namen, en wel te Rosée, ten Noord-Oosten van Philippeville, een boring uitgevoerd tot een diepte van 2 964 meter. Onze documentatie ter zake werd nog aangevuld door een boring te Jeumont (Frankrijk), in de nabijheid van de Belgische grens, voor zover de resultaten van die opsporing werden bekendgemaakt.

4) De aardkundige dienst zou boringen tot 5 000 meter diepte kunnen ondernemen, indien hem daartoe opdracht wordt gegeven. De Belgische Staat kan echter slechts dan opsporingen naar koolwaterstofverbindingen verrichten, indien hij over een exclusieve opsporingsvergunning beschikt. Bij de aardkundige dienst en in de bevoegde wetenschappelijke kringen is men van mening dat de kans, dat men in ons land op een dergelijke vindplaats zal stoten, uiterst gering is.

e) *Vraag :*

Op het ogenblik dat het aardgas volop in gebruik zal zijn, zullen logischerwijze onze nationale cokesbedrijven hierdoor sterk benadeeld worden. Verschillende bedrijven zullen met sluiting worden bedreigd.

Hoe ziet de Minister dit probleem, en wat zal hij doen om de economische en sociale gevolgen ervan te ondervangen ?

Antwoord :

Het probleem van de zelfstandige cokesbedrijven is zeer ingewikkeld; hun leefbaarheid hangt af van verscheidene belangrijke factoren die tot de bevoegdheid behoren van verschillende administraties.

Het cokesgas, evenals zijn concurrent het aardgas, hangt af van de Administratie van de Energie. Dat is eveneens het geval met de bevoorrading in cokeskolen; anderzijds regelt het Kolendirectorium de verdeling van de toegestane contingenten van Amerikaanse kolen. Alleen de problemen die verband houden met de cokesfabricage en met de residuaire chemische produkten behoren tot de bevoegdheid van de Administratie van de Nijverheid.

Voor de cokesbevoorrading doet de ijzer- en staalnijverheid natuurlijk in de eerste plaats een beroep op haar eigen cokesfabrieken, die meer dan 50 % van de Belgische produktie vertegenwoordigen. Aangezien het specifiek gebruik aan het dalen is en in de toekomst van langsom minder zal gecompenseerd worden door een stijging van de gietijzerproduktie, zullen de cokeskolen van de zelfstandige cokesfabrieken steeds moeilijker van de hand gaan.

Het probleem is echter veel ernstiger voor de afzet van gas. De Raad van de E. G. K. S. heeft een systeem uitgewerkt waarbij door de Gemeenschap subsidies toegekend worden aan de cokeskolen welke bestemd zijn voor de ijzer- en staalnijverheid, maar dit systeem komt alleen aan de steenkolenmijnen en aan de siderurgie ten goede. De voorwaarden van het voortbestaan van de cokesfabrieken worden er geenszins door gewijzigd; de onvoldoende marge tussen de bevoorradingprijs van de kolen en de verkoopprijs van de cokeskolen, het gas en de bijprodukten maken de winst onmogelijk.

Hoewel er problemen rijzen voor de cokesfabrieken die de ijzer- en staalnijverheid bevoorraden, wordt het bestaan ervan nochtans verzekerd daar hun eigenaars moeten kunnen beschikken over cokeskolen en daar zij zelf het gas kunnen verbruiken.

Dat is echter niet het geval met de zelfstandige cokesfabrieken; zij zijn dus gedoemd om geleidelijk, op min of meer lange termijn, te verdwijnen.

3) Cette Société Shell a exécuté un sondage profond de 2 964 mètres à Rosée au Nord-Est de Philippeville dans la province de Namur. Un sondage entrepris à Jeumont, c'est-à-dire en territoire français, à proximité de la frontière belge complète notre documentation dans la mesure où les résultats de cette dernière recherche ont été publiés.

4) Le service géologique pourrait exécuter des forages profonds de 5 000 mètres si l'ordre lui en était donné. Cependant, l'Etat belge ne peut rechercher un gisement d'hydrocarbure que s'il obtient un permis exclusif de recherche. L'opinion prévaut au service géologique et dans les milieux scientifiques compétents que les chances de trouver un tel gisement sont des plus faibles dans notre pays.

e) *Question :*

Au moment où le gaz naturel sera pleinement utilisé, nos cokeries nationales subiront fatalement de ce fait un préjudice grave. Plusieurs entreprises seront menacées de fermeture.

Comment le Ministre conçoit-il se problème et que compte-t-il faire pour parer à ses conséquences économiques et sociales ?

Réponse :

Le problème des cokeries indépendantes est très complexe; leur viabilité est conditionnée par divers facteurs importants qui relèvent de la compétence de plusieurs administrations.

Le gaz de cokerie, tout comme son concurrent le gaz naturel, relève de l'Administration de l'Energie. Il en est de même en ce qui concerne l'approvisionnement en charbon à coke; d'autre part, les contingents admissibles de charbon américain sont répartis par le Directoire charbonnier. Seuls les problèmes se rapportant à la fabrication du coke ainsi qu'aux produits chimiques résiduaux sont traités par l'Administration de l'Industrie.

Il est évident que pour son approvisionnement en coke la sidérurgie a recours d'abord à ses propres cokeries, qui représentent plus de 50 % de la production belge. Comme l'emploi spécifique est en régression et que celle-ci sera à l'avenir de moins en moins compensée par un accroissement de production de fonte, le coke des entreprises indépendantes sera de plus en plus difficile à écouler.

Le problème est beaucoup plus grave en ce qui concerne l'écoulement du gaz. Un système de subvention du charbon à coke communautaire destiné à la sidérurgie a été instauré par le Conseil de la C. E. C. A. mais il profite seulement aux charbonnages et à la sidérurgie. Il ne modifie pas les conditions de subsistance des cokeries; les marges insuffisantes entre les prix de leur approvisionnement en charbon et les prix de vente de coke, de gaz et des sous-produits ne leur permettent pas de faire de bénéfices.

Si des problèmes se posent aux cokeries sidérurgiques, celles-ci ont leur existence assurée par la nécessité pour leurs propriétaires de disposer du coke et la possibilité d'une auto-consommation du gaz.

Il n'en est pas de même en ce qui concerne les cokeries indépendantes; elles sont donc appelées à disparaître successivement à plus ou moins longue échéance.

4) *Kernenergiebeleid.*a) *Vraag :*

Een lid wenst meer te vernemen, over de dagorde en het verloop der besprekingen die hebben plaatsgehad tijdens de bijeenkomst van de Minister van Euratom, temeer daar vernomen werd, dat enige verdeeldheid aan het licht is getreden naar aanleiding van de beslissingen welke dienden te worden genomen in verband met de contracten tijdens de interimperiode.

Antwoord :

Op de agenda van de Raad kwamen in de eerste plaats voor : het tussentijdse programma voor 1968, de activiteit van Euratom in de toekomst, de wijziging van de verdeel-sleutel.

De afvaardigingen zijn zeer verdeeld gebleven over de beslissingen inzake de indirecte werking (contracten tijdens de interimperiode).

Aangezien de indirecte werking in 1968 nauw verband houdt met de toekomstige activiteiten, hebben de afvaardigingen terzelfder tijd hun standpunt bekend gemaakt over de beide aspecten.

De Commissie heeft er de nadruk op gelegd dat het nodig is de door de associaties geboekte resultaten te behouden, zowel op het stuk van de personeelsvorming als op het stuk van het in het raam van de associaties gevormde patrimonium aangezien die van groot belang is voor de coördinatie van het opzoekingswerk. De financiering op nationaal plan is wisselvallig en het valt te betwijfelen of de Commissie er zonder financiële hulp zou in slagen haar rol te spelen op het gebied van de coördinatie en de oriëntatie. Wat de toekomstige activiteiten betreft, heeft de Commissie alleen de rijzende algemene problemen aangeduid.

De Minister van Economische Zaken heeft de houding van de Belgische Regering toegelicht met de verklaring dat men voor het interimjaar 1968 dient te vermijden vooruit te lopen op de beslissingen van de Raad in verband met de toekomstige activiteiten en dat de werking op het gebied van de kernenergie geen richting mag uitgaan die niet strookt met het door de Raad op 31 oktober 1967 te Luxemburg gehuldigd beleid.

De enige indirecte acties welke dienen te worden overwogen zijn dus die welke kunnen opgenomen worden in geïntegreerde programma's, zoals het project Orgel, totdat de lopende tranche af is, de snelle reactoren, de gasreactoren op hoge temperatuur en de thermonucleaire fusie.

De Duitsers en de Nederlanders waren over het algemeen de mening toegedaan dat het niet doorzetten van de indirecte acties op de toekomst vooruitloopt en hebben vooropgesteld dat het opgeven ervan er zou op neerkomen het onderzoekingswerk weer op nationaal vlak te laten geschieden.

De Italianen en de Fransen waren tegenstanders van elke indirecte actie gedurende de tussenperiode en waren voorstander van communautaire activiteiten welke in de toekomst zouden geconcentreerd zijn op enkele essentiële, op de industrie te baseren doelstellingen.

Ten slotte heeft de voorzitter, gelet op de uiteenlopende adviezen, een compromisresolutie voorgesteld overeenkomstig welke de toekomstige activiteiten een zo breed mogelijk gemeenschappelijk programma zouden bevatten en tevens

4) *Politique nucléaire.*a) *Question :*

Un membre souhaite de plus amples renseignements au sujet de l'ordre du jour et des discussions ayant eu lieu au cours de la réunion des Ministres de l'Euratom, d'autant plus que des rumeurs font état de certaines dissensions se manifestant à propos des décisions qui devaient être prises au sujet des contrats pendant la période intérimaire.

Réponse :

L'ordre du jour du Conseil comportait principalement le programme intérimaire pour 1968, les activités futures de l'Euratom, la modification de la clé de répartition.

Les délégations étaient restées très divisées sur le sort à réserver aux actions indirectes (contrats pendant la période intérimaire).

Les actions indirectes en 1968 étant étroitement liées à celles concernant les activités futures, les délégations ont exprimé leur point de vue sur les deux aspects en même temps.

La Commission a souligné la nécessité de maintenir l'acquis des associations tant au point de vue du personnel formé que pour le patrimoine constitué dans le cadre de ces associations, qui sont un moyen important de coordination dans la recherche. Le financement sur le plan national est aléatoire et, sans participation financière, il est douteux que la Commission puisse jouer son rôle de coordination et d'orientation. En ce qui concerne les activités futures, la Commission n'a fait qu'indiquer les problèmes généraux qui se posent.

Le Ministre des Affaires économiques a défini la position du Gouvernement belge en déclarant que, pour l'année intérimaire 1968, il convient d'éviter de préjuger des décisions du Conseil concernant les activités futures et de ne pas orienter l'action dans le domaine nucléaire dans un sens ne correspondant pas à la politique énoncée par le Conseil du 31 octobre 1967 à Luxembourg.

Les seules actions indirectes à prendre en considération sont donc celles qui peuvent faire l'objet de programmes intégrés, c'est-à-dire le projet Orgel jusqu'à l'achèvement de la tranche en cours, les réacteurs rapides, les réacteurs à gaz à haute température et la fusion thermonucléaire.

Les Allemands et les Hollandais ont généralement exprimé l'avis que la non-poursuite des actions indirectes préjugerait de l'avenir et ont défendu le fait que leur abandon conduirait à une reprise des recherches en cause sur le plan national.

Les Italiens et les Français se sont déclarés opposés à toute action indirecte pendant la période intermédiaire et en faveur d'activités communautaires futures concentrées sur quelques objectifs essentiels, à asseoir sur l'industrie.

En conclusion et devant les avis divers émis, le Président a proposé une résolution de compromis suivant laquelle les activités futures comporteraient un programme commun, aussi large que possible et des programmes complémentai-

aanvullende programma's waarvan de vorm van de coöperatie, financiering enz... zouden moeten bestudeerd worden.

Bij de stemming over de begroting voor 1968 (40,7 miljoen R. E. in vastleggingskredieten en 78 miljoen R. E. in betalingskredieten) heeft de Belgische afvaardiging zich onthouden om haar misnoegdheid te kennen te geven omdat de verdeelsleutel niet gewijzigd werd. België heeft niet tegen de begroting gestemd om de communautaire werking niet te blokkeren, maar zou een strakkere houding kunnen aannemen bij de besprekingen over de toekomstige directe en indirecte acties van Euratom.

Ter herinnering volgt hier de vroegere verdeelsleutel :

voor België : 9,9 %;
voor Nederland : 6,9 %.

Het verzoek van België strekte er ten andere toe volgende verdeelsleutel toe te passen :

voor België : 7,9 %;
voor Nederland : 7,9 %.

Deze laatste cijfers stemmen beter overeen met het respectieve B. N. P.

b) *Vraag :*

De syndicale organisaties hebben zopas aan de Regering een memorandum overhandigd in verband met de hangende problemen. Wat is de Regering van zins te doen om aan die eisen tegemoet te komen ?

Antwoord :

Het manifest schijnt ingegeven te zijn door een scherpe rivaliteit tussen het Centrum en de private ondernemingen die in de sector van de kernenergie werkzaam zijn.

Dit is betreurenswaardig aangezien het doel van het Centrum erin bestaat opzoeken te verrichten met industriële doeleinden, en het is bijgevolg normaal dat de toepassingen van de onderzoeken ten goede komen aan de Belgische industrie die, aangezien de sector nog zo jong is, eveneens dient gesteund te worden met subsidies in het kader van de prototypes en de investeringen.

Bovendien komen in het memorandum tegenstrijdigheden voor : op bladzijde 1 betreurt men dat de beste vorsers ontslag nemen terwijl men op bladzijde 5 er zich op roemt wetenschappelijk personeel aan de industrie te hebben geschonken.

De Minister wil trouwens een meer positieve houding aannemen door te verklaren dat de evolutie van het Centrum van dichtbij gevolgd wordt door de administratie en hij heeft persoonlijk verklaard dat er geen sprake van was de BR 2 te sluiten.

Bovendien moet erop gewezen worden dat de diensten van het Departement bezig zijn voor het Centrum een vijf-jarenplan uit te werken waardoor meer werk dan in het verleden zal worden verschaft en dat staatssubsidies moeten en zullen gegeven worden. Op de begroting voor 1968 komen trouwens niet alleen reeds bedragen voor die het zullen mogelijk maken de BR 2 in werking te houden, alhoewel Euratom geen deel meer heeft in de exploitatie ervan, maar ook de nodige uitzicht gestelde onderzoeksprogramma aan te vangen.

res dont les formes de coopération, financement, etc... devraient être étudiées.

Lors du vote du budget pour 1968 (40,7 millions U. C. en crédits d'engagement et 78 millions U. C. en crédits de paiement) la délégation belge s'est abstenue au vote pour marquer son mécontentement de ne pas voir modifier la clef de répartition. La Belgique n'a pas voté contre le budget pour ne pas bloquer le fonctionnement de l'outil communautaire mais elle pourrait adopter une position plus restrictive lors des discussions sur les actions futures directes et indirectes de l'Euratom.

Il y a lieu de rappeler que l'ancienne clef de répartition prévoyait :

pour la Belgique : 9,9 %;
pour la Hollande : 6,9 %.

D'autre part, la demande belge tendait à assurer :

pour la Belgique : 7,9 %;
pour la Hollande : 7,9 %.

Ces derniers taux sont mieux en rapport avec les P. N. B. respectifs.

b) *Question :*

Les organisations syndicales viennent de remettre au Ministre un mémorandum sur les problèmes qui les préoccupent. Que fera le Gouvernement pour rencontrer ces préoccupations ?

Réponse :

Le manifeste semble être inspiré par une rivalité aiguë entre le Centre et l'industrie privée s'occupant du secteur nucléaire.

Ceci est regrettable du fait que le but du Centre est de faire des recherches à finalité industrielle et il est, par conséquent, normal que les applications de la recherche profitent à l'industrie belge qui, du fait de la nouveauté du secteur, doit aussi être aidée moyennant des subsides dans le cadre des prototypes et des investissements.

En outre, le mémorandum n'est pas exempt de contradiction : à la page 1 on regrette le départ des meilleurs chercheurs et à la page 5 on se vante d'avoir fourni du personnel scientifique à l'industrie.

Le Ministre veut d'ailleurs prendre une attitude plus positive lorsqu'il déclare que l'évolution du Centre est suivie de très près par l'Administration. Il a d'ailleurs déclaré personnellement qu'il n'était pas question de fermer le BR 2.

En outre, il y a lieu de signaler que les services du Département se sont occupés de mettre sur pied un plan quinquennal pour le Centre, qui donnera plus de travail que par le passé et que, pour ce plan quinquennal, des subsides de l'Etat doivent être et seront octroyés. D'ailleurs, le budget de 1968 prévoit déjà non seulement des montants qui doivent rendre possible le maintien en service du BR 2, malgré le fait que l'Euratom n'intervient plus dans son exploitation, mais également des montants nécessaires pour entamer le programme de recherches prévu.

Men mag dus hieruit afleiden dat het beleid van het Departement erin bestaat de verdere werking van de BR 2 te vrijwaren en de onderzoekingswerkzaamheden uit te breiden, hetgeen dus een geruststelling moet betekenen voor het personeel.

* * *

c) *Vraag :*

Is het waar dat Euratom sommige betalingen ten voordele van Mol zal stopzetten? Zo ja, wat zal er gebeuren met de bedragen welke op de begroting voor 1968 uitgetrokken zijn voor het Studiecentrum voor Kernenergie? De op de begroting voorkomende ontvangsten schijnen te zullen stijgen.

Een lid beweert integendeel dat zij zullen dalen.

Een ander lid vraagt waarom de bijdrage van de nucleaire stichting (private sector) ongewijzigd blijft, terwijl de bijdrage van de Staat gestegen is.

Een lid vraagt ten slotte de volledige onderverdelingen te bekomen van de hierna volgende begrotingsposten :

art. 161. eigen ontvangsten : 510 200 000 F;

art. 46. overdrachten van het Ministerie van Economische Zaken 453 200 000 F.

Antwoorden :

1) *De begroting.*

De begroting van het Studiecentrum voor Kernenergie te Mol is onderverdeeld als volgt :

— Gewone begroting	453 200 000 F.
— Buitengewone begroting	209 400 000 F.
Totaal	662 600 000 F.

De *gewone begroting* is als volgt onderverdeeld :

— Werken van openbaar nut of hulpdiensten	179 miljoen
— Werken van dezelfde aard met het oog op het gebruik van de BR 2	71 miljoen
— Uitgaven van het Centrum tot dekking van de verschillende programma's inzake kernenergie : 278 000 000 F.	

die als volgt zijn onderverdeeld :

45 000 000 F gefinancierd door het Nationaal Fonds;

80 000 000 F afkomstig van de Regering of van Euratom naargelang de onrechtstreekse of volgens contract uitgevoerde activiteiten door de Staten al dan niet ten laste genomen worden en naargelang de BR 2 deel uitmaakt van die onrechtstreekse contracten;

On peut donc en conclure que la politique suivie par le Département est de maintenir en activité le BR 2, d'élargir les activités de recherches et, par conséquent, cette politique devrait tranquilliser le personnel.

* * *

c) *Question :*

Est-il exact que l'Euratom va arrêter certains de ses paiements à Mol. Dans l'affirmative, qu'advient-il des montants inscrits au budget de 1968 en faveur du Centre d'études nucléaires. Le budget semble prévoir des recettes en augmentation.

Un membre prétend au contraire qu'elles vont aller en diminuant.

Un autre commissaire demande pourquoi la contribution de la fondation nucléaire (secteur privé) reste inchangée, alors que la contribution de l'Etat est en accroissement.

Enfin, un membre désire connaître la répartition complète des imputations budgétaires suivantes :

art. 161. recettes propres : 510 200 000 F;

art. 46. transfert du Ministère des Affaires économiques : 453 200 000 F.

Réponses :

1) *Le budget.*

Le budget du Centre nucléaire de Mol se décompose comme suit :

— Budget ordinaire	453 200 000 F.
— Budget extraordinaire	209 400 000 F.
Total :	662 600 000 F.

Le *budget ordinaire* se répartit comme suit :

— Travaux à caractère d'utilité publique ou services d'appui	179 millions
— Travaux de même nature pour le fonctionnement du BR 2	71 millions
— Dépenses du Centre pour la couverture des divers programmes nucléaires : 278 000 000 F	

se répartissant comme suit :

45 000 000 F financés par le Fonds national;

80 000 000 F provenant du gouvernement ou de l'Euratom suivant que les actions indirectes ou par contrat, sont ou ne sont pas prises en charge par les Etats et que le BR 2 fait partie de ces contrats indirects;

153 000 000 F ten laste van de begroting van Economische Zaken	153,2 miljoen
	403,2 miljoen

Intrest van leningen 50 miljoen

Totaal van de gewone begroting 453,2 miljoen

Buitengewone begroting.

Delgingslast van de lening 209,4 miljoen

Voor de financiering van het hierbovenvermelde programma kan het S. C. K. rekenen op ontvangsten waarvan het totaal bedrag 510 2 miljoen F belooft :

— Afkomstig van Euratom of van de Belgische Regering naargelang de beslissingen genomen werden inzake onrechtstreekse of bij contract uitgevoerde activiteiten, d.w.z. naargelang Euratom al dan niet een gedeelte van de exploitatiekosten van de BR 2 zou financieren	80 miljoen
— Diverse contracten	10 miljoen
— Diverse ontvangsten (Terugbetaling door het personeel van verschillende verkregen voordelen)	26 miljoen
— Ontvangsten BR 2	261,2 miljoen
— Voor derden uitgevoerde opdrachten	68 miljoen
— Verkoop van radio-isotopen	49 miljoen
— Verkoop van kWh afkomstig van BR 3	16 miljoen

Totaal der ontvangsten 510,2 miljoen

Rol van het privaat kapitaal.

De fabrieksnijverheid geeft, samen met de elektrische industrie, jaarlijks 45 miljoen F aan het Centrum te Mol. Voorzien wordt dat die stortingen zullen gedaan worden gedurende 20 jaar.

Er zij op gewezen dat de uitgaven voor het Centrum van Mol vooral tot doel hebben de fabrieksnijverheid in de nieuwe takken van de kernwetenschap te volmaken en zulks niet ten bate van de voortbrengst van elektrische energie, maar wel van de steeds verder doorgedreven technologie in de fabrieken en het op peil houden van die technologie met dat van de internationale mededinging. Men moet wel vaststellen dat men de uitgaven voor de werking van onderzoekscentra zoals dat van Mol terugvindt in bijna alle Westerse landen en dat zij in al die landen, waar die kosten altijd veel hoger liggen dan bij ons, steeds ten laste zijn van de Staat.

Het is immers niet denkbaar dat de nijverheid zou kunnen bijdragen in onderzoekingen zoals die welke te Mol worden verricht en waarvan het weinig waarschijnlijk is dat zij zullen uitlopen op industriële experimenten die op relatief korte termijn rendabel zijn.

In Duitsland bij voorbeeld zijn het de « Länder » die de last hebben gedragen van de oprichting van de B.W.R.-modelcentrales en worden de Duitse fabrieksnijverheden op dit nieuwe domein gesubsidieerd.

153 000 000 F à la charge du budget des Affaires économiques	153,2 millions
	403,2 millions

Intérêts sur emprunts 50 millions

Total du budget ordinaire 453,2 millions

Budget extraordinaire.

Charge des amortissements de l'emprunt 209,4 millions

Pour soutenir le programme défini ci-avant le C. E. N. peut compter sur les recettes suivantes dont le total s'élève à 510 2 millions de francs :

— En provenance de l'Euratom ou du gouvernement belge suivant les décisions prises en matière d'action indirecte ou par contrat, c'est-à-dire suivant que l'Euratom financerait ou ne financerait pas une partie des frais d'exploitation du BR 2	80 millions
— Contrats divers	10 millions
— Recettes diverses (Remboursement par le personnel d'avantages divers reçus)	26 millions
— Recettes BR 2	261,2 millions
— Prestations faites pour des tiers	68 millions
— Vente radioisotopes	49 millions
— Vente de kWh produit par le BR 3	16 millions

Total des recettes 510,2 millions

Rôle du capital privé.

L'industrie manufacturière associée pour moitié à l'industrie électrique, effectue un versement de 45 millions de francs par an au Centre de Mol. Ces versements sont prévus pour une durée de 20 ans.

Il faut souligner que les dépenses inhérentes au Centre de Mol ont surtout pour but de perfectionner l'industrie manufacturière dans les nouvelles disciplines nucléaires, non pas pour le profit de la production d'énergie électrique mais pour celui de la technologie de plus en plus poussée des entreprises manufacturières et le maintien de cette dernière au niveau de la concurrence internationale. Il faut constater que les dépenses inhérentes à l'exploitation de centres de recherche tels que Mol trouvent leur homologue dans presque tous les pays du monde occidental et que dans tous ces pays où ces frais sont toujours beaucoup plus considérables que chez nous, ils sont toujours à charge de l'Etat.

Il n'est en effet pas concevable que l'industrie puisse intervenir dans des recherches du caractère de celles qui sont effectuées à Mol et dont la probabilité de déboucher sur des expériences industrielles rentables dans un temps relativement court est relativement faible.

En Allemagne, par exemple, ce sont les « Länder » qui ont supporté la création des centrales prototypes B. W. R. et les industries manufacturières allemandes sont subsidiées en ces matières nouvelles.

In Nederland worden de uitgaven voor het centrum van Petten eveneens volledig gedragen door de Nederlandse openbare instanties en Euratom samen.

In Frankrijk worden alle studies van het commissariaat voor de kernenergie betaald door de Staat.

Indien men in België anders zou handelen, dan zou men de lasten, die op onze nijverheden drukken, verzwaren en diensgevolge de mogelijkheden van die nijverheden inzake mededinging met het buitenland verminderen.

2) Stopzetting van sommige betalingen door Euratom en behoud van de bijdrage van de particuliere sector.

A. — Doordat Euratom zijn nieuw plan nog niet volledig had afgewerkt op 1 januari 1968, werd het ertoe genoodzaakt alle overeenkomsten en alle associatiecontracten op te zeggen. In afwachting dient 1968 als een overgangsjaar te worden beschouwd.

Tijdens de Ministerraad van 8 december 1967 waren het vooral de Franse en Italiaanse afvaardigingen die erop aandrongen dat alle overeenkomsten en alle associatiecontracten verder zouden opgeschort blijven zolang men in het kader van Euratom niet gekomen is tot een akkoord over het lot van die overeenkomsten en associatiecontracten in verband met de toekomstige activiteit van Euratom.

Dit punt zal besproken worden tijdens de eerste maanden van 1968 en, in geval van akkoord, is het mogelijk dat sommige overeenkomsten en associatiecontracten opnieuw met terugwerkende kracht in werking gesteld worden. Dit zou eventueel onder meer het geval zijn met de BR 2.

Tijdens de periode van opschorting wordt het door die overeenkomsten en associatiecontracten gebonden Euratom-personeel in dienst gehouden en verder door Euratom bezoldigd.

Wat de toestand van het S. C. K. betreft, wordt het associatiecontract van de BR 2 opnieuw van kracht en rijst voor België geen probleem; in het tegenovergestelde geval zal ons land een andere oplossing moeten overwegen. Er werd reeds met die mogelijkheid rekening gehouden bij het opstellen van het ontwerp van begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1968 van het Departement. Er werd immers voor de BR 2 voorzien in een krediet van 71 miljoen voor het S. C. K.

Anderzijds zal de Regering eventueel het sluiten van een bilateraal akkoord moeten overwegen, wat bij voorbeeld zou kunnen geschieden in het kader van het met Duitsland te sluiten akkoord voor de ontwikkeling en de bouw van een prototype van snelle reactor.

Een ander probleem dat eveneens afhangt van de beslissing in verband met de associatiecontracten is dat van de zogenaamde « retourcontracten S. C. K. - EURATOM ». Deze laatste werden voor 1968 voorlopig op 80 miljoen geraamd. Ook op dat gebied zal de Regering naar eventuele wisseloplossingen zoeken, maar dat probleem brengt geenszins de ontwikkeling in het gedrang van het nationaal vijfjarenplan inzake kernenergie.

B. — Inzake de handhaving van de deelneming van de private sector, dient erop gewezen te worden dat de beslissingen uitsluitend van de industriële afhangen. Tot op heden hebben de door de Minister van Economische Zaken hierover gevoerde besprekingen nog tot geen concrete resultaten geleid.

En Hollande, le centre de Petten est également entièrement soutenu à la fois par les pouvoirs publics hollandais et par l'Euratom.

En France, toutes les études du commissariat à l'énergie atomique sont payées par l'Etat.

Agir différemment en Belgique serait augmenter les charges de nos industries et, par conséquent, diminuer leur capacité concurrentielle vis-à-vis de l'étranger.

2) Cessation de certains paiements d'Euratom et maintien de la contribution du secteur privé.

A. — N'ayant pas terminé la mise au point de son nouveau plan à la date du 1^{er} janvier 1968, Euratom s'est vu obligé de résilier toutes les conventions et tous les contrats d'association. En attendant, l'année 1968 est à considérer comme une année transitoire.

Au cours de la réunion du Conseil des Ministres du 8 décembre 1967, ce sont surtout les délégations française et italienne qui ont insisté pour que toutes les conventions et tous les contrats d'association restent suspendus tant qu'on n'aura pas abouti dans le cadre de l'Euratom, à une entente au sujet du sort de ces conventions et contrats d'association quant à l'activité future d'Euratom.

Ce point sera discuté au cours des premiers mois de 1968 et, en cas d'accord, il est possible que quelques conventions et contrats d'association soient remis en vigueur avec effet rétroactif. Ce serait éventuellement le cas du BR 2, notamment.

Pendant la période suspensive le personnel d'Euratom lié par ces conventions et contrats d'association est maintenu en service et continue à être rémunéré par Euratom.

En ce qui concerne la situation du C. E. N., si le contrat d'association du BR 2 est remis en vigueur, aucun problème ne se pose pour la Belgique; dans le cas contraire notre pays devra envisager une autre solution. Il a déjà été tenu compte de cette éventualité lors de la rédaction du projet de budget du Ministère des Affaires économiques pour 1968. Un crédit de 71 millions a en effet été prévu pour le C. E. N. au profit du BR 2.

D'autre part, le Gouvernement devra envisager la conclusion éventuelle d'un accord bilatéral qui pourrait, par exemple, être réalisé dans le cadre de l'accord à intervenir avec l'Allemagne pour le développement et la construction d'un prototype de réacteur rapide.

Une autre question qui dépend également de la décision au sujet des contrats d'association est celle des contrats dits « contrats de retour C. E. N. - EURATOM ». Ceux-ci ont été évalués provisoirement à 80 millions pour 1968. Ici également, le Gouvernement étudiera des alternatives éventuelles mais cette question ne compromet nullement le développement du plan quinquennal national en matière d'énergie nucléaire.

B. — En ce qui concerne le maintien de la participation du secteur privé, à prendre les décisions sont du ressort exclusif des industriels. A ce jour, les démarches entreprises en cette matière par le Ministre des Affaires économiques n'ont pas encore abouti à des résultats concrets.

d) *Vraag :*

Toen de centrale te Chooz gebouwd werd, was overeengekomen dat zij zou gefinancierd worden door de « Electricité de France » en de Belgische electriciteitssector samen. Men had te verstaan gegeven dat de Fransen voor de helft zouden bijdragen in de financiering van een andere centrale die ditmaal in België zou worden opgericht. Dat was dus hetgeen in verband met Tihange aangekondigd was. Met welk geld zal dan de centrale van Doel gefinancierd worden ?

Antwoord :

1) De Franse Regering heeft zopas aan de E. D. F. de toestemming gegeven om deel te nemen aan de oprichting op Belgisch grondgebied (Tihange) van een tweede gemeenschappelijke centrale die door Frankrijk en België elk voor de helft zal gefinancierd worden.

Wat de te Doel op te richten centrale betreft, die alleen door België zal worden geëxploiteerd, zal de financiering essentieel geschieden met Belgische kapitalen.

e) *Vraag :*

Welke andere centrales worden nog ontworpen behalve die van Doel en Tihange ? Men heeft Zeebrugge genoemd en nog andere eventuele plaatsen. Wat is daar juist van aan ?

Antwoord :

Naast de reeds vermelde plaatsen (Tihange en Doel) werd de mogelijkheid onderzocht te Zeebrugge — en ook nog op andere plaatsen — op langere termijn enkele nucleaire bedrijfseenheden van elk ongeveer 600 MW op te richten. Tot op heden werd echter geen enkel concreet plan voor die vestiging opgemaakt.

f) *Vraag :*

In welke precieze mate zal het in gebruik nemen van de aangekondigde kerncentrales de achteruitgang van de steenkolen in België nog bespoedigen ?

Antwoord :

De vaste brandstoffen welke thans door de centrales verbruikt worden, zijn voor het grootste gedeelte inlandse laagwaardige produkten welke verkocht worden tegen prijzen die gevoelig hoger liggen dan die van de andere brandstoffen en meer bepaald dan die van de invoerbare steenkolen. Door deze laagwaardige produkten te helpen verwerken, doen de elektriciteitsproducenten dus hun klanten een aanzienlijke financiële bijdrage betalen, die het instandhouden van de steenkoolproductie ten goede komt. Sinds 1963 is het verbruik van de laagwaardige produkten van de steenkolen gedaald ingevolge de stijging van het verbruik van petroleumprodukten. Het gaat hier om een onafwendbare strooming, die nog zal versterkt worden door het in gebruik nemen van nieuwe elektrische centrales die werken op fuel-oil of pitch.

De diensten van het Departement hebben berekend dat de aanwending van steenkolen bij het opwekken van elektrische energie in 1955 83,1 % bedroeg. In 1965 was dit nog slechts

d) *Question :*

Lors de la construction de la centrale de Chooz, il avait été convenu que le financement serait assuré à la fois par l'Electricité de France et par le secteur électrique belge. On avait laissé entendre que les Français contribueraient pour moitié dans le financement d'une autre centrale nucléaire à établir en Belgique cette fois. C'est donc ce qui a été annoncé pour Tihange. Quelles seront alors les sources de financement pour la centrale de Doel ?

Réponse :

Le Gouvernement français vient de donner l'autorisation à l'E. D. F. de participer à la construction en territoire belge (Tihange) d'une deuxième centrale nucléaire commune à financer par moitié par la France et la Belgique.

En ce qui concerne la centrale de Doel à construire et à exploiter par la Belgique seule, son financement sera assuré par des capitaux essentiellement belges.

e) *Question :*

Quels sont les projets de centrales autres que celles de Doel et de Tihange ? Il a été question de Zeebrugge et éventuellement d'autres implantations. Qu'en est-il exactement ?

Réponse :

A côté des sites précités (Tihange et Doel) celui de Zeebrugge, parmi d'autres possibilités encore, a fait l'objet d'une étude d'installation, à plus longue échéance, de quelques unités nucléaires d'environ 600 MW chacune. Toutefois, à l'heure actuelle aucun projet concret n'a été engagé pour ce site.

f) *Question :*

Dans quelle mesure exacte la mise en service des centrales nucléaires annoncées va-t-elle précipiter le recul du charbon en Belgique ?

Réponse :

La part prépondérante des combustibles solides actuellement consommés par les centrales sont des bas-produits indigènes vendus à des prix notablement plus élevés que ceux des autres combustibles et notamment que ceux des charbons importables. Les producteurs d'électricité, en apportant leur aide à l'écoulement de ces bas-produits, font supporter ainsi à leurs clients une forte contribution financière au maintien de la production charbonnière. Depuis 1963, la consommation de bas-produits du charbon est décroissante suite à l'augmentation de la consommation de produits pétroliers. Il s'agit là d'un mouvement irréversible qui sera encore accéléré par la mise en service de nouvelles centrales électriques alimentées au fuel-oil et au pitch.

Les services du Département ont calculé qu'en 1955, la part du charbon dans la mise en œuvre des énergies consommées pour la production d'électricité était de 83,1 %.

64 %. Voor dezelfde referentie jaren was het aandeel van de olieprodukten gestegen van 3,3 % tot 27,2 %.

Doch rekening houdend met de stijgende behoeften van de elektriciteitsindustrie aan klassieke energie en met de onvermijdelijke inkrimping van onze steenkolenprodukten, zal de oprichting van atoomcentrales geen kwantitatief probleem doen rijzen voor de afzet van laagwaardige Belgische kolen.

5) *Scheepsbouw.*

a) *Vraag*

Een lid vraagt waarom het M. C. E. S. C. onlangs besloten heeft de hulp van de Staat alleen te verlenen voor de bouw van schepen van 100 ton en meer. Waarom werd die keuze gedaan?

Antwoord :

1) Het voorstel van de E. E. G.-Commissie betreffende de te verlenen hulp voor de aanbouw van zeeschepen bepaalt dat een tegemoetkoming mag worden verleend van 10 % van de overeengekomen prijs van koopvaardij- en visserij schepen, die bestemd zijn voor de zeevaart, voor zover die schepen een bruto-tonnenmaat hebben van 3 000 ton of meer.

Die tonnenmaatbeperking is reeds besproken tijdens de daaraan gewijde multilaterale vergaderingen in het kader van de E. E. G. Op die vergaderingen werd voorgesteld de tonnenmaatbeperking terug te brengen tot 100 B. R. T. voor alle zeeschepen en eventueel zelfs tot 50 B. R. T. voor de vissersboten. Tot nu toe is nog geen beslissing genomen op dit gebied.

Onlangs heeft de vaste afgevaardigde van de Duitse Bondsrepubliek bij de Raad amendementen voorgesteld in verband met het voorstel betreffende de hulp aan de scheepsbouw.

Een van die amendementen beperkt de tonnenmaat tot 150 ton bruto-tonnenmaat voor de koopvaardij schepen en tot 50 ton bruto-tonnenmaat voor de vissersboten. Aan die lijst zouden moeten toegevoegd worden de baggervaartuigen met 150 ton bruto-tonnenmaat en de sleepboten van 800 P. K. of meer.

2) De beschikbare statistieken op grond waarvan de rijksuitgaven geraamd werden in het kader van de regeling inzake steun aan de scheepsbouw bestrijken slechts de aanbouw van zeeschepen voor de koopvaardij en de visserij van 100 B. R. T. en meer.

3) In de nota aan het M. C. E. S. C., waarin een regeling inzake steun aan de scheepsbouw werd voorgesteld, is vermeld dat Oostende en Zeebrugge enkele gespecialiseerde werven tellen voor de aanbouw van vissersboten. Er is voorts op gewezen dat firma's, zoals Meyntjens te Antwerpen en Scheepswerven van Langerbrugge bij Gent sedert 1966 begonnen zijn met de aanbouw van vissersboten. Doch al die firma's bouwen doorgaans alleen vissersboten met een lengte van ten hoogste 30 m en een tonnenmaat van minder dan 100 B. R. T.

4) de « officiële lijst van de vissersvaartuigen », die in 1967 door het Ministerie van Verkeerswezen, Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, werd gepubliceerd, bevat de volgende gegevens over de bouw van vissersboten :

Elle n'a plus été que de 64 % en 1965. Pour ces mêmes années, la part des produits pétroliers est passée, quant à elle, de 3,3 % à 27,2 %.

Toutefois compte tenu, d'une part, de l'accroissement des besoins de l'industrie électrique en énergie classique et d'autre part, de la réduction inéluctable de notre capacité de production charbonnière, l'introduction de centrales nucléaires ne posera, sur le plan quantitatif, aucun problème d'écoulement des bas-produits indigènes.

5) *La construction navale.*

a) *Question :*

Un commissaire demande pourquoi le C. M. C. E. S., lors de sa récente décision, a limité l'aide de l'Etat aux bateaux de 100 T et plus. Quelle est la raison de ce choix ?

Réponse :

1) La proposition de la Commission de la C. E. E. concernant l'aide à la construction maritime prévoit l'octroi d'une aide de 10 % du prix contractuel des navires neufs, de commerce et de pêche, destinés à la navigation maritime pour autant qu'ils aient une jauge brute égale ou supérieure à 3 000 tonneaux de jauge brute (tjb).

Cette limite de tonnage a déjà fait l'objet de discussions aux réunions multilatérales qui ont eu lieu dans le cadre de la C. E. E. Au cours de ces réunions, des propositions ont été faites tendant à abaisser la limite de tonnage à 100 B. R. T. pour tous les navires de mer et éventuellement même à 50 B. R. T. pour les bateaux de pêche. A ce jour, aucune décision n'a toutefois été prise à ce sujet.

Récemment, la représentation permanente de la République Fédérale d'Allemagne a transmis au Conseil des amendements concernant la proposition relative à l'aide à la construction navale.

Un des amendements est de fixer la limite de tonnage à 150 tonneaux de jauge brute pour les navires de commerce et à 50 tonneaux de jauge brute pour les bateaux de pêche. A cette liste devraient être ajoutés les dragueurs de 150 tonneaux de jauge brute et les remorques de 800 CV ou plus.

2) Les statistiques dont on dispose et qui ont servi à l'établissement d'une estimation des dépenses de l'Etat dans le cadre du régime d'aide à la construction navale, ne couvrent que l'activité de la construction maritime de navires de commerce et de bateaux de pêche de 100 B. R. T. et plus.

3) Dans la note proposant au C. M. C. E. S. l'instauration d'un régime d'aide à la construction navale, il a été mentionné qu'il existe à Ostende et à Zeebrugge quelques chantiers spécialisés dans la construction de bateaux de pêche. Il a été signalé également que des firmes telles que Meyntens à Anvers et Scheepswerven van Langerbrugge près de Gand, ont commencé en 1966 la construction de bateaux de pêche. Toutefois, toutes ces firmes ne construisent en général que des bateaux de pêche d'une longueur de 30 m et jaugeant moins de 100 B. R. T.

4) La « liste officielle des bateaux de pêche publiée en 1967 par le Ministère des Communications, Administration de la Marine et de la Navigation intérieure, donne les renseignements suivants au sujet de la construction de bateaux de pêche :

a) Bedrijven :

	Aantal vissersboten van 100 B.R.T. en meer die voor de Belgische reders gebouwd zijn	
	— na 1945 (tot en met einde vóór 1945 1966)	—
Beliard-Murdoch, Oostende ...	8	18
(1 enkel vaartuig van minder dan 100 B.R.T. is in 1936 gebouwd)		
Boel te Temse ...	8	5
Boomse scheepsbouwmaatsch. ...	1	—
De Graeve L., Zeebrugge ...	—	3
Wwe Deneye J., Oostende ...	1	1
Deweert, Oostende ...	—	1
Panesi, Oostende (failliet) ...	—	7
Scheepswerf van Rupelmonde ...	1	—
Seghers, Oostende ...	—	6
Vinck, Boom ...	—	1
Totaal Belgische werven ...	11	42
Buitenlandse werven ...	6	4

b) Aantal vissersboten van minder dan 100 B.R.T. die voor rekening van de Belgische reders gebouwd zijn :

Vóór 1945		1945 en daarna (1966 inbegr.)	
België	Buitenland	België	Buitenland
—	—	—	—
125	15	149	28 (1)

5) De hulpregeling ten bate van de scheepsbouw beoogt de concurrentiedistorsies op de internationale markt van de scheepsbouw te verhelpen.

Uit de onder punt 4 aangehaalde cijfers blijkt dat in de periode 1965-1966 slechts 15 % van de vissersboten van minder dan 100 B.R.T. die door de Belgische reders besteld werden, op buitenlandse (uitsluitend Nederlandse) werven werden gebouwd.

De Belgische bouwers van vissersboten van minder dan 100 B.R.T. voeren heel weinig uit en hebben derhalve enkel de Nederlandse concurrentie te vrezen.

Het in de bouw van vissersboten van 100 B.R.T. en meer gespecialiseerde scheepsbouwbedrijf met name de N.V. Beliard-Murdoch te Oostende, dat sedert 1945 geen enkel vissersboot van minder dan 100 B.R.T. gebouwd heeft, voert het grootste deel van zijn fabricage uit en moet derhalve op de buitenlandse markten, voornamelijk op de Franse, het hoofd bieden aan internationale concurrentie.

(1) Uitsluitend uit Nederlandse werven :
Ymuiden : 1 in 1952; 1 in 1953; 1 in 1956; 2 in 1961; 2 in 1962; 3 in 1963; 1 in 1964; 2 in 1966.
Holland : 2 in 1954; 1 in 1955; 1 in 1956; 1 in 1957.
Breskens : 1 in 1965.
Vandermeulen : 1 in 1961.
Laan en Kooi, Zaandam : 1 in 1954; 1 in 1957.
Kruispolder : 1 in 1963.
Hoekman : 3 in 1963.
Dordrecht : 1 in 1960.
Concordia Amsterdam : 1 in 1954.

a) Firmes :

	Nombre de bateaux de pêche de 100 B.R.T. et plus construits pour les armateurs belges	
	— après 1945 (y compris jusque fin avant 1945 1966)	—
Beliard-Murdoch, Ostende ...	8	18
(1 seul bateau de moins de 100 B.R.T. a été construit en 1936)		
Boel à Tamise ...	8	5
Boomse Scheepsbouwmaatsch. ...	1	—
De Graeve L., Zeebrugge ...	—	3
Wwe Deneye, Oostende ...	1	1
Deweert, Oostende ...	—	1
Panesi, Oostende (en faillite) ...	—	7
Chantier naval de Rupelmonde ...	1	—
Seghers, Oostende ...	—	6
Vinck, Boom ...	—	1
Total chantiers belges ...	11	42
Chantiers étrangers ...	6	4

b) Nombre de bateaux de pêche de moins de 100 B.R.T. construits pour compte des armateurs belges :

Avant 1945		1945 et après (1966 compr.)	
Belgique	Etranger	Belgique	Etranger
—	—	—	—
125	15	149	28 (1)

5) Le régime d'aide à la construction navale a pour but de corriger les distorsions de concurrence sur le marché international de la construction navale.

Des chiffres communiqués sous le point 4 ci-avant, il ressort qu'au cours de la période 1965-1966, seulement 15 % des bateaux de pêche de moins de 100 B.R.T. commandés par les armateurs belges ont été construits sur un chantier étranger (exclusivement des chantiers néerlandais).

Les constructeurs belges de bateaux de pêche de moins de 100 B.R.T. exportent très peu et n'ont en somme de ce fait que la concurrence néerlandaise à craindre.

Quant au constructeur spécialisé dans la construction de bateaux de pêche de 100 B.R.T. et plus, à savoir la N.V. Beliard-Murdoch à Oostende, qui n'a depuis 1945 construit aucun bateau de pêche de moins de 100 B.R.T., il exporte la plus grande partie de sa fabrication et a, de ce fait, à lutter sur les marchés étrangers, surtout sur le marché français, contre une concurrence internationale.

(1) Exclusivement des chantiers néerlandais :
Ymuiden : 1 en 1952; 1 en 1953; 1 en 1956; 2 en 1961; 2 en 1962; 3 en 1963; 1 en 1964; 2 en 1966.
Holland : 2 en 1954; 1 en 1955; 1 en 1956; 1 en 1957.
Breskens : 1 en 1965.
Vandermeulen : 1 en 1961.
Laan en Kooi, Zaandam : 1 en 1954; 1 en 1957.
Kruispolder : 1 en 1963.
Hoekman : 3 en 1963.
Dordrecht : 1 en 1960.
Concordia Amsterdam : 1 en 1954.

6) Het schijnt wel zo te zijn dat, tot einde 1966, de Nederlandse scheepsbouwers van de Staat geen enkele hulp ontvangen hebben.

Het door de Nederlandse Regering voorgestelde en door de E.E.G.-Commissie aangenomen stelsel van hulpverlening voorziet in kredietverlening ten belope van 80 % van de contractuele prijs van het schip voor een duur van 8 jaar. Er wordt een rentetoeelage van 2 % verleend voor de ganse duur van het krediet.

In de door Nederland voorgestelde regeling is er geen beperking inzake tonnenmaat. De E.E.G.-Commissie heeft zich tegen dit voorstel niet verzet.

Enkel de werven die er zich schriftelijk toe verbinden over te gaan tot specialisatie en rationalisatie, steunend op een onderlinge samenwerking, zullen in Nederland aanspraak kunnen maken op de hulpverleningsregeling.

Tot op heden bewijst niets dat de Nederlandse bouwers van vissersboten van minder dan 100 B. R. T. het voordeel zullen kunnen genieten van de hulpverleningsregeling.

De reglementen die zullen worden uitgevaardigd inzake het toepassingsgebied van de hulpverleningsregeling en de criteria voor de toekenning zullen ten gepaste tijde door de Nederlandse regering aan de Commissie worden medege-deeld.

Mocht, in het licht van die te verstrekken inlichtingen, blijken dat de Nederlandse bouwers van vissersboten van minder dan 100 B. R. T. hulp krijgen, dan zou de Belgische regeling, zoals zij is goedgekeurd door het M. C. E. S. C. en zoals zij zal worden voorgelegd aan de E. E. G.-Commissie, opnieuw kunnen worden onderzocht.

7) Voor zeeschepen van minder dan 100 B. R. T., andere dan vissersboten en sleepboten, bedraagt de minimumgrens welke tot nog toe in het kader van een communautaire hulpverlening voorgesteld was 150 ton bruto-tonnenmaat.

Voor de sleepboten (in het kader van de E. E. G.) en voor alle zeeschepen van minder dan 100 B. R. T. (in het kader van Benelux) zou het Belgische systeem eventueel kunnen herzien worden indien later mocht blijken dat de concurrentievoorwaarden ingevolge de inmenging van de Staat niet meer normaal zouden zijn.

b) Vraag :

De Franse Minister van Marine heeft aan de Franse reders van de visserijsector verboden de bouw van schepen nog aan Oostendse firma's op te dragen en hun gevraagd ze veeleer in Bordeaux te bestellen. Is dit niet in strijd met het Verdrag van Rome ?

Antwoord :

Het Departement is op de hoogte van de moeilijkheden die zich in de sector van de nationale scheepsbouw-nijverheid, niet name ingevolge sommige beslissingen van buitenlandse regeringen, voordoen.

Nochtans kon tot op heden het formeel bewijs niet geleverd worden dat het Verdrag van Rome niet geëerbiedigd wordt. Indien het lid aan de Minister enig bewijs kon ter hand stellen, verbindt deze zich ertoe daaruit de gevolgen te trekken die zich opdringen.

De globale problemen in verband met de scheepsbouw worden bestudeerd zowel in de E. E. G. als in de O. E. S. O., en het Departement van Economische Zaken, dat op die vergaderingen vertegenwoordigd is, volgt de evolutie van die werken met de grootste aandacht.

6) Il semble bien que, jusque fin 1966, les constructeurs néerlandais ne profitaient d'aucune aide de l'Etat.

Le régime d'aide proposé par le gouvernement néerlandais et approuvé par la Commission de la C. E. E. prévoit l'octroi de crédits de 80 % du prix contractuel du bateau pour une durée de 8 ans. Une subvention en intérêt de 2 % est octroyée pendant toute la durée du crédit.

Dans le système présenté par les Pays-Bas, il n'y a pas de limitation du tonnage. La Commission de la C. E. E. ne s'est pas opposée à cette proposition.

Ne pourront bénéficier aux Pays-Bas du régime d'aide, que les chantiers qui s'engagent par écrit à procéder à une spécialisation et à une rationalisation qui s'appuient sur une coopération mutuelle.

Rien ne prouve jusqu'à présent que les constructeurs néerlandais de bateaux de pêche de moins de 100 B. R. T. pourront bénéficier des avantages prévus par le régime TJB d'aide.

Les règlements qui seront pris en matière de champ d'application du système d'aide et de critères d'octroi seront communiqués en temps opportun à la Commission par le gouvernement néerlandais.

Si, à la lumière de ces informations futures, il paraîtrait que les constructeurs néerlandais de bateaux de pêche de moins de 100 B. R. T. bénéficient de certaines aides, le système belge tel qu'il a été approuvé par le C. M. C. E. S. et tel qu'il sera présenté à la Commission de la C. E. E., pourrait faire l'objet d'un nouvel examen.

7) Pour les navires de mer de moins de 100 B. R. T. autres que les bateaux de pêche et les remorqueurs, la limite minimum proposée jusqu'à présent dans le cadre d'une aide communautaire s'élève à 150 tonneaux de jauge brute.

Pour les remorqueurs, (dans le cadre de la C. E. E.) et pour tous les navires de mer de moins de 100 B. R. T. (dans le cadre de Benelux), le régime belge pourrait éventuellement être réexaminé s'il apparaissait ultérieurement que les conditions de concurrence sont faussées par suite d'interventions de l'Etat.

b) Question :

Le Ministre français de la Marine a interdit aux armateurs français du secteur des pêcheries de confier encore la construction de bateaux à des firmes ostendaises, et leur a demandé de placer plutôt ses commandes à Bordeaux. Cela n'est-il pas en contradiction avec le Traité de Rome ?

Réponse :

Le Département est au courant des difficultés qui se présentent dans le secteur de la construction navale nationale suite e.a. à certaines décisions prises par des gouvernements étrangers.

Toutefois, les preuves formelles permettant de déterminer d'une façon précise le non respect du Traité de Rome n'ont jusqu'à présent pas pu être apportées. Si le membre pouvait lui procurer des preuves quelconques, le Ministre s'engage à les examiner et à en tirer les conclusions qui s'imposeraient.

Dans son ensemble, les problèmes relatifs à la construction navale font l'objet d'études tant à la C. E. E., qu'à l'O. C. D. E. et le Département des Affaires étrangères qui est représenté à ces réunions, suit l'évolution de ces travaux avec la plus grande attention.

6) *Pantserwagens en vliegtuigen
en de economische compensaties.*

Vraag 1 :

België is verplicht in Duitsland pantserwagens te kopen omwille van de verplichtingen die het op zich genomen heeft in het kader van de N. A. V. O. Het ligt voor de hand dat die internationale verbintenissen moeten worden geëerbiedigd en dat België moet aanvaarden de militaire inspanning te doen waartoe het in het kader van de N. A. V. O. is gehouden.

Het valt nochtans te betreuren dat België zodoende verplicht is bij te dragen tot een oorlogsinspanning eerder dan tot een vredeswerk, en dat wij op de buitengewone begroting een bedrag uittrekken dat geenszins als een produktieve investering kan beschouwd worden.

Het ligt toch voor de hand dat België in ruil voor de aan de Duitse industrie gegeven bestelling een groot aantal voordelen voor de Belgische economie tracht te verkrijgen, en zulks in het raam van de constructie van gevechtswagens ofwel daarbuiten.

Maar is het niet jammer dat een groot deel van de uitzetting van de Minister in de Commissie voor de Economische Zaken over de kwestie van de gevechtswagens heeft gehandeld; stuit het niet tegen de borst dat de dagbladen op de eerste bladzijde en op een in het oog vallende plaats foto's hebben gepubliceerd waarop het « historische » ogenblik is vereeuwigd van de ondertekening van het contract tussen de Belgische Minister van Landsverdediging Poswick en de Duitse minister van Landsverdediging?

Wij mogen immers nooit uit het oog verliezen dat meer nog dan de politieke macht, de economische macht de wereld beheerst.

Ziedaar waarom wij moeten betreuren dat een groot deel van de wereldeconomie — en een deel van het Belgische bedrijfsleven — zozeer bij een oorlogsbemoeiing eerder dan bij een vredeswerk is betrokken.

Het is toch wel kenschetsend dat men in het dagblad *Le Monde* het volgende kan lezen :

« Wall Street.
» *Vredesgeruchten veroorzaken voorlopige daling.*

» Verleden dinsdag noteerde men in Wall Street een haussebeweging bij het begin van de beurs.

» Onmiddellijk deden vredesgeruchten over Vietnam de ronde :

» Ho Chi Minh zou aan India gevraagd hebben te bemiddelen om aan het conflict een einde te maken...

» De Dow-Jones index kende een plotselinge daling.

» De ruïnevaart aandelen en de obligaties welke inzake Landsverdediging zijn geëmitteerd, stortten in elkaar. Naar het einde van de beurs zouden zij weer de hoogte ingaan :

» Ho Chi Minh had aan Mevr. Gandhi niets meer gezegd dan wat hij in zijn brieven aan andere Staatshoofden had geschreven. De toestand was opnieuw normaal geworden... »

In een rede welke generaal Eisenhower uitsprak toen hij nog President der Verenigde Staten was, zei hij dienaangaande :

« Die conjunctuur van overdreven militaire uitgaven en gigantische wapenfabrieken is een uniek feit in de geschiedenis van de Verenigde Staten. De terugslag van die economische en tevens politieke en zelfs geestelijke toestand wordt gevoeld in elke stad, elk huis, elke Staat, elke dienst van de federale regering.

6) *Les chars et avions
et les compensations économiques.*

Question 1 :

La Belgique est obligée d'acheter des chars en Allemagne en raison des obligations qu'elle a contractées dans le cadre de l'O. T. A. N. Il va de soi que ces engagements internationaux doivent être respectés et que la Belgique doit accepter de faire l'effort militaire qui lui incombe dans le cadre de l'O. T. A. N.

Il est cependant regrettable que la Belgique doive de ce fait concourir à un effort de guerre plutôt qu'à une œuvre de paix et que nous financions par le budget extraordinaire une dépense qui ne peut, en aucune façon, être considérée comme un investissement productif.

Il est évidemment normal que la Belgique essaie d'obtenir en compensation de la commande passée à l'industrie allemande, un grand nombre d'avantages pour l'économie belge, soit dans le cadre de la construction de ces chars, soit en dehors de celui-ci.

Mais, n'est-il pas dommage qu'une grande partie de l'exposé du Ministre à la commission des Affaires économiques ait porté sur la question des chars; n'est-il pas choquant que les journaux aient publié, en première page et en bonne place, des photos représentant le moment « historique » de la signature du contrat entre, d'une part, M. Poswick, Ministre belge de la Défense nationale, et, d'autre part, le Ministre allemand de la Défense nationale?

N'oublions jamais, en effet, que ce sont les forces économiques, bien plus que les forces politiques, qui dominent le monde.

C'est la raison pour laquelle il faut regretter qu'une grande partie de l'économie mondiale et qu'une partie de l'économie belge soient si profondément imbriquées dans un effort de guerre, plutôt que dans une œuvre de paix.

N'est-il pas symptomatique de lire, par exemple, dans le journal *Le Monde* l'article suivant :

« Wall Street.
» *Les rumeurs de paix ont provoqué une baisse provisoire.*

» A Wall Street, mardi, on enregistrait un mouvement de hausse en début de séance.

» Soudain des rumeurs de paix au Vietnam se répandirent :

» M. Ho Chi Minh aurait demandé à l'Inde d'user de ses bons offices pour faire cesser le conflit...

» L'indice Dow Jones subissait brusquement une baisse.

» Les valeurs aérospatiales et les obligations émises au titre de la Défense chutaient. Elles devaient remonter en fin de séance :

» M. Ho Chi Minh n'avait rien dit de plus à M^{me} Gandhi que dans ses lettres aux autres chefs d'Etat. Tout était rentré dans l'ordre... »

Dans un discours qu'il prononçait lorsqu'il était Président des Etats-Unis, le Général Eisenhower disait, à ce sujet :

« Cette conjoncture de dépenses militaires disproportionnées et de gigantesques usines d'armement est une expérience unique dans l'histoire des Etats-Unis. L'influence de cette situation — à la fois économique, politique et même spirituelle — est ressentie dans chaque cité, dans chaque maison, dans chaque Etat, dans chaque bureau du gouvernement fédéral.

» Onze arbeid, onze hulpmiddelen en onze levenswijze worden erdoor in de war gebracht. Ziedaar het nieuwe geëlat van onze samenleving.

» In de gouvernementen moeten wij onszelf beschermen tegen de onverantwoorde, zichtbare of onzichtbare invloed van dat « industrie-leger »-complex. Maar de mogelijkheid van een ramp welke kan worden veroorzaakt door een slecht gebruik van die macht, bestaat en zal blijven bestaan. Wij mogen dan ook nooit dulden dat dit ernstige probleem onze vrijheden en ons democratische bestel in gevaar brengt. »

Denkt de Minister niet dat de « operatie gevechtswagens » er voordeel bij zou hebben aan de publieke opinie op een andere wijze te worden voorgesteld, rekening houdend met de hierbovenstaande overwegingen ?

Antwoord :

a) — Algemene beschouwingen.

In de kwestie der « gevechtswagens » moet vooral de nadruk worden gelegd op twee aspecten : dat van de verdediging en dat van 's lands bedrijfsleven.

Of men het wil of niet, vast staat dat de beide grootste mogelijkheden ter wereld heden hun wetenschappelijke, technologische en technische voorsprong te danken hebben aan het onderzoek en aan de ontwikkeling van militair materieel.

In het kader van de Belgische internationale verplichtingen dient ons land zijn leger met het oog op de gemeenschappelijke verdediging uit te rusten en te onderhouden.

Die medewerking aan de defensieve maatregelen veroorzaakt grote uitgaven, en tal van economische factoren spelen daarbij een rol. De Minister van Economische Zaken moet daaruit het grootst mogelijke voordeel voor het bedrijfsleven en voor de technische vooruitgang in de industrie trekken.

Het is nu zo dat de waterdichtheid welke voor het betrokken voertuig wordt geëist, de gebruikmaking van speciaal staal en speciale legeringen, alsmede van een nieuwe lastechniek nodig maakt.

De elektronische, infra-rode en anti-stralingsapparatuur heeft tal van vorderingen op deze gebieden veroorzaakt en maakt de toepassing ervan op tal van burgerlijke terreinen mogelijk. Tijdens zijn inleidende uiteenzetting trachtte de Minister vooral aan te tonen dat de uitgave welke was toegezegd voor de aankoop van gevechtswagens integraal naar vele sectoren van de Belgische industrie zou gaan, met name in de thans in ongunstige omstandigheden verkerende streken waar aldus duizenden betrekkingen in het leven zullen worden geroepen.

Bovendien zullen de aldus verkregen compensatiebestellingen niet slechts grotere hoeveelheden naar de Duitse Bondsrepubliek geëxporteerde nieuwe goederen met zich brengen, maar voor dit laatste land nieuwe bronnen van voorziening in België doen ontstaan, wat voordelige gevolgen voor de toekomst zal hebben en zeker langer zal aanhouden dan de duur van de betrokken compensaties.

De uiteenzetting over een groot aantal voordelen voor het Belgische bedrijfsleven welke naar aanleiding van een defensiebestelling zijn verkregen, ligt geheel in de lijn van de taak van een Minister van Economische Zaken.

Het feit dat er voor werk en leveranties, betrekkingen en kundigheden alsmede voor nieuwe middelen gezorgd zal worden, kan dienstig zijn om op andere markten orders te bemachtigen en is ongetwijfeld het teken van een productieve investering.

» Notre travail, nos ressources et notre genre de vie en sont bouleversés. Tel est le nouveau visage de notre société.

» Dans les conseils de Gouvernement, nous devons nous protéger contre l'influence injustifiée, visible ou obscure, de ce complexe « industrie-armée ». Mais la possibilité d'un désastre causé par cette puissance mal employée existe et continuera d'exister. Aussi, ne devons-nous jamais laisser ce problème grave mettre en danger nos libertés et notre système démocratique. »

Le Ministre n'estime-t-il pas que « l'opération chars » aurait avantage à être présentée à l'opinion publique d'une autre manière, en tenant compte des considérations qui précèdent ?

Réponse :

a) Considérations générales.

Dans la question des « chars », deux aspects sont particulièrement à retenir : celui de la défense et celui de l'économie nationale.

Qu'on le veuille ou non, il est un fait que les deux plus grandes puissances du monde d'aujourd'hui doivent leur avance scientifique, technologique et technique, à la recherche et au développement du matériel militaire.

La Belgique, dans le cadre de ses obligations internationales, se trouve en devoir d'équiper et d'entretenir son armée, en vue de la défense commune.

Ce concours à l'effort de défense entraîne des dépenses importantes, et implique de nombreux facteurs économiques. Il est du devoir du Ministre des Affaires économiques d'en retirer le maximum au profit de l'économie et du progrès technique dans l'industrie.

En effet, l'étanchéité exigée dans ce véhicule nécessite l'utilisation d'acier et d'alliages spéciaux, et une technique de soudure nouvelle.

Les équipements électroniques, infrarouges, anti-radiations font progresser les connaissances dans ces domaines et permettent leur application à de nombreux domaines civils. Au cours de son exposé introductif, le Ministre s'est particulièrement attaché à démontrer que la dépense consentie pour l'achat de chars revenait intégralement dans de nombreux secteurs de l'industrie belge, et principalement dans des régions défavorisées actuellement où des milliers d'emplois seront ainsi assurés.

De plus, les commandes de compensation ainsi obtenues favoriseront non seulement des exportations nouvelles en quantités accrues vers la République Fédérale d'Allemagne, mais feront naître pour ce pays des sources nouvelles d'approvisionnement en Belgique avec des conséquences bénéfiques pour l'avenir et bien au-delà de la durée des compensations.

L'exposé d'un grand nombre d'avantages pour l'économie belge acquis même à l'occasion d'une commande de défense est parfaitement dans le rôle d'un Ministre des Affaires économiques.

L'assurance de travaux et de fournitures, d'emplois, de connaissances et la création de nouveaux moyens peuvent servir à conquérir des commandes sur d'autres marchés et sont incontestablement le signe d'un investissement productif.

b) — *Compensaties voor de « Luipaard »-tanks.*1) *Onderhoud van de Duitse tanks.*

Over het globale vraagstuk van het onderhoud van de Duitse tanks en pantserwagens is eerlang een voorstel gedaan aan het Ministerieel comité voor economische en sociale coördinatie.

2) *Munitie.*

In het voornoemde voorstel aan het M. C. E. S. C. wordt ook het vraagstuk van de voor Duitsland bestemde munitie onder ogen genomen.

Deze bestelling kan in België slechts door één enkele maatschappij worden aanvaard. Zij bezit verscheidene fabrieken in België, zowel in het noordelijk als in het zuidelijk landsgedeelte; zij bezit bovendien een meerderheidspakket in een firma te Kaulille.

c) — *Compensaties voor de vliegtuigen.*1) *De keuze.*

De keuze wordt beperkt door imperatieven van operationele en financiële aard.

Dit vraagstuk zal eveneens door de regeringsinstanties worden onderzocht, waarbij onder meer rekening zal worden gehouden met de economische voordelen van de vliegtuigen waaronder dient te worden gekozen.

2) *Onderhoudswerken aan de F-104 G.*

Dit vraagstuk valt uiteraard onder de bevoegdheid van de Minister van Landsverdediging.

Vraag 2 :

Er werd aangekondigd dat de streek van het Centrum 9 % van de totale compensaties zal ontvangen. Zal deze belofde gehouden worden ?

Antwoord :

Artikel 134.2 en artikel 135 van het op 14 december 1967 ondertekende SAMA 67.051-contract bepalen het volgende :

« De door de firma Krauss-Maffei aan de Belgische nijverheid gewaarborgde compensatiebestellingen worden verdeeld op grond van een globale oriëntering van de bestellingen met als uiteindelijk doel de in de hiernavolgende orde van belangrijkheid aangegeven regionale verdeling :

- Zuidelijk deel van België : 54 %;
- Noordelijk deel van België : 43 %;
- Gewest Brussel : 3 %.

Het gewestelijk evenwicht steunt op de werkelijke verdeling van de in het kader van de compensaties te verrichten werkzaamheden en leveringen.

De door de firma Krauss-Maffei aan de Belgische nijverheid gewaarborgde compensatiebestellingen worden verdeeld volgens lijsten van welbepaalde compensatieontwer-

b) *Compensations pour les chars « Léopard ».*1) *Entretien des chars allemands.*

Le problème d'ensemble de l'entretien des chars et véhicules blindés allemands a fait l'objet d'une proposition au Comité ministériel de Coordination économique et sociale.

2) *Munitions.*

La proposition au C. M. C. E. S. dont il est question ci-avant envisage également des munitions destinées à l'Allemagne.

Une seule société en Belgique est susceptible d'en recevoir la commande. Elle possède plusieurs usines en Belgique, aussi bien dans le Nord que dans le Sud du pays, et a, entre autres, un intérêt majoritaire dans une firme de Kaulille.

c) *Compensations pour les avions.*1) *Le choix.*

Les exigences opérationnelles et financières limitent le choix.

Ce problème sera également examiné par les instances gouvernementales en tenant compte, entre autres, des avantages économiques offerts par les appareils en compétition.

2) *Travaux d'entretien des F-104 G.*

Cette question relève essentiellement du Ministère de la Défense nationale.

Question 2 :

Il avait été annoncé que la région du Centre recevrait 9 % du total des compensations. Cette promesse sera-t-elle tenue ?

Réponse :

L'article 134.2 et l'article 135 notamment du contrat SAMA 67.051 signé le 14 décembre 1967 prévoient que :

« Les commandes de compensations assurées à l'industrie belge par la firme Krauss-Maffei sont réparties suivant une orientation globale des commandes ayant pour objectif final la répartition régionale indiquée dans les ordres de grandeur suivants :

- Sud de la Belgique : 54 %;
- Nord de la Belgique : 43 %;
- Région bruxelloise : 3 %.

L'équilibre régional est basé sur la répartition réelle des travaux et fournitures à effectuer dans le cadre des compensations.

Les commandes de compensations assurées à l'industrie belge par la firme Krauss-Maffei sont réparties suivant les listes de projets précis de compensations dont les con-

pen, waarvoor de contracten in de loop van ieder kalenderhalfjaar zullen getekend worden totdat het compensatieprogramma afgewerkt is».

Het is dus tijdens de eerstkomende drie jaren dat het M. C. E. S. C., waarvan die halfjaarlijkse lijsten zullen voorgelegd worden, de weg zal wijzen naar een regionaal evenwicht dat voor onze nationale economie het voordeligste is.

7) Hardsteenindustrie.

Vraag :

Een lid merkt op dat de Belgische produktie van hardsteen tijdens het eerste semester van 1967 gedaald is tot 3 500 m³, d.i. ongeveer 3/4 van de produktie tijdens de overeenkomstige periode van het jaar voordien. Hij wenst te weten welke stappen door het Departement zijn gedaan bij het Ministerie van Openbare Werken om te verkrijgen dat de aanwending van hardsteen wordt aangemoedigd met name bij de openbare aanbestedingen, met inbegrip van de aanbestedingen voor metalen wegbruggen.

Antwoord :

Gevolg gevend aan een onderhoud tussen de bevoegde Ministeriële Diensten en de betrokken beroepssector, werden contacten gelegd tussen de Minister van Economische Zaken en de Minister van Openbare Werken.

Uit een brief van 14 november 1967 blijkt dat de Minister van Economische Zaken aan de Minister van Openbare Werken gevraagd heeft de bestellingen in de sector van de Openbare Werken op het vroegere peil te willen handhaven.

Wij citeren :

« De in referte vermelde industrie is naar rata van 80 % gevestigd in de streek van Zinnik-Ecaussinnes, die gekenmerkt wordt door een gebrek aan tewerkstelling.

Bedoelde industrie telt ± 2 500 arbeiders en er zijn 3 500 personen tewerkgesteld bij de bewerking.

Het is wellicht overbodig eraan te herinneren dat dit produkt uitzonderlijk geschikt is om gebruikt te worden in het bouwbedrijf, het weerstaat beter dan alle andere produkten aan de druk en aan weersinvloeden.

Doorgaans wordt 70 % van de hardsteenproduktie opgenomen door de openbare werken; dit betekent dat de behoeften jaarlijks 10 000 m³ bedragen.

Volgens de op 30 september 1967 beschikbare gegevens bereikten de bestellingen voor rekening van de Staat en van de openbare besturen op dat ogenblik slechts 4 700 m³, zodat zij tegen het einde van datzelfde jaar niet meer dan 6 000 m³ bewerkte hardsteen zullen bedragen.

Derhalve kan worden verwacht dat reeds bij het begin van het jaar 1968 talrijke in deze industrie tewerkgestelde arbeiders werkloos zullen worden.

De Minister hecht eraan die toestand ter kennis van de Kamer te brengen, want hij kan de economische en sociale toestand van dit op industrieel gebied verwaarloosd gewest in gevaar brengen, en zulks om het Parlement in staat te stellen zoals vroeger maatregelen te nemen om een normale tewerkstelling in de sector van de hardsteen te behouden.

Uit het antwoord op dit schrijven, dd. 20 november 1967 blijkt dat de Minister van Openbare Werken reeds zekere contacten heeft genomen met de betrokken bedrijfssector, ten einde een plausibele oplossing te bereiken.

trats seront signés au cours de chaque semestre de calendrier jusqu'à expiration».

C'est donc, au cours des trois années qui viennent, que le C. M. C. E. S., auquel ces listes semestrielles seront soumises, orientera l'équilibre régional le plus favorable à l'économie nationale.

7) Industrie du petit granit.

Question :

Un membre remarque qu'au cours du premier semestre de 1967 la production belge du petit granit a été réduite à 3 500 mètres cubes, soit environ les 3/4 de la production de la période correspondante de l'année précédente. Il souhaite connaître quelles ont été les démarches effectuées par le Département auprès du Ministère des Travaux publics pour que l'on favorise notamment l'utilisation du petit granit dans les adjudications publiques, y compris pour les adjudications de ponts routiers en métal.

Réponse :

A la suite d'un entretien entre les services ministériels compétents et le secteur professionnel intéressé, des contacts ont eu lieu entre le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Travaux publics.

Il ressort d'une lettre du 14 novembre 1967 que le Ministre des Affaires économiques a demandé au Ministre des Travaux publics de maintenir, dans le secteur des Travaux publics, les commandes à leur niveau antérieur.

Nous citons :

« L'industrie mentionnée sous rubrique est localisée à 80 % dans la région de Soignies-Ecaussinnes où sévit le sous-emploi.

Elle occupe ± 2 500 travailleurs, tandis que 3 500 personnes œuvrent dans les ateliers de transformation.

Ce produit, est-il besoin de le rappeler, possède des qualités exceptionnelles pour la construction : il résiste plus que tout autre à l'écrasement et aux intempéries.

La production du petit granit est généralement absorbée à raison de 70 % par les constructions publiques, ce qui représente annuellement une demande de 10 000 m³.

Selon mes informations au 30 septembre 1967, les commandes pour compte de l'État et des administrations publiques n'avaient atteint que 4 700 m³, de sorte qu'en fin d'année les marchés publics n'absorbent pas plus de 6 000 m³ de pierres façonnées.

Dans ces conditions, il est à prévoir que dès le début de 1968, de nombreux travailleurs de la pierre seront réduits au chômage.

J'ai tenu à vous informer de cette situation de nature à compromettre les intérêts économiques et sociaux de cette région particulièrement défavorisée du point de vue industriel, afin de vous permettre d'envisager comme par le passé les mesures de nature à maintenir une activité normale pour le secteur « petit granit ».

Il ressort de la réponse à cette lettre en date du 20 novembre 1967 que le Ministre des Travaux publics a déjà pris certains contacts avec le secteur d'activité intéressé, en vue de trouver une solution satisfaisante.

Wij citeren :

« Ik nam kennis van uw brief van 14 november j.l. waarin u mijn aandacht vestigt op de toestand van de Belgische hardsteenindustrie.

Dit probleem houdt mijn bijzondere aandacht gaande, er werd reeds contact opgenomen om tot een bevredigende regeling te komen. De diensten van mijn departement waken ervoor dat de vastgestelde hoeveelheden gehandhaafd blijven in de reeds geplaatste bestellingen en in de projecten die nog in voorbereiding zijn. »

Ten slotte zij genoteerd dat het Departement op dit ogenblik welwillend alle aanvragen om bijstand onderzoekt die in het kader van de wetgeving op de bijzondere kredieten worden ingediend.

HOOFDSTUK II.

ECONOMISCHE ACTUALITEITSVRAGEN.

1. — Instrumentarium voor een economische politiek.

A. Voorwoord.

Tijdens de bespreking werden verschillende vragen gesteld, die rechtstreeks verband houden met de instrumenten of instellingen, waarover de Minister van Economische Zaken beschikt, en die het hem mogelijk moeten maken een reëel en efficiënt economisch beleid te voeren.

— Deze kwestie kan benaderd worden op een zuiver pragmatische wijze. In dit geval volstaat het de Minister te ondervragen over bedoelde concrete dossiers, over de maatregelen die hij eventueel genomen heeft, of over de efficiëntie van deze maatregelen.

Wellicht is dit de enige uitweg voor een gemeenschap, die het blijkbaar moeilijk eens kan worden over een systeem. De ondervinding wijst trouwens uit, dat een politiek gedragsslijn doorgaans gemakkelijker rond particuliere dossiers tot resultaten leidt, dan rond theoretisch gestelde vragen.

Het nadeel echter van deze methode — die in ons land gangbaar is — is het feit, dat men met dergelijke methode bijna onmogelijk kan komen tot een evenwichtig continu efficiënt en gestructureerd economisch beleid.

Dit gebrek aan evenwicht, continuïteit, efficiëntie en structuur veroorzaakt dan ook herhaaldelijk spanningen en kritieken die op hun beurt weer niet altijd evenwichtig zijn.

— De kwestie die wij aanroerden kan echter ook op een andere wijze benaderd worden. Zonder zich daarom te verliezen in eindeloze twistgesprekken over economische theorieën — die bovendien gewoonlijk nog vrij doctrinair en ideologisch getint zijn — zou men zich wellicht akkoord kunnen verklaren over een bepaald aantal praktische beginselen en richtlijnen waaraan en de structuur en de instrumenten dan voortdurend zouden kunnen getoetst worden.

Stelt men zich tevreden met een door de Staat « begeleide » economie, of wil men het economisch leven reëel « leiden » ?

Stelt men zich tevreden met een hele reeks ingrepen en tussenkomsten in bepaalde economische crisispunten, zonder te omschrijven welke rechten de gemeenschap moet doen gelden als gevolg van haar bijdrage, of kan men een

Nous citons :

« J'ai pris connaissance de votre lettre du 14 novembre dernier, par laquelle vous attirez mon attention sur la situation de l'industrie belge du petit granit.

Ce problème me préoccupe tout particulièrement: certains contacts ont déjà été pris en vue de trouver une solution satisfaisante. Les services de mon département veillent notamment au maintien des quantités prévues dans les commandes en cours et les projets en préparation. »

Enfin, il faut noter que le Département examine en ce moment avec bienveillance toutes les demandes d'aide introduites dans le cadre de la législation sur les crédits spéciaux.

CHAPITRE II.

QUESTIONS ECONOMIQUES D'ACTUALITE.

1. — Instruments d'une politique économique.

A. Observations préliminaires.

Lors de la discussion les membres de la Commission ont posé plusieurs questions se rapportant directement aux instruments ou aux institutions dont le Ministre dispose et qui doivent lui permettre de mener une politique économique réelle et efficace.

— Cette question peut être abordée d'une manière purement pragmatique. Dans ce cas, il suffit d'interroger le Ministre sur certains dossiers concrets, sur les mesures qu'il a prises éventuellement ou sur l'efficacité de ces mesures.

C'est là peut-être la seule méthode pour une communauté qui apparemment a éprouvé certaines difficultés à se mettre d'accord sur un système déterminé. L'expérience montre d'ailleurs qu'une ligne de conduite politique aboutit en général plus facilement à des résultats sur des dossiers particuliers que sur des questions posées d'une manière théorique.

L'inconvénient de cette méthode — habituellement appliquée dans notre pays — réside toutefois dans le fait qu'elle ne permet quasiment pas d'aboutir à une politique économique équilibrée, continue, efficace et structurée.

Ce manque d'équilibre, de continuité, d'efficacité et de structure provoque des tensions et des critiques répétées qui, à leur tour, ne sont pas toujours équilibrées.

— La question que nous avons abordée peut néanmoins l'être encore d'une autre manière. Sans pour cela se perdre dans d'innombrables controverses sur des théories économiques — qui, en outre, sont généralement fort doctrinaires et idéologiques — il serait peut-être possible de se mettre d'accord sur un certain nombre de principes et de directives pratiques auxquels pourraient être constamment confrontés et la structure et les instruments de la politique économique.

Se contente-t-on de l'économie pragmatique menée par l'Etat ou désire-t-on « diriger » réellement la vie économique ?

Se contente-t-on d'une série d'interventions et de mesures à certains moments de crise économique, sans définir quels droits la communauté peut revendiquer en contrepartie de sa contribution, ou peut-on arrêter une ligne de conduite

gedraglijn uitstippelen, waarin enerzijds zowel de ingrepen en tegemoetkomingen als anderzijds de rechten in grote lijnen worden vastgelegd en gestructureerd?

Stelt men zich tevreden met een politieke besluitvorming die blijkbaar grotendeels uit de intuïtie, al dan niet door berekeningen beïnvloed, groeit, of wil men uiteindelijk komen tot wetenschappelijk gefundeerde opties?

Dergelijke vragen, — en er zijn er nog heel wat meer — spelen doorheen gans ons politiek-economisch leven, zonder dat zij ooit ten gronde werden doordacht.

Uw verslaggever stelt zich dan ook ernstig de vraag, bij het doorbladeren van het commissiewerk, in hoeverre een dergelijke handelswijze politiek verantwoord is, te meer daar wij leven in een tijd, waarin de intuïtie en het zuiver pragmatisme nog moeilijk als methode kunnen worden weerhouden.

B. — *Gedachtenwisseling in de Commissie.*

a) *Vraag :*

a) Een lid herinnert eraan dat in alle landen ter wereld, in alle landen met markteconomie, thans aan planificatie en programmatie gedaan wordt.

In België echter bestaat zijns inziens, helemaal geen programmatie.

Het Programmatiebureau werd destijds door Minister Van der Schueren opgericht. Sindsdien hebben al de ministers die elkaar zijn opgevolgd bij het Departement van Economische Zaken gepoogd de private sector te overtuigen dat de programmatie noodzakelijk is. En zij waren er bijna in geslaagd...

Maar thans geven de industriëlen die in de programmatie begonnen te geloven er zich rekenschap van dat de huidige Regering in de programmatie niet gelooft.

Hoe kan men anders verklaren dat de secretaris-generaal van het Programmatiebureau nog steeds zijn ambt niet uitoefent aangezien hij nog altijd chef is van het economisch kabinet van de Eerste Minister? Hoe is het mogelijk dat bepaalde leden van het Programmatiebureau nog steeds deel uitmaken van de ministeriële kabinetten? Hoeveel dergelijk gevallen zijn er? Is dat een gezond beleid? Hoeveel leden telt het Programmatiebureau?

Gelooft de Minister van Economische Zaken werkelijk dat een zekere programmatie van de economie nodig is vooral dan in de moeilijke omstandigheden die België thans kent? Indien dit zo is, hoe hoopt de Regering dat doel te bereiken?

b) Een lid vraagt aan de Minister hoever het staat met het programma 1966-1970? Wanneer zal dat plan uitgevoerd worden?

Antwoord :

1) Na de bekendmaking, in 1963, van het eerste programma voor economische expansie en de indiening bij het Bureau van de Senaat van het tweede programma voor economische expansie op 20 december 1967, mag men niet zeggen dat in België niet aan economische programmatie wordt gedaan.

Op internationaal niveau neemt ons land evengoed als de andere landen deel aan de diverse manifestatie en vergaderingen in verband met de programmatie. Te dien aanzien zij erop gewezen dat de Europese Programmatiediensten eind januari te Parijs een vergadering organiseerden om hun methoden en hun moeilijkheden met elkaar te confronteren.

définissant et structurant aussi bien, d'une part, les mesures et les interventions que, d'autre part, les droits essentiels de la communauté?

Se contente-t-on d'une politique de décisions manifestement, en majeure partie, d'inspiration intuitive, influencée ou non par des calculs, ou désire-t-on finalement aboutir à des options scientifiquement justifiées?

Ces questions — il en est beaucoup d'autres — imprègnent toute notre vie économique et politique, sans qu'elles soient jamais envisagées d'une manière approfondie.

Aussi votre rapporteur se demande-t-il sérieusement, en parcourant les travaux de la Commission, dans quelle mesure se justifie une telle attitude d'un point de vue politique, d'autant plus que nous vivons à une époque où il est difficile de se baser sur une méthode faite d'intuition et de pragmatisme pur.

B. — *Echange de vues en Commission.*

a) *Question :*

a) Un membre rappelle que dans tous les pays du monde, dans tous les pays d'économie de marché, on recourt actuellement à la planification et à la programmation.

Or, selon lui, cette programmation est totalement inexistante en Belgique.

Le Bureau de Programmation a été mis sur pied à l'époque par le Ministre Van der Schueren. Depuis lors, tous les ministres qui se sont succédé à la tête du Département des Affaires économiques, ont essayé de convaincre le secteur privé de l'utilité de la programmation. Et ils avaient presque réussi...

Aujourd'hui, les industriels qui commençaient à avoir foi dans la programmation, se rendent compte que le gouvernement actuel n'y croit pas.

Comment, en effet, interpréter autrement le fait que le secrétaire général du Bureau de Programmation ne sont pas encore entré en fonction, puisqu'il est toujours Chef du Cabinet économique du Premier Ministre? Comment est-il possible d'admettre que certains membres du Bureau de Programmation soient actuellement dans des cabinets ministériels? Quel en est le nombre? Est-ce une politique raisonnable? De combien de membres se compose le Bureau de Programmation?

Le Ministre des Affaires économiques croit-il vraiment à la nécessité d'une certaine programmation de l'économie, surtout dans les circonstances difficiles que la Belgique connaît pour l'instant? Dans l'affirmative, comment espère-t-il atteindre cet objectif?

b) Un autre membre demande au Ministre où en est le programme 1966-1970. Quant ce programme sera-t-il mis en vigueur?

Réponse :

1) Après la publication, en 1963, du premier programme d'expansion économique, et le dépôt sur le Bureau du Sénat du deuxième programme d'expansion économique, le 20 décembre 1967, on ne peut pas dire que la programmation économique est inexistante en Belgique.

Au plan international, notre pays participe au même titre que les autres pays aux diverses manifestations et réunions qui concernent la programmation. A cet égard, il y a lieu de signaler que les Services européens de programmation organisent une réunion à Paris, fin janvier, pour confronter leurs méthodes et leurs difficultés.

Op het nationale vlak is het Bureau voor Economische Programmatie in verschillende commissies vertegenwoordigd en het werkt nauw samen met de onderscheidene ministeriële departementen, beroepsorganisaties en vakverenigingen. Op het hoogste niveau is de samenwerking gesitueerd in het kader van het Nationaal Comité voor Economische Expansie en in dat van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

2) Nadat de huidige Regering van gedachten had gewisseld over het document « De grote opties van het tweede programma voor economische expansie », heeft zij bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een mededeling aan het Parlement betreffende het tweede programma voor economische expansie ingediend (Stuk van de Kamer, n° 214/1, zitting 1965-1966).

Het Ministerieel comité voor economische en sociale coördinatie heeft in zijn vergadering van 12 juli 1967 het door het Bureau voor Economische Programmatie voorgedragen programma goedgekeurd; het stond toe dat de documenten betreffende het tweede programma voor economische expansie werden overgezonden aan het Nationaal Comité voor Economische Expansie. Op 23 oktober keurde dit Comité het tweede programma goed.

De indiening zou spoedig mogelijk door een debat gevolgd moeten worden.

3) Het Bureau voor Economische Programmatie is als volgt samengesteld : 1 secretaris-generaal, 4 eerste adviseurs, 10 ambtenaren die met een opdracht belast zijn, 4 attachés. Het Bureau voor Economische Programmatie beschikt bovendien over administratief personeel dat door de Minister van Economische Zaken wordt aangeworven.

Alle betrekkingen, behalve die van de met een opdracht belaste ambtenaren, worden bekleed door full-time personeel. Desniettemin zijn 5 personeelsleden niet in werkelijke dienst. Zij nemen opdrachten in ministeriële kabinetten waar. Van die vijf personen zijn er vier pas op 1 juli 1967 benoemd, en derhalve hebben zij niet deelgenomen aan de voorbereidende werkzaamheden, noch aan het opstellen van het tweede programma voor economische expansie.

Het vijfde personeelslid bezet thans een betrekking van adjunct-kabinetschef bij het Ministerie van Economische Zaken. Hij heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van het tweede programma voor economische expansie tot in april 1966 en in dat kabinet houdt het zich bezig met de problemen inzake economische programmatie.

4) Wat nu de toekomst aangaat, sommige aspecten van het tweede programma zijn reeds onderzocht in het M. C. E. S. C. met het oog op de tenuitvoerlegging ervan, en met de voorbereiding van het derde programma is reeds een aanvang gemaakt.

— Het tweede programma voor economische expansie heeft een ander uitzicht gekregen in vergelijking met het eerste. Het tweede programma bestaat thans uit een algemeen kaderprogramma dat de grote oriëntaties en de macro-economische ontwikkelingen bevat. Dit programma zal worden aangevuld door verschillende speciale studies welke aan bijzondere thema's gewijd zullen zijn, hetgeen er een veel operationeler karakter zal aan verlenen. Eerstdaags zal een studie over de industriële sectoren beschikbaar zijn.

— Dank zij het programma heeft het Ministerieel comité voor economische en sociale Coördinatie reeds op 13 december 1967 van gedachten kunnen wisselen over de betrokken

Au plan national, le Bureau de Programmation économique est représenté dans différentes commissions et collabore étroitement avec les différents départements ministériels, organisations professionnelles et syndicales. Au plus haut niveau la collaboration se situe dans le cadre du Comité national de l'Expansion économique et dans le cadre du Comité ministériel de Coordination économique et sociale.

2) Le Gouvernement actuel, après avoir discuté le document « Les grandes options du deuxième programme d'expansion économique » a déposé à la Chambre des Représentants une communication au Parlement concernant le deuxième programme d'expansion économique (Document parlementaire n° 214/1, session 1965-1966).

Le Comité ministériel de Coordination économique et sociale a approuvé le programme présenté par le Bureau de Programmation économique, en sa séance du 12 juillet 1967, à l'issue de laquelle il a autorisé l'envoi des documents relatifs au deuxième programme d'expansion économique, au Comité national de l'Expansion économique. Ce dernier Comité a approuvé le deuxième programme en sa séance du 23 octobre 1967.

Le dépôt devait être suivi d'un débat aussitôt que possible.

3) Le cadre du Bureau de Programmation économique est composé comme suit : 1 secrétaire général, 4 premiers conseillers, 10 chargés de mission, 4 attachés. Le Bureau de Programmation économique dispose, en outre, d'un personnel administratif recruté par le Ministre des Affaires économiques.

Tous les emplois, sauf un emploi de chargé de mission, sont pourvus d'un titulaire à temps plein. Toutefois, actuellement cinq titulaires ne sont pas effectivement en service. Ils occupent des charges dans des cabinets ministériels. De ces cinq titulaires, quatre n'ont été nommés que le 1^{er} juillet 1967 et, dès lors, n'ont pas participé aux travaux préparatoires et à l'élaboration du deuxième programme d'expansion économique.

Le cinquième titulaire occupe actuellement l'emploi de chef de Cabinet adjoint au Ministre des Affaires économiques. Il a participé aux travaux préparatoires du deuxième programme d'expansion jusqu'en avril 1966 et s'occupe, au sein de ce cabinet, des problèmes de programmation économique.

4) Quant à l'avenir, certains aspects du deuxième programme ont déjà été discutés au C. M. C. E. S. pour leur réalisation, et la préparation du troisième programme a commencé.

— La présentation du second programme d'expansion économique a changé par rapport au premier. Le deuxième programme se compose maintenant d'un programme général de cadre contenant les grandes orientations et les évolutions macroéconomiques. Ce programme sera complété par différentes études spéciales consacrées à des sujets particuliers, ce qui lui donnera un caractère beaucoup plus opérationnel. Une étude sur les secteurs industriels sera prochainement disponible.

— Grâce au programme, le Comité ministériel de Coordination économique et sociale a déjà pu discuter, le 13 décembre 1967, des problèmes de politique indus-

problemen inzake het industriële beleid en op 15 januari 1968 heeft een vergadering met het Nationaal comité voor economische expansie plaatsgehad. De sociaal-professionele kringen die aldus actief aan het programma hebben deelgenomen, kunnen dus constateren welk een belang de Regering in dezen stelt.

— De professionele kringen kunnen met het oog op de voorbereiding van het derde programma eerst om advies gevraagd worden nadat een aantal studies en basiswerkzaamheden door het Bureau voor Economische Programmatie zijn verricht. De Directie van het Bureau voor de Economische Programmatie heeft reeds een aanvang gemaakt met de voornaamste werkzaamheden welke de inhoud van het derde programma nader zouden moeten omschrijven.

De Eerste Minister en de Minister van Economische Zaken hebben dienaangaande herhaaldelijk verklaard dat een programmatie van de economie noodzakelijk is.

* * *

b) *Vraag :*

Onmiddellijk na de tweede wereldoorlog heeft België een groot aantal instellingen in het leven geroepen zoals daar zijn de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraad enz. die niet aan het gestelde doel schijnen te hebben beantwoord.

Is het niet jammer dat de Regering de toekenning van bijzondere machten niet te baat heeft genomen om orde op de zaken te stellen, om de overbodige parastatale instellingen af te schaffen en die samen te smelten welke dienen te worden behouden ?

Onder de vorige regering hebben wij langdurig van gedachten gewisseld over een wetsontwerp tot samensmelting van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad. Hoever staat het met dit ontwerp ? Waarom is die eenmaking niet gebeurd in het raam van de bijzondere machten ?

Er bestaat een Instituut der Bedrijfsrevisoren en iedereen weet dat het zeer slecht werkt. De heer Scheyven had een wetsvoorstel ingediend om de structuur en de werking ervan te wijzigen, maar dat voorstel is niet verder gegaan dan het stadium van de inoverwegingneming. Toen de heer Spinoy Minister van Economische Zaken was, heeft hij een wetsontwerp in die zin ingediend, dat echter niet is goedgekeurd. Heeft de Regering in het raam van de bijzondere machten het Instituut der Bedrijfsrevisoren afgeschaft of hervormd ? Zo neen, wat is daarvoor de reden ?

Antwoord :

— Over wetsontwerp 675/1 van 29 november 1963 tot oprichting van een Economische en Sociale Raad (ondertekend door de Ministers Spinoy en Servais) is inderdaad begin 1964 van gedachten gewisseld gedurende 2 of

— Over wetsontwerp n° 675/1 van 29 december 1963 3 vergaderingen van de verenigde commissies voor de Economische Zaken en voor de Tewerkstelling en de Arbeid. Naar het schijnt heeft een commissielid, die de syndicale organisatie vertegenwoordigde, zich tegen het ontwerp in zijn toenmalige vorm verzet en heeft de Minister toen niet aangedrongen. Ten gevolge van de kamersontbinding 1965 is het ontwerp vervallen en nooit weer ingediend.

Er zal een nieuw wetsontwerp worden ingediend om tot de fusie van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad te kunnen overgaan.

— Het wetsvoorstel Scheyven (buitengewone zitting 1961 — stuk van de Kamer 114/1, 11 juli 1961) en het

trielle impliqués et a eu à ce sujet une réunion avec le Comité national de l'Expansion économique le 15 janvier 1968. Les milieux socio-professionnels qui ont ainsi activement participé au programme peuvent constater l'intérêt que le Gouvernement y prend.

— La consultation des milieux professionnels, en vue de la préparation du troisième programme, ne peut avoir lieu avant qu'un certain nombre d'études et de travaux de base aient été assumés par le Bureau de Programmation économique. La Direction du Bureau de Programmation économique a déjà en chantier les principaux travaux qui devraient préciser le contenu du troisième programme.

A maintes reprises, le Premier Ministre et le Ministre des Affaires économiques ont réaffirmé la nécessité de la programmation de l'économie.

* * *

b) *Question :*

Au lendemain de la guerre, la Belgique a mis sur pied un grand nombre d'organismes : Conseil Central de l'Economie, le Conseil National du Travail, etc., qui ne semblent pas avoir répondu aux buts qui leur avaient été fixés.

N'est-il pas dommage que le Gouvernement n'ait pas profité des pouvoirs spéciaux pour y mettre bon ordre et pour supprimer les parastataux inutiles et fusionner ceux qui devaient être conservés ?

Sous le gouvernement précédent, nous avons longuement discuté un projet de loi fusionnant le Conseil Central de l'Economie et le Conseil National du Travail. Où en est ce projet ? Pourquoi cette unification n'a-t-elle pas été réalisée dans le cadre des pouvoirs spéciaux ?

Il existe un Institut des reviseurs d'entreprises et tout le monde sait qu'il fonctionne très mal. M. Scheyven avait déposé une proposition de loi pour en modifier la structure et le fonctionnement, mais elle n'a pas dépassé le stade de la prise en considération. M. Spinoy, lorsqu'il était Ministre des Affaires économiques, a déposé un projet de loi dans ce sens, mais il n'a pas abouti. Le Gouvernement a-t-il, dans le cadre des pouvoirs spéciaux, supprimé ou transformé l'Institut des reviseurs d'entreprises ? S'il ne l'a pas fait, quelles en sont les raisons ?

Réponse :

— Le projet de loi n° 675/1 du 29 novembre 1963 créant un Conseil économique et social, signé par les Ministres Spinoy et Servais, a effectivement été discuté pendant deux ou trois réunions des commissions réunies des Affaires économiques et de l'Emploi et du Travail au début de l'année 1964. Il semble qu'un commissaire représentant une organisation syndicale se soit alors opposé au projet tel qu'il était présenté et que le Ministre n'ait dès lors pas insisté. Par suite de la dissolution des Chambres, le projet est devenu caduc et n'a plus été repris.

Un nouveau projet de loi sera déposé pour procéder à la fusion du Conseil Central de l'Economie et du Conseil National du Travail.

— La proposition de loi de M. Scheyven (session extraordinaire 1961 — Doc. 114/1, 11 juillet 1961) et le projet

wetsontwerp Spinoy (Stuk van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1964-1965, nummer 931/1, 12 januari 1965) zijn ingevolge de kamersontbinding in 1965 vervallen.

Men kan zich afvragen of de wet van 31 maart 1967 de Regering machtigde over te gaan tot de hervorming van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, dat geheel buiten het kaderwerk van de overheidsdiensten fungeert; de Regering kent daaraan generlei subsidie toe en kan daarin niemand aanstellen.

— Overigens zijn bij de Senaat thans twee wetsvoorstellen ingediend, strekkende tot de organisatie van het beroep van accountant :

1) Het voorstel van de heren P. Herbiet, N. Hougardy, L. Merchiers en G. Beauduin, tot regeling van het beroep van bedrijfsrevisor en accountant (Stuk van de Senaat n° 198, zitting 1966-1967, 21 maart 1967).

Deze tekst is het resultaat van de werkzaamheden die door de vertegenwoordigers van het Nationaal College van accountants van België en het Instituut der bedrijfsrevisoren in gemeen overleg zijn verricht.

Dit wetsvoorstel streeft een drievoudig doel na :

- een betere bescherming van de spaarders;
- een verhoging van het aantal bedrijfsrevisoren;
- organisatie van het beroep van accountant.

Te dien einde voorziet het in de oprichting van een « orde van bedrijfsrevisoren en accountants » welke alle beroepsaccountants zal omvatten, te weten de bedrijfsrevisoren, de zelfstandige accountants en de in de ondernemingen werkzame accountants.

Het voorstel, dat uiteenvalt in 8 titels en 72 artikelen, is medeondertekend door invloedrijke leden van de regeringsmeerderheid.

2) Het wetsvoorstel van de heren R. Van Bulck en M. Coucke, tot bescherming van de titel van accountant (Stuk van de Senaat n° 223), zitting 1966-1967, 26 april 1967).

Dit voorstel beoogt een aanvulling van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren door het beroep van accountant en dat van boekhouder te organiseren en daarvoor de nodige organen in het leven te roepen met het oog op het vaststellen van deontologische regelen.

In dit voorstel zijn verschillende begrippen opgenomen welke voorkomen in het door de vroegere Minister van Middenstand, de heer A. De Clercq, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend wetsontwerp (Stuk van de Kamer van Volksvertegenwoordigers n° 997/1, zitting 1964-1965, 8 maart 1965), zonder nochtans een nieuwe orde in het leven te roepen. Dat voorstel bestaat slechts uit 24 artikelen en is ondertekend door twee Vlaamse C. V. P.-leden.

* * *

In het raam van de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Rome bestaat het gevaar dat de op handen zijnde vrije uitoefening van de werkzaamheden van accountant onze landgenoten benadeelt ten opzichte van die van andere lidstaten, als zij de enigen zullen zijn wier toelating tot het beroep niet gereguleerd is.

Evenals zijn collega van Middenstand is de Minister dan ook van mening dat een gunstig gevolg moet worden gegeven aan het verzoek om het beroep van accountant te reglementeren.

de loi (Chambre des Représentants, Session 1964-1965, Doc. 931/1, 12 janvier 1965) sont devenus caducs par suite de la dissolution des Chambres.

On peut se demander si la loi du 31 mars 1967 autorisait le Gouvernement à procéder à la transformation de l'Institut des réviseurs d'entreprises, qui fonctionne en dehors des rouages de l'Etat; le Gouvernement ne lui accorde aucun subside et ne peut y désigner personne.

— Par ailleurs, le Sénat est actuellement saisi de deux propositions de loi tendant à organiser la profession d'expert-comptable.

1) La proposition de MM. P. Herbiet, N. Hougardy, L. Merchiers et G. Beauduin, organisant les professions de réviseur d'entreprises et d'expert-comptable (Sénat — 1966-1967, Doc. 198, 21 mars 1967).

Ce texte est le résultat de travaux menés en commun par les représentants du Collège national des experts-comptables de Belgique et de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Il poursuit un triple objectif :

- assurer une meilleure protection de l'épargne;
- élargir le nombre des réviseurs d'entreprises;
- organiser la profession d'expert-comptable.

A cette fin, la proposition de loi préconise la création d'un « ordre des réviseurs d'entreprises et des experts-comptables », regroupant l'ensemble des professionnels de l'expertise comptable, à savoir les réviseurs d'entreprises, les experts-comptables indépendants et les experts-comptables occupés par les entreprises.

Cette proposition qui comprend 8 titres et 72 articles, est contresignée par des membres influents de la majorité gouvernementale.

2) La proposition de loi de MM. R. Van Bulck et M. Coucke, sur la protection du titre d'expert-comptable (Sénat — 1966-1967, Doc. 223, 26 avril 1967).

Le but de cette proposition est de compléter la loi du 22 juillet 1953 portant création d'un Institut des réviseurs d'entreprises, en organisant les professions d'expert-comptable et de comptable et en les dotant des organes nécessaires pour définir les règles de déontologie professionnelle.

Cette proposition reprend certaines notions du projet de loi déposé à la Chambre des Représentants par l'ancien Ministre des Classes moyennes, M. A. de Clercq (Chambre des Représentants, session 1964-1965 — Doc. 997/1, 8 mars 1965) sans aller jusqu'à la création d'un nouvel ordre. Ce texte ne comprend que 24 articles et est signé par deux membres du P. S. C. flamand.

* * *

Dans le cadre de l'application du Traité de Rome, une libération prochaine des activités d'experts-comptables risque de défavoriser nos nationaux vis-à-vis de ceux des autres pays membres, s'ils sont les seuls dont l'accès à la profession n'est pas réglementé.

Aussi, le Ministre estime-t-il comme son collègue des Classes moyennes qu'il y a lieu d'envisager favorablement une réglementation de la profession d'expert-comptable.

c) *Vraag :*

Er was aangekondigd dat de Raad voor het Verbruik een nieuwe taak zou toegewezen krijgen. Is dat het geval geweest ?

Waarom richt men geen Instituut van het Verbruik op ?

Heeft men voorzieningen getroffen om de verbruikers te vertegenwoordigen in de grote adviserende economische raden ?

Antwoord :

1) De door het koninklijk besluit van 20 februari 1964 aan de Raad voor het Verbruik toevertrouwde taak is niet gewijzigd : zij bestaat er hoofdzakelijk in de Regering voor te lichten over de problemen welke betrekking hebben op de belangen van de verbruiker.

Nadat de Raad advies heeft uitgebracht over de reglementering van de verkoop op afbetaling, alsmede op de reclame betreffende farmaceutische produkten, bestudeert hij thans het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken, evenals de algemene problemen (etiketteren en reclame in het algemeen) welke betrekking hebben op de voorlichting van de consument.

Eind 1966 is een verslag over de activiteit van de Raad tot juli 1966 gepubliceerd en aan alle parlementsleden geadresseerd.

2) Op dit ogenblik lijkt de oprichting van een Instituut van het Verbruik niet verantwoord. Na het betrekkelijke mislukken van een Duitse poging moet de Staat omzichtig zijn voor een directe interventie in de verbruikersaangelegenheden. De moeilijkheden welke het Administratief Instituut voor vergelijkende proeven van Berlijn en zijn tijdschrift « Test » hebben ondervonden, zijn zeer leerrijk in dat opzicht, en daarin komt het wantrouwen van het publiek tot uiting ten opzichte van bepaalde bemoeiingen van de Staat met het economische leven.

3) Op dit ogenblik worden de belangen van de verbruikers in de grote adviserende economische raden in feite vertegenwoordigd door de syndicale en coöperatieve organisaties.

Rekening houdend met het economische einddoel, d.i. de consument, en beschouwd in het kader van een eventuele reorganisatie van de grote adviserende economische raden, is het Departement bereid om een hergroepering te bestuderen, alsmede een coördinatie van de organen welke een algemene adviserende taak hebben, met inbegrip van de Raad voor het Verbruik en eventueel van de consumentenverenigingen), zulks met het oog op een betere integratie van het verbruiksprobleem in het onderzoek naar de gezamenlijke economische conjunctuur.

d) *Vraag :*

Een lid meent, dat in een systeem van « geleide » of « begeleide » economie, de regionale welvaartsorganismen logischerwijze betrokken dienen te worden bij de uitwerking van een regionale politiek. Welk is de opinie van de Regering dienaangaande ?

c) *Question :*

Il avait été annoncé que le Conseil de la Consommation se verrait confier une nouvelle tâche. Cela a-t-il été le cas ?

Pourquoi ne crée-t-on pas un Institut de la Consommation ?

Que prévoit-on pour assurer la représentation des consommateurs dans les grands conseils économiques consultatifs ?

Réponse :

1) La mission confiée au Conseil de la Consommation par l'arrêté royal du 20 février 1964 n'a pas été modifiée : elle consiste essentiellement à éclairer le Gouvernement sur les problèmes touchant aux intérêts du consommateur.

Après avoir émis des avis sur la réglementation des ventes à tempérament et sur la publicité relative aux produits pharmaceutiques le Conseil étudie actuellement le projet de loi relatif aux pratiques du commerce ainsi que les problèmes généraux (étiquetage et publicité en général) touchant à l'information du consommateur.

Un rapport sur l'activité du Conseil jusque juillet 1966 a été édité et adressé à tous les membres du Parlement fin 1966.

2) La création d'un Institut de la Consommation ne paraît pas justifiée à l'heure actuelle. Après l'échec relatif d'une expérience allemande, l'intervention directe de l'Etat dans les problèmes de consommation doit être prudente. Les difficultés rencontrées par l'Institut administratif d'essais comparatifs de Berlin et par sa revue « Text » sont à ce sujet instructives et traduisent la méfiance du public à l'égard de certaines interventions de l'Etat dans la vie économique.

3) A l'heure actuelle, les organisations syndicales et coopératives représentent les intérêts des consommateurs dans les grands conseils économiques consultatifs.

Compte tenu de la finalité économique du consommateur et dans le cadre d'une réorganisation éventuelle des grands conseils économiques consultatifs, le Département est disposé à étudier un regroupement et une coordination des organismes investis d'une fonction consultative générale (y compris le Conseil de la Consommation et éventuellement les associations de consommateurs) et ce, afin d'assurer une meilleure intégration du problème de la consommation dans l'examen de l'ensemble de la conjoncture économique.

d) *Question :*

Un membre estime que dans un système d'économie « programmée » ou d'économie « pragmatique », il faut, logiquement, associer les organismes régionaux d'économie à l'élaboration d'une politique régionale. Quelle est l'opinion du Gouvernement à cet égard ?

Antwoord :

Op de regeringsbijeenkomst te Knokke (20 en 21 januari 1968) werd overeengekomen dat de Minister van Economische Zaken en de Minister van Streekeconomie in de toekomst regelmatig « Le Conseil économique Wallon » en de « Economische raad voor Vlaanderen » evenals andere regionale organen zal ontmoeten. Dit zal ongetwijfeld de samenwerking bevorderen.

e) *Vraag :*

Een lid wenst van de Minister een uiteenzetting over de invloed welke het beleid van andere Ministers (Openbare Werken, Verkeerswezen, Huisvesting, Openbare Gezondheid, Streekeconomie) op de politiek van zijn Departement heeft.

Antwoord :

Het is bekend dat de economische, de financiële en de sociale politiek elkaar beïnvloeden en praktisch hebben alle maatregelen welke door de verschillende Departementen worden getroffen een zwakke of sterke weerslag, al naar het geval, op de economie in het algemeen en op de doelmatigheid van de politiek van het Departement van Economische Zaken in het bijzonder.

Deze invloeden zijn zo talrijk, dat het niet mogelijk is ze allemaal op te sommen. De hierna volgende lijst wordt slechts bij wijze van voorbeeld verstrekt.

Ministerie van Openbare Werken.

Door zijn politiek inzake ruimtelijke ordening, uitreiking van de bouwvergunningen en door het verlenen van prioriteit voor de uitwerking van een bepaald gemeentelijk of sectoriaal plan oefent het Departement een invloed uit op de streekeconomie en de Minister van Economische Zaken moet er rekening mee houden. Veelvuldige contacten tussen de twee Departementen hebben tot doel de best mogelijke coördinatie te vrijwaren.

De grote werken aan de wegen, bruggen en waterwegen, welke uitgevoerd worden door Bruggen en Wegen en onder het toezicht ervan staan, beïnvloeden ook de algemene en de streekeconomie. Ingevolge imponderabilia zoals slecht weer, knoeiwerk, gehrek aan ingenieurs, worden de werken niet steeds volgens het opgemaakt plan uitgevoerd en de oplossingen die het Ministerie van Openbare Werken geeft aan de moeilijkheden die zich voordoen, hebben noodzakelijkerwijze een weerslag op de streekeconomie aangezien de infrastructuur zo belangrijk is.

Voor de erkenning van de uitrusting van de industriezones is de medewerking van verschillende Departementen vereist (Openbare Werken, Economische Zaken en Landbouw).

Réponse :

Lors du week-end gouvernemental de Knokke (20 et 21 janvier 1968), il a été décidé que le Ministre des Affaires économiques et le Ministre de l'Economie régionale rencontreraient régulièrement à l'avenir les représentants du Conseil économique wallon et du « Economische raad voor Vlaanderen » de même que d'autres organes régionaux. Cela contribuera, sans nul doute, à favoriser la collaboration.

e) *Question :*

Un membre souhaite que le Ministre fasse un exposé expliquant les influences qu'ont sur la politique de son département les politiques suivies par d'autres de ses collègues (Travaux publics, Communications, Logement, Santé publique, Economie régionale).

Réponse :

Il est bien connu que les politiques économique, financière et sociale s'influencent mutuellement et il est dans la nature des choses que pratiquement toutes les mesures prises par les différents départements aient un retentissement faible ou prononcé suivant les cas sur l'économie en général et sur l'efficacité de la politique du Département des Affaires économiques en particulier.

Ces influences sont tellement nombreuses qu'il n'est pas possible de les énumérer toutes. La liste qui suit est donnée à titre d'exemple.

Ministère des Travaux publics.

Par sa politique de l'aménagement du territoire, de la délivrance des autorisations de bâtir, de la priorité donnée à l'élaboration de tel ou tel plan communal ou plan de secteur, le Département influence la politique régionale et le Ministre des Affaires économiques doit en tenir compte. Des contacts fréquents entre les deux départements veillent à maintenir la meilleure coordination possible.

Les grands travaux aux routes, ponts et voies hydrauliques entrepris et surveillés par les Ponts et Chaussées ont aussi une influence sur l'économie régionale et générale. Par suite d'impondérables, tels qu'intempéries, mal-façon, pénurie d'ingénieurs, le déroulement des travaux ne s'effectue pas toujours selon le plan prévu, et les solutions données par le Ministère des Travaux publics aux difficultés qui surgissent influent fatalement sur les économies régionales, étant donné l'importance de l'infrastructure.

La reconnaissance de l'équipement de zonings industriels s'effectue par collaboration entre plusieurs départements (Travaux publics, Affaires économiques et Agriculture).

Ministerie van Verkeerswezen.

Dit Departement oefent een invloed uit op het economisch beleid van het land, met name :

— door zijn rationalisatiemaatregelen inzake vervoer en vooral inzake spoorwegen (afschaffing of modernisering van bepaalde spoorweglijnen);

— door de wijzigingen in de spoorwegabonnementen die een weerslag hebben op de geografische mobiliteit van de werknemers;

— door zijn bestellingen van spoorwegmaterieel die een opleving in de activiteit van enkele produktiebedrijven tot gevolg kunnen hebben;

— door deel te nemen aan de besprekingen binnen de Benelux en de E. E. G. met het oog op de bevordering van de liberalisatie van het vervoer;

— door de maatregelen zoals de reglementering van het goederenvervoer over de weg, de toelating tot het beroep van wegvervoerder en de tarieven en de controleverrichtingen, beïnvloedt het de intensiteit en de doelmatigheid van het wegvervoer;

— door zijn beleid inzake hulpverlening aan de SABENA beïnvloedt het de frequentie, de intensiteit en de kosten van het luchtvervoer in België;

— door te streven naar een versoepeling van de reglementering inzake bevrachting en het slepen, tracht het te voorzien in de behoeften van de industrie en van de handel op het gebied van de binnenscheepvaart.

Ministerie van Volksgezondheid.

— Door zijn huisvestingspolitiek draagt dit Departement bij tot de verbetering van de gewestelijke sociale infrastructuur en vergemakkelijkt het de door het Ministerie van Economische Zaken gevoerde politiek inzake vestiging van industrieën;

— door toedoen van de Dienst Sanitaire Werken streeft het ernaar de waterleidingsnetten uit te breiden en te verbeteren en te zorgen voor een watervoorziening welke een essentiële factor voor de vestiging en de ontwikkeling van een industrie vormt;

— door het voorschrijven van normen op het gebied van het zuiveren van afvalwateren legt het de industrieën extra-lasten op, welke soms hogere produktiekosten veroorzaken.

Diensten van de Eerste Minister en Streekeconomie.

— Van de diensten van de Eerste Minister, van het Departement van Streekeconomie, van het Bureau voor Economische Programmatie en van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid gaan algemene richtlijnen uit op het stuk van het economische, algemene of regionale beleid.

Zo heeft de Minister-Staatssecretaris voor de Streekeconomie de door de wet van 14 juli 1966 vastgestelde normen inzake aanwijzing van de gewesten die voor economische ontwikkeling in aanmerking komen, geheel uitgewerkt. Het Departement van Economische Zaken houdt met die richtlijnen rekening bij de tenuitvoerlegging van zijn beleid inzake industrialisatie en regionale ontwikkeling.

Ministère des Communications.

Ce département influence la politique économique du pays, notamment :

— par ses mesures de rationalisation des transports et surtout des chemins de fer (suppression ou modernisation de certaines lignes de chemins de fer);

— par les modifications des abonnements de chemins de fer, qui influencent la mobilité géographique des travailleurs;

— par ses commandes de matériel ferroviaire qui peuvent relancer l'activité de quelques industries productrices;

— par sa participation à des négociations au sein de Benelux et de la C. E. E. en vue de favoriser la libération des transports;

— par les mesures telles que la réglementation du transport des marchandises, par route, l'accès à la profession de transporteurs routiers, les tarifs et les contrôles, il influence l'intensité et l'efficacité des transports routiers;

— par sa politique d'aide à la SABENA, il influence la fréquence, l'intensité et les coûts des transports aériens en Belgique;

— en s'efforçant d'assouplir la réglementation de l'affrètement et du remorquage, il s'efforce de répondre aux besoins de l'industrie et du commerce en matière de navigation intérieure.

Ministère de la Santé publique.

— Par sa politique des logements, ce département contribue à améliorer l'infrastructure sociale des régions et facilite la politique d'implantation industrielle du Ministère des Affaires économiques;

— par les soins du Service du génie sanitaire, il veille à étendre et à améliorer les distributions d'eau et à assurer l'approvisionnement en eau, qui forment un facteur essentiel de la localisation et de l'essor de l'industrie;

— par l'imposition de normes en matière d'épuration des eaux usées, il impose aux industries des charges supplémentaires qui représentent parfois un alourdissement du coût de la production industrielle.

Services du Premier Ministre et Economie régionale.

— De grandes lignes directrices de politiques économique, générale ou régionale, émanent des Services du Premier Ministre, du Département de l'Economie régionale, du Bureau de Programmation économique et du Conseil national de la Politique scientifique.

C'est ainsi que les critères de désignation des régions de développement économique prévues par la loi du 14 juillet 1966 ont été entièrement mis au point par le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale. Le Département des Affaires économiques tient compte de ces lignes directrices dans sa politique d'industrialisation et de développement régional.

Ministerie van Binnenlandse Zaken.

— Door zijn beleid met het oog op een budgettair evenwicht in de gemeenten en door de spreiding van de beschikbare middelen voor de gemeenten kan dit Departement ertoe gebracht worden de stijging van de gemeentebelastingen aan te moedigen, wat soms hinderlijk is voor de regionale economische expansie en bepaalde kandidaten voor investering ontmoedigt;

— als departement dat het toezicht op de intercommunale verenigingen uitoefent, beïnvloedt het de organisatie van sommige voorzieningen in België (water, gas, elektriciteit);

— het kan richtlijnen geven aan het Gemeentekrediet van België en aan de ondergeschikte overheidsdiensten richtlijnen geven inzake de voorrang van de gewestelijke of plaatselijke werken, alsmede op het stuk van de hulp aan de regionale industrialisatie.

Ministerie van Middenstand.

— Dit Departement bevordert de economische expansie door aan de kleine en middelgrote ondernemingen hulp te verlenen. Daarbij wordt vermeden dat die hulp gecumuleerd wordt met die welke wordt verleend door het Ministerie van Economische Zaken, hoewel er toch wordt voor gezorgd dat de economische actie van dit laatste wordt aangevuld;

— Het verleent kredieten ten voordele van de beroepsopleiding en -bijscholing.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

— Samen met de R. V. A. houdt dit Departement zich bezig met de bestrijding van de werkloosheid in alle streken; — Evenals het Ministerie van Economische zaken streeft het ernaar de gevolgen van de sluiting van ondernemingen te voorzien, te beletten of te beperken.

Ministerie van Sociale Voorzorg.

— Door het grote aantal maatregelen inzake sociale zekerheid draagt dit Departement ertoe bij tegelijkertijd de levensvoorwaarden van de werknemers te verbeteren en de op de industrieën wegende lasten te verlichten.

Zijn invloed is even belangrijk op de handel als op het vervoer; zo beïnvloedt het bij voorbeeld het tempo van het verkeer in de binnenscheepvaart doordat het voorschriften uitvaardigt betreffende de werktijd en de zondagsrust van sluiswachters en schippers.

2. — De plaats van België in de E. E. G.

Het is zeker niet de intentie geweest van de Commissie de volledige Europese politiek te bespreken. Bij een dergelijke gedachtenwisseling komen heel wat problemen kijken die grotendeels tot de bevoegdheid behoren van andere departementen.

Toch werden enkele opties naar voren gebracht en enkele vragen in dit verband gesteld.

Vraag :

1) Een lid is niet tevreden met de uitleg die de Regering op blz. 31 van het verslag over de Rijksmiddelenbegroting voor 1968 heeft verstrekt onder de rubriek « Is België de heksluiter van de Gemeenschappelijke Markt ? »

Ministère de l'Intérieur.

— Par sa politique d'équilibre budgétaire des communes et de répartition des disponibilités des fonds des communes, ce département peut être amené à encourager la hausse de la fiscalité communale, ce qui gêne parfois l'expansion économique régionale en décourageant certains candidats investisseurs;

— en tant que département de tutelle des intercommunales, il influence l'organisation de certaines distributions en Belgique (eau, gaz, électricité).

— il peut donner des directives au Crédit communal de Belgique et aux pouvoirs subordonnés en matière de priorité de travaux régionaux ou locaux, ainsi qu'en matière d'aide à l'industrialisation régionale.

Ministère des Classes moyennes.

— Ce département favorise l'expansion économique en accordant des aides aux petites et moyennes entreprises. Ces aides sont données en évitant les doubles emplois avec celles du Ministère des Affaires économiques, tout en complétant l'action économique de ce dernier;

— Il accorde des crédits en faveur de la formation et du perfectionnement professionnels.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

— Ce département s'occupe avec l'O. N. E. M. de la résorption du chômage dans toutes les régions;

— Comme le Ministère des Affaires économiques il s'efforce de prévoir, d'empêcher, ou de limiter les effets des fermetures d'entreprises.

Ministère de la Prévoyance sociale.

— Par la masse des mesures de sécurité sociale, ce département contribue à la fois à améliorer les conditions de vie des travailleurs et à alourdir les charges qui pèsent sur les industries.

L'influence est tout aussi importante sur le commerce et les transports; ainsi par exemple en édictant des règles sur la durée du travail et le repos du dimanche des éclusiers et des bateliers, il influence le rythme du trafic dans la navigation intérieure.

2. — La place de la Belgique dans la C. E. E.

Il est évident que la Commission n'a pas eu l'intention de discuter l'ensemble de la politique européenne. Un tel échange de vues comporte bien des problèmes qui, en grande partie, relève de la compétence d'autres Départements.

Toutefois quelques options ont été présentées et plusieurs questions ont été posées à ce sujet.

Questions :

1) Un membre n'est pas satisfait de l'explication fournie par le Gouvernement, à la page 31 du rapport sur le budget des voies et moyens pour 1968, sous le sous-titre « La Belgique, lanterne rouge du Marché commun ? »

Deze uitleg is samengevat in de twee paragrafen die op blz. 31 en 32 van gemeld verslag zijn te vinden :

« In het bijzonder moet worden opgemerkt dat de toestand in België sterk beïnvloed wordt door de evolutie van de economische activiteit in Duitsland, dat ongeveer 22 % van onze totale uitvoer opnam. Zo oefende de verslapping van de economische toestand in dat land, die veel ernstiger was dan in België, een nadelige invloed uit op onze eigen activiteit.

Het zou beslist overdreven zijn uit de lezing van de tabel te besluiten dat België de heksluiter is onder de Euromarktlanden. In die toestand bevinden zich naast ons land ook Luxemburg, in ruime mate Nederland en voornamelijk Duitsland. Men moet toegeven dat het voor ons land, dat meer dan 40 % van zijn industriële produktie uitvoert, praktisch niet mogelijk is aan de spits te staan op een ogenblik waarop onze voornaamste partners in recessie verkeren. »

Volgens deze uitleg volstaat het dus dat België eenvoudig het einde van de recessie afwacht om opnieuw een volle economische ontwikkeling te kennen, alsof ons land niet te kampen had met ernstige structuurproblemen in het bijzonder wat kolen, staal en textiel betreft.

2) Hetzelfde lid is ook niet tevreden met het antwoord dat de Minister gegeven heeft in het verslag over de rijks-middelenbegroting voor 1968, op blz. 111, onder de rubriek « België en de Gemeenschappelijke Markt », en dat luidt als volgt :

« Onder invloed van de daling van de conjunctuur bij onze twee voornaamste klanten, Duitsland en Nederland, is ons B. N. P. minder snel gestegen dan voorheen. Dit verschijnsel is uiteraard aanstekelijk. Men mag daaruit echter geen besluit trekken voor het dynamisch karakter van de Belgische economie, die over een lange periode dient beoordeeld te worden. Het Statistisch bulletin van september 1967 geeft in dit verband de evolutie aan van het Bruto Nationaal Produkt in constante prijzen voor de jaren 1953 tot 1966. Het jaarlijks gemiddelde groeipercentage tijdens deze periode bedraagt :

3,7 % in België;
4,9 % in Nederland;
5,0 % in Frankrijk;
6,0 % in West-Duitsland;
5,3 % in Italië;
3,0 % in het Verenigd Koninkrijk;
3,6 % in de Verenigde Staten.

Het groeipercentage in België overtreft dat van Groot-Brittannië en van de Verenigde Staten.

De vergelijking dient eveneens opgemaakt te worden in absolute cijfers. In 1966 bedroeg het B. N. P. per inwoner, tegen marktprijzen, in de E. E. G. :

	Tegen courante prijzen	Tegen prijzen 1958
	(in BF)	
E. E. G.	87 700	68 600
België	95 100	78 200
Duitsland	99 800	77 800
Frankrijk	102 700	75 600
Italië	59 000	44 100
Nederland	83 000	60 000

Cette explication se résume dans les deux paragraphes qui figurent aux pages 31 et 32 de ce rapport :

« Il convient de remarquer plus spécialement que la situation de la Belgique est fort influencée par l'évolution de l'activité économique en Allemagne, qui absorbait environ 22 % de nos exportations totales. Or, la détérioration de la situation économique de ce pays, bien plus accusée que celle de la Belgique, a retenti sur notre propre activité.

Il est sans doute téméraire d'affirmer, à la lecture du tableau que la Belgique est la lanterne rouge des pays du Marché commun. Cette qualité de lanterne rouge, notre pays la partage avec le Luxembourg, dans une bonne mesure avec les Pays-Bas et surtout avec l'Allemagne. Il faut admettre qu'il serait pratiquement impossible pour notre pays, qui exporte plus de 40 % de sa production industrielle, d'avoir une position en flèche en matière d'expansion économique, alors que ses principaux partenaires vivent dans un climat récessionnel. »

Selon ces explications, il suffirait, donc pour la Belgique d'attendre tout simplement la fin de la récession, pour pour qu'elle retrouve son plein développement économique, comme si notre pays ne connaissait pas de graves problèmes structurels, particulièrement dans les domaines du charbon, de l'acier et du textile.

2) Le même membre n'est pas non plus satisfait de la réponse qui a été donnée par le Ministre dans le rapport sur le budget des voies et moyens pour 1968, à la page 111, sous le sous-titre « La Belgique et le Marché commun », et qui est libellé comme suit :

« L'évolution de notre P. N. B. a progressé plus lentement qu'auparavant, sous l'influence du tassement conjoncturel chez nos deux principaux clients, l'Allemagne et les Pays-Bas. C'est essentiellement un phénomène de contagion. On ne peut cependant en tirer des conclusions quant au dynamisme de l'économie belge, qui doit être apprécié en longue période. A cet égard, le Bulletin de Statistique de septembre 1967 fournit l'évolution du Produit National Brut exprimé à prix constants de 1953 à 1966. Le taux annuel moyen d'accroissement au cours de cette période est de :

3,7 % en Belgique;
4,9 % au Pays-Bas;
5,0 % en France;
6,0 % en Allemagne occidentale;
5,3 % en Italie;
3,0 % au Royaume-Uni;
3,6 % aux Etats-Unis.

Le taux belge d'expansion dépasse celui des Etats-Unis et du Royaume-Uni.

La comparaison doit également porter sur les chiffres absolus. En 1966, le P. N. B. par habitant aux prix du marché se présentait comme suit dans la C. E. E. :

	A prix courants	Aux prix de 1958
	(en FB)	
C. E. E.	87 700	68 600
Belgique	95 100	78 200
Allemagne	99 800	77 800
France	102 700	75 600
Italie	59 000	44 100
Pays-Bas	83 000	60 000

De omzetting in Belgische frank werd berekend volgens de ons door de Nationale Bank van België verstrekte officiële gemiddelde koers van het jaar.

Tegen constante prijzen (die van 1958) ligt het B. N. P. per inwoner hoger dan in de andere landen van de Gemeenschappelijke Markt. »

Het komt dit Commissielid onjuist voor het Belgisch groeipercentage van 3,7 % te vergelijken met dat van de Verenigde Staten en vooral met dat van het Verenigd Koninkrijk.

De vergelijking in verband met de toeneming van het B. N. P. per inwoner is ook geenszins overtuigend.

Antwoord :

Is de Belgische economie de heksluiter van de Gemeenschappelijke Markt ?

Deze bewering wordt dikwijls herhaald. Internationale vergelijkingen zijn moeilijk te maken omdat :

- 1) de koopkracht van de munt veel veranderingen heeft ondergaan van het ene tot het andere land sedert de inwerkingtreding van het verdrag van Rome;
- 2) de geografische structuur verschillend is.

Indien men de eerste factor terzijde laat en indien men het B. N. P. per inwoner tegen de prijzen van 1958 berekent ziet het resultaat er als volgt uit voor 1966 :

België 78 200 BF;
Duitsland 77 800;
Frankrijk 75 600;
Nederland 60 000;
Italië 44 100;
E. E. G. 68 600.

Indien men de tweede factor terzijde wil laten, dient het B. N. P. niet meer per inwoner maar per tewerkgestelde persoon te worden berekend.

In dit geval en voor 1966 vindt men tegen lopende prijzen :

Frankrijk 260 600 BF;
België 251 600;
Nederland 234 500;
Luxemburg 229 300;
Duitsland 224 600;
Italië 167 800;

Daaruit kan men concluderen dat de plaats van ons land in de E. E. G. zeer gunstig is.

* * *

3. — De devaluatie van het pond sterling.

Terwijl in de commissie voor de Economische Zaken de begroting werd besproken hebben er verschillende belangrijke gebeurtenissen (o.m. de devaluatie van het engelse pond) plaatsgehad.

Begrijpelijkerwijze heeft de commissie hieraan dan ook de nodige aandacht besteed.

Door het vrij plotse karakter van deze gebeurtenissen enerzijds, en door de decalage in de tijd anderzijds, bleek het evenwel onmogelijk de gestelde problemen ten gronde uit te diepen.

La conversion en francs belges a été calculée selon les cours officiels moyens de l'année, tels qu'ils sont fournis par la Banque Nationale de Belgique.

A prix constants (ceux de 1958), le P. N. B. est supérieur, par habitant, à celui des autres pays du Marché commun. »

Il semble erroné à ce commissaire de comparer le taux d'expansion belge de 3,7 % à celui des Etats-Unis et surtout à celui du Royaume-Uni.

La comparaison relative à l'augmentation du P. N. B. par tête d'habitant n'est, non plus, nullement convaincante.

Réponse :

L'économie belge est-elle la lanterne rouge du Marché commun ?

Une telle affirmation est souvent répétée. Cependant les comparaisons internationales sont difficiles parce que :

- 1) le pouvoir d'achat des monnaies a fort varié d'un pays à l'autre depuis l'entrée en vigueur du traité de Rome.
- 2) la structure démographique est différente.

Si l'on élimine le premier facteur et que l'on calcule le P. N. B. par habitant aux prix de 1958 on trouve pour 1966 :

Belgique 78 200 FB.;
Allemagne 77 800;
France 75 600;
Pays-Bas 60 000;
Italië 44 100;
C. E. E. 68 600.

Si l'on veut éliminer le second facteur, il faut alors calculer le P. N. B. non plus par habitant, mais par personne occupée.

Dans ce cas et toujours pour 1966 on trouve, à prix courants :

France 260 600 FB.;
Belgique 251 600;
Pays-Bas 234 500;
Luxembourg 229 300;
Allemagne 224 600;
Italië 167 800.

On peut en conclure que la place de notre pays dans la C. E. E. est très favorable.

* * *

3. — La dévaluation de la livre sterling.

Tandis que le budget des Affaires économiques était examiné en Commission des Affaires économiques, se sont produits divers événements importants (notamment la dévaluation de la livre sterling).

Il est compréhensible que la Commission y ait dès lors accordé toute l'attention requise.

Etant donné la soudaineté assez prononcée de ces événements, d'une part, et le décalage de temps, d'autre part, il s'est toutefois révélé impossible d'approfondir les problèmes posés.

Uw verslaggever veroorlooft zich dan ook bij het bespreken van de oorzaken en gevolgen van de devaluatie van het engelse pond iets breder uit te wijden over deze vrij complexe materie.

De Minister van zijn kant achtte het nuttig even de aandacht te vestigen op de gevolgen die deze devaluatie zal hebben op de buitenlandse handel in het kader van de B. L. E. U. De aldus verstrekte ophelderingen zullen het debat ongetwijfeld ten goede komen.

A. — Oorzaken.

Op 18 november werd de dollarprijs van het pond sterling teruggebracht van \$ 2,80 op \$ 2,40. Dit komt neer op een devaluatie van het pond met 14,3 % (1).

a) De onmiddellijke aanleiding hiertoe was de niet allatende druk op het pond, in juni jl. op gang gebracht door de crisis in het Midden-Oosten en sindsdien versterkt door het afvloeien van fondsen uit Londen ingevolge de relatief hogere rendementen op andere geldmarkten (Verenigde Staten, Eurodollarmarkt). Het sterk toegenomen tekort op de britse handelsbalans sinds augustus jl. en de weinig gunstige perspectieven terzake droegen er eveneens toe bij het vertrouwen in de waardevastheid van het pond te ondergraven en speculatieve pondenvakopen te veroorzaken.

b) De fundamentele oorzaken van deze operatie houden verband met de scherpe conflictsituatie tussen economische groei en extern evenwicht die zich in het Verenigd Koninkrijk — een reservevalutaland met onvoldoende monetaire reserves — heeft ontwikkeld.

De internationale functie die het pond sterling vervult houdt in dat buitenlandse centrale banken, ondernemingen en particulieren, op ruime schaal, tegoeden in ponden te Londen bezitten hetzij als « working balances » (men schat dat circa $\frac{1}{4}$ van de wereldhandel in ponden wordt geregeld), hetzij als monetaire reserve (vooral in de landen van de sterling zone), hetzij als tijdelijke renderende belegging. Het globaal bedrag van deze fondsen, meestal in zeer liquide vorm aangehouden, bedroeg einde 1966 ongeveer 4,5 miljard pond. Deze tegoeden die, gezien vanuit het britse standpunt onmiddellijk opvraagbare of kortlopende verplichtingen uitmaken, zijn slechts gedeeltelijk gedekt door de britse monetaire reserves, die op hetzelfde tijdstip amper 1 miljard pond bedroegen.

c) In dergelijke omstandigheden geeft een betalingsbalansdeficit gemakkelijk aanleiding tot een vertrouwensverlies in de waardevastheid van het pond. Dit is herhaalde malen het geval geweest in het Verenigd Koninkrijk waar het stimuleren van de economische groei na korte tijd gepaard is gedaan met een interne prijsstijging en aanzienlijke tekorten op de handelsbalans. In het algemeen volgde hierop een vlucht uit sterling d.i. een omzetting van de buitenlandse sterlingtegoeden in andere valuta of goud uit vrees voor een devaluatie van het pond. Ten einde het vertrouwen te herstellen waren de britse autoriteiten verplicht door kredietrestricties en fiscale maatregelen de binnenlandse vraag in te dijken, waardoor de groei werd gestuit en het externe evenwicht wordt verbeterd (de zgn. stop-fase). Een dergelijke remmende actie op de economische activiteit, heeft wanneer zij herhaaldelijk plaats vindt, een negatieve invloed op het investeringsniveau. In het Verenigd Koninkrijk ligt het investeringsvolume dan ook merklijk lager dan in de overige

A l'occasion de l'examen des causes et des conséquences de la dévaluation de la livre sterling, votre rapporteur se permet dès lors de s'étendre quelque peu sur cette matière assez complexe.

Le Ministre, pour sa part, a estimé d'attirer en passant l'attention sur les conséquences que la dévaluation aura sur le commerce de l'U. E. B. L. Les précisions ainsi fournies ont contribué à faciliter le déroulement du débat.

A. — Les causes.

Le 18 novembre, le prix en dollars de la livre sterling a été ramené de 2,80 dollars à 2,40 dollars, ce qui correspond à une dévaluation de 14,3 % (1).

a) L'occasion immédiate en a été la pression continue sur la livre, qui s'est déclenchée en juin dernier par suite de la crise du Moyen-Orient et s'est renforcée depuis lors en raison de l'hémorragie de fonds subie par Londres par suite de la supériorité relative des rendements sur d'autres marchés monétaires (Etats-Unis, marché de l'Euro-dollar). La forte augmentation du déficit de la balance commerciale britannique depuis le mois d'août dernier et le peu de perspectives favorables en la matière ont également contribué à miner la confiance dans la stabilité de la livre et à provoquer les ventes spéculatives de livres sterling.

b) Les causes fondamentales de cette opération sont en relation avec le conflit aigu entre l'expansion économique et l'équilibre externe qui s'est développé dans le Royaume-Uni, pays de monnaie de réserve disposant de réserves monétaires insuffisantes.

Le rôle international que joue la livre sterling implique que des banques centrales étrangères, des entreprises et des particuliers possédant à Londres des crédits en livres, soit comme « working balances » (selon certaines estimations, environ un quart des échanges commerciaux mondiaux sont réglés en livres), soit comme réserve monétaire (surtout dans les pays de la zone sterling), soit comme placement à revenu temporaire. Le montant global de ces fonds, se composent le plus souvent de liquidités, s'élevait à la fin de l'année 1966 à environ 4,5 milliards de livres. Ces crédits, qui, d'un point de vue britannique, constituent des obligations à vue ou à court terme, ne sont couverts que partiellement par les réserves monétaires britanniques qui, à la même époque, ne s'élevaient qu'à un milliard de livres à peine.

c) En de telles circonstances, un déficit de la balance des paiements donne aisément lieu à une perte de confiance dans la stabilité de la livre. Le cas s'est répété à diverses reprises au Royaume-Uni, où la stimulation de l'expansion économique a, bientôt, été accompagnée d'une hausse interne des prix et de déficits considérables de la balance commerciale. En règle générale, il s'ensuivait un abandon du sterling, c'est-à-dire une conversion en d'autres devises ou encore des crédits étrangers en sterling, de crainte d'une dévaluation de la livre. Afin de retrouver la confiance, les autorités britanniques étaient obligées d'endiguer la demande intérieure par des restrictions de crédit et par des mesures fiscales qui arrêtaient l'expansion et améliorent l'équilibre externe (ce que l'on appelle la « stop-phase »). Pareille action de ralentissement sur l'activité économique, lorsqu'elle est répétée, a une influence négative sur le niveau des investissements. Au Royaume-Uni, le volume des investissements est, dès lors, sensiblement plus bas que dans les

(1) Dit percentage geeft de verminderde deviezenprijs aan bij de aankoop van ponden door buitenlanders. Omgekeerd, de pondenprijs die britse ingezetenen nu dienen te betalen voor buitenlandse deviezen ligt $16\frac{3}{4}$ % hoger dan voorheen.

(1) Ce taux correspond au prix réduit des devises en cas d'achat de livres par des étrangers. En revanche, le prix en livres que les sujets britanniques doivent payer actuellement pour des devises étrangères est de $16\frac{3}{4}$ % supérieur à ce qu'il était auparavant.

industrielanden en dit relatief lage niveau is mede de oorzaak geweest dat de modernisering van de britse industrie trager verliep dan elders en dat hierdoor het groeitempo van de globale productiecapaciteit op ongeveer 3 % per jaar werd gehouden. Hieruit volgde dat de opeenvolgende periodes van economische expansie (de zgn go-fase) vrij vlug tegen het plafond van de productiecapaciteit aanstuitten en omsloegen in een prijsstijging en betalingsbalanscrisis.

d) Deze structurele kenmerken hebben de Britse economie in een soort vicieuze cirkel ingeleid waarbij de gevolgen van de ene crisis de oorzaken van de volgende crisis werden. Op extern vlak hadden ze tot gevolg dat de importneiging in het Verenigd Koninkrijk geleidelijk toenam terwijl de export, mede door de stijging van de exportprijzen, aan competitiviteit verloor op de internationale markten (1).

De externe evenwichtsverhoudingen werden hierdoor zodanig scheef getrokken, dat de stop-fase, die einde 1964 werd ingeleid, niet meer volstond om het buitenlandse tekort op te slopen.

B. — Algemene gevolgen.

a) De resultaten die van de devaluatie worden verwacht liggen, in hoofdzaak, op een dubbel vlak :

— een stijging van de importprijs in het Verenigd Koninkrijk en dus een daling van de vraag naar ingevoerde goederen;

— de prijs van de britse exportgoederen, in buitenlandse deviezen uitgedrukt, daalt, in principe, met 14,3 %. Deze verbetering van de competitieve positie van de britse goederen op de buitenlandse markten bevordert de britse export ten nadele van deze van andere industrielanden (waaronder België).

Een en ander is van aard om een aanzienlijke verbetering van de britse handelsbalans te bewerkstelligen. In meer beperkte mate zullen ook de diensten- en kapitaalbalansen worden verbeterd.

b) Indien si het aldus tamelijk eenvouding in om de algemene tendens aan te duiden de gevolgen die uit de devaluatie zullen voortvloeien, dan is het heel wat moeilijker, zoniet onmogelijk, deze gevolgen precies te kwantificeren.

Weliswaar kunnen in dit verband de hiernavolgende aanduidingen worden verstrekt :

— Het devaluatiepercentage van het pond is zo gekozen, dat slechts een minimum aantal landen zich genoodzaakt voelden op hun beurt te ontwaarden. In 1949 werd het britse pond gedevalueerd met 30,5 %, maar in die periode devalueerden de meeste Europese landen en het ganse Britse Gemenebest. Na de devaluatie van het pond in 1949 bedroeg het aandeel van de niet-devaluerende landen in de wereldhandel slechts 40 %, in 1967 is dit aandeel ongeveer 88 %. Dit betekent dat het Verenigd Koninkrijk zijn competitieve positie op de wereldmarkt thans op een veel ruimere schaal heeft verbeterd dan in 1949, zij het dan ook met een geringere marge.

(1) Het aandeel van de britse export in de wereldexport was 8,1 % in 1966 tegen 12,5 % in 1948.

autres pays industrialisés, et son niveau relativement bas a été partiellement la cause de ce que la modernisation de l'industrie britannique s'est effectuée plus lentement qu'ailleurs et que, en conséquence, le rythme d'expansion de la capacité globale de production a été maintenu à environ 3 % par an. Il en est résulté que les périodes successives d'expansion économique (appelées « go-phases ») ont assez vite échappé au plafond de la capacité de production et se sont traduites par une hausse des prix et une crise dans la balance des paiements.

d) Ces caractéristiques structurelles ont entraîné l'économie britannique dans une sorte de cercle vicieux, les conséquences d'une crise devenant les causes de la suivante. Sur le plan extérieur, elles avaient pour conséquence d'accroître progressivement la tendance à l'importation dans le Royaume-Uni et, en raison également de la hausse des prix à l'exportation, de diminuer le caractère compétitif des exportations sur les marchés internationaux (1).

Il en est résulté une telle distorsion de l'équilibre externe que la « stop-phase » qui s'amorça à la fin de l'année 1964 n'a pas suffi à résorber le déficit extérieur.

B. — Conséquences générales.

a) Les résultats escomptés de la dévaluation se situent essentiellement sur un double plan :

— une hausse des prix à l'importation dans le Royaume-Uni et donc une baisse de la demande de marchandises importées;

— le prix des biens d'exportation britanniques, exprimé en devises étrangères, baisse en principe de 14,3 %. Cette amélioration de la position concurrentielle des marchandises britanniques sur les marchés étrangers stimule les exportations de la Grande-Bretagne au détriment de celles d'autres pays industriels (dont la Belgique).

Tous ces éléments sont de nature à provoquer une amélioration considérable de la balance commerciale britannique. Dans une mesure plus restreinte, la balance des services et celle des capitaux seront également améliorées.

b) S'il est assez simple d'indiquer la tendance générale des conséquences qui résulteront de la dévaluation, il est beaucoup plus difficile, sinon impossible, d'en évaluer quantitativement les conséquences.

Les prévisions suivantes peuvent néanmoins être fournies à ce sujet :

— Le taux de dévaluation de la livre a été choisi de telle manière qu'un minimum de pays seulement se sont sentis contraints de dévaluer à leur tour. En 1949, la livre britannique fut dévaluée de 30,5 %, mais, à l'époque, la plupart des pays d'Europe et le Commonwealth britannique tout entier dévaluèrent simultanément. Après la dévaluation de la livre en 1949, la part dans le commerce mondial des pays n'ayant pas dévalué n'atteignait que 40 %, contre 80 % environ en 1967. Cela signifie qu'aujourd'hui le Royaume-Uni a amélioré sa position concurrentielle sur le marché mondial dans une mesure beaucoup plus grande qu'en 1949, même si la marge est plus restreinte.

(1) La part des exportations britanniques dans les exportations mondiales était de 8,1 % en 1966 contre 12,5 % en 1948.

— Deze verbeteringsmarge van de concurrentiële positie van de britse export ligt naar alle waarschijnlijkheid heel wat lager dan het devaluatiepercentage van 14,3 %. Men moet immers met de hiernavolgende elementen rekening houden :

a) waarschijnlijke stijging van de exportprijzen met 3 à 4 % omwille van de prijsstijging van de in de export verwerkte ingevoerde grondstoffen;

b) verdere stijging van de exportprijzen met ongeveer 3 % als rechtstreeks gevolg van de afschaffing van de exportsubsidies en het verhogen van de bedrijfsbelasting.

Dit betekent dat het daadwerkelijke prijsvoordeel dat de britse export te beurt zal vallen zich uiteindelijk schijnt te zullen beperken tot ongeveer 7,5 %.

— Het volle effect van de devaluatie op de britse handelsbalans zal zich slechts na verloop van tijd doen gevoelen, en dit omdat de reactie van de buitenlandse vraag op de gedaalde britse exportprijs slechts geleidelijk aan zal aanzwellen en de grote massa van de britse exportgoederen uit afgewerkte producten bestaat waarvan de leveringstermijn niet onaanzienlijk is. Volgens berekeningen van britse zijde zou het volle effect van de devaluatie zich derhalve slechts aanvang 1969 doen gevoelen.

— Het verhoopde uiteindelijke resultaat is echter afhankelijk van de bijkomende maatregelen die op intern vlak worden genomen en die er moeten over waken dat het internationale prijsvoordeel, dat door de devaluatie is gecreëerd, niet ongedaan wordt gemaakt. Hiertoe is in de eerste plaats vereist dat de binnenlandse vraag voldoende in toom wordt gehouden, en eventueel afgeremd, om de verwachte stijging van de exportvraag te kunnen voldoen zonder de beschikbare productiecapaciteit dusdanig te belasten dat zich inflatoire spanningen ontwikkelen. In dit verband is het o.m. noodzakelijk dat een inkomenspolitiek wordt gevoerd die de stijging van de levensduurte, welke uit de devaluatie normaliter voortvloeit, slechts minimaal laat repercuteren in een stijging der lonen en andere inkomsten. Aanzienlijke inkomensstijgingen zouden, in de mate dat ze worden afgewenteld op de prijzen, het internationale prijsvoordeel verminderen dat de devaluatie van het pond voor de britse goederen heeft opgebracht. Aangezien de prijs- en inkomenspolitiek in het Verenigd Koninkrijk geen dwingend karakter heeft, doch berust op vrijwillige medewerking tussen overheid, vakbonden en patronaat, schijnt het uiteindelijk succes van de devaluatie van het pond in grote mate op dit terrein te zullen beslist worden.

C. — Gevolgen voor de buitenlandse handel van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

In dit verband wijst de Minister erop dat een devaluatie normaal tot gevolg heeft dat de prijzen van de door de devaluerende landen geëxporteerde produkten dalen en de prijs van de in die landen ingevoerde produkten stijgt. De recente devaluatie van het pond sterling werd gevolgd door een devaluatie van de munt in 17 andere landen.

In het algemeen zullen de prijzen van de door die landen geëxporteerde produkten meer concurrerend worden en de uitvoer zal daardoor worden gestimuleerd, terwijl hun aankopen in het buitenland geremd zullen worden door de stijging van de prijzen van de uit de niet-devaluerende landen ingevoerde goederen.

Met betrekking tot de Belgische positie mag men verwachten dat de devaluatie van het pond en die van de 17 andere munten een rechtstreekse uitwerking zullen hebben op het handelsverkeer van de B. L. E. U. met die landen en een indirecte uitwerking op de gehele uitvoersector. Het di-

— Cette marge d'amélioration de la position concurrentielle des exportations britanniques est, selon toute probabilité, sensiblement inférieure au taux de dévaluation de 14,3 %. Il convient, en effet, de tenir compte des éléments suivants :

a) hausse probable, de 3 à 4 %, des prix à l'exportation, par suite de la hausse des prix des matières premières importées, incorporées dans les produits d'exportation;

b) hausse supplémentaire de 3 % de prix à l'exportation, conséquence directe de la suppression des subsides à l'exportation et de la majoration de l'impôt sur les revenus professionnels.

Cela signifie que l'avantage de prix dont jouiront effectivement les exportations britanniques paraît finalement devoir se limiter à 7,5 % environ.

— Le plein effet positif de la dévaluation sur la balance commerciale britannique ne se fera sentir qu'à la longue, l'incidence sur la demande extérieure du prix réduit des exportations britanniques ne s'accroissant que progressivement et la majeure partie des biens d'exportation britanniques se composant de produits finis dont les délais de livraison ne sont pas négligeables. Selon des calculs britanniques, le plein effet de la dévaluation ne se fera, dès lors, sentir qu'au début de 1969.

— Toutefois le résultat final espéré dépend des mesures complémentaires prises sur le plan intérieur en vue de ne pas rendre infructueux l'avantage international de prix créé par la dévaluation. A cet effet, il importe en premier lieu que la demande intérieure soit suffisamment contenue et, le cas échéant, freinée, afin de pouvoir répondre à la hausse escomptée de la demande de produits d'exportation, sans peser sur la capacité de production disponible au point de provoquer des tensions inflationnistes. A cet égard, il est notamment nécessaire de mener une politique des revenus qui ne provoque qu'une répercussion sur les salaires et les autres revenus, la hausse du coût de la vie découlant normalement de la dévaluation. En effet, dans la mesure où elles se reporteraient sur les prix, des hausses de revenus considérables réduiraient l'avantage international en matière de prix que la dévaluation de la livre a permis en ce qui concerne les marchandises britanniques. La politique des prix et des revenus n'ayant au Royaume-Uni aucun caractère impératif, mais reposant au contraire sur la coopération volontaire entre les autorités, les syndicats et le patronat, le succès de la dévaluation de la livre paraît devoir être assuré en ce domaine.

C. — Effets sur le commerce extérieur de l'U. E. B. L.

A cet égard, le Ministre a souligné que l'effet normal d'une dévaluation monétaire est d'abaisser les prix des produits exportés par les pays dévaluateurs et de renchérir le prix des importations de ces pays. La récente dévaluation de la livre sterling a été suivie d'une dévaluation de la monnaie dans 17 autres pays.

D'une façon générale, les exportations de ces pays se feront à des prix plus compétitifs et s'en trouveront stimulées, tandis que leurs achats extérieurs seront freinés par l'augmentation des prix des biens importés des pays non dévaluateurs.

Du point de vue belge, on peut s'attendre à ce que la dévaluation de la livre et des 17 autres monnaies exerce un effet direct sur les échanges de l'U. E. B. L. avec ces pays et un effet indirect sur l'ensemble des exportations. L'effet direct se traduira d'une façon générale par de plus

rechte gevolg zal over het algemeen zijn : grotere moeilijkheden op het gebied van de uitvoer naar die landen en een uitbreiding van de invoer uit die landen. De indirecte uitwerking zal tot uiting komen in een scherpere mededinging op de gezamenlijke markten, ingevolge de waarschijnlijke daling van de prijzen der door de devaluerende landen verkochte produktie. Het tweede gevolg zal zich doen voelen in de gehele uitvoersector van de B. L. E. U.

a) *Rechtstreekse weerslag op.*

Uitvoer. — De terugslag van de devaluaties op de B. L. E. U.-uitvoer naar de devaluerende landen hangt in de eerste plaats af van de stijging der prijzen van de geëxporteerde produkten. De werkelijke prijsstijging houdt verband met de omvang van de devaluatie en met het prijsbeleid dat de exporterende firma's vrijelijk mogen toepassen. Met betrekking tot de omvang van de devaluatie dient er te worden op gewezen dat de devaluatie van het pond sterling de prijzen der in dat land geïmporteerde produkten met 16,66 % omhoog doet gaan. Die stijging kan worden afgezwakt door de exporterende firma's daar deze op de markt der devaluerende landen prijsdalingen kunnen toestaan. Die mogelijkheid schijnt in hoofdzaak af te hangen van de omvang der winstmarges en van het belang dat de markt voor de exporteur heeft. De uitwerking van de devaluatie hangt er in de tweede plaats van af hoe de vraag op de prijschommelingen reageert, m.a.w. van haar elasticiteit. De rechtstreekse weerslag van de devaluatie op de B. L. E. U.-uitvoer staat eveneens in verhouding tot het betrekkelijke belang van het aandeel der devaluerende landen in de buitenlandse handel van de B. L. E. U. In 1966 bedroeg de uitvoer van de B. L. E. U. naar Groot-Brittannië 16,1 miljard, of 4,71 % van de totale uitvoer, de export naar de 17 andere landen samen 13,8 miljard, of 4,02 % van de totale uitvoer. In het totaal constateert men dus op basis van de resultaten van 1966 dat 8,73 % van de B. L. E. U.-uitvoer rechtstreeks door de gevolgen van de devaluatie wordt getroffen.

*Uitvoer van de B. L. E. U.
naar de devaluerende landen in 1966.*

Devaluerende landen	Uitvoer in 1 000 F	% van de totale B. L. E. U.- uitvoer
Groot-Brittannië	16 069 907	4,71
Spanje	3 698 954	1,08
Denemarken	3 983 923	1,17
Israël	1 386 881	0,41
Hong-Kong	2 131 996	0,62
Andere devaluerende landen (1)	2 584 138	0,74
Totaal voor de devaluerende landen	29 855 799	8,73

(1) Nieuw-Zeeland, Ierland, Guyana, Bermuda- en Bahama-eilanden, Brits Honduras, Malta, Maleisia en Broenei, Trinidad en Tobago, Sierra Leone, Ceylon, IJsland, Cyprus, Jamaica en Malawi.

grandes difficultés à l'exportation vers ces pays et par une expansion des importations en provenance de ceux-ci. L'effet indirect se traduira par une concurrence accrue sur l'ensemble des marchés du fait de la baisse probable des prix des produits vendus par les pays dévaluateurs. Le second effet se fera sentir sur l'ensemble des exportations de l'U. E. B. L.

a) *L'effet direct.*

Exportations. — La répercussion des dévaluations sur les exportations de l'U. E. B. L. à destination des pays dévaluateurs est en premier lieu fonction du renchérissement des prix des produits exportés. La hausse effective des prix dépend de l'ampleur de la dévaluation et de la politique de prix que les firmes exportatrices ont la faculté d'appliquer. En ce qui concerne l'ampleur de la dévaluation, il faut signaler qu'à l'importation en Grande-Bretagne, la dévaluation de la livre renchérit les prix de 16,66 %. Cette hausse peut être atténuée par les firmes exportatrices qui peuvent consentir les baisses de prix sur le marché des pays dévaluateurs. Cette possibilité paraît essentiellement fonction de l'importance des marges bénéficiaires et de l'intérêt que représente le marché pour l'exportateur. L'effet de la dévaluation est en second lieu fonction des réactions de la demande face aux variations de prix, c'est-à-dire de son élasticité. La répercussion directe de la dévaluation sur les exportations de l'U. E. B. L. est également fonction de l'importance relative des pays dévaluateurs dans le commerce extérieur de l'U. E. B. L. 1966, les exportations de l'U. E. B. L. vers la Grande-Bretagne ont représenté 16,1 milliards, soit 4,71 % des exportations totales, celles vers l'ensemble des 17 autres pays, 13,8 milliards, soit 4,02 % des exportations totales. Au total, donc, sur base des résultats de 1966, on constate que 8,73 % des exportations de l'U. E. B. L. sont directement concernés par les effets de la dévaluation.

*Exportations de l'U. E. B. L.
vers les pays dévaluateurs en 1966.*

Pays dévaluateurs	Exportations en 1 000 F	% des exportations totale de l'U. E. B. L.
Grande-Bretagne	16 069 907	4,71
Espagne	3 698 954	1,08
Danemark	3 983 923	1,17
Israël	1 386 881	0,41
Hong-Kong	2 131 996	0,62
Autres pays dévaluateurs (1)	2 584 138	0,74
Total pays dévaluateurs ...	29 855 799	8,73

(1) Nouvelle-Zélande, Irlande, Guyane, Bermudes, Bahamas, Honduras britannique, Malte, Malaisie et Brunei, Trinité et Tobago, Sierra Leone, Ceylan, Islande, Chypre, Jamaïque et Malawi.

De terugslag op de uitvoer naar die landen kan moeilijk vastgesteld worden. Alle munten zijn immers niet in dezelfde verhouding gedevalueerd. Het is onmogelijk juist vast te stellen hoe de vraag van die landen reageert, d.w.z. wat de elasticiteit ervan is tegenover de prijs voor die geïmporteerde produkten. Ten slotte kan men niet nagaan in hoever de exporteurs sommige reducties kunnen toestaan met het oog op een gedeeltelijke compensatie van de aan de schommelingen van de wisselkoers te wijten stijging.

Meer in het bijzonder wat Groot-Brittannië betreft, dat uit een Belgisch oogpunt het belangrijkste afzetgebied is onder de devaluerende landen, kan men wijzen op de terugslag welke de toepassing van de 15 % extraheffing op de invoer drie jaar geleden heeft uitgeoefend. In zijn geheel genomen is de Belgisch-Luxemburgse uitvoer naar Groot-Brittannië gedurende de periode waarin die extraheffing van toepassing was, vooruitgang blijven maken. Die maatregel trof nochtans niet de gehele invoer, en juist de import van de vrijgestelde produkten, zoals de landbouwprodukten en de levensmiddelen, is het meest toegenomen. De export van bepaalde sectoren is daarentegen zeer gevoelig gebleken voor de gevolgen van die extraheffing en met name de chemische produkten, de metaalwaren en vooral de textielwaren, waarvan de toestand na de opheffing van die belemmering is blijven verslechteren. Naar analogie mag men veronderstellen dat die sectoren het meest onder de devaluatie te lijden zullen hebben. Ingevolge de devaluatie van de Deense kroon zou de Belgisch-Luxemburgse uitvoer van landbouwprodukten, in het bijzonder niet-eetbare tuinbouwprodukten, een scherpe concurrentie op de Britse markt kunnen ondervinden.

Volgens de officieuze Engelse ramingen zou de devaluatie in 1968 een vermindering van de invoer ten belope van 140 miljoen pond ten gevolge kunnen hebben. Rekening houdend met het aandeel van de B. L. E. U. in de Britse buitenlandse handel schijnt de rechtstreekse terugslag van de devaluatie op de B. L. E. U.-uitvoer naar het Verenigd Koninkrijk op ongeveer een half miljard te mogen worden geraamd.

Invoer. — De weerslag van de devaluatie op de prijzen is van die aard dat zij een stijging van de invoer uit de devaluerende landen in de hand werkt. Niettemin valt te verwachten dat het onmiddellijk voordeel hiervan voor die landen uiteindelijk teniet gedaan wordt door bepaalde prijsstijgingsfactoren (zie blz.). Bovendien is het prijsbeleid van de firma's der devaluerende landen nog steeds een onbekende; immers, dank zij de devaluatie zullen de ondernemingen waarschijnlijk hun winstmarge kunnen verhogen en zullen de prijzen op de markten van de devaluerende landen zelfs niet op korte termijn proportioneel dalen. Bovendien dient eraan herinnerd te worden dat de gevolgen van de devaluatie eveneens zullen verzwakt worden door het dichtert bij elkaar komen van het Benelux-tarief en het gemeenschappelijk buiten-tarief dat op 30 juni 1968 wordt ingevoerd en waaruit een algemene verhoging van de invoerrechten zal voortvloeien. De toepassing van de Kennedy-Round zal echter voor bepaalde posten de stijging van de douane-tarieven verminderen. Ten slotte dient rekening te worden gehouden met het feit dat naast de factor « prijs » andere factoren, zoals de kennis van de markt, het vermogen om zich aan de eisen en de wensen van de markt aan te passen, het bestaan van uitgebreide « klantendiensten » eveneens de expansie van de uitvoer beïnvloeden.

Il est malaisé de déterminer l'impact sur les exportations à destination de ces pays. En effet, toutes les monnaies n'ont pas dévalué dans la même proportion. Il est impossible de déterminer avec précision la réaction de la demande de ces pays, c'est-à-dire son élasticité au prix pour les produits importés. Enfin, on ne peut déterminer dans quelle mesure les exportateurs pourront consentir certaines réductions tendant à compenser partiellement la hausse due aux variations de change.

En ce qui concerne plus particulièrement la Grande-Bretagne qui du point de vue belge est le plus important débouché parmi les pays dévaluateurs, on peut rappeler les répercussions qu'a apparemment exercées l'application de la surtaxe de 15 % à l'importation, il y a trois ans. Globalement les exportations belgo-luxembourgeoises à destination de la Grande-Bretagne, ont continué à progresser durant la période où la surtaxe a été d'application. Cette mesure ne frappait toutefois pas l'ensemble des importations et ce sont précisément les exportations des produits exonérés tels les produits agricoles et alimentaires qui ont progressé le plus vigoureusement. Les exportations de certains secteurs ont par contre été sensibles à l'application de la surtaxe, à savoir les produits chimiques, la métallurgie et surtout le textile, dont la situation a continué à se dégrader après la suppression de cette entrave. Par analogie, on peut supposer que ces secteurs ressentiront le plus les effets de la dévaluation. En raison de la dévaluation de la couronne danoise, les exportations belgo-luxembourgeoises des produits agricoles, en particulier les produits horticoles non comestibles, pourraient se trouver fortement concurrencées sur le marché britannique.

Selon les estimations anglaises officielles, la dévaluation pourrait se traduire en 1968 par une diminution des importations de l'ordre de 140 millions de livres. Compte tenu de l'importance de l'U. E. B. L. dans le commerce extérieur britannique, il semble que l'on puisse estimer à environ un demi-milliard, l'impact direct de la dévaluation sur les exportations de l'U. E. B. L. vers le Royaume-Uni.

Importations. — La répercussion de la dévaluation sur les prix doit favoriser un accroissement des importations en provenance des pays dévaluateurs. Il faut toutefois s'attendre à ce que l'avantage immédiat de ces pays se trouve à terme contre-balancé par certains facteurs de hausse de prix. De plus, la politique de prix des firmes des pays dévaluateurs demeure une inconnue; il est en effet probable que la dévaluation permettra aux entreprises d'accroître leurs marges bénéficiaires et ne se traduira pas même à court terme par une baisse de prix proportionnelle sur les marchés des pays non dévaluateurs. En outre, il convient de rappeler que les effets de la dévaluation seront également tempérés par le rapprochement du tarif Benelux au tarif extérieur commun le 30 juin 1968, ce qui aura pour effet d'augmenter dans l'ensemble les trois d'entrée. Pour certains postes, le renforcement du tarif douanier sera cependant atténué par l'application du Kennedy-Round. Il faut enfin prendre en considération le fait qu'outre l'élément « prix », d'autres facteurs tels la connaissance du marché, la faculté de s'adapter à ses exigences et à ses goûts, l'existence de services « clientèle » développés, etc., conditionnent également l'expansion des exportations.

*Invoer van de B. L. E. U.
uit de landen die in 1966 devalueerden.*

Devaluerende landen	Invoer in 1 000 F	% van de globale B.L.E.U.-invoer
Groot-Brittannië ...	26 552 960	7,40
Spanje	1 568 045	0,44
Denemarken	1 712 747	0,48
Israël	1 572 057	0,44
Hong-Kong	870 137	0,24
Andere devaluerende landen (1)	4 896 842	1,36
Totaal der devaluerende landen ...	35 600 731	9,92

Zoals uit bovenstaande tabel blijkt, bedroeg de B.L.E.U.-invoer uit Groot-Brittannië in 1966 26,6 miljard, d.i. 7,4 % van de globale invoer; de invoer uit de andere devaluerende landen bedroeg 9 miljard, d.i. 2,5 % van de globale invoer. Globaal gezien wordt dus ongeveer 10 % van de totale B. L. E. U.-invoer rechtstreeks door de devaluatie beïnvloed. Onder de devaluerende landen is Groot-Brittannië de voornaamste leverancier van de B. L. E. U. Er zij gewezen op het belangrijk aandeel van diamanten, parels, edele metalen... in de B. L. E. U.-invoer uit die landen.

Als men deze post terzijde laat, bedraagt het aandeel van de invoer uit Groot-Brittannië in de globale B. L. E. U.-invoer slechts 4,6 %.

De belangrijkste posten zijn de volgende :

- landbouwprodukten : 913 miljoen;
- voedingswaren : 623 miljoen (waarvan 479 miljoen voor drank);
- chemische produkten : 1 339 miljoen;
- textiel : 927 miljoen;
- machines en toestellen : 3 880 miljoen;
- vervoermaterieel : 4 402 miljoen (waarvan 4 246 miljoen voor wagens).

De devaluatie van het pond zal waarschijnlijk de stijging van de Britse invoer in België in de hand werken. Deze wending zal niettemin worden getemperd door toenadering tussen het Benelux-tarief en het gemeenschappelijk buiten-tarief dat in werking treedt op 30 juni 1968, hetgeen een stijging van de invoerrechten met zich zal brengen in de meeste Beneluxlanden.

Krachtens het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden bij de aankoop van landbouwprodukten meestal veranderlijke invoerheffingen toegepast. De evaluatie van het pond zal deze produkten niet beïnvloeden. Waarschijnlijk zal de vraag naar bepaalde verbruiksgoederen gevoelig toenemen : dit zou vooral het geval kunnen zijn met whisky en wagens. Daar de meeste ingevoerde Britse voertuigen in België gemonteerd worden, zou men getuige kunnen worden van een verplaatsing van de vraag van sommige montagebedrijven naar andere. In het geheel gezien mag men, op grond van de relatief geringe omvang van de invoer uit Engeland, een tamelijk kleine globale uitwerking verwachten.

Wat in 1968 uit Groot-Brittannië meer zal worden ingevoerd ingevolge de devaluatie van het pond mag op ongeveer 2 miljard Belgische frank geraamd worden, dit is 0,6 % van de globale invoer van de B. L. E. U. Dit sur-

(1) Zie blz. 77.

*Importations de l'U. E. B. L.
en provenance des pays dévaluateurs en 1966.*

Pays dévaluateurs	Importations en 1 000 F	% des importations totales de l'U. E. B. L.
Grande-Bretagne ...	26 552 960	7,40
Espagne	1 568 045	0,44
Danemark	1 712 747	0,48
Israël	1 572 057	0,44
Hong-Kong	870 137	0,24
Autres pays dévaluateurs (1) ...	4 896 842	1,36
Total pays dévaluateurs ...	35 600 731	9,92

Ainsi qu'il résulte du tableau ci-avant, les importations de l'U. E. B. L. en provenance de la Grande-Bretagne ont atteint en 1966, 26,6 milliards, soit 7,4 % des importations totales; celles en provenance des autres pays dévaluateurs, 9 milliards, soit 2,5 % du total. Dans l'ensemble donc, environ 10 % des importations totales de l'U. E. B. L. sont concernées directement par la dévaluation. La Grande-Bretagne est parmi les pays dévaluateurs le plus important fournisseur de l'U. E. B. L. Il convient de remarquer la part importante des diamants, perles fines, métaux précieux... dans les importations de l'U. E. B. L. en provenance de ce pays.

Abstraction faite de ce poste, la part des importations en provenance de la Grande-Bretagne dans les importations totales de l'U. E. B. L. n'est que de 4,6 %.

Les postes les plus importants sont représentés par :

- les produits agricoles : 913 millions;
- les produits alimentaires : 623 millions (dont 479 millions pour les boissons);
- les produits chimiques : 1 339 millions;
- les textiles : 927 millions;
- les machines et appareils : 3 880 millions;
- le matériel de transport : 4 402 millions (dont 4 246 millions pour les voitures).

La dévaluation de la livre va probablement favoriser la croissance des importations britanniques en Belgique. Cet effet sera cependant tempéré par le rapprochement entre le tarif Benelux et le tarif extérieur commun au 30 juin 1968, ce qui aura pour effet d'augmenter les droits d'entrée dans l'ensemble du Benelux.

Les achats de produits agricoles sont pour la plupart soumis à des prélèvements variables à l'importation en vertu de la politique agricole commune. Pour ces produits, l'incidence de la dévaluation de la livre sera nulle. Il est probable que la demande de certains produits de consommation augmente sensiblement : ce pourrait être le cas en particulier pour le whisky et les automobiles. La plupart des véhicules anglais importés étant montés en Belgique, on pourrait assister à un déplacement de la demande de certaines entreprises de montage vers d'autres. Dans l'ensemble, étant donné la faible importance relative des importations en provenance d'Angleterre, on peut attendre un effet global assez faible.

On peut estimer à environ 2 milliards de francs belges le surplus d'importations en provenance de la Grande-Bretagne en 1968 dû à la dévaluation de la livre, soit 0,6 % des importations totales de l'U. E. B. L. On peut estimer

(1) Voir page 77.

plus mag geraamd worden op 130 miljoen voor de produkten van de ijzer- en staalnijverheid, op 60 miljoen voor de textiel (kleding en breigoederen niet inbegrepen), op 160 miljoen voor de chemische produkten en op 800 miljoen voor de metaalnijverheidsprodukten. Gezien het relatief geringe aandeel van de andere devaluerende landen op de Belgisch-Luxemburgse markt, mag men verwachten dat de bijkomende invoer uit die landen zeer gering zal zijn. Er zij opgemerkt dat de mogelijke toename van de aankopen in de landen die tot devaluatie zijn overgegaan geen vermeerdering van de globale invoer met zich zal brengen. Het is immers de geografische structuur van de invoer die een lichte wijziging zal ondergaan.

b) *Onrechtstreekse weerslag.*

Ingevolge de weerslag van de devaluatie op de prijzen, wordt de uitvoer van de landen die tot devaluatie overgegaan zijn op de verschillende markten in een bevoorrechte positie geplaatst tegenover de niet-devaluerende landen. Aldus zou de weerslag van de devaluaties op de totale uitvoer van de B. L. E. U. even groot, misschien zelfs groter kunnen zijn dan die op de uitvoer naar de devaluerende landen zelf. De aandacht dient nochtans te worden gevestigd op het feit dat het voordeel voor de devaluerende landen het grootst is op korte termijn, dit wil zeggen vooraleer de terugslag, die het gevolg is van elke devaluatie, zich laat gevoelen.

De verduring van de uitgevoerde produkten op de markt waar gedevalueerd werd brengt ongetwijfeld moeilijkheden met zich mede voor de verkopende landen waar de muntwaarde ongewijzigd bleef. Doch voor het land dat tot devaluatie is overgegaan bestaat de terugslag in de verduring van de goederen en diensten die het uit het buitenland betreft en in de daaraan verbonden gevolgen. Op langere termijn wordt het voordeel van de devaluerende landen afgevlakt door de prijsverhoging van de ingevoerde grondstoffen, de geleidelijke prijsstijging van de binnenlandse prijzen die er het gevolg van is, de loonbewegingen en de stijging van de produktiekosten die er uit voortvloeien. Wat meer speciaal Groot-Brittannië betreft maken de jongste berichten uit Londen gewag van een officiële raming van de prijsstijging ten belop van 3 %. Voor het ogenblik schijnt het zeer moeilijk te zijn de weerslag van de devaluatie op de Britse prijzen te schatten. De officiële hypothese geeft blijk van optimisme en sommige particuliere commentatoren spreken zelfs van een verhoging met 8 % in de komende maanden. Men dient eveneens rekening te houden met de aangekondigde afschaffing van sommige voorheen aan de Britse nijverheid verleende voordelen, namelijk de afschaffing van de « selective employment tax » en van de « export rebates » die verleend werden voor de uitvoer van nieuwe produkten. In de Franse milieus wordt het voordeel, dat de Britten zouden kunnen halen uit de devaluatie om actief door te dringen op de buitenlandse markten dan ook op 6 of 7 % geraamd.

D. *Gedachtenwisseling in de Commissie.*

a) *Vraag :*

De Minister van Economische Zaken gaf zelf toe dat het moeilijk is de schade te berekenen welke België zou kunnen lijden ingevolge de devaluatie van het pond sterling.

ce surplus à 130 millions pour les produits de la métallurgie, 60 millions pour le textile (non compris le vêtement et la bonneterie), 160 millions pour les produits chimiques et 800 millions pour les fabrications métalliques. Étant donné la faible part relative des autres pays dévaluateurs sur le marché belgo-luxembourgeois, on estime que le surplus d'importations en provenance de ces pays sera minime. Il faut remarquer que l'augmentation possible des achats aux pays dévaluateurs ne se traduira pas par une augmentation des importations globales. C'est en effet la structure géographique des importations qui sera légèrement modifiée.

b) *L'effet indirect.*

Par la répercussion de la dévaluation sur les prix, les exportations des pays dévaluateurs se trouvent avantagées par rapport à celles des pays non dévaluateurs sur l'ensemble des marchés. Ainsi la répercussion des dévaluations sur l'ensemble des exportations de l'U. E. B. L. pourrait être aussi et même plus importante que celle qui s'exercera sur les exportations à destination des pays dévaluateurs eux-mêmes. Il convient cependant de faire remarquer que l'avantage des pays dévaluateurs est le plus important à court terme, c'est-à-dire avant que ne se fasse sentir la contre-partie que comporte toute dévaluation.

Le renchérissement des produits exportés sur le marché dévaluateur crée sans conteste des difficultés aux pays vendeurs dont la monnaie est restée stable. Mais pour le pays dévaluateur la contrepartie est le renchérissement de ses fournitures de biens et services en provenance de l'étranger et les conséquences qu'il entraîne. À terme, le bénéfice des pays dévaluateurs se trouve amorti par l'augmentation des prix des matières importées, l'élévation progressive des prix intérieurs qui en résulte, les adaptations de salaires et l'accroissement des coûts de production qui s'ensuivent. En ce qui concerne la Grande-Bretagne en particulier, les dernières informations en provenance de Londres font état d'une estimation officielle de hausse des prix de l'ordre de 3 %. Il paraît à l'heure actuelle très difficile d'estimer l'impact de la dévaluation sur les prix britanniques. L'hypothèse officielle paraît optimiste et certains commentateurs privés avancent jusqu'à 8 % de hausse dans les mois à venir. Il faut également tenir compte de la suppression prévue des divers avantages antérieurement accordés à l'économie britannique, à savoir le suppression de la « selective employment tax » et des « export rebates » accordés à l'exportation des nouveaux produits. Les milieux français estiment dès lors à 6 ou 7 % l'avantage que les Britanniques pourraient retirer de la dévaluation pour pénétrer activement les marchés extérieurs.

D. — *Echange de vues en Commission.*

a) *Question :*

Le Ministre des Affaires économiques a lui-même reconnu qu'il était bien difficile d'évaluer le préjudice que pourrait représenter pour la Belgique la dévaluation de la livre sterling.

De terugslag van de devaluatie op het handelsverkeer tussen België en Engeland vertegenwoordigt niet het grootste gedeelte van de schade welke wij zouden kunnen oplopen.

Het is ongetwijfeld zo dat de Belgen er voortaan belang zullen bij hebben in Engeland meer produkten te kopen dan voorheen en met name produkten te kopen die zij zich vroeger in eigen land aanschaffen, maar het is volstrekt niet zeker dat de Engelsen bij ons minder — of veel minder — zullen kopen, omdat de prijzen ingevolge de devaluatie van het pond in België hoger zouden liggen.

De Engelsen kochten misschien bij ons sommige produkten die zij zich alleen in België konden aanschaffen, en in dat geval zullen zij dat blijven doen. Zij zullen alleen dan elders kopen wanneer zij zulks goedkoper kunnen doen, d.i. in een van de 17 landen waarvan de munt ingevolge de devaluatie van het pond sterling eveneens verzwakt is.

De schade welke wij door de devaluatie van het pond sterling zullen lijden, zal vooral voelbaar zijn in onze globale internationale handel, want al de landen die vroeger in België aankochten, zullen voortaan dezelfde produkten goedkoper in Engeland kunnen bekomen.

Om die redenen is het zeer moeilijk, zo niet onmogelijk, een enigszins juiste berekening te maken van de schade welke wij hierdoor zullen lijden en het schijnt niet redelijk te zijn die vast te stellen op een ongeveer met 4 miljard verminderde stijging van onze export in 1968, zoals de Minister deed.

Antwoord :

Het is inderdaad moeilijk, en misschien wel onmogelijk de terugslag van de devaluatie van het pond sterling en van verscheidene andere munten op de buitenlandse handel van de B. L. E. U. nauwkeurig te becijferen. De Minister heeft er steeds de nadruk op gelegd dat, indien de devaluatie een directe weerslag op de handelsbetrekkingen tussen onze landen en de devaluerende landen zou hebben, zulks ook een indirecte invloed zou uitoefenen. Die indirecte weerslag zou dan tot uiting komen in een toenemende mededinging op de verschillende markten, zulks ingevolge de daling der prijzen van de door de devaluerende landen verkochte produkten. De mogelijke gevolgen van die monetaire maatregelen op de handelsbetrekkingen van de devaluerende landen, rekening houdend met hun eigen ramingen, zijn in aanmerking genomen om de ontwikkeling te bepalen van de buitenlandse handelsbetrekkingen der andere landen. Uit die berekeningen is gebleken dat het mogelijk was voorop te stellen dat de export van de B. L. E. U. in 1968 met 4 miljard zou kunnen dalen. Het gaat hier niet om een teruggang in absolute cijfers van onze uitvoer, maar om een vermindering van de stijging van onze buitenlandse afzet, zoals die in 1968 vermoedelijk zal zijn. De bevoegde diensten van de Europese Economische Gemeenschap zijn tot dezelfde conclusies gekomen. De resultaten moeten als een aanwijzing worden beschouwd, en niet als welbepaalde bedragen die onvermijdelijk uit de werkelijkheid te voorschijn zullen komen. Zij maken het mogelijk dat wij ons een idee vormen van de omvang van de redelijkerwijze voorzienbare terugslag en dat wij de denkbeeldige en ongegronde berekeningen waartoe dergelijke gebeurtenissen doorgaans aanleiding geven, terzijde kunnen schuiven.

b) Vraag :

De Regering verklaart dat er voor België geen sprake kan van zijn Engeland ook maar een stro in de weg te leg-

La répercussion de la dévaluation sur les échanges commerciaux entre la Belgique et l'Angleterre, ne représente pas la part la plus importante du préjudice qui pourrait nous être causé.

S'il est exact que les Belges auront intérêt à acheter en Angleterre davantage de produits qu'auparavant et notamment des produits qu'ils achetaient autrefois dans leur propre pays, il n'est pas du tout certain que les Anglais achèteront moins — ou beaucoup moins — chez nous parce que, à la suite de la dévaluation de la livre, les prix seraient devenus plus élevés en Belgique.

En effet, les Anglais achetaient peut-être chez nous des produits qu'ils ne pouvaient se procurer qu'en Belgique et, dans ce cas, ils continueront à le faire. Ils ne les achèteront ailleurs que pour autant qu'ils puissent les trouver à meilleur prix, c'est-à-dire dans un des 17 pays dont la monnaie a été également dévaluée à la suite de la dévaluation de la livre sterling.

La part la plus importante dans le préjudice que nous causera la dévaluation de la livre sterling, se situera dans l'ensemble du commerce international, car tout pays qui achetait hier en Belgique trouvera aujourd'hui ces mêmes produits en Angleterre à meilleur marché.

Telles sont les raisons pour lesquelles il est bien difficile, voire impossible, d'évaluer d'une façon valable le préjudice qui nous sera ainsi causé et fixer celui-ci à quelque 4 milliards en moins d'augmentation de nos exportations pour 1968, comme l'a fait le Ministre, ne semble pas raisonnable.

Réponse :

Il est effectivement difficile, voire impossible, de chiffrer rigoureusement l'impact de la dévaluation de la livre sterling et de diverses autres monnaies sur les échanges extérieurs de l'U. E. B. L. Le Ministre a toujours insisté sur le fait que si les dévaluations devaient entraîner un effet direct sur les échanges entre notre pays et les pays dévaluateurs, elles comportaient également un effet indirect. Cet effet indirect devrait se traduire par une concurrence accrue sur l'ensemble des marchés du fait de la baisse des prix des produits vendus par les pays dévaluateurs. Les effets possibles de ces mesures monétaires sur les échanges des pays dévaluateurs, compte tenu de leurs propres estimations, ont été pris en considération pour déterminer l'évolution des échanges extérieurs des autres pays. Il est apparu d'après ces calculs qu'il était permis d'avancer l'hypothèse d'une diminution possible des exportations de l'U. E. B. L. en 1968 de l'ordre de 4 milliards. Il ne s'agit pas d'un recul absolu de nos exportations mais d'une diminution de l'augmentation de nos ventes extérieures escomptées en 1968. Les services compétents de la Communauté économique européenne sont arrivés aux mêmes conclusions. Les résultats doivent être considérés en tant qu'ordre de grandeur et non comme des montants rigoureux qui se traduiront inéluctablement dans la réalité. Ils permettent de se faire une idée de l'ordre de grandeur de l'impact raisonnablement prévisible, et d'écarter les supputations gratuites fantaisistes auxquelles de pareils événements donnent généralement libre cours.

b) Question :

Le Gouvernement prétend qu'il ne peut être question pour la Belgique de gêner l'Angleterre et d'empêcher notre

gen en onze bondgenoot te verhinderen het grootst mogelijke voordeel te halen uit de devaluatie van het pond sterling.

Doch de Regering voegt er onmiddellijk aan toe dat een aantal Belgische exportindustrieën, inzonderheid de ijzer- en staalnijverheid en de textielnijverheid, door die operatie grote schade zullen lijden.

Past het dat de kosten van die door de Regering gevoerde « grand seigneur »-politiek uitsluitend betaald worden door een aantal bedrijfstakken, inzonderheid door die welke zich reeds in moeilijkheden bevinden in ons land, met name de ijzer- en staalindustrie en de textielindustrie?

— Anderzijds verklaart de Regering dat zij de Belgische industrieën die onder de Britse devaluatie zouden te lijden hebben, zal steunen.

Betekent zulks niet dat de Regering bedoelde industrieën zal helpen voor zover die door de devaluatie worden getroffen, en dat zij die in de mogelijkheid zal stellen Belgische produkten « tegen Engelse prijzen » te exporteren, waardoor Engeland uiteindelijk toch zal belet worden het grootst mogelijke voordeel te halen uit de devaluatie van het pond sterling?

Daar de verklaringen van de Regering in verband met de devaluatie van het pond sterling blijkbaar tegenstrijdig zijn, wordt aan de Minister gevraagd of hij het door de Regering voorgenomen beleid niet nader kan toelichten?

Antwoord :

De devaluatie van het pond en van verscheidene andere munten zal onze export rechtstreeks beïnvloeden door de ontwikkeling ervan naar de devaluerende landen moeilijker te maken, en ook een onrechtstreekse invloed uitoefenen doordat onze verkoop op de verschillende markten meer concurrentie zal te duchten hebben. Voor het komende jaar hoeft men geen achteruitgang in absolute cijfers van onze export te vrezen, doch een minder grote stijging dan aanvankelijk lag in de lijn van de verwachtingen.

De thans bekende gegevens wettigen de hypothese dat de stijging van de export van de B. L. E. U., ingevolge de devaluatie van het pond en van de verschillende andere munten, in 1968 waarschijnlijk ongeveer 4 miljard F minder zal bedragen.

Volgens de aanvankelijke ramingen zou de export van de B. L. E. U. in 1968 met 7 % stijgen. Na de verschillende devaluaties zou dit percentage kunnen dalen tot 5,8 %. Die eventuele vermindering van de aangroei schijnt voornamelijk door vijf grote sectoren te zullen worden gedragen.

In 1968 zou de stijging van de export van ijzer- en staalprodukten, die in 1967 2,1 % bedroeg, verminderen tot 1,2 %. Voor de non-ferrometalen zou de stijging van 9,3 % inkrampen tot 8 %, voor de textielprodukten van 5 % tot 3,7 %, voor de metaalfabrikaten van 11,2 % tot 9,6 % en voor de scheikundige produkten van 5,9 % tot 4 %.

De Regering zal geen algemene retorsiemaatregelen nemen, doch zij zal haar inspanningen ter bevordering van de export verdubbelen. Speciale moeilijkheden kunnen eventueel rijzen voor sommige takken, ja zelfs voor sommige firma's waarvan de produkten ingevolge de devaluatie een sterkere concurrentie zouden ondervinden of waarvan de

allieë de tirer un maximum de profits de la dévaluation de la livre sterling.

Cependant, il ajoute aussitôt qu'un préjudice important sera subi par une série d'industries belges exportatrices et, plus particulièrement, par la sidérurgie et par l'industrie textile.

Est-il convenable que les frais de cette politique de « grand seigneur » qu'entend pratiquer le Gouvernement, soient portés exclusivement à charge d'un certain nombre de secteurs industriels et, plus particulièrement, de ceux qui sont précisément malades dans notre pays : la sidérurgie et l'industrie textile?

— D'autre part, le Gouvernement déclare qu'il ne manquera pas d'aider les industries belges qui auraient à souffrir de la dévaluation anglaise.

Cela ne revient-il pas à dire qu'il va aider ces industries dans la mesure où elles souffrent de cette dévaluation et que, de ce fait, il va leur permettre d'exporter les produits belges « au prix anglais »; ce qui, fatalement, empêchera l'Angleterre de tirer tout le profit de la dévaluation de la livre sterling.

Les déclarations du Gouvernement en matière de dévaluation de la livre sterling semblant contradictoires, le Ministre ne pourrait-il pas expliquer plus clairement quelle est la politique qui sera suivie?

Réponse :

La dévaluation de la livre sterling et de diverses autres monnaies exercera un effet direct sur nos exportations en entravant leur développement vers les pays dévaluateurs et un effet indirect en concurrençant plus fortement nos ventes sur l'ensemble du marché. Pour l'année à venir, il ne faut pas craindre un recul absolu de nos exportations mais on peut s'attendre à une croissance moins importante que celle initialement prévue.

D'après les données actuellement connues, on peut donc avancer l'hypothèse d'une diminution possible de l'augmentation des exportations de l'U. E. B. L. résultant de l'effet global de la dévaluation de la livre et des diverses autres monnaies de l'ordre de 4 milliards de F en 1968.

Les prévisions initialement établies faisaient état d'une croissance des livraisons extérieures de l'U. E. B. L. de 7 % en 1968. En présence des diverses dévaluations, celle-ci pourrait être ramenée à 5,8 %. La part la plus importante de cette possible diminution de la croissance semble devoir être imputée à cinq grands secteurs.

En 1968, l'expansion des exportations de produits sidérurgiques serait ramenée de 2,1 % à 1,2 % par rapport à 1967. Pour les produits non ferreux la croissance passerait de 9,3 à 8 %, pour les textiles de 5 à 3,7 %, pour les fabrications métalliques de 11,2 à 9,6 %, pour les produits chimiques de 5,9 à 4 %.

Le Gouvernement n'entend prendre aucune mesure générale de rétorsion. Il est cependant décidé à intensifier encore ses efforts dans le cadre de sa politique d'expansion des exportations. Il est possible que certaines branches, voire certaines firmes dont l'activité seraient particulièrement concurrencées du fait de la dévaluation, ou dont

export op een of meer devaluerende landen geconcentreerd is.

Dank zij geregeld overleg met de beroepsverenigingen zal het mogelijk zijn de ontwikkeling van de concrete problemen die mochten rijzen, te volgen en de nodige maatregelen ten gepaste tijde te nemen.

Samenvatting van de beslissingen die de Regering heeft aangekondigd.

De te Knokke op 20 en 21 januari 1968 gehouden buitengewone kabinetsraad heeft de maatregelen voorbereid die hij nodig achtte met het oog op de economische expansie; de voornaamste waren :

— aanmoediging van de particuliere investeringen, onder meer door het kapitaal van de Nationale Investeringsmaatschappij van 2 op 3 miljard frank te brengen, door het krediet aan de kleine en middelgrote bedrijven te ontwikkelen door inwerking zowel op de rentevoet als op de duur der kredieten, telkens er nieuwe werkgelegenheden worden geschapen en door de verhoging der dotatie van de Nationale Kas voor Beroepskrediet;

— het in stand houden van de Amerikaanse investeringen in België o.m. door het organiseren van een grotere deelneming van Belgische en Europese kapitalen in de financiering van die investeringen ;

— het aanvaarden van het conjuncturele programma van openbare werken door versnelling van het ritme der vastleggingen van de buitengewone begroting;

— het bevorderen van de huisvesting zowel in de sector van de sociale huisvesting als in die van de gesubsidieerde en de particuliere huisvesting, onder meer door het optrekken van 2 000 bijkomende volkswoningen, de verbetering van de leningsvoorwaarden voor de nationale bouwmaatschappijen, de verdubbeling van de premie De Taeye en de toekenning van een premie voor de bouw of de aankoop van een sociaal appartement of van een woonklaar huis;

— aanmoediging van de export, onder meer door een supplementaire inspanning tot vermindering der rentevoeten bij de uitvoer, een groter beroep op hoofdstuk I (Staatswaarborg aan de kredieten voor uitvoer) en een versoepeling van het beleid tot gebruikmaking van het bepaalde in hoofdstuk II (leningen van Staat tot Staat) van de wet van 3 juni 1964, evenals door de studie, in overleg met de belanghebbende beroepsverenigingen van de mogelijkheden inzake export van uitrustingsgoederen;

— vrijstelling van belasting voor de levering van grondstoffen en diensten aan de exporteurs, het opstellen van een nieuwe en belangrijke lijst van produkten waarvoor een uitvoerpremie zal worden verleend en ten slotte compenserende maatregelen bij de import;

— stimulering van de particuliere consumptie door versoepeling van de reglementering van de verkoop op afbetaling en van de persoonlijke leningen;

— instandhouding van de koopkracht door een programmering der prijsverhogingen, gepaard met een selectieve actie gericht op het stabiliseren van de prijzen van bepaalde produkten en uitbreiding tot een groter aantal produkten en diensten van de verplichting tot aangifte der verhoging.

les exportations seraient concentrées sur l'un ou plusieurs des pays dévaluateurs rencontrent des difficultés particulières.

Un contact étroit avec les fédérations professionnelles doit permettre de suivre de près l'évolution des problèmes concrets qui pourraient se poser et d'arrêter en temps utile les mesures indispensables.

Résumé des décisions annoncées par le Gouvernement.

Le Conseil extraordinaire de cabinet tenu à Knokke les 20 et 21 janvier 1968 a préparé les mesures qu'il estimait nécessaires pour assurer l'expansion économique, dont les principales étaient :

— l'encouragement des investissements privés, notamment en portant le capital de la Société nationale d'investissements de 2 à 3 milliards de francs, en développant le crédit aux petites et moyennes entreprises par une action conjuguée sur le taux et la durée des crédits chaque fois qu'il y a création de nouveaux emplois et en augmentant la dotation de la Caisse nationale de Crédit professionnel;

— le maintien des investissements américains en Belgique, notamment en organisant une participation accrue de capitaux belges et européens au financement de ces investissements;

— la mise en chantier du programme conjoncturel de travaux publics par l'accélération du rythme d'engagement du budget extraordinaire;

— la promotion du logement tant dans le secteur du logement social que dans celui du logement subsidié et du logement privé, notamment par la construction de 2 000 logements sociaux supplémentaires, l'amélioration des conditions d'emprunt pour les sociétés nationales de construction, le doublement de la prime De Taeye et l'octroi d'une prime pour la construction ou l'achat d'un appartement social ou d'une maison construite « clé sur porte »;

— l'encouragement des exportations, notamment par un effort supplémentaire de réduction des taux de crédit à l'exportation, par un recours accru au chapitre I (garantie de l'Etat aux crédits à l'exportation) et un assouplissement de la politique d'utilisation du chapitre II (prêts d'Etat à l'Etat) de la loi du 3 juin 1964, ainsi que par l'étude concertée avec les associations professionnelles intéressées, des exportations de biens d'équipement;

— l'exonération de toutes taxes en ce qui concerne les livraisons de matières premières et de services qui sont faites aux exportateurs, l'établissement d'une nouvelle et importante liste de produits qui bénéficieront d'une ristourne à l'exportation et enfin des mesures compensatoires à l'importation;

— l'encouragement de la consommation privée par l'assouplissement de la réglementation de la vente à tempérament et des prêts personnels;

— le maintien du pouvoir d'achat par une programmation des hausses de prix allant de pair avec une action sélective visant à stabiliser les prix de certains produits et l'extension à un plus grand nombre de produits et de services, de l'obligation de déclaration de hausse.

4. — De Amerikaanse investeringen.

Terwijl de Commissie de weerslag besprak van de devaluatiepolitiek van Engeland op het Belgisch economisch leven, vernam men de maatregelen inzake investeringen getroffen door de U. S. A.

Begrijpelijkwijze werd in de Commissie ook over dit probleem van gedachten gewisseld, al was het vrij moeilijk, zoniet onmogelijk, op dit ogenblik reeds te overzien wat de eigenlijke inhoud en *a fortiori* de weerslag er van zou zijn op het Belgisch economisch leven.

A. — Amerikaanse investeringen in de voornaamste sectoren van de Belgische economie.

Het is onmogelijk het aandeel van de buitenlandse investeringen in de globale investeringen nauwkeurig te bepalen. De cijfers in verband met de buitenlandse beleggingen hebben betrekking op projecten en niet op verwezenlijkingen. Zij omvatten de kosten van de terreinen en de bedrijfskapitalen. Ten slotte komen de eventuele uitbreidingen of verminderingen van de oorspronkelijke projecten niet in de gegevens voor.

Daartegenover slaan de cijfers in verband met de bruto binnenlandse kapitaalvorming op werkelijke realisaties.

De cijfers van de onderstaande tabel hebben betrekking op de volgende gegevens :

Voor de Amerikaanse investeringen zijn de bedragen opgenomen van de in de industrie geplande Amerikaanse investeringen, verdeeld over de volgende sectoren : metaal, textiel, scheikunde, andere (slechts één verdeling, gedaan door de Directie buitenlandse investeringen). Deze cijfers komen uit de jaarlijkse verslagen over de buitenlandse investeringen.

Voor de bruto binnenlandse vorming van vast kapitaal zijn de gegevens opgegeven van de nationale boekhouding welke zijn bekendgemaakt door het N. I. S. in verband met de sectoren textiel + kleding en schoenen, scheikunde en daarmee verbonden activiteiten, ijzer, staal en non-ferro metalen + metaalfabrikaten en de gezamenlijke fabrieksnijverheden.

Men heeft getracht de sectoriële verdelingen van het N. I. S. die betrekking hebben op de globale beleggingen en die van de directe buitenlandse investeringen in verband met de Amerikaanse investeringen zo vergelijkbaar mogelijk te maken.

Om de hinderpaal te boven te komen welke voortvloeit uit de vergelijking van cijfers waarvan de eerste betrekking hebben op projecten en de andere op realisaties, heeft men verondersteld dat de projecten van een jaar het jaar daarop verwezenlijkt waren. Zo, bij voorbeeld, komt het vermoedelijke bedrag van de Amerikaanse investeringen in de metaalsector in 1961 overeen met de investeringen waarvoor de projecten aangenomen zijn in 1960.

Rekening houdend met deze opmerkingen dienen de resultaten als aanwijzingen te worden begrepen.

Voor de periode 1961-1966 blijkt dat de Amerikaanse investeringen 16,3 % van de bruto kapitaalvorming in de metaalsector hebben gevormd, 28,5 % in de scheikunde, 3 % in de textiel, 2,3 % in de andere sectoren en 12,5 % voor het geheel van de fabrieksnijverheid.

4. — Les investissements américains.

Alors que la Commission examinait l'incidence sur la vie économique belge de la politique de dévaluation suivie par l'Angleterre, les mesures prises par les Etats-Unis en matière d'investissements ont été annoncées.

Il est évident que ce problème a également été examiné par la Commission bien qu'il fût assez difficile, pour ne pas dire impossible, de se rendre compte, à ce moment-là, du contenu réel et *a fortiori* de l'incidence de ces mesures sur la vie économique belge.

A. — Investissements américains dans les principaux secteurs de l'économie belge.

Il est impossible de déterminer de façon précise la part des investissements étrangers dans les investissements totaux. Les chiffres qui ont trait aux investissements étrangers se rapportent à des projets et non à des réalisations. Ils comprennent le coût des terrains et les fonds de roulement. Enfin, les extensions ou diminutions éventuelles des projets initiaux n'apparaissent pas dans les données.

Par contre, les chiffres de formation intérieure brute de capital se rapportent à des réalisations effectives.

Les chiffres du tableau ci-après se rapportent aux données suivantes :

Pour les investissements américains, ont été repris les montants des investissements projetés dans l'industrie et ventilés selon les secteurs suivants : métal, textile, chimie, autres (seule ventilation faite par la Direction des investissements étrangers). Ces chiffres sont extraits des rapports annuels sur les investissements étrangers.

Pour la formation intérieure brute de capital fixe, ont été reprises les données de la comptabilité nationale publiées par l'I. N. S. se rapportant aux secteurs textile + vêtement et chaussures, chimie et activités connexes, fer, acier, et métaux non ferreux + fabrications métalliques, et à l'ensemble des industries manufacturières.

On a tenté de rendre le plus comparable possible les ventilations sectorielles de l'I. N. S. se rapportant aux investissements totaux et de la direction des investissements étrangers se rapportant aux investissements américains :

Pour surmonter partiellement l'obstacle que constitue la comparaison des chiffres se rapportant les uns à des projets, les autres à des réalisations, on a supposé que les projets d'une année étaient réalisés l'année suivante. Ainsi, par exemple, le montant supposé des investissements américains dans le secteur métal en 1961 correspond aux investissements dont les projets ont été acquis en 1960.

Compte tenu de ces remarques, les résultats doivent être compris comme des ordres de grandeurs.

Il apparaît que pour la période de 1961-1966, les investissements américains ont représenté 16,3 % de la formation brute de capital dans le secteur métal, 28,5 % dans le secteur chimie, 3 % dans le secteur textile, 2,3 % dans les autres secteurs et 12,5 % dans l'ensemble des industries manufacturières.

(In miljoenen Belgische frank.)

(En millions de francs belges.)

	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	Tot. 1960- 1966
<i>Metaal. — Metal :</i>								
Bruto binnenl. investeringen. — Form. int. brute de capital	11 092	13 409	16 117	17 900	16 549	20 843	23 000	118 910
Amerikaanse investeringen. — Investissements américains	—	1 069	1 229	4 145	2 224	923	9 848	19 438
% Amerikaanse investeringen in B.B.I. (1). — % investissements américains dans F.I.B.C. (1)	—	8,0	7,6	23,2	13,4	4,4	42,8	16,3
<i>Scheikunde. — Chimie :</i>								
Bruto binnenl. investeringen. — Form. int. brute de capital	3 250	5 246	6 202	4 766	5 843	7 565	8 900	41 772
Amerikaanse investeringen. — Investissements américains	—	554	2 138	455	1 179	1 979	5 617	11 922
% Amerikaanse investeringen in B.B.I. — % investissements américains dans F.I.B.C.	—	10,6	34,5	9,5	20,2	26,2	63,1	28,5
<i>Textielnijverheid. — Textiles :</i>								
Bruto binnenl. investeringen. — Form. int. brute de capital	3 417	3 884	3 998	4 537	4 524	4 318	4 200	28 878
Amerikaanse investeringen. — Investissements américains	—	10	99	130	60	110	448	857
% Amerikaanse investeringen in B.B.I. — % investissements américains dans F.I.B.C.	—	0,3	2,4	2,9	1,3	2,6	10,7	3,0
<i>Overige. — Autres :</i>								
Bruto binnenl. investeringen. — Form. int. brute de capital	8 664	9 624	11 300	11 804	13 848	13 666	14 100	83 006
Amerikaanse investeringen. — Investissements américains	—	554	90	843	27	371	48	1 933
% Amerikaanse investeringen in B.B.I. — % investissements américains dans F.I.B.C.	—	5,7	0,8	7,1	0,2	2,7	0,3	2,3
<i>Totaal fabrieks nijverheden. — Total industries manufactures :</i>								
Bruto binnenl. investeringen. — Form. int. brute de capital	26 423	32 163	37 617	39 007	40 764	46 392	50 200	272 566
Amerikaanse investeringen. — Investissements américains	—	2 187	3 555	5 573	3 490	3 383	15 960	34 148
% Amerikaanse investeringen in B.B.I. — % investissements américains dans F.I.B.C.	—	6,8	9,4	14,3	8,6	7,3	31,8	12,5

(1) Bruto binnenlandse investeringen.

Bron : I. N. S. Verslagen van de Directie buitenlandse investeringen over de buitenlandse investeringen in België.

(1) Formation intérieure brute de capital.

Source : I. N. S. Rapports sur les investissements étrangers en Belgique de la Direction des investissements étrangers.

B. — De Amerikaanse maatregelen.

a) Maatregelen door de Verenigde Staten getroffen ten einde het tekort van hun betalingsbalans te verminderen.

Deze maatregelen kunnen in de vijf hiernavolgende punten samengevat worden :

1) *Investeren in het buitenland* : deze zullen met een miljard dollar worden verminderd. President Johnson vaardigt een schorsingsmaatregel uit die onmiddellijk van toepassing is voor de in West-Europa en Zuid-Afrika gedane investeringen.

2) *Kredieten aan het buitenland* : een bedrag van 500 miljoen dient bezuinigd te worden door inkrimping van de kredieten welke aan vreemde landen worden toegestaan door de banken en andere Amerikaanse instellingen.

B. — Les mesures américaines.

a) Mesures prises par les Etats-Unis en vue de réduire le déficit de leur balance des paiements.

Ces mesures peuvent être résumées en cinq points énoncés ci-dessous :

1) *Investissements à l'étranger* : ceux-ci seront réduits à un montant d'un milliard de dollars. Le Président Johnson décide une mesure moratoire, applicable immédiatement, sur les investissements vers l'Europe occidentale et l'Afrique du Sud.

2) *Crédits à l'étranger* : 500 millions devront être réduits par des réductions du crédit accordé aux pays étrangers par les banques et d'autres organismes américains.

3) *Buitenlandse uitgaven*: een inkrimping van de rege­ringsuitgaven op het gebied van de verdediging en de hulp aan het buitenland zou moeten toelaten eveneens 500 miljoen dollar te besparen. Zonder de getalsterkte van de Amerikaanse manschappen in Europa te verminderen, worden de uitgaven in vreemde deviezen van het militair per­sooneel in Europa verminderd en worden, dank zij bespre­kingen met de N. A. V. O.-partners, de kosten van de in die landen gestationeerde legereenheden verminderd.

4) *Reizen buiten de V.S.*: het tot de particulieren gerichte verzoek om hun reizen buiten het westelijk half­rond tot het hoogst nodige te beperken zal in een wet geconcretiseerd worden. Voor de betalingsbalans zou dit een winst betekenen van 500 miljoen dollar.

5) *Handelsexpansie*: een bijkomende winst van 500 mil­joen zou kunnen geboekt worden dank zij het opvoeren van de uitvoer van de Verenigde Staten. Een economische missie zal onmiddellijk vertrekken naar verschillende buiten­landse hoofdsteden.

b) *Gevolgen voor onze Economie.*

Vooraf moet worden opgemerkt dat de gezant van Pre­sident Johnson geenszins is komen onderhandelen. Het ging dus niet om een dialoog, maar eenvoudig om de aankondig­ing van maatregelen waarvan sommige nog niet genomen waren en het trouwens nog niet zijn.

Deze maatregelen houden alle verband met de noodzake­lijkheid de goudafvloeiing uit de Verenigde Staten te belet­ten, d.w.z. alles wat de omzetting van dollars in goud kan bevorderen. Daarvoor moet de handel weer op gang gebracht worden en moet belet worden dat verse kapitalen het land verlaten om geïnvesteerd te worden.

Deze maatregelen zullen in België een weerslag vinden op twee verschillende gebieden :

- enerzijds de omvang van de handelsbetrekkingen en
- anderzijds de omvang van de investeringen.

De buitenlandse handel.

Het is duidelijk dat het herstel van het evenwicht van de betalingsbalans een belasting bij de invoer en een vrijstel­ling van belasting bij de uitvoer tot gevolg zal hebben. Hier­door zal het handelsverkeer gedeeltelijk geremd en gedeelte­lijk bevorderd worden. De gevolgen van een dergelijke maatregel zijn nagenoeg dezelfde als die van een devalua­tie omdat hij exportbevorderend en importremmend werkt, terwijl de op Amerikaans initiatief aangeknoopte onderhandelingen in het kader van de Kennedy-Ronde grote verwachtingen hadden gewekt. De in moeizame onder­handelingen zo duur bevochte voordelen lopen nu eveneens het gevaar in het gedrang te komen door commerciële maatregelen. Doch men hoede zich voor een verkeerde beoordeling : het doel van de Amerikaanse commer­ciële maatregelen is het herstel van de betalingsbalans, d.i. een monetair en niet een commercieel oogmerk. Doch de gevolgen zijn dezelfde, want de verkoop met name van Europese produkten aan de Verenigde Staten zal er onder­lijden. Bovendien zou een bepaald Amerikaans protection­isme waartegen de verschillende Presidenten van de Vere­nigde Staten zich tot nog toe met succes hebben verzet, opnieuw aan bod kunnen komen en verwoestingen aanrich­ten. Voor onze economie is dit het meest onmiddellijke en het meest directe gevaar. De heffing van een extrabelasting op de verkoop van onze produkten op de Amerikaanse

3) *Dépenses extérieures*: une compression des dépenses du gouvernement dans les domaines de la défense et de l'aide à l'étranger devrait permettre d'économiser 500 mil­lions de dollars également. Sans réduire les effectifs améri­cains en Europe, il s'agit de diminuer les dépenses en devises étrangères des personnels militaires stationnés en Europe, et, par des discussions avec les partenaires de l'O.T.A.N., de diminuer le coût des unités militaires stationnées dans ces pays.

4) *Voyages hors U.S.A.*: une loi va concrétiser la demande adressée aux particuliers pour qu'ils réduisent au strict nécessaire leurs voyages en dehors de l'hémisphère occidental. Le gain à la balance des paiements serait de l'ordre de 500 millions de dollars.

5) *Expansion commerciale*: 500 millions de bénéfices supplémentaires pourraient être trouvés par un accroisse­ment des exportations des Etats-Unis. Une mission écono­mique partira immédiatement vers diverses capitales étran­gères.

b) *Conséquences pour notre économie.*

Il faut souligné au préalable que le représentant du Président Johnson n'est nullement venu négocier. Ce n'était donc pas un dialogue. C'est simplement l'annonce de me­sures dont certaines n'étaient et ne sont pas encore prises.

Ces mesures concernent toutes la nécessité de freiner les sorties d'or des Etats-Unis, c'est-à-dire tout ce qui peut entraîner des conversions de dollars en or. Le moyen est le redressement du commerce et l'empêchement de sorties de capitaux frais pour des investissements.

Ces mesures se feront sentir pour la Belgique dans deux domaines différents :

- l'importance des relations commerciales, d'une part;
- le volume des investissements, d'autre part.

Le commerce extérieur.

Il est évident que la correction du déséquilibre de la balance des paiements va susciter une taxation à l'importa­tion et une détaxation à l'exportation. Cela freinera et encouragera certains mouvements commerciaux. Une telle mesure entraîne des effets semblables à ceux d'une déva­luation car elle encourage l'exportation et freine l'impor­tation, alors que les négociations Kennedy d'initiative amé­ricaine avaient suscité tant d'espoir. Les avantages chère­ment acquis par une difficile négociation risquent aussi d'être compromis par des mesures commerciales. Il ne faut cependant pas se méprendre : le but des mesures commer­ciales américaines est de redresser une balance des paie­ments; il s'agit donc d'un but monétaire et non commercial. Mais les conséquences sont semblables : ce sont notamment les ventes européennes vers les Etats-Unis qui en pâtiront. En outre, un certain protectionnisme américain auquel les Présidents des Etats-Unis avaient tenu tête, pourrait resurgir et faire des ravages. Pour notre économie c'est là la menace la plus immédiate et la plus directe. Payer une taxe supplémentaire sur une vente vers le marché améri­cain, c'est rencontrer un handicap sérieux. Tous nos indus­triels y sont attentifs. A cet égard, il y a lieu de rappeler que nos ventes aux Etats-Unis atteignent près de 30 mil­liards et que cela concerne une gamme étendue de produits : 11,9 milliards pour les métaux communs dont 8,4 milliards

markt is een ernstige handicap. Al onze industriële zijn erom bezorgd. In dit verband zij eraan herinnerd dat onze verkoop aan de Verenigde Staten nagenoeg 30 miljard bedraagt en een brede waaier van produkten bestrijkt: 11,9 miljard voor de gewone metalen waarvan 8,4 miljard voor gietijzer en staal; 2,7 miljard voor onze textielprodukten die reeds ernstig te lijden hadden onder de Britse devaluatie; 1,8 miljard voor transportmaterieel; 1,8 miljard voor scheikundige produkten, 1 miljard voor glas enz. Er zij op gewezen dat de fotografische produkten een ruime plaats innemen onder de chemische produkten en trouwens 21,7 % vertegenwoordigen van onze globale uitvoer van fotografische produkten. Kortom, het gevaar bestaat dat de terugslag vrij aanzienlijk zal zijn voor onze export naar Amerika.

De investeringen.

Wat de Amerikaanse investeringen betreft, wordt in sommige documenten terecht van embargo gesproken en België is een van de meest benadeelde landen. Er is immers een onderscheid gemaakt tussen drie groepen landen: in de eerste plaats de ontwikkelingslanden waar de investeringen, in vergelijking met de referentieperiode 1965-1966, tot 110 % van de in die periode belegde bedragen mogen bereiken; vervolgens een aantal landen waarvan de betalingsbalans geacht wordt in moeilijkheden te verkeren, met name het Verenigd Koninkrijk; de aanvoer van nieuwe kapitalen naar die landen mag tot 65 % gaan van de in de referentieperiode geïnvesteerde bedragen; de derde groep ten slotte omvat voornamelijk landen uit continentaal Europa; op die landen wordt een z.g. moratorium toegepast, d.w.z. dat er zo goed als geen nieuwe kapitalen naar die landen mogen geëxporteerd worden. Er is weliswaar een maximumbedrag bepaald van 100 000 dollar of 5 miljoen Belgische frank, maar die afwijking is natuurlijk te gering voor enigszins belangrijke industrievestigingen. Er zijn ook uitzonderingen voorzien, want in bepaalde gevallen zal toelating worden verleend om nieuwe kapitalen te exporteren.

Daarover is thans nog niets bekend.

De Belgische reactie.

De Belgische Regering heeft krachtig gereageerd. Zij heeft de betrokken partners natuurlijk medegedeeld welk nadeel wij ingevolge de afgekondigde maatregelen waarschijnlijk zouden lijden. Zij heeft ook hun aandacht gevestigd op het essentieel belang dat het land en sommige gewesten hebben bij de op de omschakeling en de schepping van nieuwe werkgelegenheden gerichte vestigingen. Zij heeft formeel gevraagd dat België zou kunnen genieten van een quotum overeenstemmend met een bepaalde hoeveelheid nieuwe dollars om althans een gedeelte van de lopende Amerikaanse investeringen te kunnen dekken. Het staat immers vast dat de aanvoer van nieuwe dollars vaak slechts 20 à 25 % van de totale investering dekt, terwijl de rest ter plaats wordt gevonden door participaties of kredietverstrekking. De aanvoer van Amerikaanse technieken kan dus in ruime mate doorgaan, indien 20 % van de globale uitrusting uit de Verenigde Staten mag worden geëxporteerd. De Belgische Regering heeft zelfs voorgesteld dat de onderhandelingen worden voortgezet te Washington of te Brussel. Van een en ander hebben de Amerikanen akte genomen. Doch het blijkt dat de problemen voortaan elk afzonderlijk zullen moeten onderzocht worden; het Departement van Economische Zaken heeft zulks trouwens reeds gedaan voor het onderzoek van een aantal Amerikaanse investeringen.

pour la fonte, le fer et l'acier; 2,7 milliards pour des produits textiles déjà durement éprouvés par la dévaluation britannique; 1,8 milliard pour le matériel de transport; 1,8 milliard pour les produits chimiques. 1 milliard pour le verre, etc... Parmi les produits chimiques, il convient de signaler que les produits photographiques entrent largement en ligne de compte et représentent d'ailleurs 21,7 % de nos exportations totales de produits photographiques. Bref, l'impact risque d'être très étendu pour nos exportations outre-Atlantique.

Les investissements :

En ce qui regarde le secteur des investissements américains, certains documents utilisent à bon escient le mot embargo et la Belgique se trouve parmi les pays les plus désavantagés. En effet, trois groupes ont été déterminés: d'abord, les pays en voie de développement pour lesquels, sur une période de base 1965-1966, les investissements pourront aller jusqu'à 110 % de ceux pratiqués pendant cette période; ensuite, un certain nombre de pays dont la balance des paiements est considérée comme étant en situation difficile: notamment le Royaume-Uni, et qui peuvent bénéficier de 65 % des arrivées de capitaux frais de la période de référence; enfin un troisième groupe qui comprend essentiellement les pays d'Europe continentale se voit frappé de ce qui a été appelé un moratoire, c'est-à-dire un empêchement quasi total d'exportation de capitaux frais. Certes, il y aura un maximum admis pour un montant de 100 000 dollars c'est-à-dire 5 millions de francs belges; mais il est évident qu'il s'agit là d'une tolérance trop faible pour des implantations industrielles d'une certaine dimension. Il y aura aussi des exceptions car dans des cas déterminés, des autorisations d'exportation de capitaux frais seront données.

C'est l'inconnue de demain.

La réaction belge.

En ce qui concerne notre pays, la réaction du Gouvernement a été ferme. Il a évidemment fait savoir nettement à ses interlocuteurs le préjudice que risquait de causer les mesures décidées. Il a également attiré leur attention sur l'importance vitale pour notre pays et pour ses régions de certaines implantations qui doivent permettre la reconversion et la création de nouveaux emplois. Il a demandé nettement qu'un quota représentant un montant déterminé de l'exportation de dollars frais puisse être appliqué à la Belgique de façon à couvrir au moins une partie des investissements américains en cours. Il est en effet certain que l'apport de nouveaux dollars ne concerne souvent que 20 à 25 % de l'investissement total, le reste étant obtenu sur place par participation ou par crédit. Un large courant d'apport de techniques américaines peut donc se poursuivre si 20 % de l'ensemble de l'équipement peut être exporté des Etats-Unis. Le Gouvernement belge a même proposé que les négociations se poursuivent soit à Washington, soit à Bruxelles. Tout cela a été écouté et noté. Il s'avère cependant que les problèmes devront dans l'avenir être envisagés cas par cas. Le Département des Affaires économiques a déjà commencé cet examen pour un certain nombre d'investissements américains.

Die investeringen kunnen in drie categorieën ingedeeld worden : in de eerste plaats degene die reeds in uitvoering zijn en waarvoor blijkbaar geen moeilijkheden rijzen; mocht er zich kapitaalgebrek voordoen, dan zal het slechts zeer gedeeltelijk zijn en kan het ter plaatse worden gecompenseerd; voorts zijn er de gevallen waarin een beslissing is genomen en er reeds een dossier is samengesteld, dit zijn de gevallen waarin staatshulp werd aangevraagd en verkregen op grond van een fiche met desbetreffende vermelding of van een vóór 31 december j.l. verzonden brief; voor die gevallen lijkt het — maar het is nog geen zekerheid — dat er faciliteiten zullen verleend worden voor de ontwerpen van industrievestiging. Ten slotte zijn er de talrijke gevallen waarin de onderhandelingen nog aan de gang zijn. Het Departement van Economische Zaken werkt een ganse reeks projecten uit in de voornaamste gewesten van het land, inzonderheid die welke er de grootste behoefte aan hebben. Wat zal er met die projecten gebeuren? Die vraag is sedert begin januari gesteld. Voor elk geval afzonderlijk zal een regeling moeten worden gevonden. Het moeilijkst op te lossen zijn de gevallen van de investeringen van maatschappijen die alleen in de Verenigde Staten gevestigd zijn en zich nooit daarbuiten hebben gewaagd. Die maatschappijen zullen noodgedwongen een inspanning moeten doen om nieuwe kapitalen te exporteren, doch zij zullen in hun projecten worden gehinderd. Doch de meeste Amerikaanse maatschappijen hebben zich reeds buiten de Verenigde Staten gevestigd, zodat nieuwe vestigingen gemakkelijker zullen verlopen, aangezien overdrachten van het ene naar het andere land toegelaten zijn en alleen het exporteren van nieuwe kapitalen wordt gecontroleerd. M.b.t. de thans bestudeerde ontwerpen waaraan de Amerikaanse maatschappijen zulk een groot belang hechten dat zij onze voornaamste steun zijn bij onze onderhandelingen met de Amerikaanse monetaire autoriteiten, zal natuurlijk een oplossing gevonden worden voor de aanvoer van de vereiste hoeveelheid nieuw kapitaal, hetwelk vaak van elders dan de Verenigde Staten zal worden aangebracht. Voor het overige kapitaal was het reeds gewoonte — de meningen waren daarover trouwens verdeeld — een beroep te doen op de plaatselijke geldmarkt, en wel in ruime mate via leningen. Diezelfde methode zal ook nu gevolgd worden. De vindingrijke ondernemingshoofden hebben reeds andere formules uitgewerkt. Er is op gewezen dat in een bepaald geval de 20 % nieuw kapitaal zal worden aangevoerd in de vorm van bedrijfsuitrusting. Dit is een normale wijze om een bijdrage te leveren tot de vorming van het kapitaal van een onderneming. Op die wijze wordt in elk geval de dollar- en goudafvloeiing tegengegaan.

c) *Nieuwe vormen van samenwerking in de sector van de investeringen.*

Een eerste oplossing lijkt op handen te zijn, nl. een grotere samenwerking tussen het Belgisch en het Amerikaans kapitaal en tussen Belgische en Amerikaanse maatschappijen. Voor ons is het misschien een enige gelegenheid om onze samenwerking onontbeerlijk te maken.

Wij mogen die gelegenheid niet laten voorbijgaan. Die wens komt trouwens aan beide kanten tot uiting. De Amerikaanse ondernemingen moeten volstrekt een regeling treffen, want zij zullen niet graag hun vestigingsplannen in Europa opgeven. Zij moeten dus kapitalen vinden. Zij zullen misschien machines en misschien zelfs het toegelaten maximumbedrag aan nieuwe kapitalen zenden. Maar zij zullen genoodzaakt zijn om ter plaatse de ontbrekende kapitalen te vinden en wij moeten hun die kapitalen niet alleen in de vorm van kredieten verstrekken. De Amerikaanse bedrijfsleiders moeten in België gelijkwaardige gesprekspartners vinden en tot een overeenkomst

On peut répartir ceux-ci en trois catégories : d'une part, ceux qui sont déjà en cours de réalisation et pour lesquels il semble bien qu'aucun problème ne se pose et que s'il y avait un manque de capitaux, il ne serait que très partiel et pourrait être compensé sur place; d'autre part, les décisions prises c'est-à-dire les cas où un dossier est déjà constitué et où l'aide de l'Etat a été demandée et obtenue par une fiche de décision ou par une lettre expédiée avant le 31 décembre dernier: il semble, mais on n'en a pas encore la certitude, que pour ces cas; des facilités seraient consenties aux projets d'implantations industrielles; enfin, il y a les nombreuses négociations en cours. Le Département des Affaires économiques travaille à toute une série de projets dans les principales régions et en particulier dans celles qui en ont le besoin le plus urgent. Que vont-ils devenir? C'est la question que l'on s'est posée dès le début du mois de janvier. Il apparaît que, dans chaque cas des solutions devront être trouvées. La plus grande difficulté viendra des investissements de sociétés qui ne sont installées qu'aux Etats-Unis et n'ont jamais essayé dans le monde. Celles-là devront forcément faire un effort d'exportation de capitaux frais et seront freinées dans leurs projets. Mais la plupart des sociétés américaines ont déjà essayé dans le monde et cela facilitera leurs implantations nouvelles puisque les transferts sont autorisés d'un pays à l'autre, seules les nouvelles sorties de capitaux étant contrôlées. En ce qui concerne les projets actuellement à l'étude et auxquels les sociétés américaines tiennent tellement qu'elles sont nos principales alliées dans nos démarches auprès des autorités monétaires américaines, il est évident que des solutions seront trouvées pour atteindre la part de capitaux frais qui doit nécessairement être amenée et qui le sera très souvent en provenance de pays situés en dehors des Etats-Unis. Pour le reste de la mise de fonds, l'habitude était déjà — et les avis étaient d'ailleurs partagés à ce sujet — de faire appel à des capitaux locaux, obtenus largement sous forme d'emprunts. Cette méthode sera encore employée. Déjà l'imagination des chefs d'entreprise a trouvé d'autres formules. C'est ainsi que dans un cas déterminé, on a signalé que les 20 % d'apport de capitaux frais se ferait par l'envoi d'outillage. C'est une façon normale d'intervenir dans le capital d'une entreprise. C'est en tout cas une façon d'éviter les sorties de dollars et d'or.

c) *Nouvelles formes de coopération dans le secteur des investissements.*

Une première solution semble se dégager: celle d'une collaboration accrue entre le capital belge et le capital américain et entre sociétés belges et américaines. C'est peut-être l'occasion unique qui s'offre à nous d'imposer notre coopération. Nous ne devons pas manquer de la saisir.

Ce désir se manifeste des deux côtés. Pour l'entreprise américaine, il faut à tout prix trouver une solution car elle n'abandonnera pas de gaieté de cœur le projet d'implantation en Europe. Elle doit donc trouver des capitaux. Elle enverra peut-être des machines et peut-être un maximum autorisé d'argent frais. Mais elle devra forcément trouver sur place le complément et nous ne devons pas le lui donner seulement sous forme de crédit. Il faut que les dirigeants américains rencontrent des dirigeants d'affaires semblables en Belgique et arrivent à un accord profitable à tous. Du côté belge, la même tendance s'affirme également. On veut aller à la rencontre de l'investisseur étranger qui

komen die voor alle partijen voordelig is. Ook aan Belgische zijde wint dezelfde strekking meer veld. Men is er bereid de buitenlandse investeerder tegemoet te treden, die in veel gevallen nieuwe technieken aanbrengt en men wil bijdragen tot de oprichting van bedoelde ondernemingen. Zulks is misschien het enige gunstige gevolg van de recente Amerikaanse beslissingen, maar het is dan ook een zeer belangrijk gevolg. Het is blijkbaar een kans die onze nationale industrie moet aangrijpen. Hoeft het wel gezegd dat de Minister zelf zich zal inzetten voor een dergelijke regeling en dat hij de contacten tussen buitenlandse en Belgische investeerders zoveel mogelijk zal bevorderen? Die regeling was vóór de Amerikaanse maatregelen ondenkbaar, want zij zou slechts onder dwang kunnen ingevoerd zijn, en zulks wensten wij niet omdat het een verplaatsing van de investeringen naar het buitenland tot gevolg zou hebben gehad. Doch thans streven de investeerders zelf die regeling na. Wij zijn veroordeeld om samen te slagen. Maar het spreekt vanzelf dat de mogelijkheden tot Europese samenwerking in de huidige moeilijke situatie ten volle moeten worden benut.

Het is betreurenswaardig dat de samenwerking tot dusver vooral tussen Europa en Amerika tot stand kwam, en veel minder tussen de lid-staten van de Gemeenschappelijke Markt. De Europese vennootschap wordt daardoor belangrijker dan zij ooit geweest is. Het Comité van vaste afgevaardigden bij de E. E. G. heeft opdracht gegeven aan een werkgroep om een procedure uit te werken voor het tot stand brengen van de Europese vennootschap. Die groep is er zich natuurlijk van bewust dat die totstandkoming nuttig en onontbeerlijk is en dringen moet gebeuren. De Gemeenschappelijke Markt vergt immers een maximale hergroepering van de produktiefactoren, een vestiging van de bedrijven op grond van de gunstigste economische voorwaarden, een vereenvoudiging, alsmede een rationalisatie van de zakenrelaties dank zij nieuwe rechtsvormen.

Jammer genoeg rijzen er op dit gebied talrijke problemen. Vooreerst in verband met de toegang tot de Europese vennootschap. Sommigen wensen dat die toegang zo ruim en zo gemakkelijk mogelijk is. Anderen willen die vennootschapsvorm voorbehouden voor de maatschappijen die zich op Europees niveau bewegen. Voorts is er het probleem van het minimumkapitaal. Er is ook aandacht besteed aan de controle op en de bekendmaking van de oprichting, de vertegenwoordiging van de arbeiders, de vorm van de effecten, de belastingproblemen, de eenvoudigheid van de toe te passen rechtsregels. Kortom, er zijn heel wat hinderpalen, maar zij moeten een voor een worden opgeruimd om ten spoedigste te komen tot een formule waardoor Europa veel meer zal bieden dan alleen maar de voordelen van een Douane-Unie. Bovendien moet de heersende en door de huidige Regering in ruime mate aangemoedigde strekking tot concentratie en fusie niet louter defensief zijn. Al te vaak overheerst de fusietendens bij groepen waarvan de afzet mogelijkheden begint te ondervinden. Concentraties moeten ineenloopen als een middel beschouwd worden om een zo ruim mogelijke markt te veroveren.

Besluit.

Samengevat kan worden gezegd dat er voor ons land nieuwe moeilijkheden rijzen. Men moet begrip opbrengen voor de landen die tot devaluatie zijn overgegaan of maatregelen genomen hebben om hun munt te beschermen. Gehoopt moet worden dat die maatregelen hun doel zullen bereiken, want nieuwe avonturen zouden tot een monetaire chaos op wereldschaal leiden en de gevolgen daarvan zijn

nous apporte dans de nombreux cas des techniques nouvelles et l'on veut participer à la création de ces entreprises. Telle est peut-être la seule conséquence heureuse, mais elle est de dimension, des décisions américaines récentes. C'est vraisemblablement une chance pour notre industrie nationale. Inutile de dire que le Ministre est personnellement décidé à promouvoir cette solution et à susciter le plus de contacts possibles entre investisseurs étrangers et belges. On n'aurait pas osé envisager cette solution avant les mesures américaines car elle n'aurait été possible que par une coercition que nous ne voulions pas puisqu'elle aurait chassé les investissements vers d'autres pays. Mais aujourd'hui ce sont les investisseurs eux-mêmes qui vont rechercher de telles solutions. Eux et nous sommes condamnés à réussir et il est évident qu'en ces moments difficiles, les possibilités de collaboration européenne doivent être exploitées davantage.

Il faut regretter que jusqu'ici la coopération s'est faite surtout par-dessus l'Atlantique et plus rarement entre pays membres du Marché commun. C'est pourquoi, la société européenne prend une importance qu'elle n'a jamais eue. Le Comité des représentants permanents de la C. E. E. a donné mandat à un groupe de travail en vue d'élaborer les bases d'une procédure permettant la création de la société européenne. Ce groupe a bien entendu constaté l'opportunité et le caractère indispensable de cette création. Il en a même souligné l'urgence. Le Marché commun exige un regroupement optimal des facteurs de production, un choix d'implantation des entreprises en fonction des conditions économiques les plus favorables, une simplification ainsi qu'une clarification des rapports d'affaire grâce à des formes juridiques nouvelles.

Quant aux problèmes soulevés, ils sont malheureusement nombreux. Il y a d'abord celui de l'accès à la société européenne. On peut souhaiter l'accès le plus large et le plus facile. On peut aussi vouloir réserver cette forme de société à celle qui exerce une activité sur le plan européen. Il y a aussi le problème du capital minimum à souscrire. Ont été examinés la question du contrôle et de la publicité lors de la constitution, la représentation des travailleurs, la forme des titres, les problèmes fiscaux, l'uniformité du droit. Bref, les obstacles ne manquent pas mais il faut les vaincre un par un et aller le plus rapidement possible vers une formule qui permettra d'aller de l'avant pour faire l'Europe bien au-delà des bienfaits de l'Union douanière. Il ne faut pas non plus que la tendance à la concentration et à la fusion, tendance qui a été largement encouragée par l'actuel gouvernement, soit purement défensive. Trop souvent, ce sont des groupes dont le marché devient difficile, qui ont tendance à fusionner. Il faut au contraire que les concentrations soient considérées comme une manœuvre offensive visant à conquérir de plus larges débouchés.

Conclusion.

En résumé, notre pays a été confronté avec des difficultés nouvelles. Il faut comprendre les pays qui ont pris des mesures soit de dévaluation, soit de défense de leur monnaie et on doit souhaiter leur réussite car de nouvelles aventures pourraient amener un désordre monétaire mondial dont on ne peut aujourd'hui prévoir les conséquences. Le Gouvernement est vigilant quant aux effets immé-

niet te overzien. De Regering schenkt daarom niet minder aandacht aan de onmiddellijke gevolgen van die maatregelen voor ons bedrijfsleven. Op het terrein van de handelsbetrekkingen zal een actief beleid moeten worden gevoerd. In het kader van de bijzondere machten werd trouwens beslist tot een hele reeks maatregelen om onze export te bevorderen door rentetoeelagen en door nieuwe voordelen inzake delcredere en kredietverlening.

De Regering heeft, om de eventuele gevolgen van de door de Amerikaanse regering genomen maatregelen en van de reeds in Europa toegepaste maatregelen op te vangen, een aantal belastingvrijstellingen uitgewerkt ten gunste van een reeks produkten die speciaal getroffen worden door de in het buitenland genomen maatregelen. De Regering zal die belastingvrijstelling eerlang toepassen op de geëxporteerde produkten. Inzake beleggingen moet er met elke investeerder gezocht worden naar formules om de vestiging van zijn bedrijf mogelijk te maken, maar de aan de Belgische industrie geboden kans om eindelijk met de buitenlandse techniek te kunnen samenwerken — wat wij reeds zo lang wensen — moet worden aangegrepen. Wij moeten echter niet alleen waakzaam blijven. Wij moeten ook meer steun verlenen aan het wetenschappelijk onderzoek. In dit verband heeft het departement onlangs verscheidene initiatieven genomen. Bovendien moeten maatregelen genomen worden met het oog op de Europese samenwerking en op het vergroten van de Westeuropese produktiecapaciteit.

C. — *Gedachtenwisseling in de Commissie.*

a) *Vraag :*

De Minister van Economische Zaken is voornemens een zo groot mogelijk beroep te doen op de Amerikaanse kapitalen die thans Europa overspoelen.

Deze investeringen gebeuren naar het schijnt zonder enige orde, om het even waar en op eender welke wijze, zonder enige programmatie en zonder enig vooraf vastgesteld plan.

Bovendien neemt de Regering geen enkele maatregel opdat de Belgen een meerderheid behouden of verkrijgen in het kapitaal en/of in de Raad van Beheer van de nieuwe maatschappijen. Nochtans vragen bijna alle regeringen van de onvoldoende ontwikkelde landen dergelijke waarborgen aan de buitenlandse investeerders.

In elk geval zou men tegenover de « Amerikaanse uitdaging » een Europees beleid moeten voeren.

België, dat steeds beweert aan de spits te staan van de Europese politiek en dat zo vaak generaal de Gaulle verwijt deze politiek in de weg te staan, doet alles om te beletten dat aan dit probleem een Europese oplossing wordt gegeven, alleen maar omdat deze oplossing ons land zou beletten de « piratenpolitiek » verder te zetten welke het thans voert.

Is het niet bevreemdend voor een Regering die zo « Europees » is als de onze, de andere te verwijten geen Europese politiek te voeren, terwijl wij zelf weigeren een dergelijke politiek te voeren wanneer zij niet strookt met onze belangen?

Meent de Regering niet dat ons huidig beleid ten opzichte van het Amerikaans kapitaal, zelfs zo het misschien op halflange termijn goed is voor de Belgische economie, op lange termijn schadelijk is, zowel voor België als voor Europa?

diats de ces mesures sur notre économie. Dans le domaine commercial, une politique active devra être appliquée. Dans le cadre des pouvoirs spéciaux d'ailleurs toute une série de mesures d'aide à l'exportation par des bonifications d'intérêt et par de nouveaux avantages dans le domaine du ducroire et des crédits ont été décidées.

En liaison avec les mesures éventuelles prises par le Gouvernement américain et avec celles qui ont déjà été appliquées en Europe, le Gouvernement a mis au point un train de détaxation bénéficiant à un certain nombre de produits particulièrement visés par les mesures des pays étrangers. Le Gouvernement appliquera ces détaxations à l'exportation incessamment. En ce qui concerne les investissements, il faudra rechercher avec chaque investisseur les formules qui doivent lui permettre de créer son entreprise, mais il faut saisir la chance qui est offerte à l'industrie belge d'arriver enfin à cette coopération avec les techniques étrangères, coopération que nous souhaitons depuis longtemps. Notre vigilance doit être aussi faite d'un encouragement accru à la recherche scientifique, problème pour lequel le département a pris récemment plusieurs initiatives. En outre, des mesures doivent être prises en faveur de la coopération européenne et de l'augmentation de la capacité de production de l'Europe occidentale.

C. — *Echange de vues en Commission.*

a) *Question :*

Le Ministre des Affaires économiques entend faire appel au maximum aux capitaux américains qui, actuellement, envahissent l'Europe.

Ces investissements se font, semble-t-il, sans aucun ordre, n'importe où, n'importe comment, à n'importe quelle condition, sans aucune programmation, sans aucun plan pré-établi.

De plus, le Gouvernement ne prend aucune mesure pour que les Belges conservent ou obtiennent une majorité dans le capital et/ou dans le Conseil d'administration des sociétés nouvelles. Pourtant, ces garanties sont généralement réclamées par tous les gouvernements des pays insuffisamment développés, à l'égard du capital étranger.

Il faudrait, de toute évidence, face au « défi américain », pratiquer une politique européenne.

Or, la Belgique qui prétend être toujours à la pointe de la politique européenne et qui reproche si souvent au général de Gaulle d'empêcher la réalisation de cette politique, fait le maximum pour éviter l'application d'une solution européenne, tout simplement parce que cette solution l'empêcherait de pratiquer la politique « pirate » qui est la sienne pour l'instant.

N'est-il pas curieux pour un Gouvernement aussi « européen » que le nôtre, de reprocher aux autres de ne pas faire une politique européenne, alors que nous-mêmes nous nous refusons à pratiquer pareille politique lorsqu'elle est contraire à nos intérêts?

Le Gouvernement ne croit-il pas que notre politique actuelle à l'égard du capital américain — si elle est peut-être bonne, à moyen terme, pour la Belgique — est néfaste à long terme, tant pour la Belgique que pour l'Europe?

Antwoord :

Het is van belang te weten dat de Belgische Regering een globale politiek voert tot aanmoediging van nieuwe nijverheidsinvesteringen in ons land. Bij gelijke sectoriële en regionale belangrijkheid, is het duidelijk dat de buitenlandse beleggingen geen enkele voorkeurbehandeling ten opzichte van de Belgische investeringen genieten. Men mag niet uit het oog verliezen dat, in het geheel van de beleggingen in ons land en gezien uit het standpunt van de tijdens de jongste jaren verwezenlijkte beleggingen in de nijverheid, de Amerikaanse beleggingen geen buitensporig grote plaats innemen ten opzichte van de nationale beleggingen.

Het is dus volkomen verkeerd te beweren dat de Amerikaanse beleggingen in België op enigszins ordeloze wijze verlopen; wel integendeel : wanneer de Amerikaanse investeerders in ons land een belegging wensen te doen en het voordeel willen genieten van de wetten op de economische opleving, wenden zij zich tot de bevoegde dienst van het Departement van Economische Zaken en deze vermeldt de mogelijkheden die het land biedt, rekening houdend met de vraagstukken van sectoriële en gewestelijke aard.

Telkens wordt, voor zover zulks mogelijk is de aandacht gevestigd op het feit dat wij de voorkeur geven aan gemengde beleggingen, doch het is duidelijk dat de buitenlandse nijveraars vrij beslissen of zij al dan niet een beroep doen op Belgische partners; dit is volkomen in overeenstemming met de geest van bevordering van de initiatieven; waardoor de gehele economie van het land beziel wordt.

In zijn vraag maakt het lid een toespeling op het feit dat sommige landen van de E. E. G. in deze aangelegenheid heel wat minder soepel zouden optreden dan de Belgische Regering. Welnu het moet gezegd dat onze partners van de E. E. G. een zeer actieve politiek van aanmoediging voeren ten opzichte van de buitenlandse beleggingen, onder meer de Amerikaanse, in hun land. De houding van onze buurlanden spreekt genoeg voor zichzelf zodat wij geen precieze voorbeelden en bijzondere gevallen moeten aanhalen.

Bovendien kan hij de uitdrukking «piratenpolitiek» die de Belgische Regering zou voeren ten opzichte van de Amerikaanse beleggingen op ons grondgebied niet aanvaarden. In dit verband dient men te onderstrepen dat de door de wet van 14 juli 1966 geboden voordelen door de E. E. G.-instanties aanvaard werden en dat men diensgevolge mag zeggen dat in dit opzicht de Belgische Regering er prat mag op gaan een absoluut onbevooroordeeld beleid te voeren zowel ten opzichte van haar partners als van de buitenlandse beleggers die besluiten zich op ons grondgebied te vestigen.

In verband met de Europese politiek op het gebied van de industrialisatie, dient opgemerkt dat het beter is een gecoördineerde politiek te voeren — zoals de Regering doet — ten opzichte van de Amerikaanse beleggers dan, zonder dat daar iemand baat bij heeft, het spook van de werkloosheid nog dreigender te laten worden; de werkloosheid kan, zo wij niet tijdig maatregelen treffen, in sommige gewesten dreigende allures aannemen. De Belgische Regering is een uitgesproken voorstander van een gemeenschappelijk beleid gericht op de industrialisering, doch al onze partners moeten dat dan ook zijn en in afwachting daarvan voeren wij een beleid dat ons onbetwistbaar het resultaat zal opleveren dat wij een al te grote werkloosheid vermijden en onze betalingsbalans verbeteren, en dat er kan toe bijdragen de globale koopkracht van ons land te verbeteren.

Anderzijds schijnt het lid uit het oog te verliezen dat, zo wij geen tamelijk voordelige onthaalpolitiek voeren tegen-

Réponse :

Il est important de savoir que le Gouvernement belge mène une politique d'ensemble en faveur de la promotion de nouveaux investissements industriels dans le pays. A intérêts d'ordre sectoriel et régional égaux, il est évident que les investissements étrangers ne bénéficient d'aucun traitement préférentiel par rapport aux investissements belges. Il convient de ne pas perdre de vue que, dans l'ensemble des investissements de notre pays et sous l'angle des investissements industriels réalisés pendant ces dernières années, les investissements américains ne prennent pas une place démesurément importante par rapport aux investissements nationaux.

Il est donc absolument inexact de dire que les investissements américains se font en Belgique dans un certain désordre; au contraire, les investissements américains, lorsqu'ils souhaitent réaliser un investissement dans notre pays et bénéficier des lois de relance économique s'adressent au service compétent du Département des Affaires économiques et celui-ci fait état des possibilités offertes par le pays en tenant compte des problèmes d'ordre sectoriel et régional.

Dans toute la mesure du possible, l'attention est attirée chaque fois que nous donnons la préférence à des investissements mixtes, mais il est évident que les industriels étrangers sont libres de décider eux-mêmes s'ils souhaitent ou non faire appel à des partenaires belges; ceci est tout à fait conforme à l'esprit d'initiative qui anime toute l'économie du pays.

Dans sa question, le membre fait allusion au fait que certains pays de la C. E. E. agiraient d'une manière beaucoup moins souple que le Gouvernement belge en cette matière. Or, il faut bien constater que nos partenaires de la C. E. E. mènent une politique excessivement active et de promotion à l'égard des investissements étrangers et notamment américains dans leurs pays. L'attitude de nos pays voisins est suffisamment éloquente pour qu'il soit nécessaire de citer des exemples précis et des cas particuliers.

En outre, on ne peut accepter le terme de politique « pirate » qui serait pratiquée par le Gouvernement belge à l'égard des investissements américains sur notre territoire. A cet égard, il convient de rappeler que les avantages offerts par la loi du 14 juillet 1966 ont été acceptés par l'autorité de la C. E. E. et, par conséquent, on peut dire que sous cet angle, le Gouvernement belge peut se targuer de mener une politique absolument objective, tant à l'égard de ses partenaires qu'à l'égard des investisseurs étrangers qui décident de s'installer sur notre territoire.

Quant à la question de mener une politique européenne en matière d'industrialisation, il convient de faire remarquer qu'il est préférable de mener une politique coordonnée, comme le Gouvernement le fait, à l'égard des investisseurs américains plutôt que de laisser s'accroître, sans aucun profit pour personne, des menaces de chômage qui, si nous ne prenons pas de mesures à temps, sont susceptibles de devenir dangereuses dans certaines régions. Le Gouvernement belge est partisan résolu d'une politique commune d'industrialisation mais il convient que tous nos partenaires le soient aussi et, dans cette attente, nous menons une politique qui doit incontestablement nous amener à éviter un chômage trop important et à améliorer notre balance de paiements et qui peut donc contribuer à l'amélioration du pouvoir d'achat d'ensemble de notre pays.

Par ailleurs, le membre semble perdre de vue que si nous ne menons pas une politique d'accueil assez favorable

over de Amerikaanse investeringen, deze zich ongetwijfeld zullen vestigen in sommige buurlanden in de E. E. G. en bijzonder treffende voorbeelden van sommige welbepaalde gevallen bewijzen dat die bewering gegrond is. En men moet wel toegeven dat zulks strijdig is met het landsbelang.

In die omstandigheden meent de Minister te mogen besluiten met erop te wijzen dat, zo de Belgische Regering bereid is een constructief beleid te voeren ten opzichte van de Amerikaanse beleggingen op Europees niveau, het dan ook past dat al onze partners van de E. E. G. het ook zouden zijn en zoals reeds hiervoren is gezegd, dat een gemeenschappelijk beleid met het oog op de industrialisatie zou uitgewerkt worden. In de mate van de mogelijkheden ijvert de Regering daarvoor, maar men moet wel toegeven dat het huidige beleid voordelig is voor het ganse land en de gehele bevolking, arbeiders zowel als ambachtsslui. De erkende vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers van talrijke streken hebben gevraagd dat de gedragslijn van de Regering zou worden gevolgd.

b) *Vraag :*

Hoe ver staat het precies met de uitwerking van een gemeenschappelijke politiek ten opzichte van de investeringen van derde landen en in het bijzonder ten opzichte van de Amerikaanse investeringen in de E. E. G. ?

Antwoord :

Ingevolge sommige aarzelingen van Franse zijde in verband met de Amerikaanse investeringen heeft de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap sommige initiatieven genomen. In dit verband zij erop gewezen dat zij een informatieverlag uitwerkt over de Amerikaanse investeringen in de lid-staten van de Europese Economische Gemeenschap ten einde de globale omvang en de verdeling ervan over de verschillende sectoren te bepalen. Daarenboven is een speciale studie aangevat over de problemen in verband met de investeringen op het gebied van de elektronika.

Naast deze actie die men als afwerend zou kunnen bestempelen, zet de Commissie ook acties op touw die een positiever karakter vertonen met het doel een toestand te scheppen die gunstiger zou zijn voor de oprichting van grote Europese ondernemingen.

De onderzochte problemen betreffen nl. het juridisch kader, de financiële middelen, de toestanden van distorsie in de mededinging, de harmonisatie van de technische normen, het belastingsrecht, het vennootschapsrecht en de ontwikkeling van het technisch en wetenschappelijk onderzoek.

Tijdens de vergadering van de Raad van Ministers van de E. E. G., op 31 oktober ll., hebben de leden beslist de werkzaamheden voor het harmoniseren van de algemene voorwaarden ter bevordering van het onderzoek en de innovatie voort te zetten. Er werd bijzonder aandacht besteed aan het statuut van het Europese bedrijf, aan het Europese brevet en aan de belastingharmonisatie.

c) *Vraag :*

Hoe is de sectoriële verdeling van de buitenlandse investeringen in België ? Meent het Departement dat die verdeling batig is ?

à l'égard des investissements américains, ceux-ci iront incontestablement s'installer dans certains pays limitrophes membres de la C. E. E. et des exemples particulièrement frappants dans certains cas bien déterminés sont là pour témoigner du bien-fondé de cette affirmation. Or, il faut bien admettre qu'il est contraire à l'intérêt du pays qu'il en soit ainsi.

Dans ces conditions, le Ministre croit pouvoir conclure en signalant que si le Gouvernement belge est disposé à mener une politique constructive à l'égard des investissements américains à l'échelle européenne, il convient que tous nos partenaires de la C. E. E. le soient aussi et, ainsi qu'il a déjà été dit ci-avant qu'une politique commune d'industrialisation soit mise sur pied. Dans toute la mesure du possible, le Gouvernement essaie qu'il en soit ainsi mais en attendant, il faut bien admettre que la politique actuelle est favorable au pays tout entier et à toute sa population, tant ouvrière qu'artisanale. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les représentants attirés de nombreuses régions, tant syndicaux que patronaux ont demandé que soit suivie la ligne de conduite du Gouvernement actuel.

b) *Question :*

Où en est-on exactement de l'étude d'une politique communautaire à l'égard des investissements des pays tiers et particulièrement à l'égard des investissements américains dans la C. E. E. ?

Réponse :

A la suite notamment de certaines réticences exprimées du côté français en ce qui concerne les investissements américains, la Commission de la Communauté Economique Européenne a pris certaines initiatives. Signalons à ce propos qu'elle élabore un rapport d'informations sur les investissements américains dans les pays membres de la Communauté Economique Européenne afin d'en mesurer l'importance globale et la répartition entre les divers secteurs. En outre, une étude particulière est entreprise sur les problèmes des investissements dans le domaine de l'électronique.

A côté de cette action que l'on pourrait en quelque sorte qualifier de défensive, la Commission entreprend également des travaux à caractère plus directement positifs dans le but d'essayer de créer un environnement favorable à la création de grandes entreprises européennes.

Les problèmes étudiés visent notamment le cadre juridique, les moyens financiers, les situations de distorsion de concurrence, l'harmonisation des normes techniques, le droit fiscal, le droit des sociétés et le développement de la recherche scientifique et technique.

Au cours de la réunion du Conseil des Ministres de la C. E. E. qui s'est tenue le 31 octobre dernier, les membres se sont prononcés pour la poursuite des travaux entrepris en vue d'harmoniser les conditions générales favorables à la promotion de la recherche et de l'innovation. En particulier, on s'est préoccupé du statut de l'entreprise européenne, du brevet européen et de l'harmonisation fiscale.

c) *Question :*

Quelle est la répartition sectorielle des investissements étrangers en Belgique. Le Département estime-t-il que cette répartition est bénéfique ?

Antwoord :

a) Met betrekking tot de verdeling per sector geeft de onderstaande tabel een overzicht van de buitenlandse en Belgische ontwerpen welke de voordelen van de toepassing der wetten van 17 en 18 juli 1959 genoten (omslag per bedrijfssector) (totaal der jaren 1959 tot 1966) (voorziene investeringen in miljoen frank) (afgeronde cijfers).

Réponse :

a) En ce qui concerne la répartition sectorielle, le tableau ci-après donne un aperçu des projets étrangers et nationaux ayant bénéficié de l'application des lois des 17 et 18 juillet 1959 (répartition par secteur d'activité) (total des années 1959 à 1966) (investissements prévus en millions de francs) (chiffres arrondis).

Sectoren	Nieuwe ondernemingen Nouvelles usines		Investerings in bestaande ondernemingen Investissements au sein d'usines existantes	Totaal Total	Secteurs
	Buitenlandse of gemengde initiatieven Initiatives étrangères ou mixtes	Belgische initiatieven Initiatives belges			
Mijnen en steengroeven	—	254	1 301	1 555	Mines et carrières.
Energie	1 093	—	293	1 386	Energie.
Metaalvoortbreng. nijverheid	19 086	6 873	27 441	53 400	Métallurgie.
Metaalverwerkende nijverheid	19 385	2 770	14 851	37 006	Fabrications métalliques.
Scheikundige nijverheid	6 511	4 102	15 848	26 461	Industrie chimique.
Textielnijverheid	2 201	1 228	4 851	8 280	Industrie textile.
Voedingsnijverheid	274	1 181	3 522	4 977	Industrie alimentaire.
Houtnijverheid	23	167	1 251	1 441	Industrie du bois.
Bouwmaterialen	365	778	4 519	5 662	Matériaux de construction.
Allerlei	35	64	2 322	2 421	Divers.
Totaal	48 972	17 417	76 201	142 590	Total.

Als rekening wordt gehouden met de Sidmar-investering, dan bekleedt Oost-Vlaanderen op het gebied van de buitenlandse of gemengde initiatieven de eerste plaats voor de tijdspanne 1959 tot 1966 met een bedrag van ongeveer 20 miljard frank.

Vervolgens komt Limburg aan de beurt met een bedrag van 13 miljard tegen 8,7 miljard voor 1959-1965.

De derde plaats gaat naar Antwerpen met 9 miljard.

Wat de nieuwe ondernemingen dank zij Belgische initiatieven betreft, wordt de eerste plaats voor het tijdvak 1959 tot 1966 door de provincie Luik ingenomen met 7,911 miljard. De tweede plaats komt Antwerpen ten goede met een bedrag van 3,548 miljard tegen 798 miljoen voor 1959-1965. Als derde volgt de provincie Henegouwen met 2,132 miljard frank.

Inzake investeringen in bestaande ondernemingen staat voor de tijdspanne 1959-1966 de provincie Luik insgelijks aan de top met 18,596 miljard, gevolgd door de provincie Henegouwen met 15,306 miljard en de provincie Antwerpen met 12,684 miljard.

En ce qui concerne les initiatives étrangères ou mixtes, la première place est occupée, pour la période 1959 à 1966, par la Flandre orientale, en tenant compte de l'investissement Sidmar et avec un montant d'environ 20 milliards de francs.

Le Limbourg apparaît maintenant en deuxième position avec un montant de 13 milliards contre 8,7 milliards pour la période 1959-1965.

La troisième place est occupée par la province d'Anvers avec 9 milliards.

En ce qui concerne les nouvelles usines qui sont le fait d'initiatives belges, la première place est occupée par la province de Liège avec 7,911 milliards pour la période 1959 à 1966. La province d'Anvers se hisse à la deuxième place avec un montant de 3,548 milliards contre 798 millions pour la période 1959-1965. La province du Hainaut vient en troisième rang avec un total de 2,132 milliards de francs.

Pour les investissements au sein d'entreprises existantes, la première place est également occupée par la province de Liège avec, pour la période 1959-1966, un total de 18,596 milliards; la deuxième place est tenue par la province du Hainaut avec un montant de 15,306 milliards et la troisième, par la province d'Anvers, avec 12,684 milliards.

b) In het huidige stadium is het niet mogelijk een tabel met een uitvoeriger ventilatie te geven. Algemeen mag worden gezegd dat de buitenlandse investeringen voordelig zijn uitgevallen voor 's lands economie, daar een groot deel van bedoelde investeringen naar de dynamische nijverheidssectoren zijn gegaan.

De Regering spant zich in om, in het raam van haar beleid van industriële ontwikkeling, de buitenlandse investeringen te bevorderen in nieuwe sectoren die op hun beurt tot de ontwikkeling bijdragen. Ook tracht zij de buitenlandse vennootschappen aan te sporen om een deelneming van de nationale economie in het technologisch onderzoek mogelijk te maken.

Waar de ontwikkeling van de investeringen in sommige subsectoren tot nu toe de gewenste ontplooiing niet heeft gekend, moet de aandacht gevestigd worden op het feit dat de inbreng in de eerste plaats het resultaat is van het initiatief zelf van de buitenlandse industriëlen.

d) *Vraag :*

Hoe worden de buitenlandse investeringen georiënteerd en volgens welke voorrang ?

Antwoord :

In de mate waarin de buitenlandse firma's bij het opnemen van contact met de Administratie uit eigen initiatief nog geen beslissing hebben getroffen in verband met de vestiging van de industrie die zij in België willen oprichten, wordt hun een voorstel gedaan door het Departement van Economische Zaken, rekening houdend met het specifiek karakter van de op te richten nijverheid, evenals met haar behoeften onder verschillende oogpunten (bevoorrading — afzet — werkkrachten — vereiste energiebron — wateren afvoerproblemen enz.). In al de mate van het mogelijke voorziet de suggestie van de bevoegde diensten van het departement in een reeks mogelijkheden opdat de industrieel een oordeelkundige keus kan doen.

Bedoelde reeks houdt meer in het bijzonder rekening met de streken die in de wetten tot economische opleving bedoeld zijn, inzonderheid in de wet van 14 juli 1966, waarvan de financiële voordelen aantrekkelijker kunnen zijn.

e) *Vraag :*

De recente gebeurtenissen zijn natuurlijk hoogst belangrijk.

De grootste mogendheid van de wereld, met name de Verenigde Staten, schijnt inderdaad, ondanks een expeditiekorps van een half miljoen man, niet bij machte een overwinning te behalen op weerstanders die, in vergelijking met de moderne wapens van de Amerikanen, slechts pijl en boog bezitten.

Anderzijds stelt men vast dat de grootste economische macht ter wereld zich thans genoodzaakt voelt om aan haar onderdanen reisverbod in het buitenland op te leggen, ten einde het evenwicht van haar betalingsbalans te herstellen, net zoals Engeland en de Sovjet-Unie destijds deden en nu nog doen.

Betreft het hier geen buitengewone toestand, die tot nadenken stemt ?

Antwoord :

De bevoegde diensten van het Departement van Economische Zaken houden zich met het probleem bezig.

b) Il n'est pas possible de produire, au stade présent, un tableau donnant une ventilation plus détaillée. Dans l'ensemble, on peut affirmer que les investissements étrangers ont été bénéfiques pour l'économie du pays, un grand pourcentage de ces investissements s'étant réalisé dans les secteurs industriels dynamiques.

Le Gouvernement s'efforce, dans le cadre de sa politique de développement industriel, de promouvoir les investissements étrangers dans des secteurs nouveaux et générateurs de développement. De même, il fait un effort pour amener davantage les sociétés étrangères à permettre une participation de l'économie nationale à la recherche technologique.

Si le développement des investissements dans certains sous-secteurs n'a pas, jusqu'à présent, connu le développement souhaité, il convient d'être attentif au fait que les apports faits sont en première instance le résultat de l'initiative même des industriels étrangers.

d) *Question :*

Comment sont orientés les investissements étrangers et selon quelle priorité ?

Réponse :

Dans la mesure où les firmes étrangères au moment de contacter l'Administration n'ont pas déjà de leur propre initiative pris une décision au sujet de l'emplacement de l'unité industrielle qu'elles veulent créer en Belgique, une proposition leur est faite par le Département des Affaires économiques en tenant compte du caractère spécifique de l'industrie à établir de même que de ses nécessités sous divers angles (approvisionnement — débouchés — main-d'œuvre — forme d'énergie requise — problèmes d'eau et de rejet, etc.). Dans toute la mesure du possible, la suggestion des services du département prévoit un éventail de possibilités de façon à permettre à l'industriel compétent de faire un choix judicieux.

Cet éventail tient compte plus spécialement des régions visées par les lois d'expansion économique et, en particulier, la loi du 14 juillet 1966 dont les avantages financiers peuvent être les plus attractifs.

e) *Question :*

Les événements qui viennent de se dérouler sont évidemment excessivement importants.

En effet, la plus grande puissance du monde — les Etats-Unis — semble incapable, malgré un corps expéditionnaire d'un demi-million d'hommes, de remporter une victoire sur des maquisards qui, par rapport aux armes modernes utilisées par les Américains, sont armés d'arcs et de flèches.

Et ne voilà-t-il pas que la plus grande puissance économique du monde se voit obligée d'interdire à ses nationaux de voyager à l'étranger pour assurer l'équilibre de sa balance des paiements, tout comme le faisaient hier et le font encore aujourd'hui Angleterre et l'Union Soviétique.

N'est-ce pas là une situation extraordinaire qui réclame réflexion ?

Réponse :

Cette question retient l'attention des services compétents du Département des Affaires économiques.

Overigens zij erop gewezen dat de overwogen maatregelen om de toeristische reizen van de Amerikaanse onderdanen te beperken, nog niet nader zijn omschreven.

f) *Vraag :*

De huidige gebeurtenissen zijn zo belangrijk en interessant voor de publieke opinie dat het wenselijk ware dat de verslaggever — eventueel met de hulp van het Departement van Economische Zaken of van dat van Financiën — een nota zou opstellen die tegelijkertijd voldoende technisch is, maar ook voldoende eenvoudig om door de grote massa te worden begrepen, en die zou handelen over de problemen welke in het leven zijn geroepen door de devaluatie van het pond sterling, van een eventuele devaluatie van de dollar, alsmede betreffende het evenwicht van de betalingsbalans der Verenigde Staten, betreffende het goudprobleem enz...

Belangrijk ware dat in die nota zou worden uiteengezet welk beleid Frankrijk — en meer bepaald Generaal de Gaulle — ten opzichte van de dollar voert; welke ideeën Generaal de Gaulle en meer bepaald de heer Rueff hebben betreffende de prijs van het goud, de herwaardering van het goud enz...

Antwoord :

Devaluatie van het pond sterling. — Invloed op de dollar en de goudprijs. — Het Franse standpunt inzake het probleem van de internationale liquide middelen.

De devaluatie met 14,3 %, waartoe de Engelse regering is overgegaan, betekent naar alle waarschijnlijkheid een etappe op de weg naar het einde van de rol die het pond sterling als internationale reservemunt heeft gespeeld.

De redenen van die maatregel zijn velerlei. De voornaamste daarvan zijn :

- 1) het chronische tekort van de betalingsbalans;
- 2) de zware schuldenlast bij het I. M. F. en bij de buitenlandse centrale banken;
- 3) de oorlog in het Midden-Oosten;
- 4) de stakingen, voornamelijk die van de havenarbeiders, die een terugslag hadden op de omvang van de uitvoer;
- 5) de prestige-uitgaven welke werden gedaan om de rol van grootmogendheid in stand te houden.

De bij deze devaluatie gekozen coëfficiënt heeft het de andere staten mogelijk gemaakt de beweging niet te volgen. Alleen enkele landen waarvan de munt nauw gebonden is aan het pond, hebben eveneens gedevalueerd.

Samen met soberheidsmaatregelen moet de devaluatie van het pond sterling Groot-Brittannië in staat stellen zijn betalingsbalans weer in evenwicht te brengen en zijn economische expansie te vergemakkelijken.

Door die operatie wordt de rol van de dollar als sleutelmunt en als internationaal betalingsmiddel belangrijker. Nu is het zo dat het tekort dat de betalingsbalans van de Verenigde Staten sedert een tiental jaren te zien geeft, het vertrouwen dat men in de dollar heeft — dat te danken is aan de verhandelbaarheid van deze munt tegen goud — in gevaar dreigt te brengen. Terwijl het vertrouwen in de dollar afneemt, gaat het goud als enig onverdacht internationaal liquide middel een steeds grotere rol spelen. De goudprijs is, sedert 1934, 35\$ per troy-ons. Om het goud op die officiële prijs te handhaven, zijn de centrale banken van België, Frankrijk, Italië, Nederland, Zwitserland, de

D'ailleurs il convient de noter que les mesures envisagées pour limiter les voyages touristiques des ressortissants américains n'ont pas encore été précisées.

f) *Question :*

Les événements actuels sont si importants et intéressent tellement l'opinion publique qu'il serait souhaitable que le rapporteur — éventuellement avec l'aide du département des Affaires économiques ou de celui des Finances — établisse une note à la fois suffisamment technique, mais aussi, suffisamment simple pour être comprise par le grand public, sur les problèmes de la dévaluation de la livre sterling, d'une dévaluation éventuelle du dollar, sur l'équilibre de la balance des paiements des Etats-Unis, sur le problème de l'or, etc...

Il serait important que cette note explique quelle serait la politique de la France — et, plus particulièrement, celle du général de Gaulle — à l'égard du dollar. Quelles sont les idées du général de Gaulle — et, plus particulièrement, de M. Rueff, en ce qui concerne le prix de l'or, la réévaluation de l'or, etc...

Réponse :

Dévaluation de la livre sterling. — Influence sur le dollar et le prix de l'or. — Point de vue français sur le problème des liquidités internationales.

La dévaluation de 14,3 % effectuée par le Gouvernement anglais marque selon toute vraisemblance une étape dans la fin du rôle de monnaie de réserve internationale de la livre sterling.

Les raisons de cette mesure sont multiples. Les principales d'entre elles sont :

- 1) le déficit chronique de la balance des paiements;
- 2) l'endettement important auprès du F. M. I. et des banques centrales étrangères;
- 3) la guerre du Moyen-Orient;
- 4) les grèves et particulièrement celle des dockers qui ont eu une répercussion sur le volume des exportations;
- 5) les dépenses de prestige consenties pour conserver le rôle de grande puissance.

Le coefficient choisi pour cette opération a permis aux autres Etats de ne pas suivre le mouvement. Seuls, quelques pays dont la monnaie est particulièrement liée à la livre ont également dévalué.

La dévaluation de la livre sterling, assortie de mesures d'austérité, doit permettre à la Grande-Bretagne de redresser sa balance des paiements et de faciliter son expansion économique.

Cette opération rend plus important le rôle du dollar en tant que monnaie clé, en tant que moyen international de paiement. Or, le déficit que présente la balance des paiements des Etats-Unis depuis une dizaine d'années risque de mettre en danger la confiance dans le dollar, confiance due à la négociabilité de cette monnaie contre de l'or. Si la confiance dans le dollar diminue, l'accent se porte de façon croissante sur l'or comme seule liquidité internationale non suspecte. Le prix de celui-ci est de 35 \$ l'once troy depuis 1934. Pour maintenir l'or à ce prix officiel les banques centrales de Belgique, de France, d'Italie, des Pays-Bas, de Suisse, de la République

Bondsrepubliek Duitsland, Engeland en van de Verenigde Staten in 1961 overeengekomen om samen op de vrije markt te Londen de nodige goudaankopen of -verkoop te doen om de goudprijs te stabiliseren. De devaluatie van het pond sterling heeft een stormloop naar het goud veroorzaakt.

De verliezen aan goud der Verenigde Staten ten gevolge van het verkopen van de goudpool, bedroegen tijdens het tweede halfjaar 1967 meer dan 1 miljard dollar.

President Johnson werd ertoe gebracht maatregelen te nemen om het tekort van de betalingsbalans in de Verenigde Staten aanzienlijk te doen dalen en om de wettelijke gouddekking van de omloop van papiergeld in de Verenigde Staten op te heffen, ten einde de converteerbaarheid van de dollar in goud te handhaven op 35 \$ per ons edel metaal (1).

Zulks neemt niet weg dat goud een speculatieve belegging is gebleven.

Het door Frankrijk gevoerde beleid.

Tijdens zijn persconferentie van 4 februari 1965 heeft Generaal de Gaulle kritiek uitgebracht op het stelsel van de Gold Exchange Standard, waardoor aan de dollar unilaterale faciliteiten worden geboden. Hij acht het noodzakelijk dat de internationale betalingen geschieden op een monetaire basis die niet voor betwisting vatbaar is en die niet het merkteken van enigerlei land draagt. Die monetaire grondslag kan slechts het goud zijn. De terugkeer naar de goudstandaard zou gepaard moeten gaan met een herwaardering van de prijs van edel metaal, ten einde enerzijds het hoofd te bieden aan een gebrek aan internationale liquide middelen en anderzijds het oppotten niet in de hand te werken. In 1966 werd immers voor de eerste maal in de geschiedenis de gehele produktie van edel metaal van dat jaar voor particuliere doeleinden opgebruikt, zonder dat daarvan iets overbleef voor de monetaire bestemming welke voor de internationale betalingen nodig is.

g) Vraag :

Men mag zich afvragen of de door President Johnson overwogen maatregelen van die aard zijn dat zij het gebrek aan evenwicht van de betalingsbalans van de Verenigde Staten kunnen verhelpen. Het is natuurlijk te hopen maar men durft het niet te veel geloven.

Zullen de Amerikaanse toeristen inderdaad niet gemakkelijker mensen in Europa vinden die hun Europese valuta's ter beschikking zullen stellen voor een check in dollars die de Europeaan ter gelegenheid van een later verblijf in de Verenigde Staten kan inkasseren ?

Is niet zo dikwijls gezegd dat de Amerikaanse kapitalen die in Europa geïnvesteerd worden voor een klein gedeelte uit de Verenigde Staten afkomstig zijn, maar dat die voor het merendeel ontleend zijn door de Amerikanen op de Europese markten ?

Antwoord :

Volgens sommige statistieken uit particuliere bron is men geneigd te besluiten dat de eigen Amerikaanse inspanning in het geval van België 15 à 20 % van het totale bedrag van de rechtstreekse Amerikaanse investeringen in ons land niet overschrijdt.

(1) Die maatregelen zijn op 27 februari 1968 in de Amerikaanse Senaat onderzocht. In de Kamer werden zij met een geringe meerderheid aangenomen.

fédérale d'Allemagne, d'Angleterre et des Etats-Unis se sont mises d'accord en 1961 pour effectuer ensemble au marché libre de Londres, les achats ou les ventes d'or nécessaires pour stabiliser le prix de l'or. La dévaluation de la livre sterling a provoqué une ruée vers l'or.

Les pertes d'or des Etats-Unis, suite aux ventes du pool de l'or se sont élevées à plus d'un milliard de dollars au cours du deuxième semestre 1967.

Le Président Johnson a été amené à prendre des mesures en vue de réduire dans des proportions notables le déficit de la balance des paiements des U. S. A. et à abolir la couverture or légale de la circulation fiduciaire des Etats-Unis pour maintenir la convertibilité du dollar en or au taux de 35 \$ l'once de métal précieux (1).

Il n'en reste pas moins que l'or est resté un placement spéculatif.

Politique de la France.

C'est à l'occasion de sa conférence de presse du 4 février 1965 que le général de Gaulle s'est livré à une critique du système du Gold Exchange Standard qui donne des facilités unilatérales au dollar. Il tient pour nécessaire que les échanges internationaux s'établissent sur une base monétaire indiscutable et qui ne porte la marque d'aucun pays en particulier. Cette base monétaire ne peut être que l'or. Ce retour à l'étalon or devrait être assorti d'une réévaluation du prix du métal précieux afin, d'une part, de faire face à une pénurie de liquidités internationales et, d'autre part, de ne pas favoriser la thésaurisation. En effet, en 1966, pour la première fois dans l'histoire, la totalité de la production de métal de l'année a été absorbée pour les usages privés sans laisser de place aux usages monétaires indispensables aux échanges internationaux.

g) Question :

On est évidemment en droit de se demander si les mesures qui sont envisagées par le Président Johnson seront capables de porter remède au déséquilibre de la balance des paiements des Etats-Unis. On doit évidemment l'espérer, mais on n'ose pas trop y croire.

En effet, les touristes américains ne trouveront-ils pas facilement des contreparties en Europe qui leur procureront des devises européennes contre un chèque en dollars que l'Européen pourra toucher aux Etats-Unis lors d'un prochain séjour ?

N'a-t-on pas dit si souvent que les capitaux américains qui étaient investis en Europe provenaient peu des Etats-Unis mais étaient empruntés pour la plus grande part, par les Américains sur les marchés européens ?

Réponse :

En effet, d'après certaines statistiques de source privée, on est tenté de conclure que l'effort propre américain, dans le cas de la Belgique, n'a pas dépassé 15 à 20 % du montant total de l'investissement direct américain dans notre pays.

(1) Ces mesures étaient à l'examen au Sénat américain le 27 février 1968. A la Chambre, ces mesures ont été adoptées à une faible majorité.

h) *Vraag :*

Is het niet spijtig te constateren dat de door de Verenigde Staten getroffen maatregelen niet alleen op economische maar ook op politieke motieven berusten?

Hoe anders kan het feit verklaard worden dat de Verenigde Staten Engeland en Canada bijzonder gunstig hebben behandeld?

Hoe anders kan de houding van de Verenigde Staten uitgelegd worden die het toerisme naar Spanje en het Griekenland van de Kolonels niet schijnen te willen belemmeren?

Waarom diende het dat België zulk een trouwe geallieerde van de Verenigde Staten is gebleven zodat het voor zijn buitenlands beleid Amerika slaafs navolgde, indien ons land nu niets in dank daarvoor kan vragen?

Antwoord :

Toen de President van de Verenigde Staten besloot bijzondere maatregelen te treffen ter sanering van de toestand van de betalingsbalans, kondigde hij aan dat er voor de verminderingen van de Amerikaanse investeringen een onderscheid zou worden gemaakt tussen drie groepen landen :

— de ontwikkelingslanden die nog over een beperkt volume nieuwe investeringen zullen kunnen beschikken;

— een tweede categorie landen, waaronder het Verenigd Koninkrijk, die, binnen bepaalde perken, sommige faciliteiten zullen genieten;

— een derde groep landen, waaronder de E. E. G., die drastischer verminderingen zullen ondergaan.

De Regering van de Verenigde Staten heeft geen nadere bijzonderheden gegeven omtrent de criteria die m.b.t. dit onderscheid zullen worden toegepast.

i) *Vraag :*

Is het wel gelukkig dat de landen van de Gemeenschappelijke Markt elk afzonderlijk onderhandelingen voeren? Waarom is er geen Europese Raad van Ministers die hun houding vaststelt ten opzichte van de Verenigde Staten en één enkele afgevaardigde aanwijst om die vraagstukken te Washington te behandelen?

Als elk der zes Europese landen apart met de Verenigde Staten onderhandelt, ligt het voor de hand dat de positie der Verenigde Staten sterker zal zijn en die van elk der afzonderlijk genomen zes landen zwakker.

Antwoord :

De Voorzitter van de Commissie der Europese Gemeenschappen heeft er nu juist op gewezen dat de raadplegingen tussen de Gemeenschappelijke Markt en de Verenigde Staten onontbeerlijk zijn, alvorens belangrijke beslissingen worden genomen.

Hij heeft eraan herinnerd dat de overeenkomst tussen de E. E. G. en de Verenigde Staten ten tijde van de Kennedyronde werkelijk de wil van de onderhandelingen vormde. Ten tijde van de devaluatie van het pond sterling in november jongstleden zijn de landen van de Gemeenschappelijke Markt in gemeen overleg opgetreden. In 1949 daarentegen konden de Europeanen maar moeilijk zulk een onontbeerlijke verstandhouding bereiken.

h) *Question :*

N'est-il pas regrettable de constater que les mesures prises par les Etats-Unis ne semblent pas être seulement d'inspiration économique mais, aussi, d'inspiration politique?

Comment expliquer autrement que les Etats-Unis font un sort particulièrement favorable à l'Angleterre et au Canada?

Comment expliquer autrement l'attitude des Etats-Unis qui semblent ne pas vouloir freiner le tourisme à destination de l'Espagne de Franco et de la Grèce des colonels?

A quoi cela a-t-il servi à la Belgique d'avoir été aussi fidèle alliée des Etats-Unis au point de s'aligner entièrement sur sa politique étrangère, si elle ne peut pas aujourd'hui réclamer une contrepartie?

Réponse :

Lorsque le Président des Etats-Unis a décidé de prendre des mesures particulières en vue de l'assainissement de la situation de la balance des paiements, il a annoncé que pour les restrictions aux investissements américains, il y aurait une distinction entre trois groupes de pays :

— les pays en voie de développement, qui pourront encore bénéficier d'un certain volume d'investissements nouveaux, quoique limité;

— une deuxième catégorie de pays, parmi lesquels le Royaume-Uni, qui — dans certaines limites — obtiendront certaines facilités;

— un troisième groupe de pays, parmi lesquels les pays de la C. E. E., où les restrictions seront les plus sévères.

Le gouvernement des Etats-Unis n'a pas donné de précisions quant aux critères utilisés pour l'établissement de cette distinction.

i) *Question :*

Est-il heureux que les pays du Marché Commun négocient chacun de leur côté? Pourquoi n'y a-t-il pas un Conseil des Ministres européen qui fixe leur attitude à l'égard des Etats-Unis et envoie un seul émissaire pour traiter ces questions à Washington?

Si chacun des six pays européens traite isolément avec les Etats-Unis, il va de soi que la situation des Etats-Unis sera plus forte et celle de chacun des six pays, pris isolément, plus faible.

Réponse :

Le Président de la Commission des Communautés Européennes a précisément souligné que les consultations sont indispensables entre le Marché commun et les Etats-Unis avant de prendre des décisions importantes.

Il a rappelé que lors du « Kennedy Round » l'accord C. E. E. - Etats-Unis a vraiment été l'élément pivot des négociations. Lors de la dévaluation de la livre sterling en novembre dernier, les pays du Marché commun ont agi de concert. Par contre en 1949, les Européens ont difficilement trouvé cette cohésion indispensable.

j) *Vraag :*

De maatregelen van President Johnson worden in de verschillende Europese landen op discriminatoire wijze toegepast. Is het departement niet van gevoelen dat die discriminatie haar oorsprong vindt in de invoering van de B. T. W. in sommige E. E. G.-landen ?

Antwoord :

De door de Amerikaanse President aangekondigde discriminatiemaatregelen zijn voornamelijk gelegen op het terrein van de directe investeringen in het buitenland, waar verplichte beperkingen betreffende de afvloeiing van kapitalen (welke beperkingen aldus het sedert drie jaar van kracht zijnde vrijwillige programma vervangen) en betreffende de wederinvestering van de winsten voorgeschreven werden. Het decreet varieert immers al naar het gaat om :

— ontwikkelingslanden (110 % van het gemiddelde der toegestane investeringen in die landen gedurende de jaren 1965-1966);

— geïndustrialiseerde landen, waarvan de betalingsbalans een tekort vertoont (waaronder het Verenigd Koninkrijk, Japan, Canada en Australië), alsmede de landen die aardolie voortbrengen : de begrenzing van de overgemaakte valutabedragen en van de investeringen is op 65 % van het gemiddelde vastgesteld;

— andere landen en voornamelijk de « rijke » Westeuropese landen : op de nieuwe transfers wordt een moratorium voorgeschreven, maar de wederinvesteringen mogen tot 35 % van het gemiddelde van 1965-1966 stijgen.

De andere Amerikaanse maatregelen inzake het toerisme en de buitenlandse gouvernementele uitgaven schijnen geen discriminatoire karakter te hebben.

De veralgemening van de B. T. W. in Frankrijk en de toepassing ervan in Duitsland zijn in feite tot uiting gekomen door het innen van compensatie- en vrijstellingsheffingen welke nauwkeuriger zijn berekend, dit wil zeggen doorgaans hoger liggen. Nederland en België hebben maatregelen genomen om hun internationaal handelsverkeer te beschermen. De moeilijkheden die onder de E. E. G.-landen waren gerezen ten gevolge van het verschil in de belastingregelingen, treden nu ook op in verband met de betrekkingen met landen buiten de Gemeenschap, meer bepaald met de Verenigde Staten.

De Amerikaanse regering heeft derhalve aan de zes lid-staten van de Gemeenschap gevraagd om met de U. S. A. besprekingen aan te knopen over de problemen die ingevolge de toepassing van de B. T. W. zijn ontstaan, daarbij de bedreiging uitende dat de Verenigde Staten zelf compensatieheffingen bij de invoer en terugbetalingen bij de uitvoer zouden toepassen.

Er valt voor te vreezen dat de Verenigde Staten in feite het probleem van de B. T. W. als voorwendsel zullen aangrijpen om de terugkeer naar een zeker protectionisme te rechtvaardigen.

Zo zouden de maatregelen om de betalingsbalans van de Verenigde Staten te herstellen een meer protectionistisch dan monetair karakter kunnen aannemen.

k) *Vraag :*

Zou de Minister een raming kunnen geven van de investeringsuitgaven van de vennootschappen die een Amerikaanse dochtermaatschappij zijn ?

j) *Question :*

Les mesures du Président Johnson s'appliquent de façon discriminatoire dans les différents pays européens. Le département n'a-t-il pas le sentiment que cette discrimination puise sa source dans l'introduction de la T. V. A. par certains pays de la C. E. E. ?

Réponse :

Les mesures discriminatoires, annoncées par le président américain, se situent principalement dans le domaine des investissements directs à l'étranger, où des limites obligatoires sur les sorties de capitaux (limites qui remplacent ainsi le programme volontaire en vigueur depuis trois ans) et sur le réinvestissement des bénéfices, ont été imposées. En effet, le décret varie suivant qu'il s'agit :

— des pays en voie de développement (110 % de la moyenne des investissements dans ces pays pendant les années 1965-1966 permis);

— des pays industrialisés déficitaires (dont le Royaume-Uni, le Japon, le Canada et l'Australie) et les producteurs de pétrole : limite des transferts et investissements fixée à 65 % de la moyenne;

— des autres pays et principalement les pays « riches » d'Europe occidentale : un moratoire est imposé sur les nouveaux transferts, mais les réinvestissements peuvent monter à 35 % de la moyenne de 1965-1966.

Les autres mesures américaines en matière de tourisme et les dépenses gouvernementales extérieures ne semblent pas avoir ce caractère discriminatoire.

La généralisation de la T. V. A. en France et son application en Allemagne se sont traduites, en fait, par la perception de taxes compensatoires et de d'exonérations calculées avec plus de précision, c'est-à-dire généralement plus élevées. Les Pays-Bas et la Belgique ont pris des mesures pour protéger leur commerce international. Ainsi, les difficultés qui étaient apparues entre pays de la C. E. E. à la suite de la divergence entre les régimes fiscaux apparaissent maintenant en ce qui concerne les relations avec les pays extérieurs à la Communauté et plus spécialement avec les Etats-Unis.

Dans ces conditions, le Gouvernement américain a demandé aux six membres de la Communauté d'ouvrir avec lui des conversations sur les problèmes nés à la suite de l'application de la T. V. A., en menaçant d'appliquer lui-même des taxes compensatoires à l'importation et des ristournes à l'exportation.

Il est à craindre que les Etats-Unis cherchent en fait à tirer prétexte du problème de la T. V. A. pour justifier le retour à un certain protectionnisme.

Ainsi, il se pourrait que les mesures prises pour redresser la balance des paiements des Etats-Unis prennent un caractère plus protectionniste que monétaire.

k) *Question :*

Serait-il possible que le Ministre présente une estimation des dépenses d'investissement des sociétés filiales d'entreprises américaines ?

Antwoord :

De gevraagde tabel, welke op de industrie betrekking heeft ziet er als volgt uit (miljoenen dollar) :

Jaar	1964	1965	1966	1967 Ramingen van juni 1967
B. L. E. U.	98	139	226	381
Frankrijk	254	318	383	425
Bondsrep. Duitsl.	409	605	752	818
Italië	231	185	212	289
Nederland	110	101	190	292
Veren. Koninkrijk	637	834	861	1 100

Bron : Survey of current Business, oktober 1967, nr. 10, p. 18 (U. S. Department of Commerce).

5. — De belasting op de toegevoegde waarde.

A. — Voorstellen van richtlijnen door de Raad van Ministers van de E. E. G. (1).

a) Volgens de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschap van 11 april 1967 betreffende de harmonisatie der wetgevingen van de lid-staten inzake omzetbelastingen, is België verplicht de huidige omzetbelasting uiterlijk tegen 1 januari 1970 te vervangen door het stelsel van de belasting op de toegevoegde waarde. Ons huidig stelsel van omzetbelasting met opeenvolgende en cumulatieve heffingen, telkens een produkt van eigenaar verandert, kan zich niet lenen om zowel op nationaal vlak als op het vlak van de Europese economische unie zoals bedoeld in het verdrag van Rome, de fiscale factor als element van concurrentie uit te schakelen. In het kader van de E. E. G. lijkt het gewenst een stelsel te ontwerpen waarbij de totale belastingdruk niet meer beïnvloed wordt door het aantal overdrachten in de produktie- en distributieketting; waarbij de remboursen bij de uitvoer dienen te leiden tot volledige detaxatie; waarbij de grootte van de invoerbelasting dezelfde zou zijn als het percentage dat in het binneland van toepassing is voor dezelfde produkten.

Aan deze vereisten schijnt de belasting op de toegevoegde waarde het best te beantwoorden. De richtlijnen van de E. E. G. die in dit verband werden verstrekt kan men terugvinden in de bijlagen van stuk n° 4-XII/2 van 1966-1967.

b) Volgens bedoelde richtlijnen is de belasting op de toegevoegde waarde een algemene verbruiksbelasting welke nauw evenredig is met de prijs van de goederen en de diensten en waarvan de betaling wordt gespreid over de opeenvolgende fasen van de produktie en de verhandeling tot in de laatste belastingsfase, zonder dat het aantal doorlopen fasen invloed heeft op het bedrag der uiteindelijk verschuldigde belasting.

(1) Het is niet de bedoeling van de verslaggever hierbij volledig te zijn, noch in teveel technische details te treden, noch de discussie groot-handel-kleinhandel aan te raken, noch stil te staan bij de overgangsmaatregelen.

Réponse :

En millions de dollars, le tableau demandé se présente de la façon suivante (industrie) :

Années	1964	1965	1966	1967 Estimations de juin 1967
U. E. B. L.	98	139	226	381
France	254	318	383	452
R. F. A.	409	605	752	818
Italie	231	185	212	289
Pays-Bas	110	101	190	292
Royaume-Uni ...	637	834	861	1 100

Source : Survey of current Business, octobre, nr. 10, p. 18 (U. S. Department of Commerce).

5. — Taxe sur la valeur ajoutée.

A. — Propositions de directives du Conseil de Ministres de la C. E. E. (1).

a) En vertu des directives adoptées par le Conseil de la Communauté économique européenne, le 11 avril 1967, en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires, la Belgique est tenue de remplacer, pour le 1^{er} janvier 1970 au plus tard, la taxe de transmission actuelle par le système de la taxe sur la valeur ajoutée. Notre système actuel de taxe de transmission comportant des prélèvements successifs et cumulatifs chaque fois qu'un produit change de propriétaire n'est pas apte à éliminer le facteur fiscal comme élément de concurrence tant sur le plan national que sur le plan de l'union économique européenne comme le prévoit le traité de Rome. Dans le cadre de la C. E. E., il semble souhaitable de mettre sur pied un système dans lequel la charge fiscale globale ne soit plus influencée par le nombre des transactions dans le processus de production et de distribution; dans lequel les restitutions à l'exportation doivent aboutir à une détaxation complète; dans lequel le taux de la taxe à l'importation serait le même que le taux applicable à l'intérieur du pays pour les mêmes produits.

La taxe sur la valeur ajoutée semble répondre le mieux à ces exigences. Les directives de la C. E. E. y relatives ont été publiées en annexe au document n° 4-XII/2 de 1966-1967.

b) Selon les directives précitées, la taxe sur la valeur ajoutée est un impôt général sur la consommation qui est exactement proportionnel au prix des marchandises et des services, et dont le paiement est fractionné entre les stades successifs de la production et de la commercialisation jusqu'au dernier stade d'imposition, sans que le nombre de stades parcourus n'influe sur le montant de la taxe due finalement. »

(1) Il n'entre pas dans nos intentions d'être complet, d'entrer dans des détails trop techniques, d'aborder la controverse « commerce de gros-commerce de détail », ni de nous intéresser aux mesures transitoires.

Voorbeeld : binnenlandse verhandeling.

Wij kunnen dit illustreren met een voorbeeld dat betrekking heeft op een produkt dat op basis van een B. T. W. gelijk aan 20 % de volgende fasen doorloopt :

Eerste fase : verkoop van grondstoffen door ontginner aan fabrikant X ten belope van 100 F.

Tweede fase : verkoop van een half-fabrikaat door X aan de fabrikant Y tegen de prijs van 250 F (toegevoegde waarde door X : 150 F);

Derde fase : verkoop van een afgewerkt produkt door fabrikant Y aan een voortverkoper tegen de prijs van 600 F (toegevoegde waarde 350 F);

Vierde fase : verkoop door de voortverkoper aan de verbruiker tegen de prijs van 800 F (toegevoegde waarde : 200 F).

Hoe verloopt de belastingheffing in de verschillende stadia ?

Fase	Bewerkingen			B. T. W. (20 %)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Ontginner	—	—	100	—	20	20
Fabrikant X	100	150	250	20	50	30
Fabrikant Y	250	350	600	50	120	70
Voortverkoper	600	200	800	120	160	40
Totaal				160		

c) Dit systeem zal toelaten een stelsel in te voeren, waarbij in het internationaal handelsverkeer de belasting betaald wordt in het land van bestemming.

Aldus dient de persoon die uitvoert ontlast te worden, en teruggave te bekomen van de in de voorgaande stadia reeds geheven belastingen.

Voorbeeld : buitenlandse verhandeling.

Illustreren wij dit met een voorbeeld, gelijkaardig aan het vroeger gegeven voorbeeld, doch waarbij thans aangenomen wordt dat de voortverkoper zijn produkt in het buitenland verkoopt.

De belastingheffing in de verschillende stadia verloopt dan als volgt :

Fase	Bewerkingen			B. T. W. (20 %)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Ontginner	—	—	100	—	20	20
Fabrikant X	100	150	250	20	50	30
Fabrikant Y	250	350	600	50	120	70
Voortverkoper	600	200	800	120	nihil	—120
Totaal				nihil		

(2) Aankoopprijs (zonder B. T. W.).

(3) Toegevoegde waarde.

(4) Verkoopprijs (zonder B. T. W.).

(5) Crédit.

(6) Debet.

(7) Ontvangst fiscus.

Exemple : commerce intérieur.

Il est possible d'illustrer cela au moyen d'un exemple concernant un produit qui est frappé d'une T. V. A. de 20 % et qui passe par les phases suivantes :

Première phase : vente de matières premières par l'exploitant au fabricant X pour une somme de 100 F.

Deuxième phase : vente d'un produit semi-fini par X au fabricant Y pour une somme de 250 F (valeur ajoutée par X : 150 F);

Troisième phase : vente d'un produit fini par le fabricant Y à un revendeur pour le prix de 600 F (valeur ajoutée : 350 F).

Quatrième phase : vente par le revendeur au consommateur pour une somme de 800 F (valeur ajoutée : 200 F).

Comment se présente la perception de la taxe aux divers stades ?

Phase	Opérations			T. V. A. (20 %)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Exploitant	—	—	100	—	20	20
Fabrikant X	100	150	250	20	50	30
Fabrikant Y	250	350	600	50	120	70
Revendeur	600	200	800	120	160	40
Total				160		

c) Ce système permettra d'instaurer un régime dans lequel, en ce qui concerne les échanges commerciaux internationaux, la taxe sera payée dans le pays destinataire.

L'exportateur doit ainsi bénéficier d'une détaxation et obtenir la restitution des taxes déjà perçues aux stades précédents.

Exemple : commercialisation à l'étranger.

Illustrons ce qui précède par un exemple analogue à l'exemple précédent, mais où le revendeur est considéré comme vendant sa marchandise à l'étranger.

L'imposition aux différents stades est alors la suivante :

Phase	Opérations			T. V. A. (20 %)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Exploitant	—	—	100	—	20	20
Fabrikant X	100	150	250	20	50	30
Fabrikant Y	250	350	600	50	120	70
Revendeur	600	200	800	120	néant	—120
Total				néant		

(2) Prix d'achat (sans T. V. A.).

(3) Valeur ajoutée.

(4) Prix de vente (sans T. V. A.).

(5) Crédit.

(6) Débit.

(7) Recette du fisc.

d) Het lijkt geen twijfel dat het invoeren van de B.T.W. bepaalde prijsverschuivingen zal veroorzaken en dit vooral in de sector van de verbruiksartikelen.

Inderdaad, de Belgische Schatkist ontvangt op basis van een onvoldoende detaxatie bij uitvoer, op dit ogenblik nog ongeveer vier miljard frank fiscale inkomsten.

Dit bedrag zal dan ook, na het invoeren van de B. T. W.-stelsel ten laste vallen van het binnenlands verbruik.

e) De stand van zaken in verband met de invoering (of wijziging) van de B. T. W. ziet er op dit ogenblik als volgt uit :

1) Frankrijk :

B. T. W.-stelsel sedert 1954. Van 1968 wijzigingen door :

— uitbreiding tot in het kleinhandelsstadium en tot de diensten;

— vermindering der tarieven tot 6,36 %, 14,94 %, 20 % en 25 % (dus 4 tarieven).

De oude voorraden geven aanleiding tot teruggave naar rata van $\frac{1}{3}$ onmiddellijk en $\frac{2}{3}$ gespreid over 5 jaar.

2) Duitsland :

Het B. T. W.-stelsel wordt uitgevoerd van 1 januari 1968 af, tot in het stadium van de kleinhandel en met 2 tarieven : 10 % en 5 % (vanaf 1 juli : 11 % en 5,5 %). De oude voorraden geven aanleiding tot een teruggave van 1 %, 1,5 % of 2,5 % volgens de aard der goederen. De helft van die teruggave gebeurt onmiddellijk de andere helft wordt over een periode van 11 maanden gespreid.

De op 1 januari 1968 niet volledig afgeschreven investeringsgoederen geven geen aanleiding tot detaxatie; de vanaf die datum verworven investeringsgoederen worden onderworpen aan een degressieve belasting, gelijk aan 8 % in 1968 tot 2 % in 1972.

3) Nederland :

Het B. T. W.-stelsel zal van kracht worden op 1 januari 1969. Ook hier gaat men tot in het stadium van de kleinhandel. Tarieven : 12 % en 4 %.

Er is in geen teruggave voorzien voor de bestaande investeringsgoederen. Voor de investeringen vanaf 1 januari 1969 zal er een geleidelijke detaxatie plaatshebben zodat men in 1972 tot een volledige detaxatie zal komen.

B. — De weerslag van de hervormingen inzake de B. T. W. in Duitsland en in Frankrijk.

Volgens de Minister van Economische Zaken heeft de gestelde vraag betrekking op de weerslag welke de hervormingen, met betrekking tot de B. T. W., per 1 januari 1968 in Frankrijk en in Duitsland getroffen, op de Belgische economie kunnen hebben in afwachting dat de Belgische economie eveneens het voordeel geniet van de regeling van de B. T. W., dus minstens gedurende het jaar 1968.

d) Il ne fait aucun doute que l'instauration de la T.V.A. entraînera certains glissements des prix et ce, surtout dans le secteur des articles de consommation.

En effet, le Trésor belge bénéficie encore pour l'instant, sur la base d'une détaxation insuffisante à l'exportation, de quelque quatre milliards de francs de recettes fiscales.

Après l'instauration du régime de la T. V. A., ce montant sera dès lors à charge de la consommation intérieure.

e) En ce qui concerne l'instauration (ou la modification) de la T. V. A., la situation se présente actuellement comme suit :

1) France :

Système de la T. V. A. depuis 1954. Depuis 1968, modifications par :

— extension au stade du commerce de détail et des services;

— réduction des tarifs à 6,36 %, 14,94 %, 20 % et 25 % (donc 4 tarifs);

Les anciens stocks donnent lieu à restitution à raison d'un tiers immédiatement et de deux tiers étalés sur une période de 5 ans.

2) Allemagne :

Le système de la T. V. A. est appliqué depuis le 1^{er} janvier 1968 jusqu'au stade du commerce de détail et sur la base de 2 tarifs : 10 % et 5 % (à compter du 1^{er} juillet : 11 % et 5,5 %). Les anciens stocks donnent lieu à une restitution de 1 %, 1,5 % ou 2,5 % selon la nature des biens. La moitié de cette restitution est immédiate et l'autre moitié est étalée sur une période de 11 mois.

Les biens d'investissements non complètement amortis au 1^{er} janvier 1968 ne donnent pas lieu à détaxation; les biens d'investissements acquis à compter de cette date sont soumis à une taxe dégressive allant de 8 % en 1968 à 2 % en 1972.

3) Pays-Bas :

Le système de la T. V. A. entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1969. Dans ce pays également, il s'étendra au stade de commerce de détail. Tarifs : 12 % et 4 %.

Aucune restitution n'est prévue pour les biens d'investissement existants. Pour les investissements faits à partir du 1^{er} janvier 1969, l'application d'un système de détaxation aboutira en 1972 à la détaxation totale.

B. — La répercussion des réformes en matière de T. V. A. en Allemagne et en France.

Selon le Ministre des Affaires économiques la question posée concerne les répercussions que pourront avoir les réformes prévues au 1^{er} janvier 1968 en France et en Allemagne en matière de T. V. A., sur l'économie belge en attendant que celle-ci jouisse aussi du système de T. V. A., donc au minimum pendant l'année 1968.

Bij de beoordeling van de terugslag der invoering van de B. T. W. op de economie van een land moeten als gevolgen in aanmerking worden genomen :

— de mechanische gevolgen, waarbij alleen de concrete factoren meetellen die rechtstreeks de structuur van de prijzen beïnvloeden;

— de psychologische en conjuncturele gevolgen, waarbij de factoren meetellen welke verband houden met de fluctuaties van de economische factoren in de conjuncturele toestand;

— de gevolgen welke voortvloeien uit de neutraliteit van de nieuwe belasting en in het bijzonder uit de terugslag van het verdwijnen van de voordelen die gepaard gaan met de integratie van de bedrijven in een systeem van cumulatieve belastingen;

— de gevolgen die voortvloeien uit de overgangsmaatregelen.

Hoewel de invoering van de B. T. W. in Duitsland aldus sommige wijzigingen met zich zal brengen in de structuur van de kosten en van de prijzen, zullen die wijzigingen toch vooral afhangen van de huidige belastingwet voor de goederen en diensten. Voor de Duitse economie in haar geheel zullen die wijzigingen echter maar een vrij geringe terugslag hebben, daar de nieuwe belasting niet meer zal opbrengen dan de huidige.

Voor de buitenlandse handel zal de B. T. W., die bedoeld is om een fiscaal evenwicht (dus een compensatie en een volledige detaxatie) tot stand te brengen tussen de binnenlandse en de buitenlandse produkten, niet ten volle dat gevolg hebben wegens de niet aftrekbaarheid van de belastingen die op de vroegere investeringen zijn geheven, wegens de gedeeltelijke aftrekbaarheid van die belastingen voor de op 31 december 1967 bestaande voorraden en wegens de geleidelijke aftrekbaarheid van de B. T. W. op de nieuwe investeringen. Daar die lasten niet aftrekbaar en niet compenseerbaar zijn aan de grenzen zal er een zekere verhoging van de kosten in het binnenland uit voortvloeien, zodat de gevolgen welke normaal zouden mogen verwacht worden van de toepassing van de B. T. W., geringer zullen zijn.

Bijgevolg zal het voordeel zowel bij de invoer als bij de uitvoer nog gedurende enkele jaren zeer gering zijn.

Klaarblijkelijk zijn dat de volgende sectoren : scheikundige produkten, non-ferro metalen, niet metaalhoudende ertsen, textiel en kleding, voertuigen.

b) In Frankrijk is men de mening toegedaan dat, wanneer de laatste fiscale heffingen welke op de industriële produkten bij de uitvoer worden toegepast, zullen opgeheven zijn, de hervorming van 1 januari 1968, die het regime van de B. T. W. algemeen toepasselijk maakt door het uit te breiden tot de ganse handel, de ambachten en de diensten, automatisch tot gevolg zal hebben de uitvoerprijzen met 1,3 % te doen dalen.

Maar de Franse deskundigen zijn van oordeel dat dit niet het geval zal zijn, daar de stijging van de binnenlandse prijzen op 1,5 % geraamd wordt, waarvan 3 % alleen al voor het privaat verbruik. Gelet op deze prijsstijging is het niet uitgesloten dat het voordeel dat de inlandse produkten op de binnenlandse markt hadden kunnen opleveren, zal teniet gedaan worden.

c) Tot besluit mag men zeggen dat wellicht geen brutale weerslag moet verwacht worden voor de buitenlandse handel van de twee hier onder ogen genomen landen en dat,

Pour apprécier les conséquences de l'instauration de la T. V. A. sur l'économie d'un pays, il y a lieu de considérer :

— les effets mécaniques qui ne tiennent compte que des éléments concrets influençant directement la structure des prix;

— les effets psychologiques et conjoncturels qui tiennent compte des éléments liés au comportement des agents économiques à la situation conjoncturelle;

— les effets résultant de la neutralité du nouvel impôt et, en particulier, des répercussions de la disparition des avantages dus à l'intégration des entreprises dans un système de taxes cumulatives;

— les effets résultant des mesures transitoires.

Si l'instauration de la T. V. A. en Allemagne entraînera ainsi certains changements dans la structure des coûts et des prix, ces changements dépendent avant tout du niveau de taxation actuel des marchandises et des services. Mais pour l'ensemble de l'économie allemande, ces changements n'auront qu'une répercussion assez faible étant donné que le nouvel impôt n'aura pas un rendement supérieur à l'impôt actuel.

En ce qui concerne le commerce extérieur, la T. V. A. qui doit réaliser un équilibre fiscal (donc une compensation et une détaxation complète) entre les produits nationaux et étrangers n'aura pas pleinement cet effet, du fait de la non-déductibilité des taxes ayant frappé les anciens investissements, de la déductibilité partielle de ces taxes pour les stocks existant au 31 décembre 1967 et de la déductibilité progressive de la T. V. A. frappant les nouveaux investissements. Ces charges non déductibles et non compensables aux frontières entraîneront une certaine augmentation des coûts à l'intérieur et réduiront ainsi les effets qui pourraient être normalement attendu du passage à la T. V. A.

Dès lors, pendant quelques années encore, l'avantage tant à l'importation qu'à l'exportation sera fort réduit.

Ce sont apparemment les secteurs suivants : chimie, métaux non ferreux, minéraux non métalliques, textiles et vêtements, véhicules automobiles.

b) En France, on estime qu'en supprimant les dernières rémanences fiscales grevant le coût des produits industriels à l'exportation, la réforme du 1^{er} janvier 1968 généralisant le régime de la T. V. A. en l'étendant à l'ensemble du commerce, de l'artisanat et des services, aurait pour effet mécanique de permettre un abaissement de 1,3 % des prix à l'exportation.

Mais selon les experts français il semble que ce ne sera pas le cas, car on évalue à 1,5 % la hausse des prix intérieurs, dont 3 % pour la seule consommation privée. Vu la hausse de ces prix, il n'est pas exclu que l'avantage qu'auraient pu acquérir les produits indigènes sur le marché intérieur soit annulé.

c) En conclusion, il est permis d'affirmer qu'il n'y aura sans doute pas de répercussion brutale dans le commerce extérieur des deux pays considérés et que, compte tenu

rekening houdend met alle gegevens, de toestand in Frankrijk minder wijzigingen met zich zal brengen dan in Duitsland.

Men heeft ook de indruk dat in die landen de bescherming van de binnenlandse markt een sterkere uitwerking zal hebben dan de verhoging van het concurrentievermogen inzake buitenlandse verkoop.

De intensiteit van de weerslag zal wellicht minder afhangen van de zuivere fiscale variaties in de compensatieheffingen aan de grens, dan van de onrechtstreekse gevolgen welke voortvloeien uit het algemeen niveau der binnenlandse prijzen en loonkosten. In dat opzicht zal de evolutie van de Belgische prijzen en kosten een doorslaggevende rol blijven spelen in onze concurrentiemogelijkheden.

Men mag aannemen dat de Belgische prijzen in 1968 minder zullen stijgen dan de Duitse of de Franse.

Wanneer België op 1 januari 1970 de B. T. W. zal invoeren, zal uit de rationalisatie van de thans bestaande verschillende belastingpercentages voor sommige produkten een prijsverhoging volgen en een prijsverlaging voor andere; over het algemeen zal er zich in verband met de psychologische factor een stijgende tendens aftekenen tijdens de eerste maanden na de invoering van het stelsel. Die stijging zal nog merkbaar zijn ofschoon de totale opbrengst van de B. T. W. niet hoger zal liggen dan de huidige opbrengst van de omzetbelasting en verwante belastingen.

Ten slotte zij opgemerkt dat de Belgische Regering van plan is in 1968 bepaalde maatregelen te treffen, die tot doel hebben de gevolgen van de hervormingen in de naburige landen te verzachten. In feite komt het erop neer dat het voordeel van de restorno's bij de uitvoer die sinds 1965 telkens bij reeksen (1) worden toegekend, ook zal worden verleend voor nieuwe produkten, met eventuele aanpassing van de bedragen van de desbetreffende compensatieheffingen bij de uitvoer, indien die reeds bestonden of met invoering van compensatieheffingen, indien bedoelde produkten er niet aan onderworpen waren.

Ten slotte valt op te rekenen dat de Belgische Regering thans bepaalde maatregelen neemt, die ertoe strekken het toepassingsgebied van de compensatieheffingen bij de invoer en van de uitvoerpremies uit te breiden. In België zijn die invoercompensatie en die detaxatie bij de uitvoer niet integraal voor een hele reeks produkten, terwijl de landen die het B. T. W.-stelsel hebben aangenomen, volledige compensatie en detaxatie verlenen.

Deze maatregelen worden genomen in het raam van een beleid dat de Belgische Regering sedert verscheidene jaren voert en dat tot doel heeft op de ingevoerde produkten een zelfde last te leggen als op de binnenlandse produkten en anderzijds de uitgevoerde produkten volledig vrij te stellen van de belasting. Aldus wordt met die maatregelen beoogd België geleidelijk dichter te brengen bij het uit de invoering van de B. T. W. volgende niveau van de invoerbelasting en van de detaxatie bij de uitvoer, wat de invoering van dat nieuwe belastingstelsel zal vergemakkelijken.

Er wordt vaak gesproken over de door Nederland genomen maatregelen, waarbij de globale restituties en de compensatieheffingen gemiddeld met 1 % verhoogd worden. Deze maatregel strekt ertoe de Nederlandse economie voor te bereiden op de invoering van de B. T. W. in 1969 en berust op een nieuwe berekeningswijze, waarbij de op de

de tous les éléments, la situation de la France entraînera moins de changements que celle de l'Allemagne.

Il semble aussi que l'effet de protection des marchés intérieurs devrait être plus grand que celui de la compétitivité accrue des ventes extérieures de ce pays.

L'intensité des répercussions dépendra sans doute moins des variations purement fiscales des compensations aux frontières que des effets indirects résultant du niveau général des prix intérieurs et des coûts salariaux. A cet égard, l'évolution des prix et coûts continuera à jouer un rôle déterminant dans notre position concurrentielle.

On pourrait supposer que l'augmentation des prix belges pourraient être moindre en 1968 que celle des prix allemands ou français.

Lorsque la Belgique instaurera le 1^{er} janvier 1970, la T. V. A. la rationalisation des divers taux existant actuellement sera de nature à entraîner des augmentations de prix pour certains produits et des diminutions pour d'autres; dans l'ensemble, compte tenu du facteur psychologique, il y aura une tendance à la hausse pendant les premiers mois de l'introduction du système. Cette hausse se fera sentir encore que le rendement total de la T. V. A. ne dépassera pas le rendement actuel de la taxe de transmission et des taxes connexes.

Il faut enfin noter que le Gouvernement belge compte prendre certaines mesures en 1968 visant à atténuer les effets des réformes des pays voisins. Il ne s'agit en fait que d'étendre le bénéfice des ristournes accordées à l'exportation par trains successifs (1) depuis 1965, à de nouveaux produits avec réajustement éventuel des taux de taxes compensatoires à l'importation y relatives, s'il en existait déjà, ou avec instauration de taxes compensatoires si ces produits n'en étaient pas frappés.

Il faut enfin noter que le Gouvernement belge prend actuellement certaines mesures consistant à étendre le champ d'application des taxes compensatoires à l'importation et des ristournes à l'exportation. En Belgique cette compensation à l'importation et cette détaxation à l'exportation ne sont pas intégrales pour beaucoup de produits alors que pour les pays qui ont adopté le système de la T. V. A. cette compensation et cette détaxation sont totales.

Ces mesures sont prises dans le cadre d'une politique que le Gouvernement belge poursuit depuis plusieurs années et qui tend à faire supporter par les produits importés une charge égale à celle que supportent les produits indigènes et à détaxer d'une manière plus complète les produits exportés de la taxe dont ils se trouvent grevés. Ces mesures tendent ainsi à permettre à la Belgique de se rapprocher progressivement du niveau de taxation à l'importation et de détaxation à l'exportation qui résultera de l'introduction de la T. V. A. ce qui facilitera l'introduction de ce nouveau régime d'imposition.

Il est souvent question des mesures prises par les Pays-Bas qui consistent en un relèvement moyen de 1 % des taux de l'ensemble des ristournes et des taxes compensatoires. Cette mesure qui a pour but de préparer l'économie hollandaise à l'adoption de la T. V. A. en 1969, est basée sur un nouveau mode de calcul faisant intervenir la

(1) De laatste reeks komt voor in het koninklijk besluit van 17 mei 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1967).

(1) Le dernier est celui de l'arrêté du 17 mai 1967 (*Moniteur belge* du 25 mai 1967).

investerings geheven fiscale lasten medegerekend worden; in België werd deze berekeningswijze reeds aangewend om het niveau der tarieven te bepalen.

6. — Prijsbeleid.

A. — Hervorming van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Inleiding van de Minister van Economische Zaken.

Sinds verscheidene jaren dringt de openbare mening aan op de hervorming van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Ingevolge artikel 2 van het koninklijk besluit dd. 2 april 1935 (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 1935) behoort de Commissie der Indexcijfers van de kleinhandelsprijzen en van de Levensduurte (Indexcommissie) de nodige voorstellen hiertoe te doen.

De Commissie heeft zich maanden lang met deze aanleggenheid beziggehouden, om uiteindelijk tot het onderstaande ontwerp van nieuw indexcijfer te komen.

Dat de hervorming niet van een leien dakje is gelopen vloeit voort uit het uitzonderlijk belang van dat indexcijfer. In België zijn nl. de lonen, wedden, pensioenen, sociale bijdragen en vergoedingen, enz... enz... d.w.z. meer dan de helft van het nationaal inkomen. rechtstreeks aan het indexcijfer gebonden.

Het is dus niet alleen een meetinstrument dat de schommelingen van de prijzen bij verbruik weergeeft, maar tevens en vooral een middel om botsingen tussen de ondernemingen en het probleem ervan te vermijden.

Daar dit indexcijfer aldus rechtstreeks of onrechtstreeks het ganse land aanbelangt, baart het dan ook geen verwondering dat het soms aan onverantwoorde kritiek blootstaat. Het bezit nochtens een wetenschappelijk kenmerk, vermits het met de medewerking van hoogleraren van het hoger onderwijs wordt berekend. Toch behoeft het geen betoog dat werkgevers en werknemers hierbij het meeste belang hebben, zodat hun instemming met het nieuw ontwerp onontbeerlijk was.

Immers, hoe zou men in België in de huidige stand van zaken nog een officiële index kunnen voorstellen welke de goedkeuring van de meest belanghebbende partijen niet wegdraagt?

a) *Indexcijfer der kleinhandelsprijzen of van de kosten voor levensonderhoud.*

Het eerste is een eenvoudig indexcijfer; het houdt enkel rekening met de prijzen en de verschillende beschouwde posten van artikelen en diensten worden op gelijke voet geplaatst.

Bij het tweede komen naast de prijzen ook het belang der produkten en diensten in het verbruik in aanmerking, m.a.w. met een weging welke het produktieschema weerpiegelt.

De meest voorkomende kritiek op het indexcijfer der kleinhandelsprijzen is juist het ontbreken van een rechtstreekse weging en dit maakt zeker een ongunstige psychologische factor uit.

charge fiscale grevant les investissements, calcul dont il était déjà fait usage en Belgique pour déterminer le niveau des taux.

6. — Politique des prix.

A. — Réforme de l'indice des prix de détail.

Exposé introductif du Ministre des Affaires économiques.

Depuis plusieurs années, l'opinion publique demande avec insistance que soit réformé l'indice des prix de détail.

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 2 avril 1935 (*Moniteur belge* du 4 avril 1935), il appartient à la Commission des Nombres Indices des Prix de détail et du coût de la vie (Commission de l'Index) de présenter les propositions nécessaires en cette matière.

La Commission s'est penchée durant des mois sur ce problème très important pour aboutir finalement au projet du nouvel index ci-après.

Que la réforme n'ait pas été chose aisée découle de l'intérêt exceptionnel représenté par cet indice. En Belgique, sont notamment liés d'une manière directe à l'index, les salaires et traitements, les pensions, les cotisations et indemnités sociales etc... etc... c'est-à-dire plus de la moitié du revenu national.

Ce n'est donc pas seulement un instrument de mesure qui traduit les fluctuations des prix à la consommation mais aussi et surtout un instrument permettant d'éviter les conflits entre les entreprises et leur personnel.

Etant donné que cet index concerne ainsi directement ou indirectement le pays entier, il n'est par conséquent pas étonnant qu'il soit exposé à des critiques parfois injustifiées. Il revêt cependant un caractère scientifique puisqu'il est établi avec la collaboration de professeurs de l'enseignement supérieur. Mais il est certain que ce sont les employeurs et les travailleurs qui sont les plus intéressés et leur accord sur le projet était indispensable.

D'ailleurs, comment pourrait-on, en Belgique, présenter encore actuellement un index officiel qui n'obtiendrait pas l'approbation des parties qui y sont le plus intéressées.

a) *Indice des prix de détail ou indice du coût de la vie.*

Le premier est un indice simple. Il tient compte uniquement des prix et les différents postes des produits et services considérés sont placés sur un même pied d'égalité.

Pour le second indice, en regard des prix il est tenu compte également de l'importance des produits et services dans la consommation privée, c'est-à-dire d'une pondération reflétant le schéma de consommation.

La critique la plus courante à propos de l'indice des prix de détail est précisément l'absence d'une pondération directe, et cela constitue certainement un facteur psychologique défavorable.

Het is wel zo dat het indexcijfer der kleinhandelsprijzen in de categorie van de monetaire — en de index van de kosten voor levensonderhoud in de reeks van de budgettaire indexcijfers — wordt ondergebracht.

Een monetaire index beoogt de weergave van het algemeen prijsniveau en diens gevolg van de koopkracht.

Een budgettaire index moet de schommelingen van de koopkracht weergeven volgens een bepaalde uitgavenstructuur.

Voorwaarde voor het vermijden van dergelijke systematische fouten is, dat het globale levensduurte-indexcijfer representatief is voor alle aspecten van de levensduurte. Categorieën als huur, duurzame huishoudelijke toestellen, auto's en belastingen ontsnappen evenwel aan de mogelijkheid van voldoende betrouwbare statistische waarnemingen.

Men heeft zich afgevraagd of een indexcijfer der kleinhandelsprijzen met impliciete weging moest worden verdedigd, omdat de juiste opnamen van de prijzen belangrijker is dan het aantal produkten.

Daarentegen kon insgelijks worden beweerd, dat een indexcijfer der levensduurte alle produkten en diensten moet omvatten, welke van enig belang zijn in de uitgaven der huishoudens. Maar een uitbreiding van het aantal artikelen gebeurt steeds ten koste van de kwaliteit der prijsopnamen.

In het verleden werden de lonen ook steeds aan een indexcijfer der kleinhandelsprijzen gebonden, zelfs gedurende de periode van 1922 tot 1939, toen gelijktijdig, de twee soorten indexcijfers werden berekend.

Zo werd een indexcijfer van de kleinhandelsprijzen in aanmerking genomen, dat op een veel groter aantal artikelen en diensten dan het huidige indexcijfer steunt.

Alhoewel in het nieuwe indexcijfer geen rechtstreekse weging zal plaats hebben, moet toch worden vermeld dat het onrechtstreeks of onzichtbaar wordt gewogen.

Dit bekomt men door het benaderend evenwicht dat er bestaat tussen het aantal artikelen, opgenomen in elke sector, en het cijfer der belangrijkheidscoëfficiënten van de huishoudelijke uitgaven der verschillende groepen van produkten.

Het voorbeeld van het buitenland, waar meestal een indexcijfer van de levensduurte van kracht is, wordt dus niet gevolgd.

Dit vloeit voort uit het feit dat in de andere landen de lonen meestal niet rechtstreeks gekoppeld zijn aan het indexcijfer en dit laatste aldaar niet hetzelfde belang vertoont als in België.

Wel bestaan in zekere landen, zoals de Verenigde Staten, Italië en Denemarken, ook glijdende loonschalen in sommige sectoren, maar enkel in België heeft dat systeem zo'n algemeen karakter aangenomen.

In het buitenland heeft men niet af te rekenen met een indexcommissie om de prijsopnamen en berekeningen na te zien. De bevoegde diensten kunnen aldaar zonder toezicht, allerlei bewerkingen, kwaliteitswijzigingen, enz..., doorvoeren zonder rekenschap te moeten afleggen over de invloed van hun verrichtingen op de indexcijfers.

Bij ons wordt de kleinste wijziging met de geringste invloed op het indexcijfer in de Indexcommissie langdurig en grondig besproken.

Een indexcijfer van de levensduurte vereist een zeer groot aantal artikelen. Hieruit volgt dat men produkten moet nemen welke steeds meer aan kwaliteitswijzigingen onderhevig zijn of waarvan de prijsopnamen moeilijker worden.

C'est ainsi que l'indice des prix de détail entre dans la catégorie des indices monétaires et celui du coût de la vie dans la série des indices budgétaires.

Un indice monétaire vise à traduire le niveau général des prix et, par conséquent, du pouvoir d'achat.

L'indice budgétaire doit traduire les variations du pouvoir d'achat d'après une structure déterminée des dépenses.

La condition pour éviter des erreurs est que l'indice global du coût de la vie soit représentatif de tous les aspects du coût de la vie. Cependant, échappent à la possibilité d'observations statistiques offrant des garanties suffisantes, des catégories comme le loyer, les appareils ménagers durables, les autos, les contributions.

On s'est posé la question de savoir s'il fallait défendre la formule d'un indice des prix de détail avec pondération implicite, étant donné que l'exactitude des relevés apparaît plus importante que le nombre des produits.

Par contre, on pouvait également prétendre qu'un indice du coût de la vie doit inclure tous les produits et services qui représentent quelque importance dans les dépenses des ménages. Mais une extension du nombre d'articles se produit toujours au détriment de la qualité des relevés des prix.

Dans le passé, les salaires ont aussi toujours été liés à un indice des prix de détail, même pendant la période de 1922 à 1939, alors que parallèlement, les deux genres d'indices étaient calculés.

C'est ainsi que fut retenu un indice des prix de détail mais comportant un nombre sensiblement plus élevé de produits et services par rapport à l'index actuel.

Bien qu'il n'est pas tenu compte pour le nouvel indice d'une pondération directe, il y a toutefois lieu de souligner qu'il comporte une pondération indirecte ou implicite.

Ceci est obtenu par l'équilibre approximatif qui existe entre le nombre de produits ou services repris dans chaque secteur et le chiffre de coefficients d'importance des dépenses des ménages pour les différents groupes de produits.

L'exemple de l'étranger où, le plus souvent un indice du coût de la vie est en usage, n'est donc pas suivi.

Ceci provient du fait que, dans les autres pays, les salaires ne sont généralement pas liés directement à l'index et que celui-ci ne présente pas, par conséquent, la même importance qu'en Belgique.

Il y a bien dans certains pays comme les Etats-Unis, l'Italie, le Danemark, des échelles mobiles des salaires pour quelques secteurs, mais c'est uniquement en Belgique que le système a acquis un caractère aussi général.

A l'étranger, on n'a pas à tenir compte d'une Commission de l'Index pour l'examen des relevés de prix et les calculs. Les services compétents peuvent donc sans contrôle se livrer à des adaptations de toute sorte, changements de qualité etc... sans devoir en rendre compte quant à l'influence de leur action sur l'index.

Chez nous, la plus petite modification entraînant la moindre influence sur l'indice fait l'objet de pourparlers approfondis et prolongés au sein de la Commission de l'Index.

Un indice du coût de la vie exige un très grand nombre d'articles. Il s'ensuit que l'on doit prendre des produits qui sont de plus en plus sujets à des changements de qualité ou dont les relevés de prix deviennent plus difficiles.

b) *Keuze en aantal der produkten en diensten.*

De keuze der artikelen steunt op de resultaten van de budget-enquête welke door het Nationaal Instituut voor de Statistiek in 1961 werd uitgevoerd.

Om voor iedere groep de meest degelijke representanten in aanmerking te kunnen nemen, werd ook in verschillende gevallen een beroep gedaan op de medewerking van de bevoegde bedrijfssectoren.

Voor bepaalde rubrieken van de budget-enquête (belastingen, taksen, zakgeld, reizen in het buitenland, huishuur enz...) is het om technische redenen onmogelijk een weergave te vinden.

De Commissie is van mening dat de waarde percentages van deze rubrieken evenredig moeten overgebracht worden op de overblijvende in aanmerking genomen rubrieken.

De artikelenlijst voor het nieuwe indexcijfer volgt dus de uitslagen van voormeld budgetonderzoek in de mate van het mogelijke en met evenredige verdeling van de percentages der niet in aanmerking genomen rubrieken over de overblijvende.

Hieruit volgt dat al de posten welke wel vertegenwoordigd zijn, in % op de index hoger liggen dan in de budget-enquête.

De lijst der 77 posten die de desbetreffende produkten en diensten omvatten, is opgenomen in de hieronder voorkomende tabel.

Uit deze tabellen blijkt dat :

1° van het oude indexcijfer nog 39 artikelen of diensten ongewijzigd in het nieuwe worden opgenomen;

2° nog 21 in het hervormde indexcijfer zullen vertegenwoordigd zijn, maar met een wijziging van de kwaliteitsomschrijving of met een andere specificatie, dit ingevolge de evolutie van de moderne fabricage, verdelings-technieken of verbruikersgewoonten;

3° 87 gans nieuwe produkten of diensten voorkomen;

4° het aantal posten van 65 tot 77 wordt gebracht; deze posten omvatten een aantal artikelen of kwaliteiten dat van 79 tot 147 gebracht wordt, zodat het hier wel een grondige hervorming betreft;

5° de invloed of het belang van de voedingswaren van 53,84 op 41,55 % wordt gebracht;

6° de invloed van de niet-voedingsprodukten ongeveer constant blijft (37,02 tegenover 36,93 %), maar de invloed van de diensten van 9,23 % tot 21,43 % toeneemt;

7° 19 produkten of kwaliteiten van het oude indexcijfer niet meer voorkomen.

De artikelen of kwaliteiten die weggefallen zijn : beschuiten, macaroni (de twee kwaliteiten worden tot één vermengd), rijst-japanstype, rundvet, olie, condensmelk-Nederlandse merken, halfijne erwtjes in blik, zout, cichorei, hoeden, petten, wollen sokken, breiwool, keukenhanddoeken, baalkatoen, bord in aardewerk, emmers, zachte zeep en harde zeep.

De meeste artikelen of diensten zijn van groot belang in de uitgaven der gezinnen; andere zijn het minder maar worden weerhouden als vertegenwoordiger van een groep produkten of diensten waarvan geacht wordt dat de prijzen gelijklopend schommelen met die van de vertegenwoordiger.

Het genomen aantal is het uiteindelijk resultaat van de besprekingen tussen voorstanders van een beperkt aantal en de verdedigers van het grootst mogelijk aantal.

b) *Choix du nombre de produits et services.*

Le choix des articles est basé sur les résultats de l'enquête budgétaire qui a été effectuée par l'I. N. S. en 1961.

En vue de pouvoir retenir pour chaque groupe les représentants les plus valables, il a été fait appel également dans les différents cas à la collaboration des secteurs professionnels compétents.

Pour certaines rubriques de l'enquête budgétaire (impôts, taxes, argent de poche, voyages à l'étranger, loyers, etc.), il n'est pas possible pour des raisons techniques de retenir un représentant.

La Commission estime que les pourcentages en valeur de ces rubriques doivent être reportés proportionnellement sur les rubriques restantes qui sont retenues.

Par conséquent, la liste des articles pour le nouvel index est conforme dans la mesure du possible aux résultats de l'enquête budgétaire précitée en tenant compte du report proportionnel des pourcentages des rubriques non retenues sur les rubriques prises en considération.

Il en résulte que tous les postes effectivement représentés sont plus élevés en % dans l'index que dans l'enquête budgétaire.

La liste des 77 postes englobant les produits et services retenus est reprise dans le tableau qui figure ci-après ?

Il ressort de ces tableaux :

1° 39 articles ou services de l'ancien index sont encore repris sans modifications dans le nouvel indice;

2° 21 sont aussi retenus mais avec un changement de la spécification qualitative ou une autre spécification, ceci étant la conséquence de l'évolution de la fabrication moderne, des techniques de distribution ou des usages de la consommation;

3° 87 sont des produits ou services totalement nouveaux;

4° le nombre de postes est porté de 65 à 77 englobant un nombre d'articles ou qualités qui passe de 79 à 147, de telle manière qu'il s'agit bien d'une réforme approfondie;

5° l'influence ou l'importance des produits alimentaires est ramenée de 53,84 % à 41,55 %;

6° l'influence des produits non alimentaires demeure à peu près constante (37,02 % contre 36,93 %), alors que l'influence des services progresse de 9,23 % à 21,43 %;

7° 19 produits ou qualités de l'ancien index ne sont plus repris.

Les articles ou qualités qui disparaissent sont : les biscottes, le macaroni (les deux qualités sont fondues en une seule) le riz type Japon, la graisse de bœuf, l'huile de table, le lait condensé de marques hollandaises, les petits pois mi-fins en boîte, le sel, la chicorée, le chapeau, la casquette, les chaussettes de laine, la laine à tricoter, l'essuie de cuisine, le coton écru, l'assiette en faïence, le seau, le savon mou et le savon dur.

La plupart des articles ou services présentent une grande importance dans les dépenses des ménages : d'autres le sont moins mais ont été retenus comme témoin d'un groupe de produits ou services dont on estime que les prix varient parallèlement à celui du témoin.

Le nombre arrêté est le résultat final des pourparlers entre les partisans d'un nombre restreint et les défenseurs du plus grand nombre possible.

De eersten wijzen er voornamelijk op dat elk produkt duidelijk moet omschreven worden en dat de prijsopnamen in de tijd en in de ruimte steeds betrekking moeten hebben op hetzelfde produkt. Door de anderen wordt aangehaald dat in de meeste landen meer produkten worden gevolgd en dit de steekproef nauwkeuriger maakt.

Er moest eveneens worden besloten of met de seizoenschommelingen rekening ging worden gehouden. Sommigen betogen dat de nodige technieken aanwezig zijn om de seizoenbewegingen te neutraliseren en met name ruime en veranderlijke assortimenten, verscheidene opnamen per maand, ruimere basisperiode, voortschrijdende gemiddelden, overeenstemmende basismaanden enz..., om de seizoenbewegingen te neutraliseren.

Anderen aanvaarden dit niet, vooral om psychologische redenen.

De mogelijkheid bestaat immers dat bij een prijsstijging van een seizoenprodukt, het indexcijfer zou dalen ten opzichte van de vorige maand. Hoe zou men nu dit verschijnsel aan de huishoudsters kunnen uitleggen?

Verder menen zij dat, zo de seizoenschommelingen een invloed hebben op de gezinsbudgetten, deze eveneens tot uiting moet komen in het indexcijfer. Ook zijn zij gekant tegen een vertraging van de aanpassing der lonen welke zou voortspruiten uit het feit dat enkel met de grondtendens en niet met de prijsevolutie van dag tot dag wordt rekening gehouden.

Op grond hiervan werden het vers fruit en de verse groenten, met uitzondering van sinaasappelen, bananen en aardappelen, in de nieuwe lijst niet opgenomen.

c) *Het basisjaar.*

Aan de referteperiode worden verschillende eisen gesteld :

1° zij moet minstens een periode van twaalf maanden omvatten om de seizoenschommelingen op te vangen;

2° zij moet tamelijk stabiel zijn, d.w.z. zonder buitengewone of toevallige prijsbewegingen;

3° zij mag in de tijd niet te ver verwijderd liggen.

Het meest recente jaar dat aan de 2^{de} vereiste voldoet is 1961. Die periode heeft dan nog het voordeel dat ze samenvalt met die van de budget-enquête, maar ze ligt reeds te ver af.

In de jaren na 1961 was de prijsontwikkeling meer onrustig.

Daar geen enkel van de laatste jaren aan al de opgesomde criteria voldoet, heeft de Commissie zich laten leiden door redenen van praktische en psychologische aard en het meest recente jaar nl. 1966 genomen.

Zo houdt dit jaar op zichzelf geen bijzondere moeilijkheid in wat de later vast te leggen omrekeningscoëfficiënten betreft.

Voor een aanzienlijk aantal der in aanmerking genomen produkten en diensten, moeten de basisprijzen nog worden vastgelegd aangezien de definities niet overeenstemmen met de omschrijvingen der artikelen en diensten die door de administratie reeds werden gevolgd.

Les uns soulignent principalement que chaque produit doit recevoir une description claire et précise et que les relevés de prix doivent toujours concerner dans le temps et dans l'espace le même produit. Les autres avancent que dans la plupart des pays on considère plus de produits, ce qui donne une plus grande précision à l'échantillon.

Il fallait également savoir s'il y avait lieu de tenir compte des fluctuations saisonnières. Certains argumentent que les techniques nécessaires existent pour neutraliser les mouvements saisonniers et notamment des assortiments vastes et variables, des relevés mensuels plus nombreux, une période de base plus large, des moyennes mobiles correspondantes aux mois de base, etc.

D'autres n'acceptent pas cette argumentation, et ceci essentiellement pour des raisons d'ordre psychologique.

En effet, il peut se produire qu'à l'occasion d'une augmentation de prix d'un produit saisonnier, l'index, nonobstant ce fait, marque une régression par rapport à celui du mois précédent. Comment pourrait-on expliquer ce phénomène aux ménagères ?

De plus, ils estiment que si les fluctuations saisonnières ont une influence sur les budgets des ménages, cette influence doit se traduire également dans l'index. Ils s'opposent aussi à un retard dans l'adaptation des salaires qui trouverait son origine dans le fait qu'il ne serait tenu compte que de la tendance fondamentale et non de l'évolution des prix au jour le jour.

Pour rencontrer ces arguments, les légumes et les fruits frais ont été exclus dans la nouvelle formule, alors que les oranges, les bananes et les pommes de terre ont été retenues.

c) *L'année de base.*

La période de référence doit répondre à différentes conditions :

1° elle doit couvrir au moins une période de douze mois pour pouvoir saisir les variations saisonnières;

2° elle doit avoir un caractère relativement stable, c'est-à-dire ne pas présenter des mouvements de prix anormaux ou accidentels;

3° elle ne doit pas être trop éloignée dans le temps.

L'année la plus récente qui satisfait à la deuxième condition est 1961. Cette période offre encore l'avantage qu'elle correspond à celle de l'enquête budgétaire mais elle se situe déjà trop loin dans le passé.

Dans les années après 1961, l'évolution des prix a été plus troublée.

Etant donné qu'aucune des dernières années ne satisfait à tous les critères, la Commission s'est laissé guider par des raisons d'ordre pratique et psychologique en portant son choix sur l'année la plus récente, soit 1966.

En outre, l'année 1966 ne présente pas en soi de difficulté majeure en ce qui concerne la question des coefficients de conversion à fixer ultérieurement.

Pour un grand nombre de produits et services retenus, il faut encore fixer les prix de base du fait que les définitions ne correspondent plus avec les descriptions des articles et services qui étaient déjà relevés par l'Administration.

d) *Lokaliteiten, wegingscoëfficiënten en winkels.*

Vooraf om psychologische redenen, maar ook omdat sommige conventies aan lokale indexcijfers gebonden zijn, heeft de Indexcommissie zich uitgesproken voor het behoud van de 62 huidige lokaliteiten.

Tevens werd rekening gehouden met de hierna volgende argumenten :

1° de uitbreiding van het aantal produkten en diensten zal zijn weerslag hebben op de kwaliteit der prijsopnamen. Om de invloed van vergissingen inzake prijsopnamen op het globaal indexcijfer te verminderen of uit te schakelen, is het aangewezen een zo groot mogelijk aantal termen te nemen, verspreid over een groot aantal lokaliteiten;

2° het uitschakelen van verschillende kleine lokaliteiten vermindert het representatief karakter van het indexcijfer, daar deze kleine lokaliteiten de overige minder belangrijke gemeenten van het land vertegenwoordigen. De geografische spreiding wordt aldus beknot met als gevolg een minder goede weerspiegeling van de prijzen op het platteland;

3° het uitbreiden van het aantal prijsopnamen in de overblijvende gemeenten, als compensatie van de prijsopnamen der lokaliteiten welke men zou laten wegvallen, zou op moeilijkheden stuiten. Het is immers niet altijd mogelijk in halfgrote lokaliteiten het aantal termen nog uit te breiden door het inschakelen van representatieve winkels. Men moet inderdaad rekening houden met het feit dat het aantal winkeliers welke bereid zijn hun medewerking te verlenen, steeds afneemt. In de kleine thans bezochte lokaliteiten beschikt men reeds over een kern van medewerkers, maar het valt te betwijfelen of men de bestaande kern in bepaald steden en grote gemeenten zal kunnen uitbreiden;

4° een groot aantal lokaliteiten verhoogt de juistheid van de gemiddelde prijzen per produkt (niet gewogen indexcijfers);

5° de vergelijkbaarheid tussen het oude en het nieuwe indexcijfer verbetert wanneer dezelfde lokaliteiten worden genomen.

Het wegingsschema wordt echter aangepast aan de meest recente officiële opgave van 's Rijks bevolkingscijfer, nl. die van 31 december 1965, en aan de wijzigingen welke door de wetgever werden aangebracht in de administratieve arrondissementen.

Zo vindt men het arrondissement Moeskroen onder de provincie Henegouwen en het nieuwe arrondissement Halle-Vilvoorde dat bij het arrondissement Brussel is gevoegd (min het kanton Asse).

De bezochte winkels behoren tot al de verschillende vormen van de distributie en het aantal ervan varieert volgens de belangrijkheid van de centra. Ook worden de prijsopnamen voor de « grote lokaliteiten » meer gespreid over de hele agglomeratie.

e) *Berekeningsmethode.*

Dezelfde berekeningsmethode als voor het indexcijfer, basis 1953 = 100, wordt behouden.

Evenals in 1939 en 1953 heeft het rekenkundig gemiddelde het gehaald op het meetkundig gemiddelde.

De voordelen van dit laatste zijn vooral van theoretische aard. Het wordt door de extreme waarden minder beïnvloed.

d) *Localités, coefficients de pondération et magasins.*

Essentiellement pour des motifs psychologiques mais également parce que certaines conventions se réfèrent à des indices locaux, la Commission de l'Index s'est exprimée pour le maintien des 62 localités actuelles.

En même temps, il a été tenu compte également des arguments suivants :

1° l'importante extension du nombre de produits et services aura sa répercussion sur la qualité des relevés de prix. Pour réduire ou éliminer l'influence sur le chiffre global de l'indice des erreurs en matière de relevés de prix, il y a lieu de considérer un nombre de termes aussi élevé que possible, répartis sur un grand nombre de localités;

2° l'exclusion de plusieurs petites localités diminue le caractère représentatif de l'index, étant donné que ces petites localités représentent en fait les autres communes peu importantes du pays. La répartition géographique serait ainsi rétrécie avec comme conséquence une moins bonne représentativité des prix ruraux;

3° l'extension du nombre de prix relevés dans les localités maintenues, en compensation du nombre de relevés de prix des localités que l'on délaisserait, se heurterait à des difficultés. Il n'est pas toujours possible d'étendre encore le nombre de termes dans les localités de moyenne grandeur par l'inclusion de magasins représentatifs. Il faut en effet tenir compte du fait que le nombre de détaillants qui sont disposés à prêter leur collaboration est actuellement en régression. Dans les petites localités visitées à présent, on dispose déjà d'un noyau de collaborateurs, mais il semble discutable que l'on pourrait étendre le noyau existant dans certaines villes et grandes communes;

4° un grand nombre de localités augmente le caractère, d'exactitude des prix moyens par produit (indices non pondérés);

5° la comparaison entre l'ancien et le nouvel index est meilleure dans le cas où les mêmes localités sont considérées.

En ce qui concerne le schéma de pondération, celui-ci a été adapté au plus récent relevé officiel de la population du Royaume, notamment celui établi au 31 décembre 1965, et aux modifications apportées par le législateur quant aux arrondissements administratifs.

C'est ainsi que dans le schéma, l'arrondissement de Mouscron a été inclus à la province du Hainaut et le nouvel arrondissement Hal-Vilvoorde inclus à l'arrondissement de Bruxelles (moins le canton d'Asse).

Quant aux magasins visités, ils englobent toutes les formes de distribution et leur nombre varie selon l'importance de chaque centre. Pour les relevés de prix dans les « grandes localités », ceux-ci sont aussi davantage répartis sur l'ensemble de l'agglomération.

e) *Méthode de calcul.*

La même méthode de calcul que celle appliquée pour l'indice 1953 = 100 est maintenue.

Tout comme en 1939 et en 1953, c'est la moyenne arithmétique qui l'a emporté sur la moyenne géométrique.

Les avantages de cette dernière se situent surtout sur le plan théorique. Elle est moins influencée par les valeurs extrêmes.

Het rekenkundig gemiddelde is echter eenvoudiger en begrijpelijker, zodat hieraan een psychologisch en praktisch voordeel verbonden is.

Per lokaliteit worden in de verslagperiode de gemiddelde prijzen van de 147 produkten of kwaliteiten berekend, gedeeld door de gemiddelde prijzen van het referentiejaar 1966 en vermenigvuldigd met 100.

Zo bekomt men 147 partiële indexcijfers voor ieder centrum.

Daar waar zulks vereist is, worden dan de indexcijfers per post berekend door toepassing van het rekenkundig gemiddelde op de partiële indexcijfers zodat men 77 indexcijfers per lokaliteit bekomt.

Het rekenkundig gemiddelde van deze laatste is het indexcijfer der lokaliteit.

Op grond van de lokale indexcijfers worden dan de provinciale indices berekend door toepassing der wegingscoëfficiënten, welke het relatieve belang van ieder centrum ten opzichte van de totale bevolking van de desbetreffende provincie weergeven.

Na weging der provinciale indexcijfers op grond van het relatieve belang van de bevolking van elke provincie ten opzichte van de totale bevolking van het Rijk bekomt men het officiële indexcijfer voor het Rijk.

Naast dit indexcijfer wordt nog ter voorlichting een ongewogen indexcijfer der gemiddelde prijzen berekend. Hier neemt men als basis de gemiddelde prijzen van het Rijk voor 1966.

Dit maakt het mogelijk voor ieder produkt of dienst de invloed van de prijsevolutie op het officiële indexcijfer bij benadering te kennen.

f) *Wijziging van benaming.*

Vanaf de publicatie van het hervormde indexcijfer zal de nieuwe benaming « prijsindexcijfer bij consumptie » worden gebruikt. Immers, niet alleen de benaming « indexcijfer van de kosten voor levensonderhoud », maar ook de benaming « indexcijfer van de kleinhandelsprijzen » geeft niet precies weer wat de parameter is.

Het nieuwe indexcijfer dekt inderdaad belangrijke verbruiksuitgaven, zoals bv. geneeskundige verzorging zodat men nog moeilijk de term « kleinhandelsprijzen » kan behouden.

g) *Omrekeningstabel voor het vroegere en het nieuwe indexcijfer.*

Het gemiddelde indexcijfer van de kleinhandelsprijzen (basis 1953) bedroeg gedurende 1966, 129,92 punten en het prijsindexcijfer bij consumptie (nieuw indexcijfer) heeft als basis het jaar 1966 = 100.

Dientengevolge beantwoorden 129,92 punten van het vroegere indexcijfer aan 100 punten van het nieuwe indexcijfer of 1 punt van het vroegere aan 0,7697 punten van het nieuwe.

In zijn vergadering van 18 januari 1968 heeft de Nationale Arbeidsraad voorgesteld om de volgende coëfficiënt aan te nemen: 1 punt van het vroegere indexcijfer beantwoordt aan 0,77 punten van het nieuwe indexcijfer.

De Regering heeft dienaangaande nog geen positie gekozen.

La moyenne arithmétique est toutefois plus simple et plus compréhensible, ce qui présente un avantage psychologique et pratique.

Par localité pour la période de relevé, on calcule les prix moyens des 147 produits ou qualités que l'on divise ensuite par les prix moyens de l'année de référence 1966 et que l'on multiplie par 100.

On obtient ainsi 147 indices particuliers pour chaque centre.

Les indices par poste sont calculés ensuite en appliquant la moyenne arithmétique aux indices particuliers là où c'est nécessaire, de telle sorte que l'on a 77 indices par localité.

La moyenne arithmétique des 77 indices donne l'indice de la localité.

Les indices par province sont établis à partir des indices locaux en appliquant des coefficients de pondération qui reflètent l'importance relative de chaque centre par rapport à la population totale de la province.

En pondérant les indices provinciaux sur base de l'importance relative de la population de chaque province par rapport à la population totale du Royaume, on obtient in fine l'indice du Royaume.

Parallèlement à cet index, il est calculé, à titre d'information, un indice non pondéré des prix moyens, d'après les prix moyens de base du Royaume pour 1966.

Ceci permet pour chaque produit ou service de connaître par approximation l'influence de l'évolution des prix sur l'indice officiel.

f) *Modification de la dénomination.*

A partir de la publication de l'index réformé, il sera fait usage de la nouvelle dénomination: « Indice des prix à la consommation ». En effet, non seulement l'appellation « indice du coût de la vie » mais également celle de « indice des prix de détail » ne donnent pas une idée exacte du paramètre.

Le nouvel index couvre en fait des dépenses de consommation importantes comme par exemple les soins médicaux, de telle manière qu'il est peu indiqué de s'en tenir encore aux termes « prix de détail ».

g) *Table de conversion entre l'ancien et de nouvel index.*

Le taux moyen de l'indice des prix de détail (base 1953) se situe pour l'année 1966 à 129,92 points et l'indice des prix à la consommation (nouvel indice) a comme base l'année 1966 = 100.

De ce fait, 129,92 points de l'ancien indice correspondent à 100 points du nouveau ou 1 point de l'ancien indice correspond à 0,7697 point du nouveau.

Le Conseil National du travail, en sa séance du 18 janvier 1968, a suggéré d'adopter le coefficient suivant: 1 point de l'ancien indice correspond à 0,77 point de l'indice nouveau.

Le Gouvernement n'a pas encore pris position sur la question.

Lijst van produkten en diensten
voor het nieuwe indexcijfer.

Liste des produits et services
pour le nouvel index.

	Reeds opgenomen in het oude indexcijfer — Déjà repris à l'ancien index	Nieuw produkt of dienst — Nouveau produit ou service	Wel in het oude index- cijfer maar wijziging van kwaliteit of specificatie — Figurant à l'ancien index mais changement de qualité ou de spécification	
	1	2	3	
I. Voedingswaren en dranken thuis verbruikt.				I. Denrées alimentaires et boissons consommées à domicile.
A. Voedingswaren.				A. Denrées alimentaires.
1. Huishoudbrood	×			1. Pain de ménage.
2. Zogenaamd « fantasiebrood »			×	2. Pain dit de « fantaisie ».
3. a) Broodjes			×	3. a) petit pain dit « pistolet ».
b) Vers banketgebak :				b) pâtisserie fraîche :
— amandegelgebak		×		— frangipane;
— éclair		×		— éclair;
— confituurgebak		×		— carré de confiture;
— gebladerde ijsgateau		×		— pâte glacé feuilleté;
— mokkataartje		×		— gâteau moka.
c) biscuits			×	c) biscuits.
4. a) macaroni			×	4. a) macaroni.
b) rijst	×			b) riz.
5. Rundhaas (entrecôte)	×			5. Entrecôte de bœuf.
6. Soepvlees van het rund	×			6. Bouilli de bœuf.
7. Karbonade van het rund	×			7. Carbonade de bœuf.
8. Rosbief van het rund		×		8. Rosbaef.
9. Varkensrib	×			9. Côte de porc.
10. Gekookte ham	×			10. Jambon cuit.
11. Mager spek	×			11. Lard malgre.
12. Kalisgebraad		×		12. Rôti de veau.
13. Braadkip		×		13. Poulet à rôti.
14. a) gehakte biefstuk van het rund (filet américain)		×		14. a) Filet américain de bœuf.
b) rookvlees van het rund (filet d'Anvers)	×			b) Filet d'Anvers de bœuf.
c) rookvlees van het paard		×		c) Filet d'Anvers de cheval.
15. a) Leverpastei		×		15. a) Pâté de foie.
b) Droge worst (salami type)		×		b) Saucisson sec (type salami).
c) gehakt		×		c) Haché.
16. a) Verse kabeljauw		×		16. a) Cabillaud frais.
b) Zalm (in blik)	×			b) Saumon (en boîte).
c) Sardienen (in blik)			×	c) Sardines (en boîte).
17. Gesteriliseerde melk « venter »	×			17. Lait stérilisé « colporteur ».
18. a) Gesteriliseerde melk « winkel »	×			18. a) Lait stérilisé « magasin ».
b) Condensmelk in blikje	×			b) Lait condensé en boîte.
c) Yoghurt (fantaisie)		×		c) Yoghourt (fantaisie).
19. a) Edammer kaas		×		19. a) Fromage Edam.
b) Goudse kaas	×			b) Fromage Gouda
c) Gruyèrroom in doos		×		c) Crème de gruyère en boîte.
d) Zachte kaas		×		d) Fromage blanc.
20. Eieren	×			20. Œufs.
21. Hoeveboter	×			21. Beurre de ferme.
22. Fabrieksboter	×			22. Beurre de laiterie.
23. a) Margarine standaard	×			23. a) Margarine standard.
b) Margarine super		×		b) Margarine super.
24. Aardappelen	×			24. Pommes de terre.
25. a) Erwtjes in blik	×			25. a) Petits pois en boîte.
b) Tomatenpurée in blik		×		b) Purée de tomates en boîte.
26. a) Sinaasappelen			×	26. a) Oranges.
b) Bananen	×			b) Bananes.
27. Geraffineerde suiker	×			27. Sucre raffiné.
28. Jam :				28. Confitures :
a) rode bessen	×			a) groseilles rouges;
b) vier vruchten	×			b) quatre fruits;
c) pruimen	×			c) prunes.

	Reeds opgenomen in het oude indexcijfer — Déjà repris à l'ancien index	Nieuw produkt of dienst — Nouveau produit ou service	Wel in het oude index- cijfer maar wijziging van kwaliteit of specificatie — Figurant à l'ancien index mais changement de qualité ou de spécification	
	1	2	3	
29. Koffie	×			29. Café.
30. a) Fondant chocolade	×			30. a) Chocolat fondant.
b) Melkchocolade		×		b) Chocolat au lait.
B. <i>Dranken thuis verbruikt.</i>				B. <i>Boissons consommées à domicile.</i>
31. a) Tafelbier			×	31. a) Bière de table.
b) Bier « Pils »		×		b) Bière « Pils ».
c) Rode wijn		×		c) Vin rouge.
32. a) Mineraalwater	×			32. a) Eau minérale.
b) Citroen limonade		×		b) Limonade citronnée.
c) Coca-limonade		×		c) Limonade Cola.
II. <i>Niet-Voedingswaren.</i>				II. <i>Produits non-alimentaires.</i>
33. Sigaretten	×			33. Cigarettes.
34. Tabak	×			34. Tabac.
35. Herenschoenen			×	35. Chaussures pour hommes.
36. Dameschoenen :				36. Chaussures pour dames :
a) « Pumps » van hertsleder (veau daim) ...			×	a) Escarpin en veau daim.
b) « Pumps » van box-band		×		b) Escarpin en bande-box.
37. Herenkostuum, naar maat	×			37. Costume homme, sur mesure.
38. Herenkostuum, confectie :				38. Costume homme, confection :
a) in kamwolweefsel		×		a) en tissu laine peignée;
b) uit weefsel van synthetische garens ...		×		b) en tissu de fils synthétiques.
39. a) Slip voor heren		×		39. a) Slip pour hommes.
b) Singlet			×	b) Singlet.
40. Herenpantalon		×		40. Pantalon homme.
41. Werkbroek			×	41. Pantalon de travail.
42. a) Herenregenjas		×		42. a) Imperméable homme.
b) Damesmantel		×		b) Manteau dame.
43. Herenoverhemd :				43. Chemise homme :
a) popeline			×	a) en popeline;
b) synthetisch weefsel		×		b) en tricot de synthétique.
44. Dameskousen			×	44. Bas de dame.
45. Pull-over :				45. Pull-over :
a) Heren		×		a) Homme.
b) Dames		×		b) Dame.
46. Anthraciet 12/22		×		46. Anthracite 12/22.
47. Anthraciet 20/30			×	47. Anthracite 20/30.
48. Eierkolen		×		48. Boulets (agglomérés).
49. Magere kolen 20/30			×	49. Charbon maigre 20/30.
50. Gordijnstof		×		50. Tissu pour rideaux.
51. Sponsbanddoek		×		51. Serviette de toilette.
52. Dweil :				52. Torchon :
a) Halfwit	×			a) Demi-blanc.
b) Wit		×		b) Blanc.
53. a) Eetkamer uit eik, es of teck		×		53. a) Salle à manger en chêne, frêne ou teck.
b) Eetkamer uit acajou		×		b) Salle à manger en acajou.
c) Slaapkamer uit eik, es of teck		×		c) Chambre à coucher en chêne, frêne ou teck.
d) Slaapkamer uit acajou		×		d) Chambre à coucher en acajou.
54. a) Draagbaar radiotoestel		×		54. a) Radio portable.
b) Televisietoestel		×		b) Appareil de télévision.
55. a) Haardkachel :				55. a) Foyer domestique :
1) radiator-convecteur op steenkolen ...		×		1) Convecteur radiateur au charbon.
2) radiator-convecteur op stookolie ...		×		2) Convecteur radiateur au mazout.
b) Gasfornuis		×		b) Cuisinière au gaz.
c) Ijskast		×		c) Réfrigérateur.
56. Wasmiddel in poeder :				56. Détergent en poudre :
a) wasmiddel 1		×		a) détergent 1;
b) wasmiddel 2		×		b) détergent 2;
c) wasmiddel 3		×		c) détergent 3;
d) wasmiddel 4		×		d) détergent 4.
57. Tandpasta		×		57. Pâte dentifrice.

	Reeds opgenomen in het oude indexcijfer — Déjà repris à l'ancien index	Nieuw produkt of dienst — Nouveau produit ou service	Wel in het oude index- cijfer maar wijziging van kwaliteit of specificatie — Figurant à l'ancien index mais changement de qualité ou de spécification	
	1	2	3	
58. Benzine		×		58. Essence.
59. a) Stads- of aardgas			×	59. a) Gaz de ville ou gaz naturel.
b) Butaangas	×			b) Butane.
60. Elektriciteit			×	60. Electricité.
61. a) Schoolschrift		×		61. a) 1. Cahier scolaire.
b) Schoolwoordenboek		×		2. Dictionnaire scolaire.
III. Diensten.				III. Services.
61. b) Schoolabonnement (spoorweg):				61. b) Abonnement scolaire (chemin de fer):
1) 10 km		×		1) 10 km.
2) 15 km		×		2) 15 km.
3) 20 km			×	3) 20 km.
62. Spoorweg:				62. Chemin de fer:
a) Biljet 2 ^{de} klas:				a) Ticket 2 ^e classe:
1) 20 km		×		1) 20 km.
2) 30 km	×	×		2) 30 km.
3) 45 km		×		3) 45 km.
b) Sociaal abonnement:				b) Abonnement social:
1) 20 km		×		1) 20 km.
2) 30 km	×	×		2) 30 km.
3) 45 km		×		3) 45 km.
c) Gewoon abonnement:				c) Abonnement ordinaire:
1) 20 km		×		1) 20 km.
2) 30 km	×	×		2) 30 km.
3) 45 km		×		3) 45 km.
63. Schoenreparatie			×	63. Ressenelage.
64. Wasserij:				64. Blanchisserie:
a) Halfklaar	×			a) Demi-fini.
b) 1. Economic		×		b) 1. Economique.
2. Gewoon herenoverhemd		×		2. Chemise ordinaire homme.
65. a) Uurloon van schoonmaakster		×		65. a) Salaire horaire pour femme d'ouvrage.
b) Reinigen herenkostuum		×		b) Nettoyage à sec d'un costume d'homme.
66. Geneeskundige prestaties:				66. Prestations médicales:
a) 1. Raadpleging in de spreekkamer van de		×		a) 1. Consultation au cabinet du médecin de
algemene geneeskundige				médecine générale.
2. Raadpleging in de spreekkamer van de		×		2. Consultation au cabinet du médecin
specialist				spécialiste.
b) Bezoek door de algemene geneeskundige ...		×		b) Visite à domicile par le médecin de médecine
				générale.
c) 1. Tandtrekken		×		c) 1. Extraction d'une dent.
2. Tandvulling		×		2. Obturation d'une dent.
67. Kamer in kraaminrichting		×		67. Chambre de maternité.
68. Herenhaarsnit			×	68. Coupe de cheveux pour homme.
69. Tram of autobus	×			69. Tram ou autobus.
70. a) Volledig doorsmeren van autovoertuig ...		×		70. a) Graissage complet auto.
b) Premie autoverzekering		×		b) Prime d'assurance auto.
71. a) Brielpost		×		71. a) Affranchissement postal.
b) Telefoon		×		b) Téléphone.
72. Bioscoop			×	72. Cinéma.
73. a) Glas bier in drankgelegheid		×		73. a) Verre de bière dans un établissement de
				consommation.
b) Filterkoffie in drankgelegheid		×		b) Café filtre dans un établissement de con-
				sommation.
74. a) Biefstuk met frieten in frituur		×		74. a) Beefsteak frites dans friture.
b) Maaltijd in restaurant		×		b) Déjeuner au restaurant.
75. Dagblad	×			75. Journal.
76. Tijdschriften		×		76. Périodiques.
77. a) Hotelkamer		×		77. a) Chambre d'hôtel.
b) Volledig pensioen		×		b) Pension complète.
Totalen	39	87	21	Totaux.

B. — *Het prijsbeleid.*a) *Vraag :*

Is het juist dat een recent vonnis van het Hof van beroep een op basis van de besluitwet van 1945 inzake de prijzen genomen besluit als ongrondwettelijk heeft verklaard?

Op welke overwegingen steunde dat vonnis?

Welke initiatieven meent de Minister te zullen nemen om op het stuk van de prijsbeheersing beter gewapend te zijn?

Antwoord :

Op 8 november 1967, heeft het Hof van beroep te Brussel, 13^{de} Kamer, dat zich diende uit te spreken over een repressieve vordering welke in 1964 was ingesteld tegen een beklaagde die de maximumprijzen voor farmaceutische produkten had overschreden, een arrest gewezen, waarbij de ministeriële besluiten van 28 juni 1961 en 18 juli 1962 tot reglementering van de prijzen der farmaceutische specialiteiten onwettelijk en bijgevolg de op die besluiten gebaseerde vervolgingen onontvankelijk werden verklaard.

Het Hof betwist het beginsel van de toekenning van afwijkingen die zouden zijn verleend volgens criteria welke niet tevoren zijn vastgesteld en welke een discriminatie tussen de onderdanen maken, wat in strijd is met de Grondwet.

De diensten van het Departement hebben nog niet alle gevolgen van dit besluit op de prijsreglementering kunnen ontleden en bestuderen.

De bijzondere aandacht dient te worden gevestigd op het feit dat om een soepele politiek ten aanzien van de ondernemingen te voeren, de meeste sedert enkele jaren genomen reglementeringen steunen op het beginsel van afwijkingen of individuele vergunningen.

Het gehele beleid inzake prijsstijging is trouwens slechts in die zin opgevat.

Indien men zijn toevlucht zou nemen tot een regeling van maximumprijzen zonder afwijkingen en zonder individuele vergunningen, zou een prijsbeleid niet meer denkbaar zijn.

Onderstaande tekst geeft de overwegingen van dit arrest weer :

« Overwegende dat met de andere tenlasteleggingen, met name A, B, C, E en F, aan de beklaagde verweten wordt inbreuk gepleegd te hebben op de bepalingen van de ministeriële besluiten van 28 december 1961 en 18 juli 1962 houdende reglementering der maximumprijzen van de farmaceutische specialiteiten en wel bepaald die waarover het geding loopt, namelijk de specialiteiten welke hetzij los ingevoerd worden om in België geconditioneerd te worden, hetzij reeds in het buitenland geconditioneerd zijn;

» Overwegende dat beklaagde de onwettigheid van deze besluiten inroept daar zij artikel 6 van de Grondwet schenden;

» Overwegende dat, vooraleer dit middel te onderzoeken, eerst dient herinnerd te worden aan de inhoud van genoemd besluit, te weten :

B. — *La politique des prix.*a) *Question :*

Est-il exact qu'un jugement récent de la cour d'appel déclare inconstitutionnel un arrêté pris sur la base de l'arrêté-loi de 1945 en matière de prix ?

Quels sont les attendus de ce jugement ?

Quelles sont les initiatives que compte prendre le Ministre pour être mieux armé dans la politique de direction des prix ?

Réponse :

Le 8 novembre 1967, la Cour d'appel de Bruxelles, 13^e Chambre ayant à se prononcer sur une action répressive intentée en 1964 contre un prévenu qui avait transgressé les prix maxima fixés en matière de spécialités pharmaceutiques, a rendu un arrêt déclarant illégaux les arrêtés ministériels des 28 juin 1961 et 18 juillet 1962, réglementant les prix des spécialités pharmaceutiques et, en conséquence, a déclaré non recevables les poursuites basées sur ces arrêtés.

La Cour met en cause le principe d'octroi de dérogations qui seraient accordées selon des critères non préalablement fixés et établissant une discrimination entre les citoyens, ce qui est contraire à la Constitution.

Les services du Département n'ont pas encore pu analyser et étudier toutes les conséquences de cet arrêté sur la réglementation des prix.

Il y a lieu d'attirer l'attention toute spéciale sur le fait que, afin d'appliquer une politique de souplesse à l'égard des entreprises, la plupart des réglementations prises depuis quelques années sont basées sur le principe de dérogations ou d'autorisations individuelles.

Toute la politique de déclarations de hausse n'est d'ailleurs conçue que dans cet esprit.

S'il fallait recourir à un régime de prix maxima sans dérogations et sans autorisations individuelles, la politique des prix ne serait plus concevable.

Le texte ci-joint reprend les attendus de cet arrêt :

« Attendu qu'il est reproché au prévenu, par les autres préventions, soit A, B, C, E et F, d'avoir contrevenu aux dispositions des arrêtés ministériels des 28 juin 1961 et 18 juillet 1962 réglementant les prix de vente maxima des spécialités pharmaceutiques et notamment celles dont il s'agit en l'espèce, à savoir les spécialités importées soit en vrac pour être conditionnées en Belgique, soit déjà conditionnées à l'étranger;

» Attendu que le prévenu invoque l'illégalité desdits arrêtés en ce qu'ils violent l'article 6 de la Constitution;

» Attendu que l'examen de ce moyen impose de rappeler au préalable ce qui fut dit dans l'arrêté prérappelé à savoir :

» Dat die besluiten — waarvan het tweede het eerste opgeheven en vervangen heeft — dezelfde inhoud hebben en slechts op detailpunten verschillen, aangezien de essentiële punten van de door het eerste besluit uitgevaardigde reglementering bijna tekstueel door het tweede overgenomen worden;

» Dat de twee besluiten ter uitvoering van de besluitwet van 22 januari 1945 genomen werden;

» Dat blijkt dat de maximumprijzen in principe bepaald worden op grond van objectieve criteria daar zij niet afhankelijk zijn van enige « individuele » discriminatie zoals, bij voorbeeld, het rekening houden met een merk of met de samenstelling van een specialiteit;

» Dat de aldus vastgestelde prijzen bovendien niet hoger mogen liggen dan die welke wettelijk toegepast werden op 30 juni 1961, wat betreft de periode van toepassing van het ministerieel besluit van 28 juni 1961 (zie artikel 2 van dit besluit) en op 30 juni 1962 wat betreft de periode van toepassing van het besluit van 18 juli 1962 (zie artikel 2 van dit besluit gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 1966, dus na de bedoelde periode en meer bepaald na het vonnis waartegen beroep is ingesteld);

» Overwegende dat de beide reglementeringen aan de Minister van Economische Zaken de bevoegdheid verlenen afwijkingen toe te staan op bedoelde maximumprijzen (zie artikel 14 van de beide besluiten), maar dat de tekst, door herhaaldelijk het adjectief « uitzonderlijk » te gebruiken, de nadruk legt op het feit dat daarvan slechts weinig gebruik dient gemaakt te worden;

» Overwegende dat beklaagde in zijn conclusies juist uiteenzet dat — volgens de reeds aangehaalde wetgeving, in verband gebracht met die welke chronologisch gezien uitgevaardigd werd tussen de besluitwet van 1945 en de ministeriële besluiten waarvan sprake — de maximumprijs van de in België vóór 1939 gefabriceerde of ingevoerde farmaceutische specialiteiten niet hoger mag liggen dan de in het begin van 1939 toegepaste prijzen, vermenigvuldigd met het coëfficiënt 1,9 en dat — wat betreft diezelfde produkten, op de markt gebracht in België na 1939 — de prijzen na de vaststelling ervan per specialiteit geblokkeerd zijn en de kosten van levensonderhoud niet meer mogen volgen alhoewel die stijging haar weerslag heeft op de kostprijs;

» Dat beklaagde staande houdt dat genoemd systeem slechts schijn is en dat het werkelijke systeem erop neer komt per specialiteit individuele ministeriële afwijkingen toe te staan die — alhoewel zij uitzonderlijk moesten blijven — algemene regel geworden zijn en waarvan beklaagde beweert niet persoonlijk te hebben genoten;

» Overwegende dat beklaagde in zijn conclusies in hoger beroep uitvoerig de betekenis ontleedt van de twee artikelen 14 die aan de Minister van Economische Zaken de machtiging verlenen afwijkingen toe te staan op de maximumprijzen zoals die vastgesteld zijn door de andere artikelen, en de talrijke redenen opgeeft waarom die artikelen 14 onwettig zouden zijn;

» Overwegende dat door de gegevens van het geding bewezen is — hetgeen aanlegger trouwens niet betwist — dat in werkelijkheid talrijke afwijkingen toegestaan werden die elk betrekking hebben op een bepaalde specialiteit, d.w.z. uitsluitend in het voordeel van één enkele invoerder of fabrikant;

» Dat het blijkt juist te zijn dat die afwijkingen toegestaan werden op grond van criteria die niet ter kennis gebracht worden van de inwoners en die alleen afhangen van de appreciatie van de Minister;

» Que lesdits arrêtés — le second ayant abrogé et remplacé le premier — ont le même objet et ne diffèrent que dans les détails, l'essentiel de la réglementation édictée par le premier étant repris à peu près textuellement par le second;

» Qu'ils sont tous deux pris en exécution de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945;

» Qu'il se voit qu'en principe les prix maxima sont déterminés sur base de critères objectifs en ce qu'ils sont indépendants de toute discrimination « individuelle » telle que le serait — par exemple — la prise en considération d'une marque ou d'une composition d'une spécialité;

» Que les prix ainsi déterminés ne peuvent en outre être supérieurs à ceux légalement pratiqués à la date du 30 juin 1961, en ce qui concerne la période d'application de l'arrêté ministériel du 28 juin 1961 (voir art. 2 de cet arrêté) et à la date du 30 juin 1962 en ce qui concerne la période d'application de l'arrêté ministériel du 18 juillet 1962 (voir art. 2 de cet arrêté, modifié il est vrai mais par l'arrêté royal du 28 décembre 1966, soit postérieurement à la période litigieuse et, plus précisément, au jugement *a quo*);

» Attendu que l'une comme l'autre de ces réglementations confèrent au Ministre des Affaires économiques le pouvoir d'accorder des dérogations à ces prix maxima (voir art. 14 des deux arrêtés) le texte soulignant l'usage très réduit qu'il convient d'en faire par l'emploi répété du qualificatif « exceptionnel »;

» Attendu que le prévenu expose exactement en ses conclusions qu'il résulte de la législation déjà rappelée combinée avec celle chronologiquement intermédiaire entre l'arrêté-loi de 1945 et les arrêtés ministériels dont il s'agit, que pour les spécialités pharmaceutiques fabriquées ou importées en Belgique avant 1939, le prix maximum ne peut dépasser le prix pratiqué au début de 1939 multiplié par le coëfficiënt 1,9 et que — pour ces mêmes produits mis sur le marché en Belgique après 1939, les prix, après avoir été déterminés par spécialité, sont fixés et ne peuvent plus suivre la hausse du coût de la vie, laquelle hausse retentit cependant sur les prix de revient;

» Qu'il soutient qu'en fait ce régime n'est qu'une façade, le régime réel étant celui des dérogations ministérielles par spécialité, individualisée lesquelles — d'exceptionnelles qu'elles devaient être — seraient devenues la règle générale, règle dont le prévenu se plaint de n'avoir pu personnellement profiter;

» Attendu qu'en ses conclusions d'appel, le prévenu analyse longuement la portée des deux articles 14 conférant au Ministre des Affaires économiques le pouvoir d'accorder des dérogations aux prix maxima tels que les établissent les autres articles, et précise les nombreuses raisons pour lesquelles ces articles 14 sont entachés d'illégalité;

» Attendu qu'il est établi par les éléments de la cause et qu'il n'est d'ailleurs pas contesté par la partie poursuivante qu'effectivement de nombreuses dérogations ont été accordées chacune pour une spécialité déterminée, c'est-à-dire au profit exclusif d'un seul importateur ou fabricant;

» Qu'il apparaît exact que ces dérogations ont été accordées selon des critères qui ne sont pas portés à la connaissance des citoyens et qui relèvent de la seule appréciation du Ministre;

» Dat blijkt uit de door de administratie verstrekte uitleg, welke ter gelegenheid van de onderhavige vervolgingen bereidwillig werd gegeven zonder dat evenwel een gerechtelijke controle mogelijk is, dat het algemeen karakter, de objectiviteit, de bestendigheid en de gegrondheid van de ingeroepen criteria zeer betwistbaar zijn;

» Dat het principe zelf van het recht tot het verlenen van afwijkingen in alle geval klaarblijkelijk onwettig is;

» Dat immers geen enkele bepaling van de besluitwet van 22 januari 1945 een dergelijke macht verleent aan genoemde Minister en dat, zoals in het onderhavige geval, de afwijkingen slechts zouden betrekking hebben op een algemene regel welke door dezelfde Minister uitgevaardigd werd op grond van een bevoegdheid die hem uitdrukkelijk op een bepaald gebied werd toegekend;

» Dat, zelfs indien men de bevoegdheid tot het toestaan van individuele afwijkingen inzake maximumprijzen zou kunnen afleiden uit de ongetwijfeld uitzonderlijke bewoordingen van de artikelen 2 en 3 van genoemde besluitwet tegen deze laatste bepalingen dan nog zou dienen ingebracht te worden dat zij niet stroken met de wet en de Grondwet;

» Dat de wet van 7 juli 1939 in toepassing waarvan de besluitwet van 22 januari 1945 werd genomen, bij ontstentenis van uitdrukkelijke andersluidende bepalingen, de Regering niet gemachtigd heeft maatregelen te nemen welke strijdig zijn met de Grondwet;

» « Dat de interpretatie van de wet betreffende de bijzondere machten, volgens welke de Koning gemachtigd zou zijn een ongrondwettelijke maatregel te treffen, een belediging zou betekenen voor de wetgever, van wie men zou vermoeden dat hij ontrouw geweest is aan zijn eed de Grondwet na te leven » (procureur-generaal Léon Cornil in zijn advies dat het arrest van 20 april 1950 van het Hof van Cassatie voorafgaat, Pas., 1950, I, 560);

» Dat elke reglementering die tot gevolg zou hebben dat personen die zich in dezelfde toestand bevinden niet onder toepassing zouden vallen van dezelfde regels, een dergelijke maatregel zou betekenen aangezien hij de bij artikel 6 van de Grondwet gewaarborgde gelijkheid van de burgers voor de wet zou schenden;

» Dat, zoals het Hof van Cassatie herhaaldelijk beslist heeft, de santie van een dergelijke onwettigheid vervat is in de weigering van de hoven en de rechtbanken zulke reglementaire bepalingen toe te passen, zoals artikel 107 van de Grondwet trouwens oplegt (zie Cass. 7 juli 1949, Pas., I, 534 — 19 jan. 1959, Pas., I, 494);

» Overwegende dat het openbaar Ministerie weliswaar in zijn mondelinge vordering vóór het Hof, in tegenstelling met zijn schriftelijke vordering vóór de eerste rechter, heeft toegegeven dat het mogelijk is dat artikel 14 van de beide ministeriële besluiten welke ten grondslag liggen aan de vervolgingen onwettig is, maar dat het heeft opgeworpen dat de beklagde vervolgd werd op grond van andere bepalingen van deze besluiten, met name: de artikelen 2, 7, 8, 10, 11 van het besluit van 28 juni 1961 en 2, 7 en 8 van het besluit van 18 juli 1962;

» Dat de artikelen 14 nochtans samen met al die bepalingen slechts één en hetzelfde doel beogen: de vaststelling van de maximumprijzen; dat zij elkaar aanvullen; dat het daarenboven betekenisvol is dat de tenlastelegging uitdrukkelijk verwijst naar artikel 14;

» Dat de betekenis ervan derhalve alleen kan begrepen worden in functie van het geheel dat zij uitmaken;

» Dat een andere beslissing er zou op neerkomen de voorkeur te geven aan een louter formele interpretatie, hetgeen onaanvaardbaar is;

» Qu'au surplus, les explications de l'Administration — données bénévolement à l'occasion des présentes poursuites mais sans contrôle judiciaire possible — font apparaître que la généralité, l'objectivité, la permanence et la pertinence des critères invoqués sont des plus contestables;

» Qu'en tout état de cause, le principe même de ce pouvoir d'accorder des dérogations est manifestement illégal;

» Qu'en effet, aucune disposition de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 ne confère un tel pouvoir audit Ministre, alors même que, comme en l'espèce, les dérogations ne seraient relatives qu'à une règle générale édictée par le même Ministre en vertu des pouvoirs à lui expressément conférés dans un domaine particulier;

» Qu'en admettant même que l'on puisse inférer ce pouvoir d'accorder des dérogations individuelles en matière de prix maxima, des termes, assurément exceptionnels, des articles 2 et 3 dudit arrêté-loi, encore faudrait-il étendre à ces dernières dispositions le grief de non-conformité à la loi et à la Constitution;

» Qu'en effet, la loi de pouvoirs extraordinaires du 7 juillet 1939, en application de laquelle fut pris l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, à défaut de dispositions contraire expresse, n'a pas habilité le Gouvernement à prendre des mesures contraires à la Constitution;

» Qu'« interpréter la loi de pouvoirs spéciaux comme ayant permis au Roi de prendre une mesure inconstitutionnelle serait commettre envers la législature l'injure de présumer qu'il a été infidèle à son serment d'observer la Constitution » (M. le procureur général Léon Cornil dans son avis précédant l'arrêt du 20 avril 1950 de la Cour de cassation, Pas., 1950, I, 560);

» Que constitue une telle mesure parce que violant l'égalité des citoyens devant la loi, garantie par l'article 6 de la Constitution, toute réglementation qui ne soumet pas aux mêmes règles les personnes qui se trouvent dans les mêmes conditions;

» Qu'ainsi qu'en a maintes fois décidé la Cour de cassation, la sanction d'une telle illégalité réside dans le refus d'application par les cours et tribunaux des dispositions réglementaires de ce genre, ainsi que l'impose l'article 107 de la Constitution (voir Cass. 7 juillet 1949, Pas., I, 534 — 19 janv. 1959, Pas., I, 494);

» Attendu, il est vrai, qu'en ses réquisitions verbales devant la Cour, et contrairement aux réquisitions écrites devant le premier juge, le ministère public a admis la possibilité de l'illégalité de l'article 14 des deux arrêtés ministériels servant de base aux poursuites mais qu'il a objecté que le prévenu était poursuivi en application d'autres dispositions de ces arrêtés à savoir: les articles 2, 7, 8, 10, 11 de l'arrêté du 28 juin 1961 et 2, 7 et 8 de celui du 18 juillet 1962;

» Que cependant, les articles 14 concourent avec toutes ces dispositions à un seul et même but: la détermination des prix maxima; qu'elles se complètent; qu'il est d'ailleurs significatif que la prévention F comporte référence expresse notamment à l'article 14;

» Qu'en conséquence, leur portée ne peut être déterminée qu'en fonction de l'ensemble qu'elles constituent;

» Qu'en décider autrement ferait prévaloir une interprétation purement formelle qui ne peut être admise;

» Dat de rechter de wetten niet alleen moet interpreteren volgens de tekst en de woorden ervan, maar volgens de sociale noden die ze moeten verhelpen en volgens de eisen van rechtvaardigheid en billijkheid die hun hoofddoel zijn » (De Page, deel I, blz. 197, § 206, uitg. 1933), zodat de interpretatie van een wet erin bestaat de zin ervan te achterhalen, de betekenis ervan te bepalen en zodoende te beslissen op welke wijze zij moet toegepast worden » (id., blz. 198, § 208);

» Dat het duidelijk is dat genoemde ministeriële besluiten in feite twee verschillende systemen bepalen voor het vaststellen der maximumprijzen, waar zij algemene regels voorschrijven voor die vaststelling en tevens bepalen dat de Minister er naar goeddunken kan van afwijken in welbepaalde gevallen die niet anders omschreven worden dan in bewoordingen die zo algemeen gesteld zijn dat zij elke duidelijke betekenis missen;

» Dat het derhalve in de bij de vervolging bedoelde artikelen niet meer gaat om algemene regels, die als zodanig toepasselijk zijn op alle burgers, noch om regels die objectieve en gekende criteria vaststellen;

» Dat de artikelen 14 in feite de draagwijdte van de andere hiervoren bedoelde artikelen wijzigen door hun het karakter van algemene bepalingen te ontnemen en ze zodoende even onwettig te maken als zij zelf;

» Dat men in het tegenovergestelde geval als wettig zou moeten beschouwen bepalingen waarvan het bindend karakter in feite bij elke toepassing afhangt van het goedvinden van de Uitvoerende Macht die de eruit voortvloeiende verplichting kan opheffen;

» Dat de tegenovergestelde oplossing eveneens niet alleen de bekrachtiging zou betekenen van een tweevoudig systeem van vaststelling der prijzen, maar bovendien zou leiden tot dit resultaat dat iemand die vervolgd wordt omwille van de niet-naleving van een der systemen er zich wettelijk niet zou kunnen over beklagen dat een andere persoon, alhoewel hij hetzelfde beroep uitoefent en die misschien zijn rechtstreekse concurrent is, anders behandeld wordt dan hij zelf, aangezien eerstgenoemde geen enkele grond zou hebben, om vóór de Raad van State de vernietiging te vragen van de aan de laatstgenoemde toegestane afwijking;

» Dat bedoelde wetsbepalingen in hun geheel aldus een verkeerde toepassing maken van de aan de Regering door de wet van 7 november 1939 toegestane bijzondere machten die, bij ontstentenis van een uitdrukkelijke bepaling die de tegenovergestelde wil van de wetgever weergeeft, slechts kunnen aangewend worden om een reglementering uit te werken van economische gelijkheid tussen de burgers en niet een systeem van ongelijkheid dat, zoals datgene wat voortvloeit uit de genoemde besluiten, in strijd is met artikel 6 van de Grondwet;

» Overwegende ten slotte en ten overvloede dat het op 7 februari 1955 door het Hof van Cassatie gewezen arrest dat door de eerste rechter wordt aangehaald, geenszins in tegenspraak is met de voorgaande beschouwingen;

» Dat, zo het vaststaat dat aan de Minister van Economische Zaken de macht verleend werd de maximumprijzen vast te stellen die er kunnen toe leiden « in het algemeen belang aan bepaalde handelaars tijdelijk een offer op te leggen », het niet minder zeker is dat dit gebeurde op voorwaarde dat de wijze waarop de prijzen vastgesteld worden gekend is en eenvormig is voor elke soort handelsactiviteit en niet varieert volgens de persoonlijke situatie van de betrokken handelaars;

» Overwegende dat de ministeriële besluiten die de beklaagde zou overtreden hebben, derhalve eveneens met de wet en in elk geval met de Grondwet strijdig zijn;

» Que le juge doit interpréter les lois « non point seulement d'après leurs textes et leurs mots mais d'après les nécessités sociales qu'elles sont appelées à régir, et d'après les exigences de la justice et de l'équité qui en constituent le but » (De Page, t. I, p. 197, § 206, éd. 1933) en sorte que « interpréter une loi, c'est en dégager le sens, en déterminer la portée et par voie de conséquence, la mesure dans laquelle elle sera applicable » (id., p. 198, § 208);

» Qu'il se voit que lesdits arrêtés ministériels en décrétant des règles générales de fixation de prix maxima et en prévoyant en même temps qu'il y sera dérogé au seul gré du ministre dans des cas particuliers, non autrement définis qu'en termes à ce point généraux qu'ils sont dépourvus de toute signification précise érigent en réalité deux systèmes différents de fixation de ces prix;

» Qu'il ne s'agit dès lors plus, dans les articles visés aux poursuites, de règles générales en ce qu'applicable à tous les citoyens, ni de règles établissant des critères objectifs et connus;

» Qu'en réalité, les articles 14 modifient la portée des autres articles cités ci-dessus en leur supprimant leur caractère de dispositions générales et en leur conférant ainsi la même illégalité que celle dont ils sont entachés;

» Que s'il en était autrement, il faudrait considérer comme légales des dispositions dont le caractère impératif est en réalité subordonné, dans chaque cas d'application, à l'appréciation du pouvoir exécutif, celui-ci pouvant dispenser de leur observation;

» Que de même, la solution contraire validerait non seulement une dualité de régime de fixation des prix mais en outre cette conséquence qu'une personne se voyant poursuivie pour non-observation de l'un de ces régimes se trouverait dans l'impossibilité légale de se plaindre de ce qu'un sort différent du sien est fait à une autre, exerçant cependant la même activité et pouvant être son concurrent direct, puisque la première serait sans titre à poursuivre devant le Conseil d'Etat l'annulation de la dérogation accordée à la seconde;

» Qu'ainsi, c'est l'ensemble des dispositions litigieuses qui constitue une application abusive des pouvoirs exceptionnels conférés au Gouvernement par la loi du 7 novembre 1939, lesquels, à défaut de manifestation expresse de la volonté contraire du législateur, ne peuvent être utilisés qu'à l'élaboration de réglementations assurant un régime d'égalité économique entre les citoyens et non un régime d'inégalité, contraire à l'article 6 de la Constitution, tel celui créé par lesdits arrêtés;

» Attendu enfin et surabondamment que l'arrêt du 7 février 1955 de la Cour de cassation (Pas., 1955, I, 540) cité par le premier juge ne contredit nullement les considérations qui précèdent;

» Que s'il est certain que le Ministre des Affaires économiques a reçu pouvoir de fixer des prix maxima dont l'effet pourra être « d'imposer, dans un intérêt général, un sacrifice temporaire à des commerçants », il est non moins certain que c'est à la condition que la manière de déterminer ces prix soit connue et unique par genre d'activité commerciale et non pas variable selon la situation personnelle des commerçants intéressés;

» Attendu en conséquence que sont également contraires à la loi et en tous cas à la Constitution les dispositions ministérielles que le prévenu aurait enfreintes;

» Om die redenen verklaart :

» Het Hof,

» Dat de ministeriële besluiten van 28 juni 1961 en 18 juli 1962 onwettig zijn en dat de op grond van deze besluiten ingestelde vervolgingen bijgevolg niet ontvanke-lijk zijn. »

b) *Vraag :*

Volgt het Departement van dichtbij de terugslag van de door de E. E. G. genomen beslissingen op de prijzen van landbouwprodukten en voedingsmiddelen?

Antwoord :

Samen met de diensten van het Ministerie van Landbouw nemen die van Economische Zaken deel aan de werkzaamheden van de E. E. G.-Commissie en van de Raad van Ministers van de E. E. G. ter voorbereiding van de uitwerking en de toepassing der landbouwreglementeringen.

Het Departement houdt zich tijdens die vergaderingen bezig met de gevolgen welke de in uitzicht gestelde beslissingen op het Belgische bedrijfsleven zouden kunnen hebben, met name op het gebied van de prijzen en van de kosten van levensonderhoud, van de mededingingskracht der industrie en van de noodzakelijke aanpassingen van de bestaande wetgevingen.

Desniettemin zij erop gewezen dat België op het stuk van de communautaire beslissingen soms gedwongen is genoegen te nemen met compromissen welke niet geheel stroken met de aanvankelijk voorgestane positie, zelfs wanneer deze in het Ministerieel comité voor economische en sociale coördinatie is bepaald.

Als de beslissingen in de E. E. G. eenmaal zijn genomen, is het Departement natuurlijk verplicht akkoord te gaan met de terugslag ervan op het niveau van de prijzen welke zijn aangenomen voor bepaalde bewerkte produkten of derivaten.

c) *Vraag :*

In de loop van 1967 heeft men sommige tarieven van overheidsdiensten verhoogd.

Heeft men berekend welke gevolgen die beslissingen zullen hebben voor de prijzen en het indexcijfer?

Meer in het bijzonder is het juist dat de recente stijging van de spoorwegtarieven het indexcijfer met 0,22 punt heeft doen stijgen, dat het spilindexcijfer van de wedden in overheidsdienst en van de sociale uitkeringen een maand vroeger is overschreden; dat de rijksuitgaven dientengevolge met 200 miljoen F de hoogte zijn ingegaan; dat, als men daarenboven de invloed op de contracten en de openbare aanbestedingen in aanmerking neemt, de bedoelde stijging der spoorwegtarieven voor de Schatkist een maat voor niets zijn geweest, wat echter niet het geval is voor de particuliere sector, de consumenten en de gebruikers?

Antwoord :

In de loop van 1967 is in februari en maart een stijging van de tarieven van sommige autobuslijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen genoteerd, terwijl zich in september een algemene verhoging van de reizigerstarieven bij de spoorwegen voordeed, tegelijk met een verhoging voor de gewone en de schoolabonnementen,

» Par ces motifs :

» La Cour,

» Dit illégaux les arrêtés ministériels des 28 juin 1961 et 18 juillet 1962 et, en conséquence, non recevables les poursuites basées sur ces arrêtés. »

b) *Question :*

Le Département suit-il de près les répercussions sur les prix des produits agricoles et alimentaires des décisions prises au niveau de la Communauté des Six?

Réponse :

L'Administration des Affaires économiques participe, avec l'Administration du Ministère de l'Agriculture, aux travaux de la Commission et du Conseil des Ministres de la C. E. E. préparatoires à l'élaboration des règlements agricoles et à leur application.

Le Département se préoccupe dans ces réunions des répercussions que les décisions envisagées pourraient avoir sur l'économie belge, que ce soit, dans le domaine des prix et du coût de la vie; dans la capacité compétitive de l'industrie ou dans les adaptations nécessaires des législations existantes.

On doit cependant souligner que, sur le plan des décisions communautaires, la Belgique est quelquefois amenée à accepter des compromis qui ne traduisent pas entièrement la position initialement défendue, même lorsque celle-ci a été arrêtée au sein du Comité ministériel de Coordination économique et sociale.

Une fois les décisions prises au sein de la C. E. E., le Département est évidemment obligé d'en accepter les conséquences sur le niveau des prix admis pour certains produits transformés ou dérivés.

c) *Question :*

Au cours de l'année 1967, certains tarifs des services publics ont été relevés.

A-t-on calculé les répercussions de ces décisions sur les prix et sur l'index?

En particulier, est-il exact que la récente augmentation des tarifs des chemins de fer a fait hausser l'index de 0,22 point, que l'index-pivot des traitements dans les services publics et des prestations sociales a été franchi un mois plutôt; que, de ce fait, les dépenses de l'Etat ont augmenté de 200 millions de F; que si l'on y ajoute l'influence sur les contrats et les adjudications publiques, lesdites augmentations des tarifs des chemins de fer ont été une opération blanche pour le Trésor, ce qui n'est pas le cas pour le secteur privé, les consommateurs et les utilisateurs.

Réponse :

Au cours de l'année 1967, on a enregistré, en février et en mars, une augmentation des tarifs de certaines lignes d'autobus de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et, en septembre, une hausse générale des tarifs voyageurs des chemins de fer, allant de pair avec une augmentation des abonnements ordinaires et des abon-
ne-

alsmede van de tarieven van sommige autobuslijnen van de N. M. B. S.; ten slotte werden ook de sociale abonnementen op 1 november verhoogd.

De terugslag daarvan op het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen bedroeg in februari en maart 0,07 punt.

De tariefverhoging van 1 september had ten gevolge dat het indexcijfer der kleinhandelsprijzen in oktober 1967 met 0,17 punt steeg.

Doordat de sociale abonnementen duurder werden had die gecumuleerde stijging op het indexcijfer van november een terugslag die in werkelijkheid 0,22 punt bedroeg.

Aangezien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen in oktober 1967 134,76 bereikte en het spilindexcijfer waarop de wedden in overheidsdienst en de sociale uitkeringen moesten stijgen, 134,75 was, mag men daaruit besluiten dat dit spilindexcijfer zonder de stijging van de spoorwegtarieven niet in oktober 1967 zou zijn bereikt, maar, zou hij, gelet op het in november bereikte niveau (namelijk 135,16 punten), in november 1967 toch zijn overschreden.

De door de N. M. B. S. verwachte inkomsten uit die tariefverhogingen bedragen 321 miljoen F per jaar

Gelet op het feit dat de jaarlijkse budgettaire terugslag van de stijgingen die moeten worden toegeschreven aan de overschrijding van één indextranche van 2,75 punten, door het Ministerie van Financiën op 2 miljard 700 miljoen F wordt geraamd, mag men besluiten dat de overschrijding van het spilindexcijfer 134,75 in oktober i.p.v. in november 1967 aan de Staat 225 miljoen F heeft gekost, welk bedrag de vergelijking kan doorstaan met de extra inkomsten van de spoorwegen ten belope van 321 miljoen F gedurende één jaar.

De verhoging van de spoorwegtarieven is echter met het oog op de toekomst ingevoerd en indien dat één maand later was gebeurd, had men de Regering die maatregel voor de voeten geworpen als een middel tot beïnvloeding van het indexcijfer, hetgeen niet in de bedoeling van de Regering lag.

d) Vraag:

De Unie der Industriëlen van de E. E. G. heeft onlangs stelling genomen tegen de prijzencontrole in de lid-staten.

Welke houding zal de Belgische Regering naar aanleiding van die verklaring van de U. N. I. C. E. aannemen?

Antwoord:

Een uittreksel uit het rapport van de U. N. I. C. E. is verschenen in het Bulletin van het Verbond der Belgische Nijverheid n° 25 d.d. 10 oktober 1967.

Volgens dit artikel « vraagt de U. N. I. C. E. tot besluit de opheffing over het gehele grondgebied van de Gemeenschap van de prijzencontroles voor goederen waarvoor in welbepaalde omstandigheden en mededingingsregeling bestaat en waarbij de mogelijkheid van een kunstmatige marktmanipulatie ten nadele van de verbruikers uitgesloten is.

Alleen daar waar het vrije spel van de concurrentie niet mogelijk is, of in geval van een duidelijke crisis, mag men zijn toevlucht nemen tot geharmonieerde communautaire of nationale reglementeringen ».

Totdat nadere bijzonderheden kunnen worden verstrekt, zal het Departement van Economische Zaken het sedert lange jaren gevoerde prijsbeleid voortzetten.

ment scolaires et, en corollaire, des tarifs de certaines lignes d'autobus de la S. N. C. B.; enfin, au 1^{er} novembre, une augmentation des abonnements sociaux.

L'incidence sur l'indice des prix de détail des hausses en février et mars a été de 0,07 point.

Les hausses de tarif appliquées au 1^{er} septembre ont eu comme incidence en octobre 1967 une hausse de l'indice des prix de détail de 0,17 point.

A la suite de l'augmentation des abonnements sociaux, cette hausse cumulée a eu effectivement sur l'index de novembre une incidence de 0,22 point.

Etant donné que l'indice des prix de détail d'octobre 1967 a atteint 134,76 point et que le pivot déclenchant l'augmentation des traitements dans les services publics et des prestations sociales était de 134,75 points, on peut en conclure que sans l'augmentation des tarifs des chemins de fer, ce pivot n'aurait pas été atteint en octobre 1967 mais cependant, vu le niveau atteint en novembre, soit 135,16 points, il aurait quand même été franchi en novembre 1967.

Les recettes escomptées de ces augmentations tarifaires par la S. N. C. B s'élèvent, sur base annuelle, à 321 millions de F.

Etant donné que l'incidence annuelle budgétaire des augmentations dues au franchissement d'une tranche d'index de 2,75 points sont évaluées par le Ministère des Finances à 2 milliards 700 millions de F, on peut dès lors en inférer que le franchissement en octobre 1967 plutôt qu'en novembre 1967 du pivot de 134,75 points a coûté au budget de l'Etat une somme de 225 millions de F qui peut être comparée à la recette supplémentaire des chemins de fer de 321 millions de F pour un an,

Cependant, la hausse des chemins de fer est acquise pour les années ultérieures et si l'on avait retardé d'un mois ces mesures on n'aurait pas manqué de reprocher au Gouvernement une politique de l'index qu'il ne fait pas.

d) Question:

L'Union des Industriels de la C. E. E. a pris position récemment contre le contrôle des prix dans les Etats membres.

Quelle est l'attitude que prendra le Gouvernement belge à la suite de cette déclaration de l'U. N. I. C. E. ?

Réponse:

Un extrait du rapport de l'U. N. I. C. E. a été publié dans le bulletin de la Fédération des Industries Belges n° 25 du 10 octobre 1967.

Selon cet article, l'U. N. I. C. E. « demande, en conclusion, l'abolition sur tout le territoire de la Communauté des contrôles de prix s'appliquant aux marchandises pour lesquelles, dans certaines conditions définies, un régime concurrentiel existe et la possibilité de manipulations artificielles du marché au détriment des consommateurs est exclue.

Ce n'est que dans le cas où le libre jeu de la concurrence n'est pas en mesure de s'appliquer ou dans le cas de crise manifeste qu'on pourrait recourir à des réglementations communautaires ou nationales harmonisées ».

Jusqu'à plus ample informé, le Département des Affaires économiques continue de poursuivre la politique de prix menée depuis de nombreuses années.

e) *Vraag :*

Het indexcijfer van de groothandelsprijzen geeft een dalende tendens te zien, althans voor bepaalde daarin opgenomen produkten.

De terugslag van die daling is ontoereikend op het niveau van de kleinhandelsprijzen. Waarom?

Antwoord :

In de onderstaande tabel zijn voor de groothandels- en kleinhandelsprijzen in aanmerking genomen :

- 1) de algemene indices;
- 2) de indexcijfers van landbouwprodukten;
- 3) de indexcijfers van industriële produkten.

Op te merken valt dat, hoewel de indexcijfers van de kleinhandelsprijzen een constante hausse te zien geven, die van de groothandelsprijzen gedurende de jongste maanden ietwat aan het dalen zijn, met dien verstande dat de daling overigens voor industriële produkten onbeduidend is en voor landbouwprodukten een weinig sterker.

Het gebrek aan parallelisme tussen beide indexcijfers is dikwijls in discussie gekomen, maar telkens is gebleken dat het niet gepast en zelfs onmogelijk was een nauwe betrekking tussen beide te willen maken, met name omwille van hun verschillende samenstelling en wegens het feit dat de schommelingen van bepaalde posten in de indexcijfers der groothandelsprijzen generlei invloed kunnen uitoefenen op het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen, aangezien de betrokken produkten niet zijn opgenomen in de lijst van de kleinhandelsprijzen.

e) *Question :*

L'indice des prix de gros est orienté à la baisse, notamment pour certains des produits qui y sont repris.

La répercussion de cette baisse est insuffisante au niveau des prix de détail. Pourquoi?

Réponse :

Le tableau ci-après reprend pour les prix de gros et de détail :

- 1) les indices généraux;
- 2) les indices de prix des produits agricoles;
- 3) les indices de prix des produits industriels.

On constate que si la hausse des indices des prix de détail reste constante, les indices des prix de gros sont en légère baisse au cours des derniers mois, la baisse étant d'ailleurs insignifiante pour les produits industriels et un peu plus sensible pour les produits agricoles.

Le manque de parallélisme entre les deux indices a souvent été mis en cause, mais l'examen a, chaque fois, fait apparaître qu'il était inadéquat sinon impossible de vouloir établir une relation étroite entre ces deux indices en raison notamment de leur composition différente et du fait que les variations de certains postes dans les indices des prix de gros ne peuvent exercer aucune incidence sur l'indice des prix de détail, les produits en cause n'étant pas repris dans la liste de ces derniers.

	Indexcijfer van de kleinhandelsprijzen Index des prix de détail			Indexcijfer van de groothandelsprijzen Index des prix de gros			
	Algemeen indexcijfer Index Général	Indexcijfer van de voedings- waren Index des produits alimentaires	Indexcijfer van de niet-voedings- waren Index des produits non alimentaires	Algemeen indexcijfer Index Général	Indexcijfer voor de landbouw- produkten Index des produits agricoles	Indexcijfer voor de industriële produkten Index des produits industriels	
1967 :							1967 :
Januari	131,43	133,5	121,2	113,8	118,0	112,8	Janvier.
Februari	131,67	133,7	121,4	114,1	118,2	113,1	Février.
Maart	132,32	134,5	122,0	114,6	122,4	112,8	Mars.
April	133,25	135,9	122,2	114,0	122,1	112,0	Avril.
Mei	133,71	136,8	121,9	113,9	123,3	111,6	Mai.
Juni	133,81	136,7	122,0	113,6	121,2	111,7	Juin.
Juli	133,56	135,5	122,4	112,6	115,5	111,8	Juillet.
Augustus	133,93	135,4	123,5	112,7	117,9	111,4	Août.
September	134,49	135,7	123,7	112,2	114,9	111,5	Septembre.
Oktober	134,76	135,8	123,5	111,8	113,1	111,5	Octobre.
November	135,16	136,3	123,6				Novembre.
December							Décembre.
1966 :							1966 :
Januári	127,68	130,1	117,6	114,2	117,6	113,3	Janvier.
Februári	128,07	130,3	118,0	114,4	115,8	114,0	Février.
Maart	128,63	130,9	118,8	114,8	118,1	113,9	Mars.
April	129,93	132,7	119,7	115,6	119,6	114,6	Avril.
Mei	130,56	133,5	119,9	116,0	121,8	114,6	Mai.
Juni	131,08	134,2	119,9	114,5	117,0	113,9	Juin.
Juli	129,94	131,9	120,1	114,5	116,8	113,9	Juillet.
Augustus	129,85	131,6	120,3	113,6	116,8	112,8	Août.
September	130,38	132,3	120,6	113,8	118,3	112,7	Septembre.
Oktober	130,80	132,8	120,9	113,8	117,9	112,8	Octobre.
November	130,88	132,9	120,9	114,2	119,6	112,9	Novembre.
December	131,19	133,4	121,0	114,0	118,8	112,8	Décembre.

f) *Vraag :*

Hoe is de toestand in verband met de maatregelen die op 14 december 1962 door de Prijzencommissie werden voorgesteld inzake de prijzen van het vee en van het vlees? Wordt de reglementering inzake het merken, aanplakken en etiketteren van de verkochte vleessoort toegepast en gecontroleerd? Waarom wordt er geen officiële erkenningsregeling ingesteld voor modelvleeshouwerijen die vrijwillig een volledig toezicht over de aankooprijzen, de kwaliteiten, de versnijdingen en de verkooprijzen aanvaarden? Waarom wordt er geen vergelijkend marktbericht der prijzen in het stadium van de groothandel opgemaakt, in overeenstemming met de marktberichten in het stadium van de voortbrenging en de kleinhandel? Waarom wordt er geen maximumwinstspeling in het stadium van de groothandel ingesteld? Wordt de maximumwinstspeling bij de vleeshouwers werkelijk toegepast? Waarom worden wekelijks geen richtprijzen aan verbruiker opgemaakt voor de meest gangbare kwaliteiten van het verkochte vlees? Waarom is de kleinhandelaar niet verplicht de eenheidsprijs en de prijs van het verkochte stuk op de verpakking aan te duiden? Welke zijn de maatregelen die door de Regering werden getroffen om de vleesproductie op kwaliteitsslachtvlees af te stemmen?

Antwoord :

De resolutie die op 14 december 1962 door de Prijzencommissie werd goedgekeurd en die hieronder is opgenomen vormde een oriëntatie op middellange termijn van het prijsbeleid dat geleidelijk moest worden verwezenlijkt door maatregelen ter verbetering van de algemene voorwaarden tot prijsvorming in alle stadia van de veeproductie en van de vleesafzet.

Het ging om een programma op lange termijn en het is duidelijk dat de voorgestelde hervormingen slechts konden uitgevoerd worden naar gelang van de structuurwijzigingen en rekening houdend met de evolutie van de algemene marktvoorwaarden, waarvoor de landbouwregeling van de E. E. G. wellicht een doorslaggevende factor is.

De huidige stand van voormelde punten kan als volgt samengevat worden :

— De contacten van de diensten van het Departement van Economische Zaken met het Bestuur van Volksgezondheid hebben tot geen bevredigende oplossing geleid voor de talrijke technische en administratieve problemen in verband met een reglementering in de voorgestelde richting van het verplichte merken, aanplakken en etiketteren van de verkochte vleessoort.

— De officiële erkenning van modelslagerijen is een oplossing die niet kan overwogen worden zonder medewerking van de sector slagerij.

— Pogingen tot opmaking van een vergelijkend marktbericht der prijzen in het stadium van de groothandel, zodat een behoorlijke vergelijking tussen de prijzen aan voortbrenger en de prijzen aan verbruiker mogelijk zou zijn, werden ondernomen in samenwerking met de groothandel, doch bleven zonder resultaat, o.a. wegens de niet-verwezenlijking van een classificatie van het vee.

— Het opleggen van een maximumwinstbepaling in het stadium van de groothandel veronderstelt, om doeltreffend te zijn, dat er toegepaste betrouwbare documenten voorhanden zijn, met name om de door de groothandelaars toegepaste compensatie te kunnen meten, zowel tussen de soorten en versnijdingen als van week tot week.

Er dient nochtans te worden opgemerkt dat het ministerieel besluit van 3 juni 1966 de vleesgroothandelaars verplicht controleregisters te houden.

f) *Question :*

Où en est-on au sujet de l'application des mesures préconisées par la Commission des Prix en date du 14 décembre 1962 sur les prix du bétail et des viandes? La réglementation sur le marquage, l'affichage et l'étiquetage obligatoire de l'espèce de viande débitée est-elle appliquée et contrôlée? Pourquoi n'instaure-t-on pas un système de reconnaissance officiel de boucheries-témoins qui accepteraient librement le contrôle total portant sur les prix d'achat, les qualités, la découpe et les prix de vente? Pourquoi n'élabore-t-on pas une mercuriale comparative des prix de gros qui serait mise en concordance avec les mercuriales publiées pour les prix pratiqués et au détail? Pourquoi n'instaure-t-on pas une marge maximum au stade des grossistes en viande? L'application d'une marge maximum bénéficiaire au stade des boucheries est-elle effective? Pourquoi n'établit-on pas hebdomadairement des prix indicatifs au consommateur pour les qualités les plus courantes des viandes débitées? Pourquoi le détaillant n'est-il pas obligé d'inscrire sur l'emballage le prix unitaire et le prix du morceau vendu? Quelles sont des mesures mises en œuvre par le Gouvernement pour orienter la production de la viande vers la viande de boucherie de qualité?

Réponse :

La résolution émise par la Commission des Prix le 14 décembre 1962 et dont le texte figure ci-après constituait une orientation à moyen terme de la politique des prix à réaliser progressivement par des mesures devant améliorer les conditions générales de formation des prix à tous les stades de la production du bétail et de la commercialisation de la viande.

Il s'agissait d'un programme de longue haleine et il est évident que les réformes suggérées ne pouvaient être abordées qu'au fur et à mesure de modifications structurelles et compte tenu de l'évolution des conditions générales du marché dont l'organisation agricole de la C. E. E. est peut-être un facteur déterminant.

Ceci dit, l'état actuel des divers points soulevés peut être résumé comme suit :

— Les contacts des services du département des Affaires économiques avec l'Administration de la Santé publique n'ont pas trouvé de solutions satisfaisantes aux multiples problèmes techniques et administratifs que pose une réglementation dans le sens suggéré du marquage, de l'affichage et de l'étiquetage obligatoire de l'espèce de viandes débitées.

— La reconnaissance officielle de boucheries-témoins est une solution qui ne peut être envisagée sans la collaboration du secteur de la boucherie.

— Des tentatives d'élaboration d'une mercuriale des prix de gros qui permettrait une comparaison valable entre les prix à la production et les prix au consommateur ont été entreprises avec le secteur de gros mais celles-ci n'ont pas abouti en raison notamment de la non-réalisation de la classification du bétail.

— L'imposition d'une marge maximum au stade du commerce de gros de la viande, pour être efficace, suppose l'existence de documents valables permettant notamment de mesurer les compensations auxquelles procèdent les grossistes tant entre les espèces et découpes que d'une semaine à l'autre.

Il y a cependant lieu de souligner que l'arrêté ministériel du 3 juin 1966 prescrit la tenue de registres de contrôle par le grossiste en viande.

— De maximumwinstspeling bij de vleeshouwers, welke bij het ministerieel besluit van 23 november 1956 op 12 F per kg geslacht vlees werd vastgesteld, is steeds van kracht. De Economische Algemene Inspectie heeft als bestendige taak al de vastgestelde inbreuken op de economische reglementeringen aan het Parket te signaleren.

— De verspreiding van richtprijzen aan verbruiker, voor de meest gangbare kwaliteiten van het verkochte vlees, werd in bepaalde perioden verricht, met name wanneer de evolutie van de prijzen aan verbruiker niet parallel liep met de evolutie van de prijzen van het levend vee.

— De kleinhandelaar is verplicht een tabel met de toegepaste prijzen voor al de vleescategorieën in zijn winkel aan te brengen. Elk stuk dat ten toon gesteld wordt, moet een etiket dragen met de eenheidsprijs en de categorie. Tot nu toe werd de verplichting om de eenheidsprijs en de aard van het stuk vlees op de verpakking aan te duiden nog niet opgelegd. Sommige vleeshouwers geven echter een biljet met bedoelde aanduidingen aan hun klanten af.

— De oriëntering van de vleesproductie ten bate van de slachtkwaliteit is een probleem dat de bijzondere aandacht van de Europese Economische Gemeenschap gaande houdt; het vormt trouwens een der doelstellingen van de marktordering in die sectoren.

* * *

De aandacht dient te worden gevestigd op andere punten van de resolutie van de Prijzencommissie, welke tot maatregelen in de gewenste richting hebben geleid.

Krachtens de wet van 9 mei 1967 is sedert 13 augustus 1967 de aflevering van een factuur voor de verkoop van vlees, zelfs op de openbare markten verplicht geworden.

In verband met de reorganisatie van de slachthuizen heeft een werkgroep, die in het Departement van Volksgezondheid zetelt, een voorontwerp van wet opgemaakt betreffende de vestiging en de inrichting van, evenals de controle op de slachthuizen.

Ten slotte werden centrale versnijdingswerkplaatsen opgericht, die voor een koelvoorziening tot bij de consument instaan.

* * *

Hieronder volgt de tekst van de *resolutie van de Prijzencommissie dd. 14 december 1962* betreffende de prijs van het vee en het vlees.

Het Bestendig Comité van de Prijzencommissie heeft het document met betrekking tot de « verhandeling over de vee- en vleesmarkt en de prijsvorming », voorgelegd door de Prijzendienst op 20 februari 1962, onderzocht en de op te lossen vraagstukken met de vakkringen bestudeerd.

Sedert 2 mei 1962, heeft het Bestendig Comité hieraan 15 zittingen gewijd en respectievelijk volgende deskundigen gehoord: op 11 en 21 mei, de deskundigen van de landbouworganisaties, op 4 juni de deskundigen van de veehandelaars, op 2 juli de deskundigen van de groothandel, op 24 september, 1 en 15 oktober de deskundigen van de vleeshouwerijen en op 16 november de deskundigen van de fabrikanten.

Op 6 juni heeft het Bestendig Comité de markten en slachthuizen van Anderlecht bezocht.

— La marge commerciale maximum du détaillant en viande, fixée par l'arrêté ministériel du 23 novembre 1956 à 12 F par kg de viande abattue, est toujours en vigueur. L'inspection générale économique a comme mission permanente de déférer au Parquet toutes infractions constatées aux réglementations économiques.

— La diffusion de prix indicatifs au consommateur, pour les qualités les plus courantes de viandes débitées, a été faite à certaines périodes, notamment lorsque l'évolution des prix à la consommation n'était pas parallèle à l'évolution des prix du bétail sur pied.

— Le détaillant est tenu d'afficher dans son magasin un tableau avec les prix pratiqués pour toutes les catégories de viandes. Chaque morceau exposé à l'étalage doit porter une étiquette mentionnant le prix unitaire et la catégorie. L'obligation d'inscrire sur l'emballage le prix unitaire et le prix du morceau vendu n'a pas été imposée jusqu'à présent. Toutefois, certains détaillants en viandes remettent au client un ticket mentionnant ces indications.

— L'orientation de la production en viandes vers la viande de boucherie de qualité est une question qui retient particulièrement l'attention de la Communauté Economique Européenne et c'est un objectif de l'organisation du marché de ces secteurs.

* * *

L'attention doit être attirée sur d'autres points de la résolution de la Commission des Prix de 1962 qui ont donné lieu à des mesures dans le sens souhaité.

En vertu de la loi du 9 mai 1967, la délivrance d'une facture pour les ventes de viandes, même pour les ventes faites dans les marchés publics, est obligatoire depuis le 13 août 1967.

En ce qui concerne la réorganisation des abattoirs, un groupe de travail siégeant au département de la Santé publique a élaboré un avant-projet de loi relatif à l'implantation, l'organisation et au contrôle des abattoirs.

Enfin, des ateliers centraux de découpes ont été installés, assurant une chaîne de froid jusqu'au consommateur.

* * *

Le texte de la *résolution de la Commission des Prix du 14 décembre 1962* et qui a pour objet le prix du bétail et des viandes figure ci-après :

Faisant suite à la « monographie concernant le marché du bétail et des viandes et la formation des prix », présentée le 20 février 1962 par le Service des Prix, le Comité permanent de la Commission des Prix a examiné ce document et étudié, avec les milieux professionnels, les problèmes soulevés.

Depuis le 2 mai 1962, le Comité permanent a consacré, à cet effet, 15 séances et entendu successivement, les 11 et 21 mai, les experts des organisations agricoles, le 4 juin, les experts des marchands de bestiaux, le 2 juillet, les experts du commerce de gros, les 24 septembre, 1^{er} et 15 octobre, les experts de la boucherie et le 16 novembre, les experts des fabricants.

Le 6 juin, le Comité permanent a visité les marchés et abattoirs d'Anderlecht.

Op 11 oktober heeft de Minister van Economische Zaken en Energie formeel het advies van de Prijzencommissie gevraagd over de middelen ter vermindering van het verschil tussen de prijs aan verbruiker en de prijs aan producent.

De Prijzencommissie vergaderde op 5, 7 en 14 december. Na de nota P.C./Doc. n° 291 van 26 november 1962 besproken te hebben, heeft zij volgend advies uitgebracht :

1) Rangschikking van de vleeshouwerijen per categorie in functie van de verkochte kwaliteit.

Deze maatregel wordt nochtans, om sociologische redenen niet gunstig weerhouden door de Commissie: uit economisch standpunt zou hij niets positiefs aanbrengen, doordat hij moeilijk op werkelijke bases zou worden opgemaakt, en geen rekening zou houden met talrijke vleeshouwerijen, die vlees van verschillende kwaliteiten verkopen.

Ten slotte zou kunnen gevreesd worden dat men de vleeshouwerijen, die tegen hoge prijzen verkopen, zonder meer een rechtvaardiging voor genoemde prijzen zou geven.

2) Het verplicht merken, aanplakken en etiketteren van de verkochte vleessoort: os en vaars, koe, stier en facultatieve aanwijzing van de kwaliteit.

Deze bepaling houdt in :

A. — bij het slachten, het zichtbaar en onschadelijk merken van het vlees volgens dezelfde categorieën. Dit zou een sanering betekenen voor de handel door het verschil tussen de prijzen van het vlees volgens de herkomst te vergroten, hetgeen trouwens voor de landbouw niet nadelig zou uitvallen.

Ossen en vaarsen vertegenwoordigen, grosso-modo, 50 % van de markt, de koeien 30 % en de stieren 20 %.

B. — binnen het bestek van deze classificering volgens de soort, het facultatief aanplakken en etiketteren van de kwaliteiten volgens wettelijk vastgelegde maatstaven (bv. extra, 1^{ste} keus, 2^{de} keus...).

Gelijklopend met het invoeren van deze maatregelen, zou met de voorlichting van de verbruiker een aanvang moeten worden gemaakt.

3) Officiële erkenning van richtvleeshouwerijen, die vrijwillig een volledig toezicht over de aankooprijzen, de kwaliteiten, de versnijdingen en de verkoopprijzen aanvaarden.

4) Opmaking van een vergelijkend marktbericht der prijzen in het stadium van de groothandel in overeenstemming met de marktberichten in het stadium van de voortbrenging en van de kleinhandel.

Het Comité beveelt het oprichten aan op de groothandelsmarkt van een marktbericht op grond van objectieve kwaliteitsmaatstaven, in overeenstemming met de kwalitatieve maatstaven van het vlees, welke in het stadium van de kleinhandel worden geëist.

Wenselijk ware dat dit marktbericht zou ontstaan door samenwerking tussen de onderscheiden beroepskringen en de administratie, en bij gebrek aan dergelijke samenwerking stelt de Commissie voor, dat deskundigen zouden worden aangewezen om het marktbericht op te stellen.

5) Instelling van een maximumwinstspeling in het stadium van de groothandel.

Deze winstspeling kan berekend worden op een voortschrijdend gemiddelde van één maand.

Le 11 octobre, le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie a demandé formellement l'avis de la Commission des Prix sur les moyens de parvenir à réduire l'écart entre le prix consommateur et le prix producteur.

La Commission des Prix s'est réunie les 5, 7 et 14 décembre et, après avoir discuté la note CP/Doc. n° 291 du 26 novembre 1962, a émis l'avis suivant :

1) Classement des boucheries par catégories en fonction de la qualité débitée.

Cette mesure n'est toutefois pas retenue favorablement par la Commission pour des raisons sociologiques; elle n'apporterait rien de positif du point de vue économique, du fait qu'elle serait difficilement établie sur des bases réelles et ne tiendrait pas compte du fait que de nombreuses boucheries vendent des viandes de diverses qualités.

Enfin, on pourrait craindre de donner sans plus aux bouchers qui vendent cher, une justification de leurs prix élevés.

2) Marquage, affichage et étiquetage obligatoires de l'espèce de viande débitée: bœuf et génisse, vache, taureau et indication facultative de la qualité.

Cette disposition implique :

A. — à l'abattage, un marquage visible et inoffensif des viandes suivant les mêmes catégories. Cette disposition serait un assainissement dans la commercialisation en creusant l'écart entre les prix des viandes, selon les provenances, ce qui par ailleurs, ne porterait pas préjudice à l'agriculture.

Les bœufs et génisses représentent, grosso-modo, 50 % du marché, les vaches 30 % et les taureaux 20 %.

B. — dans le cadre de cette classification selon l'espèce, l'affichage et l'étiquetage facultatifs des qualités, selon des critères déterminés légalement (ex. extra, 1^{er} choix, 2^e choix...).

Une formation du consommateur devrait être entreprise parallèlement à l'introduction de ces mesures.

3) Reconnaissance officielle de boucheries-témoins acceptant librement un contrôle total portant sur les prix d'achat, les qualités, les découpes et les prix de vente.

4) Elaboration d'une mercuriale comparative des prix au stade de gros en concordance avec les mercuriales à la production et au détail.

La Commission préconise la création sur le marché de gros d'une mercuriale fondée sur des critères objectifs de qualité, correspondant aux critères qualitatifs de la viande, exigés au niveau du détail.

Il est souhaitable que cette mercuriale soit l'œuvre de la coopération entre les différents milieux professionnels et l'administration et, à défaut d'une telle coopération, la Commission propose que des experts soient désignés pour établir la mercuriale.

5) Instauration d'une marge maximum au stade du gros.

Cette marge peut être calculée sur une moyenne mobile d'un mois.

6) *Werkelijke toepassing van een maximumwinstspeling bij de vleeshouwers.*

Als eenmaal een maximumwinstspeling vastgesteld is, moet men deze door de vleeshouwers doen naleven op grond van de erkende forfaitaire versnijdingen. Zij kan berekend worden op een voortschrijdend gemiddelde van één maand. Een gebeurlijke herziening van deze winstspeling zou moeten worden verantwoord.

7) *Wekelijkse opmaking van richtprijzen aan verbruiker voor de meest gangbare kwaliteiten van het verkochte vlees.*

De Commissie drukt de wens uit dat de schema's die nodig zijn voor de toepassing van punten 5, 6 en 7 haar zouden worden voorgelegd.

8) *Aanduiding op de verpakking van de eenheidsprijs en van de prijs van het verkochte stuk.*

9) *Oriëntering van de vleesvoortbrenging ten bate van de slachtkwaliteit.*

De Prijzencommissie stelt voor, dat de oriëntering van de vleesproductie ten bate van de slachtkwaliteit zou worden onderzocht tijdens besprekingen tussen voortbrengers, verdelers, verwerkers, industriëlen, verbruikers en openbare besturen, en dat de gevolgtrekkingen ter zake in de schoot van de Prijzencommissie onderling zouden worden vergeleken tegen de achtergrond van de weerslag hiervan op de prijzen.

Dit voorstel beoogt inzonderheid de aanpassing der kwaliteiten van het vee aan de slachtbehoeften door toepassing van een rationele politiek op het gebied van de teelt en de zoötechnische reglementering.

Ter gelegenheid van deze oriëntering komt het erop aan de uitschakeling van minderwaardig vee door aangepaste middelen te bevorderen en dit op de leeftijd van de kalveren en niet als de dieren volwassen zijn.

10) *Valorisatie van de veestapel.*

Door allerlei middelen (toelagen, ontheffingen, technische hulpverleningen, kredieten tegen verlaagde rentevoet, enz...) de tot standkoming van organen (coöperatieven) of collectieve of industriële verkoopcontracten in de hand werken, welke het de voortbrengers mogelijk maken : a) zelf het vlees op de markt te brengen; b) de valorisatie van de verkoop inzake gewicht en kwaliteit na te gaan.

11) *Verkoop volgens het slachtgewicht in het stadium van het slachten.*

Inrichting in de slachthuizen van een conventionele of officiële weegcontrole. Het gaat hier dus niet om de eenvoudige omschakeling van quoteringen van levend vee in theoretische quoteringen van het slachtgewicht.

12) *Verplichte aflevering van de factuur.*

Elkeen die vee aankoopt om te slachten of om het voor eigen rekening te doen slachten, moet zich een factuur doen afleveren. Elke latere afstand van vlees aan een koper voor wederverkoop moet, zelfs op de openbare markt, insgelijks aanleiding geven tot het afleveren van een factuur.

Het Comité stelt voor, dat deze maatregel gepaard zou gaan met fiscale bepalingen, zonder evenwel de prijzen aan verbruiker op te drijven.

6) *Application effective d'une marge maximum en boucherie.*

Une marge maximum étant fixée, il faut faire respecter cette marge par les bouchers sur base de découpes forfaitaires agréées. Elle peut être calculée sur une moyenne mobile d'un mois. Une révision éventuelle de cette marge devrait être justifiée.

7) *Etablissement hebdomadaire de prix indicatifs au consommateur pour les qualités les plus courantes des viandes débitées.*

La Commission souhaite que les schémas nécessaires pour l'application des points 5, 6 et 7 lui soient soumis.

8) *Indication sur l'emballage du prix unitaire et du prix du morceau vendu.*

9) *Orientation de la production des viandes en faveur de la qualité de boucherie.*

La Commission des Prix suggère que l'orientation de la production des viandes en faveur de la qualité de boucherie soit examinée dans des contacts entre producteurs, distributeurs, transformateurs, industriels et consommateurs, et pouvoirs publics et que les conclusions en la matière soient confrontées à la Commission des Prix sous l'aspect des répercussions en matière de prix.

Cette proposition vise notamment l'adaptation des qualités du bétail aux besoins de la boucherie par l'application d'une politique d'élevage et d'une réglementation zootechnique rationnelles.

Dans cette orientation il y aurait lieu de favoriser par des stimulants adéquats l'élimination du bétail de qualité inférieure, à l'âge des veaux et non à l'âge adulte.

10) *Valorisation du cheptel.*

Favoriser par des stimulants (subventions, dégrèvements, aides techniques, crédits à taux réduits etc...) la formation d'organes (notamment des coopératives) ou de contrats de vente collectifs individuels, qui permettent aux producteurs : a) d'introduire eux-mêmes la viande sur le marché; b) de contrôler la valorisation par la vente à la qualité et au poids abattu.

11) *Vente au poids abattu au stade de l'abattage.*

Organisation dans les abattoirs d'un contrôle de pesée conventionnel ou officiel. (Il ne s'agit pas de la simple conversion de cotations du bétail sur pied en cotations théoriques au poids abattu).

12) *Délivrance obligatoire de la facture.*

Toute personne qui achète du bétail pour l'abattre ou le faire abattre pour son compte est tenue de se faire délivrer une facture. Toute cession ultérieure de viande à un acheteur pour la revente doit également donner lieu à la délivrance d'une facture même au marché public.

La Commission suggère que cette mesure soit conjuguée avec des dispositions fiscales sans qu'elle ait pour effet de renchérir les prix au consommateur.

13) *Reorganisatie van de slachthuizen.*

Aangezien de vestiging van slachthuizen op ordeloze wijze geschiedt, de uitrusting vaak verouderd is en de inrichting dijkwijs ontoereikend, raadt de Commissie aan een samenhangend investeringsplan voor deze sector op te maken, dat past in het kader der economische programmering, en stelt voor dat geen enkele vergunning noch enige tegenwoordigheid in de investeringen zou worden verleend dan binnen het bestek van dit plan.

14) *De Commissie vestigt de aandacht op het feit, dat elke inrichting die de koeltechniek toepast zich vrij zou moeten kunnen ontwikkelen.*

15) *Centrale versnijdingswerkhuizen.*

Overeenkomstig de vroegere werkzaamheden van de Commissie, moet de wetgeving voorschrijven dat de versnijding en voorverpakking van het vlees zouden geschieden in centrale versnijdingswerkhuizen en dat moderne distributietechnieken zouden worden toegepast, met tevens een verzekerde werking van de koelketen en het eerbiedigen van de hygiënevereisten.

In verband met onderstaande punten valt het volgende aan te stippen:

punt 2:

De afgevaardigden van het Ambachtswezen en van de Warenhuizen verzetten zich tegen A), daar de vleessoort op zichzelf geen kwaliteitsmaatstaf betekent, en maken voorbehoud voor B) met betrekking tot de mogelijke bepaling van maatstaven.

De afgevaardigde van de Coöperatieven onthoudt zich omdat hij niet zeker is dat de huisvrouw die maatregel zal goedkeuren en het moeilijk is het merken te behouden tot in de vleeshouwerij.

punt 3:

De afgevaardigde van het Ambachtswezen onthoudt zich daar deze maatregel een onderscheid maakt tussen de vleeshouwers.

punt 8:

De afgevaardigde van het Ambachtswezen verzet zich tegen dit punt.

punt 12:

De afgevaardigde van het Ambachtswezen dringt aan op overeenstemming van de standpunten op het gebied van de economie en de volksgezondheid.

punten 14 en 15:

De afgevaardigde van het Ambachtswezen verzette zich destijds tegen die punten.

g) *Vraag:*

Een lid wenst de uitslagen te vernemen van het onderzoek dat de E. E. G.-Commissie heeft ingesteld naar de prijzen en waarbij 20 300 consumptieposten in aanmerking werden genomen.

13) *Réorganisation des abattoirs.*

L'implantation des abattoirs étant anarchique, l'équipement étant souvent suranné et l'organisation étant souvent inadéquate, la Commission préconise d'établir dans ce secteur un plan cohérent d'investissements qui s'inscrive dans le cadre de la programmation économique et suggère qu'aucune autorisation, ni aucune aide aux investissements ne soit accordée que dans le cadre de ce plan.

14) *La Commission rappelle que toute organisation impliquant la technique du froid devrait pouvoir se développer librement.*

15) *Ateliers centraux de découpe.*

Conformément aux travaux antérieurs de la Commission la législation doit permettre la découpe et le pré-emballage de la viande dans des ateliers centraux de découpe et l'application des techniques modernes de distribution tout en assurant la chaîne du froid et en respectant les impératifs de l'hygiène.

En ce qui concerne:

le point 2:

Les délégués de l'Artisanat et des Grands Magasins sont opposés au A) l'espèce de viande ne constituant pas en soi, un critère de qualité; et formulent des réserves quant au B) relativement à la détermination possible de critères.

Le délégué des Coopératives s'abstient en raison de l'incertitude à l'endroit de l'accueil que réservera à cette mesure la ménagère et de la difficulté d'assurer le maintien du marquage jusqu'à l'étal du boucher.

le point 3:

Le délégué de l'Artisanat s'abstient, cette mesure entraînant une discrimination entre bouchers.

le point 8:

Le délégué de l'Artisanat est opposé.

le point 12:

Le délégué de l'Artisanat insiste sur l'interférence des points de vue économique et de santé publique.

les points 14 et 15:

Le délégué de l'Artisanat à l'époque n'était pas favorable.

g) *Question:*

Un membre souhaite obtenir communication de l'enquête sur les prix réalisée par la Commission de la C. E. E. et portant sur 20 300 postes de consommation.

Welke conclusies heeft de Belgische Regering daaruit getrokken voor haar prijsbeleid?

Antwoord:

Het Statistisch Bulletin van het Nationaal Instituut voor de Statistiek publiceerde in oktober 1967 een uittreksel uit het onderzoek betreffende het gezinsbudget in 1963-1964, dat de E. E. G. samen met het N. I. S. had ingesteld. Toentertijd heeft het Departement getracht mededeling van de gegevens van dat onderzoek te verkrijgen bij het Secretariaat van de E. E. G. en bij de Dienst voor publicaties van de E. E. G. maar tot op heden is de gevraagde documentatie nog niet toegekomen. Derhalve konden de desbetreffende gegevens nog niet worden bestudeerd.

HOOFDSTUK III.

STREEKECONOMIE.

1. — Uiteenzetting van de Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie.

De Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie, heeft in het Commissie gehandeld over de gezondmaking van de buiten gebruik gestelde steenkolenvestigingen, de streekplannen en het programma voor streekontwikkeling.

A) Gezondmaking van de steenkolenvestigingen.

De gezondmaking van de steenkolenvestigingen is het voorwerp geweest van twee koninklijke besluiten genomen krachtens de wet op de bijzondere machten. Het zijn de besluiten n° 2 van 18 april en n° 92 van 11 november 1967.

Sedert de bekendmaking van het eerste van die besluiten is een inventaris opgemaakt van de aan hun eerste bestemming onttrokken steenkolenvestigingen. Deze zijn op steekkaarten aangebracht die de voornaamste kenmerken van elk ervan vermelden. Thans is deze inventaris vergevorderd, maar hij moet nog aangevuld of verbeterd worden ingevolge bezoeken ter plaatse.

Het hoofddoel van deze bezoeken is een programma op te maken van de vestigingen die op nogal korte termijn gezond dienen te worden gemaakt.

Het koninklijk besluit n° 2 onderwierp de verwezenlijking van de gezondmaking aan het bestaan van een bijzonder plan van aanleg.

Uit de opgemaakte inventaris bleek dat een steenkolenvestiging die aan haar eerste bestemming is onttrokken, zelden in zo'n plan is begrepen.

Daarom wordt in het koninklijk besluit n° 92 het bestaan van dit plan niet meer vereist, maar wordt enkel als vereiste gesteld dat de Minister van Openbare Werken de bestemming van de gezond te maken vestiging bepaalt.

Voordat een gezond te maken vestiging bij koninklijk besluit wordt aangewezen, moet de Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie het advies van de bestendige deputatie en van het college van burgemeester en schepenen inwinnen zowel wat de opportuniteit van de gezondmaking betreft als de toekomstige bestemming van de vestiging.

Een eerste programma in verband met de gezondmaking van dertig vestigingen is voorbereid ten einde tot hoger bedoeld overleg over te gaan.

De bestendige deputatie heeft een gunstig advies uitgebracht over de opportuniteit twaalf vestigingen gezond te maken, maar ze moet krachtens het koninklijk besluit n° 92

Quelles conclusions le Gouvernement belge a-t-il tirées de cette étude pour sa politique des prix?

Réponse:

Le Bulletin de Statistique de l'Institut National de Statistique ayant publié en octobre 1967 un extrait de l'enquête sur les budgets des ménages 1963-1964, à laquelle la Communauté Economique Européenne a procédé avec la participation de l'I. N. S., les services du département ont, à l'époque essayé d'obtenir communication de cette enquête auprès du Secrétariat de la C. E. E. et auprès du Service des publications de la C. E. E. mais, à ce jour, ils n'ont pas encore pu obtenir cette documentation. Ils n'ont dès lors pas encore pu l'examiner.

CHAPITRE III.

ECONOMIE REGIONALE.

1. — Exposé du Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale a développé devant la Commission les problèmes de l'assainissement des sites charbonniers désaffectés, des plans régionaux et du programme de développement régional.

A) Assainissement des sites charbonniers.

L'assainissement des sites charbonniers a fait l'objet de deux arrêtés royaux pris en vertu de la loi sur les pouvoirs spéciaux. Il s'agit des arrêtés n° 2 du 18 avril 1967 et n° 92 du 11 novembre 1967.

Depuis la parution du premier de ces arrêtés, il a été dressé un inventaire des sites charbonniers désaffectés qui ont été répertoriés sur fiches comprenant pour chacun d'eux les principales caractéristiques. Cet inventaire est à l'heure actuelle, fort avancé mais doit encore être complété ou amélioré à la faveur de visites sur place.

Ces visites ont pour but essentiel de dresser un programme des sites à assainir à plus ou moins brève échéance.

L'arrêté royal n° 2 subordonnait la réalisation de l'assainissement à l'existence d'un plan particulier d'aménagement.

L'inventaire établi a fait apparaître que rarement un site charbonnier désaffecté était compris dans un tel plan.

C'est pourquoi, l'arrêté royal n° 92 n'exige plus au préalable l'existence du plan en question mais ne retient plus comme condition nécessaire que la fixation par le Ministre des Travaux publics de la destination du site à assainir.

Avant la désignation par arrêté royal d'un site à assainir, le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale doit recueillir l'avis de la députation permanente et du collège des bourgmestre et échevins, tant au point de vue de l'opportunité de l'assainissement que de la future destination du site.

Un premier programme d'assainissement de trente sites a été préparé en vue de procéder à la consultation prévue ci-avant.

La députation permanente a émis un avis favorable sur l'opportunité d'assainir douze sites mais doit encore être consultée en vertu de l'arrêté royal n° 92 sur la destination

nog worden geraadpleegd over de toekomstige bestemming van de betrokken vestigingen. Het geldt de volgende vestigingen: Mont-Ste-Aldegonde (1), Flénu (2), Dour (3), Haine-St-Paul (1), Hornu (1), Piéton (1), Dampremy (1), Trazegnies (1) en Ans-Rocourt (1).

Het overleg zal eerstdaags plaats kunnen vinden.

B) *Streekplannen.*

De Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie handelt vervolgens over de streekplannen in verband met de industriële infrastructuur met als doel hetzij de ontwikkeling, hetzij de omschakeling van de economische activiteit van de verschillende streken die met problemen te kampen hebben.

Wat het Vlaamse gebied betreft zijn de plannen met uitzondering van die voor het arrondissement Dendermonde reeds door het M. C. S. C. besproken. Het globale bedrag van de Staatstussenkomst in de financiering van de infrastructuurwerken in rechtstreeks verband met de industrieterreinen beloopt in ronde cijfers 500 miljoen frank.

De meeste gewestelijke plannen inzake industriële infrastructuur voor Wallonië zijn door het M. C. E. S. C. goedgekeurd. De tegemoetkoming van de Staat op dit gebied bedraagt 544 miljoen frank.

De plannen betreffende Zuid-Henegouwen en de provincie Namen, met uitzondering van de Beneden-Samber die reeds in een ander plan is opgenomen, moeten worden opgesteld.

C) *Programma inzake streekontwikkeling.*

In dit verband deelt de Minister mede dat zijn aandacht vooral gaat naar het opstellen van een programma inzake streekontwikkeling.

In België zijn de Antwerpse en de Brusselse agglomeratie zones die zich spontaan ontwikkelen en investeringen aantrekken, zoals Londen en Southampton in Groot-Brittannië en Parijs in Frankrijk.

De Minister legt de leden van de Commissie twee feiten ter overweging voor :

— Tussen 1959 en 1967 zijn in de industriebedrijven die 50 en meer personen tewerkstellen, 59 000 nieuwe werkgelegenheden geschapen in het Vlaamse en 15 600 in het Waalse landsgedeelte;

— De bezettingscoëfficiënt van de industrieparken bedraagt 67 % en 35 % voor het noorden, resp. het zuiden van het land; dit betekent dat de produktiviteit van de met het oog op het opvangen van de industrieën verrichte investeringen verre van maximaal is, inzonderheid in het zuiden van het land.

Voor de vaststelling van een streekprogramma moet men, indien men het streekbeleid objectiever en doelmatiger wil voeren de aanwijzingen kunnen, waarmede een antwoord kan gegeven worden op de vijf volgende vragen in verband met de investeringen : waarom ? waar ? wat ? hoe ? wanneer ?

a) Het antwoord op de vraag « waarom ? » wordt bepaald door de behoefte aan werkgelegenheid. Die behoefte wordt voor elk gewest op drie verschillende wijzen beoordeeld door vergelijking (1) met de huidige werkloosheidscijfers, (2) met de ramingen inzake tewerkstelling in 1970, (3) met de evolutie van de structuur van de beroepsbevolking.

future des sites en question. Il s'agit des sites suivants : Mont-Ste Aldegonde (1), Flénu (2), Dour (3), Haine-St-Paul (1), Hornu (1), Piéton (1), Dampremy (1), Trazegnies (1) et Ans-Rocourt (1).

Cette consultation pourra avoir lieu dans les prochains jours.

B) *Plans régionaux.*

Le Ministre-Secrétaire d'Etat adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale traite ensuite des plans régionaux d'infrastructure industrielle visant soit le développement, soit la reconversion de l'activité économique des diverses régions à problèmes.

En ce qui concerne la région flamande, à l'exception de l'arrondissement de Termonde, les plans ont déjà fait l'objet des délibérations du C. M. C. E. S. Le montant de l'intervention globale de l'Etat dans le financement des travaux d'infrastructure, se rapportant directement à des terrains industriels, s'élève en chiffres ronds à 500 millions de francs.

La plupart des plans régionaux d'infrastructure industrielle concernant la région wallonne ont été approuvés par le C. M. C. E. S. L'intervention de l'Etat s'élève en l'occurrence à 544 millions de francs.

Il reste à fixer les plans relatifs au Sud du Hainaut et à la province de Namur, à l'exclusion de la Basse-Sambre déjà englobée dans un programme.

C) *Programme de développement régional.*

A cet égard, le Ministre signale que ses préoccupations sont concentrées sur l'élaboration d'un programme de développement régional.

En Belgique, les agglomérations d'Anvers et de Bruxelles constituent des zones de développement spontané et d'attraction des investissements à l'instar de Londres et de Southampton pour la Grande-Bretagne et de Paris pour la France.

Le Ministre livre deux faits aux réflexions des membres de la commission :

— Le nombre d'emplois nouveaux créés de 1959 à 1967 dans les entreprises industrielles de 50 personnes et plus, s'élève à 59 000 pour la région flamande et à 15 600 pour la région wallonne;

— Les coefficients d'occupation des parcs industriels établis s'élèvent à 67 % pour le Nord du pays et à 35 % pour le Sud, ce qui signifie que la productivité des investissements d'accueil est loin d'avoir atteint son maximum, et spécialement dans le Sud du pays.

L'établissement d'un programme régional pose la question de savoir quels sont, dans un effort d'objectivation et d'efficacité plus grandes de la politique régionale, les indicateurs qui permettent de répondre, à propos des investissements, aux cinq questions : pourquoi ? où ? qui ? comment ? quand ?

a) La réponse à la question « pourquoi ? » est déterminée par les besoins d'emploi et pour chaque région, ceux-ci ont été appréciés à trois échéances différentes par référence (1) au chômage actuel, (2) à la balance des emplois en 1970, (3) à l'évolution de la structure de la population active.

b) Het antwoord op de vraag « waar ? » is zeer belangrijk, want voor alle vestigingsplannen is er concurrentie door andere plaatsen in de Gemeenschappelijke Markt. Het antwoord wordt bepaald door het vaststellen van de plaatsen die het meest geschikt zijn voor industrialisatie. Met andere woorden, waar moet de industrialisatie worden bevorderd ?

Om op die vraag te antwoorden is vooreerst de aantrekkingskracht van bepaalde plaatsen nagegaan, en daarbij is aandacht besteed aan het samenvallen op die plaatsen van verscheidene factoren, w.o. (wij vermelden) de verkeersmiddelen, de infrastructuur in ruime zin, de beschikbare arbeidsreserve, de voorhanden zijnde kaders... Voor het Zuiden van het land b.v. is een onderzoek naar de infrastructuur ingesteld in 254 gemeenten, die geranscht werden volgens hun huidige situatie en daarna volgens de mogelijkheden welke ze bieden.

Inzake arbeidsreserves werd de aantrekkingskracht van 130 plaatsen nagegaan op grond van de bevolking die gevestigd is op een afstand van 30, resp. 45 of 60 minuten van bedoelde plaatsen en op grond van de werkelijk door die plaatsen aangetrokken bevolking. Die plaatsen werden gerangschikt volgens hun huidige situatie en daarna volgens de mogelijkheden welke zij bieden. Het spreekt vanzelf dat de aantrekkingskracht kan worden verhoogd door allerlei investeringen die tot een groter verkeer van bevolking en produkten kunnen leiden.

Met de vraag « waar ? » is ook verbonden de analyse van de bestaande industriezones, om uit te maken welke de dynamische en belangrijke industriecomplexen zijn.

Gelijkaardige werkzaamheden zijn aan de gang voor het noordelijke gedeelte van het land.

c) Het antwoord op de vraag « wat ? » is van essentieel belang voor de omschakeing. Nadat de voor industrievestiging meest geschikte plaatsen zijn bepaald, moet derhalve de lijst worden vastgesteld van de produkten die zullen gefabriceerd worden.

Bij het opstellen van die lijst dient rekening te worden gehouden met de bestaande produkties in de Gemeenschappelijke Markt, de commerciële stromingen en de afzet welke de Gemeenschappelijke Markt kan bieden.

Er zij op gewezen dat de lijst van de produkten die voor fabricage in aanmerking komen, nog moet onderzocht worden niet alleen op grond van de technische produktiemogelijkheden, maar ook op grond van de intrinsieke rentabiliteit van de voor fabricage geschikte produkten.

Bij het opstellen van een program inzake streekontwikkeling moet vooral gestreefd worden naar het vestigen van een objectieve grondslag voor het economisch streekbeleid, zodat elk gewest zich kan toelagen op de fabricage van produkten waarvoor het het meest geschikt is.

Die grondslag is onontbeerlijk voor een beter rendement van de bestaande of nog te voeren investeringen met het oog op de infrastructuur of de productie. Principieel kan worden gesteld dat geen enkel gewest afwijzend staat tegenover investeringen. Het probleem bestaat erin de mogelijkheden van een gewest op te sporen. Zo kon Zwitserland, ofschoon in het centrum van het Europese vasteland gelegen en zonder enige verbinding met de zee, onder weinig gunstig omstandigheden een zeer ontwikkelde industrie opbouwen.

d) Bij het antwoord op de vraag « hoe ? » komen de leemten aan het licht die moeten aangevuld worden in de tijdens de vorige fasen van het program bestudeerde zones, ten einde de industrialisatie ervan te bevorderen.

e) De vraag « wanneer ? » betreft de prioriteiten die moeten worden verleend ten gunste van bepaalde gevallen volgens de resultaten van de verschillende onderzoeken die eraan werden gewijd.

b) La réponse à la question « où ? » est très importante car tout projet d'implantation est en concurrence avec d'autres localisations dans le Marché commun. Cette réponse est fournie par la détermination des sites les plus réceptifs à une industrialisation. Autrement dit, où faut-il développer cette industrialisation ?

Pour répondre à cette question, une première recherche de l'attractivité des sites a porté sur l'examen de la coïncidence, à des endroits déterminés, d'un ensemble d'éléments parmi lesquels on peut citer les moyens de communications, l'infrastructure au sens large, les ressources humaines disponibles, l'accessibilité des cadres... Pour le Sud du pays, par exemple, cette recherche quant à l'infrastructure s'est étendue sur 254 communes qui ont été classées selon leur situation actuelle, puis selon leur position potentielle.

Du point de vue des ressources humaines, le degré d'attractivité de 130 localités a été apprécié en se fondant sur l'importance de la population comprise autour d'elles sur une distance de 30, 45 ou 60 minutes et sur le volume de la population effectivement attirée. Ces localités ont été classées selon leur position actuelle et potentielle. Il est évident que le degré d'attractivité peut être amélioré par des investissements généraux qui sont susceptibles d'entraîner une meilleure circulation de la population et des produits.

La question « où ? » a conduit, d'autre part, à l'analyse des zones industrielles existantes pour apprécier les complexes industriels dynamiques et importants.

Des travaux analogues sont en cours pour la partie Nord du pays.

c) La réponse à la question « quoi ? » est essentielle pour la reconversion. La détermination des sites les plus réceptifs à une implantation industrielle doit dès lors être suivie de l'établissement d'une liste de produits à fabriquer.

L'élaboration d'une telle liste doit tenir compte des productions réalisées au sein du Marché commun, des courants commerciaux et des débouchés que ce dernier est susceptible d'offrir.

Il faut noter que la liste des produits à fabriquer doit encore faire l'objet d'une analyse portant non seulement sur les possibilités techniques de production, mais aussi sur la rentabilité intrinsèque des produits aptes à être fabriqués.

L'objectif fondamental poursuivi par l'élaboration en cours d'un programme de développement régional doit tendre à donner une assise objective à la politique économique régionale de manière que chaque région puisse se consacrer à la production des fabricats pour lesquels elle dispose des meilleures aptitudes.

Une telle assise est indispensable pour accroître le rendement des investissements d'accueil ou de production réalisés ou à réaliser. En principe, on peut considérer qu'aucune région n'est inhospitalière à des investissements. La question est de déceler ses facultés. Ainsi, la Suisse qui se trouve au centre du continent européen et qui ne dispose d'aucun accès à la mer a pu, dans des conditions peu favorables, se tailler une industrie à caractère évolué.

d) La réponse à la question « comment ? » indique les lacunes à combler dans les zones étudiées au cours des phases précédentes du programme afin d'y stimuler l'industrialisation.

e) La question « quand ? » concerne les priorités d'action en faveur de certains cas, d'après les résultats des différents examens qui leur ont été consacrés.

Het ontworpen program zal niet imperatief, doch louter indicatief zijn. Het is bestemd om de verschillende leden van de Regering aanwijzingen aan de hand te doen met het oog op de coördinatie van de vereiste maatregelen voor het scheppen van een streekbeeld. Wat de ondernemingen betreft, zal het programma ook voor de investeerders inlichtingen bevatten in verband met de bestaande gewestelijke structuren en de te verwachten afzet. Het volstaat immers niet een produktie met succes om te schakelen als men daarna een mislukking oploopt bij het op de markt brengen van de produkten, zoals soms het geval is.

2. — Gedachtenwisseling in de Commissie.

1) Vraag :

Een lid is het ermede eens dat een programma voor regionale ontwikkeling wordt opgesteld, maar hij vreest dat het opmaken van een lijst van te fabriceren produkten weinig of geen nut zou hebben, gelet op het feit dat de snelle technologische ontwikkeling tot gevolg heeft dat het toekomstige verbruik zal bestaan uit produkten waarvan de meeste nog niet zijn uitgevonden. Hij vraagt of de door de Minister overwogen lijst van produkten zal worden gepubliceerd. Met betrekking tot de inhoud en de doelstellingen van het programma vraagt hij of dit de grote sectoren zoals de ijzer- en staalindustrie, textiel en chemische produkten zal behandelen. Dit lid is van mening dat een programma, dat als aanwijzing is bedoeld, slechts een zeer beperkt nut kan hebben. Zijns inziens zou men een programma moeten uitwerken dat door de Staat kan worden toegepast. Het is wenselijk dat de Staat, die de gemeenschap vertegenwoordigt, een keuze tussen de hulpverleningen doet en deze slechts toestaat aan de investeerders wier beslissingen stroken met de omschreven doelstellingen.

Antwoord :

Met betrekking tot de opportuniteit om een lijst van te fabriceren produkten op te stellen, wijst de Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie erop dat het maken van een selectie waartoe dient te worden overgegaan, voortspuit uit een welbekende methode die in het buitenland reeds met succes is toegepast.

Die methode bestaat erin de door een gewest aangekochte produkten te analyseren, vervolgens die produkten te kiezen waarvoor een afzetgebied bestaat en waarvan de technologie uit een economisch oogpunt op de overwogen plaatsen toegepast kan worden.

Onder de talrijke produkten die voor fabricage in aanmerking komen, komt men er door opeenvolgende eliminatie toe een lijst op te stellen van de best geschikte fabrieken.

De Minister acht het niet opportuun een dergelijke lijst te publiceren. Er dient immers te worden vermeden dat iedereen dezelfde produkten gaat fabriceren.

In verband met de vraag of de selectie per sector dient te geschieden, merkt de Minister op dat een classificering per sector slechts van bijkomstig belang is. In de eerste plaats worden de grote sectoren in talrijke ondersectoren verdeeld. Op dit ogenblik begint men in België met de fabricage van afgewerkte produkten, een sector van zeer uiteenlopende aard. De grote ondernemingen schakelen gemakkelijk van één sector naar een andere over. In dat opzicht is het voorbeeld van Dupont de Nemours zeer kenmerkend.

Le programme envisagé n'aura pas un caractère impératif mais seulement indicatif. Il est destiné à apporter aux différents membres du Gouvernement des indications propres à faire coïncider l'exécution des mesures à prendre en vue de la réalisation d'un profil régional. En ce qui concerne les entreprises, le programme se propose de fournir également aux investisseurs des informations sur les contextes régionaux existants et les débouchés à escompter. Il ne suffit pas, en effet, de réussir la reconversion d'une production pour échouer ensuite lors du lancement des produits sur le marché, comme c'est parfois le cas.

2. — Echange de vues en commission.

1) Question :

Tout en marquant son intérêt pour l'élaboration d'un programme de développement régional, un membre craint que l'établissement d'une liste de produits à fabriquer ne soit guère utile étant donné que l'évolution technologique rapide a pour conséquence que la consommation future sera composée de produits dont la plupart ne sont pas encore inventés. Il demande si la liste de produits envisagée par le Ministre sera publiée. En ce qui concerne le contenu et les objectifs du programme, il demande si celui-ci traitera des grands secteurs comme la sidérurgie, le textile et la chimie. Ce membre considère qu'un programme indicatif ne peut avoir qu'une utilité fort limitée. Il considère qu'il devrait s'agir d'un programme que l'Etat puisse faire appliquer. Il est souhaitable que l'Etat, représentant la collectivité, sélectionne ses aides pour ne les accorder qu'aux investisseurs dont les décisions cadrent avec les objectifs définis.

Réponse :

En ce qui concerne l'opportunité de l'élaboration d'une liste de produits à fabriquer, le Ministre-Secrétaire d'Etat adjoint au Premier Ministre, pour l'Economie régionale souligne que l'opération de sélection à laquelle il importe de procéder, découle d'une méthode bien connue et qui a déjà été expérimentée avec succès à l'étranger.

Cette méthode consiste à faire l'analyse des produits achetés par une région puis à sélectionner ceux qui disposent d'un marché et dont la technologie peut économiquement être mise en œuvre aux endroits envisagés.

Parmi les nombreux produits susceptibles d'être fabriqués, on aboutit, par éliminations successives, à établir une liste des fabricats convenant le mieux.

Le Ministre n'estime pas opportun de publier une telle liste. Il faut, en effet, éviter que tout le monde fabrique les mêmes produits.

Quant à la question de savoir si la sélection doit être opérée par secteur, le Ministre fait observer qu'en l'occurrence, la classification sectorielle n'a qu'une utilité résiduaire. Tout d'abord, les grands secteurs sont subdivisés en de nombreux sous-secteurs. Actuellement, on commence à fabriquer dans notre pays des produits finis, secteur où la diversification est très grande. Les grandes entreprises passent facilement d'un secteur à l'autre. Le cas de Dupont de Nemours, par exemple, est très suggestif à cet égard.

Bovendien groeperen de ondernemingen in het kader van de Streekeconomie zich noodzakelijk per sector, maar ook wel uit andere overwegingen, bijvoorbeeld omwille van het afzetgebied.

De resultaten die men van een programma mag verwachten, hangen minder af van het poneren van het beginsel dat het programma een dwingend karakter moet hebben, dan wel van de kwaliteit en de nauwkeurigheid van dat programma in ons internationaal bestel, alsmede van de geest die zal voortzitten aan de tenuitvoerlegging ervan.

De wijze waarop een dergelijk programma uitvoering zal krijgen, zal overigens verschillen al naar de omstandigheden en de bijzondere gevallen.

Zo is bijvoorbeeld geen onderhandeling mogelijk dan indien men rekening houdt met het bestaan van een marge waarbuiten de kansen op een akkoord nihil worden. De Minister van Economische Zaken moet met een kandidaat-investeerder kunnen onderhandelen met inachtneming van alle bijzonderheden die eigen zijn aan dat geval tegenover de door het programma verstrekte aanwijzingen.

Indien een onderneming met eigen middelen een investering verricht, ligt het voor de hand dat, als aan het programma een dwingend karakter zou zijn gegeven, zulks de investeerder er zou kunnen toe brengen van zijn plannen af te zien. Maar indien een investering met de financiële medewerking van de openbare en van de particuliere sector geschiedt, spreekt het vanzelf dat de openbare sector de verwezenlijking van de in uitzicht gestelde doeleinden gemakkelijker zal kunnen nastreven.

Men dient immers rekening te houden met de « foot-loose » aard van sommige investeringen, d. w. z. die welke geen belang hechten aan de plaats van vestiging.

In dat geval zou het zeer onvoorzichtig kunnen zijn een beperking te stellen aan alle punten van uitvoering van het programma. Het verbod om investeringen van deze of gene aard in een bepaalde zone te vestigen zou er kunnen toe leiden dat de ondernemingen zich elders gaan vestigen.

Kortom, de kracht die aan het programma kan worden gegeven, zal afhangen van de inhoud ervan, van de Regering en van de investeerders.

2) *Vraag :*

Een lid spreekt de wens uit dat de Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie, bij zijn werkzaamheden rekening zou houden met het bestaan van de Euromarkt. In de Europese Economische Gemeenschap bestaat er een directie voor de streekeconomie. Het lid is de mening toegedaan dat men de mededinging en het opbod tussen de lid-staten moet vermijden en dat de streekeconomie gecoördineerd moet worden. Hij denkt bovendien dat de Euromarkt ons kan helpen om onze interne problemen op te lossen. Tot besluit van zijn betoog spreekt hij de wens uit dat de Minister zijn standpunt over die vraagstukken zou mededelen.

Antwoord :

De Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie, wijst erop dat hij zich in zijn uiteenzetting heeft moeten beperken, doch dat hij zich wel te verstaan om het bestaan van de Euromarkt bekomert.

Tot nu toe zijn de betrekkingen van de nationale diensten met de Euromarkt nog niet verder geraakt dan het stadium van de uitwisseling van inlichtingen. Men mag

De plus, dans l'économie régionale, les entreprises ne se groupent pas nécessairement par secteur, mais encore selon d'autres affinités, le marché par exemple.

Les résultats à escompter d'un programme dépendent moins de l'énonciation du principe de sa force contraignante que dans notre environnement international, de la qualité et de la précision de ce programme ainsi que de l'esprit qui présidera à son exécution.

La force d'application d'un tel programme variera d'ailleurs suivant les circonstances et les cas d'espèce.

Ainsi, par exemple, une négociation n'est possible qu'en tenant compte de l'existence d'une marge en dehors de laquelle les possibilités d'accord disparaissent. Le Ministre des Affaires économiques doit pouvoir négocier avec un candidat investisseur en tenant compte de toutes les particularités du cas d'espèce confrontées avec les indications fournies par le programme.

Si une entreprise réalise un investissement au moyen de ses fonds propres, il paraît évident qu'un caractère contraignant donné au programme pourrait amener l'investisseur à renoncer à ses projets. Mais si un investissement s'effectue par le concours financier du secteur public et du secteur privé, il appert que le secteur public pourra plus facilement poursuivre la réalisation des objectifs prévus.

Il faut en effet tenir compte de la nature « foot-loose » de certains investissements, c'est-à-dire ceux pour lesquels le lieu d'implantation est indifférent.

Dans ce cas, une limitation de l'éventail de réalisation du programme pourrait alors se révéler fort imprudente. L'interdiction de la localisation d'investissements de telle ou telle nature dans des zones déterminées peut amener les entreprises à s'établir ailleurs.

En résumé, la force susceptible d'être donnée au programme dépendra du contenu de celui-ci, du Gouvernement et des investisseurs.

2) *Question :*

Un membre souhaite que le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale tienne compte dans ses travaux de l'existence du Marché commun. Il existe une direction de l'économie régionale au sein de la C. E. E. Le membre considère qu'il faut éviter la concurrence et la surenchère entre Etats membres et qu'il convient de coordonner les économies régionales. Il estime en outre que le Marché commun peut nous aider à résoudre nos problèmes internes. En conclusion de son intervention, il désire connaître le point de vue du Ministre sur ces questions.

Réponse :

Le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale précise que dans son exposé, il a dû se limiter mais que bien entendu, l'existence du Marché commun fait partie de ses préoccupations.

Jusqu'ici, les rapports des services nationaux avec le Marché commun sont au stade de l'échange de renseignements. On ne peut ignorer le fait qu'actuellement les Etats

niet uit het oog verliezen dat de lid-staten van de Euro-markt thans in zekere zin mededingers zijn op het gebied van de aantrekking van investeringen. Men kan zeker wel samenwerking in het vooruitzicht stellen, doch deze moet de vrucht zijn van een wil tot samenwerking.

3) Vraag :

Een lid wijst erop dat de bevolking groot belang hecht aan de concrete realisaties want het is van deze laatste dat zij de waarborg voor tewerkstelling verwachten. Hij wenst nadere uitleg te krijgen over twee vragen :

1) Hoever staat het met de sanering van de steenkolen-vestigingen en welke vestigingen zullen in 1968 aan de beurt komen ?

2) Wanneer zal de tweede tranche van 250 miljoen van de E. E. G.-lening ten voordele van de streek Borinage-Centrum ter beschikking worden gesteld van het gewestelijk organisme ? Dienaangaande merkt het lid op dat het vraagstuk in verband met de uitrusting van de zoning van Strépy-Bracquegnies dient te worden overwogen gezien de bijzonder gunstige ligging ervan tussen het Centrumkanaal en de « Route de Wallonie ».

Antwoord :

Wat de sanering van de steenkolenvestigingen betreft herinnert de Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie, aan de overwegingen die hij in zijn uiteenzetting ten beste heeft gegeven.

De aanwijzing van te saneren vestigingen ondergaat een zekere vertraging doordat, vóór het koninklijk besluit n° 92 van 11 november 1967 er kwam, een bijzonder plan nodig was om de werkzaamheden te kunnen doen aanvangen. Door dit besluit werd de procedure vereenvoudigd, doch thans moet het advies van de Bestendige Deputaties en van de colleges van burgemeesters en schepenen nog worden gevraagd over de bestemming van de dertig vestigingen die het voorwerp uitmaken van het eerste te verwezenlijken programma. Er dient te worden onderstreept dat de gemeenten niet altijd snel de vragen om inlichtingen beantwoorden. De voor 1968 met het oog op de sanering van de vestigingen uitgetrokken kredieten bedragen 970 miljoen.

Wat de aanwending van de tweede tranche van de E. G. K. S.-lening voor de streek Borinage-Centrum betreft, het beheerscomité van de I. E. O. R. O. heeft op 27 november jongstleden een omgewerkt ontwerp goedgekeurd. Dit ontwerp werd onmiddellijk medegedeeld aan het secretariaat van de Interdepartementale Commissie voor het streekbeleid, dat het akkoord van de verschillende betrokken ministers verkregen heeft. Dit geschiedde in de loop van de maand december 1967. Op hetzelfde ogenblik bleek dat de voorbereidende werkzaamheden van een belangrijk ontwerp van vestiging te Feluy-Marche ver genoeg waren gevorderd en dat het onontbeerlijk was geworden om te voorzien in een bedrag tot financiering van de meest dringende werken met het oog op de uitrusting van de zoning van Feluy-Marche. Dat is de reden waarom het oordeelkundig werd geacht daartoe het bedrag te bestemmen dat aanvankelijk was uitgetrokken voor de uitrusting van de zoning van Strépy-Bracquegnies.

In antwoord op de vraag van een ander lid preciseert de Minister dat die uitrusting zal gefinancierd worden hetzij door bijkomende middelen boven de jaarlijks op de buitengewone begroting van Openbare Werken uitgetrokken kredieten, hetzij door afnemings van 250 miljoen op de 3^{de} tranche van de E. G. K. S.-lening.

membres du Marché commun sont, dans une certaine mesure, concurrents dans le domaine de l'attraction des investissements. Une coopération peut certes être envisagée mais celle-ci doit être le fruit d'une volonté de collaboration.

3) Question :

Un membre note que les populations attachent un vif intérêt aux réalisations concrètes car c'est de celles-ci qu'elles attendent la sécurité de l'emploi. Il souhaiterait obtenir des éclaircissements au sujet de deux questions :

1) Quel est l'état d'avancement de l'assainissement des sites charbonniers et quels sont les sites qui seront assainis en 1968 ?

2) Quand la deuxième tranche de 250 millions de l'emprunt C. E. C. A. en faveur de la région : Borinage-Centre sera-t-elle mise à la disposition de l'organisme régional ? A ce sujet, le membre signale que le problème de l'équipement du zoning Strépy-Bracquegnies doit être pris en considération en raison de sa situation particulièrement favorable entre le canal du Centre et l'autoroute de Wallonie.

Réponse :

En ce qui concerne l'assainissement des sites charbonniers, le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale rappelle les considérations dont il a fait état dans son exposé.

La désignation de sites à assainir subit un certain retard du fait qu'avant l'existence de l'arrêté royal n° 92 du 11 novembre 1967, un plan particulier était nécessaire pour pouvoir entamer les travaux. Par l'arrêté en question, la procédure a été simplifiée mais actuellement l'avis des députations permanentes et des collèges des bourgmestres et échevins sur la destination future des trente sites faisant l'objet du premier programme de réalisation doit encore être demandé. Il faut noter que les communes ne répondent pas toujours rapidement aux demandes de renseignements qui leur sont adressées. Le montant des crédits prévus en 1968 pour l'assainissement des sites s'élève à 970 millions.

En ce qui concerne l'affectation de la deuxième tranche de l'emprunt C. E. C. A. concernant la région Borinage-Centre, le comité de gestion de l'I. D. E. A. a approuvé le 27 novembre dernier un projet remanié. Ce projet a été communiqué immédiatement au secrétariat de la Commission interdépartementale de la politique régionale, qui a recueilli l'accord des différents ministres intéressés. Celui-ci a été acquis dans le courant du mois de décembre 1967. A la même époque, il est apparu qu'un important projet d'implantation à Feluy-Marche était arrivé à un stade de préparation suffisamment avancé et que dès lors, il était devenu indispensable de prévoir un montant destiné au financement des travaux les plus urgents à entamer pour l'équipement du zoning de Feluy-Marche. C'est la raison pour laquelle il a été jugé judicieux de réserver à cette fin la somme initialement prévue pour l'équipement du zoning de Strépy-Bracquegnies.

En réponse à la question d'un autre membre, le Ministre précise que cet équipement s'effectuera soit par des moyens supplémentaires aux crédits prévus annuellement au budget extraordinaire des Travaux publics, soit par prélèvement sur la 3^e tranche de 250 millions de l'emprunt C. E. C. A.

4) *Vraag :*

Een lid vraagt inlichtingen over de inhoud van de studies met het oog op de uitwerking van een plan voor streekontwikkeling, voornamelijk wat het Vlaamse landsgedeelte betreft. Hij vraagt of dit programma voor streekontwikkeling zal uitlopen op een wijziging van de wetgeving betreffende de economische expansie. Ten slotte spreekt hij zijn bezorgdheid uit over de weerslag van de door de Verenigde Staten genomen maatregelen.

Antwoordt :

De Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie, bevestigt dat de aspecten van het programma voor streekontwikkeling met betrekking tot het Vlaamse landsgedeelte thans bestudeerd worden.

De werkzaamheden worden verricht met de vereiste spoed, maar men moet er zich wel rekenschap van geven dat zij zeer omvangrijk zijn en dat men het onontbeerlijk statistisch materiaal nog helemaal dient bijeen te brengen.

Verwijzend naar zijn inleidende uiteenzetting stipt de Minister aan dat het aantal gemeenten waarmee rekening dient gehouden te worden op het stuk van de aantrekkingskracht met het oog op de vestiging, onder meer afhankelijk is van de dichtheid van de demografische concentratie. Met betrekking tot de beschikbare menselijke hulpmiddelen preciseert hij dat men bij het opstellen van de balans van de werkgelegenheden, in 't algemeen rekening heeft moeten houden met de migratiebewegingen die aan het licht kwamen bij de volkstelling van 1961, doch die verbeterd werden waar de toestand gewijzigd is, onder meer op de as Antwerpen-Brussel.

Het is de balans van de werkgelegenheden anno 1970 die als grondslag genomen werd, want het komt erop aan de evolutie van de actieve bevolking op halflange termijn te berekenen.

Men dient immers een realistische raming na te streven van het aantal betrekkingen welke binnen een voorzienbare termijn in het leven moeten worden geroepen. Het aantal betrekkingen per arrondissement, gecombineerd met het cijfer van de actuele werkloosheid en de migraties, is noodzakelijk om te bepalen van welke soort de economische ontwikkeling van een streek is.

Dank zij de gecombineerde gegevens kan men bij voorbeeld vaststellen dat een streek welke gekenmerkt wordt door afwezigheid van werkloosheid en een betrekkelijk weinig belangrijke emigratie, niettemin het hoofd zal moeten bieden aan een economische teruggang, welke zal toenemen ten gevolge van het verouderen der bestaande industrie.

Ten aanzien van de wet van 14 juli 1966 vertoont het programma inzake streekontwikkeling voornamelijk het volgende verschil. In 1966 diende men die streken aan te wijzen waarin problemen van diverse aard rezen. Het programma voor streekontwikkeling legt voor die streken de nadruk op hun specifieke problemen, alsmede op de keuze van de ontwikkelingskernen die als uitgangspunt zullen dienen voor rationele oplossingen.

Het is niet uitgesloten dat de conclusies van het programma leiden tot de noodzakelijkheid om de bestaande wetgeving inzake het economische herstel aan te passen.

Met betrekking tot de terugslag van de maatregelen waartoe de Verenigde Staten hebben besloten om hun betalingsbalans weer in evenwicht te brengen, zij erop gewezen dat zulk een herstel voornamelijk invloed zal uitoefenen op de Europese landen ten opzichte waarvan het Amerikaanse tekort thans circa 3 miljard dollar bedraagt. Er zij genoteerd dat dit tekort niet is veroorzaakt door de aan-

4) *Question :*

Un membre souhaiterait obtenir des renseignements sur le contenu des études menées pour l'élaboration du plan de développement régional et principalement en ce qui concerne la partie flamande du pays. Il demande si ce programme de développement régional débouchera sur une modification de la législation relative à l'expansion économique. Enfin, il se préoccupe des incidences des mesures prises par les Etats-Unis.

Réponse :

Le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale confirme que les aspects du programme de développement régional sont actuellement étudiés pour la partie flamande du pays.

Les travaux sont conduits avec célérité mais il faut bien se rendre compte de leur ampleur et de la nécessité de constituer de toutes pièces les matériaux statistiques indispensables.

Le Ministre, se référant à son exposé introductif, signale que le nombre de communes à considérer du point de vue de l'attractivité des sites est notamment fonction de la densité des concentrations démographiques. En ce qui concerne les ressources humaines disponibles, il précise que d'une manière générale, il a fallu tenir compte dans l'établissement de la balance d'emploi des flux migratoires observés au recensement de 1961 mais corrigés là où la situation a changé, notamment sur l'axe Anvers-Bruxelles.

La balance d'emplois de 1970 a été prise pour base car il s'agit de supputer l'évolution à moyen terme de la population active.

Il s'agit en effet de rechercher une estimation réaliste des emplois à créer dans un délai prévisible. La balance d'emplois par arrondissement combinée avec le chômage actuel et les migrations est nécessaire pour déterminer le type d'évolution économique d'une région.

Grâce aux données combinées, on peut constater par exemple, qu'une région caractérisée par l'absence de chômage et une émigration relativement peu importante peut néanmoins devoir faire face à un déclin économique accentué du fait du vieillissement de l'industrie existante.

Par rapport à la loi du 14 juillet 1966, le programme de développement régional présente la différence essentielle suivante. En 1966, il convenait de désigner les régions où des problèmes de natures diverses apparaissaient. Le programme de développement régional envisage pour ces régions la mise en évidence de leurs problèmes spécifiques ainsi que la sélection des pôles de développement à partir desquels des solutions rationnelles peuvent être mises en œuvre.

Il n'est pas exclu que les conclusions du programme conduisent à la nécessité de procéder à une adaptation de la législation existante en matière de relance économique.

En ce qui concerne la répercussion des mesures décidées par les Etats-Unis en vue de rééquilibrer leur balance des paiements, il faut noter que le rééquilibre affectera principalement les pays européens vis-à-vis desquels le déficit américain représente actuellement environ trois milliards de dollars. Il faut préciser que ce déficit n'est pas provoqué par les apports de capitaux au titre d'investissements mais

breng van kapitalen bij wijze van investeringen, maar hoofdzakelijk voorkomt van consumptieve bestedingen en van diensten (toerisme, vervoer, onderhoud van troepen, enz.).

De Amerikaanse investeringen in Europa zijn gedeeltelijk door eigen middelen, maar vooral door middelen welke op Europese kapitaalmarkten bijeengebracht zijn, tot stand gekomen. Bijgevolg valt ervoor te vrezen dat de op die markten beschikbare kapitalen schaarser zullen worden ten gevolge van de achteruitgang van de Amerikaanse uitgaven op ons vasteland.

Het ondervangen van het tekort met behulp van Belgisch kapitaal is slechts een gedeeltelijke oplossing, aangezien de Amerikaanse aanbreng, naast de investeringen in kapitaal, ook technologische « management »-hulp omvat.

Ten slotte zouden de gevolgen van de recessie wel eens langer kunnen aanhouden ten gevolge van het herstel van het evenwicht van de Amerikaanse betalingsbalans.

5) Vraag :

Daar de moeilijkheid er niet in bestaat te produceren, maar wel te verkopen, stelt een lid het probleem van de vergelijkbaarheid van onze produktiekosten met die van onze E. E. G.-partners. Anderzijds vraagt hij zich af of het niet mogelijk zou zijn een tegenwicht te vormen tegen de maatregelen van de Verenigde Staten, door middel van fifty-fifty associaties tussen Belgische en Amerikaanse firma's.

Antwoord :

De Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie legt er de nadruk op dat het streekbeleid rekening moet houden met de produktiekosten. Men dient er echter wel op te letten dat, ofschoon het streekprobleem niet rijst voor gemeenten welke zijn gelegen op een hoofdas van spontane ontwikkeling, andere streken het nodige ontberen. De Minister is eveneens de mening toegedaan dat het economische herstel rekening dient te houden met een markt en dat de regel van de afzet van het grootste belang is voor de consumptie-industrieën.

In verband met de middelen om de Amerikaanse maatregelen te compenseren, zij erop gewezen dat de conjunctuurproblemen een geheel vormen, wat betekent dat, wanneer de conjunctuurbeweging aan het inkrimpen is, alles afneemt en dat de kansen om aan die maatregelen te ontkomen, beperkt zijn. Overigens verdient de formule van associaties in overweging te worden genomen, gelet op de hoedanigheid van het Amerikaanse « management », maar zij hangt af van de wil om zich te associëren, wat niet noodzakelijkerwijze in de verhouding fifty-fifty moet gebeuren.

6) Vraag :

Een lid wenst te weten of de wet van 14 juli 1966 uit een juridisch oogpunt in overeenstemming is met de eisen van de Europese Economische Gemeenschap.

Antwoord :

De tekst van de wet van 14 juli 1966 en die van de uitvoeringsbesluiten zijn te gepasten tijde ter goedkeuring aan de Europese Economische Gemeenschap voorgelegd.

De Commissie heeft verklaard genoeg te nemen met het voornemen van de Belgische Regering om de bedoelde wet toe te passen, rekening houdend met haar overwegingen op het stuk van de selectiviteit.

provient essentiellement de dépenses de consommation et de services (tourisme, transport, entretien de troupes, etc.).

Les investissements américains en Europe ont été réalisés en partie par des fonds propres, mais surtout par des fonds recueillis sur les marchés des capitaux européens. Par conséquent, il faut craindre une raréfaction des capitaux disponibles sur ces marchés à la suite de la réduction des dépenses américaines sur notre continent.

Pallier la déficience par des capitaux belges ne constitue qu'une solution partielle étant donné qu'à côté des investissements en capital, l'apport américain s'étend à la technologie et au management.

Enfin, le rétablissement de l'équilibre de la balance américaine risque de prolonger les effets de la récession.

5) Question :

La difficulté n'étant pas de produire mais bien de vendre, un membre pose le problème de la comparabilité de nos coûts de production avec ceux de nos partenaires du Marché commun. D'autre part, il demande s'il ne serait pas possible de contrebalancer les mesures des Etats-Unis par des associations fifty-fifty entre firmes belges et américaines.

Réponse :

Le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale souligne que la politique régionale ne peut faire abstraction des coûts de production. Toutefois, il faut bien noter que si le problème régional ne se pose pas pour des localités situées sur un axe essentiel de développement spontané, d'autres régions se trouvent démunies. Le Ministre estime également que la relance économique doit tenir compte de l'existence d'un marché et que pour les industries de consommation, la règle de l'écoulement est majeure.

En ce qui concerne les moyens de contrebalancer les mesures américaines, il faut souligner que les problèmes de conjoncture sont globaux, ce qui signifie que lorsque le mouvement conjoncturel est à la contraction, tout se contracte et que les possibilités d'échapper aux mesures en question sont limitées. Par ailleurs, étant donné la qualité du management américain, la formule des associations est à retenir mais elle dépend de la volonté de s'associer, et pas nécessairement dans la proportion de 50 % et 50 %.

6) Question :

Un membre aimerait savoir si, juridiquement, la loi du 14 juillet 1966 est en concordance avec les exigences de la Communauté Economique Européenne ?

Réponse :

Le texte de la loi du 14 juillet 1966 et celui des arrêtés d'exécution ont été soumis à l'approbation de la Communauté Economique Européenne en temps opportun.

La Commission s'est déclarée satisfaite de l'intention du Gouvernement belge d'appliquer ladite loi en tenant compte de ses considérations en matière de sélectivité.

7) *Vraag :*

Een lid verklaart ongerust te zijn over de beperkte bezetting van de zonings in Wallonië. Op korte termijn streven de expansiewetten ernaar het gebrek aan aantrekkingskracht te compenseren. Hij vraagt of het in voorbereiding zijnde programma klaar zal komen alvorens de bedoelde wetten vervallen. Ten slotte vraagt hij of geen kunstmatige stimulantia in het leven moeten worden geroepen om die handicaps te verhelpen.

Antwoord :

De analyse van de beperkte bezetting van de zonings heeft tot doel daarvan de redenen op te sporen, die van uiteenlopende aard kunnen zijn. Die analyse reikt verder dan het kader van een diagnose, aangezien zij leidt tot een programma dat de beste vestigingen wil stimuleren. Met het opstellen van het programma wordt snel voortgang gemaakt.

De gebruikmaking van kunstmatige stimulantia ter algemene verbetering van de handicaps biedt geen degelijke oplossing. Een dergelijke oplossing mag immers niet leiden tot het verlenen van bestendige en aanzienlijke subsidies. De moeilijkheid zit vooral in de vraag welke industrieën deze of gene streek met succes kan opnemen. De hulp die thans wordt verleend om vestigingen te stimuleren, is van voorlopige aard. De verlening ervan moet gebeuren zonder dat van objectieve constatering mag worden afgeweken.

8) *Vraag :*

Een lid verlangt over het streekbeleid een betere voorlichting van de regionale partners zowel als van het Parlement. Hij wenst een aanvullend antwoord te krijgen op de parlementaire vraag n° 9 welke hij op 6 oktober 1967 heeft gesteld. Ten slotte wenst hij opheldering te verkrijgen betreffende het uitgangspunt van de Minister met betrekking tot het vaststellen van de plaatsen die vestigingen kunnen aantrekken.

Antwoord :

De Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie wijst erop dat, als het erom ging praktische maatregelen te treffen, altijd het advies van de regionale partners werd gevraagd. Dat is het geval geweest voor de dertien streekplannen welke tot hertoe door beide zijden zijn opgemaakt.

Wat nu de voorlichting van het Parlement betreft, onderstreept de Minister dat, in zoverre het probleem van hem afhangt, hij moet laten opmerken dat, aangezien de ministeriële bevoegdheden zich over het algemeen vertikaal bewegen, het economische streekbeeld is geïntegreerd in de bevoegdheid van elk departement; daaruit volgt dat het informatieprobleem op een complexe wijze is gesteld. Overigens herinnert hij eraan dat bij het Parlement elk jaar een verslag wordt ingediend over de tenuitvoerlegging van de wetten op de economische expansie.

De Minister verklaart de draagwijdte van zijn antwoord aan het lid dat de ontwikkelingscentra wenste te kennen welke tot nu toe als « zones van nationaal belang » zijn uitgeroepen.

Hij bevestigt dienaangaande dat het begrip « zone van nationaal belang » voor de toepassing van de wet van 1966 pas onlangs in de terminologie is opgenomen.

7) *Question.*

Un membre s'inquiète du degré réduit d'occupation des zonings en Wallonie. A court terme, les lois d'expansion visent à compenser le manque d'attractivité. Il pose la question de savoir si le programme en élaboration sera terminé avant l'expiration desdites lois. Enfin, il demande s'il ne convient pas de créer des stimulants artificiels corrigeant les handicaps.

Réponse :

L'analyse du degré d'inoccupation des zonings a pour but d'en trouver les raisons qui peuvent être diverses. Cette analyse dépasse le cadre d'un diagnostic car elle débouche sur un programme ayant pour objectif de stimuler les localisations les meilleures. L'élaboration du programme est conduite aussi rapidement que possible.

Le recours à des stimulants artificiels corrigeant en général les handicaps n'est pas une solution valable. Il faut en effet qu'une telle solution ne mène pas à l'attribution de subventions permanentes et importantes. Le problème à résoudre est surtout celui de savoir quelles sont les industries que telle ou telle région peut accueillir avec succès. Les aides accordées actuellement pour stimuler les implantations ont un caractère temporaire. Leur octroi doit s'exécuter en évitant de s'éloigner de constatations objectives.

8) *Question :*

Un membre souhaite une meilleure information tant des partenaires régionaux que du Parlement sur la politique régionale. Il fait part de son désir d'obtenir un complément de réponse à la question parlementaire n° 9 qu'il avait posée le 6 octobre 1967. Enfin, il souhaite avoir des éclaircissements sur la base de départ du Ministre quant à la détermination des sites attractifs.

Réponse :

Le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale souligne que lorsqu'il s'agit de dispositions pratiques, les partenaires régionaux ont toujours été consultés. Il en a été ainsi pour les treize plans régionaux dressés de part et d'autre jusqu'ici.

En ce qui concerne l'information au Parlement, le Ministre souligne qu'en tant que ce problème relève de lui-même, il doit faire remarquer que les attributions ministérielles étant en général verticales, la politique économique régionale se trouve intégrée dans la compétence de chaque département; il en résulte que le problème d'information se pose d'une manière complexe. Par ailleurs, il rappelle que chaque année, un rapport est déposé au Parlement sur l'exécution des lois sur l'expansion économique.

Le Ministre explique la portée de sa réponse au membre qui demandait à connaître les centres de développement déclarés jusqu'à présent « zones d'intérêt national ».

Il confirme à cet égard que la notion de zone d'intérêt national pour l'application de la loi de 1966, n'a été introduite que récemment dans la terminologie. Jusque

Tot dan toe kon het statuut van nationaal of regionaal belang slechts betrekking hebben op de omvang van de subsidie der investeringen in infrastructurele uitrustingen.

Het nagestreefde doel bestaat erin de selectiviteit van de expansiewetten te verruimen ten gunste van welgekozen zones die zijn gelegen in de streken waarvan de problemen op een bepaald ogenblik het scherpst zijn. Het selectiewerk in die zones is bijna klaargekomen.

Wat nu het bedoelde uitgangspunt aangaat, bevestigt de Minister dat hij voor het vaststellen van de plaatsen welke vestigingen kunnen aantrekken, het nodige statistische materiaal nog helemaal moet samenbrengen. Hij signaleert dat de bestaande streekstudies los van elkaar zijn tot stand gebracht en bijgevolg niet konden worden gebruikt in een algemene studie waarvoor homogene gegevens nodig zijn.

9) *Vraag :*

Een lid verheugt zich over het feit dat geprobeerd wordt een samenhangende streekeconomie tot stand te brengen. Hij stelt het probleem van het verband tussen de streekeconomie en de ruimtelijke ordening. Hij wenst ook het advies van de Minister te kennen over het gebruik van pijpleidingen en verlangt dat de cijfers van de tewerkstelling ter beschikking van de Commissie worden gesteld.

Antwoord :

De grote steden met een sterk geconcentreerde bevolking hebben m.b.t. de streekontwikkeling de plaats ingenomen van de centra voor de ontginning van de grondstoffen. De concentratie van de bevolking brengt aanzienlijke staatsinvesteringen teweeg. Het geldt werken in verband met de hygiëne, communicatiemiddelen, bovengrondse en ondergrondse overgangen, enz. De uitgaven in verband daarmee zijn zo aanzienlijk dat de streekeconomie niet te scheiden is van de ruimtelijke ordening. Men kan proberen de concentratie te spreiden op een min of meer grote afstand, maar men moet vermijden het centrum van de stad zelf af te breken.

Het vervoer via pijpleidingen kan nuttig zijn voor specifieke produkten (aethyleen) of voor produkten van algemeen gebruik (aardolie).

De pijpleidingen voor specifieke produkten zullen aangelegd worden door ondernemingen die de rendabiliteit ervan tegenover die van andere vervoermiddelen afgewogen hebben. Het zullen produkten zijn waarvoor geen reiniging vereist is.

De pijpleidingen voor het vervoer van produkten voor gemeenschappelijke bevoorrading bieden een of ander voordeel ten opzichte van de spoorwegen en de waterwegen. Zij maken het b.v. mogelijk de door een grote stad gevormde stop te vermijden of de moeilijkheden in een berglandschap te overwinnen.

De rendabiliteit van een pijpleiding schommelt volgens diverse omstandigheden in verband met de eigendom van de infrastructuur of de uitbatingwijze. De Regering bestudeert dit probleem.

Nopens de vraag over de cijfers van de tewerkstelling deelt de Minister mede dat die ter beschikking van de Commissie zullen worden gesteld. Thans worden die cijfers nader uitgerekend in verband met de aanvraag om werk die afhankelijk is van de sluiting van bedrijven.

là, le statut d'intérêt national ou régional ne pouvait concerner que l'importance de la subvention des investissements en équipements infrastructurels.

L'objectif tend à accroître la sélectivité des lois d'expansion en faveur de zones bien choisies situées dans des régions dont les problèmes sont les plus aigus à un moment déterminé. Le travail de sélection de ces zones est en voie d'aboutissement.

En ce qui concerne sa base de départ, le Ministre confirme que pour la détermination des sites attractifs, il a dû constituer de toutes pièces les matériaux statistiques nécessaires. Il signale que les études régionales existantes ont été faites indépendamment l'une et l'autre et n'ont pu, par conséquent, être utilisées dans une étude générale nécessitant des données à caractère homogène.

9) *Question :*

Un membre se réjouit de la recherche d'une conception cohérente de la politique régionale. Il pose le problème des liaisons entre celle-ci et l'aménagement du territoire. Il exprime aussi le désir de connaître l'avis du Ministre sur l'utilisation des pipe-lines et formule le vœu que les données relatives à la balance d'emplois soient mises à la disposition de la Commission.

Réponse :

Les grandes métropoles à forte concentration de population ont, pour le développement économique, remplacé les centres d'extraction de matières premières. La concentration de la population nécessite des investissements publics considérables. Il s'agit des travaux d'hygiène, des moyens de communications, de passages supérieurs ou inférieurs, etc. Les dépenses en cause sont tellement importantes que la politique économique régionale ne peut se désintéresser de l'aménagement du territoire. On peut chercher à diffuser l'effet de la concentration à plus ou moins grande distance mais il faut éviter de détruire le centre métropolitain lui-même.

Le transport par pipe-lines peut concerner des produits spécifiques (éthylène) ou des produits à usage commun (huiles minérales).

Les pipe-lines transportant des produits spécifiques seront le fait d'entreprises qui en auront mesuré la rentabilité par rapport à celle d'autres moyens de transport. Il s'agira de produits ne s'accommodant pas d'un nettoyage.

Quant aux pipe-lines véhiculant des produits à approvisionnement commun, ils présentent l'un ou l'autre avantage par rapport au chemin de fer et à la voie d'eau. Ils permettent, par exemple, d'éviter le bouchon formé par une ville ou de vaincre les difficultés orographiques.

La rentabilité d'un pipe-line varie selon diverses conditions relatives à la propriété de l'infrastructure ou au mode d'exploitation. Le Gouvernement a mis ce problème à l'étude.

Au sujet de la question relative à la balance d'emplois, le Ministre signale que cette balance sera mise à la disposition de la Commission. Actuellement, ladite balance subit une mise au point en ce qui concerne la demande de travail qui est tributaire des fermetures d'entreprises.

10) *Vraag :*

Een lid bekommert zich om het evenwicht in de tegemoetkomingen aan Noord en Zuid inzake de gezondmaking van de steenkolenvestigingen en de toepassing van de wetten betreffende de economische expansie.

Antwoord :

De Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie vestigt de aandacht op het feit dat de sanering van de steenkolenvestigingen zich vooral in Wallonië stelt, waar talrijke steenbergten verlaten liggen. Om het hoofd te bieden aan het probleem dat zich in Limburg zal stellen, laat het koninklijk besluit n° 92 van 11 november 1967 toe de procedure aan te vangen om de voor gezondmaking vatbare vestigingen aan te duiden, wanneer de sluiting van de mijn in het vooruitzicht kan gesteld worden. Wat de localisatie van de industrieparken betreft, blijkt uit de Limburgse arbeidsmarkt dat vooral in de arrondissementen Tongeren en Maaseik een inspanning dient gedaan te worden.

Wat de toepassing van de expansiewetten betreft, mag een vergelijking, om verantwoord te zijn, niet beperkt worden tot een jaar, maar dient zij over een langere periode te lopen. Vooreerst dient opgemerkt te worden dat de vreemde investering uiteraard mobiel is en de plaats kiest die haar het voordeligst voorkomt. Aangezien de door de wet van 1966 geboden voordelen omvangrijker zijn dan die van de wet van 18 juli 1959, worden de Belgische investeerders welke gevestigd zijn in de in aanmerking komende Waalse streken ertoe aangezet hun bedrijf uit te breiden in de nabijheid van hun oorspronkelijke vestiging.

11) *Vraag : (1)*

Op welke wijze wordt het regionaal economisch beleid gecoördineerd?

Waarom worden de testgebieden niet aangeduid?

Bestaan er nauwe contacten tussen het Departement en de « Conseil Economique Wallon » en de Economische Raad voor Vlaanderen met het oog op de problemen van de omschakeling en de investeringen, of richt het Departement zich alleen tot de provinciale en intercommunale instellingen?

Antwoord :

Het regionaal streekbeleid is gecoördineerd op het vlak van de administraties dank zij een interdepartementale commissie voor streekbeleid die bij het kabinet van Minister-Staatssecretaris, adjunct bij de Eerste Minister voor de Streekeconomie is opgericht.

Wat de Ministers betreft, geschiedt deze coördinatie door het Ministerieel comité voor economische en sociale Coördinatie dat uitspraak doet over de problemen welke vooraf door genoemde interdepartementale commissie bestudeerd en besproken werden.

Indien er geen eigenlijke testgebieden bestaan, bezit België toch « ontwikkelingsgebieden » d.w.z. gebieden die aangeduid werden om het voordeel te kunnen genieten van de wetten van 18 juli 1959 en 14 juli 1966 betreffende de investeringshulp, in die zin dat de industrieën welke zich in die streken vestigen, hogere financiële en fiscale voordelen

10) *Question :*

Un membre s'inquiète de l'équilibre dans les interventions entre le Nord et le Sud du pays en ce qui concerne l'assainissement des sites charbonniers et l'application des lois d'expansion économique.

Réponse :

Le Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale attire l'attention sur le fait que l'assainissement des sites charbonniers se pose surtout en Wallonie où se trouvent de nombreux terrils à l'état d'abandon. Pour rencontrer le problème qui se présentera au Limbourg, l'arrêté royal n° 92 du 11 novembre 1967 permet de commencer la procédure de désignation des sites à l'assainissement lorsque la fermeture de la mine devient prévisible. En ce qui concerne la localisation des parcs industriels, la balance d'emplois pour le Limbourg indique que l'effort doit surtout porter dans les arrondissements de Tongres et de Maaseik.

En ce qui concerne l'application des lois d'expansion, une comparaison ne peut, pour être valable, être limitée à une année mais doit couvrir une période plus longue. Il faut noter tout d'abord que l'investissement étranger est mobile par définition et va vers la localisation qui lui paraît la plus avantageuse. Les avantages procurés par la loi de 1966 étant supérieurs à ceux de la loi du 18 juillet 1959, des investisseurs belges établis dans les régions wallonnes bénéficiaires sont incités à réaliser les extensions dans l'environnement de leur implantation initiale.

11) *Question (1) :*

Comment la politique économique régionale est-elle coordonnée?

Pourquoi ne détermine-t-on pas les régions-tests?

Dans le problème de la reconversion et des investissements, le Conseil Economique Wallon et « De Economische Raad voor Vlaanderen » sont-ils en rapport constant avec le Département, ou bien ce dernier s'adresse-t-il seulement aux organismes provinciaux et intercommunaux?

Réponse :

La politique économique régionale est coordonnée au stade des administrations grâce à une commission interdépartementale de politique régionale qui fonctionne au sein du Cabinet du Ministre-Secrétaire d'Etat, adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale.

Au stade des Ministres, la coordination est opérée par le Comité ministériel de Coordination économique et sociale qui tranche des questions préalablement étudiées et discutées par la Commission interdépartementale précitée.

S'il n'y a pas à proprement parler de régions-tests, il existe en Belgique des « régions de développement », c'est-à-dire des régions qui ont été désignées comme pouvant être favorisées par les lois d'aide aux investissements des 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966, en ce sens que les implantations industrielles se fixant dans ces régions bénéficient

(1) N.B. Van hier af zijn het vragen die aan de Minister van Economische Zaken zijn gesteld, en antwoorden die door hem zijn verstrekt.

(1) N.B. Il s'agit, à partir de ce paragraphe, de questions posées au Ministre des Affaires économiques et des réponses fournies par celui-ci.

genieten dan de industrieën die zich elders in het land vestigen. Het nagestreefde doel bestaat erin de ontwikkeling en de omschakeling van die streken te stimuleren en te bespoedigen.

Voor het probleem van de omschakeling en de investeringen, richt het Departement zich bij voorkeur tot de provinciale en intercommunale instellingen aangezien die beter gedocumenteerd zijn en meer op de hoogte zijn van de eigen problemen van hun streek. De contacten met de « Conseil Economique Wallon » en de Economische Raad voor Vlaanderen zijn nochtans niet zeldzaam en de adviezen en de aanbevelingen die zij verstrekken, worden aandachtig bestudeerd.

12) Vraag :

Wat zijn de meest recente gegevens over de economische toestand van de verschillende streken van ons land, per taalgebied en per provincie ?

Antwoord :

De eerste hierna volgende tabel geeft voor de periode 1959-1967 de verdeling per provincie weer van de investeringen, van de in het kader van de expansie- en omschakelingswetten van 17 en 18 juli 1959 en van 14 juli 1966 toegekende kredieten en van het aantal werkgelegenheden in het leven geroepen ingevolge die investeringen.

Een tweede tabel geeft de verdeling van de volledige werkloosheid per provincie weer, op 30 november 1967.

Ten slotte geeft een derde tabel de verdeling per provincie weer van de geschoolde werknemers die op 30 juni 1966 bij de R. M. Z. aangesloten waren.

Wetten van 17 en 18 juli 1959 en van 14 juli 1966.
Période 1959 - 1 november 1967.

	(Bedragen in duizenden F.)		Te werk te stellen arbeiders
	Investerin- gen	Verleende kredieten	
1. Antwerpen	34 688 509	15 843 986	33 313
2. West-Vlaanderen ...	8 411 926	4 535 002	24 129
3. Oost-Vlaanderen ...	30 352 027	14 943 111	26 210
4. Limburg	20 805 222	10 194 829	18 518
5. Arrond. Leuven ...	1 635 749	628 853	2 243
6. Arrond. Halle- Vivoorde	2 469 653	1 228 688	5 212
7. Arrond. Brussel- randgemeenten ...	88 739	40 000	207
Totaal (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7) ...	98 451 825	47 414 469	109 832
8. Henegouwen	28 238 794	13 318 511	20 915
9. Luik	29 741 588	14 273 828	13 173
10. Luxemburg	2 026 863	917 734	937
11. Namen	3 425 180	1 307 373	2 586
12. Arrond. Nivelles ...	4 421 694	1 647 553	3 335
Totaal (8 + 9 + 10 + + 11 + 12)	67 854 119	31 464 999	40 946
13. Arrond. Brussel- Hoofdstad	4 280 708	3 243 414	4 315
Het Rijk	170 586 652	82 122 882	155 093

d'avantages financiers et fiscaux plus élevés que les industries s'établissant ailleurs dans le pays. Le but poursuivi est de stimuler et d'accélérer le développement et la reconversion de ces régions.

Dans le problème de la reconversion et des investissements, le Département s'adresse aux organismes provinciaux et intercommunaux, car ceux-ci sont mieux documentés et plus au courant des problèmes particuliers de leur région. Les contacts ne sont cependant pas rares avec le Conseil Economique Wallon et l'« Economische Raad voor Vlaanderen » et leurs avis et recommandations sont étudiés avec attention.

12) Question :

Quelles sont les données les plus récentes sur la situation économique des différentes régions de notre pays, par région linguistique et par province ?

Réponse :

Le premier tableau ci-après donne pour la période 1959-1967 la répartition par province des investissements, des crédits accordés dans le cadre des lois d'expansion et de reconversion des 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966 et du nombre d'emplois créés à la suite de ces investissements.

Un deuxième tableau donne la répartition du chômage complet par province à la date du 30 novembre 1967.

Enfin, un troisième donne la répartition par province de la main-d'œuvre affiliée à l'O. N. S. S. au 30 juin 1966.

Lois des 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966.
Période 1959 - 1 novembre 1967.

	(Montants en milliers de F.)		
	Investisse- ments	Crédits accordés	Ouvriers à enga- ger
1. Anvers	34 688 509	15 843 986	33 313
2. Fl. occidentale ...	8 411 926	4 535 002	24 129
3. Fl. orientale	30 352 027	14 943 111	26 210
4. Limbourg	20 805 222	10 194 829	18 518
5. Arrond. Louvain ...	1 635 749	628 853	2 243
6. Arrond. Hal-Vil- vorde	2 469 653	1 228 688	5 212
7. Arrond. Bruxelles- communes péri- phériques	88 739	40 000	207
Total (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7) ...	98 451 825	47 414 469	109 832
8. Hainaut	28 238 794	13 318 511	20 915
9. Liège	29 741 588	14 273 828	13 173
10. Luxembourg	2 026 863	917 734	937
11. Namur	3 425 180	1 307 373	2 586
12. Arrond. Nivelles ...	4 421 694	1 647 553	3 335
Total (8 + 9 + 10 + 11 + 12)	67 854 119	31 464 999	40 946
13. Arrond. Bruxelles- Capitale	4 280 708	3 243 414	4 315
Royaume	170 586 652	82 122 882	155 093

Volledige werkloosheid.

(einde november 1967).

	M	V
Antwerpen	9 502	3 742
Brabant	8 921	4 952
West-Vlaanderen ...	7 682	2 823
Oost-Vlaanderen ...	8 328	4 031
Henegouwen	10 468	6 572
Luik	12 036	4 934
Limburg	5 935	2 641
Luxemburg	763	213
Namen	1 605	899
Totaal	65 240	30 807

Bij de R.M.Z. aangesloten werkkrachten.

(30 juni 1966) (arbeiders + bedienden).

Antwerpen	363 253
Brabant	693 245
West-Vlaanderen ...	200 610
Oost-Vlaanderen ...	243 040
Henegouwen	231 824
Luik	224 272
Limburg	72 811
Luxemburg	19 936
Namen	55 847
Totaal	2 104 838

13) *Vraag :*

Een lid is niet overtuigd door het antwoord op de schriftelijke vraag, bekendgemaakt in het Bulletin van Parlementaire Vragen en Antwoorden n° 1 van 12 december 1967 over het onderzoek gewijd aan de Haine-Samber-Maas-Vesder-zone en aan haar verlengingen in Frankrijk en Duitsland. In zijn antwoord wijst de Minister erop dat de kredieten die in de E. E. G. bestemd zijn voor zulke studies uitgeput zijn voor het jaar 1967, wat vrijwel geen belang heeft, aangezien dat jaar ten einde loopt. Waarom dient de Regering geen nieuw verzoek in bij de E. E. G. voor de begroting voor 1968. Zo'n onderzoek is trouwens geëist door de Waalse bewegingen en zou, in beginsel, door Voorzitter Rey zijn aangenomen.

Achttien burgemeesters van Waalse steden hebben zich in verband daarmee tot de Eerste Minister gericht.

De Minister zal misschien antwoorden dat er studies aan de gang zijn, onder meer :

- Luik — Maastricht — Aken;
- Henegouwen — Beneden-Samber (aangevraagd door de Economische Conferentie te Charleroi);
- Studies van sectoriële plannen.

Chômage complet.

(fin novembre 1967).

	H	F
Anvers	9 502	3 742
Brabant	8 921	4 952
Flandre occidentale ...	7 682	2 823
Flandre orientale ...	8 328	4 031
Hainaut	10 468	6 572
Liège	12 036	4 934
Limbourg	5 935	2 641
Luxembourg	763	213
Namur	1 605	899
Total	65 240	30 807

Main-d'œuvre affiliée à l'O.N.S.S.

(30 juin 1966) (ouvriers + employés).

Anvers	363 253
Brabant	693 245
Flandre occidentale ...	200 610
Flandre orientale ...	243 040
Hainaut	231 824
Liège	224 272
Limbourg	72 811
Luxembourg	19 936
Namur	55 847
Total	2 104 838

13) *Question :*

Un membre n'a pas été convaincu par la réponse donnée à la question écrite publiée au bulletin des questions et réponses parlementaires n° 1 du 12 décembre 1967 au sujet de l'enquête consacrée au sillon Haine-Sambre-Meuse-Vesdre et à ses prolongements français et allemands. Dans cette réponse, le Ministre signale que les crédits, au sein de la C. E. E., destinés à de telles études sont épuisés pour l'année 1967, ce qui n'a guère d'importance puisque cette année touche à sa fin. Pourquoi le Gouvernement n'introduit-il pas une nouvelle demande auprès de la C. E. E. sur le budget de 1968. Une telle enquête est réclamée d'ailleurs par les mouvements wallons, et dans son principe, elle aurait été admise par le Président Rey.

Dix-huit bourgmestres de villes wallones se sont adressés au Premier Ministre à ce sujet.

Le Ministre répondra peut-être que des études sont en cours, entre autres :

- Liège — Maastricht — Aix-la-Chapelle;
- Hainaut — Basse-Sambre (demandé à l'intervention de la Conférence Economique de Charleroi);
- Etudes de plans de secteurs.

Antwoord :

Het verzoek, door 18 burgemeesters van Waalse steden ingediend in verband met een door de E. G. K. te verrichten economische studie, was het voorwerp van een eerste onderzoek en een principiële aanvraag is ingediend.

14) *Vraag :*

Hoe is de juiste toestand in verband met de aanwending van de E. G. K. S.-leningen enerzijds voor Limburg en anderzijds voor het Centrum en de Borinage ?

Antwoord :

Een krediet van 350 miljoen Belgische F werd in juli 1967 door de Hoge Autoriteit van de E. G. K. S. verleend voor de reconversie van de Limburgse mijnstreken.

De uitvoeringsregeling betreffende die beslissing werd door het M. C. E. S. C. goedgekeurd.

Door de Limburgse Economische Raad, die met de coördinatie van de uitvoering van het reconversieprogramma belast is, werd pas een eerste dossier ingediend voor het heffen van een tranche van 85 miljoen Belgische F, met het oog op de uitrusting van 130 ha in de industriezone te Lanklaar.

— Een globaal krediet ten belope van 750 000 000 Belgische F werd in maart 1966 door de Hoge Autoriteit van de E. G. K. S. toegekend met het oog op de uitrusting van de industriezones in de Borinage en het Centrum.

— Een eerste tranche van 250 miljoen op bedoelde lening werd, bij beslissing van het M. C. E. S. C. d.d. 10 oktober 1966, voor een eerste reeks uitrustingswerken in de industriezones te Ghlin-Baudour (Borinage) en Seneffe-Manage (Centrum) uitgetrokken. Bedoelde werken worden thans uitgevoerd, met als bouwmeester de I. D. E. A. (Association intercommunale de Développement économique et d'Aménagement du territoire du Borinage et du Centre).

Om in bepaalde behoeften van investeerders te voorzien, is het nodig gebleken tot enkele aanpassingen aan de uitvoering van het programma voor de aanwending van de eerste tranche over te gaan. Die aanpassingen aan het M. C. E. S. C. worden voorgelegd.

— De Interdepartementale Commissie voor de coördinatie van het streekbeleid heeft onlangs een verslag opgesteld in verband met de toepassing en de aanwending van een tweede tranche ten belope van 250 000 miljoen op voormeld krediet. Dit verslag zal, met de aanpassingen in het programma van de eerste tranche, eerlang aan het M. C. E. S. C. voorgelegd worden.

— Er dient te worden opgemerkt dat door de verwezenlijking van de infrastructuurwerken die in voornoemde beide tranches voorkomen, zowat 400 ha meer aan uitgeruste gronden ter beschikking van nieuwe industriële bedrijven komen in de industriezones te Seneffe-Manage en Ghlin-Baudour. Het is eveneens interessant op te merken dat bedoelde bijkomende oppervlakten, indien de bezetting 25 tot 35 personen per ha bereikt, plaats kunnen maken voor 10 000 tot 14 000 nieuwe industriële werkgelegenheden.

Réponse :

La requête introduite auprès du premier Ministre par 18 bourgmestres de villes wallonnes en ce qui concerne une étude économique à effectuer par la C. E. E., a fait l'objet d'un premier examen et une demande de principe a été introduite.

14) *Question :*

Où en est-on exactement de l'utilisation des emprunts C. E. C. A. pour le Limbourg d'une part, pour le Centre et le Borinage d'autre part ?

Réponse :

Un crédit de 350 millions de F belges a été accordé en juillet 1967 par la Haute Autorité de la C. E. C. A. en faveur de la reconversion des régions minières du Limbourg.

Les modalités d'exécution de cette décision ont été approuvées par le C. M. C. E. S.

Le « Limburgse Economische Raad » chargé de la mission de coordination pour l'exécution du programme de reconversion vient d'introduire un premier dossier pour le prélèvement d'une tranche de 85 millions de F en vue de l'équipement de 130 ha du zoning industriel de Lanklaar.

— Un crédit de 750 000 000 F belges a été octroyé en mars 1966 par la Haute Autorité de la C. E. C. A. pour l'équipement des zonings industriels du Borinage et du Centre.

— Une première tranche de 250 millions de cet emprunt a été affecté par décision du C. M. C. E. S. du 10 octobre 1966, à une première série de travaux d'équipements des zones industrielles de Ghlin-Baudour (Borinage) et de Seneffe-Manage (Centre). Ces travaux sont en cours d'exécution, le maître de l'ouvrage étant l'I. D. E. A. (Association intercommunale de Développement économique et d'Aménagement du territoire du Borinage et du Centre).

Pour répondre à des besoins précis d'investisseurs, certaines adaptations à l'exécution du programme, afférent à l'utilisation de la première tranche, sont apparues nécessaires. Elles seront soumises incessamment au C. M. C. E. S.

— La Commission interdépartementale de coordination de la politique régionale vient de rédiger un rapport relatif à l'application et à l'utilisation d'une deuxième tranche de 250 millions du crédit précité. Ce rapport sera soumis à bref délai, ainsi que les adaptations au programme de la première tranche, au C. M. C. E. S.

— Il convient de signaler que la réalisation des travaux d'infrastructure prévus dans les deux tranches précitées, aura pour effet de mettre, dans les deux zones industrielles de Seneffe-Manage et Ghlin-Baudour, à la disposition de nouvelles entreprises industrielles environ 400 hectares supplémentaires de terrains équipés. Il est intéressant de noter également que, si l'occupation à l'hectare est de 25 à 35 personnes, ces superficies supplémentaires peuvent permettre l'occupation de quelque 10 000 à 14 000 emplois industriels nouveaux.

15) *Vraag :*

In verband met de streek van het Centrum wenst een lid dat cijfers betreffende de toepassing van de economiewetten in het verslag van de Commissie verschijnen met de volgende verdeling :

- a) wat reeds verwezenlijkt is;
- b) wat beslist werd.

Voor laatstgenoemde categorie wordt de verdeling gewenst met het waarschijnlijke jaar van werkelijke uitvoering.

Antwoord :

Toepassing van de economiewetten in de streek van het Centrum (per 31 december 1967).

1) *Gedane investeringen.*

Jaar	Investeringen (in duizenden F)	Te scheppen werkgelegenheden
—	—	—
1959	96 420	150
1960	562 440	603
1961	110 063	258
1962	1 833 263	1 417
1963	202 845	687
1964	337 503	1 028
1965	150 415	367
1966	95 730	298
In totaal	3 388 729	4 808

N.B. In verband met het jaar 1966 gaat het om een vermoedelijke verwezenlijking; in sommige gevallen werden al de investeringen nog niet gedaan; alleen door een uitvoerige controle zou kunnen worden uitgemaakt wat gedaan is en wat nog te doen blijft.

2) *Investeringen waartoe beslist werd.*

Jaar	Investeringen (in duizenden F)	Te scheppen werkgelegenheden
—	—	—
1967	553 977	838

N.B. Het is onmogelijk voor elk geval het waarschijnlijke jaar van werkelijke uitvoering op te geven. Steunend

15) *Question :*

En ce qui concerne la région du Centre, un membre souhaite que les chiffres relatifs à l'application des lois économiques soient publiés dans le rapport de la Commission et qu'ils soient ventilés comme suit :

- a) ce qui est déjà réalisé;
- b) ce qui est décidé;

En ce qui concerne cette dernière catégorie, il faudrait publier la répartition en indiquant l'année probable de la réalisation effective.

Réponse :

Application des lois économiques dans la région du Centre (au 31 décembre 1967).

1) *Investissements réalisés.*

Année	Investissements (en milliers de F)	Emplois à créer
—	—	—
1959	96 420	150
1960	562 440	603
1961	110 063	258
1962	1 833 263	1 417
1963	202 845	687
1964	337 503	1 028
1965	150 415	367
1966	95 730	298
Au total	3 388 729	4 808

N.B. En ce qui concerne l'année 1966, il s'agit d'une présomption de réalisation; dans certains cas tous les investissements n'ont pas encore été réalisés; seul un contrôle détaillé sur place pourrait permettre de faire la part de ce qui est fait et de ce qui reste à faire.

2) *Investissements décidés.*

Année	Investissement (en milliers de F)	Emplois à créer
—	—	—
1967	553 977	838

N.B. Il est impossible d'indiquer pour chaque cas l'année probable de réalisation effective. En se basant sur le

op het verwezenlijkingstempo van de investeringen in de vroegere jaren mag verwacht worden dat het geheel van de investeringen waartoe in 1967 werd beslist, rond de jaren 1968 en 1969 uitgevoerd zal zijn en dat het vereiste personeel terzelfder tijd zal worden aangeworven.

16) *Vraag :*

Enkele maanden geleden werd aangekondigd dat de wet van 1966 met een grotere selectiviteit zou worden toegepast. Zijn er richtlijnen in die zin gegeven?

Antwoord :

De gewenste selectiviteit is van sectoriële en regionale aard.

De voorkeur gaat naar sectoren die in expansie zijn, een hoge techniciteit vergen en een belangrijke toegevoegde waarde met zich brengen.

Het toegepast onderzoek, de verruiming van de dimensie, de oprichting van belangrijke produktieëenheden, een fundamentele reconversie, de toepassing van moderne organisatie methoden enz. zijn zovele factoren die in aanmerking komen.

Anderzijds is de Regering steeds bekommerd om de oriëntatie van nieuwe vestigingen naar industriezones van nationaal belang.

17) *Vraag :*

Welke beslissingen heeft de Ministerraad op 23 januari genomen in verband met het plan voor voorrangszones?

Antwoord :

Beslissingen zullen eerlang getroffen worden.

18) *Vraag :*

Wat de definitieve beslissingen betreft, die in uitvoering van de economische expansiewetten werden genomen, meent een lid de ten nadele van de Waalse provincies bestaande wanverhouding aan de kaak te mogen stellen.

Naar aanleiding hiervan rees er een meningsverschil over de juiste bedragen.

Ter verduidelijking werden dan ook voor de periode 1 januari 1967 tot 30 november 1967 de juiste cijfers gevraagd, en dit in functie van de investeringen, en in functie van de nieuwe werkgelegenheden.

Antwoord :

Hierna kan men een overzicht vinden van de toepassing der expansiewetten voor de periode 1 januari 1967 tot 30 november 1967, dit wat de definitieve beslissingen betreft.

rythme de réalisation des investissements des années antérieures, on peut raisonnablement prévoir que l'ensemble des investissements décidés en 1967 se réaliseront durant les années 1968 et 1969 et que le personnel prévu sera recruté dans le même temps.

16) *Question :*

Il a été annoncé il y a quelques mois que la loi de 1966 serait appliquée avec une plus grande sélectivité. Quelles ont été les directives prises en ce sens?

Réponse :

La sélectivité recherchée est d'ordre sectoriel et d'ordre régional.

La préférence va aux secteurs en expansion, de haute technicité et à valeur ajoutée importante.

Les travaux de recherches appliquées, l'augmentation des dimensions, la création d'unités de productions importantes, une reconversion fondamentale, l'adoption de méthodes modernes d'organisation, etc... sont autant de facteurs qui sont pris en considération.

D'autre part, l'orientation de nouvelles implantations vers des zones industrielles d'intérêt national est un souci constant du Gouvernement.

17) *Question :*

Quelles sont les décisions prises par le Conseil des Ministres du 23 janvier à propos du plan de zones prioritaires?

Réponse :

Des décisions seront prises prochainement.

18) *Question :*

En ce qui concerne les décisions définitives, prises en exécution des lois d'expansion économique, un membre estime devoir dénoncer la discrimination qui existe au détriment des provinces wallonnes.

A ce propos, des divergences sont apparues en ce qui concerne l'exactitude des montants.

En conséquence, les chiffres exacts ont été demandés à titre d'éclaircissement, pour la période du 1^{er} janvier 1967 au 30 novembre 1967, cela en fonction à la fois des investissements et des emplois nouveaux.

Réponse :

On trouvera ci-après un aperçu de l'application des lois d'expansion pour la période du 1^{er} janvier 1967 au 30 novembre 1967, en ce qui concerne les décisions définitives.

(In miljoenen frank).

(En millions de francs).

	Wetten van 17 en 18 juli 1959 Lois des 17 et 18 juillet 1959				Wet van 14 juli 1966 Loi du 14 juillet 1966				Totalen Totaux	
	Invest. Invest.	Nieuwe werkge- l. Emplois nouveaux	Aan te werven arbeid. Main- d'œuvre à embaucher	Invest. Invest.	Nieuwe werkge- l. Emplois nouveaux	Aan te werven arbeid. Main- d'œuvre à embaucher	Invest. Invest.	Nieuwe werkge- l. Emplois nouveaux	Aan te werven arbeid. Main- d'œuvre à embaucher	
1. Antwerpen	8 737	1 911	1 417	641	661	556	9 378	2 572	1 973	1. Anvers.
2. West-Vlaanderen	633	1 196	1 020	259	573	531	892	1 769	1 551	2. Flandre occidentale.
3. Oost-Vlaanderen	1 088	1 136	995	552	1 044	959	1 640	2 180	1 954	3. Flandre orientale.
4. Limburg	221	1 072	917	3 398	2 704	2 364	3 619	3 776	3 281	4. Limbourg.
5. Arrondissement Leuven	63	181	173	24	20	18	87	201	191	5. Arrondissement Louvain.
6. Arrondissement Halle-Vilvoorde	259	255	130	20	50	46	279	305	176	6. Arrondissement Hal-Vilvorde.
7. Arrond. Brussel-Randgemeenten	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7. Arrond. Bruxelles-Com. périph.
Totaal (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7)	11 001	5 751	4 652	4 894	5 052	4 474	15 895	10 803	9 126	Total (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7).
8. Henegouwen	3 851	2 831	2 102	4 828	3 295	1 926	8 679	6 126	4 028	8. Hainaut.
9. Luik	936	929	763	691	980	754	1 627	1 909	1 517	9. Liège.
10. Luxemburg	180	100	100	4	—	—	184	100	100	10. Luxembourg.
11. Namen	59	86	68	1 269	225	75	1 328	311	143	11. Namur.
12. Arrondissement Nijvel	205	260	233	363	265	231	568	525	464	12. Arrondissement Nivelles.
Totaal (8 + 9 + 10 + 11 + 12)	5 231	4 206	3 286	7 155	4 765	2 986	12 386	8 971	6 252	Total (8 + 9 + 10 + 11 + 12).
13. Arrond. Hoofdstad-Brussel	229	56	32	—	—	—	229	56	32	13. Arrond. Bruxelles-Capitale.
Totaal	16 461	10 013	7 950	12 049	9 817	7 460	28 510	19 830	15 410	Totaux.

N.B. — Het bedrag werd afgerond tot de dichtst bijliggende eenheid. Daarom zullen sommige totaalen een kleine afwijking vertonen.

N.B. — Chaque montant est arrondi à l'unité la plus proche. Pour cette raison, certains totaux présentent un léger écart.

19) *Vraag :*

Een lid vraagt welk gevolg is gegeven aan het aanbod dat de Sovjet-Unie aan de Belgische Regering in het kader van een handelsovereenkomst zou gedaan hebben in verband met de levering van circa 750 000 ton ruwe aardolie per jaar.

Is het juist dat geen enkele raffinaderij aanneemt deze aardolie aan te kopen of die in maakloon te raffineren? Het probleem van de diversificatie van de bevoorradingsbronnen in ruwe aardolie bestaat voor alle leden van de E. E. G. en met name voor België. Het voorstel van de Sovjet-Unie kan ertoe bijdragen dat vraagstuk op te lossen. Ten slotte brengen de mogelijkheden voortvloeiende uit het vervoer via pijpleidingen de meeste industrielanden die zelf geen ruwe aardolie produceren, ertoe buiten het gebied van de zeehavens raffinaderijen op te richten die het dubbele voordeel bieden :

1) dat zij de vervoerkosten van de geraffineerde producten verminderen, hetgeen het mogelijk maakt de discriminatie af te schaffen die ten grondslag ligt aan de distributiezones waar de prijzen hoger zijn naargelang men zich verwijderd van de raffinaderij;

2) dat zij in de streek, waar de raffinaderij is gevestigd, een groeipool tot stand brengen die de economische opleving, welke in een provincie als Henegouwen dringend nodig is, kan doen ontstaan en versterken.

Zou de Regering geneigd zijn, in verband met het voorstel voor de levering van Russische aardolie, oorspronkelijk met de medewerking van de Nationale Investeringsmaatschappij, de oprichting van een gemengde vennootschap aan te moedigen met het doel een pijpleiding en een aardolie-raffinaderij in Henegouwen te bouwen? Deze raffinaderij zou, behalve de Russische aardolie die aan België is voorgesteld, ook aardolie uit andere bronnen kunnen bewerken.

Het lid besluit met erop te wijzen dat een recent marktonderzoek aangetoond heeft dat een aardolieraffinaderij, gevestigd in het centrum van Henegouwen, binnen een straal van 40 km van haar vestiging de producten zou kunnen afzetten die geraffineerd zijn door een installatie waarin 3 miljoen ton ruwe aardolie per jaar bewerkt worden.

Antwoord :

Wat de investeringen in de sector van de aardolie in Henegouwen betreft, heeft tot nog toe geen petroleummaatschappij gepland een raffinaderij in het zuiden van het land te bouwen.

Het probleem van de eventuele oprichting van een raffinaderij in de Borinage is reeds in het verleden gesteld. Toen werden de volgende ongunstige argumenten aangevoerd :

1) het feit dat een concurrerende raffinageprijs een zodanige productiecapaciteit vergt dat die moeilijk opgenomen zou kunnen worden door de lokale markt van het zuiden van het land;

2) het feit dat de uitvoer naar Frankrijk beperkt was ingevolge de gedeeltelijke sluiting van de grenzen in verband met het systeem van gedelegeerd monopolie.

Dit probleem wordt nochtans opnieuw bestudeerd, maar de hierboven gemaakte bezwaren blijven voor een groot deel geldig, met name het element « vervoerkost » van de

19) *Question :*

Un membre s'informe de la suite qui a été réservée à l'offre qui aurait été faite au Gouvernement belge par l'Union soviétique concernant la livraison par celle-ci à notre pays, dans le cadre des accords commerciaux, d'un tonnage annuel de pétrole brut se chiffrant à plus ou moins 750 000 tonnes.

Est-il exact qu'aucune usine de raffinage n'accepte soit d'acheter ce pétrole, soit de le raffiner à façon? Le problème de la diversification des sources d'approvisionnement en pétrole brut se pose à tous les pays membres de la C. E. E., et notamment à la Belgique. La proposition de l'Union soviétique peut contribuer à le résoudre. En outre, les facilités résultant du transport par oléoduc incitent la plupart des pays industriels non producteurs de pétrole brut à ériger, en dehors des seules zones portuaires maritimes, des raffineries présentant le double avantage :

1) de réduire les frais de transport des produits raffinés, ce qui permet de supprimer la discrimination créant des zones de distribution où les prix sont plus élevés à mesure que l'on s'éloigne du lieu de raffinage;

2) de créer dans la région où se situe la raffinerie un pôle de croissance susceptible d'amorcer et de consolider un renouveau économique dont, par exemple une province comme le Hainaut a le plus grand besoin.

Le Gouvernement serait-il disposé, à partir de la proposition de livraison de pétrole d'origine soviétique, à promouvoir la création d'une société mixte, avec le concours initial de la Société Nationale d'Investissement, pour la construction d'un oléoduc et d'une raffinerie de pétrole en Hainaut, raffinerie qui pourrait traiter, outre le pétrole soviétique offert à la Belgique, du pétrole provenant d'autres sources.

Le membre conclut en signalant qu'une étude de marché récente a démontré qu'une raffinerie de pétrole située au cœur du Hainaut permettrait, dans un rayon de 40 km du point d'implantation, d'écouler les produits de raffinage d'une usine capable de traiter 3 millions de tonnes de pétrole brut par an.

Réponse :

En ce qui concerne des investissements pétroliers dans un site hennuyer, jusqu'à ce jour, aucune société pétrolière n'a projeté de construire une raffinerie dans le sud du pays.

Cette question de la création éventuelle d'une raffinerie dans le Borinage a déjà été posée dans le passé. À cette époque, on avait invoqué comme arguments défavorables :

1) le fait que pour assurer un coût de raffinage compétitif, il fallait atteindre une capacité de production telle que le marché local du sud du pays aurait pu difficilement l'absorber;

2) le fait que les exportations vers la France étaient limitées en raison de la fermeture partielle de ses frontières, résultant de son régime de monopole délégué.

Ce problème fait toutefois l'objet d'un réexamen mais les objections ci-dessus restent valables pour une grande part et notamment l'élément « prix de transport » de pétrole

ruwe aardolie vanaf Antwerpen of een andere loshaven is een probleem dat nog niet is opgelost.

Overigens staan de Antwerpse raffinaderijen die gevestigd zijn in de loshaven en die dat probleem van het vervoer van ruwe aardolie niet kennen, nochtans voor moeilijkheden ingevolge de beperking van de vervoercapaciteit van de grote tankers.

20) Vraag :

Een lid verlangt een historiek van de moeilijkheden die geleid hebben tot het sluiten van de B. M. T.-fabriek.

Antwoord :

1) In 1963 kende de maatschappij B. M. T. een bloei-periode dank zij haar fabrieken te Boechout en te Vilvoorde.

2) Aangezien zij uitbreiding moest nemen en daarin aangemoedigd door de toenmalige regering, heeft de maatschappij het opportuun geacht in 1965 de twee fabrieken van Baume Marpent te Morlanwelz en te Haine-Saint-Pierre terug in werking te stellen.

3) Verschillende fabricages werden geprobeerd : montage van Engelse wagens, ruwe kapconstructies, smeedijzeren stukken (door de onafhankelijke maatschappij Forgeurop), waterzuivering, algemeen onderhoud, uitrusting van vliegvelden.

4) In de loop van de jaren 1966 en 1967 is geen van die fabricages lonend gebleken.

Niettegenstaande de toekenning door de N. M. K. N. van 110 miljoen gewaarborgde leningen hebben de twee fabrieken in het zuiden de winsten opgeslorpt — en meer nog — van de fabrieken te Boechout en te Vilvoorde.

Bovendien heeft het Comité voor de in moeilijkheden verkerende bedrijven 15 miljoen doen toekennen voor het betalen van grondstoffen en lonen.

Thans is de toestand de volgende :

— Kapitaal : 188 miljoen.

— Balansverliezen :

1964 : 5 752 604 F;

1965 : 6 376 856 F;

1966 : 33 627 000 F.

— Schuld aan de R. M. Z. : 54 miljoen.

— Schuld aan het Bestuur der Belastingen : 15 miljoen.

— Leningen : 125 miljoen.

21) Vraag :

Ingevolge een familietwist gaat een fabriek te Petegem sluiten, zodat 60 personen werkloos worden.

Wat is het standpunt van de Regering in deze zaak ?

Antwoord :

Volgens de inlichtingen welke het Departement heeft kunnen bekomen in de loop van een onderzoek naar de toestand van de firma Souplex, zou de sluiting van deze fabriek te wijten zijn aan het feit dat de activiteiten gedaald zijn tot ongeveer 40 % van de normale.

brut à partir d'Anvers ou d'un autre port de déchargement est un problème qui n'est pas encore résolu.

Par ailleurs, les raffineries anversoises qui sont situées au port de déchargement et qui ne connaissent pas ce problème de transport de pétrole brut sont néanmoins confrontées avec les difficultés résultant de la limitation des capacités de transport des gros pétroliers.

20) Question :

Un membre souhaite un historique des difficultés qui ont amené la cessation des activités à l'usine B. M. T.

Réponse

1) La société B. M. T. en 1963 était en pleine expansion grâce à ses usines de Boechout et Vilvorde.

2) Comme elle devait prendre de l'extension et encouragée par le Gouvernement de l'époque, la société a jugé opportun de remettre en activité en 1965 les 2 usines de Baume Marpent à Morlanwelz et à Haine-Saint-Pierre.

3) Diverses fabrications ont été essayées : montage de voitures anglaises, grosse charpente, pièces de forge (par la société indépendante Forgeurop), épuration d'eau, entretien général, équipement de champs d'aviation.

4) Au cours des années 1966 et 1967, aucune des fabrications ne s'est avérée rentable.

Malgré l'octroi par la S. N. C. I. de 110 millions de prêts garantis, les deux usines du sud ont absorbé — et au-delà — les bénéfices des usines de Boechout et de Vilvorde.

En outre, le Comité des affaires en difficulté a fait attribuer 15 millions pour paiement de matières premières et salaires.

La situation actuelle est la suivante :

— Capital : 188 millions.

— Pertes bilantaires :

1964 : 5 752 604 F;

1965 : 6 376 856 F;

1966 : 33 627 000 F.

— Dette O. N. S. S. : 54 millions.

— Dette à l'Administration des Contributions : 15 millions.

— Emprunts : 125 millions.

21) Question :

A la suite d'un conflit familial, une usine va fermer à Petegem et mettre 60 personnes en chômage.

Quelle est à ce sujet, le point de vue du Gouvernement ?

Réponse :

D'après les renseignements que le Département a pu obtenir lors d'une enquête sur la situation de la firme Souplex, la fermeture de cette usine serait due au fait que l'activité est réduite à environ 40 % de la normale.

Gelet op de onoverkomelijke toestand — verouderd materieel, niet verkoopbare produktenvoorraden, zeldzame bestellingen — heeft de huidige directie besloten de fabriek te sluiten ten einde het faillissement te voorkomen.

Volgens de betrokkenen wordt thans de mogelijkheid bestudeerd een gedeelte van het patrimonium van de N. V. Souplex te gebruiken voor de eventuele oprichting van twee nieuwe firma's van dezelfde aard, de ene voor de fabricage van kindervagens, een andere voor de fabricage van buizen in inox en aluminium evenals speelgoed.

Het Departement volgt in ieder geval van nabij de evolutie van die zaak.

22) Vraag :

In de A. C. E. C. bestudeert men de bouw van polyvalente elektrische locomotieven. Er is sprake geweest van eventueel in 1969 te plaatsen bestellingen. Zou, rekening houdend met de toestand van de onderneming en de streek, de datum van die bestellingen niet kunnen vervroegd worden ?

Antwoord :

Deze vraag werd aandachtig bestudeerd door de diensten van het Departement, de N. M. B. S. en het Ministerie van Verkeerswezen.

In akkoord met het Ministerie van Verkeerswezen overweegt de N. M. B. S. de vervroegde aankoop van een aantal elektrische lokomotieven.

Het M. C. E. S. C. onderzoekt de mogelijkheden tot staatssteun voor de tijdelijke vereniging La Brugeoise & Nivelles/A. C. E. C., die belast zou worden met de uitvoering van die bestelling.

23) Vraag :

De bouw van het raffineerbedrijf Texaco zal over enkele maanden voltooid zijn; dit zal het verlies van 4 000 tot 5 000 betrekkingen met zich brengen. Daar deze achteruitgang gepaard gaat met de vermindering van de tewerkstelling in de textielsector, bestaat het gevaar dat de zone van het kanaal in een ongunstige economische toestand verzeild zal geraken.

Welke maatregelen treft het Departement om daaraan het hoofd te bieden ?

Antwoord :

Volgens de bevoegde economische milieus uit het gewest Gent zal de grote meerderheid ($\pm 3\,000$) van de thans op de Texaco-werf tewerkgestelde werknemers, na de voltooiing van de werken, verder door hun ondernemingen op andere werven worden tewerkgesteld.

Er wordt anderzijds voorzien dat de firma Texaco zelf enkele tientallen werknemers zal aanwerven.

Voor het overige is het in de huidige stand van zaken onmogelijk het aantal werknemers te ramen die bij het beëindigen van de werkzaamheden aan het complex zullen worden afgedankt; men kan evenmin voorzien welke de verblijfplaats van die werkkrachten zal zijn.

Het is dientengevolge niet mogelijk thans reeds concrete maatregelen niet het oog op de herplaatsing te treffen. De Regering zal zich met dit vraagstuk bezighouden zodra men een juister oordeel kan uitbrengen over de gegevens van het vraagstuk.

Devant une situation quasi-insurmontable — matériel démodé, stocks de produits invendables, commandes rares — la direction actuelle s'est décidée à fermer l'usine afin d'éviter la faillite.

D'après les intéressés, on étudie en ce moment la possibilité d'utiliser une partie du patrimoine de la S. A. Souplex pour la création éventuelle de deux nouvelles firmes du même genre, l'une pour la fabrication de voitures d'enfants, l'autre pour la fabrication de tubes en inox et en aluminium, ainsi que de jouets.

Le Département continue en tout état de cause à suivre de près l'évolution de cette affaire.

22) Question :

Aux A. C. E. C., la construction des locomotives polyvalentes est à l'étude. Il avait été question de commandes qui pourraient être passées en 1969. Compte tenu de la situation de l'entreprise et de la région, ne pourrait-on avancer la date de telles commandes ?

Réponse :

Cette question a fait l'objet d'un examen attentif de la part des services du Département, de la S. N. C. B. et du Ministère des Communications.

La S. N. C. B. en accord avec le Ministère des Communications, envisage favorablement l'achat anticipé d'un certain nombre de locomotives électriques.

Le C. M. C. E. S. examine les possibilités d'intervention de l'Etat en faveur de l'association momentanée La Brugeoise & Nivelles/A. C. E. C. qui serait chargée de l'exécution de cette commande.

23) Question :

La construction de la raffinerie Texaco sera terminée dans quelques mois, ce qui supprimera 4 000 à 5 000 emplois. Comme cette régression va de pair avec la diminution de l'emploi dans le secteur textile, la zone du canal risque de connaître une situation économique défavorable.

Quelles sont les mesures prises par le Département pour y faire face ?

Réponse :

Les milieux économiques compétents de la région de Gand estiment que la grande majorité ($\pm 3\,000$) des travailleurs actuellement au travail sur le chantier du complexe Texaco resteront, après l'achèvement des travaux, occupés par leurs entreprises sur d'autres chantiers.

Il est, par ailleurs, prévu que quelques dizaines d'ouvriers seront engagés par la firme Texaco elle-même.

Pour le surplus, il est impossible, au stade actuel, d'évaluer le nombre d'ouvriers qui seront congédiés au terme de l'achèvement du complexe; on ne peut davantage prévoir quels seront les lieux de résidence de cette main-d'œuvre.

Il n'est, en conséquence, pas possible de prendre dès à présent, des mesures concrètes de reclassement. Le Gouvernement se préoccupera d'y pourvoir dès que les données du problème pourront être appréciées d'une manière plus précise.

24) *Vraag :*

Aan een familiebedrijf dat gespecialiseerd is in de fabricage van dorsmachines is, naar het schijnt door zijn Amerikaanse vennoten het verbod opgelegd naar Cuba te exporteren, hetgeen de werkloosheid van talrijke werknemers tot gevolg zal hebben. Welke maatregelen is het Departement van plan te treffen om dat te voorkomen ?

Antwoord :

Het antwoord op deze vraag is reeds door de Minister gegeven ter gelegenheid van de interpellatie op 30 januari 1968.

25) *Vraag :*

Kan de Minister meer inlichtingen geven over de eventuele invloed van de Amerikaanse saneringsmaatregelen op het project van Allegheny-Longdoz ?

Antwoord :

Het project Allegheny-Longdoz is in België nog niet ver genoeg gevorderd om te kunnen vaststellen dat de Amerikaanse maatregelen een weerslag in de ene of de andere richting zouden hebben. Pas wanneer het financiële onderzoek beëindigd is, zal de gestelde vraag beantwoord kunnen worden.

26) *Vraag :*

Is het juist dat Petrochim haar vestiging te Feluy afhankelijk maakt van de toestemming van de Staat tot het aanleggen van de pijpleiding Rotterdam-Antwerpen ?

Antwoord :

De Administratie heeft er geen kennis van dat Petrochim haar vestiging te Feluy afhankelijk zou maken van de toestemming van de Staat tot het aanleggen van de pijpleiding Rotterdam-Antwerpen.

27) *Vraag :*

De Regering heeft het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad gevraagd in verband met de bedrijfssluitingen. Wat zal de Regering doen nu er uiteenlopende adviezen zijn ingediend door de werkgevers- en de werknemersgroeperingen ?

Antwoord :

Sedert drie maanden is een Comité van in moeilijkheden verkerende ondernemingen aan het werk getogen. De opdracht van bedoeld comité bestaat in het coördineren van de inspanningen van de verschillende ministeriële departementen om de moeilijkheden van de bedreigde ondernemingen te verhelpen. In de praktijk blijkt dat het steeds om afzonderlijke gevallen gaat die telkens weer een andere oplossing vergen.

24) *Question :*

Une firme familiale spécialisée dans la fabrication de batteuses s'est vu, semble-t-il, interdire par ses associés américains l'autorisation d'exporter vers Cuba, ce qui va entraîner la mise en chômage de nombreux travailleurs. Quelles mesures le Département compte-t-il prendre pour éviter qu'il en soit ainsi ?

Réponse :

La réponse à cette question a été donnée par le Ministre lors de l'interpellation du 30 janvier 1968.

25) *Question :*

Le Ministre pourrait-il donner de plus amples précisions sur l'incidence éventuelle des mesures américaines d'assainissement sur le projet Allegheny-Longdoz ?

Réponse :

L'état d'avancement du projet d'Allegheny-Longdoz n'est pas encore arrivé à un stade suffisamment avancé en Belgique pour pouvoir signaler que les mesures américaines auraient une répercussion dans un sens ou dans l'autre. Ce n'est qu'au moment où l'examen financier sera terminé qu'il pourra être répondu à la question posée.

26) *Question :*

Est-il exact que Pétrochim subordonnera son implantation à Feluy à l'accord de l'Etat d'accepter l'oléoduc Rotterdam-Anvers ?

Réponse :

A la connaissance de l'Administration, il n'a pas été question de la part de Pétrochim de subordonner son implantation à Feluy à l'accord de l'Etat d'accepter l'oléoduc Rotterdam-Anvers.

27) *Question :*

Le Gouvernement a sollicité l'avis du Conseil Central de l'Economie et du Conseil National du Travail à propos des fermetures d'entreprises. Devant les avis divergents émis par les groupements d'employeurs, d'une part, de travailleurs d'autre part, que compte faire le Gouvernement ?

Réponse :

Depuis trois mois, un Comité des entreprises en difficulté fonctionne en fait. Ce Comité a pour mission de chercher à coordonner les efforts des différents départements ministériels pour remédier aux difficultés des entreprises menacées. La pratique montre qu'on se trouve chaque fois devant des cas d'espèce qui postulent des solutions variables.

28) *Vraag :*

Een lid merkt op dat de toestand van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie er als volgt uitziet :

Saldo op 1 januari 1968 F	814 254 000
Ontvangsten	949 000 000
Totaal	1 763 524 000
Uitgaven	1 586 000 000
Saldo op 31 december 1968	177 524 000

Bij de bespreking van de wet op de bijzondere machten nu was aangekondigd dat het Fonds over 5 miljard F zou beschikken.

Wat zal het Fonds verrichten ? Wie beheert het ?

Valt de actie inzake streekeconomie binnen het werktein van het Fonds ?

Antwoord :

De financiële middelen van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie bedragen voor 1968 in totaal 4 967 000 000 F, dit is nagenoeg 5 miljard frank. De geraamde uitgaven zijn verdeeld over verschillende bij de economische expansie betrokken departementen; de cijfers betreffende die departementen komen voor in de afzonderlijke sectie van de desbetreffende begrotingen. Het door het lid geconstateerde verschil tussen het bedrag van 5 miljard en het in zijn vraag vermelde bedrag vloeit hieruit voort dat het bedrag van 5 miljard overeenstemt met het totaal van de aan het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie bestede bedragen, die echter voorkomen op budgettaire posten in de begrotingen van zeven verschillende departementen (Eerste Minister, Streekeconomie, Economische Zaken, Openbare Werken, Volksgezondheid, Tewerkstelling en Buitenlandse Zaken), terwijl de door hem aangehaalde cijfers alleen betrekking hebben op de budgettaire en boekhoudkundige bedragen van het Departement van Economische Zaken, die aan genoemd Fonds worden besteed.

De actie inzake streekeconomie valt inderdaad binnen het werktein van het Fonds.

Het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie stelt de gewestelijke omschakelingsprogramma's vast; het bepaalt de criteria voor het goedkeuren van de voorstellen inzake economische expansie en omschakeling; het bepaalt voorts in welke mate het Fonds voor economische expansie en reconversie bijdraagt tot de financiering van die programma's en voorstellen.

De uitgaven ten laste van het Fonds worden door elke betrokken Minister vastgelegd en geordonnanceerd, overeenkomstig de door het M. C. E. S. C. vastgestelde verdeling van de ter beschikking van het Fonds gestelde middelen.

HOOFDSTUK IV.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

A. — Bespreking van de amendementen.

1. Op artikel 12.26 werd door de Regering een amendement ingediend (zie stuk n° 4-XII/4). Het strekt ertoe het krediet van 10 000 000 F dat werd uitgetrokken met het

28) *Question :*

Un membre fait remarquer que la situation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale s'établit comme suit :

Solde au 1 ^{er} janvier 1968 ... F	814 254 000
Recettes	949 000 000
Total	1.763 524 000
Dépenses	1 586 000 000
Solde au 31 décembre 1968	177 524 000

Or, il avait été annoncé lors des discussions sur la loi des pouvoirs spéciaux que le Fonds disposerait de 5 milliards de F.

Quelle est l'action prévue pour ce Fonds ? Qui en a la gestion ?

L'action économique régionale s'insère-t-elle dans le cadre de ce Fonds ?

Réponse :

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale dispose pour 1968 d'un total de moyens financiers de près de 5 milliards, c'est-à-dire de 4 967 000 000 F. Les dépenses prévues sont réparties entre différents départements concernés par l'expansion économique; les chiffres relatifs à ces départements sont repris dans la section particulière de leur budget. La différence constatée par le membre entre le montant de 5 milliards et le montant repris dans sa question provient de ce que les 5 milliards constituent le total des sommes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, sous différents postes budgétaires répartis dans les budgets de sept départements différents (Premier Ministre, Economie régionale, Affaires économiques, Travaux publics, Santé publique, l'Emploi et Affaires étrangères), tandis que les chiffres cités par le membre ne concernent que les données budgétaires et comptables du Département des Affaires économiques et affectées audit Fonds.

Il est exact que l'action économique régionale s'insère dans le cadre du Fonds.

Le Comité ministériel de Coordination économique et sociale arrête les programmes régionaux de reconversion; il établit les critères qui déterminent son accord sur les propositions relatives à l'expansion et à la reconversion économiques; il fixe la mesure dans laquelle les ressources du Fonds d'expansion économique et de reconversion contribuent au financement de ces programmes et propositions.

L'engagement et l'ordonnancement des dépenses à charge du Fonds sont effectués par chacun des Ministres intéressés, conformément à la répartition arrêtée par le C. M. C. E. S. des moyens mis à la disposition du Fonds.

CHAPITRE IV.

EXAMEN DES ARTICLES.

A. — Discussion des amendements.

1. Le Gouvernement a présenté un amendement à l'article 12.26 (doc. n° 4-XII/4). Cet amendement a pour but de réduire de 1 800 000 F le crédit de 10 000 000 de F

oog op de dekking van de kosten voortspruitend uit de deelneming van België aan de wereldtentoonstelling van Montréal te verminderen met 1 800 000 F

Onderhavig amendement werd zonder opmerkingen eenparig aangenomen.

2. Mede dank zij de voorgestelde vermindering zal het mogelijk zijn onder een artikel 12.30 (nieuw) een krediet van 1 800 000 F uit te trekken met het doel studies en opzoeken te verrichten in verband met moderne verwerkingsmethoden van informatie alsmede de aanwending van statistische formulieren *ad hoc* met het oog op de in 1968 aan te vangen tienjaarlijkse tellingen. Dit maakt eveneens het voorwerp uit van een regeringsamendement (zie stuk 4-XII/4), hetwelk eenparig werd aangenomen.

3. Op artikel 31.02 werden voorts door de Regering twee amendementen ingediend.

Het eerste (zie stuk 4-XII/5) strekt ertoe het onder dit artikel uitgetrokken krediet van 223 000 000 F terug te brengen op 222 300 000 F. De voorgestelde vermindering zal, zoals men verder zal zien, het mogelijk maken de toelage aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages te verhogen.

Dit amendement werd eenparig aangenomen.

Het tweede amendement strekt ertoe het aldus verminderd krediet te splitsen onder een nieuw artikel 31.02.1 en 31.02.2. Deze splitsing wordt genoodzaakt door de oprichting van het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie.

De renteverlagende kredieten op wederuitrustingskredieten van de kolenmijnen en deze met betrekking tot de economische expansie zullen derhalve afzonderlijk worden uitgetrokken op de begroting onder de artikelen 31.02, litt. 1 en 2.

Litt. 1. zal dus nog enkel de renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen omvatten.

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1968 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1969 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die in onderhavig artikel bepaald.)

Economische classificatie	1968	1967	1966
—	—	—	—
312. Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven	30 000 000	30 000 000	30 000 000

De uitgaven voor 1968 worden als volgt geraamd :

— verlaging van rente op wederuitrustingskredieten toegekend door de N. M. K. N. aan de kolenmijnen, gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955 (koninklijk besluit van 14 september 1962) (deze toelage wordt gecompenseerd door het bedrag van de rente ontvangen door het Ministerie van Financiën wegens Marshall-wederuitrustingskredieten, 2^e schijf) : 15 000 000 F;

— door de Staat ten laste genomen rente op terugvorderbare voorschotten toegekend door de N. M. K. N. aan marginale kolenmijnen uit de Borinage en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955 : 15 000 000 F;

Totaal : 30 000 000 F.

prévu pour couvrir les frais résultant de la participation de la Belgique à l'exposition mondiale de Montréal.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité, sans observations.

2. En partie grâce à la réduction proposée, il sera possible de prévoir à un article 12.30 (nouveau) un crédit de 1 800 000 F en vue d'effectuer des études et des recherches portant sur les méthodes modernes de dépouillement d'informations statistiques ainsi que des essais d'élaboration et d'utilisation des formulaires statistiques appropriés, dans la perspective de l'exécution des recensements décennaux qui débiteront en 1968. Cette dépense nouvelle ayant également fait l'objet d'un amendement du Gouvernement (Doc. n° 4-XII/4), cet amendement a été adopté à l'unanimité.

3. Le Gouvernement a encore présenté deux amendements à l'article 31.02

Le premier doc. n° 4-XII/5) a pour but de ramener de 223 000 000 de F à 222 300 000 F le crédit prévu à cet article. La réduction proposée permettra, comme on le verra plus loin, d'augmenter la subvention à l'Institut national des mines de Pâturages.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Le deuxième amendement tend à scinder le crédit ainsi réduit en deux articles nouveaux, 31.02.1 et 31.02.2. Cette scission est nécessitée par la création du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Les crédits réduisant l'intérêt sur les crédits de rééquipement des charbonnages et ceux qui ont trait à l'expansion économique seront, dès lors, inscrits séparément au budget sous l'article 31.02, litt. 1 et 2.

Le litt. 1 ne portera donc plus que sur les subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages.

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1968 sera reporté au budget de 1969, pour y être utilisé aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Classification économique	1968	1967	1966
—	—	—	—
312. Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	30 000 000	30 000 000	30 000 000

Les dépenses pour 1968 sont estimées comme suit :

— réduction d'intérêts sur crédits de rééquipement accordés par la S. N. C. I. à des charbonnages et garanties par l'Etat en application de la loi du 15 juillet 1955 (arrêté royal du 14 septembre 1962) (cette subvention est compensée par le montant des intérêts encaissés par le Ministère des Finances du chef des crédits de rééquipement Marshall, 2^e tranche) : 15 000 000 F;

— prise en charge par l'Etat des intérêts sur avances récupérables consenties par la S. N. C. I. à des charbonnages marginaux borains et garanties par l'Etat en application de la loi du 15 juillet 1955 : 15 000 000 F;

Total : 30 000 000 F.

Litt. 2, daarentegen beperkt zich tot de renteverlagende subsidies aan de nijverheid.

Economische classificatie	1968	1967	1966
312. Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven ...	192 300 000	978 000 000	986 135 000

Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overdragen worden op de rekening Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie uitgetrokken op artikel 600.1 A, Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Dit amendement werd eenparig aangenomen.

4. Door de heer Claeys werden een reeks amendementen ingediend (zie stuk n° 4-XII/2).

Het eerste strekt ertoe de subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie (art. 32.10) van 500 000 F terug te brengen op 300 000 F en de aldus bekomen 200 000 F voor de helft toe te wijzen aan de « Conseil Economique Wallon » en voor de andere helft aan de Economische Raad van Vlaanderen (art. 32.14).

Voorts stelt de heer Claeys voor het ten gunste van de Economische Raad van het Brusselse arrondissement uitgetrokken krediet van 100 000 F (art. 32.15) weg te laten en het toe te kennen aan het Centrum voor Technische Opleiding (art. 32.11).

Tot staving van zijn amendementen wees de auteur erop :

1) dat het niet de eerste keer is dat erkend wordt dat de subsidie voor de C. E. W. en de E. R. V. te gering is, Telkenjare wordt een verhoging beloofd, doch daar blijft het steeds bij;

2) dat het Belgisch Comité voor de Distributie, waarvan het belang nochtans niet kan worden ontkend, het zeer gemakkelijk aan boord zou kunnen legen om meer inkomsten te kunnen vinden in de distributiesector zelf;

3) dat het nieuwe krediet uitgetrokken ten gunste van de Economische Raad voor het Brusselse arrondissement slechts aanvaardbaar zou zijn indien aan ieder arrondissement van het land een gelijkaardig krediet werd toegewezen;

4) en vermits dit onmogelijk is, dat dit krediet best zou worden toegekend aan het Centrum voor Technische Opleiding, waarvan de inspanningen die het levert het ganse land ten goede komen.

De Minister bekampte deze amendementen. Hij wees er vooreerst op dat slechts één van de twee bovengenoemde Raden financiële moeilijkheden heeft. De voorgestelde kredietverhoging zou dus in hoofde van één ervan als een geschenk moeten worden aangezien. Dit gaat eenvoudigweg niet. Beter ware — en dit is trouwens zijn inzicht — de Raad die het moeilijk heeft onrechtstreeks te helpen. Zo zou men hem supplementaire en op andere posten voorkomende kredieten kunnen toewijzen die hem moeten toelaten voor rekening van de Staat studies te verrichten.

Wat het Belgisch Comité voor de Distributie betreft is er geen reden voorhanden om het krediet van 500 000 F te besnoeien. Met minder kan het niet. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat het Comité een krediet van 600 000 F had aangevraagd. Trouwens het Comité levert uitstekend werk.

Wat het Centrum voor Technische Opleiding betreft, beloofde de Minister het krediet ter zake te brengen op het

Le litt. 2, en revanche, ne concerne que les subventions réduisant les intérêts à l'industrie.

Classification économique	1968	1967	1966
312. Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées ...	192 300 000	978 000 000	986 135 000

Le crédit inscrit au présent article pourra être transféré au compte du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, à l'article 600.1 A, Titre IV — Section particulière.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

4. M. Claeys a présenté une série d'amendements (doc. n° 4-XII/2).

Le premier tend à ramener de 500 000 F à 300 000 F la subvention au Comité belge de la distribution (art. 32.10) et à attribuer les 200 000 F ainsi libérés, pour moitié, au Conseil Economique Wallon et, pour moitié, à l'« Economische Raad voor Vlaanderen » (art. 32.14).

M. Claeys propose encore de supprimer le crédit de 100 000 F inscrit en faveur du Conseil économique de l'agglomération bruxelloise (art. 32.15) et de l'attribuer au Centre de formation technique (art. 32.11).

L'auteur a étayé ses amendements par les arguments suivants :

1) ce n'est pas la première fois qu'il est reconnu que le subside destiné au C. E. W. et à l'« E. R. V. » est trop faible. Chaque année, une augmentation est promise, mais les choses en restent là;

2) le Comité belge de la distribution, dont l'importance ne peut cependant pas être niée, pourrait très facilement trouver davantage de ressources dans le secteur même de la distribution;

3) le nouveau crédit prévu en faveur du Conseil économique de l'agglomération bruxelloise ne serait admissible que si un crédit analogue était attribué à chaque arrondissement du pays;

4) ceci étant impossible, il convient que ce crédit soit octroyé au Centre de formation technique, dont les efforts bénéficient au pays tout entier.

Le Ministre a combattu ces amendements. Il a fait observer pour commencer qu'un seul des deux Conseils précités éprouve des difficultés financières. La majoration de crédit proposée devrait donc être considérée comme une libéralité consentie en faveur de l'un d'eux. Il ne peut en être question. Il serait préférable — et c'est d'ailleurs l'intention du Ministre — d'aider indirectement le Conseil en difficulté. Ainsi, on pourrait lui attribuer des crédits supplémentaires ou qui figurent à d'autres postes, afin de lui permettre d'effectuer des études pour le compte de l'Etat.

En ce qui concerne le Comité belge de la distribution, il n'y a aucune raison d'amputer le crédit de 500 000 F. Il n'est pas possible de faire moins. En effet, on ne peut perdre de vue que le Comité avait sollicité un crédit de 600 000 F. D'ailleurs, le C. B. D. fournit un excellent travail.

Quant au Centre de formation technique, le Ministre a promis de porter le crédit y afférent au niveau qu'il attei-

peil dat in 1966 werd bereikt. Dit kan gebeuren aan de hand van het globale krediet dat werd uitgetrokken onder artikel 32.11. In een bijkomend krediet moet dus niet worden voorzien.

Ten slotte vroeg de Minister dat het krediet uitgetrokken ten gunste van de Economische Raad voor het Brussels arrondissement zou worden gehandhaafd. De taak die hij te vervullen heeft belangt niet alleen de Brusselse agglomeratie aan, maar ook de rest van het land. De studies waarmee hij werd belast leveren hiervan het beste bewijs: de aanwezigheid van vreemdelingen, de verbinding tussen het noordelijk en zuidelijk landsgedeelte, de decongestie van de stad, enz...

Ook mag niet uit het oog worden verloren dat er zich in het Brusselse arrondissement en meer bepaald te Halle en te Zellik ernstige economische problemen stellen.

Na aldus de argumenten pro en contra te hebben gehoord hebben tal leden er aan gehouden hun zienswijze in deze te laten kennen.

Een lid meent dat het krediet uitgetrokken ten gunste van de Economische Raad voor het arrondissement Brussel verantwoord is, en dit omdat dit arrondissement nog altijd een afzonderlijke economische entiteit vormt. Met de problemen die er zich stellen houden noch de C. E. W. noch de E. R. V. zich speciaal bezig.

Een ander lid wijst erop dat het noch aan de C. E. W. noch aan de E. R. V. ligt dat zij zich niet met de Brusselse problematiek inlaten. De schuld hiervan ligt bij de Brabantse provinciale gezagdragers die tot geen aanvaardbare regeling komen.

Wat nu het door de Minister aangehaalde argument betreft als zouden de problemen waarmee de Economische Raad van het arrondissement Brussel is geconfronteerd van nationaal belang zijn, dit is een argument dat ieder arrondissementeel comité zou kunnen doen gelden. Als argument is het bijgevolg volkomen waardeloos.

Een derde lid meent dat de toekenning van een speciaal krediet ten bate van de Raad van het Arrondissement Brussel bepaalde verplichtingen in hoofde van deze Raad met zich brengt. Er zou tot een herstructuratie moeten worden overgegaan, dermate dat alle politieke tendenzen en beide taalgemeenschappen er tot hun recht komen. Nadat de Minister beloofd had hierover te zullen waken, verklaarde hetzelfde lid tegen het amendement van de heer Claeys, waarbij de weglating van het krediet ad hoc wordt voorgesteld, te zullen stemmen.

Een ander lid verklaarde dit eveneens te zullen doen. Evenwel zegde hij zijn steun tot aan de heer Claeys waarbij deze voorstelde om de toelagen aan de E. R. V. en de C. E. W. te verhogen.

In een korte repliek verklaarde de auteur van hogergenoemde wetsvoorstellen:

— dat zowel de E. R. V. als de C. E. W. de voorgestelde 600 000 F heel goed zullen kunnen gebruiken;

— dat het Centrum voor Technische Opleiding niet is gediend met een krediet dat gehandhaafd wordt op het peil van 1966. Met de voorgestelde verhoging hebben zij, die toch een nationale taak vervullen, niets meer dan waar zij recht op hebben;

— dat de Economische Raad voor de Brusselse agglomeratie niet meer dan gelijk welke arrondissementele Raad in het land op een speciale tegemoetkoming aanspraak kan maken.

gnait en 1966. La chose est encore possible grâce au crédit global inscrit à l'article 32.11. Il ne faut donc pas prévoir de crédit complémentaire.

Enfin, le Ministre a demandé que le crédit inscrit en faveur du Conseil économique de l'agglomération bruxelloise soit maintenu. La tâche impartie à ce Conseil intéresse non seulement l'agglomération bruxelloise, mais aussi le reste du pays. Les études dont il a été chargé en témoignent: présence d'étrangers, liaison entre les parties nord et sud du pays, décongestion de la ville, etc...

On ne peut pas davantage perdre de vue que des problèmes économiques graves se posent dans l'arrondissement de Bruxelles, plus particulièrement à Hal et à Zellik.

Après avoir ainsi entendu les avis favorables et défavorables, de nombreux membres ont tenu à faire connaître leur point de vue en la matière.

Un membre a estimé que le crédit inscrit en faveur du conseil économique de l'agglomération bruxelloise est justifié, l'arrondissement intéressé constituant encore toujours une entité économique distincte. Ni le C. E. W., ni l'« E. R. V. » ne s'occupent spécialement des problèmes qui s'y posent.

Un autre membre a fait observer que ni le C. E. W. ni l'« E. R. V. » n'encourent de responsabilité s'ils ne s'occupent pas des problèmes bruxellois. La faute en incombe aux autorités provinciales du Brabant, qui ne parviennent pas à un règlement acceptable.

Or, en ce qui concerne l'argument du Ministre, selon lequel les problèmes auxquels se trouve confronté le Conseil économique de l'agglomération bruxelloise seraient d'intérêt national, il s'agit d'un argument que tout comité d'arrondissement pourrait faire valoir. Cet argument est en conséquence quasi sans valeur.

Un troisième membre a estimé que l'octroi d'un crédit au Conseil économique de l'agglomération bruxelloise entraîne, pour ce Conseil, certaines obligations. Il faudrait procéder à une restructuration de manière à ce que soient respectés les droits de toutes les tendances politiques et des deux communautés linguistiques. Après que le Ministre eût promis qu'il y veillerait, le même membre a déclaré qu'il voterait contre l'amendement de M. Claeys proposant la suppression du crédit « ad hoc ».

Un autre membre encore a déclaré qu'il agirait de même. Toutefois, il s'est rallié à l'avis de M. Claeys en ce qui concerne la proposition d'augmenter les subsides au C. E. W. et à l'« E. R. V. ».

Dans une brève réplique, l'auteur des amendements précités a exposé:

— que tant le C. E. W. que l'« E. R. V. » pourront très aisément utiliser les 600 000 F proposés;

— que le Centre de formation technique n'est pas favorisé par le maintien d'un crédit au niveau de 1966. La majoration proposée ne fait rien d'autre qu'accorder leur dû à ceux qui remplissent quand même une tâche nationale;

— que, pas plus que n'importe quel Conseil d'arrondissement du pays, le Conseil économique de l'agglomération bruxelloise ne peut revendiquer une subvention spéciale.

Het amendement, waarbij voorgesteld wordt het ten gunste van het Belgisch Comité voor de Distributie uitgetrokken krediet van 500 000 F met 100 000 F te verminderen, werd verworpen met 10 stemmen tegen 7.

Het amendement strekkend tot vermeerdering met 100 00 F van het krediet van 600 000 F voor de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering, werd aangenomen met 12 stemmen tegen 7 en 1 onthouding.

Het amendement dat ertoe strekt de aan de C. E. W. verleende subsidie van 350 000 F te verhogen tot 450 000 F, werd aangenomen met 10 stemmen tegen 6 en 2 onthoudingen.

Het amendement dat in een gelijkaardige verhoging voorziet ten gunste van de E. R. V., werd eveneens aangenomen met 11 stemmen tegen 6 en 2 onthoudingen.

Ten slotte werd het amendement dat de weglating van het ten gunste van de Economische Raad van het Arrondissement Brussel uitgetrokken krediet, verworpen met 12 stemmen tegen 8.

5. Door de Regering werd voorts voorgesteld een krediet van 20 000 000 F uit te trekken onder een nieuw artikel 32.19 (zie stuk n° 4-XII/5). Mede dank zij dit krediet zal men het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de ondergrondse mijnarbeiders kunnen aanvullen.

Dit amendement werd eenparig aangenomen.

6. Bij wijze van amendement stelt de Regering verder voor de aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw toegekende toelage van 395 000 000 F te verminderen met 7 500 000 F (stuk n° 4-XII/5). Volgens de Minister gaat het hier om een aanpassing van het krediet ingevolge de gegevens verstrekt door het Nationaal Comité voor Wetenschapsbeleid.

In stemming gebracht, werd het regeringsamendement aangenomen met 12 stemmen tegen 5 en 2 onthoudingen.

7. De Regering diende, zoals reeds gezegd, ook een amendement in om het krediet van 5 936 000 F dat werd uitgetrokken ten batel van het Nationaal Mijninstituut te Pâturages te vermeerderen met 700 000 F.

Dit amendement werd eenparig aangenomen.

8. Op de artikelen 41.05 en 53.01 en ook op artikel 34.01 werden verschillende amendementen ingediend.

Zo stelde de heer Cools J. voor (stuk n° 4-XII/3) onder artikel 41.05.B. de forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecencentrum voor Kernenergie van 305 000 000 F te brengen op 405 000 000 F. Deze kredietvermeerdering zou z.i. kunnen gecompenseerd worden door een vermindering met 100 000 000 F van het krediet dat onder 53.01 werd uitgetrokken tot dekking van de lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het verdrag Euratom.

Tot staving van zijn amendement deed de heer Cools J. opmerken dat een verhoging met 100 000 000 F noodzakelijk is om de begroting van het studiecencentrum te Mol te doen sluiten.

Op deze amendementen diende de heer Cools J. dan een subamendement in (stuk 4-XII/6), waarbij voorgesteld wordt het in zijn eerste amendement voorgestelde krediet van 405 000 000 F nogmaals met 10 000 000 F te verhogen. Deze supplementaire verhoging die moet dienen om de personeelsuitgaven van het studiecencentrum te dekken, zou volgens de auteur kunnen gecompenseerd worden door een supplementaire vermindering van 10 000 000 F van het sub artikel 53.01 uitgetrokken krediet.

Onderhavige amendementen werden, zoals men verder zal zien, vervangen door een subamendement op een inmiddels ingediend amendement van de Regering dat ten dele tegemoetkomt aan de voorstellen die door de heer J. Cools werden gedaan.

L'amendement proposant de réduire de 100 000 F le crédit de 500 000 F destiné au Comité belge de la distribution a été rejeté par 10 voix contre 7.

L'amendement tendant à majorer de 100 000 F le crédit de 600 000 F prévu en faveur des institutions pour l'orientation industrielle et commerciale a été adopté par 12 voix contre 7 et 1 abstention.

L'amendement tendant à porter de 350 000 F à 450 000 F le subside alloué au C. E. W. a été adopté par 10 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'amendement qui prévoit une augmentation analogue en faveur de l'« E. R. V. » a également été adopté par 11 voix contre 6 et 2 abstentions.

Enfin, l'amendement qui tend à supprimer le crédit prévu en faveur du Conseil économique de l'arrondissement de Bruxelles a été rejeté par 12 voix contre 8.

5. Le Gouvernement a proposé d'inscrire un crédit de 20 000 000 de F à un nouvel article 32.19 (voir doc. n° 4-XII/5). En partie grâce à ce crédit, il sera possible de pallier l'insuffisance des recettes en matière de congé complémentaires des ouvriers du fond.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

6. Par voie d'amendement, le Gouvernement propose de réduire de 7 500 000 de F (doc. n° 4-XII/5) la subvention de 395 000 000 de F accordée à l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture. Selon le Ministre, il s'agit ici d'adaptation du crédit à la suite de données fournies par le Comité national de la politique scientifique.

Mis aux voix, l'amendement du Gouvernement est adopté par 12 voix contre 5 et 2 abstentions.

7. Le Gouvernement a présenté, ainsi qu'il a déjà été dit, un amendement tendant à majorer de 700 000 francs le crédit de 5 936 000 F prévu en faveur de l'Institut national des mines à Pâturages.

Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

8. Plusieurs amendements ont également été présentés aux articles 41.05 et 53.01 ainsi qu'à l'article 34.01.

C'est ainsi que M. Cools J. a proposé (doc. n° 4-XII/3), à l'article 41.05. B., de porter de 305 000 000 de F à 405 000 000 de F l'intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'étude de l'énergie nucléaire. Cette majoration de crédits pourrait, à son avis, être compensée par une réduction de 100 000 000 de F du crédit prévu à l'article 53.01, en vue de couvrir les charges imposées à l'Etat belge en vertu du traité instituant l'Euratom.

M. Cools J. justifie son amendement en faisant observer qu'une majoration de 100 000 000 de F est nécessaire pour assurer l'équilibre budgétaire du Centre d'Etude de Mol.

M. Cools J. a présenté un sous-amendement (doc. n° 4-XII/6) tendant à majorer une nouvelle fois de 10 000 000 de F le crédit de 405 000 000 de F prévu dans son premier amendement. Cette majoration supplémentaire, qui doit servir à couvrir les dépenses de personnel du Centre d'étude, pourrait, selon l'auteur, être compensée par une réduction supplémentaire de 10 000 000 de F du crédit prévu à l'article 53.01.

Ces amendements ont été remplacés, comme on le verra plus loin, par un sous-amendement à un amendement présenté entre-temps par le Gouvernement et rencontrant partiellement les propositions faites par M. J. Cools.

De Regering meende dat een verhoging met 98 000 000 F (d.i. dus 2 000 000 F minder dan door de heer Cools werd voorgesteld) zou volstaan om de werkingskosten van het studiecetrum van Mol te dekken. Het krediet zou aldus 403 000 000 F bedragen.

De verhoging van het sub artikel 41.05-B uitgetrokken krediet zou volgens de Regering moeten gepaard gaan eensdeels met een kredietvermindering van 2 500 000 F van het sub artikel 41.05-A uitgetrokken krediet (bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen) en anderdeels met een vermindering met 139 000 000 F van het onder artikel 53.01 uitgetrokken krediet (lasten voortvloeiend uit het Verdrag tot oprichting van Euratom).

Het verschil tussen de voorgestelde kredietverhoging van 98 000 000 F en de voorgestelde verminderingen (139 000 000 + 2 500 000) zal voor andere doeleinden worden aangewend.

De heer Cools deed opmerken dat de voorgestelde verhoging met 98 000 000 F ontoereikend is. Hij wees erop dat de Regering geen rekening heeft gehouden met :

a) het wettelijk recht van het personeel om te genieten van de derde week dubbel betaald verlof. Hiervoor zijn 2 miljoen noodzakelijk;

b) ook werd bij de opgave der personeelslasten slechts rekening gehouden met 336 800 000 F, daar waar het werkelijke cijfer 346 800 000 F bedraagt.

Derhalve stelt hij voor het door het regeringsamendement voorgestelde krediet van 403 000 000 F te verhogen met 12 000 000 F.

De voorgestelde kredietvermeerdering kan gecompenseerd worden door een vermindering van 12 000 000 van het sub artikel 34.01 uitgetrokken krediet.

Deze amendementen die ter zitting werden ingediend, vervangen, zoals gezegd, de vroeger door de heer Cools J. ingediende amendementen.

De Minister bekampte deze subamendementen. De voorgestelde kredietvermeerdering met 12 000 000 F zou aan de hand de gegevens waarover bij beschikt volkomen overbodig zijn.

De 10 000 000 F die er volgens de auteur van het amendement nodig zouden zijn om de personeelslasten volledig te dekken, kunnen gecompenseerd worden op de eigen ontvangsten van het Centrum.

Voorts heeft het Centrum geen bijkomend krediet nodig om haar wettelijke verplichtingen inzake dubbel betaald verlof na te komen.

Met deze zienswijze kon de auteur van de subamendementen geen vrede nemen. Hij wees erop dat de derde week dubbel betaald verlof voor 1967 nog niet werd uitgekeerd ofschoon er ter zake een interprofessioneel akkoord bestaat. Ook is er bij het opmaken van de begroting van het Centrum een vergissing geslopen in de berekening van de personeelsuitgaven. Ten slotte moet ook nog rekening worden gehouden met de beslissingen die onlangs door Euratom werden genomen en die van aard zijn het begrotingsevenwicht van het Centrum volkomen in de war te sturen.

Tal van leden verklaarden dat het Parlement zich niet heeft in te laten met de wijze waarop het Centrum zijn begroting opstelt. Het komt het Parlement niet toe de gegevens die het Centrum aan de Minister van Economische Zaken verstrekt in twijfel te trekken. Dit zou trouwens

Le Gouvernement a estimé qu'une augmentation de 98 000 000 de F (c'est-à-dire inférieure de 2 000 000 de F à celle qui était proposée par M. Cools J.) suffirait à couvrir les frais de fonctionnement du Centre d'étude de Mol. Le crédit s'élèverait ainsi à 403 000 000 de F.

La majoration du crédit inscrit à l'article 41.05-B devrait, selon le Gouvernement, s'accompagner, d'une part, d'une réduction de 2 500 000 de F du crédit inscrit à l'article 41.05-A (intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut interuniversitaire des sciences nucléaires) et, d'autre part, d'une réduction de 139 000 000 de F du crédit inscrit à l'article 53.01 (charges résultant du traité instituant l'Euratom).

La différence entre la majoration de crédit de 98 000 000 de F qui est proposée et les réductions proposées (139 000 000 + 2 500 000) sera utilisée à d'autres fins.

M. Cools J. a fait observer que la majoration de 98 000 000 de F qui est proposée est insuffisante. Il a fait observer que le Gouvernement n'a pas tenu compte :

a) du droit légal du personnel à bénéficier de la troisième semaine faisant l'objet d'un double pécule de vacances. Il faut 2 millions pour cela;

b) du fait que l'énonciation des dépenses de personnel, ne tient compte que de 336 800 000 F, alors que le chiffre réel est de 346 800 000 F.

Dès lors, il propose de majorer de 12 000 000 de F le crédit de 403 000 000 de F proposé par le Gouvernement dans son amendement.

L'augmentation de crédit proposée peut être compensée par une réduction de 12 000 000 du crédit prévu à l'article 34.01.

Ces amendements, présentés en cours de séance, remplacent, ainsi qu'il a été dit, les amendements présentés antérieurement par M. Cools J.

Le Ministre a combattu ces sous-amendements. Les majorations de crédit de 12 000 000 de F qui ont été proposées seraient absolument superflues, compte tenu des informations dont il dispose.

Les 10 000 000 de F qui, selon l'auteur de l'amendement, seraient nécessaires pour couvrir complètement les charges de personnel, peuvent être récupérés sur les recettes propres du Centre.

D'autre part, le Centre n'a nul besoin d'un crédit supplémentaire pour respecter ses obligations légales relatives au congé faisant l'objet d'un double pécule de vacances.

L'auteur des sous-amendements n'a pas pu se rallier à cette manière de voir. Il a fait observer que le double pécule de vacances relatif à la troisième semaine de congé n'a pas encore été liquidé pour 1967 et ce, en dépit du fait qu'il existe un accord interprofessionnel en la matière. Une erreur s'est également glissée dans le calcul des dépenses de personnel, lors de l'élaboration du budget du Centre. Enfin, il faut encore tenir compte aussi des décisions qui viennent d'être prises par l'Euratom et qui sont de nature à perturber l'équilibre budgétaire du Centre.

De nombreux membres ont déclaré qu'il n'appartient pas au Parlement de se préoccuper de la manière dont le Centre élabore son budget. Le Parlement n'a pas à mettre en doute les informations que le Centre communique au Ministre des Affaires économiques. Cela ne serait d'ailleurs possible que

slechts kunnen indien het over de nodige controlemiddelen beschikt. Welnu, dit is tot op heden niet het geval.

Nadat de Minister beloofd had er de hand te zullen aan houden dat alle wettelijke verplichtingen ten aanzien van het personeel van het Centrum zullen worden nageleefd, werd het subamendement van de heer Cools dat al zijn vroegere amendementen vervangt en waarbij in een bijkomende verhoging van 12 000 000 F werd voorzien, verworpen met 11 stemmen tegen 5 en 2 onthoudingen. Het hieraan gekoppeld subamendement van dezelfde auteur dat in een kredietvermindering sub artikel 34.01 voorziet, werd ingetrokken.

Het subamendement van de Regering waarbij het sub artikel 41.05.A uitgetrokken krediet wordt verminderd met 2 500 000 F, werd aangenomen met 13 stemmen tegen 4 en 2 onthoudingen.

Het regeringsamendement dat ertoe strekt het sub artikel 41.05.B uitgetrokken krediet met 98 000 000 F te verhogen werd aangenomen met 11 stemmen tegen 5 en 2 onthoudingen.

Het regeringsamendement waarbij voorgesteld wordt de lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens Euratom met 139 000 000 F te verminderen (artikel 53.01) werd eenparig aangenomen.

9. Ten slotte zij nog genoteerd dat een door de Regering op artikel 51.01 voorgestelde kredietverhoging met 31 miljoen eenparig werd aangenomen, zie stuk n° 4-XII/5).

* * *

B. — Stemmingen.

Artikel 1.

1. — Bij de bespreking van dit artikel vraagt een lid nogmaals uitdrukkelijk of de Minister wel degelijk rekening zal houden met het verzoek in zake de economische toestand van Wallonië, dat hem door 18 Burgemeesters uit de streek werd ter hand gesteld, en of hij dit verzoek aan de E. E. G. zal overmaken.

De Minister beantwoordt deze vraag bevestigend.

2. — Een ander lid verklaart dat hijzelf noch verschillende van zijn collega's kunnen aanvaarden dat de voorstellen inzake regionale economie, zoals zij te Knokke door de Regering werden voorgedragen als dusdanig het voorwerp van een regeringsbeslissing zouden uitmaken. De Minister wees erop dat de Regering nog geen beslissing heeft genomen en hij belooft te gepaste tijd nog *in tempore opportuno* deze kwestie voor de Commissie te zullen brengen.

3. — In stemming gebracht werd artikel 1 aangenomen met 13 stemmen tegen 6 stemmen.

4. — De andere artikelen alsmede de gehele begroting, zoals zij werd gewijzigd, werden aangenomen met 13 stemmen tegen 6.

De Verslaggever,

K. BLANCKAERT.

De Voorzitter,

F. DETIEGE.

si le Parlement disposait des moyens de contrôle requis. Or, tel n'a pas été le cas jusqu'à présent.

Après que le Ministre eût promis de veiller à ce que toutes les dispositions légales soient respectées en ce qui concerne le personnel du Centre, le sous-amendement de M. Cools qui remplace ses amendements antérieurs et prévoit une majoration supplémentaire de 12 000 000 de F a été rejeté par 11 voix contre 5 et 2 abstentions. Le sous-amendement y rattaché, déposé pour le même auteur et prévoyant une réduction de crédit à l'article 34.01 a été retiré.

Le sous-amendement présenté par le Gouvernement et prévoyant la réduction à concurrence de 2 500 000 de F du crédit prévu à l'article 41.05.A a été adopté par 13 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'amendement présenté par le Gouvernement et tendant à majorer de 98 000 000 de F le crédit prévu à l'article 41.05.B a été adopté par 11 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'amendement présenté par le Gouvernement et prévoyant la réduction de 139 000 000 de F des charges imposées à l'Etat belge en vertu du traité de l'Euratom (article 53.01) a été adopté à l'unanimité.

9. Enfin, il convient encore de noter qu'une majoration de crédit de 31 millions proposée par le Gouvernement à l'article 51.01 a été adoptée (voir doc. n° 4-XII/5).

* * *

B. — Votes.

Article premier.

1. — Lors de la discussion de cet article, un membre a demandé à nouveau expressément si le Ministre tiendrait effectivement compte de la requête relative à la situation économique en Wallonie qui lui a été remise par 18 bourgmestres de la région et s'il transmettrait cette requête à la C. E. E.

Le Ministre a répondu affirmativement à cette question.

2. — Un autre membre a déclaré que lui-même et plusieurs de ses collègues ne peuvent admettre que les propositions en matière d'économie régionale, telles qu'elles ont été présentées à Knokke par le Gouvernement, fassent comme telles l'objet d'une décision du Gouvernement. Le Ministre a fait observer que le Gouvernement n'avait pas encore pris une décision et il a promis qu'en temps utile mais encore *in tempore opportuno*, il portera ce problème devant la Commission.

3. — Mis aux voix, l'article 1^{er} a été adopté par 13 voix contre 6.

4. — Les autres articles ainsi que l'ensemble du budget tel qu'il a été modifié ont également été adoptés par 13 voix contre 6.

Le Rapporteur,

K. BLANCKAERT.

Le Président,

F. DETIEGE.

AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

EERSTE HOOFDSTUK.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

Art. 12.26. — Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiend uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967 (blz. 9).

Het krediet van :

« 10 000 000 frank ».

wordt teruggebracht op :

« 8 200 000 frank ».

(Vermindering met 1 800 000 frank)

Art. 12.30 (*nieuw*).

Een artikel 12.30 (*nieuw*) wordt ingevoegd, dat luidt als volgt :

Art. 12.30. — Studiën en opzoekingen in verband met moderne methodes voor verwerking van statistische inlichtingen 1 800 000 frank.

(Vermeerdering met 1 800 000 frank.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Art. 31.02.

Dit artikel wordt vervangen door wat volgt :

Artikel 31.02. — Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.

1. — Renteverlagende subsidies aan steenkolenmijnen.
(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1968 zal laten, zal overdragen worden naar de begroting voor 1969 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die in onderhavig artikel bepaald).

Krediet : 30 000 000 frank.

2. — Renteverlagende subsidies aan de nijverheid.

Krediet : 192 300 000 frank.

(Vermindering met 700 000 frank van het aanwankelijk uitgetrokken krediet.)

AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE PREMIER.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

Art. 12.26. — Frais généralement quelconques y compris la réparation de dommages causés aux tiers à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition universelle et internationale de Montréal 1967 (p. 8).

Le crédit de :

« 10 000 000 de francs ».

est ramené à :

« 8 200 000 francs ».

(Réduction de 1 800 000 francs.)

Art. 12.30. (*nouveau*).

Il est inséré un article 12.30 (*nouveau*), libellé comme suit :

Art. 12.30. — Etudes et recherches de méthodes modernes de dépouillement de l'information statistique : 1 800 000 francs.

(Augmentation de 1 800 000 francs)

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Art. 31.02.

Cet article est remplacé par ce qui suit :

Art. 31.02. — Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.

1. — Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages.
(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1968 sera reporté au budget de 1969 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article).

Crédit : 30 000 000 de francs.

2. — Subventions réduisant les intérêts à l'industrie.

Crédit : 192 300 000 francs.

(Réduction de 700 000 F du crédit global initialement prévu).

Art. 32.11. — Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering, enz., (blz. 13).

Het krediet van :

« 600 000 frank »,

wordt verhoogd tot :

« 700 000 frank ».

(Vermeerdering met 100 000 frank.)

Art. 32.13. — Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Économique Wallon » (blz. 13).

Het krediet van :

« 350 000 frank »,

wordt verhoogd tot :

« 450 000 frank ».

(Vermeerdering met 100 000 frank.)

Art. 32.14. — Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen (blz. 13).

Het krediet van :

« 350 000 frank »,

wordt verhoogd tot :

« 450 000 frank ».

(Vermeerdering met 100 000 frank.)

Art. 32.19 (nieuw).

Een artikel 32.19 (nieuw) wordt ingevoegd, dat luidt als volgt :

Art. 32. 19. — Toelage aan het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen : 20 000 000 frank. »

(Vermeerdering met 20 000 000 frank.)

Art. 41.01 — Toelage aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I. W. O. N. L.) enz. (blz. 15).

Het krediet van :

« 395 000 000 frank »,

wordt teruggebracht op :

« 387 500 000 frank ».

(Vermindering met 7 500 000 frank)

Art. 32.11. — Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale, etc. (p. 12).

Le crédit de :

« 600 000 francs »,

est porté à :

« 700 000 francs ».

(Augmentation de 100 000 francs.)

Art. 32.13. — Subvention de nature forfaitaire au Conseil Économique Wallon (p. 12).

Le crédit de :

« 350 000 francs »,

est porté à :

« 450 000 francs ».

(Augmentation de 100 000 francs.)

Art. 32.14. — Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen » (p. 12).

Le crédit de :

« 350 000 francs »,

est porté à :

« 450 000 francs ».

(Augmentation de 100 000 francs.)

Art. 32.19 (nouveau).

Il est inséré un article 32.19 (nouveau), libellé comme suit :

Art. 32.19. — Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille : 20 000 000 de francs. »

(Augmentation de 20 000 000 de francs.)

Art. 41.01. — Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I. R. S. I. A.), etc. (p. 14).

Le crédit de :

« 395 000 000 de francs »,

est ramené à :

« 387 500 000 francs ».

(Réduction de 7 500 000 francs)

Art. 41.02. — Toelage aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages (blz. 15).

Het krediet van :

« 5 936 000 frank ».

wordt verhoogd tot :

« 6 636 000 frank ».

(Vermeerdering met 700 000 frank.)

Art. 41.05. — Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studiën inzake kernkracht (blz. 15) :

A. — Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen enz.

Het krediet van :

« 102 500 000 frank ».

wordt teruggebracht op :

« 100 000 000 frank ».

(Vermindering met 2 500 000 frank.)

B. — Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie enz.

Het krediet van :

« 305 000 000 frank ».

wordt verhoogd tot :

« 403 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 98 000 000 frank.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Art. 51.01. — Subsidies door investeringen, met inbegrip van de prototypen, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden enz. (blz. 15).

Het krediet van :

« 91 000 000 frank ».

wordt verhoogd tot :

« 122 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 31 000 000 frank.)

Art. 41.02 — Subvention à l'Institut National des Mines à Pâturages (p. 14).

Le crédit de :

« 5 936 000 francs ».

est porté à :

« 6 636 000 francs ».

(Augmentation de 700 000 francs.)

Art. 41.05. — Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire (p. 14) :

A. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, etc.

Le crédit de :

« 102 500 000 francs ».

est ramené à :

« 100 000 000 de francs ».

(Réduction de 2 500 000 francs.)

B. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, etc.

Le crédit de :

« 305 000 000 de francs ».

est porté à :

« 403 000 000 de francs ».

(Augmentation de 98 000 000 de francs.)

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Art. 51.01 — Subventions pour investissements, y compris les prototypes, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, etc. (p. 14).

Le crédit de :

« 91 000 000 de francs ».

est porté à :

« 122 000 000 de francs ».

(Augmentation de 31 000 000 de francs.)

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. — Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » enz. (blz. 15).

Het krediet van :

« 539 000 000 frank »,

wordt teruggebracht op :

« 400 000 000 frank ».

(Vermindering met 139 000 000 frank.)

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom », etc. (p. 14).

Le crédit de :

« 539 000 000 de francs »,

est ramené à :

« 400 000 000 de francs ».

(Réduction de 139 000 000 de francs.)